叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 橡树农场的电影女孩们，或者，(the Moving Picture Girls At Oak Farm Or,) 000001

2. 橡树农场的电影女孩们，或者，(the Moving Picture Girls At Oak Farm Or,) 000002

3. 橡树农场的电影女孩们，或者，(the Moving Picture Girls At Oak Farm Or,) 000003

4. 橡树农场的电影女孩们，或者，(the Moving Picture Girls At Oak Farm Or,) 000004

5. 橡树农场的电影女孩们，或者，(the Moving Picture Girls At Oak Farm Or,) 000005

6. 橡树农场的电影女孩们，或者，(the Moving Picture Girls At Oak Farm Or,) 000006

7. 橡树农场的电影女孩们，或者，(the Moving Picture Girls At Oak Farm Or,) 000007

8. 橡树农场的电影女孩们，或者，(the Moving Picture Girls At Oak Farm Or,) 000008

9. 橡树农场的电影女孩们，或者，(the Moving Picture Girls At Oak Farm Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

橡树农场的电影女孩们，或者，(The Moving Picture Girls at Oak Farm or,)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] [mɑrɪlɪndə] ['freɪzər] - ['kʌnlɪf] , ['kɔːri]['sæmjuəl] ,

E	-	text	prepared	by	Marilynda	Fraser	-	Cunliffe	,	Cori	Samuel	,
E	-	文本	准备	经过	玛丽莲达	弗雷泽	-	康利夫	,	科里	塞缪尔	,

电子文本由 Marilynda Fraser-Cunliffe、Cori Samuel 编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] /)

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	/	)
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	/	)

（http://www.pgdp.net/）

[ə; eɪ] [bʊl] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][kɔːrn] .

A	bull	came	rushing	through	the	corn	.
一个	公牛	来了	匆忙	通过	这	玉米	.

一头公牛冲过玉米地。

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝːlz][æt; ət] [oʊk] [fɑːrm] . — [peɪdʒ] - .

Moving	Picture	Girls	at	Oak	Farm	.	—	Page	54	.
移动	图片	女孩们	在	橡木	农场	.	—	页	-	.

在橡树农场拍摄电影的女孩们——第54页。

[ðə; ði]

The
这

这

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝːlz]

Moving	Picture	Girls
移动	图片	女孩们

电影女孩

[æt; ət] [oʊk] [fɑːrm]

at	Oak	Farm
在	橡木	农场

在橡树农场

[ɔːr]

OR
或者

或者

[kwɪr] ['hæpənɪŋz] [waɪl] ['teɪkɪŋ] ['rʊrəl] [pleɪz]

Queer	Happenings	While	Taking	Rural	Plays
酷儿	事件	尽管	采取	乡村的	演出

在乡村戏剧演出期间发生的酷儿事件

[baɪ]

BY
经过

经过

['lɔ:rə] [li:] [hoʊp]
LAURA LEE HOPE
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝ:lz] , "
AUTHOR OF " THE MOVING PICTURE GIRLS , "
作者 的 " 这 移动 图片 女孩们 , "

《电影女郎》的作者

" [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝ:lz] ['snoʊbaʊnd] , "
" THE MOVING PICTURE GIRLS SNOWBOUND , "
" 这 移动 图片 女孩们 大雪封路 , "

《电影女孩雪困记》

" [ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz] [ʌv; əv] ['di:pˌdeɪl] , "
" THE OUTDOOR GIRLS OF DEEPDALE , "
" 这 户外的 女孩们 的 迪普戴尔 , "

《迪普戴尔的户外女孩》

" [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" THE BOBBSEY TWINS , " ETC .
" 这 鲍勃西 双胞胎 , " ETC .

“鲍勃西双胞胎”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ðə; ði] [wɜ:rld] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .
THE WORLD SYNDICATE PUBLISHING CO .
这 世界 辛迪加 出版 一氧化碳 .

世界辛迪加出版公司

['kli:vlənd] [nu:] [jɔ:k]
CLEVELAND NEW YORK
克利夫兰 新的 约克

克利夫兰 纽约

[meɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp]
Copyright , 1914 , by GROSSET & DUNLAP
版权 , - , 经过 套 & 邓拉普

版权所有，1914年，GROSSET & DUNLAP

[pres] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['bʊkbaɪndɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . ['kli:vlənd]
Press of THE COMMERCIAL BOOKBINDING CO . Cleveland
按 的 这 商业的 书籍装订 一氧化碳 . 克利夫兰

克利夫兰商业装订公司出版社

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] ['fɪlmɪŋ] [ə; eɪ] [smæʃ] [wʌn]

I	Filming	a	Smash	1
我	拍摄	一个	粉碎	1

我正在拍摄《任天堂明星大乱斗1》

[iː][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [dɔːg] -

II	A	Missing	Dog	11
二	一个	丢失的	狗	-

二、失踪的狗 11

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] -

III	On	to	the	Farm	20
三、	在	到	这	农场	-

第三章 前往农场 20

[ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [kwɪr] [prə'poʊz(ə)l] -

IV	A	Queer	Proposal	29
第四	一个	酷儿	提议	-

第四部分：一个酷儿提案 29

[viː] ['sændiːz] ['stɔːri] -

V	Sandy's	Story	36
V	桑迪的	故事	-

V 桑迪的故事 36

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] ['bʌtɪŋ] [bʊl] -

VI	The	Butting	Bull	45
六年级	这	对冲	公牛	-

第六章 顶撞公牛 45

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊz] -

VII	The	Play	of	the	Hose	55
七	这	玩	的	这	软管	-

第七章 软管游戏 55

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ɪn][ðə; ði][oʊld][bɑːrn] -

VIII	In	the	Old	Barn	64
八	在	这	老的	谷仓	-

第八章 在旧谷仓里 64

[ˌaɪ'ɛks][ðə; ði] ['reskjuː] -

IX	The	Rescue	70
第九章	这	救援	-

第九章 救援 70

[eks][ðə; ði][bɑːrn] [dæns] -

X	The	Barn	Dance	79
X	这	谷仓	舞蹈	-

X 谷仓舞会 79

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['moʊɪŋ] [mə'ʃiːn] -

XI	The	Runaway	Mowing	Machine	89
十一	这	逃跑	割草	机器	-

XI 失控的割草机 89

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɪmp] -

XII	The	Man	with	the	Limp	97
十二	这	男人	和	这	跛行	-

XII 跛脚的男人 97

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ɑːn] [gɑːrd] -

XIII	On	Guard	107
十三	在	警卫	-

第十三届卫队 107

[ˌɛksˌaɪˈviː][æn; ən] [ˌʌpˈset] -

XIV	An	Upset	114
十四	一个	沮丧的	-

XIV 爆冷 114

['ɛksˈviː][ðə; ði] ['loʊnli] ['kæbɪn] -

XV	The	Lonely	Cabin	124
十五	这	孤独	舱	-

XV 孤独的小屋 124

[ˌɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌmˈbrelə] -

XVI	The	Man	and	the	Umbrella	132
十六	这	男人	和	这	伞	-

第十六章 男人和雨伞 132

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] -

In	the	Woods	141
在	这	伍兹	-

林中 141

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] -

XVIII	Going	to	School	151
十八	去	到	学校	-

十八、上学 151

[ˌɛksˌaɪˈɛks] ['fɪlmɪŋ] [ðə; ði] [biːz] -

XIX	Filming	the	Bees	158
十九	拍摄	这	蜜蜂	-

十九、拍摄蜜蜂 158

['eks 'eks] [ðæt] [mæn] -

XX	That	Man	166
xx	那	男人	-

XX 那个人 166

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[ə; eɪ] [tʃeɪs] -

A	Chase	174
一个	追赶	-

追逐 174

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [kɔːt] -

XXII	Caught	181
二十二	捕捉	-

XXII 捕获 181

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] ['mʌni] [bɑːks] -

The	Money	Box	193
这	钱	盒子	-

钱箱 193

[ˌɛksˈɛksˈaɪviː] [ˌɛkspləˈneɪʃənz] -

XXIV	Explanations	203
二十四	解释	-

第二十四章 解释 203

[ˌɛksˈɛksˈviː]

XXV
25

二十五

[ðə; ði]['faɪər] [fɪlm] -

The	Fire	Film	208
这	火	电影	-

火电影 208

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['fɪlmɪŋ] [ə; eɪ] [smæʃ]

FILMING	A	SMASH
拍摄	一个	粉碎

拍摄一部热门影片

" [ɔːl] [əˈbɔːrd] [fɔːr; fər] [oʊk] [fɑːrm] ! "

"	All	aboard	for	Oak	Farm	!	"
"	全部	船上	为了	橡木	农场	!	"

“请各位登上前往橡树农场的列车！”

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] [hɪr] ; ['noʊbɑːdi] ['mɪsɪŋ] ? "

"	Are	we	all	here	;	nobody	missing	?	"
"	是	我们	全部	这里	;	无人	丢失的	?	"

“大家都到齐了吗？有人缺席吗？”

" [wʌt] [ə; eɪ] [rɪˈliːf] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ! "

"	What	a	relief	to	get	out	of	the	hot	city	,	with	summer	coming	on	!	"
"	什么	一个	宽慰	到	得到	出去	的	这	热的	城市	,	和	夏天	未来	在	!	"

“夏天快到了，能离开炎热的城市真是太好了！”

" [jes] , [aɪm][soʊ][glæd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] !

"	Yes	,	I'm	so	glad	we	can	go	!
"	是的	,	我是	所以	高兴的	我们	能	去	!

“是的，我太高兴我们能去了！”

" [ðiːz] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspreʃənz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɑːtli]

"	These	were	only	a	few	of	the	expressions	that	came	from	a	motley
"	这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	表达式	那	来了	从	一个	杂乱无章

[əˈsemblɪdʒ] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [treɪn] [ʃed] [ɪn]['hoʊboʊkən] ,

assemblage	of	persons	as	they	stood	in	a	train	shed	in	Hoboken	,
装配	的	人	作为	他们	站立	在	一个	火车	棚	在	霍博肯	,

“这些只是当时聚集在霍博肯一个火车棚里的形形色色的人们所说的一些话而已。”

[wʌn][dʒuːn] ['mɔːrnɪŋ] .

one	June	morning	.
一	六月	早晨	.

六月的一个早晨。

['mɑːtli] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ,

Motley	indeed	was	the	gathering	,
杂色	的确	曾是	这	采集	,

杂乱无章的人群确实聚集于此。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['trævələr] [pɔːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp]

and	more	than	one	traveler	paused	to	give	a	second	look	at	the	little	group
和	更多的	比	一	游客	暂停	到	给	一个	第二	看	在	这	小的	团体

.

:

.

不止一位旅客停下来，再次打量这小群人。

[pər'hæps] [ə; eɪ] [briːf] [lɪst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .

Perhaps	a	brief	list	of	them	may	not	be	out	of	place	.
也许	一个	简短的	列表	的	他们	可能	不是	是	出去	的	地方	.

或许列出一份简要清单并无不妥。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fɔːr] ['prɪti] ['gɜːlz] ,

There	were	four	pretty	girls	,
那里	是	四	漂亮的	女孩们	,

有四个漂亮的女孩，

[tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [taɪp] [ðæt] [kæn; kən] [soʊ] ['iːzəli] [fər'get] [ðer; ðər] [oʊn] [gʊd] [lʊks] ;

two	of	the	innocent	type	that	can	so	easily	forget	their	own	good	looks	;
二	的	这	清白的	类型	那	能	所以	容易地	忘记	他们的	自己的	好的	看起来	;

两个天真无邪的人，很容易忘记自己长得好看；

[tuː] [nɑːt] [soʊ] [ɪn'dʒenjuəs] , ['fʊli] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)n] [tʃɑːrmz] ,

two	not	so	ingenuous	,	fully	aware	that	they	had	certain	charms	,
二	不是	所以	天真无邪	,	完全	意识到的	那	他们	有	肯定	魅力	,

两个并非天真无邪的人，他们完全清楚自己拥有某种魅力。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [fʊl] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

and	anxious	that	they	be	given	full	credit	for	them	.
和	焦虑的	那	他们	是	给定	满的	信用	为了	他们	.

他们渴望自己的努力能得到充分的认可。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] , [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [lɔːŋ] [blæk] [her] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [pɜːrtʃt] ,

Then	there	was	a	man	,	with	rather	long	black	hair	,	upon	which	perched	,
然后	那里	曾是	一个	男人	,	和	相当	长的	黑色的	头发	,	之上	哪个	栖息	,

然后，出现了一个男人，留着相当长的黑发，他栖息在上面，

['ræðər] [ðæn; ðən] ['fɪtɪd] , [ə; eɪ] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] [fɜːrst] [ʃiːn] .

rather	than	fitted	,	a	tall	silk	hat	that	had	lost	its	first	sheen	.
相当	比	适配	,	一个	高的	丝绸	帽子	那	有	丢失的	它是	第一的	光泽	.

与其说是合身的帽子，不如说是一顶失去了原有光泽的高耸丝绸帽。

[ɪf] ['evər] " ['æktər] " [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænz] [meɪk] - [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

If	ever	"	actor	"	was	written	in	a	man's	make	-	up	it	was	in	the	case	of
如果	曾经	"	演员	"	曾是	书面	在	一个	男人的	制作	-	向上	它	曾是	在	这	案件	的

[ðɪs] ['pɜːrsənɪdʒ] .

this	personage	.
这	人士	.

如果说"演员"这个词是用男人的外貌来形容的，那非他莫属。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [stʊd] , [ə'taɪərd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [ɪn] ['gɑːrmənts] [ðæt] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['betər]

Beside	him	stood	,	attired	much	the	same	,	but	in	garments	that	fitted	him	better
旁	他	站立	,	穿着	很多	这	相同的	,	但	在	服装	那	适配	他	更好的

,

,

,

他身旁站着一个人，穿着和他差不多的衣服，但更合身一些。

[ə'nʌðər] [huː] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θiːətər] ,

another	who	was	obviously	of	the	theater	,
其他	WHO	曾是	明显地	的	这	剧院	,

另一个显然是剧院工作人员的人，

[æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [gʊd] [lʊks] .

as	were	the	two	girls	who	were	so	aware	of	their	own	good	looks	.
作为	是	这	二	女孩们	WHO	是	所以	意识到的	的	他们的	自己的	好的	看起来	.

还有那两个非常清楚自己长相漂亮的女孩。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [tuː] [ɔːr] [θriː] [jʌŋ] [men] ,

Add	to	this	two	or	three	young	men	,
添加	到	这	二	或者	三	年轻的	男人	,

此外，还要加上两三个年轻人。

[æt; ət] [liːst] [tuː] [ʌv; əv] [huːm] [siːmd] [tuː; tə] ['hʌvər] [nɪr] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [huː] [wɜːr; wər] ['ɪnəsntli]

at	least	two	of	whom	seemed	to	hover	near	the	two	girls	who	were	innocently
在	至少	二	的	谁	似乎	到	徘徊	靠近	这	二	女孩们	WHO	是	天真地

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bjuːti] ;

unaware	of	their	beauty	;
不知情	的	他们的	美丽	;

其中至少有两人似乎在两个懵懂无知的女孩附近徘徊，而这两个女孩却丝毫没有意识到他们的美貌；

[ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [siːmd] ['nɜːrvəs] [lest] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [get] [lɔːst] ,

a	bustling	gentleman	who	seemed	nervous	lest	some	of	the	party	get	lost	,
一个	繁华	绅士	WHO	似乎	紧张的	免得	一些	的	这	派对	得到	丢失的	,

一位忙碌的绅士，似乎很紧张，生怕同行的人走散。

[ə; eɪ] ['mʌðərli] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] [hɪr] , [ðer; ðər][ænd; ənd]

a	motherly	-	looking	woman	,	with	two	children	who	were	here	,	there	and
一个	母性	-	寻找	女士	,	和	二	孩子们	WHO	是	这里	,	那里	和

['evriwer] ;

everywhere	;
到处	;

一位看起来很慈祥的母亲，带着两个孩子，这两个孩子到处乱跑；

[ə'nʌðər] [mæn] [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [kriːm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd]

another	man	who	looked	as	though	all	the	milk	and	cream	in	the	world	had
其他	男人	WHO	看起来	作为	尽管	全部	这	牛奶	和	奶油	在	这	世界	有

[tɜːrnd] ['saʊər] ,

turned	sour	,
转向	酸的	,

另一个男人看起来就像全世界的牛奶和奶油都变酸了一样。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wʌn] [ɑːn] [huːz] [raʊnd] ['dʒɜːrmən] [feɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glædsəm] [smaɪl] ,

and	finally	one	on	whose	round	German	face	there	was	a	gladsome	smile	,
和	最后	一	在	谁	圆形的	德语	脸	那里	曾是	一个	高兴	微笑	,

最后一位，圆圆的德国脸上带着欣喜的笑容。

[wɪtʃ] [siːmd] [pər'petʃuəl] — [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [meɪn] ['kærəktərz] .

which	seemed	perpetual	—	and	you	have	the	main	characters	.
哪个	似乎	永久	—	和	你	有	这	主要的	人物	.

似乎永无止境——而你，就是主角们。

[noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['ʌðər] — [ə; eɪ]['dʒiːniəl][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnstəntli] ['traɪɪŋ]

No	,	there	was	one	other	—	a	genial	man	who	seemed	to	be	constantly	trying
不	,	那里	曾是	一	其他	—	一个	和蔼可亲	男人	WHO	似乎	到	是	不断地	尝试

[tuː; tə] [sɑːlv] [sʌm; səm] ['pʌz(ə)l] ,

to	solve	some	puzzle	,
到	解决	一些	谜	,

不，还有另一个人——一个和蔼可亲的男人，他似乎一直在试图解决某个谜题。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['pleʒər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	taking	pleasure	in	it	.
和	采取	乐趣	在	它	.

并从中获得乐趣。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['pɜːsənɪdʒz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪn] .

And	**these**	**personages**	**were**	**waiting**	**for**	**a**	**train**	**.**
和	这些	人物	是	等待	为了	一个	火车	.

这些人当时正在等火车。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] .

That	**was**	**evident**	**.**
那	曾是	明显	.

这一点显而易见。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər][ðer; ðər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['meni] ['ʌðər]

You	**might**	**have**	**puzzled**	**over**	**their**	**occupation**	**and**	**destination**	**,**	**as**	**many**	**other**
你	可能	有	困惑	超过	他们的	职业	和	目的地	,	作为	许多	其他

['trævəlɚz, 'trævlɚz][dɪd] ,

travelers	**did**	**,**
旅行者	做过	,

你可能和其他许多旅行者一样，对他们的职业和目的地感到疑惑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːbləm] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['sɑːlvd] , [pər'hæps] ,

and	**the**	**problem**	**would**	**not**	**have**	**been**	**solved**	**,**	**perhaps**	**,**
和	这	问题	会	不是	有	到过	已解决	,	也许	,

或许，问题根本无法解决。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [ɑːn][ðer; ðər] [trʌŋks] .

until	**you**	**had**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**markings**	**on**	**their**	**trunks**	**.**
直到	你	有	一个	一瞥	的	这	标记	在	他们的	树干	.

直到你瞥见了它们树干上的斑纹。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ]['noʊtɪd][ðə; ði][wɜːrdz] : " ['kɑːmɪt] [fɪlm] ['kʌmpəni] , " [juː; jʊ] [ˌʌndər'stʊd] .

But	**when**	**you**	**noted**	**the**	**words**	**:**	**"**	**Comet**	**Film**	**Company**	**,**	**"**	**you**	**understood**	**.**
但	什么时候	你	著名的	这	字	:	"	彗星	电影	公司	,	"	你	理解	.

但当你注意到“彗星电影公司”这几个字时，你就明白了。

" [oʊ] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][dʒʌst] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ruːθ] ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['gɝːlz] .

"	**Oh**	**,**	**won't**	**it**	**be**	**just**	**delightful**	**,**	**Ruth**	**!**	**"**	**exclaimed**	**one**	**of**	**the**	**younger**	**girls**	**.**
"	哦	,	惯于	它	是	只是	愉快	,	露丝	!	"	惊呼	一	的	这	年轻	女孩们	.

“哦，那该有多棒啊，露丝！”一个小女孩惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , ['ælɪs] .

"	**It**	**certainly**	**will**	**,**	**Alice**	**.**
"	它	当然	将要	,	爱丽丝	.

“当然会的，爱丽丝。”

[aɪm][dʒʌst]['kreɪzi][tuː; tə][get] [aʊt] [wer] [aɪ][kæn; kən]['gædər] [nuː] - [leɪd] [egz] [ænd; ənd] [noʊ] [ðeɪ]

I'm	**just**	**crazy**	**to**	**get**	**out**	**where**	**I**	**can**	**gather**	**new**	**-**	**laid**	**eggs**	**and**	**know**	**they**
我是	只是	疯狂的	到	得到	出去	在哪里	我	能	收集	新的	-	铺设	鸡蛋	和	知道	他们

[ɑːr; ər] [freʃ] ! "

are	**fresh**	**!**	**"**
是	新鲜的	!	"

我简直太想去能捡到刚下的鸡蛋的地方了，而且我知道它们肯定很新鲜！

" ['lɪt(ə)l] ['haʊskiːpər] !

"	**Little**	**housekeeper**	**!**
"	小的	管家	!

“小管家！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][wʌn] [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [driːmd]

"	**exclaimed**	**the**	**man**	**standing**	**beside**	**the**	**one**	**who**	**looked**	**as**	**though**	**he**	**dreamed**
"	惊呼	这	男人	常设	旁	这	一	WHO	看起来	作为	尽管	他	梦见

[ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] " ['hæmlət] . "

of	**nothing**	**else**	**but**	**"**	**Hamlet**	**.**	**"**
的	没有什么	别的	但	"	村庄	.	"

“站在他旁边的那个人惊呼道，那人看起来好像除了《哈姆雷特》之外什么也不想做。”

" [wel] , ['dædi] [dɪr] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][dʒʌst] [faɪn] [tuː; tə][hæv; həv] [freʃ] [egz] ?
" **Well , Daddy dear , won't it be just fine to have fresh eggs ?**
" 出色地， 爸爸 亲爱的， 惯于 它 是 只是 美好的 到 有 新鲜的 鸡蛋 ?

“爸爸，吃新鲜鸡蛋岂不是很好吗？”

" [diˈmɑːndid] [ðə; ði][wʌn] [əˈdrest] [æz; əz] [ruːθ] .
" **demanded the one addressed as Ruth .**
" 要求 这 一 已解决 作为 露丝 .

“被称作露丝的人问道。”

" [ɪf] ['ælɪs] [θɪŋks] [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] — — "
" **If Alice thinks it's easy to get them in the city — — "**
" 如果 爱丽丝 思考 它是 简单的 到 得到 他们 在 这 城市 — — "

“如果爱丽丝认为在城里很容易就能搞到它们——”

" [naʊ] [ruːθ] [deɪˈvɛreɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['tʃæfɪŋ] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['ælɪs] .
" **Now Ruth DeVere , you know I was only chaffing ! " exclaimed Alice .**
" 现在 露丝 德维尔 , 你 知道 我 曾是 仅有的 摩擦 ! " 惊呼 爱丽丝 .

“露丝·德维尔，你知道我只是在生气而已！”爱丽丝喊道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [juːl] [get] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə] ['gæðər] [egz] , [ruːθ] . "
" **But I don't believe you'll get much chance to gather eggs , Ruth . "**
" 但 我 不 相信 你会 得到 很多 机会 到 收集 鸡蛋 , 露丝 . "

“但我认为你不会有很多机会去捡鸡蛋，露丝。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" **Why not ? "**
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [ðoʊz] [tuː] ['jʌŋstəz] [wɪl] [kleɪm] [ðæt] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['deɪli] — [tʃɔːrz] — [aɪ] [bɪˈliːv]
" **Those two youngsters will claim that as one of their daily — chores — I believe**
" 那些 二 年轻人 将要 宣称 那 作为 一 的 他们的 日常的 — 家务 — 我 相信
[ðeə(r)] [kɔːld] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] ,
they're called on a farm ,
它们是 称为 在 一个 农场 ,

“那两个年轻人会说，这是他们每天的——家务活——我想在农场里是这么称呼他们的，

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] [braʊn] [aɪz] [ʃiː; ʃi] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [huː] ,
" **and with laughing brown eyes she motioned to the boy and girl who ,**
" 和 和 笑 棕色的 眼睛 她 示意 到 这 男生 和 女孩 WHO ,

她笑着，用棕色的眼睛向那对男孩和女孩示意，

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tæg] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['mʌðərli] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] .
at that moment , were playing tag around the motherly - looking woman .
在 那 片刻 , 是 玩耍 标签 大约 这 母性 - 寻找 女士 .

当时，我们正在围着那位看起来很慈祥的女人玩捉迷藏。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [səˈpoʊz] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['neli] [wɪl] [biː; bi]['æftər][ðem; ðəm] , " [əˈgriːd] [ruːθ] .
" **Oh , yes , I suppose Tommy and Nellie will be after them , " agreed Ruth .**
" 哦 , 是的 , 我 认为 汤米 和 内莉 将要 是 后 他们 , " 同意 露丝 .

“哦，是的，我想汤米和内莉肯定会追上去的，”露丝同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
" **But I can go with them . "**
" 但 我 能 去 和 他们 . "

“但我可以和他们一起去。”

" [ænd; ənd][dʒʌmp][ɔːf][ðə; ði] [biːm] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [heɪ] !
" **And jump off the beam in the barn down into the hay !**
" 和 跳 离开 这 光束 在 这 谷仓 向下 进入 这 干草 !

“然后从谷仓的横梁上跳到干草堆里！”

[wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] [fʌn] ！ " [kraɪd] ['ælɪs] .
Won't that be fun ! " cried Alice .
惯于 那 是 乐趣 ！ " 哭 爱丽丝 .

“那该多有趣啊！”爱丽丝喊道。

" [aɪ] ['hævnt] [dʌn] [ðæt] — [nɑːt][ɪn] ['jɪrz] , [wen] [wiː; wi] [went] [wʌns] [tuː; tə]['grænd,fɑːðɝz, 'græn,fɑːðɝz]
" I haven't done that — not in years , when we went once to grandfather's
" 我 还没有 完毕 那 — 不是 在 年 , 什么时候 我们 去 一次 到 祖父的
[fɑːrm] .
farm .
农场 .

“我已经很多年没去过了，上次去还是在爷爷的农场。”

[oʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['freɪgrənt] [heɪ] ！ "
Oh , for a good jump into the fragrant hay ! "
哦 , 为了 一个 好的 跳 进入 这 香 干草 ！ "

啊，真想好好跳进香喷喷的干草堆里！

" [waɪ] , ['ælɪs] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] ; [wʊd] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ruːθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['streɪtnd]
" Why , Alice , you wouldn't do that ; would you ? " asked Ruth , as she straightened
" 为什么 , 爱丽丝 , 你 不会 做 那 ; 会 你 ? " 问 露丝 , 作为 她 拉直
[hɜːr; hər] ['seɪlər] .
her sailor .
她 水手 .

“哎呀，爱丽丝，你不会那样做的吧？”露丝一边问，一边扶正了她的水手服。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] !
" She may — and you may all have to !
" 她 可能 — 和 你 可能 全部 有 到 !

她可能会——你们可能都不得不这么做！

" [spoʊk] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [siːmd] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːd] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] .
" spoke the man who seemed in charge of this odd theatrical company .
" 辐 这 男人 WHO 似乎 在 收费 的 这 奇怪的 戏剧 公司 .

“这话出自一个看起来像是这家古怪剧团负责人的人之口。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] , ['mɪstər] . - ? " [æskt] [ruːθ] .
" How is that , Mr . Pertell ? " asked Ruth .
" 如何 是 那 , 先生 . - ? " 问 露丝 .

“怎么样，珀特尔先生？”露丝问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ] [noʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['rʊrəl] [siːnz] [ðæt] [wɪl]
you know we're going to make moving pictures of all sorts of rural scenes that will
你 知道 是 去 到 制作 移动 图片 的 全部 排序 的 乡村的 场景 那 将要
[fɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪz] ,
fit in the plays ,
合身 在 这 演出 ,

你知道，我们将制作各种乡村场景的动态影像，这些影像将用于戏剧表演。

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['heimau] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [læft] .
and jumping into a haymow may be one of them , " he laughed .
和 跳 进入 一个 干草 可能 是 一 的 他们 , " 他 笑了 .

“跳进干草堆可能就是其中之一，”他笑着说。

" [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː] ['eni] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃnəs] [æz; əz] [ðæt] ！ " [broʊk] [ɪn][ðə; ðɪ]['trædʒɪk]['æktər] .
" I refuse to do any such foolishness as that ! " broke in the tragic actor .
" 我 拒绝 到 做 任何 这样的 愚蠢 作为 那 ！ " 打破 在 这 悲惨 演员 .

“我绝不会做那种蠢事！”这位悲剧演员插话道。

" [aɪ][hæv; həv] [dɪ'miːnd] [maɪ'self] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðɪs] [fɑːrs] [ænd; ənd] ['trævəsti] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] ,
" I have demeaned myself enough already in this farce and travesty of acting ,
" 我 有 贬低 我 足够的 已经 在 这 闹剧 和 闹剧 的 表演 ,

“在这场闹剧般的表演中，我已经够丢脸的了。”

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['heimau] — [jiː; ji][gɔdz] !
and to jump into a haymow — ye gods !
和 到 跳 进入 一个 干草 — 是的 神 !

跳进干草堆——我的天哪!

['nevər] !
Never !
绝不 !

绝不!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['ʃʌdər] .
" and he seemed to shudder .
" 和 他 似乎 到 不寒而栗 .

他似乎打了个寒颤。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [juːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['bʌn] , [ɔːr] [gɪv] [ʌp][jʊr; jər] [pleɪs] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [huː]
" Oh , I guess you'll do it , Mr . Bunn , or give up your place to someone who
" 哦 , 我 猜测 你会 做 它 , 先生 . 邦恩 , 或者 给 向上 你的 地方 到 某人 WHO
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

“哦，我想你会做的，邦恩先生，或者你会把你的位置让给愿意做的人。”

" [sed] ['mɪstər] . [fræŋk] - , [ðə; ði]['mænɪdʒər] , ['kɑːmli] .
" said Mr . Frank Pertell , the manager , calmly .
" 说 先生 . 坦率 - , 这 经理 , 平静地 .

“经理弗兰克·珀特尔先生平静地说。”

[ðə; ði]['trædʒɪk]['æktər] [said] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
The tragic actor sighed , and said nothing .
这 悲惨 演员 叹了口气 , 和 说 没有什么 .

这位悲剧演员叹了口气，一言不发。

" [hʌ] ! [jes] !
" Huh ! Yes !
" 嗯 ! 是的 !

“啊！是的！”

['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [bɑːnz] !
Jumping around in barns !
跳 大约 在 谷仓 !

在谷仓里蹦来蹦去!

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [breɪk] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][ɔːr][legz] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] !
Some of us will break our arms or legs , that's certain !
一些 的 我们 将要 休息 我们的 武器 或者 腿 , 那就是 肯定 !

我们当中有些人肯定会摔断胳膊或腿!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər][sæd] .
" exclaimed the man who looked as though all the world were sad .
" 惊呼 这 男人 WHO 看起来 作为 尽管 全部 这 世界 是 伤心 .

“他惊呼道，脸上满是悲伤的神情。”

" [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm]['æksɪdənt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es] [jet] . "
" I know some accident will happen to us yet . "
" 我 知道 一些 事故 将要 发生 到 我们 然而 . "

我知道我们以后还会遭遇一些意外。

" [oʊ] , [tʃɪr] [ʌp] , ['mɪstər] . ['sniːd] .
" Oh , cheer up , Mr . Sneed .
" 哦 , 欢呼 向上 , 先生 . 斯尼德 .

“哦，振作起来，斯尼德先生。”

[ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] , [sɜːr] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['doʊlf(ə)l] ['kaʊntənəns] !
The worst is yet to come , Sir Knight of the Doleful Countenance !
这 最差 是 然而 到 来 , 先生 骑士 的 这 悲伤的 面容 !

最糟糕的还在后头，愁容满面的骑士爵士！

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [freʃ] - [feɪst] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['kærɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːks] ,
" exclaimed a fresh - faced young man who carried under his arm a small box ,
" 惊呼 一个 新鲜的 - 面对 年轻的 男人 WHO 携带 在下面 他的 手臂 一个 小的 盒子 ,

“一个面容稚嫩的年轻人惊呼道，他胳膊下夹着一个小盒子。”

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [prə'dʒektid] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [tuːb] .
from which projected a handle and a small tube .
从 哪个 预计 一个 处理 和 一个 小的 管子 .

从上面伸出一个把手和一根小管子。

[ðə; ðɪ] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kæm(ə)rə] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ]
The initiated would have known it at once as a camera for taking moving
这 启动 会 有 已知 它 在 一次 作为 一个 相机 为了 采取 移动
['pɪktʃərz] .
pictures .
图片 .

内行人一眼就能认出这是一台用来拍摄动态影像的相机。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɑːli] [aʊt] [ðer; ðər] [æt; ət] [oʊk] [fɑːrm] , [aɪm] [ʃʊr] . "
" It will be jolly out there at Oak Farm , I'm sure . "
" 它 将要 是 快乐的 出去 那里 在 橡木 农场 , 我是 当然 . "

“我敢肯定，在橡树农场那边一定会很开心。”

" [ðæts] [raɪt] , [rʊs] !
" That's right , Russ !
" 那就是 正确的 , 拉斯 !

“没错，Russ！”

[dəunt] [let] ['mɪstər] . ['sniːd] [get] ['gluːmi] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] ! " ['wɪspəd] ['ælɪs] [deɪ'vɛreɪ] .
Don't let Mr . Sneed get gloomy on such a fine day ! " whispered Alice DeVere .
不 让 先生 . 斯尼德 得到 阴沉 在 这样的 一个 美好的 天 ! " 低声说道 爱丽丝 德维尔 .

“别让斯尼德先生在这么好的日子里闷闷不乐！”爱丽丝·德维尔低声说道。

" [bʌt; bət] [wen] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [treɪn] ['kʌmɪŋ] ? "
" But when is our train coming ? "
" 但 什么时候 是 我们的 火车 未来 ? "

“可是我们的火车什么时候来？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [suːn] , " [rʊs] ['dælwud] ['ænsər] .
" It will be made up soon , " Russ Dalwood answered .
" 它 将要 是 制成 向上 很快 , " 拉斯 达尔伍德 回答 .

“很快就会弥补的，”拉斯·达尔伍德回答道。

" [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['redi] [naʊ] .
" Perhaps it is ready now .
" 也许 它 是 准备好 现在 .

“或许现在已经准备好了。”

[aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪər] .
I'll go and inquire .
患病的 去 和 查询 .

我去打听一下。

" [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] , [bɪ'fɔːr] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [gʊd]
" The two girls , before spoken of as being too well aware of their own good
" 这 二 女孩们 , 前 说 的 作为 存在 也 出色地 意识到的 的 他们的 自己的 好的
[lʊks] ,
looks ,
看起来 ,

“这两个女孩，之前就被认为非常清楚自己的美貌，

[wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kɑːnkriːt] ['plætfɔːrm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][treɪn]
were talking together at one side of the big concrete platform beneath the train
是 说 一起 在 一 边 的 这 大的 具体的 平台 下面 这 火车
[ʃed] .
shed .
棚 .

他们站在火车棚下方的大型混凝土站台的一侧交谈。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stroʊld] [ə'baʊt][ænd; ənd] [tɔːkt] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
As they strolled about and talked , one of them , from time to time ,
作为 他们 漫步 关于 和 谈话 , 一 的 他们 , 从 时间 到 时间 ,

他们边走边聊，其中一人不时地

[ə'plaɪd] [ə; eɪ] ['ʃæmwɑː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɔːl'redi] [wel] - ['paʊdərd] [noʊz] ,
applied a chamois to her already well - powdered nose ,
应用 一个 麂皮 到 她 已经 出色地 - 粉末状 鼻子 ,

她用麂皮擦拭了已经扑了厚厚一层粉的鼻子，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'keɪʒən(ə)l] [glimpsiz] [ʌv; əv][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]['taɪni] ['mɪrər] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][tɑːp]
and took occasional glimpses of herself in the tiny mirror imbedded in the top
和 采取 偶然 惊鸿一瞥 的 她自己 在 这 微小的 镜子 嵌入式 在 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] [ðæt] [kən'teɪnd] [hɜːr; hər] " ['bjuːtifaiə] .
of the box that contained her " beautifier .
的 这 盒子 那 包含 她 " 美容师 .

她偶尔会透过装着“美容产品”的盒子顶部嵌着的小镜子瞥一眼自己。

" [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [tuː] [wʊd] [glæns] [æt; ət] ['ælɪs] [ænd; ənd] [ruːθ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ri'maːks] .
" Occasionally the two would glance at Alice and Ruth , and make remarks .
" 偶尔 这 二 会 瞥一眼 在 爱丽丝 和 露丝 , 和 制作 评论 .

“两人偶尔会瞥一眼爱丽丝和露丝，并说些什么。”

" [treɪn] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [ə'naʊnst] [rʊs] ['dælwud] ,
" Train will soon be ready for us , " announced Russ Dalwood ,
" 火车 将要 很快 是 准备好 为了 我们 , " 宣布 拉斯 达尔伍德 ,

“火车很快就能为我们准备好了，”拉斯·达尔伍德宣布道。

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [truːp] [wɪtʃ] ,
coming back to join the rest of the theatrical troupe which ,
未来 后退 到 加入 这 休息 的 这 戏剧 剧团 哪个 ,

回来后，他加入了剧团的其他成员，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [pleɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['θiːətər] , [poʊzd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [aɪ]
instead of presenting plays in a theater , posed for them before the clicking eye
反而 的 呈现 演出 在 一个 剧院 , 摆拍 为了 他们 前 这 点击 眼睛
[ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
of the camera ,
的 这 相机 ,

与其在剧院里表演戏剧，不如在相机快门声前摆姿势供他们拍摄。

[ðə; ði] ['fɪlmz] ['leɪtər] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]

the	films	later	to	be	shown	to	thousands	in	the	chain	of	moving	picture
这	电影	之后	到	是	所示	到	数千	在	这	链	的	移动	图片

['pleɪˌhaʊsiz] [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] ['kɑːmɪt] ['kʌmpəniːz] ['sɜːrvɪs] .

playhouses	which	took	the	Comet	Company's	service	.
游戏屋	哪个	采取	这	彗星	公司的	服务	.

这些影片后来在与 Comet 公司合作的连锁电影院中放映，供成千上万的观众观看。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [ə'bɔːrd] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] !

"	We	can	go	aboard	in	five	minutes	!
"	我们	能	去	船上	在	五	分钟	!

“我们五分钟后就可以登船了！”

" [rʊs] ['ædɪd] .

"	Russ	added	.
"	拉斯	额外	.

拉斯补充道。

" [ðæts] [gʊd] , " [said] [ruːθ] .

"	That's	good	,	"	sighed	Ruth	.
"	那就是	好的	,	"	叹了口气	露丝	.

“那很好，”露丝叹了口气。

" [ðeəz; ðəz] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['taɪərsəm] [æz; əz] ['weɪtɪŋ] .

"	There's	is	nothing	so	tiresome	as	waiting	.
"	有	是	没有什么	所以	令人厌烦	作为	等待	.

世上最令人疲惫的事莫过于等待。

[wɪtʃ] [træk] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɑːn] , [rʊs] ? "

Which	track	will	it	be	on	,	Russ	?	"
哪个	追踪	将要	它	是	在	,	拉斯	?	"

鲁斯，它会在哪条轨道上?

" ['nʌmbər] [ˌθɜːr'tiːn] ! "

"	Number	thirteen	!	"
"	数字	十三	!	"

“十三号！”

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么!

[greɪt] [skɔt] !

Great	Scott	!
伟大的	斯科特	!

我的天哪!

[træk] [ˌθɜːr'tiːn] !

Track	thirteen	!
追踪	十三	!

第十三首!

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] ! " [kraɪd] ['pepər] ['sniːd] ,

I'm	not	going	!	"	cried	Pepper	Sneed	,
我是	不是	去	!	"	哭	胡椒	斯尼德	,

“我不去！”佩珀·斯尼德喊道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " [graʊtʃ] " [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

who	had	come	to	be	known	as	the	"	grouch	"	of	the	company	.
WHO	有	来	到	是	已知	作为	这	"	牢骚	"	的	这	公司	.

他后来被大家称为公司里的“爱抱怨的人”。

" [nɑːt]['goʊɪŋ] !
" Not going !
" 不是 去 !

不去!

[waɪ] [nɑːt] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . - .
Why not , I'd like to know ? " demanded Mr . Pertell .
为什么 不是 , ID 喜欢 到 知道 ? " 要求 先生 . - .

“为什么不行？我很想知道。”佩特尔先生追问道。

" [waɪ] — [træk] [ˌθɜːr'tiːn] — [ðæts] [ʌn'lʌki] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" Why — track thirteen — that's unlucky , you know .
" 为什么 — 追踪 十三 — 那就是 倒霉 , 你 知道 .

“为什么——第十三首歌——你知道，那可不吉利。”

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] ['hæpən] ! "
Something is sure to happen ! "
某物 是 当然 到 发生 ! "

肯定会出事!

" [wel] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get][tuː; tə] - , [wer] [oʊk] [fɑːrm][ɪz]['loʊkeɪtɪd] ,
" Well , as we have to get to Beatonville , where Oak Farm is located ,
" 出色地 , 作为 我们 有 到 得到 到 - , 在哪里 橡木 农场 是 位于 ,

“嗯，因为我们得去比顿维尔，橡树农场就在那里，”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][roʊd] [ðæt] [goʊz][ðer; ðər] ,
and as this is the only road that goes there ,
和 作为 这 是 这 仅有的 路 那 去 那里 ,

因为这是通往那里的唯一一条路，

[aɪm][ə'freɪd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [treɪn] , ['weðər] [ɪts] [ɑːn] [træk] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr][nɑːt] ,
I'm afraid we'll have to take that train , whether it's on track thirteen or not ,
我是 害怕的 出色地 有 到 拿 那 火车 , 无论 它是 在 追踪 十三 或者 不是 ,

恐怕我们得搭那趟火车了，不管它是不是在13号站台上。

" [dɪ'klerd] ['mɪstər] . - .
" declared Mr . Pertell .
" 声明 先生 . - .

珀特尔先生宣布道。

" [ən'les] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l]['sɑːrkæzəm] ,
" Unless , " he added with gentle sarcasm ,
" 除非 , " 他 额外 和 温和的 讽刺 ,

“除非，”他带着一丝温和的讽刺补充道，

" [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðər] [træk] .
" you can get the company to switch it to another track .
" 你 能 得到 这 公司 到 转变 它 到 其他 追踪 .

你可以让公司把它换到另一个轨道上。

" ['mɪstər] . ['sniːd] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət]['leɪtər] [pɔːl] - ,
" Mr . Sneed did not answer , but later Paul Ardite ,
" 先生 . 斯尼德 做过 不是 回答 , 但 之后 保罗 - ,

斯尼德先生没有回答，但后来保罗·阿迪特回答了。

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
who was one of the younger members of the company ,
WHO 曾是 一 的 这 年轻 成员 的 这 公司 ,

他是公司里比较年轻的成员之一，

[sɔː] [ðə; ði]['æktər] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [nɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] ,
saw the actor tieing a knot in his watch chain ,
锯 这 演员 打结 一个 结 在 他的 手表 链 ,

看到这位演员正在给他的表链打结，

[ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ə; eɪ] ['peni] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rʌbɪʃ] [hiːp] .

and	tossing	a	penny	into	a	rubbish	heap	.
和	抛掷	一个	一分钱	进入	一个	垃圾	堆	.

把一便士扔进垃圾堆。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [ðæt][fɔːr; fər] ? " [di'mɑːndid] [pɔːl] .

"	What	in	the	world	are	you	doing	that	for	?	"	demanded	Paul	.
"	什么	在	这	世界	是	你	正在做	那	为了	?	"	要求	保罗	.

“你到底在干什么？”保罗质问道。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['huːduː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['sniːd] .

"	Trying	to	break	the	hoodoo	!	"	exclaimed	Mr	.	Sneed	.
"	尝试	到	休息	这	观	!	"	惊呼	先生	.	斯尼德	.

“试图打破魔咒！”斯尼德先生惊呼道。

" [tuː; tə][stɑːrt][aʊt][tuː; tə][duː] [nuː] [fɪlm] [wɜːrk][ɑːn] [træk] [ˌθɜːr'tiːn] !

"	To	start	out	to	do	new	film	work	on	track	thirteen	!
"	到	开始	出去	到	做	新的	电影	工作	在	追踪	十三	!

“开始在第十三条轨道上进行新的电影工作！”

[hwjuː] !

Whew	!
呼！	!

呼！

[ðæts] ['terəb(ə)l] !

That's	terrible	!
那就是	糟糕的	!

太糟糕了！

" [bʌt; bət] [pɔːl] ['oʊnli] [læft] .

"	But	Paul	only	laughed	.
"	但	保罗	仅有的	笑了	.

但保罗只是笑了笑。

" [naʊ] , [ɪz] ['evriwʌn] [hɪr] ? " [æskt] ['mɪstər] . - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wen] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [mæn] ,

"	Now	,	is	everyone	here	?	"	asked	Mr	.	Pertell	a	little	later	,	when	a	railroad	man	,
"	现在	,	是	每个人	这里	?	"	问	先生	.	-	一个	小的	之后	,	什么时候	一个	铁路	男人	,

“现在，大家都到齐了吗？”过了一会儿，珀特尔先生问道，这时一位铁路工人也走了过来。

[θruː] [ə; eɪ] ['megəfoʊn] , [ə'naʊnst] [ðə; ði] [meɪk] - [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

through	a	megaphone	,	announced	the	make	-	up	of	the	train	.
通过	一个	扩音器	,	宣布	这	制作	-	向上	的	这	火车	.

通过扩音器宣布列车组成。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] , [huː] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['hʌski]

"	It	seems	so	,	"	remarked	Mr	.	DeVere	,	who	spoke	in	a	hoarse	and	husky
"	它	似乎	所以	,	"	评论	先生	.	德维尔	,	WHO	辐	在	一个	嘶哑	和	沙哑

['wɪspər] ,

whisper	,
耳语	,

“看来确实如此，”德维尔先生用沙哑低沉的声音说道。

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

difficult	to	understand	.
难的	到	理解	.

难以理解。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] ['leɪtər] ,

In	fact	,	as	you	will	learn	later	,
在	事实	,	作为	你	将要	学习	之后	,

事实上，正如你稍后会了解到的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['æktɪŋ] [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ]

it	was	this	affliction	that	had	caused	him	to	be	acting	for	moving
它	曾是	这	痛苦	那	有	导致	他	到	是	表演	为了	移动

['pɪktʃərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['drɑːmə] .

pictures	instead	of	in	the	legitimate	drama	.
图片	反而	的	在	这	合法的	戏剧	.

正是这种疾病导致他转而出演电影而不是正剧。

['mɪstər] . - [tʊk] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ,

Mr	.	Pertell	took	a	rapid	survey	of	his	little	company	,
先生	.	-	采取	一个	迅速的	民意调查	的	他的	小的	公司	,

佩特尔先生迅速巡视了一下他的小公司，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['kɑːstuːmz]

and	then	went	off	to	make	sure	that	the	trunks	containing	the	various	costumes
和	然后	去	离开	到	制作	当然	那	这	树干	包含	这	各种各样的	服装

[hæd; həd] [bɪn] ['prɑːpərli] [tʃekt] .

had	been	properly	checked	.
有	到过	适当地	已检查	.

然后他去确认装有各种戏服的箱子是否已经过妥善检查。

" ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] - , " [ri'mɑːkt] [rʊs] [tuː; tə] [ruːθ] .

"	Funny	thing	about	Beatonville	,	"	remarked	Russ	to	Ruth	.
"	有趣的	事物	关于	-	,	"	评论	拉斯	到	露丝	.

“比顿维尔有个奇怪的地方，”拉斯对露丝说道。

" [waɪ] [soʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Why	so	?	"	she	asked	.
"	为什么	所以	?	"	她	问	.

“为什么呢？”她问道。

" [oʊ] , ['evri] [taɪm] [aɪ] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkmən] , [ɔːr]['stɑːrtər] ,

"	Oh	,	every	time	I	inquired	of	the	brakeman	,	or	starter	,
"	哦	,	每一个	时间	我	询问	的	这	制动员	,	或者	起动机	,

“哦，每次我问制动员或发车员的时候，

[wer] [ðə; ði] [treɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [pleɪs] [left] [frʌm; frəm] , [ðeid] [læf] .

where	the	train	for	that	place	left	from	,	they'd	laugh	.
在哪里	这	火车	为了	那	地方	左边	从	,	他们会	笑	.

他们会笑着说，开往那个地方的火车是从哪里出发的。

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][dʒoʊk] , [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	thought	there	must	be	some	joke	,	and	I	asked	about	it	.	"
我	想法	那里	必须	是	一些	开玩笑	,	和	我	问	关于	它	.	"

我以为这是个玩笑，就问了问。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər] ? "

"	Was	there	?	"
"	曾是	那里	?	"

“那里有吗？”

" [wel] , [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][wʌn] .

"	Well	,	not	much	of	one	.
"	出色地	,	不是	很多	的	一	.

“嗯，不算什么。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] - [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læst] [pleɪs] [ɪn]['dʒɜːrzi] [ðæt] ['eniwʌn] ['evər] ['hedz] [fɔːr; fər]

It	seems	that	Beatonville	is	about	the	last	place	in	Jersey	that	anyone	ever	heads	for
它	似乎	那	-	是	关于	这	最后的	地方	在	球衣	那	任何人	曾经	头部	为了

.

:

.

看来，比顿维尔是新泽西州最不为人知的目的地之一。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['diːpoʊ][ænd; ənd][wʌn] [haʊs] — [ðə; ði][wʌn]

I	guess	it	must	consist	of	the	depot	and	one	house	—	the	one
我	猜测	它	必须	由	的	这	仓库	和	一	房子	—	这	一

[wer] [ðə; ði]['eɪdʒənt][laɪvz; lɪvz] .

where	the	agent	lives	.
在哪里	这	代理人	生活	.

我猜它应该包括仓库和一栋房子——就是那个特工住的那栋。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [treɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][soʊ] ['loʊnsəm] ,

There	is	only	one	train	a	day	and	the	place	is	so	lonesome	,
那里	是	仅有的	一	火车	一个	天	和	这	地方	是	所以	寂寞	,

一天只有一趟火车，这个地方很冷清。

[ðə; ði]['stɑːrtər] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [heɪts] [tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər] . "

the	starter	said	,	that	the	engineer	hates	to	stop	there	.	"
这	起动机	说	,	那	这	工程师	讨厌	到	停止	那里	.	"

发车员说，工程师最不想的就是停在那里。

" [oʊ] , [wel] , [wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['pleʒər] — [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] , " [pʊt][ɪn]

"	Oh	,	well	,	we	aren't	going	there	for	pleasure	—	we're	going	to	work	,	"	put	in
"	哦	,	出色地	,	我们	不是	去	那里	为了	乐趣	—	是	去	到	工作	,	"	放	在

[ruːθ] .

Ruth	.
露丝	.

“哦，我们去那里不是为了玩乐——我们是去工作的，”露丝插嘴道。

" [bɪ'saɪdz] , [oʊk] [fɑːrm] ['ɪznt] [ɪg'zæktli][ɪn] - ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [rʊs] ? "

"	Besides	,	Oak	Farm	isn't	exactly	in	Beatonville	;	is	it	,	Russ	?	"
"	除了	,	橡木	农场	不是	确切地	在	-	;	是	它	,	拉斯	?	"

“再说，橡树农场也不在比顿维尔，对吧，拉斯？”

" [noʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [aʊt] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

"	No	,	a	few	miles	out	,	I	believe	.
"	不	,	一个	很少	英里	出去	,	我	相信	.

“不，我想应该还有几英里远。”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rest] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]['æftər][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , ['enihaʊ] . "

Well	,	it	will	be	a	rest	for	us	after	the	rush	of	the	city	,	anyhow	.	"
出色地	,	它	将要	是	一个	休息	为了	我们	后	这	匆忙	的	这	城市	,	无论如何	.	"

好吧，反正从城市的喧嚣中解脱出来，这对我们来说也是一种休息。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] ['breɪkmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːmɪt] [fɪlm] ['kʌmpəni] , [bæg][ænd; ənd]

"	All	aboard	!	"	called	a	brakeman	,	and	the	Comet	Film	Company	,	bag	and
"	全部	船上	!	"	称为	一个	制动员	,	和	这	彗星	电影	公司	,	包	和

['bægɪdʒ] ,

baggage	,
行李	,

“全体登车！”一名制动员喊道，彗星电影公司，行李，

['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nuː] [siːnz] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] .

started	for	the	train	that	was	to	take	them	to	new	scenes	of	activity	.
开始	为了	这	火车	那	曾是	到	拿	他们	到	新的	场景	的	活动	.

他们出发去搭乘火车，前往新的活动地点。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] ['kæri] [jʊr; jər]['kæm(ə)rə] , [rʊs] ? " [æskt] [ruːθ] ,

"	Why	do	you	carry	your	camera	,	Russ	?	"	asked	Ruth	,
"	为什么	做	你	携带	你的	相机	,	拉斯	?	"	问	露丝	,

“拉斯，你为什么带着相机？”露丝问道。

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

when	she	and	her	sister	were	seated	near	the	young	man	,
什么时候	她	和	她	姐姐	是	坐着	靠近	这	年轻的	男人	,

当她和妹妹坐在那个年轻人附近时，

[ɑːn] [huːm] [dɪ'vɑːlvd] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] " ['fɪlmɪŋ] , " [ɔːr] ['teɪkɪŋ] ,

on	whom	devolved	the	duty	of	"	filming	,	"	or	taking	,
在	谁	下放	这	责任	的	"	拍摄	,	"	或者	采取	,

拍摄或取景的职责落到了谁身上?

[ðə; ði] ['veriəs] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [plænd] [tuː; tə] [prə'duːs] .

the	various	scenes	of	the	plays	it	was	planned	to	produce	.
这	各种各样的	场景	的	这	演出	它	曾是	计划	到	生产	.

它计划上演的戏剧的各个场景。

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [maɪt] [siː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [ʃuːt] - [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ,

"	Oh	,	I	didn't	know	but	what	I	might	see	something	to	'	shoot	'	it	at	,
"	哦	,	我	没有	知道	但	什么	我	可能	看	某物	到	-	射击	-	它	在	,

“哦，我不知道，但我可能会看到什么东西可以'射击'它。”

" [hiː; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	he	answered	,	with	a	laugh	.
"	他	回答	,	和	一个	笑	.

他笑着回答道。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . - ['sʌmtaɪmz] [sendz] ['fɪlmz][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['wiːkli]

"	You	know	Mr	.	Pertell	sometimes	sends	films	to	the	Moving	Picture	Weekly
"	你	知道	先生	.	-	有时	发送	电影	到	这	移动	图片	每周

['nuːzpeɪpər] — [siːnz] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [ɪ'vents] .

Newspaper	—	scenes	of	current	events	.
报纸	—	场景	的	当前的	活动	.

“你知道佩特尔先生有时会向《电影周报》寄送影片——反映时事的场景。

[aɪ] [maɪt] [kætʃ] [wʌn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] . "

I	might	catch	one	for	him	on	the	way	.	"
我	可能	抓住	一	为了	他	在	这	方式	.	"

我或许会在路上帮他抓一个。

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] [tuː; tə] [oʊk] [fɑːrm] , [rʊs] ? "

Have	you	ever	been	to	Oak	Farm	,	Russ	?	"
有	你	曾经	到过	到	橡木	农场	,	拉斯	?	"

拉斯，你以前去过橡树农场吗?

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[aɪ] [went] [ʌp][ðer; ðər] [wen] ['mɪstər] . - [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][fɔːr; fər]

I	went	up	there	when	Mr	.	Pertell	looked	it	over	to	see	if	it	would	do	for
我	去	向上	那里	什么时候	先生	.	-	看起来	它	超过	到	看	如果	它	会	做	为了

['aʊər; ɑːr] [nuː] ['rʊrəl]['drɑːməz] . "

our	new	rural	dramas	.	"
我们的	新的	乡村的	电视剧	.	"

珀特尔先生去那里考察，看看是否适合我们新的乡村题材剧，我当时也去了。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ælɪs] .

"	What	sort	of	a	place	is	it	?	"	asked	Alice	.
"	什么	种类	的	一个	地方	是	它	?	"	问	爱丽丝	.

“这是个什么样的地方？”爱丽丝问道。

" ['veri] [naɪs] — [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːrm] . "
" Very nice — for a farm . "
" 非常 好的 — 为了 一个 农场 . "

“对于一个农场来说，这很不错。”

" ['iznt] [ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ruːθ] .
" Isn't there something queer about it ? " asked Ruth .
" 不是 那里 某物 酷儿 关于 它 ? " 问 露丝 .

“这难道不奇怪吗？”露丝问道。

" [aɪ] [miːn] ['wɔznt] [ðer; ðər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['sændi] ['æpgɚ] ,
" I mean wasn't there some sort of a mystery connected with Sandy Apgar ,
" 我 意思是 不是 那里 一些 种类 的 一个 神秘 连接 和 沙 阿普加 ,

“我的意思是，桑迪·阿普加的案子是不是有点蹊跷？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] [huː] [wɜːrks] [ˌaɪ 'tiː] ?
the young farmer who works it ?
这 年轻的 农民 WHO 作品 它 ?

耕种这块地的年轻农民？

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [met] [hɪm; ɪm][ɪn] [nuː] [jɔːk] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['ælɪs] .
You know we met him in New York , " she added to Alice .
你 知道 我们 遇见 他 在 新的 约克 , " 她 额外 到 爱丽丝 .

“你知道我们是在纽约认识他的，”她对爱丽丝补充道。

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] . "
" Yes , I remember . "
" 是的 , 我 记住 . "

“是的，我记得。”

" ['mɪstəri] ? " [spoʊk] [rʊs] , ['mjuːziŋli] .
" Mystery ? " spoke Russ , musingly .
" 神秘 ? " 辐 拉斯 , 若有所思地 .

“神秘？”拉斯若有所思地说道。

" [wel] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] — [nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ] ['mɪstəri] ,
" Well , I believe there is something wrong about the place — not exactly a mystery ,
" 出色地 , 我 相信 那里 是 某物 错误的 关于 这 地方 — 不是 确切地 一个 神秘 ,
[ðoʊ] .
though .
尽管 .

“嗯，我觉得这个地方有点不对劲——虽然算不上什么谜团。”

['meɪbi] [its] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
Maybe it's some sort of trouble .
或许 它是 一些 种类 的 麻烦 .

或许是出了什么问题。

[wel] , [hɪr] [wiː; wi][goʊ] !
Well , here we go !
出色地 , 这里 我们 去 !

好，我们开始吧！

" [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] " [waɪldz][ʌv; əv]['dʒɜːrzi] , " [æz; əz] ['welɪŋtən] ['bʌn] ,
" The train had started out into the " wilds of Jersey , " as Wellington Bunn ,
" 这 火车 有 开始 出去 进入 这 " 荒野 的 球衣 , " 作为 惠灵顿 邦恩 ,

“火车已经驶入泽西岛的荒野，”惠灵顿·邦恩说道。

[ðə; ði]['trædʒɪk]['æktər] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
the tragic actor , put it .
这 悲惨 演员 , 放 它 .

这位悲剧演员如是说。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [trɪp] [ˈɔkjupaiŋ] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈaʊərz] ,

It	was	about	forty	miles	to	Beatonville	,	the	trip	occupying	nearly	two	hours	,
它	曾是	关于	四十	英里	到	-	,	这	旅行	占领	几乎	二	小时	,

到比顿维尔大约有四十英里，这段路程花了将近两个小时。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][fæst] [wʌn] .

for	the	train	was	not	a	fast	one	.
为了	这	火车	曾是	不是	一个	快速地	一	.

因为那列火车速度并不快。

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [kənˈvəːst] [ɑːn] [ˈveriəs] [ˈtɑːpɪks][ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv]

The	members	of	the	company	conversed	on	various	topics	in	regard	to	some	of
这	成员	的	这	公司	交谈	在	各种各样的	主题	在	看待	到	一些	的

[ðə; ði][prəˈdʒektid] [pleɪz] .

the	projected	plays	.
这	预计	演出	.

公司成员们就一些即将上演的剧目进行了各种话题的讨论。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

The	train	had	stopped	at	a	small	station	,
这	火车	有	停止	在	一个	小的	车站	,

火车停靠在一个小车站。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈgæðərɪŋ] [spiːd] [wen] [ðer; ðər] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	was	gathering	speed	when	there	suddenly	came	such	an	application	of
和	曾是	采集	速度	什么时候	那里	突然	来了	这样的	一个	应用	的

[ðə; ði] [er] [breɪks] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ˈsevrəl] [ˈpɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [tuː; tə][fɔːl] .

the	air	brakes	as	to	cause	several	persons	in	the	aisle	to	fall	.
这	空气	刹车	作为	到	原因	一些	人	在	这	走道	到	落下	.

列车正加速行驶时，突然猛踩气刹，导致过道里好几个人摔倒在地。

[ˈʌðər] [slɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] ,

Others	slid	from	their	seats	,
其他的	滑行	从	他们的	座位	,

其他人则从座位上滑了下来。

[ɔːr][wɜːr; wər] [θroʊn] [əˈgenst] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

or	were	thrown	against	the	backs	of	the	seats	in	front	of	them	.
或者	是	抛掷	反对	这	背部	的	这	座位	在	正面	的	他们	.

或者被扔到前面的座椅靠背上。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? "

"	What's	the	matter	?	"
"	是什么	这	事情	?	"

“怎么了？”

" [æn; ən][ˈæksɪdənt] — [lets] [get] [aʊt] !

"	An	accident	—	let's	get	out	!
"	一个	事故	—	我们来吧	得到	出去	!

“发生事故了——我们快离开！”

" [bɪˈfɔːr] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][duː] [ˈeniθɪŋ] , [ðoʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [smæʃ] ,

"	Before	anyone	could	do	anything	,	though	,	there	was	a	terrific	smash	,
"	前	任何人	可以	做	任何事物	,	尽管	,	那里	曾是	一个	了不起	粉碎	,

“然而，还没等任何人做出反应，就发生了一声巨响。”

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði][waɪld] ['tuːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ænd; ənd]

and	amid	the	wild	tooting	of	a	whistle	could	be	heard	the	crashing	and
和	之中	这	荒野	嘟嘟	的	一个	哨	可以	是	听到	这	崩溃	和

[sp'lɪntərɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] .

splintering	of	wood	.
分裂	的	木头	.

在刺耳的哨声中，还能听到木头破碎和崩裂的声音。

[ðen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] [ðæt] ['fɜːrðər] ['skætərd] [ðə; ði]

Then	the	train	came	to	a	stop	with	a	jerk	that	further	scattered	the
然后	这	火车	来了	到	一个	停止	和	一个	混蛋	那	更远	疏散	这

['fraɪt(ə)nd] ['pæsndʒə˞] .

frightened	passengers	.
害怕	乘客	.

随后，火车猛地停了下来，惊恐的乘客们更加四散奔逃。

" [ə; eɪ] [smæʃ] - [ʌp] ！ "

"	A	smash	-	up	!	"
"	一个	粉碎	-	向上	！	"

“一场混战！”

" [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] ！ "

"	A	collision	!	"
"	一个	碰撞	！	"

“发生碰撞！”

" [oʊ] , [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !

"	Oh	,	let's	get	out	of	here	!
"	哦	,	我们来吧	得到	出去	的	这里	！

“哦，我们快离开这里吧！”

" [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [huː] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] .

"	No	one	could	tell	who	was	saying	these	things	.
"	不	一	可以	告诉	WHO	曾是	说	这些	事物	.

“没有人能分辨出是谁在说这些话。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

They	were	shouted	over	and	over	again	.
他们	是	喊叫	超过	和	超过	再次	.

他们被一遍又一遍地喊叫着。

[rʊs] ['dælwud] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

Russ	Dalwood	picked	himself	up	from	the	floor	of	the	car	.
拉斯	达尔伍德	挑选	他自己	向上	从	这	地面	的	这	车	.

拉斯·达尔伍德从车厢地板上爬了起来。

[ə; eɪ] [glæns] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [noʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]

A	glance	told	him	that	no	member	of	the	company	had	been	more	than
一个	瞥一眼	讲述	他	那	不	成员	的	这	公司	有	到过	更多的	比

['dʒɑːrd][ɔːr] ['ʃeɪkən] ,

jarred	or	shaken	,
罐装	或者	摇晃	,

他一眼就看出，公司里没有人受到太大惊吓，最多也就是感到震惊或不安而已。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][kɑːr][wʌz; wəz] [ɪn'tækt] , [ænd; ənd][noʊ] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər]['broʊkən] .

for	their	car	was	intact	,	and	no	windows	were	broken	.
为了	他们的	车	曾是	完好无损的	,	和	不	视窗	是	破碎的	.

因为他们的车完好无损，车窗也没有破损。

[hiː; hi] [helpt] ['ælɪs] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [siːt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][slɪd] .

He	helped	Alice	back	to	her	seat	,	from	which	she	had	slid	.
他	帮助	爱丽丝	后退	到	她	座位	,	从	哪个	她	有	滑行	.

他扶着爱丽丝回到座位上，她刚才从座位上滑了下来。

[ruːθ] [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

Ruth	had	risen	to	her	feet	.
露丝	有	升起	到	她	脚	.

露丝站了起来。

[rʊs] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɔːr] .

Russ	caught	up	his	camera	and	made	for	the	door	.
拉斯	捕捉	向上	他的	相机	和	制成	为了	这	门	.

拉斯拿起相机，朝门口走去。

" [oʊ] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [kraɪd] ['ælɪs] , ['nɜːrvəsli] ['klʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['leðər] [pɜːrs] .

"	Oh	,	where	are	you	going	?	"	cried	Alice	,	nervously	clutching	her	leather	purse	.
"	哦	,	在哪里	是	你	去	?	"	哭	爱丽丝	,	紧张地	紧握	她	皮革	钱包	.

“哦，你要去哪里？”爱丽丝惊叫道，紧张地紧紧抓着她的皮包。

" [ɪz] ['eni] [wʌn] [hɜːrt] ? "

"	Is	any	one	hurt	?	"
"	是	任何	一	伤害	?	"

“有人受伤了吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] — [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	I	don't	know	—	I'm	going	to	see	,	"	answered	Russ	.
"	我	不	知道	—	我是	去	到	看	,	"	回答	拉斯	.

“我不知道——我到时候看看吧，”拉斯回答道。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɪlm] [ðɪs] [smæʃ] .

"	And	I'm	going	to	film	this	smash	.
"	和	我是	去	到	电影	这	粉碎	.

“我要把这场轰动事件拍下来。”

[aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][sʌm; səm] [gʊd] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['nuːzpeɪpər] ['sɜːrvɪs] ,

I	may	be	able	to	get	some	good	pictures	for	our	newspaper	service	,
我	可能	是	有能力的	到	得到	一些	好的	图片	为了	我们的	报纸	服务	,

我或许能为我们的报社拍到一些不错的照片。

['mɪstər] . - , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] .

Mr	.	Pertell	,	"	he	added	,	as	he	hurried	out	.
先生	.	-	,	"	他	额外	,	作为	他	慌忙	出去	.

“珀特尔先生，”他一边说着，一边匆匆走了出去。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	三

第二章

[ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [dɔːg]

A	MISSING	DOG
一个	丢失的	狗

一只走失的狗

['æftər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [kræʃ] , [ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['terəfaɪd] [kraɪz] ,

After	the	first	crash	,	the	sudden	stop	,	and	the	terrified	cries	,
后	这	第一的	碰撞	,	这	突然	停止	,	和	这	恐惧	哭泣	,

第一次撞击、突然停止和惊恐的哭喊声之后，

[ə; eɪ] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['stɑːrtlɪŋ] [ænd; ənd] [nɜːrv] - ['rækɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ]

a	silence	followed	that	was	almost	as	startling	and	nerve	-	racking	as	the
一个	沉默	随后	那	曾是	几乎	作为	令人震惊	和	神经	-	货架	作为	这

['æksɪdənt][hæd; həd] [bɪn] .

accident	had	been	.
事故	有	到过	.

随之而来的是一阵令人震惊和紧张的沉默，几乎和事故发生时一样令人不安。

[ðen] [bɪ'nʌmd] ['sensɪz] ['grædʒuəli] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['oʊnərz] ,
Then benumbed senses gradually came back to their owners ,
然后 麻木 感官 逐步地 来了 后退 到 他们的 所有者 ,

然后，麻木的感觉逐渐恢复了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [stɑ:k] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
and the passengers began to take stock of themselves and their
和 这 乘客 开始 到 拿 库存 的 他们自己 和 他们的
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

乘客们开始审视自己和周围的环境。

" [ɪz] ['enibɑ:di] [hɜ:rt] ? " [di'mɑ:ndid] ['mɪstər] . - , [æz; əz][hi:; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]
" Is anybody hurt ? " demanded Mr . Pertell , as he surveyed the interior of
" 是 任何人 伤害 ? " 要求 先生 . - , 作为 他 调查 这 内部的 的
[ðə; ði][kɑ:r] .
the car .
这 车 .

“有人受伤吗？”佩特尔先生一边环顾车内，一边问道。

" [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] , ['hɔ:rsli] ,
" We seem to be all right , " replied Mr . DeVere , hoarsely ,
" 我们 似乎 到 是 全部 正确的 , " 回复 先生 . 德维尔 , 沙哑地 ,

“我们似乎都没事，”德维尔先生沙哑地回答道。

[æz; əz][hi:; hi]['noʊtɪd] [wer] [hɪz; ɪz] [tu:] ['dɔtɚz] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [tə'geðər] , [ðer; ðər][ɑ:rmz] [ə'baʊt]
as he noted where his two daughters were standing together , their arms about
作为 他 著名的 在哪里 他的 二 女儿们 是 常设 一起 , 他们的 武器 关于
[i:tʃ] ['ʌðər] .
each other .
每个 其他 .

他注意到他的两个女儿站在一起，彼此搂着对方。

" ['paɪ] ['greɪʃəs] , [dɑ:t]['vɑ:s][ə; eɪ] [smæʃ] , [ɔ:l] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [kɑ:rl] ['switsə] , [ðə; ði] [kə'mi:diən]
" Py gracious , dot vos a smash , all right ! " exclaimed Carl Switzer , the comedian
" py 亲切 , 点 vos 一个 粉碎 , 全部 正确的 ! " 惊呼 卡尔 斯威策 , 这 喜剧演员
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
of the company .
的 这 公司 .

“我的天哪，这真是太棒了！”公司里的喜剧演员卡尔·斯威策惊呼道。

" [aɪ] - [ˌem 'i:][dɑ:t][aɪ][hæf] ['bʌstɪd] — — "
" I pelief me dot I haf busted — — "
" 我 - 我 点 我 半 被捕 — — "

“我相信我没被抓到——”

" [nɑ:t][jʊr; jər][leg] — [dəunt] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][jʊr; jər][leg] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] ,
" Not your leg — don't say you have broken your leg ! " cried Mrs . Maguire ,
" 不是 你的 腿 — 不 说 你 有 破碎的 你的 腿 ! " 哭 太太 . 马奎尔 ,

“别说你的腿断了——别说你的腿断了！”麦奎尔太太喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [klɑ:spt] [hɜ:r; hər] [tu:] ['græn'tʃɪldrən] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .
as she clasped her two grandchildren in her arms .
作为 她 紧握 她 二 孙辈 在 她 武器 .

她将两个孙子紧紧抱在怀里。

['neli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bʌmpt] [hɜːr; hər][noʊz] [ə'genst] [ðə; ði]
Nellie , the little girl , was crying , from having bumped her nose against the
内莉 , 这 小的 女孩 , 曾是 哭泣 , 从 拥有 撞 她 鼻子 反对 这
[bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːt] .
back of a seat .
后退 的 一个 座位 .

小女孩内莉哭了起来，因为她的鼻子撞到了椅背上。

" [noʊ] , - [maɪ] ['lʌki] [stɑːrz][aɪ][hæf][nɑːt]['broʊkən][maɪ][leg] .
" No , t'ank my lucky stars I haf not broken my leg .
" 不 , - 我的 幸运的 明星 我 半 不是 破碎的 我的 腿 .

“不，我真是太幸运了，腿没断。”

[ˌaɪ 'tiː][ˌaɪˌɛs'ɛs]['oʊnli][maɪ] [ʃuː] - [leɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['switsə] , [traɪ'ʌmfəntli] , [æz; əz][hiː; hi]
It iss only my shoe - lace ! " exclaimed Mr . Switzer , triumphantly , as he
它 问题 仅有的 我的 鞋 - 蕾丝 ! " 惊呼 先生 . 斯威策 , 凯旋而归 , 作为 他
[held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , ['dæŋglɪŋ] .
held it up , dangling .
握住 它 向上 , 悬挂 .

“那只是我的鞋带！”斯威策先生得意地喊道，同时把它举了起来，让它晃来晃去。

" [lʌk] ! " [grʌntid] ['mɪstər] . ['sniːd] [ɪn] ['gluːmi] [toʊnz] .
" Luck ! " grunted Mr . Sneed in gloomy tones .
" 运气 ! " 哼哼 先生 . 斯尼德 在 阴沉 音调 .

“运气真好！”斯尼德先生阴沉地咕哝道。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [lʌk] ?
" Is there any such thing as good luck ?
" 是 那里 任何 这样的 事物 作为 好的 运气 ?

“世上真的有好运这回事吗？”

[aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn] [træk] [ˌθɜːr'tiːn] .
I knew something would happen when we started out on track thirteen .
我 知道 某物 会 发生 什么时候 我们 开始 出去 在 追踪 十三 .

当我们开始跑第十三号赛道时，我就知道会发生什么事了。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [ɪz] [duːmd] — [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] . "
This company is doomed — I can see that . "
这 公司 是 注定失败 — 我 能 看 那 . "

这家公司注定要倒闭——我看得出来。

" [wel] , [ðen] , [pliːz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jɔːr'self] , " [ri'kwestid] ['mɪstər] . - , ['ʃɑːrpli] .
" Well , then , please keep it to yourself , " requested Mr . Pertell , sharply .
" 出色地 , 然后 , 请 保持 它 到 你自己 , " 请求 先生 . - , 尖锐地 .

“那么，请你保守秘密。”佩特尔先生厉声说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] , ['sniːd] !
" You are getting on the nerves of the ladies , Sneed !
" 你 是 获得 在 这 神经 的 这 女士们 , 斯尼德 !

“斯尼德，你惹恼了女士们！”

" [fɔːr; fər] [mɪs] [pɜːrl] ['pɛnɪŋtən] ,
" For Miss Pearl Pennington ,
" 为了 错过 珍珠 彭宁顿 ,

“致珀尔·彭宁顿小姐，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] [mɪs] ['lɔːrə] ['dɪksən] — [ðə; ði] [tuː] ['ræðər] ['flæʃɪli] - ['prɪti] ['gɜːlz] ['menʃ(ə)nd]
and her friend Miss Laura Dixon — the two rather flashily - pretty girls mentioned
和 她 朋友 错过 劳拉 迪克森 — 这 二 相当 华丽地 - 漂亮的 女孩们 提及
[bɪ'fɔːr] — [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [hɪ'sterɪkli] .
before — were crying hysterically .
前 — 是 哭泣 歇斯底里地 .

她的朋友劳拉·迪克森小姐——前面提到的两位非常漂亮、引人注目的女孩——歇斯底里地哭泣着。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [smæʃ] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . - .

"	It	doesn't	seem	to	be	a	very	bad	smash	,	"	went	on	Mr	.	Pertell	.
"	它	不	似乎	到	是	一个	非常	坏的	粉碎	,	"	去	在	先生	.	-	.

“看起来这起事故并不算太严重，”佩特尔先生继续说道。

" [səˈpoʊz] [wiː; wi][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Suppose	we	go	out	and	see	what	caused	it	?
"	认为	我们	去	出去	和	看	什么	导致	它	?

“如果我们出去看看是什么原因造成的呢？”

[aɪ][hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['dæmɪdʒd] . "

I	hope	none	of	our	baggage	has	been	damaged	.	"
我	希望	没有任何	的	我们的	行李	有	到过	损坏的	.	"

我希望我们的行李都没有损坏。

" [oʊ] , [lets] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [rʊs] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] !

"	Oh	,	let's	go	out	and	see	Russ	taking	moving	pictures	of	the	wreck	!
"	哦	,	我们来吧	去	出去	和	看	拉斯	采取	移动	图片	的	这	破坏	!

“哦，我们出去看看拉斯在拍摄沉船的动态照片吧！”

" [prəˈpoʊzd] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ɔːf][hɜːr; hər] [bluː] [suːt] .

"	proposed	Alice	,	as	she	brushed	off	her	blue	suit	.
"	建议的	爱丽丝	,	作为	她	刷过	离开	她	蓝色的	套装	.

“爱丽丝一边掸着蓝色西装上的灰尘，一边提议道。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] [ruːθ] , ['æŋkʃəsli] .

"	Are	you	sure	you're	all	right	?	"	asked	Ruth	,	anxiously	.
"	是	你	当然	你是	全部	正确的	?	"	问	露丝	,	焦虑地	.

“你确定你没事吗？”露丝焦急地问道。

" [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] !

"	Oh	,	certainly	!
"	哦	,	当然	!

“哦，当然！”

[nɑːt][hɜːrt][æt; ət][ɔːl] .

Not	hurt	at	all	.
不是	伤害	在	全部	.

一点也不疼。

[dʒʌst][dʒəultid][ʌp][ə; eɪ][bɪt] .

Just	jolted	up	a	bit	.
只是	猛然一震	向上	一个	少量	.

刚才猛地一惊。

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

[juː; jʊ] [tuː] , ['dædi] !

You	too	,	Daddy	!
你	也	,	爸爸	!

爸爸，你也一样！

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] [hoʊl] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] ,

"	Indeed	the	whole	theatrical	company	,	as	well	as	the	other	passengers	,
"	的确	这	所有的	戏剧	公司	,	作为	出色地	作为	这	其他	乘客	,

“事实上，整个剧团以及其他乘客，

[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

made	for	the	doors	of	the	car	.
制成	为了	这	门	的	这	车	.

专为汽车车门而设计。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [aɪ] [wɪl] [teɪk]

And	while	they	are	going	out	to	see	the	extent	of	the	damage	I	will	take
和	尽管	他们	是	去	出去	到	看	这	程度	的	这	损害	我	将要	拿

[dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [nuː] ['riːdɚz] ['sʌmwʌt] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

just	a	moment	to	make	my	new	readers	somewhat	better	acquainted	with	the
只是	一个	片刻	到	制作	我的	新的	读者	有些	更好的	熟人	和	这

['kærəktərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .

characters	of	this	story	.
人物	的	这	故事	.

当他们出去查看损失程度时，我将花一点时间让我的新读者们更好地了解一下这个故事中的人物。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝːlz] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs]

To	begin	with	the	moving	picture	girls	themselves	,	they	were	Ruth	and	Alice
到	开始	和	这	移动	图片	女孩们	他们自己	,	他们	是	露丝	和	爱丽丝

[deɪ'vɛreɪ] ,

DeVere	,
德维尔	,

首先说说电影女演员本人，她们是露丝·德维尔和爱丽丝·德维尔。

[eɪdʒd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [rɪ'spektɪvli] , [ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv]['hɑːzmər][deɪ'vɛreɪ] , ['fɔːrmərli]

aged	seventeen	and	fifteen	respectively	,	the	daughters	of	Hosmer	DeVere	,	formerly
老年人	十七	和	十五	分别	,	这	女儿们	的	霍斯默	德维尔	,	以前

[ə; eɪ] [wel] [noʊn] ['æktər] .

a	well	known	actor	.
一个	出色地	已知	演员	.

她们分别是十七岁和十五岁，是著名演员霍斯默·德维尔的女儿。

[æz; əz][toʊld][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] , " [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝːlz] ; [ɔːr] , [fɜːrst] [ə'pɪrənsəz] [ɪn]

As	told	in	the	first	volume	,	"	The	Moving	Picture	Girls	;	Or	,	First	Appearances	in
作为	讲述	在	这	第一的	体积	,	"	这	移动	图片	女孩们	;	或者	,	第一的	外貌	在

['foʊtoʊ]['drɑːməz] ,

Photo	Dramas	,
照片	电视剧	,

正如第一卷《电影女郎；或，电影戏剧中的首次亮相》中所述，

" ['mɪstər] . [deɪvɛrɛz] [vɔɪs] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['gɪv(ə)n] [aʊt] ,

"	Mr	.	DeVere's	voice	had	suddenly	given	out	,
"	先生	.	德维尔的	嗓音	有	突然	给定	出去	,

德维尔先生的声音突然哑了下来。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'hɜːsɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪ] .

when	he	was	rehearsing	for	a	part	in	a	new	play	.
什么时候	他	曾是	排练	为了	一个	部分	在	一个	新的	玩	.

当时他正在排练一部新剧中的一个角色。

[ðɪs] [keɪm] [pər'tɪkjələrli] [hɑːrd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [fɔːr; fər]

This	came	particularly	hard	,	as	he	had	been	without	an	engagement	for
这	来了	特别	难的	,	作为	他	有	到过	没有	一个	订婚	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

这对他来说尤其艰难，因为他已经有一段时间没有工作了。

[ænd; ənd]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][wɜːr; wər] [loʊ] .

and	finances	were	low	.
和	财政	是	低的	.

当时资金短缺。

[ðə; ði][deɪ'vɛreɪ]['fæməli] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fɛnmɔr] [ə'pɑːrtmənt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['sɪkstiəθ] [striːts]

The	DeVere	family	lived	in	the	Fenmore	Apartment	on	one	of	the	West	Sixtieth	streets
这	德维尔	家庭	居住地	在	这	芬莫尔	公寓	在	一	的	这	西方	第六十	街道

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

of	New	York	City	.
的	新的	约克	城市	.

德维尔一家住在纽约市西六十街的芬莫尔公寓。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn][fækt] ,

They	were	,	in	fact	,
他们	是	,	在	事实	,

事实上，他们确实是。

[ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪspə'zest] [fɔːr; fər][nɑːn] - ['peɪmənt] [ʌv; əv] [rent] [wen] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ]

about	to	be	dispossessed	for	non	-	payment	of	rent	when	Mr	.	DeVere
关于	到	是	被剥夺	为了	非	-	支付	的	租	什么时候	先生	.	德维尔

[ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [θroʊt] [ə'fekʃ(ə)n] ,

experienced	a	return	of	an	old	throat	affection	,
经验丰富的	一个	返回	的	一个	老的	喉	感情	,

德维尔先生因拖欠房租即将被驱逐之际，他的旧疾喉咙痛复发了。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz] [laɪnz] .

making	it	impossible	for	him	to	speak	his	lines	.
制作	它	不可能的	为了	他	到	说话	他的	线条	.

这让他根本无法说出台词。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] , [ænd; ənd] ['mætərz] [lʊkt] [blæk] [ɪn'diːd] .

He	was	replaced	in	the	character	,	and	matters	looked	black	indeed	.
他	曾是	替换	在	这	特点	,	和	事情	看起来	黑色的	的确	.

他被替换了，情况看起来确实很糟糕。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][deɪ'vɛreɪ]['fæməli] [lɪvd] [rʊs] ['dælwud] , [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]

Across	the	hall	from	the	DeVere	family	lived	Russ	Dalwood	,	a	moving	picture
穿过	这	大厅	从	这	德维尔	家庭	居住地	拉斯	达尔伍德	,	一个	移动	图片

['ɑːpəreɪtər] ,

operator	,
操作员	,

德维尔一家住在走廊对面，住着电影摄影师拉斯·达尔伍德。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] , ['bɪli] .

with	his	widowed	mother	and	brother	,	Billy	.
和	他的	寡	母亲	和	兄弟	,	比利	.

和他的寡母以及弟弟比利一起。

[rʊs] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] ,

Russ	learned	of	the	distress	of	his	neighbors	,
拉斯	学习	的	这	痛苦	的	他的	邻居	,

拉斯得知邻居们的困境后，

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [æz; əz]['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ][kʊd; kəd][ækt][hiː; hi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]

and	suggested	that	as	Mr	.	DeVere	could	act	he	might	get	a	place	with
和	建议	那	作为	先生	.	德维尔	可以	行为	他	可能	得到	一个	地方	和

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] [ðæt] [prə'duːst] ['pɪktʃər] ['drɑːməz] .

a	moving	picture	company	that	produced	picture	dramas	.
一个	移动	图片	公司	那	生产	图片	电视剧	.

并建议，鉴于德维尔先生的表演天赋，他或许可以在一家制作电影剧情片的电影公司找到一份工作。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [spiːk] ['veri] [mʌtʃ] .

In	this	work	he	would	not	need	to	speak	very	much	.
在	这	工作	他	会	不是	需要	到	说话	非常	很多	.

在这项工作中，他不需要说太多话。

[æt; ət][fɜːrst]['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

At	first	Mr	.	DeVere	would	not	hear	of	it	,
在	第一的	先生	.	德维尔	会	不是	听到	的	它	,

起初，德维尔先生根本不愿听从这个提议。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['æktər][ʌv; əv][sʌm; səm][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] " [lɪ'dʒɪtɪmət] .

as	he	was	an	actor	of	some	reputation	in	the	"	legitimate	.
作为	他	曾是	一个	演员	的	一些	名声	在	这	"	合法的	.

因为他是一位在“正统”电影界小有名气的演员。

" [bʌt; bət]['faɪnəli][hiː; hi] ['jiːldɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmɪt] [fɪlm] ['kʌmpəni] .

"	But	finally	he	yielded	and	became	a	member	of	the	Comet	Film	Company	.
"	但	最后	他	产生	和	成为	一个	成员	的	这	彗星	电影	公司	.

但最终他还是屈服了，成为了彗星电影公司的一员。

[haʊ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɚz] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['kʌmpəni] , [θruː] [ə; eɪ] [mɪr] ['æksɪdənt] ,

How	his	two	daughters	joined	the	company	,	through	a	mere	accident	,
如何	他的	二	女儿们	加入	这	公司	,	通过	一个	仅仅	事故	,

他的两个女儿纯属偶然地加入了公司。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [feɪm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ;

and	how	they	made	fame	for	themselves	,	you	will	find	set	down	in	the	book	;
和	如何	他们	制成	名声	为了	他们自己	,	你	将要	寻找	放	向下	在	这	书	;

至于他们如何成名，你会在书中找到详细记载；

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['eɪdɪd] [rʊs] ['greɪtli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['pæt(ə)nt][hiː; hi]

also	how	they	aided	Russ	greatly	when	it	seemed	as	if	a	valuable	patent	he
还	如何	他们	协助	拉斯	非常	什么时候	它	似乎	作为	如果	一个	有价值的	专利	他

[hæd; həd] [pɝ'fɛktəd] ,

had	perfected	,
有	完善	,

此外，当Russ似乎已经完善了一项很有价值的专利时，他们也给予了他很大的帮助。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] , [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ]

for	an	attachment	to	a	moving	picture	camera	,	was	in	danger	of	being
为了	一个	依恋	到	一个	移动	图片	相机	,	曾是	在	危险	的	存在

['stoʊlən] .

stolen	.
被盗	.

用于连接电影摄影机的附件有被盗的危险。

[tɔːrd] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðæt] ['stɔːri][juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] [haʊ] ['mɪstər] . - [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd]

Toward	the	close	of	that	story	you	may	learn	how	Mr	.	Pertell	became	acquainted
朝向	这	关闭	的	那	故事	你	可能	学习	如何	先生	.	-	成为	熟人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɑːrmər] [neɪmd] ['sændi] ['æpgɝ] ,

with	a	young	farmer	named	Sandy	Apgar	,
和	一个	年轻的	农民	命名	沙	阿普加	,

故事接近尾声时，你可能会了解到珀特尔先生是如何结识一位名叫桑迪·阿普加的年轻农夫的。

[huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɑːrm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['fɑːðər] , [nɪr] - , [ɪn] [nuː]

who	was	working	a	large	farm	for	his	aged	father	,	near	Beatonville	,	in	New
WHO	曾是	在职的	一个	大的	农场	为了	他的	老年人	父亲	,	靠近	-	,	在	新的

['dʒɜːrzi] .

Jersey	.
球衣	.

他在新泽西州比顿维尔附近为年迈的父亲经营着一个大农场。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['fɪlmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər]

It	happened	that	Mr	.	Pertell	was	contemplating	the	filming	of	a	number
它	发生	那	先生	.	-	曾是	沉思	这	拍摄	的	一个	数字

[ʌv; əv] ['rʊrəl] [pleɪz] ,

of	rural	plays	,
的	乡村的	演出	,

恰巧珀特尔先生当时正在考虑拍摄一些乡村题材的戏剧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['æpgɝ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][fɑːrm][æz; əz][ə; eɪ]

and	he	made	arrangements	with	Mr	.	Apgar	to	use	the	farm	as	a
和	他	制成	安排	和	先生	.	阿普加	到	使用	这	农场	作为	一个

['bækgraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːnz] .

background	for	the	scenes	.
背景	为了	这	场景	.

他与阿普加先生商定，将农场用作拍摄场景的背景。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	company	would	also	live	and	board	at	the	farmhouse	,	which	was	a
这	公司	会	还	居住	和	木板	在	这	农家	,	哪个	曾是	一个

[lɑːrdʒ] , [oʊld] - ['fæʃnd] [hoʊm] .

large	,	old	-	fashioned	home	.
大的	,	老的	-	造型	家	.

公司员工也将住在农舍里，那是一栋很大的老式房子。

[ðə; ði] ['pleɪɝz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði]['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] .

The	players	were	on	their	way	there	when	the	accident	occurred	.
这	玩家	是	在	他们的	方式	那里	什么时候	这	事故	发生	.

事故发生时，球员们正在前往目的地的路上。

[tuː; tə][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['ɪntuː]['diːteɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

To	go	a	little	more	into	detail	about	the	two	girls	,	and	the	others	,
到	去	一个	小的	更多的	进入	细节	关于	这	二	女孩们	,	和	这	其他的	,

为了更详细地介绍一下这两个女孩和其他人，

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ruːθ] [wʌz; wəz][tɔːl] , [wɪð; wɪθ] [diːp] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [laɪt] [her] .

I	might	say	that	Ruth	was	tall	,	with	deep	blue	eyes	and	light	hair	.
我	可能	说	那	露丝	曾是	高的	,	和	深的	蓝色的	眼睛	和	光	头发	.

我可以说露丝个子很高，有着深蓝色的眼睛和浅色的头发。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][roʊ'mæntɪk] , [tuː] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [sə'spektɪd] .

She	was	rather	inclined	to	be	romantic	,	too	,	as	might	be	suspected	.
她	曾是	相当	倾斜	到	是	浪漫的	,	也	,	作为	可能	是	怀疑	.

不出所料，她也相当浪漫。

['ælɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] — [plʌmp] , ['dʒɑːli] , ['ɔːlweɪz] ['læfɪŋ] [ɔːr]['dʒoʊkɪŋ] , [ænd; ənd]

Alice	was	just	the	opposite	—	plump	,	jolly	,	always	laughing	or	joking	,	and
爱丽丝	曾是	只是	这	对面的	—	丰满	,	快乐的	,	总是	笑	或者	开玩笑	,	和

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [braʊn] [her] ,

with	a	wealth	of	brown	hair	,
和	一个	财富	的	棕色的	头发	,

爱丽丝则恰恰相反——身材丰满，性格开朗，总是笑嘻嘻的，而且有一头浓密的棕色头发。

[ænd; ənd] [aɪz] [laɪk] ['heɪz(ə)l] [nʌts] .

and	eyes	like	hazel	nuts	.
和	眼睛	喜欢	榛	坚果	.

眼睛像榛子一样。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪk] [hɜːr; hər] [ded] ['mʌðər] , [waɪl] [ruːθ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪn]

She	**was**	**very**	**like**	**her**	**dead**	**mother**	**,**	**while**	**Ruth**	**was**	**more**	**like**	**her**	**father**	**in**
她	曾是	非常	喜欢	她	死的	母亲	,	尽管	露丝	曾是	更多的	喜欢	她	父亲	在

['kærəktər] .

character	**.**
特点	.

她很像她已故的母亲，而露丝的性格更像她的父亲。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ðə; ði]['mænɪdʒər][ænd; ənd] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmɪt] [fɪlm] ['kʌmpəni] ,

Mr	**.**	**Pertell**	**was**	**the**	**manager**	**and**	**owner**	**of**	**the**	**Comet**	**Film**	**Company**	**,**
先生	.	-	曾是	这	经理	和	所有者	的	这	彗星	电影	公司	,

佩特尔先生是彗星电影公司的经理兼老板。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pleɪɝz] .

and	**I**	**have**	**already**	**mentioned**	**the**	**principal**	**players**	**.**
和	我	有	已经	提及	这	主要的	玩家	.

我已经提到了主要人物。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [njuɪst] ['membər] .

Ruth	**and**	**Alice**	**were**	**the**	**newest**	**members**	**.**
露丝	和	爱丽丝	是	这	最新	成员	.

露丝和爱丽丝是最新加入的成员。

[mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɔːdəvɪl] [steɪdʒ] ,

Miss	**Pennington**	**and**	**Miss**	**Dixon**	**were**	**from**	**the**	**vaudeville**	**stage**	**,**
错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	是	从	这	杂耍剧	阶段	,

彭宁顿小姐和迪克森小姐都来自杂耍舞台。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] .

and	**you**	**could**	**see**	**this**	**without**	**being**	**told**	**.**
和	你	可以	看	这	没有	存在	讲述	.

即使没人告诉，你也能看出这一点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ'vɛreɪ]['gɝːlz] .

They	**were**	**a**	**bit**	**jealous**	**of**	**the**	**DeVere**	**girls**	**.**
他们	是	一个	少量	嫉妒的	的	这	德维尔	女孩们	.

她们有点嫉妒德维尔家的女孩们。

['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] , [huː] [wʌz; wəz] [bil] [æz; əz] " ['kɔːrə] ['æʃli] , " [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [pleɪd] [ɪn] "

Mrs	**.**	**Maguire**	**,**	**who**	**was**	**billed**	**as**	**"**	**Cora**	**Ashleigh**	**,**	**"**	**was**	**generally**	**played**	**in**	**"**
太太	.	马奎尔	,	WHO	曾是	账单	作为	"	科拉	阿什利	,	"	曾是	一般来说	玩	在	"

[oʊld] ['wʊmən] [pɑːrts] .

old	**woman**	**parts**	**.**
老的	女士	部分	.

玛奎尔夫人，艺名为"科拉·阿什利"，通常扮演"老妇人"的角色。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ðem; ðəm] [wel] .

"	**And**	**she**	**played**	**them**	**well**	**.**
"	和	她	玩	他们	出色地	.

她把他们演得很好。

[hɜːr; hər] [tuː] ['græn'tʃɪldrən] , ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['neli] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hæd; həd] [smɔːl] [pɑːrts][ɪn][ðə; ði]

Her	**two**	**grandchildren**	**,**	**Tommy**	**and**	**Nellie**	**,**	**occasionally**	**had**	**small**	**parts**	**in**	**the**
她	二	孙辈	,	汤米	和	内莉	,	偶尔	有	小的	部分	在	这

[pleɪz] .

plays	**.**
演出	.

她的两个孙子，汤米和内莉，偶尔会在剧中扮演小角色。

['mɪstər] . ['switsə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'miːdiən] , [ænd; ənd] , ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] ['pepər]

Mr	.	Switzer	was	the	comedian	,	and	,	opposite	to	him	,	was	Pepper
先生	.	斯威策	曾是	这	喜剧演员	,	和	,	对面的	到	他	,	曾是	胡椒

['sniːd] , [ðə; ði] " [graʊtʃ] .

Sneed	,	the	"	grouch	.
斯尼德	,	这	"	牢骚	.

斯威策先生是喜剧演员，与他相对的是"爱抱怨的佩珀·斯尼德"。

" ['welɪŋtən] ['bʌn] [siːmd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['griːvəns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

"	Wellington	Bunn	seemed	always	to	have	a	grievance	because	he	had	not
"	惠灵顿	邦恩	似乎	总是	到	有	一个	不满	因为	他	有	不是

[meɪd] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn] ['ʃeɪkspɪr] .

made	a	success	in	Shakespeare	.
制成	一个	成功	在	莎士比亚	.

"惠灵顿·邦恩似乎总是耿耿于怀，因为他在莎士比亚戏剧方面没有取得成功。"

[pɑːp] ['snʊks] [wʌz; wəz][ðə; ði] " [oʊld][rɪ'laɪəb(ə)l] " ['prɑːpərti] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

Pop	Snooks	was	the	"	Old	Reliable	"	property	man	of	the	company	,
流行音乐	斯努克斯	曾是	这	"	老的	可靠的	"	财产	男人	的	这	公司	,

Pop Snooks是公司里"老可靠"的道具管理员，

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌmænju'fæktʃər] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] " [prɑːps] " [æt; ət] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs]

and	what	he	could	not	manufacture	in	the	way	of	"	props	"	at	short	notice
和	什么	他	可以	不是	生产	在	这	方式	的	"	道具	"	在	短的	注意

[wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] .

was	hardly	worth	mentioning	.
曾是	几乎	值得	提及	.

而他无法在短时间内制造出来的"道具"几乎不值一提。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['pleɪɚz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [treɪn] ['pæsndʒɚ] [faʊnd] [ə; eɪ]

The	company	of	moving	picture	players	and	the	other	train	passengers	found	a
这	公司	的	移动	图片	玩家	和	这	其他	火车	乘客	成立	一个

[siːn] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ə'laɪt] .

scene	of	desolation	awaiting	them	as	they	alighted	.
场景	的	荒凉	等待中	他们	作为	他们	下车	.

电影放映员一行和其他火车乘客下车后，发现眼前是一片荒凉的景象。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn]

But	it	was	not	as	bad	as	might	have	been	expected	,	and	no	one
但	它	曾是	不是	作为	坏的	作为	可能	有	到过	预期的	,	和	不	一

[hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

had	been	killed	.
有	到过	被杀	.

但情况并没有预想的那么糟糕，也没有人死亡。

[ɪn][fækt] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] , [seɪv] [ðə; ði]['faɪərmən][ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪndʒər]

In	fact	,	no	one	was	hurt	,	save	the	fireman	and	engineer	of	the	passenger
在	事实	,	不	一	曾是	伤害	,	节省	这	消防队员	和	工程师	的	这	乘客

[treɪn] ,

train	,
火车	,

事实上，除了客运列车的司炉和司机外，没有人受伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] ['slaɪtli] .

and	they	only	slightly	.
和	他们	仅有的	轻微地	.

而且他们只是略微如此。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðɪs] : [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] , [ɑːn][ə; eɪ]['saɪdɪŋ] , [hæd; həd] ['oʊvərʌn]

What	had	happened	was	this	:	A	freight	train	,	on	a	siding	,	had	overrun
什么	有	发生	曾是	这	:	一个	货运	火车	,	在	一个	壁板	,	有	超限

[ə; eɪ] [swɪtʃ] ,

a	switch	,
一个	转变	,

事情经过是这样的：一列货运列车在侧线上冲过了道岔，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːrz] [en'krəʊtʃt] [ɑːn][ðə; ðɪ][meɪn] [laɪn] [træks] .

and	one	of	the	cars	encroached	on	the	main	line	tracks	.
和	一	的	这	汽车	侵占	在	这	主要的	线	轨道	.

其中一辆车驶入了主线轨道。

[ðə; ðɪ] ['pæsɪndʒər] ['endʒɪn] [hæd; həd] " [saɪd] - [swaɪpt] " [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [tɜːrm][hæz; həz]

The	passenger	engine	had	"	side	-	swiped	"	it	,	as	the	railroad	term	has
这	乘客	引擎	有	"	边	-	滑动	"	它	,	作为	这	铁路	学期	有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

用铁路术语来说，是那辆客运机车“剐蹭”了它。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [di'reild] .

That	is	,	the	engine	had	struck	a	glancing	blow	,	and	had	been	derailed	.
那	是	,	这	引擎	有	击	一个	瞥了一眼	吹	,	和	有	到过	脱轨	.

也就是说，机车被擦撞到，脱轨了。

[ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] [kɑːr] , [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] , [hæd; həd] [bɪn] [smæʃt] ,

The	baggage	car	,	directly	behind	the	engine	,	had	been	smashed	,
这	行李	车	,	直接地	在后面	这	引擎	,	有	到过	粉碎	,

紧邻机车后方的行李车厢已被撞毁。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kwɪk] ['sɜːrveɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['mɪstər] . - [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəniːz]

but	a	quick	survey	on	the	part	of	Mr	.	Pertell	showed	that	the	company's
但	一个	快的	民意调查	在	这	部分	的	先生	.	-	显示	那	这	公司的

['bægɪdʒ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['dæmɪdʒd] .

baggage	had	not	been	damaged	.
行李	有	不是	到过	损坏的	.

但佩特尔先生的快速检查显示，该公司的行李并未受损。

[ðə; ðɪ] [rek] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ment] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [træk]

The	wreck	was	bad	enough	,	however	,	and	meant	a	delay	until	the	track
这	破坏	曾是	坏的	足够的	,	然而	,	和	意思是	一个	延迟	直到	这	追踪

[wʌz; wəz] [klɪrd] .

was	cleared	.
曾是	已清除	.

事故非常严重，需要等到轨道清理完毕才能继续进行。

[ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] , ['gæðərd] [ə'baʊt] ,

The	members	of	the	company	,	and	the	other	passengers	,	gathered	about	,
这	成员	的	这	公司	,	和	这	其他	乘客	,	聚集	关于	,

公司成员和其他乘客都聚集在周围，

['lʊkɪŋ] [ɑːn] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [men] [held] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [best]

looking	on	while	the	railroad	men	held	a	consultation	as	to	what	was	best
寻找	在	尽管	这	铁路	男人	握住	一个	咨询	作为	到	什么	曾是	最好的

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

to	be	done	.
到	是	完毕	.

在一旁看着铁路工人们商议最好的解决办法。

" [lʊk] , [ðeəz; ðəz] [rʊs] , ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Look	,	there's	Russ	,	taking	pictures	!	"	exclaimed	Ruth	,	pointing	to	him	.
"	看	,	有	拉斯	,	采取	图片	!	"	惊呼	露丝	,	指向	到	他	.

“看，那是拉斯，他在拍照！”露丝指着他惊呼道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['traɪpɑːd]

The	young	operator	had	gone	to	the	baggage	car	and	obtained	the	tripod
这	年轻的	操作员	有	已消失	到	这	行李	车	和	获得	这	三脚架

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

of	his	camera	.
的	他的	相机	.

这位年轻的摄影师去了行李车厢，取回了他的相机三脚架。

[ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][set] [ʌp][ɪn][æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'dʌstriəsli]

This	he	had	set	up	in	an	advantageous	position	,	and	was	industriously
这	他	有	放	向上	在	一个	有利	位置	,	和	曾是	勤奋地

['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,

grinding	away	at	the	handle	,
研磨	离开	在	这	处理	,

他把工具摆放在有利位置，正卖力地磨着把手。

['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ɑːn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [strɪp] [ʌv; əv] ['seljulɔɪd] .

taking	pictures	of	the	wreck	on	the	moving	strip	of	celluloid	.
采取	图片	的	这	破坏	在	这	移动	条	的	赛璐珞	.

在移动的胶片上拍摄残骸的照片。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['nuːzpeɪpər] ['sɜːrvɪs] !

"	This	will	be	all	right	for	our	newspaper	service	!
"	这	将要	是	全部	正确的	为了	我们的	报纸	服务	!

“这对我们的报纸服务来说完全没问题！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪstər] . - .

"	he	called	to	Mr	.	Pertell	.
"	他	称为	到	先生	.	-	.

他叫住了珀特尔先生。

" [ðæts] [raɪt] !

"	That's	right	!
"	那就是	正确的	!

“这是正确的!

[gʊd] [wɜːrk] , [rʊs] !

Good	work	,	Russ	!
好的	工作	,	拉斯	!

干得好，Russ!

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] [oʊk] [fɑːrm] .

But	this	will	mean	a	delay	in	getting	to	Oak	Farm	.
但	这	将要	意思是	一个	延迟	在	获得	到	橡木	农场	.

但这意味着前往橡树农场的行程将会延迟。

" [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	However	,	there	was	no	help	for	it	.
"	然而	,	那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

然而，对此却无能为力。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['treinmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

One	of	the	trainmen	went	to	the	nearest	station	to	telephone	for	the
一	的	这	列车员	去	到	这	最近的	车站	到	电话	为了	这

['rekɪŋ] [kruː] .

wrecking	crew	.
破坏	全体人员	.

其中一名列车员前往最近的车站打电话通知救援队。

['fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn] [aʊt] [frʌm; frəm]['hoʊboʊkən] , [sɪns] [æt; ət]

Fortunately	**it**	**was**	**not**	**necessary**	**to**	**bring**	**one**	**out**	**from**	**Hoboken**	**,**	**since**	**at**
幸运的是	它	曾是	不是	必要的	到	带来	一	出去	从	霍博肯	,	自从	在

['doʊvər] ,

Dover	**,**
多佛	,

幸运的是，没有必要从霍博肯调来一台，因为在多佛，

[ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][sʌm; səm] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] , [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] [kept] .

a	**station**	**some**	**miles**	**down**	**the**	**line**	**,**	**such**	**an**	**equipment**	**was**	**kept**	**.**
一个	车站	一些	英里	向下	这	线	,	这样的	一个	设备	曾是	保留	.

在几英里外的某个车站，保存着这样的设备。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['rekɪŋ] [kruː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

And	**a**	**little**	**later**	**the**	**wrecking**	**crew**	**was**	**on**	**the**	**scene**	**.**
和	一个	小的	之后	这	破坏	全体人员	曾是	在	这	场景	.

不久之后，拆迁队就赶到了现场。

" [aɪl] [get] [sʌm; səm] [faɪn] ['pɪktʃərz] [naʊ] ! " [ɪg'zʌltid] [rʊs] .

"	**I'll**	**get**	**some**	**fine**	**pictures**	**now**	**!**	**"**	**exulted**	**Russ**	**.**
"	患病的	得到	一些	美好的	图片	现在	!	"	欣喜若狂	拉斯	.

“我现在可以拍到一些很棒的照片了！”拉斯兴奋地说。

" [aɪm][glæd][aɪm] [hɪr] , [ðoʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [kə'lɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['hæpən] ['evri] [deɪ]

"	**I'm**	**glad**	**I'm**	**here**	**,**	**though**	**I**	**wouldn't**	**want**	**a**	**railroad**	**collision**	**to**	**happen**	**every**	**day**
"	我是	高兴的	我是	这里	,	尽管	我	不会	想	一个	铁路	碰撞	到	发生	每一个	天

.

:
.

“我很高兴来到这里，虽然我不希望每天都发生铁路相撞事故。”

[wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [get] [ɔːf] [soʊ] ['lʌki] [nekst] [taɪm] . "

We	**might**	**not**	**get**	**off**	**so**	**lucky**	**next**	**time**	**.**	**"**
我们	可能	不是	得到	离开	所以	幸运的	下一个	时间	.	"

下次我们可能就没那么幸运了。

" [lʌk] !

"	**Luck**	**!**
"	运气	!

“运气！

[dəunt] ['menʃ(ə)n] [lʌk] ! " ['grʌmbld] ['mɪstər] . ['sniːd] .

Don't	**mention**	**luck**	**!**	**"**	**grumbled**	**Mr**	**.**	**Sneed**	**.**
不	提到	运气	!	"	咕哝	先生	.	斯尼德	.

“别提运气！”斯尼德先生咕哝道。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['staːtiŋ] [aʊt] [ɑːn] [træk] [ˌθɜːr'tiːn] !

"	**The**	**idea**	**of**	**starting**	**out**	**on**	**track**	**thirteen**	**!**
"	这	主意	的	开始	出去	在	追踪	十三	!

“从第十三号赛道开始的想法！

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] . "

I	**told**	**you**	**something**	**would**	**happen**	**.**	**"**
我	讲述	你	某物	会	发生	.	"

我早就告诉过你会发生事。

" [den] [juː; jʊ][væs][nɑːt] - [jet] ! " [læft] ['mɪstər] . ['switsə] .

"	**Den**	**you**	**vas**	**not**	**disappointmented**	**alretty**	**yet**	**!**	**"**	**laughed**	**Mr**	**.**	**Switzer**	**.**
"	丹	你	血管	不是	-	已经	然而	!	"	笑了	先生	.	斯威策	.

“看来你还没失望呢！”斯威策先生笑着说。

[ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [bæk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [træk] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ,

The	work	of	getting	the	engine	back	on	the	track	was	comparatively	easy	,
这	工作	的	获得	这	引擎	后退	在	这	追踪	曾是	比较	简单的	,

让引擎重新运转起来的工作相对容易。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [treɪn] [kʊd; kəd] [proʊ'siːd] ,

and	it	was	found	that	the	train	could	proceed	,
和	它	曾是	成立	那	这	火车	可以	继续	,

经检查，列车可以继续行驶。

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ] [gɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] [kɑːr][wʌz; wəz] [ɪn'tækt] .

since	the	running	gear	of	the	baggage	car	was	intact	.
自从	这	跑步	齿轮	的	这	行李	车	曾是	完好无损的	.

因为行李车的运行装置完好无损。

[ðə; ðɪ] [treɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'gen] , [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] , ['flæʃɪli] [drest] ,

The	train	was	almost	ready	to	go	on	again	,	when	a	woman	,	flashily	dressed	,
这	火车	曾是	几乎	准备好	到	去	在	再次	,	什么时候	一个	女士	,	华丽地	穿着	,

火车几乎就要再次启动时，一位穿着艳丽的女子

[ænd; ənd] ['werɪŋ] ['meni] ['daiəmənds] , [keɪm] ['bʌslɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['pɑːrlər][kɑːr] .

and	wearing	many	diamonds	,	came	bustling	up	from	the	parlor	car	.
和	穿着	许多	钻石	,	来了	繁华	向上	从	这	客厅	车	.

她们浑身佩戴着许多钻石，从车厢里匆匆走出来。

" [ɪz][maɪ][dɔːg] [seɪf] ?

"	Is	my	dog	safe	?
"	是	我的	狗	安全的	?

我的狗安全吗?

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bægɪdʒmæn] .

"	she	inquired	of	the	baggageman	.
"	她	询问	的	这	行李员	.

她向行李员询问。

" [ɪz][hiː; hi][hɜːrt] ? "

"	Is	he	hurt	?	"
"	是	他	伤害	?	"

他受伤了吗?

" ['noʊəm] , ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] ; [ɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , " [ðə; ðɪ][mæn] ['ænsər] .

"	No'm	,	he's	all	right	;	or	he	was	a	little	while	ago	,	"	the	man	answered	.
"	诺姆	,	他是	全部	正确的	;	或者	他	曾是	一个	小的	尽管	前	,	"	这	男人	回答	.

“不，他没事；或者说，他刚才还没事，”那人回答道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [taɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːrnər] , [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] .

"	He	was	tied	in	the	corner	,	just	where	you	told	me	to	put	him	.
"	他	曾是	系	在	这	角落	,	只是	在哪里	你	讲述	我	到	放	他	.

“他被绑在角落里，就像你让我把他放在的地方一样。”

[aɪ] [ges] ['hiːz] [ðer; ðər] [jet] .

I	guess	he's	there	yet	.
我	猜测	他是	那里	然而	.

我想他应该已经到了。

[hɪz; ɪz] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːr] ['wɔznt] [hɪt] .

His	end	of	the	car	wasn't	hit	.
他的	结尾	的	这	车	不是	打	.

他那边的车子没被撞到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hauld] [ə; eɪ][lɑːt] . "

But	he	howled	a	lot	.	"
但	他	嚎叫	一个	很多	.	"

但他嚎叫了很多次。

" [pʊr] [reks] !
" Poor Rex !
" 贫穷的 雷克斯 !

可怜的雷克斯!

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [hɪm; ɪm] .
Let me see him .
让 我 看 他 .

让我见见他。

" [ðə; ði] ['leɪdi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
" The lady went to the open door of the baggage car , and looked in .
" 这 女士 去 到 这 打开 门 的 这 行李 车 , 和 看起来 在 .

“那位女士走到敞开的行李车厢门前，往里看了看。”

" [waɪ] , ['hiːz] [gɔːn] !
" Why , he's gone !
" 为什么 , 他是 已消失 !

“哎呀，他走了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [maɪ] [dɔːg] — [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [dɔːg] — [ɪz] [gɔːn] ! "
" My dog — my darling dog — is gone ! "
" 我的 狗 — 我的 亲爱的 狗 — 是 已消失 ! "

“我的狗——我心爱的狗——不见了！”

" [kɑːnt] [biː; bi] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['treɪnmən] .
" Can't be ! " exclaimed the trainman .
" 不能 是 ! " 惊呼 这 列车员 .

“不可能！”列车员惊呼道。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [taɪd] [raɪt] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] .
" He was tied right there a minute ago .
" 他 曾是 系 正确的 那里 一个 分钟 前 .

“他一分钟前还被绑在那里。”

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃætərd] [kɑːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .
" He jumped into the shattered car and looked about .
" 他 跳了起来 进入 这 破碎 车 和 看起来 关于 .

他跳进那辆撞得粉碎的汽车里，环顾四周。

" [ɪz] [hiː; hi] [ðer; ðər] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" Is he there ? " cried the woman .
" 是 他 那里 ? " 哭 这 女士 .

“他在那儿吗？”女人喊道。

" [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , ['hiːz] [gɔːn] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
" No , ma'am , he's gone , " was the answer .
" 不 , 女士 , 他是 已消失 , " 曾是 这 回答 .

“不，夫人，他走了。”对方回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] . "
" But I don't see how it could be . "
" 但 我 不 看 如何 它 可以 是 . "

“但我看不出这怎么可能。”

" [dɪd] [hiː; hi] [breɪk] [luːs] ?
" Did he break loose ?
" 做过 他 休息 松动的 ?

他挣脱束缚了吗?

" [ðə; ði]['leɪdi] [æskt] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['iːgərnəs] .

"	the	lady	asked	,	with	much	eagerness	.
"	这	女士	问	,	和	很多	渴望	.

“那位女士急切地问道。”

" [noʊ] , [ðə; ði][streɪp][ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [nɑːt] [aɪ] [pʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	the	strap	is	gone	,	and	he	couldn't	possibly	untie	the	knot	I	put	in	it	.
"	不	,	这	带子	是	已消失	,	和	他	不能	可能	解开	这	结	我	放	在	它	.

“不，带子不见了，他不可能解开我打的结。”

['sʌmwʌn] [hæz; həz]['teɪkən][hɪm; ɪm] , [mæm, mɑːm, məm] . "

Someone	has	taken	him	,	ma'am	.	"
某人	有	已采取	他	,	女士	.	"

夫人，有人把他带走了。

" [ðen] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Then	this	company	is	responsible	,	and	I	shall	sue	it	!
"	然后	这	公司	是	负责任的	,	和	我	将	起诉	它	!

“那么这家公司就负有责任，我要起诉它！”

" [ðə; ði]['leɪdi] [kraɪd] , ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] ['raɪtʃəs] ['æŋgər] .

"	the	lady	cried	,	bristling	with	what	might	be	righteous	anger	.
"	这	女士	哭	,	竖起的	和	什么	可能	是	正义	愤怒	.

“那位女士哭了起来，怒火中烧，或许是出于义愤。”

" [maɪ][dɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][wʌn] .

"	My	dog	was	a	valuable	one	.
"	我的	狗	曾是	一个	有价值的	一	.

我的狗很值钱。

[reks] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][hæz; həz]['teɪkən] [praɪz] ['æftər] [praɪz] ,

Rex	III	has	taken	prize	after	prize	,
雷克斯	三、	有	已采取	奖	后	奖	,

Rex III 屡获殊荣，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][dɔːg] [ʃoʊ] [naʊ] .

and	I	was	on	my	way	with	him	to	a	dog	show	now	.
和	我	曾是	在	我的	方式	和	他	到	一个	狗	展示	现在	.

于是，我和他一起前往参加犬展。

[oʊ] , [reks] !

Oh	,	Rex	!
哦	,	雷克斯	!

哦，雷克斯！

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][juː; jʊ] ?

Who	could	have	taken	you	?
WHO	可以	有	已采取	你	?

谁会带走你?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] ['dʒenjuɪnli] [dɪ'strest] .

"	and	she	seemed	genuinely	distressed	.
"	和	她	似乎	真的	苦恼	.

她看起来真的很痛苦。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz][hiː; hi] ? " [æskt] ['ælɪs] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['ænɪmlz] .

"	What	kind	of	a	dog	was	he	?	"	asked	Alice	,	for	she	loved	animals	.
"	什么	种类	的	一个	狗	曾是	他	?	"	问	爱丽丝	,	为了	她	喜爱	动物	.

“他是什么品种的狗呢？”爱丽丝问道，因为她很喜欢动物。

" [ə; eɪ] ['kɑːli] — [ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːli] .

"	A	collie	—	a	most	beautiful	collie	.
"	一个	柯利犬	—	一个	最多	美丽的	柯利犬	.

一只柯利犬——一只非常漂亮的柯利犬。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][pɪŋk][baʊ; boʊ][ɑːn] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

He	had	a	pink	bow	on	,	and	here	it	is	!
他	有	一个	粉色的	弓	在	,	和	这里	它	是	!

他戴着一个粉红色的蝴蝶结，就是这个!

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] !

Oh	,	how	I	loved	him	!
哦	,	如何	我	喜爱	他	!

我多么爱他啊!

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'seprəbl] !

We	were	inseparable	!
我们	是	形影不离	!

我们形影不离!

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] !

And	now	he	is	gone	!
和	现在	他	是	已消失	!

他现在已经走了!

" [ænd; ənd] [terz] [fɪld] [ðə; ði]['leɪdiːz] [aɪz] .

"	and	tears	filled	the	lady's	eyes	.
"	和	眼泪	已填	这	女士的	眼睛	.

“那位女士的眼中充满了泪水。”

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːrm]

ON	TO	THE	FARM
在	到	这	农场

前往农场

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][hɑːrd][wɜːrk] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [rek] ,

Despite	the	excitement	and	hard	work	caused	by	the	wreck	,
尽管	这	激动	和	难的	工作	导致	经过	这	破坏	,

尽管这场事故带来了激动人心的时刻和艰辛的工作，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['treinmən][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dɔːg] .

many	of	the	trainmen	had	time	to	look	for	the	missing	dog	.
许多	的	这	列车员	有	时间	到	看	为了	这	丢失的	狗	.

许多列车员都有时间寻找那只走失的狗。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði] [kən'dʌktər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'piːld] [tuː; tə][baɪ]['mɪsɪz] . [ˌdɛlə'mɑːnt] ,

This	was	after	the	conductor	had	been	appealed	to	by	Mrs	.	Delamont	,
这	曾是	后	这	导体	有	到过	上诉	到	经过	太太	.	德拉蒙特	,

此前，德拉蒙特夫人曾向列车长提出申诉。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] ['ænɪm(ə)l] .

the	owner	of	the	prize	animal	.
这	所有者	的	这	奖	动物	.

这只获奖动物的主人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdefə'renʃ(ə)l] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktər] ,

And	it	appeared	,	from	the	deferential	attitude	of	the	conductor	,
和	它	出现	,	从	这	尊重	态度	的	这	导体	,

从指挥恭敬的态度来看，似乎

[ðæt] ['mɪsɪz] . [ˌdɛlə'mɑːnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

that	Mrs	.	Delamont	was	a	person	of	some	importance	.
那	太太	.	德拉蒙特	曾是	一个	人	的	一些	重要性	.

德拉蒙特夫人是一位颇有名望的人物。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,

Her	husband	was	one	of	the	directors	of	the	railroad	,
她	丈夫	曾是	一	的	这	导演	的	这	铁路	,

她的丈夫是铁路公司的董事之一。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [praɪz] [dɔːgz] .

and	she	was	much	interested	in	prize	dogs	.
和	她	曾是	很多	感兴趣的	在	奖	狗	.

她对获奖犬非常感兴趣。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [feɪld] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [reks] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

But	a	careful	search	failed	to	disclose	the	missing	Rex	III	.
但	一个	小心	搜索	失败的	到	透露	这	丢失的	雷克斯	三、	.

但经过仔细搜寻，仍未能找到失踪的雷克斯三世号。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [rɪ'viːld] ['nʌθɪŋ] ,

An	examination	of	the	car	revealed	nothing	,
一个	考试	的	这	车	揭晓	没有什么	,

对车辆的检查未发现任何问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [mæn][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd][taɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔgz]

and	the	baggage	man	was	sure	he	had	tied	such	a	knot	in	the	dog's
和	这	行李	男人	曾是	当然	他	有	系	这样的	一个	结	在	这	狗的

[liːʃ] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] .

leash	that	the	animal	could	not	have	worked	it	loose	.
牵引绳	那	这	动物	可以	不是	有	工作	它	松动的	.

行李员确信他已经把狗绳打得结结实实，这只狗不可能挣脱。

" [bɪ'saɪdz] , " [sed] ['mɪsɪz] . [ˌdɛlə'mɑːnt] , " [reks] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ˌem 'iːm] .

"	Besides	,	"	said	Mrs	.	Delamont	,	"	Rex	would	not	leave	me	.
"	除了	,	"	说	太太	.	德拉蒙特	,	"	雷克斯	会	不是	离开	我	.

“此外，”德拉蒙特太太说，“雷克斯不会离开我的。”

['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm] . "

Someone	must	have	taken	him	.	"
某人	必须	有	已采取	他	.	"

肯定是有人把他带走了。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['bægɪdʒmæn] .

"	That's	what	I	think	,	"	agreed	the	baggageman	.
"	那就是	什么	我	思考	,	"	同意	这	行李员	.

“我也是这么想的，”行李员同意道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːsəb(ə)l] , [æz; əz] ['meni] [st'reɪndʒəz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

And	this	was	very	possible	,	as	many	strangers	had	been	attracted	to	the
和	这	曾是	非常	可能的	,	作为	许多	陌生人	有	到过	吸引	到	这

[siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .

scene	of	the	wreck	.
场景	的	这	破坏	.

这很有可能，因为很多陌生人都被沉船现场吸引住了。

['mɪsɪz] . [ˌdɛlə'mɑːnt] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]

Mrs	.	Delamont	offered	a	reward	of	a	hundred	dollars	for	the	return	of
太太	.	德拉蒙特	提供	一个	报酬	的	一个	百	美元	为了	这	返回	的

[hɜːr; hər] [praɪz] [dɔːg] ,

her	prize	dog	,
她	奖	狗	,

德拉蒙特夫人悬赏一百美元寻找她走失的爱犬。

[ænd; ənd] [ðɪs] [spɜːrd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌvɑːlən'tɪr] ['sɜːrtʃər] [tuː; tə] [wɜːrk] .

and	this	spurred	a	number	of	volunteer	searchers	to	work	.
和	这	受到刺激	一个	数字	的	志愿者	搜索者	到	工作	.

这促使许多志愿者投入到搜寻工作中。

[ðeɪ] ['skɜ:ri:d] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fi:ldz] [nɪr] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] ,
They scurried about the fields near the scene of the accident ,
他们 匆匆跑过 关于 这 字段 靠近 这 场景 的 这 事故 ,

他们四处奔跑，跑到事故现场附近的田野里。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɪn'taɪsɪŋ] [kɔ:lz] [ænd; ənd] ['hwislz] [noʊ] [reks] ['ænsər] .
but in spite of enticing calls and whistles no Rex answered .
但 在 尽管如此 的 诱人的 呼叫 和 哨声 不 雷克斯 回答 .

尽管发出诱人的呼唤和口哨声，但雷克斯没有回应。

" [aɪm] [ə'freɪd] [hi:; hi] [ɪz] [gɔ:n] , " [sed] ['ælɪs] , [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə] ['mɪsɪz] .
" I'm afraid he is gone , " said Alice , who had taken quite a liking to Mrs .
" 我是 害怕的 他 是 已消失 , " 说 爱丽丝 , WHO 有 已采取 相当 一个 喜欢 到 太太 .
[ˌdɛlə'mɑ:nt] ,
Delamont ,
德拉蒙特 ,

“恐怕他已经走了，”爱丽丝说道，她很喜欢德拉蒙特太太。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi:z] ['ræðər] " [laʊd] " [dres] [ænd; ənd] ['mænərz] .
in spite of the lady's rather " loud " dress and manners .
在 尽管如此 的 这 女士的 相当 " 大声 " 裙子 和 礼仪 .

尽管这位女士的穿着和举止都有些“张扬”。

" [oʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [ˌdɛlə'mɑ:nt] .
" Oh , I must find him ! " exclaimed Mrs . Delamont .
" 哦 , 我 必须 寻找 他 ! " 惊呼 太太 . 德拉蒙特 .

“哦，我一定要找到他！”德拉蒙特太太惊呼道。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] ['ædvərtaɪz] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] .
" I shall have to advertise , " she went on .
" 我 将 有 到 广告 , " 她 去 在 .

“我得做广告了，”她接着说。

" [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] .
" This is not the first time he has been taken .
" 这 是 不是 这 第一的 时间 他 有 到过 已采取 .

“这并非他第一次被抓。”

[hi:; hi] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [dɔ:g] [ðæt] ['meni] [ɑ:r; ər] [ə'træktɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
He is such a fine - looking dog that many are attracted to him .
他 是 这样的 一个 美好的 - 寻找 狗 那 许多 是 吸引 到 他 .

他是一只外形非常漂亮的狗，很多人都被他吸引。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [soʊ] ['frendli] !
And he is so friendly !
和 他 是 所以 友好的 !

他真是太友善了！

[oʊ] , [reks] , [wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ?
Oh , Rex , where are you ?
哦 , 雷克斯 , 在哪里 是 你 ?

哦，雷克斯，你在哪里?

" [bʌt; bət] [reks] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪnmən] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔ:ŋgər]
" But Rex III was not to be found , and the trainmen could no longer
" 但 雷克斯 三、 曾是 不是 到 是 成立 , 和 这 列车员 可以 不 更长
[dɪ'leɪ] .
delay .
延迟 .

“但是雷克斯三世号却不见踪影，列车员们不能再耽搁了。”

[ə; eɪ] [læst] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [fiːldz] ,

A	last	search	was	made	in	the	surrounding	fields	,
一个	最后的	搜索	曾是	制成	在	这	周围	字段	,

最后，在周围的田野里进行了搜寻。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kɑːrz] .

and	then	the	passengers	went	back	to	their	cars	.
和	然后	这	乘客	去	后退	到	他们的	汽车	.

然后乘客们都回到了各自的车里。

[ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd] ['faɪərmən] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rekɪŋ] [kruː] .

A	substitute	engineer	and	fireman	had	come	with	the	wrecking	crew	.
一个	代替	工程师	和	消防队员	有	来	和	这	破坏	全体人员	.

救援队带来了一名替补工程师和一名替补消防员。

['mɪsɪz] . [ˌdɛlə'mɑːnt] [meɪd] ['meni] [in'kwaiəriz] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðər] ['eniwʌn] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [dɔːg]

Mrs	.	Delamont	made	many	inquiries	as	to	whether	anyone	had	seen	her	dog
太太	.	德拉蒙特	制成	许多	查询	作为	到	无论	任何人	有	已见	她	狗

['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] ,

being	led	away	,
存在	引领	离开	,

德拉蒙特太太多次询问是否有人看到她的狗被牵走，

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [lɔːs] ,

but	no	one	had	,	and	lamenting	over	her	loss	,
但	不	一	有	,	和	哀叹	超过	她	损失	,

但没有人拥有过，她为失去她而感到悲痛。

[ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [faɪn] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] ['væljuː] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [pet] ,

and	dwelling	on	the	fine	qualities	and	value	of	her	pet	,
和	住宅	在	这	美好的	品质	和	价值	的	她	宠物	,

她着重描述了她宠物的优秀品质和价值，

[ʃiː; ʃi] [ri'zjuːmd] [hɜːr; hər] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrlər] [kɑːr] .

she	resumed	her	seat	in	the	parlor	car	.
她	恢复	她	座位	在	这	客厅	车	.

她重新坐回了车厢里的座位上。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊr] [dɪd] [get] [sʌm; səm] [faɪn] ['pɪktʃərz] , " [ri'mɑːkt] [rʊs] ,

"	Well	,	I	sure	did	get	some	fine	pictures	,	"	remarked	Russ	,
"	出色地	,	我	当然	做过	得到	一些	美好的	图片	,	"	评论	拉斯	,

“嗯，我确实拍到了一些很棒的照片，”拉斯说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪlm] ['kʌmpəni] .

as	he	came	back	to	the	others	of	the	film	company	.
作为	他	来了	后退	到	这	其他的	的	这	电影	公司	.

他回到了电影公司的其他人身边。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['nuːzpeɪpər] ['sɜːrvɪs] , [ɔːl] [raɪt] . "

"	It	will	be	something	for	our	newspaper	service	,	all	right	.	"
"	它	将要	是	某物	为了	我们的	报纸	服务	,	全部	正确的	.	"

“这对我们报社来说肯定是一件好事。”

" [wiːl] [send] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nekst] ['steɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . -

"	We'll	send	them	back	to	New	York	from	the	next	station	,	"	said	Mr	.	Pertell	-
"	出色地	发送	他们	后退	到	新的	约克	从	这	下一个	车站	,	"	说	先生	.		

,

,

,

“我们会从下一站把他们送回纽约，”珀特尔先生说。

" [ænd; ənd]['waɪər] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

"	and	wire	that	they're	on	the	way	.
"	和	金属丝	那	它们是	在	这	方式	.

“并电报通知他们正在赶来的路上。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [prɪnt] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .

They	can	develop	and	print	them	there	.
他们	能	发展	和	打印	他们	那里	.

他们可以在那里进行开发和打印。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv] ['muːvɪŋ]

"	In	the	first	book	of	this	series	I	have	described	the	mechanical	part	of	moving
"	在	这	第一的	书	的	这	系列	我	有	描述	这	机械的	部分	的	移动

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

“在本系列的第一本书中，我描述了电影的机械部分，

[haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][prə'dʒekʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .

how	they	are	made	and	prepared	for	projection	on	the	screen	.
如何	他们	是	制成	和	准备	为了	投影	在	这	屏幕	.

它们是如何制作和准备以进行屏幕投影的。

[tuː; tə] ['briːfli] [sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [ɔːr] ['negətivz] ,

To	briefly	sum	it	up	,	I	might	say	that	the	pictures	,	or	negatives	,
到	简要地	和	它	向上	,	我	可能	说	那	这	图片	,	或者	负面	,

简而言之，我会说这些照片，或者说底片，

[ɑːr; ər]['teɪkən][ɑːn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [strɪp] [ʌv; əv] ['seljulɔɪd] [fɪlm] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃəli] [prɪ'perd] ['kæm(ə)rə] ,

are	taken	on	a	continuous	strip	of	celluloid	film	in	a	specially	prepared	camera	,
是	已采取	在	一个	连续的	条	的	赛璐珞	电影	在	一个	特别	准备	相机	,

拍摄时使用特制相机，并将影像记录在连续的赛璐珞胶片上。

[wɪtʃ] [teɪks] [vjuːz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [pər] ['sekənd] .

which	takes	views	at	the	rate	of	sixteen	per	second	.
哪个	需要	浏览	在	这	速度	的	十六	每	第二	.

每秒观看次数达十六次。

[ðen] , ['æftər] [ðɪs] [lɔːŋ] [strɪp] [ʌv; əv] ['negətɪv] [ɪz] [dɪ'veləpt] , [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

Then	,	after	this	long	strip	of	negative	is	developed	,	a	positive	,	as	it	is	called	,
然后	,	后	这	长的	条	的	消极的	是	发达	,	一个	积极的	,	作为	它	是	称为	,

然后，在显影这条长长的负片后，就得到了所谓的正片。

[ɪz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] .

is	made	,	and	this	is	run	through	the	projecting	machine	in	the	theatre	.
是	制成	,	和	这	是	跑步	通过	这	投影	机器	在	这	剧院	.

制作完成后，将其送入剧院的放映机播放。

[ðʌs] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] ['lensiz] , [ænd; ənd] [ɪn'tens] [laɪts] , [ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['pɪktʃərz] ,

Thus	,	by	means	of	powerful	lenses	,	and	intense	lights	,	the	miniature	pictures	,
因此	,	经过	方法	的	强大的	镜头	,	和	激烈的	灯	,	这	微型	图片	,

因此，借助强大的镜头和强光，微缩图像

[les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [ɑːr; ər] [ɪn'lɑːrdʒd] [tuː; tə][laɪf] [saɪz] .

less	than	an	inch	in	width	,	are	enlarged	to	life	size	.
较少的	比	一个	英寸	在	宽度	,	是	放大	到	生活	尺寸	.

宽度不足一英寸，被放大到实际大小。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsndʒə·] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðer; ðər] [destɪ'neɪʃnz] [ðə; ði] [treɪn]

In	order	to	make	sure	that	the	passengers	should	reach	their	destinations	the	train
在	命令	到	制作	当然	那	这	乘客	应该	抵达	他们的	目的地	这	火车

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][nekst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['steɪʃ(ə)n] .

that	had	been	in	the	wreck	was	stopped	at	the	next	important	station	.
那	有	到过	在	这	破坏	曾是	停止	在	这	下一个	重要的	车站	.

为了确保乘客能够到达目的地，发生事故的火车在下一个重要车站停了下来。

[ðer; ðər][ə; eɪ] [nuː] ['bægɪdʒ] [kɑːr][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['endʒɪn] .

There	a	new	baggage	car	was	put	on	,	and	another	engine	.
那里	一个	新的	行李	车	曾是	放	在	,	和	其他	引擎	.

那里加挂了一节新的行李车厢和另一台机车。

[rʊs] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [tuː; tə][send] [bæk] , [baɪ] [ɪk'spres] ,

Russ	took	advantage	of	the	delay	to	send	back	,	by	express	,
拉斯	采取	优势	的	这	延迟	到	发送	后退	,	经过	表达	,

拉斯利用这段延误时间，通过快递寄了回去。

[ðə; ði] [fɪlm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] ,

the	film	he	had	made	of	the	collision	,
这	电影	他	有	制成	的	这	碰撞	,

他拍摄的那场碰撞的影片，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tɛlə,græfɪŋ] [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] ['stuːdioʊ][tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði]

at	the	same	time	telegraphing	the	manager	of	the	film	studio	to	expect	the
在	这	相同的	时间	电报	这	经理	的	这	电影	工作室	到	预计	这

[riːl] .

reel	.
卷轴	.

同时向电影制片厂经理发出电报，告知他/她要接收胶片。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] - [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [wɪ'ðaʊt]

The	journey	to	Beatonville	was	then	taken	up	again	,	and	proceeded	without
这	旅行	到	-	曾是	然后	已采取	向上	再次	,	和	继续	没有

['fɜːrðər] ['æksɪdənt] .

further	accident	.
更远	事故	.

随后他们再次启程前往比顿维尔，一路平安无事。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [dɪ'leɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] ['steɪʃ(ə)n]

The	train	was	somewhat	delayed	,	and	when	it	drew	up	at	the	small	station
这	火车	曾是	有些	延迟	,	和	什么时候	它	画	向上	在	这	小的	车站

[ruːθ] ,

Ruth	,
露丝	,

火车晚点了一会儿，当它停靠在露丝所在的那个小车站时，

['ælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [aʊt] ['iːgərli] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Alice	and	the	others	looked	out	eagerly	to	see	what	sort	of	place	it	was	.
爱丽丝	和	这	其他的	看起来	出去	急切地	到	看	什么	种类	的	地方	它	曾是	.

爱丽丝和其他人急切地向外张望，想看看那究竟是什么样的地方。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [sed] , [rʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] .

"	It	isn't	as	bad	as	you	said	,	Russ	!	"	exclaimed	Ruth	.
"	它	不是	作为	坏的	作为	你	说	,	拉斯	!	"	惊呼	露丝	.

“情况没有你说的那么糟糕，拉斯！”露丝惊呼道。

" [aɪ] [siː] [tuː] ['haʊzɪz] , ['enihaʊ] . "

"	I	see	two	houses	,	anyhow	.	"
"	我	看	二	房屋	,	无论如何	.	"

“我看到两栋房子。”

" [nɑːt] ['meni] [mɔːr] , [ðoʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

" Not many more , though , " he answered , with a laugh .

" 不是 许多 更多的 , 尽管 , " 他 回答 , 和 一个 笑 .

“不过，应该不会再多了，”他笑着回答。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['kʌntri] ['reɪlroʊd] [taʊn] ,

Beatonville was a typical country railroad town ,

- 曾是 一个 典型的 国家 铁路 镇 ,

比顿维尔是一个典型的乡村铁路小镇，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['diːpoʊ]['laʊndʒərz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l]

and quite a crowd of depot loungers gathered around as the theatrical

和 相当 一个 人群 的 仓库 躺椅 聚集 大约 作为 这 戏剧

['kʌmpəni] [ə'laɪt] .

company alighted .

公司 下车 .

剧团下车时，一大群候车室的乘客聚集在他们周围。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [went] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [ə'gen] ['ælɪs] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [ˌdɛlə'mɑːnt]

As the train went on its way again Alice caught a glimpse of Mrs . Delamont

作为 这 火车 去 在 它是 方式 再次 爱丽丝 捕捉 一个 一瞥 的 太太 . 德拉蒙特

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][kɑːr] .

at one of the windows in the parlor car .

在 一 的 这 视窗 在 这 客厅 车 .

火车继续行驶时，爱丽丝从车厢的窗户里瞥见了德拉蒙特太太。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [reks] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd][ɪn] ['frendli] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði]

The owner of the missing Rex III waved her hand in friendly farewell to the

这 所有者 的 这 丢失的 雷克斯 三、 挥手 她 手 在 友好的 告别 到 这

[gɜːrl] .

girl .

女孩 .

失踪的雷克斯三世的主人友好地向女孩挥手告别。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][hɜːr; hər][dɔːg] , " [θɔːt] ['ælɪs] .

" I wish I could find her dog , " thought Alice .

" 我 希望 我 可以 寻找 她 狗 , " 想法 爱丽丝 .

“我真希望我能找到她的狗，”爱丽丝心想。

" [its] [tuː] [bæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pet][ænd; ənd] [luːz] [hɪm; ɪm] . "

" It's too bad to have a pet and lose him . "

" 它是 也 坏的 到 有 一个 宠物 和 失去 他 . "

“养宠物却失去它，真是太可惜了。”

" [aɪ][dəunt][laɪk][dɔːgz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] .

" I don't like dogs ! " exclaimed Ruth .

" 我 不 喜欢 狗 ! " 惊呼 露丝 .

“我不喜欢狗！”露丝喊道。

" [aɪm] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ðeɪl] [baɪt] [ˌem 'iː] .

" I'm always afraid they'll bite me .

" 我是 总是 害怕的 他们会 咬 我 .

“我总是害怕它们会咬我。”

" ['ælɪs] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ['nɜːrvəsnəs] .

" Alice laughed at her sister's nervousness .

" 爱丽丝 笑了 在 她 姐妹 紧张 .

爱丽丝被妹妹的紧张逗笑了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橡树农场的电影女孩们，或者，(The Moving Picture Girls at Oak Farm or,)

" [ðeəz; ðəz]['sændi] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] ,
" There's Sandy ! " exclaimed Russ ,
" 有 沙 ! " 惊呼 拉斯 ,

“桑迪在那儿！”拉斯惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɑːrmər] [huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [tuː] ['hɔːrsɪz] [ə'tætʃt]
pointing to a young farmer who was holding the heads of two horses attached
指向 到 一个 年轻的 农民 WHO 曾是 保持 这 头部 的 二 马匹 随附的
[tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] " ['kæriːl] . "
to a large " carryall . "
到 一个 大的 " 手提包 . "

他指着一个年轻的农民，他手里拿着两个马头，马头绑在一个大“搬运袋”上。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [kɔːld] ['mɪstər] . - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pleɪɝz] .
" called Mr . Pertell to his players .
" 称为 先生 . - 到 他的 玩家 .

佩特尔先生向他的队员们喊道。

" [aɪ][ɪk'spekt] [jʊə(r)] [ɔːl] ['hʌŋgri] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .
" I expect you're all hungry , on account of the delay .
" 我 预计 你是 全部 饥饿的 , 在 帐户 的 这 延迟 .

“由于耽搁了这么久，我想你们都饿了吧。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [aʊt][æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] ? " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['sændi] .
Have you anything to eat out at your place ? " he called to Sandy .
有 你 任何事物 到 吃 出去 在 你的 地方 ? " 他 称为 到 沙 .

“你家有什么吃的吗？”他问桑迪。

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[mɑːz] [bɪn] ['beɪkɪn] - [æn; ən] - ['kʊkɪn] - [fɔːr; fər][tiː 'eɪtʃ] - [læst] [wiːk] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌmfərtɪŋ]
Ma's been bakin ' an ' cookin ' for th ' last week ! " was the comforting
妈的 到过 烘焙 - 一个 - 烹饪 - 为了 th - 最后的 星期 ! " 曾是 这 令人感到安慰
['ænsər] .
answer .
回答 .

“妈妈过去一周一直在烤东西做饭！”这是一个令人欣慰的回答。

" [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" We're all ready for you .
" 是 全部 准备好 为了 你 .

“我们都准备好了，等你来。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['oʊvər][ɪn] [ðɪs] [rɪg] ,
I'm going to take you over in this rig ,
我是 去 到 拿 你 超过 在 这 钻井平台 ,

我将驾驶这辆卡车带你过去。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [əˈnʌðər] [ˈwægən][fɔːr; fər][jʊr; jər] [trʌŋks] [ænd; ənd] [stʌf] .

and	**I've**	**got**	**another**	**wagon**	**for**	**your**	**trunks**	**and**	**stuff**	**.**
和	我已经	得到	其他	车皮	为了	你的	树干	和	东西	.

我还有一辆马车，可以放你的行李箱之类的东西。

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdʒɜːrni] ? "

Have	**a**	**good**	**journey**	**?**	**"**
有	一个	好的	旅行	?	"

旅途愉快?

" [gʊd] ! [bɑː] !

"	**Good**	**!**	**Bah**	**!**
"	好的	!	呸	!

“好！呸！”

[ə; eɪ] [smæʃ] - [ʌp] ! " [grauld] [ˈmɪstər] . [ˈsniːd] .

A	**smash**	**-**	**up**	**!**	**"**	**growled**	**Mr**	**.**	**Sneed**	**.**
一个	粉碎	-	向上	!	"	咆哮	先生	.	斯尼德	.

“一场混战！”斯尼德先生咆哮道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː] — [ˈstaːtiŋ] [aʊt] [ɑːn] [træk] [ˌθɜːrˈtiːn] . "

"	**But**	**we**	**might**	**have**	**expected**	**it**	**—**	**starting**	**out**	**on**	**track**	**thirteen**	**.**	**"**
"	但	我们	可能	有	预期的	它	—	开始	出去	在	追踪	十三	.	"

“但我们或许早就预料到了——毕竟是从第十三号赛道开始的。”

" [jɑː] !

"	**Yah**	**!**
"	耶和华	!

“呀！”

[bʌt; bət]['viː][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [jet] ! " [læft] ['mɪstər] . ['switsə] .

But	**ve**	**are**	**all**	**right**	**now**	**,**	**alretty**	**yet**	**!**	**"**	**laughed**	**Mr**	**.**	**Switzer**	**.**
但	ve	是	全部	正确的	现在	,	已经	然而	!	"	笑了	先生	.	斯威策	.

“但我们现在都很好，差不多了！”斯威策先生笑着说。

[ruːθ] , ['ælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

Ruth	**,**	**Alice**	**and**	**the**	**others**	**looked**	**about**	**them**	**with**	**interest**	**.**
露丝	,	爱丽丝	和	这	其他的	看起来	关于	他们	和	兴趣	.

露丝、爱丽丝和其他人饶有兴趣地环顾四周。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['kʌntri] ['lændskeɪp] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] ['nestlɪŋ] [əˈmɪd][ðə; ði] [griːn] [hɪlz]

It	**was**	**a**	**typical**	**country**	**landscape**	**—**	**a**	**little**	**valley**	**nestling**	**amid**	**the**	**green**	**hills**
它	曾是	一个	典型的	国家	景观	—	一个	小的	谷	雏鸟	之中	这	绿色的	丘陵

.

:
.

这是一幅典型的乡村景色——一个小山谷依偎在绿色的山丘之间。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] , " ['mɜːmɜd] [ruːθ] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**know**	**I'm**	**going**	**to**	**like**	**it**	**here**	**,**	**"**	**murmured**	**Ruth**	**.**
"	哦	,	我	知道	我是	去	到	喜欢	它	这里	,	"	低声说道	露丝	.

“哦，我知道我会喜欢这里的，”露丝低声说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] ['restfl] ! "

"	**It**	**is**	**so**	**restful**	**!**	**"**
"	它	是	所以	宁静	!	"

“真是太放松了！”

" ['restfl] !

"	**Restful**	**!**
"	宁静	!

“休息！”

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɜːrl] ['pɛnɪŋtən] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [bent] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv]
I should say it was ! " exclaimed Pearl Pennington , as she bent a stick of
我 应该 说 它 曾是 ! " 惊呼 珍珠 彭宁顿 , 作为 她 弯曲 一个 戳 的
['tʃuːɪŋ] [gʌm] ,
chewing gum ,
咀嚼 胶 ,

“我倒觉得真是这样！”珀尔·彭宁顿一边说着，一边弯下一根口香糖。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
preparatory to enjoying it .
预备 到 享受 它 .

为享受它做好准备。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , [ɔːl] [raɪt] ! "
" I know what I'll do , all right ! "
" 我 知道 什么 患病的 做 , 全部 正确的 ! "

“我知道我该怎么做了，没问题！”

" [wʌt] , [dɪr] ? " [æskt] [hɜːr; hər] [frend] ['lɔːrə] ['dɪksən] , [wɪð; wɪθ] ['leɪzi] ['ɪntrəst] .
" What , dear ? " asked her friend Laura Dixon , with lazy interest .
" 什么 , 亲爱的 ? " 问 她 朋友 劳拉 迪克森 , 和 懒惰的 兴趣 .

“什么事，亲爱的？”她的朋友劳拉·迪克森漫不经心地问道。

" ['hwʌtəl] [juː; jʊ] [duː] ? "
" What'll you do ? "
" 什么会 你 做 ? "

你打算怎么办?

" [aɪl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [nuː] [jɔːk] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .
" I'll be going back to little old New York in about a week .
" 患病的 是 去 后退 到 小的 老的 新的 约克 在 关于 一个 星期 .

“大约一周后，我将回到我的小纽约。”

[ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz] [gɑːt] [ɑːn] [maɪ] [nəːvs] [ɔːl'redi] .
This place has got on my nerves already .
这 地方 有 得到 在 我的 神经 已经 .

这个地方已经让我心烦意乱了。

[ʊx；ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['kwaɪət] !
Isn't it quiet !
不是 它 安静的 !

真安静啊!

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] , ['æftər] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] .
" It certainly was , after the departure of the train .
" 它 当然 曾是 , 后 这 离开 的 这 火车 .

“火车开走之后，情况确实如此。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
There was none of the various noises of New York .
那里 曾是 没有任何 的 这 各种各样的 噪音 的 新的 约克 .

这里听不到纽约的各种噪音。

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ]['hɔ:rsɪz] [si:md] ['redi] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['leɪzɪli][æt; ət][ðə; ðɪ]

Even	the	horses	seemed	ready	to	go	to	sleep	as	they	stood	lazily	at	the
甚至	这	马匹	似乎	准备好	到	去	到	睡觉	作为	他们	站立	懒洋洋	在	这

[ʃɑ:fts] [ɔ:r] [poʊlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vi:ək(ə)lz] [ðeɪ] [dru:] .

shafts	or	poles	of	the	vehicles	they	drew	.
轴	或者	杆子	的	这	车辆	他们	画	.

就连马匹也似乎准备睡觉了，它们懒洋洋地站在自己拉的车辕或杆子旁。

" [kʌm] [ɑ:n] ! " [kraɪd] ['sændi] , ['hɑ:spɪtəbli,hɑ:'spɪtəbli] .

"	Come	on	!	"	cried	Sandy	,	hospitably	.
"	来	在	!	"	哭	沙	,	热情好客	.

“来吧！”桑迪热情地喊道。

" [its] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [draɪv] [aʊt] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][fɑ:rm] ,

"	It's	quite	a	little	drive	out	to	our	farm	,
"	它是	相当	一个	小的	驾驶	出去	到	我们的	农场	,

“开车到我们农场要走一段路，”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [jʊr; jər][foʊks][mʌst; məst][bi:; bi]['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] . "

and	I	know	your	folks	must	be	tired	and	hungry	.	"
和	我	知道	你的	各位	必须	是	疲劳的	和	饥饿的	.	"

我知道你们的家人一定又累又饿了。

" ['hʌŋgri] !

"	Hungry	!
"	饥饿的	!

“饥饿的！

[ðæts] [noʊ] [neɪm] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ! " [vɔɪst] [mɪs] ['dɪksən] .

That's	no	name	for	it	!	"	voiced	Miss	Dixon	.
那就是	不	姓名	为了	它	!	"	配音	错过	迪克森	.

“这根本不是它的名字！”迪克森小姐说道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] ['lɔbstəz] , ['mɪstər] . ['æpgɚ] ? "

"	Have	you	any	lobsters	,	Mr	.	Apgar	?	"
"	有	你	任何	龙虾	,	先生	.	阿普加	?	"

阿普加先生，请问您有龙虾吗?

" ['lɔbstəz] ? ['noʊəm] .

"	Lobsters	?	No'm	.
"	龙虾	?	诺姆	.

“龙虾？不，我。”

[ðeɪ] [dəunt] [reɪz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɜ:rdz][aʊt] [hɪr] .

They	don't	raise	none	of	them	birds	out	here	.
他们	不	增加	没有任何	的	他们	鸟类	出去	这里	.

他们这里根本不养这些鸟。

[bʌt; bət][wi:; wi][gɑ:t] ['tʃɪkɪn] . "

But	we	got	chicken	.	"
但	我们	得到	鸡	.	"

但我们有鸡肉。

" [oʊ] , ['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [pɜ:rl] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['dɪksən] .

"	Oh	,	listen	to	him	,	Pearl	!	"	exclaimed	Miss	Dixon	.
"	哦	,	听	到	他	,	珍珠	!	"	惊呼	错过	迪克森	.

“哦，听听他怎么说，珀尔！”迪克森小姐惊呼道。

" [hi:; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ]['lɑ:bstər][ɪz][ə; eɪ][bɜ:rd] . "

"	He	thinks	a	lobster	is	a	bird	.	"
"	他	思考	一个	龙虾	是	一个	鸟	.	"

“他认为龙虾是鸟类。”

" [dəunt][maɪnd][ðem; ðəm] , " [sed] [pɔːl] - [tuː; tə]['sændi] , [ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] .
" Don't mind them , " said Paul Ardite to Sandy , in a low voice .
" 不 头脑 他们 , " 说 保罗 - 到 沙 , 在 一个 低的 嗓音 .

“别理他们，”保罗·阿迪特低声对桑迪说。

" [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [bɪn] ['meni] ['jɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ə'fɔːrd]['lɑːbstər] .
" It hasn't been many years that they could afford lobster .
" 它 还没有 到过 许多 年 那 他们 可以 买得起 龙虾 .

“他们能吃得起龙虾的日子并不多。”

['tʃɪkɪn] [fɔːr; fər][maɪn] , ['evri] [taɪm] . "
Chicken for mine , every time . "
鸡 为了 矿 , 每一个 时间 . "

我每次都吃鸡肉。

" [wel] , [ðeɪ] [duː][seɪ][mɑː] [kʊks] [tiː 'eɪtʃ] - [best] ['tʃɪkɪn] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [spoʊk]['sændi] , ['praʊdli] .
" Well , they do say ma cooks th ' best chicken around here , " spoke Sandy , proudly .
" 出色地 , 他们 做 说 玛 厨师 th - 最好的 鸡 大约 这里 , " 辐 沙 , 自豪地 .

“嗯，大家都说我妈做的鸡肉是这附近最好吃的，”桑迪自豪地说。

" [ʃiː; ʃi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['sʌðərn] [staɪl] [ðɪs] [taɪm] . "
" She done it in Southern style this time . "
" 她 完毕 它 在 南方 风格 这 时间 . "

“她这次用的是南方风格。”

" [seɪ] [noʊ] [mɔːr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .
" Say no more ! " exclaimed Mr . DeVere .
" 说 不 更多的 ! " 惊呼 先生 . 德维尔 .

“不用多说了！”德维尔先生喊道。

" ['sændi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
" Sandy , you are a gentleman and a scholar .
" 沙 , 你 是 一个 绅士 和 一个 学者 .

桑迪，你是一位绅士，也是一位学者。

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə][get][tuː; tə][jʊr; jər][fɑːrm] ? "
How long will it take us to get to your farm ? "
如何 长的 将要 它 拿 我们 到 得到 到 你的 农场 ? "

到达您的农场需要多长时间?

" [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] . "
" About half an hour . "
" 关于 一半 一个 小时 . "

“大约半小时。”

" [ðæts] ['twenti] - [naɪn] ['mɪnɪts] [tuː] [lɔːŋ] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['tʃɪkɪn] [ɪn] ['sʌðərn]
" That's twenty - nine minutes too long , since you have mentioned chicken in Southern
" 那就是 二十 - 九 分钟 也 长的 , 自从 你 有 提及 鸡 在 南方
[staɪl] .
style .
风格 .

“这时间太长了，足足有二十九分钟，因为你提到了南方风味的鸡肉。”

[bʌt; bət][duː][jʊr; jər][best] .
But do your best .
但 做 你的 最好的 .

但请尽力而为。

" ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kæriːl] ,
" Seated in the comfortable carryall ,
" 坐着 在 这 舒服的 手提包 ,

“坐在舒适的手提包里，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] [bɪ'gæn][ðer; ðər][trɪp][tuː; tə] [oʊk] [fɑːrm] .

the	members	of	the	moving	picture	company	began	their	trip	to	Oak	Farm	.
这	成员	的	这	移动	图片	公司	开始	他们的	旅行	到	橡木	农场	.

电影公司的成员们开始了前往橡树农场的旅程。

[ðə; ði] [weɪ] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] [roʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]

The	way	lay	along	a	pleasant	country	road	,	and	in	the	distance	could	be	seen
这	方式	躺	沿着	一个	令人愉快的	国家	路	,	和	在	这	距离	可以	是	已见

[ðə; ði] [kuːl] ,

the	cool	,
这	凉爽的	,

这条路沿着一条宜人的乡村公路延伸，远处可以看到凉爽的……

[griːn] [hɪlz] .

green	hills	.
绿色的	丘陵	.

绿色的山丘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [dʒuːn] , [ænd; ənd] , [ɔːl] [ə'baʊt] , [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrk] .

It	was	early	June	,	and	,	all	about	,	the	farmers	were	doing	their	work	.
它	曾是	早期的	六月	,	和	,	全部	关于	,	这	农民	是	正在做	他们的	工作	.

当时是六月初，到处都是农民在劳作。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [swiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [wʊdz] ,

The	air	was	sweet	with	the	scent	of	flowers	and	the	green	woods	,
这	空气	曾是	甜的	和	这	香味	的	花朵	和	这	绿色的	树林	,

空气中弥漫着花香和林木的芬芳。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊd] [led] [pæst] ['sevrəl] ['fɔːrɪst] ['pætʃɪz] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [swept] ['plezntli] [θruː]

for	the	road	led	past	several	forest	patches	where	the	wind	swept	pleasantly	through
为了	这	路	引领	过去的	一些	森林	补丁	在哪里	这	风	扫荡	愉快	通过

[ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [triːz] .

the	swaying	trees	.
这	摇晃	树木	.

因为道路通往几片树林，微风拂过摇曳的树木，带来阵阵清凉。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ['lʌvli] [hɪr] ! " [said] [ruːθ] ,

"	Oh	,	it	is	just	lovely	here	!	"	sighed	Ruth	,
"	哦	,	它	是	只是	迷人的	这里	!	"	叹了口气	露丝	,

“哦，这里真是太美了！”露丝叹了口气。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd][let][ðə; ði]['dʒent(ə)l][wɪnd] [bloʊ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [her] .

as	she	removed	her	hat	and	let	the	gentle	wind	blow	about	her	hair	.
作为	她	已移除	她	帽子	和	让	这	温和的	风	吹	关于	她	头发	.

她摘下帽子，任由微风吹拂着她的头发。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	I	shall	love	it	.
"	我	知道	我	将	爱	它	.

我知道我一定会喜欢它。

[ænd; ənd] , ['dædi] [dɪr] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][jʊr; jər] [vɔɪs] [gʊd] . "

And	,	Daddy	dear	,	maybe	it	will	do	your	voice	good	.	"
和	,	爸爸	亲爱的	,	或许	它	将要	做	你的	嗓音	好的	.	"

亲爱的爸爸，也许这对你的嗓子有好处。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['dɔːtər] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	Perhaps	it	will	,	daughter	,	"	he	agreed	.
"	也许	它	将要	,	女儿	,	"	他	同意	.

“也许会吧，女儿，”他同意道。

" [haʊ'evər] , [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [soʊ] [wel] [ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ,
" However , since we are doing so well in moving pictures ,
" 然而 , 自从 我们 是 正在做 所以 出色地 在 移动 图片 ,

“然而，既然我们在电影领域做得如此出色，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][dɪ'zaɪər][aɪ][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔrdz] .
I have not the desire I had at first to get back to the boards .
我 有 不是 这 欲望 我 有 在 第一的 到 得到 后退 到 这 板 .

我已经没有了最初那种重返棋坛的渴望。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kɑːntent][ɪn] [ðɪs] [laɪn] . "
I am becoming content in this line . "
我 是 成为 内容 在 这 线 . "

我渐渐对这份工作感到满意了。

" [aɪm][glæd] , " [sed] ['ælɪs] , " [fɔːr; fər][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
" I'm glad , " said Alice , " for I like it very much .
" 我是 高兴的 , " 说 爱丽丝 , " 为了 我 喜欢 它 非常 很多 .

“我很高兴，”爱丽丝说，“因为我非常喜欢它。”

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌvli] [hɪr] , [ruːθ] ! "
Oh , it is lovely here , Ruth ! "
哦 , 它 是 迷人的 这里 , 露丝 ! "

哦，这里真美，露丝！

" [dʒʌst] [faɪn] , [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
" Just fine , I call it ! " exclaimed Russ .
" 只是 美好的 , 我 称呼 它 ! " 惊呼 拉斯 .

“太好了，我敢说！”拉斯大声说道。

" [ðə; ði] [er] [ɪz][soʊ] [klɪr] .
" The air is so clear .
" 这 空气 是 所以 清除 .

空气真清新。

[aɪm] [ʃʊr] [wiːl] [get] [faɪn] ['pɪktʃərz] [hɪr] . "
I'm sure we'll get fine pictures here . "
我是 当然 出色地 得到 美好的 图片 这里 . "

我相信我们在这里一定能拍到很棒的照片。

" [aɪ] [noʊ] [wiːl] [daɪ][ʌv; əv] ['loʊnlinəs] , " ['grʌmbld] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .
" I know we'll die of loneliness , " grumbled Miss Pennington .
" 我 知道 出色地 死 的 孤独 , " 咕哝 错过 彭宁顿 .

“我知道我们会孤独终老，”彭宁顿小姐抱怨道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] ['hædnt] [kʌm] , ['lɔːrə] . "
" I wish we hadn't come , Laura . "
" 我 希望 我们 之前没有 来 , 劳拉 . "

“劳拉，我真希望我们没来。”

" [soʊ][duː][aɪ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['dɪksən] .
" So do I , but there's no help for it now , " replied Miss Dixon .
" 所以 做 我 , 但 有 不 帮助 为了 它 现在 , " 回复 错过 迪克森 .

“我也是，但现在没办法了，”迪克森小姐回答说。

['rʌmblɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kæriːl] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɑːrm]['wægən] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] ,
Rumbling behind the carryall was the farm wagon containing the trunks ,
隆隆声 在后面 这 手提包 曾是 这 农场 车皮 包含 这 树干 ,

跟在手提袋后面的是装载着行李箱的农用货车。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][hæf] - ['aʊər] ['stipjuleit] [baɪ]['sændi] , [oʊk] [fɑːrm][wʌz; wəz] [riːtʃt] .
and in less than the half - hour stipulated by Sandy , Oak Farm was reached .
和 在 较少的 比 这 一半 - 小时 规定的 经过 沙 , 橡木 农场 曾是 达到 .

不到桑迪规定的半小时，他们就到达了橡树农场。

[ruːθ] , ['ælɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] .

Ruth	**,**	**Alice**	**and**	**their**	**father**	**fell**	**in**	**love**	**with**	**the**	**place**	**at**	**first**	**sight**	**.**
露丝	,	爱丽丝	和	他们的	父亲	跌倒	在	爱	和	这	地方	在	第一的	视线	.

露丝、爱丽丝和她们的父亲对这个地方一见钟情。

['mɪstər] . - [ænd; ənd] [rʊs] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

Mr	**.**	**Pertell**	**and**	**Russ**	**had**	**seen**	**it**	**before**	**,**	**and**	**most**	**of**	**the**	**others**
先生	.	-	和	拉斯	有	已见	它	前	,	和	最多	的	这	其他的

[əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .

admired	**it**	**.**
钦佩	它	.

佩特尔先生和拉斯以前见过它，其他大多数人都很欣赏它。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [oʊld] - ['fæʃnd] ['fɑːrmhaʊs] , ['setɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] ,

There	**was**	**a**	**big**	**,**	**old**	**-**	**fashioned**	**farmhouse**	**,**	**setting**	**back**	**from**	**the**	**road**	**,**
那里	曾是	一个	大的	,	老的	-	造型	农家	,	环境	后退	从	这	路	,

路边不远处有一座又大又古老的农舍，

[ænd; ənd] ['frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪd] [stretʃ] [ʌv; əv] [griːn] [lɔːn] .

and	**fronted**	**by**	**a**	**wide**	**stretch**	**of**	**green**	**lawn**	**.**
和	正面	经过	一个	宽的	拉紧	的	绿色的	草地	.

前面是一大片绿茵茵的草坪。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [griːn] ['ʃʌtər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [kept] .

The	**house**	**was**	**white**	**,**	**with**	**green**	**shutters**	**,**	**and**	**was**	**well**	**kept**	**.**
这	房子	曾是	白色的	,	和	绿色的	百叶窗	,	和	曾是	出色地	保留	.

房子是白色的，百叶窗是绿色的，而且保养得很好。

[bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [bɑːnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɑːrm] ['bɪldɪŋz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

Back	**of**	**it**	**were**	**barns**	**and**	**other**	**farm**	**buildings**	**,**	**some**	**of**	**which**	**were**
后退	的	它	是	谷仓	和	其他	农场	建筑物	,	一些	的	哪个	是

['ræðər] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] .

rather	**dilapidated**	**.**
相当	破旧的	.

后面是谷仓和其他农用建筑，其中一些已经相当破旧了。

" ['welkəm] [tuː; tə] [oʊk] [fɑːrm] ! " [kraɪd] ['sændi] .

"	**Welcome**	**to**	**Oak**	**Farm**	**!**	**"**	**cried**	**Sandy**	**.**
"	欢迎	到	橡木	农场	!	"	哭	沙	.

“欢迎来到橡树农场！”桑迪喊道。

" [ðeəz; ðəz] [pɑː] ['fiːlɪks] [ænd; ənd][mɑː] [næns] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][jiː; ji] !

"	**There's**	**Pa**	**Felix**	**and**	**Ma**	**Nance**	**lookin**	**'**	**for**	**ye**	**!**
"	有	宾夕法尼亚州	菲利克斯	和	马	南希	在看	-	为了	是的	!

“菲利克斯爸爸和南希妈妈在找你呢！”

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [mɑː] !

Here	**they**	**are**	**,**	**Ma**	**!**
这里	他们	是	,	马	!

妈，它们来了！

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	**he**	**called**	**.**
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tʃɪkɪn] . "

"	**All**	**ready**	**for**	**your**	**chicken**	**.**	**"**
"	全部	准备好	为了	你的	鸡	.	"

“您的鸡肉已经准备好了。”

" [brɪŋ] - [ɪm] [raɪt] [ɪn] !
" Bring ' em right in !
" 带来 - 呃 正确的 在 !

“把他们带进来！”

" [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn'vaɪtɪd] , ['kɔːrdʒəli] .
" the mother invited , cordially .
" 这 母亲 受邀 , 诚挚地 .

母亲热情地邀请道。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [laɪkt] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] [æt; ət] [wʌns] .
Ruth and Alice liked the farmer's wife at once .
露丝 和 爱丽丝 喜欢 这 农民的 妻子 在 一次 .

露丝和爱丽丝立刻就喜欢上了农妇。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stuːp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ðæt] [toʊld] [ʌv; əv] ['meni] ['wɪri] [deɪz] [ʌv; əv]
There was a stoop to her shoulders that told of many weary days of
那里 曾是 一个 哈腰 到 她 肩膀 那 讲述 的 许多 厌倦 天 的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

她佝偻着肩膀，一看就知道是多年辛勤劳作的结果。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wɔːrn] [ænd; ənd] ['taɪərd] ,
and she looked worn and tired ,
和 她 看起来 磨损 和 疲劳的 ,

她看上去很憔悴，很疲惫。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] ['welkəm] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
but there was a bright welcome in her eyes as she greeted the visitors .
但 那里 曾是 一个 明亮的 欢迎 在 她 眼睛 作为 她 问候 这 访客 .

但她迎接访客时，眼中却充满了热情欢迎的神情。

" [pɑː] ['fiːlɪks] , " [æz; əz] ['sændi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wʌz; wəz] ['ræðər] [oʊld] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .
" Pa Felix , " as Sandy called his father , was rather old and feeble .
" 宾夕法尼亚州菲利克斯 , " 作为 沙 称为 他的 父亲 , 曾是 相当 老的 和 微弱 .

桑迪称呼他的父亲为“费利克斯爸爸”，他年纪大了，身体也比较虚弱。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'selvz] [tuː; tə] [hoʊm] , " ['ɝːdʒd] ['mɪsɪz] . ['æpgɝ] .
" Come right in and make yourselves to home , " urged Mrs . Apgar .
" 来 正确的 在 和 制作 你们自己 到 家 , " 敦促 太太 . 阿普加 .

“请进，别客气，就像在自己家一样。”阿普加太太热情地招呼道。

" [jʊr; jər] [ruːmz; rʊmz] [ɪz] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [jiː; ji] ! "
" Your rooms is all ready for ye ! "
" 你的 房间 是 全部 准备好 为了 是的 ! "

“你们的房间都准备好了！”

" [wer] [ɪz] [ðə; ði] [bel] - [bɔɪ] ? " [æskt] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , [wɪð; wɪθ] ['ʌptɪltɪd] [hed] [ænd; ənd]
" Where is the bell - boy ? " asked Miss Pennington , with uptilted head and
" 在哪里 是 这 钟 - 男生 ? " 问 错过 彭宁顿 , 和 上倾斜 头 和
['paʊdərd] [noʊz] .
powdered nose .
粉末状 鼻子 .

“侍者在哪里？”彭宁顿小姐仰着头，鼻子上扑着粉，问道。

" [aɪ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [və'liːs] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] [æt; ət] [wʌns] .
" I want him to take my valise to my room at once .
" 我 想 他 到 拿 我的 手提箱 到 我的 房间 在 一次 .

“我希望他立刻把我的行李箱送到我的房间。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][ə; eɪ][bæθ] [bɪˈfɔːr] ['dɪnər] . "

And	I	shall	want	a	bath	before	dinner	.	"
和	我	将	想	一个	洗澡	前	晚餐	.	"

晚饭前我想洗个澡。

" ['ɪznt] [ʃiː; ʃi] ['hɔːrɪd] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [sʌtʃ] ['ɛrz] [hɪr] ? " [sed] ['ælɪs] [tuː; tə] [ruːθ] ,

"	Isn't	she	horrid	,	to	try	to	put	on	such	airs	here	?	"	said	Alice	to	Ruth	,
"	不是	她	可怕的	,	到	尝试	到	放	在	这样的	播出	这里	?	"	说	爱丽丝	到	露丝	,

“她在这里装腔作势，真是太讨厌了！”爱丽丝对露丝说。

['nɑːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔːdəvɪl] ['æktrəs] .

nodding	in	the	direction	of	the	vaudeville	actress	.
点头	在	这	方向	的	这	杂耍剧	演员	.

他朝那位杂耍女演员的方向点了点头。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

She	only	does	it	to	make	trouble	.
她	仅有的	做	它	到	制作	麻烦	.

她这样做只是为了制造麻烦。

" ['sændi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪg]['pɑːrlər] .

"	Sandy	and	his	father	were	talking	together	in	low	tones	in	one	corner	of	the	big	parlor	.
"	沙	和	他的	父亲	是	说	一起	在	低的	音调	在	一	角落	的	这	大的	客厅	.

桑迪和他的父亲在大客厅的一个角落里低声交谈。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] ['eni] [wɜːrd] ; [dɪd][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	You	didn't	get	any	word	;	did	you	?	"	asked	the	old	man	.
"	你	没有	得到	任何	单词	;	做过	你	?	"	问	这	老的	男人	.

“你没收到任何消息，是吗？”老人问道。

" [noʊ] , [pɑː] .

"	No	,	Pa	.
"	不	,	宾夕法尼亚州	.

“不，爸爸。”

[ðer; ðər] ['wɔznt] [noʊ] ['letər] . "

There	wasn't	no	letter	.	"
那里	不是	不	信	.	"

根本没有那封信。

" [ðen] [wiː; wi][wəʊnt][gɪt][tiː 'eɪtʃ] - ['mʌni] . "

"	Then	we	won't	git	th	'	money	.	"
"	然后	我们	惯于	git	th	-	钱	.	"

“那我们就拿不到钱了。”

" [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [lʊk] [soʊ] . "

"	It	don't	look	so	.	"
"	它	不	看	所以	.	"

“看起来并非如此。”

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [luːz] [tiː 'eɪtʃ] - [pleɪs] ? "

"	And	we'll	have	to	lose	th	'	place	?	"
"	和	出色地	有	到	失去	th	-	地方	?	"

“难道我们要失去这个位置吗？”

" [aɪ] — [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['sændi] .
" I — I'm afraid so , " replied Sandy .
" 我 — 我是 害怕的 所以 , " 回复 沙 .

“恐怕是这样，”桑迪回答道。

" [gɑːʃ] !
" Gosh !
" 天哪 !

“哎呀！”

[ðæt] — [ðæts] [hɑːrd] , [ɪn] [maɪ] [oʊld] [eɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['eldərli] ['fɑːrmər] , ['sɔːftli] .
That — that's hard , in my old age , " said the elderly farmer , softly .
那 — 那就是 难的 , 在 我的 老的 年龄 , " 说 这 老年 农民 , 轻轻 .

“那——那在我这个年纪是很难的，”老农夫轻声说道。

" [aɪ] [hoʊpt] [jʊr; jər] [mɑː] [ænd; ənd] [aɪ'd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [end] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] [hɪr] .
" I hoped your ma and I'd be able to end our days here .
" 我 希望 你的 玛 和 ID 是 有能力的 到 结尾 我们的 天 这里 .

“我希望我和你妈妈能在这里安度余生。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [tuː; tə] [biː; bi] .
But I guess it ain't to be .
但 我 猜测 它 不是 到 是 .

但看来事与愿违。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['kʌmpəni] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] [peɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kleɪmz] .
However , this company will help us pay some of the claims .
然而 , 这 公司 将要 帮助 我们 支付 一些 的 这 索赔 .

但是，这家公司会帮助我们支付部分赔偿金。

[wiːl] [duː] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] , ['sændi] . "
We'll do the best we can , Sandy . "
出色地 做 这 最好的 我们 能 , 沙 . "

我们会尽力而为，桑迪。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] !
" That's what we will !
" 那就是 什么 我们 将要 !

“我们会这么做的！”

" ['ælɪs] ['wʌndɚd] [wʌt] ['siːkrət] ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['wɜːriɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
" Alice wondered what secret trouble could be worrying the farmer and his son .
" 爱丽丝 想知道 什么 秘密 麻烦 可以 是 令人担忧 这 农民 和 他的 儿子 .

爱丽丝想知道究竟是什么秘密烦恼困扰着这位农夫和他的儿子。

['mɪsɪz] . ['æpgɚ] , [tuː] , [hæd; həd] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs] ,
Mrs . Apgar , too , had an anxious look on her face ,
太太 . 阿普加 , 也 , 有 一个 焦虑的 看 在 她 脸 ,

阿普加太太脸上也带着焦虑的神色。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] .
but she tried to make her visitors feel at home .
但 她 尝试 到 制作 她 访客 感觉 在 家 .

但她努力让来访者感到宾至如归。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [kwɪr] [prə'poʊz(ə)l]
A QUEER PROPOSAL
一个 酷儿 提议

一个酷儿提案

[oʊk] [fɑːrm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] .

Oak	Farm	was	a	most	delightful	place	.
橡木	农场	曾是	一个	最多	愉快	地方	.

橡树农场真是个令人愉悦的地方。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɜːrst] [miːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .

Ruth	and	Alice	agreed	to	this	even	before	the	first	meal	was	served	.
露丝	和	爱丽丝	同意	到	这	甚至	前	这	第一的	一顿饭	曾是	服务	.

露丝和爱丽丝甚至在第一顿饭上桌之前就同意了这件事。

[ðeɪ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ruːm] — [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [bedz] —

They	stood	at	the	window	of	their	room	—	a	large	one	with	two	beds	—
他们	站立	在	这	窗户	的	他们的	房间	—	一个	大的	一	和	二	床	—

[ænd; ənd] [geɪzd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

and	gazed	across	the	green	meadows	,
和	凝视	穿过	这	绿色的	草地	,

他们站在房间的窗前——那是一间有两张床的大房间——眺望着绿色的草地。

[ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['griːnər] ['wʊdlənd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [wɪtʃ] [gɜːrt] [ðə; ði] ['væli]

off	to	the	greener	woodland	and	then	to	the	distant	hills	which	girt	the	valley
离开	到	这	更环保	林地	和	然后	到	这	遥远	丘陵	哪个	束	这	谷

['hoʊldɪŋ] [oʊk] [fɑːrm] [ɪn] [ɪts] [klæsp] .

holding	Oak	Farm	in	its	clasp	.
保持	橡木	农场	在	它是	搭扣	.

前往更绿的林地，然后前往环绕山谷的远处群山，橡树农场就被群山环抱其中。

[ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər] ['pɜːrp(ə)l] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] — [ə; eɪ] [diːp] ['pɜːrp(ə)l] [laɪk] [ðə; ði]

The	hills	were	purple	now	with	the	coming	of	night	—	a	deep	purple	like	the
这	丘陵	是	紫色的	现在	和	这	未来	的	夜晚	—	一个	深的	紫色的	喜欢	这

[depθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊdlənd] ['vaɪələt] — [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tɑːps] [wɜːr; wər] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] .

depth	of	a	woodland	violet	—	and	their	tops	were	shrouded	in	mist	.
深度	的	一个	林地	紫色	—	和	他们的	最高额	是	被遮蔽的	在	薄雾	.

随着夜幕降临，山峦变成了紫色——一种深紫色，如同林间紫罗兰的深邃紫色——山顶笼罩在薄雾之中。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ræn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] ,

At	the	foot	of	the	hills	ran	a	little	river	,
在	这	脚	的	这	丘陵	跑	一个	小的	河	,

山脚下有一条小河，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [sʌm; səm] ['rɪbən] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

and	now	it	looked	like	some	ribbon	of	silver	,
和	现在	它	看起来	喜欢	一些	丝带	的	银	,

现在它看起来像一条银色的丝带。

['twaɪnɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mɪd] [ðə; ði] [griːn] ['kɑːrpɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːldz] .

twining	in	and	out	amid	the	green	carpet	of	the	fields	.
缠绕	在	和	出去	之中	这	绿色的	地毯	的	这	字段	.

在绿茵茵的田野间蜿蜒穿梭。

" [oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] — [dʒʌst] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [said] [ruːθ] .

"	Oh	,	isn't	it	beautiful	—	just	beautiful	!	"	sighed	Ruth	.
"	哦	,	不是	它	美丽的	—	只是	美丽的	!	"	叹了口气	露丝	.

“哦，真是太美了——太美了！”露丝叹了口气。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['oʊdər] [ʌv; əv] [ðæt] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] ? " [æskt] ['ælɪs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fræŋk] [læf]

"	Do	you	mean	the	odor	of	that	fried	chicken	?	"	asked	Alice	,	with	a	frank	laugh
"	做	你	意思是	这	气味	的	那	油煎	鸡	?	"	问	爱丽丝	,	和	一个	坦率	笑

,

,

,

“你是说炸鸡的味道吗？”爱丽丝笑着坦率地问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [let] [daʊn] [hɜːr; hər] [her] , [prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] [ˈpʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈgen] ,

as	she	let	down	her	hair	,	preparatory	to	putting	it	up	again	,
作为	她	让	向下	她	头发	,	预备	到	推杆	它	向上	再次	,

她放下头发，准备重新扎起来。

[ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] " [ˈdresɪŋ] . "

in	the	general	process	of	"	dressing	.	"
在	这	一般的	过程	的	"	敷料	.	"

在“穿衣”这一一般过程中。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈlaɪtf(ə)l] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] - [ˈbjuːtɪf(ə)l] . - "

"	It	is	delightful	;	but	I	would	hardly	call	it	-	beautiful	.	-	"
"	它	是	愉快	;	但	我	会	几乎	称呼	它	-	美丽的	.	-	"

“它令人愉悦；但我很难称它为‘美丽’。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] ! " [rɪˈtɜːrnd] [ruːθ] ,

"	Oh	,	you	know	what	I	mean	!	"	returned	Ruth	,
"	哦	,	你	知道	什么	我	意思是	!	"	返回	露丝	,

“哦，你明白我的意思！”露丝回答道。

[nɑːt] [ˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [hɪlz] .

not	turning	from	the	window	which	gave	a	view	of	the	distant	hills	.
不是	转弯	从	这	窗户	哪个	给予	一个	看法	的	这	遥远	丘陵	.

他没有将目光从窗户移开，窗外可以看到远处的群山。

" [aɪm] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːnəri] . "

"	I'm	speaking	of	the	scenery	.	"
"	我是	请讲	的	这	风景	.	"

我指的是风景。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , " [əˈgriːd] [ˈælɪs] , [huː] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,

"	Oh	,	yes	,	I	suppose	it	is	beautiful	,	"	agreed	Alice	,	who	,	truth	to	tell	,
"	哦	,	是的	,	我	认为	它	是	美丽的	,	"	同意	爱丽丝	,	WHO	,	真相	到	告诉	,

“哦，是的，我想它确实很美，”爱丽丝同意道，说实话，

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈgɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [strɔːŋ] [ɛsˈθɛtɪk] [sens] .

was	not	gifted	with	a	very	strong	æsthetic	sense	.
曾是	不是	天才	和	一个	非常	强的	审美的	感觉	.

他的审美能力并不强。

" [bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [ˈmɪstər] . - [keɪm] [hɪr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][ˈpræktɪk(ə)l][fɔːr; fər]

"	But	I	suppose	Mr	.	Pertell	came	here	because	it	was	so	practical	for
"	但	我	认为	先生	.	-	来了	这里	因为	它	曾是	所以	实际的	为了

[ðə; ði][ˈrʊrəl][ˈdrɑːməz] . "

the	rural	dramas	.	"
这	乡村的	电视剧	.	"

“但我认为珀特尔先生来这里是因为这里非常适合乡村戏剧的演出。”

" [ˈbjuːti] [kaʊnts] [ɪn][ðem; ðəm] , [tuː] , " [sed] [ruːθ] , [ˈsɔːftli] .

"	Beauty	counts	in	them	,	too	,	"	said	Ruth	,	softly	.
"	美丽	计数	在	他们	,	也	,	"	说	露丝	,	轻轻	.

“她们的美貌也很重要，”露丝轻声说道。

" [oʊ] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l] [laɪt] [ɑːn] [ðoʊz] [hɪlz] , [ˈælɪs] ! "

"	Oh	,	just	look	at	the	purple	light	on	those	hills	,	Alice	!	"
"	哦	,	只是	看	在	这	紫色的	光	在	那些	丘陵	,	爱丽丝	!	"

“哦，爱丽丝，快看那些山坡上的紫色光芒！”

" [kɑːnt] , [maɪ] [dɪr] .

"	Can't	,	my	dear	.
"	不能	,	我的	亲爱的	.

“不行，亲爱的。”

[aɪv] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['hɛrpɪn]
I've dropped a hairpin
我已经 掉落 一个 簪

我掉了一根发夹

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
and I can't see it in the dark .
和 我 不能 看 它 在 这 黑暗的 .

我在黑暗中看不见它。

['greɪʃəs] , [aɪ]['nevər] [θɔːt] !
Gracious , I never thought !
亲切 , 我 绝不 想法 !

天哪，我真没想到!

[wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [hɪr] , [ænd; ənd][noʊ][gæs] .
We won't have any electric lights here , and no gas .
我们 惯于 有 任何 电的 灯 这里 , 和 不 气体 .

这里不会有电灯，也不会有煤气。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['kænd(ə)l] [deɪz] . "
I wonder if we'll have to go back to candle days . "
我 想知道 如果 出色地 有 到 去 后退 到 蜡烛 天 . "

我不知道我们是否不得不回到蜡烛时代。

" [ðeɪ] [wəːnt, weənt][soʊ][bæd] , " [əb'zɜːrvd] [ruːθ] .
" They weren't so bad , " observed Ruth .
" 他们 不是 所以 坏的 , " 观察到 露丝 .

“他们也没那么糟糕，”露丝说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [faɪn] [ɪn][ðə; ði][kə'loʊniəl] [deɪz] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
" I think it must have been fine in the Colonial days , to have the
" 我 思考 它 必须 有 到过 美好的 在 这 殖民 天 , 到 有 这
['kændlz] [ɔːl] [ə'gloʊ] ,
candles all aglow ,
蜡烛 全部 闪耀 ,

“我想在殖民时代，蜡烛燃尽一定很美好。”

[ænd; ənd] — — "
and — — "
和 — — "

和 - ”

" ['kænd(ə)l] ['fɪdlstɪks] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['veri] [aʊt'spoʊkən][æt; ət] [taɪmz] .
" Candle fiddlesticks ! " exclaimed Alice , who could be very outspoken at times .
" 蜡烛 胡说八道 ! " 惊呼 爱丽丝 , WHO 可以 是 非常 直言不讳 在 时代 .

“蜡烛胡闹！”爱丽丝喊道，她有时说话非常直率。

" [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [laɪt] , ['evri] [taɪm] .
" Give me an incandescent light , every time .
" 给 我 一个 白炽灯 光 , 每一个 时间 .

“每次都给我白炽灯。”

[ɪts] ['getɪŋ] [dɑːrk] [hɪr] .
It's getting dark here .
它是 获得 黑暗的 这里 .

天色渐暗。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ðeɪ] [hæv; həv] ? "
I wonder what system of illumination they have ? "
我 想知道 什么 系统 的 照明 他们 有 ? "

我想知道他们用的是什么照明系统?

" ['kerəsiːn] [læmps] , " [rɪ'plaɪd] [ruːθ] .
" Kerosene lamps , " replied Ruth .
" 煤油 灯 , " 回复 露丝 .

“煤油灯，”露丝回答道。

" [ðeəz; ðəz][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['mæntl] .
" There's one on the mantel .
" 有 一 在 这 壁炉架 .

“壁炉架上就有一个。”

[aɪl] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "
I'll light it . "
患病的 光 它 . "

我来点燃它。

" [duː] , [ðæts] [ə; eɪ] [dɪr] .
" Do , that's a dear .
" 做 , 那就是 一个 亲爱的 .

“是的，那很亲爱的。”

[aɪv] [drɑːpt] [ə'nʌðər] ['herpɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [niːd] ['evri] [wʌn] .
I've dropped another hairpin , and I need every one .
我已经 掉落 其他 簪 , 和 我 需要 每一个 一 .

我又掉了一根发夹，我需要每一根。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['kʌntri] [haʊs]
" There was silence in the bedroom of the old - fashioned country house
" 那里 曾是 沉默 在 这 卧室 的 这 老的 - 造型 国家 房子
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] .
for a space .
为了 一个 空间 .

在这栋老式乡村别墅的卧室里，一阵寂静笼罩了好一会儿。

[ruːθ] ['laɪtɪd] [ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] [druː] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃeɪdz] .
Ruth lighted the lamp , and drew down the window shades .
露丝 照明 这 灯 , 和 画 向下 这 窗户 色调 .

露丝点亮了灯，拉下了窗帘。

[ðə; ði]['gɜːlz] ['freʃənd] [ðəm'selvz] [ʌp]['æftər][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'send]
The girls freshened themselves up after their journey , and prepared to descend
这 女孩们 清新 他们自己 向上 后 他们的 旅行 , 和 准备 到 下降
[tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .
to the dining room .
到 这 用餐 房间 .

旅途劳顿后，女孩们梳洗一番，准备下楼去餐厅。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [keɪm] [mɔːr] [dɪ'lɪʃəs] ['əudəz][æz; əz]['mɪsɪz] . ['æpgɚ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['helpər]
From the kitchen came more delicious odors as Mrs . Apgar and her helper
从 这 厨房 来了 更多的 可口的 气味 作为 太太 . 阿普加 和 她 帮手
['fɪnɪʃt] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .
finished preparing the evening meal .
完成的 准备 这 晚上 一顿饭 .

厨房里飘出更多诱人的香味，阿普加太太和她的帮手正在准备晚餐。

['skætərd] [ə'baʊt] , [ɪn] ['ʌðər] [ə'pɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['fɑːrmhaʊs] ,
Scattered about , in other apartments of the big farmhouse ,
疏散 关于 , 在 其他 公寓 的 这 大的 农家 ,

散落在大农舍的其他公寓里，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] .
were the other members of the film theatrical company .
是 这 其他 成员 的 这 电影 戏剧 公司 .

他们是电影剧团的其他成员。

['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ruːm] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] - ,

Mr	**.**	**DeVere**	**had**	**been**	**given**	**a**	**room**	**near**	**his**	**daughters**	**'**	**,**
先生	.	德维尔	有	到过	给定	一个	房间	靠近	他的	女儿们	-	,

德维尔先生被安排住在他女儿们房间附近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hʌski] [vɔɪs] [tuː; tə]['mɪstər] . - ,

and	**they**	**could**	**hear**	**him**	**talking**	**in**	**his**	**husky**	**voice**	**to**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**,**
和	他们	可以	听到	他	说	在	他的	沙哑	嗓音	到	先生	.	-	,

他们能听到他用沙哑的声音和珀特尔先生说话。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] .

who	**was**	**across**	**the**	**hall**	**.**
WHO	曾是	穿过	这	大厅	.

当时他正对着走廊。

" [wen] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ? " [æskt] [ruːθ] ,

"	**When**	**are**	**they**	**going**	**to**	**begin**	**taking**	**the**	**pictures**	**?**	**"**	**asked**	**Ruth**	**,**
"	什么时候	是	他们	去	到	开始	采取	这	图片	?	"	问	露丝	,

“他们什么时候开始拍照？”露丝问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [helpt] ['ælɪs] [hʊk] [ʌp][ə; eɪ] [weɪst] [ðæt] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

as	**she**	**helped**	**Alice**	**hook**	**up**	**a**	**waist**	**that**	**fastened**	**in**	**the**	**back**	**.**
作为	她	帮助	爱丽丝	钩	向上	一个	腰部	那	系紧	在	这	后退	.

她帮爱丽丝系上腰带，腰带在背后扣上。

" [oʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [jet] , [aɪ]['fænsi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**Oh**	**,**	**not**	**for**	**some**	**days**	**yet**	**,**	**I**	**fancy**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	哦	,	不是	为了	一些	天	然而	,	我	想要	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，我想，还得过几天才行。”有人回答道。

" ['mɪstər] . - [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [best] ['bækˌgraʊndz]

"	**Mr**	**.**	**Pertell**	**will**	**have**	**to**	**look**	**around**	**,**	**and**	**pick**	**out**	**the**	**best**	**backgrounds**
"	先生	.	-	将要	有	到	看	大约	,	和	挑选	出去	这	最好的	背景

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrənt] [siːnz] .

for	**the**	**different**	**scenes**	**.**
为了	这	不同的	场景	.

“佩特尔先生需要四处看看，为不同的场景挑选出最好的背景。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][pɑːrts] [aɪl] [get] ?

I	**wonder**	**what**	**sort**	**of**	**parts**	**I'll**	**get**	**?**
我	想知道	什么	种类	的	部分	患病的	得到	?

我想知道我会收到什么样的零件？

['sʌmθɪŋ] ['fʌni] , [aɪ] [hoʊp] ; [laɪk] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] . "

Something	**funny**	**,**	**I**	**hope**	**;**	**like**	**tumbling**	**into**	**the**	**river**	**and**	**being**	**rescued**	**.**	**"**
某物	有趣的	,	我	希望	;	喜欢	翻滚	进入	这	河	和	存在	获救	.	"

我希望是件有趣的事；比如掉进河里然后被人救起之类的。

" ['ælɪs] !

"	**Alice**	**!**
"	爱丽丝	!

“爱丽丝！

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! " [kraɪd] [ruːθ] , [mʌtʃ] [ʃɑːkt] .

You	**wouldn't**	**want**	**anything**	**like**	**that**	**!**	**"**	**cried**	**Ruth**	**,**	**much**	**shocked**	**.**
你	不会	想	任何事物	喜欢	那	!	"	哭	露丝	,	很多	震惊	.

“你肯定不想那样！”露丝惊叫道，非常震惊。

" ['wʊdnt] [aɪ] , [ðoʊ] !

"	**Wouldn't**	**I**	**,**	**though**	**!**
"	不会	我	,	尽管	!

“我当然会！”

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] .
Just **give** **me** **a** **chance** **.**
只是 给 我 一个 机会 .

给我一次机会。

[aɪ][kæn; kən] [swɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] ! "
I **can** **swim** **,** **you** **know** **!** **"**
我 能 游泳 , 你 知道 ! "

你知道吗，我会游泳！

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] — [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kloʊðz] [ɑːn] — [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]
" **Yes** **,** **I** **know** **,** **but** **tumbling** **into** **the** **river** **—** **with** **your** **clothes** **on** **—** **it** **might**
" 是的 , 我 知道 , 但 翻滚 进入 这 河 — 和 你的 衣服 在 — 它 可能
[biː; bi] ['deɪndʒərəs] ! "
be **dangerous** **!** **"**
是 危险的 ! "

“是的，我知道，但是穿着衣服掉进河里——那可能很危险！”

" [oʊ] , [wel] , [ɪf] [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['bɪznəs] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə]
" **Oh** **,** **well** **,** **if** **we're** **in** **the** **moving** **picture** **business** **we** **will** **have** **to** **learn** **to**
" 哦 , 出色地 , 如果 是 在 这 移动 图片 商业 我们 将要 有 到 学习 到
[teɪk] ['tʃænsɪz] .
take **chances** **.**
拿 机会 .

“哦，好吧，既然我们从事电影行业，就必须学会冒险。”

[aɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [haʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən]
I **read** **in** **the** **paper** **the** **other** **day** **how** **a** **couple** **leaped** **from** **the** **Brooklyn**
我 读 在 这 纸 这 其他 天 如何 一个 夫妻 跳跃 从 这 布鲁克林
[brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] — [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] . "
Bridge **with** **a** **parachute** **—** **a** **man** **and** **woman** **.** **"**
桥 和 一个 降落伞 — 一个 男人 和 女士 . "

前几天我在报纸上看到，一对男女带着降落伞从布鲁克林大桥上跳了下来。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] ; [bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] !
" **Yes** **,** **I** **know** **;** **but** **we're** **not** **going** **to** **do** **anything** **like** **that** **!**
" 是的 , 我 知道 ; 但 是 不是 去 到 做 任何事物 喜欢 那 !

“是的，我知道；但是我们不会做那样的事！”

['pɑːpə] ['wʊdnt] [let] [ˌjuː 'es] . "
Papa **wouldn't** **let** **us** **.** **"**
爸爸 不会 让 我们 . "

爸爸不让我们这么做。

" [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] ,
" **No** **,** **I** **suppose** **not** **,**
" 不 , 我 认为 不是 ,

“不，我想不是。”

" [ænd; ənd] ['ælɪs] [said] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['derɪŋ]
" **and** **Alice** **sighed** **as** **though** **she** **really** **wanted** **to** **indulge** **in** **some** **such** **daring**
" 和 爱丽丝 叹了口气 作为 尽管 她 真的 通缉 到 放纵 在 一些 这样的 大胆
" [stʌnt] " [æz; əz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [liːp] .
" **stunt** **"** **as** **a** **bridge** **leap** **.**
" 特技 " 作为 一个 桥 飞跃 .

“然后爱丽丝叹了口气，好像她真的很想尝试一下像跳桥这样大胆的“特技”。

" [aɪ] [noʊ] [wʌn][pɑːrt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] , [ruːθ] , " [went] [ɑːn] ['ælɪs] ,
" **I** **know** **one** **part** **you're** **going** **to** **have** **,** **Ruth** **,** **"** **went** **on** **Alice** **,**
" 我 知道 一 部分 你是 去 到 有 , 露丝 , " 去 在 爱丽丝 ,

“我知道你肯定会出演其中一个角色，露丝，”爱丽丝继续说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sɜrˌveɪd] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [glæs] .

as	she	surveyed	herself	in	the	glass	.
作为	她	调查	她自己	在	这	玻璃	.

她对着镜子审视自己。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ruːθ] , ['iːgərli] .

"	What	is	it	?	"	asked	Ruth	,	eagerly	.
"	什么	是	它	?	"	问	露丝	,	急切地	.

“那是什么？”露丝急切地问道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Shall	I	like	it	?	"
"	将	我	喜欢	它	?	"

“我该喜欢它吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] , [dɪr] .

"	I	think	you	will	,	dear	.
"	我	思考	你	将要	,	亲爱的	.

我想你会的，亲爱的。

[its] [leɪd] [ɪn][æn; ən][oʊld] [mɪl] — [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɑːn] [oʊk] [fɑːrm] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

It's	laid	in	an	old	mill	—	there	is	one	on	Oak	Farm	,	I	believe	.
它是	铺设	在	一个	老的	磨	—	那里	是	一	在	橡木	农场	,	我	相信	.

它被安置在一个旧磨坊里——我相信橡树农场就有一座这样的磨坊。

[jʊə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

You're	to	be	imprisoned	in	it	,
你是	到	是	被监禁	在	它	,

你将被囚禁在其中。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['lʌvər] [raɪdz] [ʌp] — ['prɑːbəbli] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪli] [mɪlk] - [waɪt] [stiːdz] [aɪ]

and	your	lover	rides	up	—	probably	on	one	of	those	silly	milk	-	white	steeds	I
和	你的	情人	骑行	向上	—	大概	在	一	的	那些	愚蠢的	牛奶	-	白色的	马匹	我

['ɑːbdʒekt][tuː; tə] — [ænd; ənd] ['reskjuːz] [juː; jʊ] — [breɪks] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][fækt] — [ænd; ənd] [gets]

object	to	—	and	rescues	you	—	breaks	down	the	door	in	fact	—	and	gets
目的	到	—	和	救援	你	—	休息	向下	这	门	在	事实	—	和	获得

[juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [mɪl] [wiːl] . "

you	just	as	you	are	about	to	be	bound	on	the	mill	wheel	.	"
你	只是	作为	你	是	关于	到	是	边界	在	这	磨	车轮	.	"

然后你的爱人骑马赶来——很可能骑着那种我不太喜欢的傻乎乎的雪白骏马——救了你——实际上是破门而入——就在你即将被绑在磨坊水车上的时候把你救了出来。

" ['riːəli] , ['ælɪs] ? " [kraɪd] [ruːθ] , [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['dɪrli] [lʌvd]

"	Really	,	Alice	?	"	cried	Ruth	,	clasping	her	hands	in	delight	,	for	she	dearly	loved
"	真的	,	爱丽丝	?	"	哭	露丝	,	紧握	她	双手	在	喜	,	为了	她	亲爱的	喜爱

[ə; eɪ][roʊ'mæntɪk][roʊl] .

a	romantic	rôle	.
一个	浪漫的	角色	.

“真的吗，爱丽丝？”露丝兴奋地喊道，双手合十，因为她非常喜欢浪漫的角色。

" ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] — ['truːli] ['rʊrəl] , [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Really	and	truly	—	truly	rural	,	I	call	it	.	"
"	真的	和	真的	—	真的	乡村的	,	我	称呼	它	.	"

“真是名副其实的乡村，我称之为真正的乡村。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	did	you	hear	of	it	?	"
"	如何	做过	你	听到	的	它	?	"

你是怎么知道这件事的?

" [oʊ] , [aɪ] [ˌoʊvərˈhɜːrd] ['dædi] [ænd; ənd]['mɪstər] . - ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	I	overheard	daddy	and	Mr	.	Pertell	talking	about	it	.
"	哦	,	我	无意中听到	爸爸	和	先生	.	-	说	关于	它	.

“哦，我无意中听到爸爸和佩特尔先生在谈论这件事。”

['mɪstər] . - [æskt] ['dædi] [ɪf] ['hiːd] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [laɪk] [ðæt] . "

Mr	.	Pertell	asked	daddy	if	he'd	object	to	your	taking	a	part	like	that	.	"
先生	.	-	问	爸爸	如果	他会	目的	到	你的	采取	一个	部分	喜欢	那	.	"

佩特尔先生问爸爸，他是否会反对你参与这样的角色。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [dæd] [seɪ] ? "

"	And	what	did	dad	say	?	"
"	和	什么	做过	爸爸	说	?	"

“爸爸说了什么？”

" [oʊ] , [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wəːnt, weənt] [ɪn] ['deɪndʒər] .

"	Oh	,	he	agreed	to	it	,	as	long	as	you	weren't	in	danger	.
"	哦	,	他	同意	到	它	,	作为	长的	作为	你	不是	在	危险	.

“哦，他同意了，只要你没有危险。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] .

But	I	want	something	funny	.
但	我	想	某物	有趣的	.

但我想要一些搞笑的东西。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] - [kʌt] - [ʌp] - ['kʌntri] [meɪd] , [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	believe	I'm	to	be	a	sort	of	'	cut	-	up	'	country	maid	,	in	some	of	the
我	相信	我是	到	是	一个	种类	的	-	切	-	向上	-	国家	女佣	,	在	一些	的	这

[pleɪz] .

plays	.
演出	.

我相信在一些戏剧中，我会扮演一个有点“古怪”的乡村女仆。

[aɪm] [tuː; tə] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [mɪlk] [peɪlz] , [taɪ] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæfs] [teɪl] ,

I'm	to	upset	the	milk	pails	,	tie	a	tin	can	to	the	calf's	tail	,
我是	到	沮丧的	这	牛奶	水桶	,	领带	一个	锡	能	到	这	小牛的	尾巴	,

我要打翻牛奶桶，把一个罐头盒绑在小牛的尾巴上。

[haɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['soʊfə] , [wen] [jʊr; jər] ['kʌntri] - [bəʊz] - [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt]

hide	under	the	sofa	,	when	your	country	'	beaus	'	come	to	see	you	,	and	all	that
隐藏	在下面	这	沙发	,	什么时候	你的	国家	-	帅哥	-	来	到	看	你	,	和	全部	那

. "

:	"
.	"

当你的乡下“情人”来看你的时候，就躲到沙发底下吧，诸如此类的事情。

" [oʊ] , ['ælɪs] ! "

"	Oh	,	Alice	!	"
"	哦	,	爱丽丝	!	"

“哦，爱丽丝！”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] — [aɪ] [dʒʌst] [lʌv] [pɑːrts] [laɪk] [ðæt] .

"	That's	all	right	—	I	just	love	parts	like	that	.
"	那就是	全部	正确的	—	我	只是	爱	部分	喜欢	那	.

“没关系——我就是喜欢这样的部分。”

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌv] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ! "

None	of	the	love	business	for	me	!	"
没有任何	的	这	爱	商业	为了	我	!	"

我才不谈恋爱呢！

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] — [jʊə(r)] [ɪn'taɪərli] [tuː] [jʌŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['dɪgnəti] .

" I should say not — you're entirely too young ! " exclaimed Ruth , with sudden dignity .

" 我 应该 说 不是 — 你是 完全 也 年轻的 ! " 惊呼 露丝 , 和 突然 尊严 .

“我倒觉得不行——你还太年轻了！”露丝突然变得很有尊严，大声说道。

" [puː] !

" Pooh !

" 呸 !

“呸！

[jʊə(r)] [nɑːt] [soʊ] [oʊld] !

You're not so old !

你是 不是 所以 老的 !

你没那么老！

[oʊ] , [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] ['sʌpər] [bel] .

Oh , there goes the supper bell .

哦 , 那里 去 这 晚餐 钟 .

哦，晚餐铃响了。

[kʌm] [ɑːn] !

Come on !

来 在 !

快点！

[aɪm] [stɑːrvd] !

I'm starved !

我是 饥饿 !

我饿死了！

" [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [θi'ætrɪk(ə)l] [truːp] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri] ['pɑːrti] [ˌaɪ 'tiː]

" The entire theatrical troupe gathered about the table , and a merry party it

" 这 全部的 戏剧 剧团 聚集 关于 这 桌子 , 和 一个 欢乐 派对 它

[wʌz; wəz] .

was .

曾是 .

整个剧团都围坐在桌旁，场面热闹非凡。

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['æpgɚ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['mætərz] ['voʊtɪd] [ɑːn] ,

That Mrs . Apgar was a good cook was one of the first matters voted on ,

那 太太 . 阿普加 曾是 一个 好的 厨师 曾是 一 的 这 第一的 事情 投票 在 ,

阿普加太太厨艺好是投票表决的首要事项之一。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] .

and there was not a dissenting voice .

和 那里 曾是 不是 一个 持不同意见 嗓音 .

没有一个人持反对意见。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] ,

It was well that there was plenty of chicken ,

它 曾是 出色地 那 那里 曾是 很多 的 鸡 ,

幸好鸡肉供应充足。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] ['evriwʌn] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːrst] ['helpɪŋ] .

for nearly everyone had more than the first helping .

为了 几乎 每个人 有 更多的 比 这 第一的 帮助 .

几乎每个人都吃了不止一份。

" [ɑːx] !

" Ach !

" ach !

“啊！”

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [hɪr] !

But	I'm	glad	that	I	came	here	!
但	我是	高兴的	那	我	来了	这里	!

但我很高兴我来到这里!

" [ə'naʊnst] ['mɪstər] . ['switsə] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

"	announced	Mr	.	Switzer	,	as	he	passed	his	plate	for	more	.
"	宣布	先生	.	斯威策	,	作为	他	通过了	他的	盘子	为了	更多的	.

“斯威策先生宣布道，同时把他的盘子递给客人，让他们再添些。

" [ven] [aɪ] [get] [soʊ] [oʊld] [dɑːt] [aɪ] [kæn; kən] [vɔːrk] [noʊ] [mɔːr] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [hɪr] !

"	Ven	I	get	so	old	dot	I	can	vork	no	more	,	I	am	coming	here	!
"	文	我	得到	所以	老的	点	我	能	沃克	不	更多的	,	我	是	未来	这里	!

“等我老得干不动活了，我就来这里！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [saɪ] .

"	and	he	leaned	back	with	a	contented	sigh	.
"	和	他	倾斜	后退	和	一个	满足	叹	.

他向后靠去，满足地叹了口气。

['iːv(ə)n] ['pepər] ['sniːd] [smaɪld] ['greɪʃəsli] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [fɔːlt]

Even	Pepper	Sneed	smiled	graciously	,	and	for	once	seemed	to	have	no	fault
甚至	胡椒	斯尼德	微笑	亲切地	,	和	为了	一次	似乎	到	有	不	过错

[tuː; tə][faɪnd] ,

to	find	,
到	寻找	,

就连佩珀·斯尼德也露出了和蔼的微笑，而且这一次似乎没有任何缺点可挑剔。

[ænd; ənd][noʊ]['daɪər] [prɪ'dɪkʃn] [tuː; tə] [meɪk] .

and	no	dire	prediction	to	make	.
和	不	可怕的	预言	到	制作	.

无需做出任何可怕的预测。

" [ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['veri] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pɑːp] ['snʊks] , [ðə; ði] ['prɑːpərti] [mæn] .

"	The	meal	is	very	good	,	"	he	said	to	Pop	Snooks	,	the	property	man	.
"	这	一顿饭	是	非常	好的	,	"	他	说	到	流行音乐	斯努克斯	,	这	财产	男人	.

“这顿饭很好吃，”他对物业经理波普·斯努克斯说。

" [glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] [træk] [ˌθɜːr'tiːn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Glad	you	think	so	—	even	if	we	did	come	out	on	track	thirteen	,	"	was	the	reply	.
"	高兴的	你	思考	所以	—	甚至	如果	我们	做过	来	出去	在	追踪	十三	,	"	曾是	这	回复	.

“很高兴你这么想——即使我们最终排在第十三位，”对方回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['æksɪdənt][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] .

"	I	think	that	accident	was	the	best	thing	that	could	happen	.
"	我	思考	那	事故	曾是	这	最好的	事物	那	可以	发生	.

我认为那场意外是最好的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'leɪd] [ˌjuː 'es][soʊ][wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][faɪn] ['æpitaits] .

It	delayed	us	so	we	all	had	fine	appetites	.
它	延迟	我们	所以	我们	全部	有	美好的	食欲	.

这耽误了我们的时间，所以我们大家都胃口很好。

" ['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [və'rændə] ,

"	After	supper	the	members	of	the	company	went	on	the	broad	veranda	,
"	后	晚餐	这	成员	的	这	公司	去	在	这	广阔	阳台	,

晚饭后，公司成员们来到宽阔的阳台上。

[tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt]

to	sit	in	the	dusk	of	the	evening	and	listen	to	the	call	of	the	night
到	坐	在	这	黄昏	的	这	晚上	和	听	到	这	称呼	的	这	夜晚

['ɪnsekts] .

insects	.
昆虫	.

在黄昏时分静坐，聆听夜行昆虫的鸣叫。

" [wiːl] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] [ʌv; əv] [rest] , " ['mɪstər] . - [sed] .

"	We'll	all	have	a	day	or	so	of	rest	,	"	Mr	.	Pertell	said	.
"	出色地	全部	有	一个	天	或者	所以	的	休息	,	"	先生	.	-	说	.

“我们都会休息一天左右，”珀特尔先生说。

" [ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] [foʊks] [wɪl] ,

"	That	is	,	you	folks	will	,
"	那	是	,	你	各位	将要	,

也就是说，你们会……

[waɪl] [aɪ] [leɪ] [aʊt] [maɪ] [plænz] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [meɪk] [fɜːrst] .

while	I	lay	out	my	plans	and	decide	what	we	are	to	make	first	.
尽管	我	躺	出去	我的	计划	和	决定	什么	我们	是	到	制作	第一的	.

在我制定计划并决定我们首先要做什么的时候。

[rʊs] , [aɪl] [wɑːnt] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Russ	,	I'll	want	you	,	the	first	thing	in	the	morning	,
拉斯	,	患病的	想	你	,	这	第一的	事物	在	这	早晨	,

拉斯，我明天一早第一件事就是想见到你。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɑːrm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

to	take	a	walk	around	the	farm	with	me	,
到	拿	一个	走	大约	这	农场	和	我	,

陪我一起在农场里散步吧。

[ænd; ənd] [wiːl] [dɪ'saɪd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [best] ['bækˌgraʊndz] . "

and	we'll	decide	on	which	are	the	best	backgrounds	.	"
和	出色地	决定	在	哪个	是	这	最好的	背景	.	"

我们会决定哪些背景最好。

" [oʊ] , [meɪ] [aɪ] [kʌm] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , [bɪ'fɔːr] [ruːθ] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɜːr; hər] .

"	Oh	,	may	I	come	!	"	cried	Alice	,	before	Ruth	could	restrain	her	.
"	哦	,	可能	我	来	!	"	哭	爱丽丝	,	前	露丝	可以	抑制	她	.

“哦，我可以来吗！”爱丽丝喊道，露丝还没来得及阻止她。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] , ['sloʊli] .

"	Why	,	yes	,	I	guess	so	,	"	answered	the	manager	,	slowly	.
"	为什么	,	是的	,	我	猜测	所以	,	"	回答	这	经理	,	缓慢地	.

“嗯，是的，我想是的，”经理缓缓回答道。

" ['oʊnli] [wiːl] ['prɑːbəbli] [duː] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] . "

"	Only	we'll	probably	do	a	deal	of	walking	.	"
"	仅有的	出色地	大概	做	一个	交易	的	步行	.	"

“不过我们可能得走很多路。”

" [aɪ] [dəunt] ['taɪər] ['iːzəli] , " ['ælɪs] [rɪ'plaɪd] .

"	I	don't	tire	easily	,	"	Alice	replied	.
"	我	不	胎	容易地	,	"	爱丽丝	回复	.

“我不容易累，”爱丽丝回答说。

" [oʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , ['mɪstər] . ['æpgɚ] , " [sed] ['mɪstər] . - ['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] ,

"	Oh	,	by	the	way	,	Mr	.	Apgar	,	"	said	Mr	.	Pertell	after	a	pause	,
"	哦	,	经过	这	方式	,	先生	.	阿普加	,	"	说	先生	.	-	后	一个	暂停	,

“哦，对了，阿普加先生，”珀特尔先生停顿了一下后说道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['plænɪŋ] [wʌn] [pleɪ] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][bɑːrn] - ['bɜːrnɪŋ]

turning	to	the	farmer	,	"	I	am	planning	one	play	that	has	a	barn	-	burning
转弯	到	这	农民	,	"	我	是	规划	一	玩	那	有	一个	谷仓	-	燃烧

['ɪnsɪdənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

incident	in	it	.
事件	在	它	.

他转向农夫说："我正在计划创作一部戏剧，其中有一场烧毁谷仓的事件。"

[hæv; həv][juː; jʊ][sʌm; səm][oʊld][bɑːrn][ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [aɪ][kʊd; kəd][set]['faɪər][tuː; tə] . "

Have	you	some	old	barn	on	the	premises	I	could	set	fire	to	.	"
有	你	一些	老的	谷仓	在	这	前提	我	可以	放	火	到	.	"

你们的院子里有没有旧谷仓可以让我放火烧掉?

" [gʊd] [lænd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['staːtiŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .

"	Good	land	!	"	exclaimed	the	farmer	,	starting	from	his	chair	.
"	好的	土地	!	"	惊呼	这	农民	,	开始	从	他的	椅子	.

"好地！"农夫惊呼道，同时从椅子上站了起来。

" [set]['faɪər][tuː; tə][ə; eɪ][bɑːrn] !

"	Set	fire	to	a	barn	!
"	放	火	到	一个	谷仓	!

"放火烧谷仓！"

[waɪ] [tiː 'eɪtʃ] - [aɪ'diːə] !

Why	th	'	idea	!
为什么	th	-	主意	!

为什么会有这种想法!

[tiː 'eɪtʃ] - ['ʃerɪf] [wɪl] [gɪt]['æftər][juː; jʊ] , [ʃʊr] [pɑːp] .

Th	'	sheriff	will	git	after	you	,	sure	pop	.
钍	-	警长	将要	git	后	你	,	当然	流行音乐	.

警长肯定会追捕你，老爸。

[ðæts] ['ɑːrs(ə)n] , [mæn] ! "

That's	arson	,	man	!	"
那就是	纵火	,	男人	!	"

那是纵火!

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt][ðə; ði] [weɪ] [aɪ'd][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [læft] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	Oh	,	no	,	not	the	way	I'd	do	it	,	"	laughed	the	manager	.
"	哦	,	不	,	不是	这	方式	ID	做	它	,	"	笑了	这	经理	.

"哦，不，我不会那样做,"经理笑着说。

" [aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrn] , [soʊ][noʊ][wʌn] [wʊd] [luːz] ['eniθɪŋ] .

"	I'd	be	willing	to	pay	you	for	the	barn	,	so	no	one	would	lose	anything	.
"	ID	是	愿意的	到	支付	你	为了	这	谷仓	,	所以	不	一	会	失去	任何事物	.

"我愿意付钱买下这个谷仓，这样就不会有人蒙受损失了。"

['hævnt] [juː; jʊ][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] — [wʌn] [ðæt] ['iːznt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] ? "

Haven't	you	some	such	building	on	the	place	—	one	that	isn't	of	much	use	?	"
还没有	你	一些	这样的	建筑	在	这	地方	—	一	那	不是	的	很多	使用	?	"

那地方难道没有一栋这样的建筑吗？一栋没什么用处的建筑?

" - , [aɪ] ['rekən] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [sloʊ] ['ænsər] ,

"	Wa'al	,	I	reckon	there	might	be	,	"	was	the	slow	answer	,
"	-	,	我	估计	那里	可能	是	,	"	曾是	这	慢的	回答	,

"瓦尔，我想可能有吧。"对方缓缓回答道。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['fɑːrmər][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

as	if	the	farmer	could	not	understand	the	strange	proposition	.
作为	如果	这	农民	可以	不是	理解	这	奇怪的	主张	.

仿佛这位农夫无法理解这个奇怪的提议。

" [bʌt; bət][æz; əz]['fɜ:, 'fɛr] ['sɛtɪn] - ['faɪər][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ; - ,

"	But	as	fer	settin	'	fire	to	it	;	wa'al	,
"	但	作为	fer	塞廷	-	火	到	它	;	-	,

“但至于放火烧它；哇，

[aɪ] ['rekən] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][gɪt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ti: 'eɪtʃ] - [ˌmɔ:rgɪ'dʒi:] .

I	reckon	you'll	have	to	git	permission	of	th	'	mortgagee	.
我	估计	你会	有	到	git	允许	的	th	-	抵押权人	.

我觉得你得先征得抵押权人的同意。

[ju:; jʊ] [si:] [wɪə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] .

You	see	we're	in	trouble	about	this	place	.
你	看	是	在	麻烦	关于	这	地方	.

你看，我们在这个地方遇到麻烦了。

['sændi] , ['meɪbi] [ju:d] ['betər] [tel] [hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .

Sandy	,	maybe	you'd	better	tell	him	,	"	and	he	turned	to	his	son	.
沙	,	或许	你会	更好的	告诉	他	,	"	和	他	转向	到	他的	儿子	.

“桑迪，或许你最好告诉他，”说着，他转向儿子。

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['sændi:z] ['stɔ:ri]

SANDY'S	STORY
桑迪的	故事

桑迪的故事

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔ:r] [tu:] ['mɪstər] . - [si:md] ['ræðər] [ɪm'bærəst] .

For	a	moment	or	two	Mr	.	Pertell	seemed	rather	embarrassed	.
为了	一个	片刻	或者	二	先生	.	-	似乎	相当	尴尬的	.

佩特尔先生似乎有一瞬间显得有些尴尬。

[hi:; hi] [fɪrd] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:rst] [sʌm; səm] [ʌn'plez(ə)nt] ['si:krət][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑ:rmər] ,

He	feared	he	had	forced	some	unpleasant	secret	from	the	farmer	,
他	害怕	他	有	强制	一些	令人不快的	秘密	从	这	农民	,

他担心自己从农夫口中套出了什么不为人知的秘密。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][hɜ:rt][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] .

and	he	did	not	want	to	hurt	his	feelings	.
和	他	做过	不是	想	到	伤害	他的	情怀	.

他不想伤害他的感情。

[ðen] , [tu:] , [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['sændi] [hæd; həd]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l]

Then	,	too	,	he	remembered	that	Sandy	had	hinted	at	some	trouble
然后	,	也	,	他	记得	那	沙	有	暗示	在	一些	麻烦

[æt; ət][ðə; ði][fɑ:rm] .

at	the	farm	.
在	这	农场	.

而且，他还记得桑迪曾暗示过农场那边出了些问题。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['mʌni] .

This	was	probably	it	,	and	it	had	to	do	with	money	.
这	曾是	大概	它	,	和	它	有	到	做	和	钱	.

这大概就是原因，而且与金钱有关。

" [pər'hæps][ju:; jʊ] [wʊd] ['ræðər][nɑ:t][tɔ:k] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , ['æftər][ə; eɪ]

"	Perhaps	you	would	rather	not	talk	about	it	,	"	suggested	the	manager	,	after	a
"	也许	你	会	相当	不是	讲话	关于	它	,	"	建议	这	经理	,	后	一个

[pɔ:z] .

pause	.
暂停	.

“或许你不想谈论这件事，”经理停顿了一下后建议道。

[hi:; hi][ænd; ənd]['sændi][wɜ:r; wər][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [naʊ] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['hævɪŋ] [gɔ:n]

He	and	Sandy	were	at	one	end	of	the	porch	now	,	the	others	having	gone
他	和	沙	是	在	一	结尾	的	这	门廊	现在	,	这	其他的	拥有	已消失

[ɪn] .

in	.
在	.

他和桑迪现在站在门廊的一端，其他人都已经进去了。

['fi:lɪks] ['æpgɚ] , [pri'fə:iŋ] [tu:; tə][let][hɪz; ɪz][sʌn][du:][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] , [hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Felix	Apgar	,	preferring	to	let	his	son	do	the	talking	,	had	risen	from	his
菲利克斯	阿普加	,	偏好	到	让	他的	儿子	做	这	说	,	有	升起	从	他的

[tʃer] ,

chair	,
椅子	,

费利克斯·阿普加不愿让儿子说话，便从椅子上站了起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði]['græv(ə)l] [wɔ:k] [tu:; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [geɪt] [lest] [sʌm; səm]

and	was	going	slowly	down	the	gravel	walk	to	close	the	gate	lest	some
和	曾是	去	缓慢地	向下	这	碎石	走	到	关闭	这	门	免得	一些

[streɪ] [kaʊ] ['wɑ:ndər][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd] [i:t] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['feɪvərɪt] ['flaʊərz] .

stray	cow	wander	in	from	the	highway	and	eat	his	wife's	favorite	flowers	.
流浪	奶牛	漫步	在	从	这	公路	和	吃	他的	妻子的	最喜欢的	花朵	.

他沿着碎石小路慢慢走下去，去关上大门，以免有流浪的牛从公路边走进来，吃掉他妻子最喜欢的花。

" [oʊ] , [aɪ] ['rekən] [aɪ] [maɪt] [dʒest][æz; əz] [wel] [tel] [ju:; jʊ] , " [spoʊk] ['sændi] , ['sloʊli] .

"	Oh	,	I	reckon	I	might	jest	as	well	tell	you	,	"	spoke	Sandy	,	slowly	.
"	哦	,	我	估计	我	可能	笑话	作为	出色地	告诉	你	,	"	辐	沙	,	缓慢地	.

“哦，我想我还是开玩笑地告诉你吧，”桑迪慢慢地说。

" [its] [baʊnd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ,

"	It's	bound	to	come	out	sooner	or	later	,
"	它是	边界	到	来	出去	很快	或者	之后	,

“这件事迟早会水落石出的。”

[ænd; ənd] [ðen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn] - [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['trʌb(ə)l] . "

and	then	everybody	in	Beatonville	will	hear	of	our	trouble	.	"
和	然后	大家	在	-	将要	听到	的	我们的	麻烦	.	"

那样一来，比顿维尔镇的所有人都会知道我们的遭遇了。

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] ['mɪstər] . - .

"	Then	it	is	trouble	?	"	asked	Mr	.	Pertell	.
"	然后	它	是	麻烦	?	"	问	先生	.	-	.

“那是不是出问题了？”佩特尔先生问道。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] . "

"	That's	what	it	is	.	"
"	那就是	什么	它	是	.	"

“就是这样。”

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , " [aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd]
" If I could do anything to help , " suggested the manager , " I would be glad
" 如果 我 可以 做 任何事物 到 帮助 , " 建议 这 经理 , " 我 会 是 高兴的
[tuː; tə] . "
to . "
到 . "

“如果我能帮上什么忙，”经理说，“我非常乐意。”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] ['rekən] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ,
" No , I don't reckon you could ,
" 不 , 我 不 估计 你 可以 ,

“不，我觉得你做不到。”

[ən'les] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vest] [kwaɪt] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [fɑːrm] ,
unless you wanted to invest quite a sum of money in this farm ,
除非 你 通缉 到 投资 相当 一个 和 的 钱 在 这 农场 ,

除非你想在这个农场投入一大笔钱，

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" returned the young man .
" 返回 这 年轻的 男人 .

“年轻人回答道。”

" [wel] , [aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] ['hɑːrdli] ['redi] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . - .
" Well , I'm afraid I'm hardly ready to do that , " declared Mr . Pertell .
" 出色地 , 我是 害怕的 我是 几乎 准备好 到 做 那 , " 声明 先生 . - .

“恐怕我还没准备好这么做，”佩特尔先生说道。

" ['fɑːrmɪŋ] ['iznt] [ɪn][maɪ][laɪn] ,
" Farming isn't in my line ,
" 农业 不是 在 我的 线 ,

“务农不是我的强项。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [ə'baʊt] [ɔːl] [maɪ] [sper] [fʌndz] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['bɪznəs] .
and I've got about all my spare funds invested in the moving picture business .
和 我已经 得到 关于 全部 我的 空闲的 资金 投资 在 这 移动 图片 商业 .

我几乎把所有闲钱都投资到了电影行业。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [loʊn] [wʊd] [help] [juː; jʊ] — — "
But if a loan would help you — — "
但 如果 一个 贷款 会 帮助 你 — — "

但如果贷款能帮到你——”

" [ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - ['trʌb(ə)l] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sændi] .
" That's th ' trouble ! " interrupted Sandy .
" 那就是 th - 麻烦 ! " 中断 沙 .

“问题就在这里！”桑迪打断道。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊn] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
" We've got too much of a loan now , and we can't pay it off .
" 我们已经 得到 也 很多 的 一个 贷款 现在 , 和 我们 不能 支付 它 离开 .

“我们现在贷款太多了，我们无力偿还。”

[tiː 'eɪtʃ] - [pleɪs] [ɪz] - ['mɔːgidʒd] [ʌp] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['hænd(ə)l] , - [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] .
Th ' place is ' mortgaged up to th ' handle , ' as they say out this way .
钍 - 地方 是 - 抵押贷款 向上 到 th - 处理 , - 作为 他们 说 出去 这 方式 .

正如我们这儿的人常说的，这地方“抵押到了极限”。

[ðæts] [waɪ] [paː] ['kudnt] [gɪv] [juː; jʊ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][bɜːrn][ə; eɪ][baːrn] .
That's why pa couldn't give you permission to burn a barn .
那就是 为什么 帕 不能 给 你 允许 到 烧伤 一个 谷仓 .

这就是为什么爸爸不能允许你烧掉谷仓的原因。

" [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][oʊld] [ʃæk] , [ðæts] ['ɔːlmoʊst] ['tɔplɪŋ] ['oʊvər] ,

"	We	have	an	old	shack	,	that's	almost	toppling	over	,
"	我们	有	一个	老的	窝棚	,	那就是	几乎	倾倒	超过	,

“我们有一间破旧的小屋，几乎要倒塌了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [bəːnd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [wei] .

and	it	would	be	better	burned	and	out	of	th	'	way	.
和	它	会	是	更好的	烧伤	和	出去	的	th	-	方式	.

最好把它烧掉，以免碍事。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['skwaɪər] ['blæsdəl] [wʊd] ['ɑːbdʒekt] [ɪf] [juː; jʊ][sɔːt]['faɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	guess	Squire	Blasdell	would	object	if	you	sot	fire	to	it	.
但	我	猜测	乡绅	布拉斯德尔	会	目的	如果	你	酒	火	到	它	.

但我猜如果你向它开火，布拉斯德尔乡绅会反对的。

[ðə; ði]['skwaɪər] ['prɪti] [nɪr] [oʊnz] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɔːrgɪdʒ] ; [ɔːr] ,

The	squire	pretty	near	owns	our	place	with	this	mortgage	;	or	,
这	乡绅	漂亮的	靠近	拥有	我们的	地方	和	这	抵押	;	或者	,

这位乡绅几乎凭借这笔抵押贷款就拥有了我们的房子；或者说，

['ræðər] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - ['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ʌv; əv][foʊks][hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] .

rather	with	th	'	mortgages	of	folks	he	represents	.
相当	和	th	-	抵押贷款	的	各位	他	代表	.

而是用他所代表的人们的抵押贷款来偿还债务。

['hiːz] [ə; eɪ] ['lɔɪər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['sɪmpli] .

He's	a	lawyer	,	"	he	added	simply	.
他是	一个	律师	,	"	他	额外	简单地	.

“他是一名律师，”他简单地补充道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪf] [juː; jʊ] [peɪd] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz] [wʊθ] ['hiːd] [let] [juː; jʊ]['faɪər][ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	maybe	if	you	paid	him	what	he	thought	the	barn	was	wuth	he'd	let	you	fire	it	.	"
"	但	或许	如果	你	有薪酬的	他	什么	他	想法	这	谷仓	曾是	wuth	他会	让	你	火	它	.	"

“但如果你付给他他认为谷仓值多少钱，他或许会让你把谷仓烧掉。”

" [ðen] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . - .

"	Then	I'll	have	to	talk	to	him	,	"	went	on	Mr	.	Pertell	.
"	然后	患病的	有	到	讲话	到	他	,	"	去	在	先生	.	-	.

“那我得跟他谈谈了，”珀特尔先生继续说道。

" [aɪ] [niːd] [ə; eɪ][bɑːrn] - ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][wʌn] [siːn] .

"	I	need	a	barn	-	burning	in	one	scene	.
"	我	需要	一个	谷仓	-	燃烧	在	一	场景	.

“我需要一场烧谷仓的戏。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [aɪ] [θɪŋk] . "

It	will	be	very	effective	,	I	think	.	"
它	将要	是	非常	有效的	,	我	思考	.	"

我认为这将非常有效。

" [gɑːʃ] !

"	Gosh	!
"	天哪	!

“哎呀！”

[bʌt; bət][juː; jʊ]['muːvɪn] - ['pɪktʃər] ['fɛlɝz] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [θɪŋz] , " ['kɑːmɛntəd] ['sændi] .

But	you	movin	'	picture	fellers	certainly	do	things	,	"	commented	Sandy	.
但	你	移动	-	图片	伙计们	当然	做	事物	,	"	评论	沙	.

“但是你们这些拍电影的人确实做了很多事，”桑迪评论道。

" [juː; jʊ]['haɪər] [jɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['jʊrəp] ,
" You hire yachts to make believe take a trip to Europe ,
" 你 聘请 游艇 到 制作 相信 拿 一个 旅行 到 欧洲 ,

你租游艇是为了假装去欧洲旅行，

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] ['wɑːntɪn] - [tuː; tə][bɜːrn][ə; eɪ][bɑːrn] !
and now you're wantin ' to burn a barn !
和 现在 你是 想要 - 到 烧伤 一个 谷仓 !

现在你恨不得烧掉一座谷仓！

[aɪ]['nevər] [hɜːrd] [tel] [tiː 'eɪtʃ] - [laɪk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɔɪnz] . "
I never heard tell th ' like of such doin's . "
我 绝不 听到 告诉 th - 喜欢 的 这样的 行动 . "

我从未听说过这样的事情。

" [oʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][duː] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
" Oh , that's nothing to what some of them do , " remarked the manager .
" 哦 , 那就是 没有什么 到 什么 一些 的 他们 做 , " 评论 这 经理 .

“哦，跟他们有些人做的事比起来，这根本不算什么，”经理说道。

" [waɪ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [kəm'pɛtətərz] [hæv; həv] [bɔːt] [oʊld] ['stiːmboʊt] , ['teɪkən][ðem; ðəm][aʊt]
" Why , some of my competitors have bought old steamboats , taken them out
" 为什么 , 一些 的 我的 竞争对手 有 买 老的 汽船 , 已采取 他们 出去
[ɪn][mɪd] - ['oʊʃ(ə)n] ,
in mid - ocean ,
在 中 - 海洋 ,

“为什么呢？我的一些竞争对手买了旧汽船，开到大洋中央去，

[ænd; ənd][set]['faɪər][tuː; tə][ðem; ðəm] , [dʒʌst][tuː; tə][get][ə; eɪ]['reskjuː] ['pɪktʃər] . "
and set fire to them , just to get a rescue picture . "
和 放 火 到 他们 , 只是 到 得到 一个 救援 图片 . "

然后放火烧了它们，只是为了拍一张救援照片。

" [get] [aʊt] ! " [kraɪd] ['sændi] , ['klɪrli] [ɪn'kredʒələs] .
" Get out ! " cried Sandy , clearly incredulous .
" 得到 出去 ! " 哭 沙 , 清楚地 难以置信 .

“滚出去！”桑迪喊道，显然难以置信。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . - .
" That's a fact , " declared Mr . Pertell .
" 那就是 一个 事实 , " 声明 先生 . - .

“这是事实，”佩特尔先生宣称。

" [ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɔːt] [oʊld][ləʊkə'məʊtɪvz]
" And , more than once , some of them have bought old locomotives
" 和 , 更多的 比 一次 , 一些 的 他们 有 买 老的 机车
[ænd; ənd] ['koʊtʃɪz] ,
and coaches ,
和 教练 ,

“而且，他们不止一次地购买了旧机车和车厢，

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [træk] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd]
and set them going toward each other on the same track , to make a railroad
和 放 他们 去 朝向 每个 其他 在 这 相同的 追踪 , 到 制作 一个 铁路
[kə'lɪʒ(ə)n] . "
collision . "
碰撞 . "

让它们在同一条轨道上相向行驶，造成铁路相撞事故。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['sændi] .
" Do you mean it ? " cried Sandy .
" 做 你 意思是 它 ? " 哭 沙 .

“你是认真的吗？”桑迪喊道。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] .

"	I	certainly	do	.
"	我	当然	做	.

“我当然愿意。”

[waɪ] , [wʌn]['mænɪdʒər] ['æktʃuəli] [bəːnd] [ʌp][ə; eɪ] [hoʊl] ['maɪnɪŋ] [taʊn] [dʒʌst][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd]

Why	,	one	manager	actually	burned	up	a	whole	mining	town	just	to	get	a	good
为什么	,	一	经理	实际上	烧伤	向上	一个	所有的	矿业	镇	只是	到	得到	一个	好的

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

据说，一位经理为了拍一张好照片，竟然烧毁了整个矿业小镇。

[hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [ʃæks] .

He	destroyed	more	than	twenty	shacks	.
他	损毁	更多的	比	二十	棚屋	.

他摧毁了二十多间棚屋。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [weːnt, weənt] ['veri] [ɪ'læbərət] [wʌnz] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'fekt] . "

Of	course	they	weren't	very	elaborate	ones	,	but	he	got	a	fine	effect	.	"
的	课程	他们	不是	非常	精心制作的	一个	,	但	他	得到	一个	美好的	影响	.	"

当然，这些道具并不十分精巧，但他取得了不错的效果。

" - , [ðen] [aɪ] ['rekən] ['bɜːrnɪn] - [wʌn][bɑːrn] ['iznt] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] , " [əb'zɜːrvd] ['sændi] .

"	Wa'al	,	then	I	reckon	burnin	'	one	barn	isn't	so	wonderful	,	"	observed	Sandy	.
"	-	,	然后	我	估计	燃烧	-	一	谷仓	不是	所以	精彩的	,	"	观察到	沙	.

“哇，那我觉得烧掉一个谷仓也没那么好，”桑迪说道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] .

"	No	,	indeed	.
"	不	,	的确	.

“不，确实如此。”

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] ['skwaɪər] ['blæsdəl] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][get][maɪ][plænz] ['redi]

And	I'll	see	Squire	Blasdell	the	first	thing	in	the	morning	to	get	my	plans	ready
和	患病的	看	乡绅	布拉斯德尔	这	第一的	事物	在	这	早晨	到	得到	我的	计划	准备好

[fɔːr; fər] [ðɪs] .

for	this	.
为了	这	.

我明天一早就会去见布拉斯德尔乡绅，把这件事的计划准备好。

[bʌt; bət][aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] , ['sændi] , [aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] .

But	I'm	sorry	to	hear	of	your	trouble	,	Sandy	,	I	sure	am	.
但	我是	对不起	到	听到	的	你的	麻烦	,	沙	,	我	当然	是	.

桑迪，听到你遇到的这些麻烦事，我真的很难过。

[wʌt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ; [dɪd][ðə; ði][krɑːps][feɪl] ? "

What	caused	it	;	did	the	crops	fail	?	"
什么	导致	它	;	做过	这	农作物	失败	?	"

是什么原因造成的？是庄稼歉收吗？

" [noʊ] , [wiːv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['prɪti] [gʊd] [krɑːps] , [ɔːr][wiː; wi] ['wʊdnt] [steɪ] [hɪr] , " ['ænsər]

"	No	,	we've	always	had	pretty	good	crops	,	or	we	wouldn't	stay	here	,	"	answered
"	不	,	我们已经	总是	有	漂亮的	好的	农作物	,	或者	我们	不会	停留	这里	,	"	回答

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] .

the	young	farmer	.
这	年轻的	农民	.

“不，我们一直都收成很好，否则我们也不会留在这里，”年轻的农民回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] ['rekən] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

"	But	I	don't	reckon	we'll	be	able	to	stay	here	much	longer	.
"	但	我	不	估计	出色地	是	有能力的	到	停留	这里	很多	更长	.

但我认为我们不能在这里待太久了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][pɑː][ænd; ənd][mɑː] , [tuː] .

It	will	be	hard	for	pa	and	ma	,	too	.
它	将要	是	难的	为了	帕	和	玛	,	也	.

对爸爸妈妈来说也很艰难。

[ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] - [ɪm] [ɔːl] [ʌp] .

They	don't	want	to	leave	—	it	will	break	'	em	all	up	.
他们	不	想	到	离开	—	它	将要	休息	-	呃	全部向上		.

他们不想离开——那样会让他们分崩离析。

[ðeɪv] [lɪvd] [hɪr] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ɑːn]['daɪɪn] - [ænd; ənd] ['biːn] - ['berid] [hɪr] .

They've	lived	here	all	their	lives	,	and	they	counted	on	dyin	'	and	bein	'	buried	here	.
他们有	居住地	这里	全部	他们的	生活	,	和	他们	计数	在	垂死	-	和	是	-	埋葬	这里	.

他们一生都生活在这里，他们也指望着死在这里，葬在这里。

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wəʊnt] [naʊ] . "

But	I	reckon	they	won't	now	.	"
但	我	估计	他们	惯于	现在	.	"

但我认为他们现在不会了。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði][fɑːrm] ? "

Are	you	about	to	be	put	off	the	farm	?	"
是	你	关于	到	是	放	离开	这	农场	?	"

你是不是快要被赶出农场了?

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] , [baɪ] [fɔːl] , [ən'les] [aɪ][kæn; kən] [reɪz] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] — [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] ,

"	We	will	be	,	by	fall	,	unless	I	can	raise	four	thousand	dollars	—	and	I	can't	do	that	,
"	我们	将要	是	,	经过	落下	,	除非	我	能	增加	四	千	美元	—	和	我	不能	做	那	,

“到秋季，除非我能筹集到四千美元——但我做不到——否则我们就会……”

['nəʊˌhaʊ] , " [sed] ['sændi] , ['sædli] .

nohow	,	"	said	Sandy	,	sadly	.
无论如何	,	"	说	沙	,	令人遗憾的是	.

“没办法，”桑迪悲伤地说。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [spoʊk] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	That's	too	bad	,	"	spoke	the	manager	,	sympathetically	.
"	那就是	也	坏的	,	"	辐	这	经理	,	同情地	.

“那太可惜了，”经理同情地说。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌm] [ə'baʊt] ?

"	How	did	it	all	come	about	?
"	如何	做过	它	全部	来	关于	?

这一切是怎么发生的?

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] . "

That	is	,	if	you	don't	mind	telling	me	.	"
那	是	,	如果	你	不	头脑	讲述	我	.	"

如果你不介意告诉我的话。

" [oʊ] , [noʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[aɪ][dəunt][maɪnd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] , [ɪn] ['ræðər] ['hoʊpləs] [toʊnz] .
I don't mind , " answered the young farmer , in rather hopeless tones .
我 不 头脑 , " 回答 这 年轻的 农民 , 在 相当 绝望 音调 .

“我不介意，”年轻的农夫用一种近乎绝望的语气回答道。

" [juː; jʊ] [siː] ['fɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] — ['ʌŋk(ə)l]['aɪzək] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]
" You see father had a brother — Uncle Isaac he was , and he was
" 你 看 父亲 有 一个 兄弟 — 叔叔 艾萨克 他 曾是 , 和 他 曾是
[kwaɪt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] ,
quite a business man ,
相当 一个 商业 男人 ,

“你知道，父亲有个兄弟——他叫艾萨克叔叔，他是个很成功的商人。”

[ɪn][ə; eɪ] [wei] .
in a way .
在 一个 方式 .

某种程度上来说。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][fɑːrm][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ðæt] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['ʌðər] [skiːmz] .
He used to farm it , but he gave that up , and went into other schemes .
他 用过的 到 农场 它 , 但 他 给予 那 向上 , 和 去 进入 其他 方案 .

他以前务农，但后来放弃了，转而从事其他行业。

[aɪ] ['nevər] [nuː] ['raɪtli] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
I never knew rightly what they were ,
我 绝不 知道 没错 什么 他们 是 ,

我一直都不知道它们到底是什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ]
but he used to make money — at least he must have got it somehow
但 他 用过的 到 制作 钱 — 在 至少 他 必须 有 得到 它 不知何故
, [fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɜːrk] .
, for he didn't work .
, 为了 他 没有 工作 .

但他以前是能挣钱的——至少他肯定有办法挣到钱，因为他并不工作。

" [wel] , [wʌn] [taɪm] , ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
" Well , one time , several years ago ,
" 出色地 , 一 时间 , 一些 年 前 ,

“嗯，有一次，几年前……”

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][pɑː][ænd; ənd] ['bɔːroʊd] [kwaɪt] [ə; eɪ][sʌm; səm] — [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
he came to pa and borrowed quite a sum — more than five thousand
他 来了 到 帕 和 借来的 相当 一个 和 — 更多的 比 五 千
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [aɪv] [hɜːrd] [pɑː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
dollars I've heard pa say it was .
美元 我已经 听到 帕 说 它 曾是 .

他来找爸爸借了一大笔钱——我听爸爸说超过五千美元。

[hiː; hi][ænd; ənd][mɑː][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [frʌm; frəm]

He	and	ma	had	inherited	most	of	it	only	a	short	time	before	from
他	和	玛	有	遗传	最多	的	它	仅有的	一个	短的	时间	前	从

[pɑːz] ['grænd,ʌŋkəl] ['neɪθn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [tiː 'eɪtʃ] -

pa's	granduncle	Nathan	and	they	decided	to	keep	it	ready	to	pay	off	th	'
爸爸的	叔祖	内森	和	他们	决定	到	保持	它	准备好	到	支付	离开	th	-

['mɔːrgɪdʒ] ,

mortgage	,
抵押	,

他和妈妈不久前从爸爸的叔祖父内森那里继承了大部分财产，他们决定把这些钱存起来，以便偿还抵押贷款。

[bʌt; bət] - [fɔːr] [pɑː][kʊd; kəd][duː] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['aɪzək] [kʌm] [ænd; ənd] ['bɔːroʊd] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	'	fore	pa	could	do	that	Uncle	Isaac	come	and	borrowed	it	.	"
但	-	前	帕	可以	做	那	叔叔	艾萨克	来	和	借来的	它	.	"

但爸爸还没来得及这么做，艾萨克叔叔就来把它借走了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [niːd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

"	But	why	did	your	uncle	need	to	borrow	money	when	he	had	so	much	of
"	但	为什么	做过	你的	叔叔	需要	到	借	钱	什么时候	他	有	所以	很多	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] ?

his	own	?
他的	自己的	?

“但是你叔叔明明有很多钱，为什么还需要借钱呢？”

" [æskt] ['mɪstər] . - , ['kjʊriəsli] .

"	asked	Mr	.	Pertell	,	curiously	.
"	问	先生	.	-	,	奇怪的是	.

佩特尔先生好奇地问道。

" - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['bɪznəs] [diːl] [ɑːn] .

"	Wa'al	,	there	was	some	business	deal	on	.
"	-	,	那里	曾是	一些	商业	交易	在	.

“瓦尔，当时有一些生意正在进行。”

[aɪ] ['nevər] [ˌʌndər'stʊd] [tiː 'eɪtʃ] - [raɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [pɑː][dɪd] , ['iːðər] .

I	never	understood	th	'	right	of	it	,	and	I	don't	believe	pa	did	,	either	.
我	绝不	理解	th	-	正确的	的	它	,	和	我	不	相信	帕	做过	,	任何一个	.

我一直没能理解其中的道理，而且我认为爸爸也没能理解。

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['aɪzək] [gɑːt] [pɑːz] ['mʌni] .

All	I	know	is	that	Uncle	Isaac	got	pa's	money	.
全部	我	知道	是	那	叔叔	艾萨克	得到	爸爸的	钱	.

我只知道艾萨克叔叔拿走了我爸的钱。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][sʌm; səm] [skiːm] — ['ʌŋk(ə)l] ['aɪzək] [dɪd] — [ænd; ənd] ['dɪdnt]

I	believe	he	wanted	to	go	into	some	scheme	—	Uncle	Isaac	did	—	and	didn't
我	相信	他	通缉	到	去	进入	一些	方案	—	叔叔	艾萨克	做过	—	和	没有

[hæv; həv] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [kæʃ] .

have	quite	enough	cash	.
有	相当	足够的	现金	.

我相信他想搞点阴谋诡计——就像艾萨克叔叔那样——但是钱不够。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [pɑː] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

He	promised	to	pay	pa	back	in	a	few	weeks	,
他	承诺	到	支付	帕	后退	在	一个	很少	周	,

他承诺几周后会还钱给爸爸。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][bɪg] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .

and	give	him	big	interest	for	the	use	of	the	money	.
和	给	他	大的	兴趣	为了	这	使用	的	这	钱	.

并给予他使用这笔钱的高额利息。

" [pɑ:] [set] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stɔ:r] [baɪ]['ʌŋk(ə)l]['aɪzək] ,
" Pa set quite a store by Uncle Isaac ,
" 宾夕法尼亚州 放 相当 一个 店铺 经过 叔叔 艾萨克 ,

“爸爸非常看重艾萨克叔叔，

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ti: 'eɪtʃ] - ['mʌni] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə] [peɪ]
and so he let him have th ' money that ought to have gone to pay
和 所以 他 让 他 有 th - 钱 那 应该 到 有 已消失 到 支付
[ɔ:f] [ti: 'eɪtʃ] - ['mɔ:rgɪdʒ] .
off th ' mortgage .
离开 th - 抵押 .

于是，他把原本应该用来偿还抵押贷款的钱给了他。

[ænd; ənd] [ðen] [θɪŋz] [went] [rɔ:ŋ] .
And then things went wrong .
和 然后 事物 去 错误的 .

然后事情就出错了。

['ʌŋk(ə)l]['aɪzək] [daɪd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [peɪ] [pɑ:] [bæk] [ti: 'eɪtʃ] - ['mʌni] ,
Uncle Isaac died before he could pay pa back th ' money ,
叔叔 艾萨克 死亡 前 他 可以 支付 帕 后退 th - 钱 ,

艾萨克叔叔还没来得及还爸爸钱就去世了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] [θɪŋz] [went] [frʌm; frəm][bæd][tu:; tə] [wɜ:rs] ,
and from then on things went from bad to worse ,
和 从 然后 在 事物 去 从 坏的 到 更糟 ,

从那时起，情况每况愈下。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [lu:z] [ti: 'eɪtʃ] - [fɑ:rm] . "
until now we're goin ' to lose th ' farm . "
直到 现在 是 去 - 到 失去 th - 农场 . "

到现在为止，我们都要失去农场了。

" [bʌt; bət][maɪ] [dɪr] [mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - , " [ɪf] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [oʊd] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər]
" But my dear man ! " exclaimed Mr . Pertell , " if your uncle owed your father
" 但 我的 亲爱的 男人 ! " 惊呼 先生 . - , " 如果 你的 叔叔 欠款 你的 父亲
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

“可是，我亲爱的先生！”珀特尔先生惊呼道，“如果你叔叔欠你父亲钱，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [noʊt] , [ɔ:r] ['eni] ['peɪpər][tu:; tə] [pru:v] [hɪz; ɪz] [kleɪm] ,
and your father had a note , or any paper to prove his claim ,
和 你的 父亲 有 一个 笔记 , 或者 任何 纸 到 证明 他的 宣称 ,

你父亲有纸条或其他文件可以证明他的说法吗?

[hi:; hi][kʊd; kəd] [kə'lekt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [ɪ'steɪt] . "
he could collect from your uncle's estate . "
他 可以 收集 从 你的 叔叔的 财产 . "

他可以从你叔叔的遗产中领取一笔钱。

" [ðæts] [ti: 'eɪtʃ] - ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['sændi] .
" That's th ' trouble , " said Sandy .
" 那就是 th - 麻烦 , " 说 沙 .

“这就是问题所在，”桑迪说。

" [ðer; ðər] ['wɔznt] [noʊ] [ɪ'steɪt] . "
" There wasn't no estate . "
" 那里 不是 不 财产 . "

“根本没有庄园。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][left] ['sʌmθɪŋ] !

"	But	he	must	have	left	something	!
"	但	他	必须	有	左边	某物	!

但他肯定留下了什么东西!

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][gɑːt][frʌm; frəm][jʊr; jər]['fɑːðər] ? "

What	became	of	the	money	he	got	from	your	father	?	"
什么	成为	的	这	钱	他	得到	从	你的	父亲	?	"

他从你父亲那里得到的钱后来怎么样了?

" ['noʊbɑːdi] [nuː] .

"	Nobody	knew	.
"	无人	知道	.

谁也不知道。

[juː; jʊ] [siː] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l]['aɪzək] [went] ['kreɪzi] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][tiː 'eɪtʃ] -

You	see	poor	Uncle	Isaac	went	crazy	before	he	died	,	and	was	put	in	th	'
你	看	贫穷的	叔叔	艾萨克	去	疯狂的	前	他	死亡	,	和	曾是	放	在	th	-

[ə'saɪləm] .

asylum	.
庇护所	.

你看，可怜的艾萨克叔叔在去世前疯了，被送进了精神病院。

[ɪn][fækt] , [ðæts] [wer] [hiː; hi][daɪd] .

In	fact	,	that's	where	he	died	.
在	事实	,	那就是	在哪里	他	死亡	.

事实上，他就死在那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kliːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] . "

He	was	clean	out	of	his	mind	.	"
他	曾是	干净的	出去	的	他的	头脑	.	"

他当时完全疯了。

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] ?

"	But	did	you	try	to	find	what	he	had	done	with	the	money	?
"	但	做过	你	尝试	到	寻找	什么	他	有	完毕	和	这	钱	?

但你有没有试图查明他把钱花到哪里去了?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] . "

I	should	have	thought	you	could	do	that	.	"
我	应该	有	想法	你	可以	做	那	.	"

我早该想到你能做到。

" [wiː; wi][dɪd][traɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][gɑːt][ə; eɪ] ['lɔɪər] [tuː; tə][traɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['sændi] .

"	We	did	try	,	and	even	got	a	lawyer	to	try	,	"	replied	Sandy	.
"	我们	做过	尝试	,	和	甚至	得到	一个	律师	到	尝试	,	"	回复	沙	.

“我们确实尝试过了，甚至还请了律师，”桑迪回答说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

"	But	it	was	no	use	.
"	但	它	曾是	不	使用	.

但这毫无用处。

['ʌŋk(ə)l]['aɪzək] [wʊd] ['oʊnli] [læf] [æt; ət][juː 'es] .

Uncle	Isaac	would	only	laugh	at	us	.
叔叔	艾萨克	会	仅有的	笑	在	我们	.

艾萨克叔叔只会嘲笑我们。

[pʊr] ['feloʊ] , [hiː; hi] [ment] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [gɪv] [weɪ] .

Poor	fellow	,	he	meant	all	right	,	but	his	head	give	way	.
贫穷的	同伴	,	他	意思是	全部	正确的	,	但	他的	头	给	方式	.

可怜的人，他本意是好的，但是头部突然失去了知觉。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['tʃiːtɪd] [pɑː][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

He	wouldn't	have	cheated	pa	for	the	world	.
他	不会	有	作弊	帕	为了	这	世界	.

他绝不会欺骗爸爸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒest][æn; ən]['æksɪdənt] — [ðæts] [ɔːl] . "

It	was	jest	an	accident	—	that's	all	.	"
它	曾是	笑话	一个	事故	—	那就是	全部	.	"

那只是一场意外——仅此而已。

" [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːn] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]

"	You	see	he	was	near	our	threshing	machine	one	day	when	there	was	an
"	你	看	他	曾是	靠近	我们的	脱粒	机器	一	天	什么时候	那里	曾是	一个

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

“你知道吗，有一天他正好在我们脱粒机附近，结果发生了一起事故。”

['sʌmθɪn] - [broʊk] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['aɪzək][wʌz; wəz][hɪt][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [hed] .

Somethin	'	broke	and	Uncle	Isaac	was	hit	on	th	'	head	.
某物	-	打破	和	叔叔	艾萨克	曾是	打	在	th	-	头	.

有什么东西摔坏了，艾萨克叔叔的头被砸中了。

[nɑːt][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fər'get] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Not	hard	enough	to	kill	him	,	but	it	made	him	forget	things	,	and	he
不是	难的	足够的	到	杀	他	,	但	它	制成	他	忘记	事物	,	和	他

[daɪd] [ðæt] [wei] . "

died	that	way	.	"
死亡	那	方式	.	"

虽然不足以致命，但却让他忘记了很多事情，他就这样死了。

" [bʌt; bət] ['kudnt] [juː; jʊ] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pepərz][hiː; hi][left] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði]

"	But	couldn't	you	tell	from	the	papers	he	left	where	he	had	invested	the
"	但	不能	你	告诉	从	这	文件	他	左边	在哪里	他	有	投资	这

['mʌni] — [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

money	—	his	own	,
钱	—	他的	自己的	,

“但是，从他留下的文件中，难道你看不出他把自己的钱投资到了哪里吗？”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] ? "

as	well	as	your	father's	?	"
作为	出色地	作为	你的	父亲的	?	"

还有你父亲的?

" [ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - [ɑːd] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	th	'	odd	part	of	it	.
"	那就是	th	-	奇怪的	部分	的	它	.

“这就是奇怪之处。”

[wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər] , [nɔːr][ə; eɪ]['dɑːlər] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .

We	couldn't	find	a	scrap	of	paper	,	nor	a	dollar	,	among	his	things	.
我们	不能	寻找	一个	废料	的	纸	,	也不	一个	美元	,	之中	他的	事物	.

我们在他的遗物中找不到一张纸片，也找不到一美元。

[juː; jʊ] [siː] ['ʌŋk(ə)l]['aɪzək][wʌz; wəz] [kwɪr] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] ['kreɪzi] .

You	see	Uncle	Isaac	was	queer	,	even	before	he	went	crazy	.
你	看	叔叔	艾萨克	曾是	酷儿	,	甚至	前	他	去	疯狂的	.

你看，艾萨克叔叔在发疯之前就是个同性恋。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ɪn][bæŋks] ,

He	didn't	believe	in	banks	,
他	没有	相信	在	银行	,

他不相信银行。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz]['pepərz][ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði]
and he used to hide his papers and money in all sorts of out - of - the
和 他 用过的 到 隐藏 他的 文件 和 钱 在 全部 排序 的 出去 - 的 - 这
- [weɪ] ['pleɪsɪz] .
- way places .
- 方式 地方 .

他过去常常把文件和钱藏在各种偏僻的地方。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɔːl] [ə'loʊn] — [æn; ən][oʊld] ['bætʃələr] . "
He lived all alone — an old bachelor . "
他 居住地 全部 独自的 — 一个 老的 学士 . "

他独自一人生活——一个老单身汉。

" [dɪd][juː; jʊ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θɪŋz] ? " [æskt] ['mɪstər] . - , [huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]
" Did you search for his things ? " asked Mr . Pertell , who was much
" 做过 你 搜索 为了 他的 事物 ? " 问 先生 . - , WHO 曾是 很多
[ɪm'prest] [baɪ] ['sændiːz] ['stɔːri] .
impressed by Sandy's story .
印象深刻 经过 桑迪的 故事 .

“你找过他的遗物吗？”佩特尔先生问道，他对桑迪的故事印象深刻。

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

[wiː; wi] [səːtʃt] [ɔːl]['oʊvər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sændi] .
We searched all over ! " exclaimed Sandy .
我们 搜索 全部 超过 ! " 惊呼 沙 .

“我们到处都找过了！”桑迪惊呼道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ] [θɪŋ] .
" But we couldn't find a thing .
" 但 我们 不能 寻找 一个 事物 .

但我们什么也没找到。

[ɪts] [tuː] [bæd] , [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l]['aɪzək] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][tiː 'eɪtʃ] - [wɜːrld] ,
It's too bad , for Uncle Isaac never would have done it for th ' world ,
它是 也 坏的 , 为了 叔叔 艾萨克 绝不 会 有 完毕 它 为了 th - 世界 ,

真是太可惜了，因为就算给我全世界，艾萨克叔叔也绝不会做这种事。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] . "
if he had been in his right mind . "
如果 他 有 到过 在 他的 正确的 头脑 . "

如果他当时神志清醒的话。

" [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . - .
" No , I suppose not , " agreed Mr . Pertell .
" 不 , 我 认为 不是 , " 同意 先生 . - .

“不，我想不是，”珀特尔先生同意道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['pepərz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] ? "
" Have you any papers to show that your father let him have the money ? "
" 有 你 任何 文件 到 展示 那 你的 父亲 让 他 有 这 钱 ? "

“你有任何文件可以证明你父亲允许他拿走这笔钱吗？”

" [oʊ] , [jes] , [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][noʊt] .
" Oh , yes , we've got a note .
" 哦 , 是的 , 我们已经 得到 一个 笔记 .

“哦，是的，我们收到一张纸条。”

[bʌt; bət] [its] [noʊ] [gʊd] .

But	it's	no	good	.
但	它是	不	好的	.

但这没用。

['ʌŋk(ə)l] ['aɪzək] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [liːv] ['nɑːθɪn] - .

Uncle	Isaac	is	dead	,	and	he	didn't	leave	nothin	'	.
叔叔	艾萨克	是	死的	,	和	他	没有	离开	什么也没有	-	.

艾萨克叔叔去世了，他什么也没留下。

[wiːv] [səːtʃt] [ɔːl] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['kudnt] [faɪnd] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

We've	searched	all	over	,	and	couldn't	find	a	thing	.
我们已经	搜索	全部	超过	,	和	不能	寻找	一个	事物	.

我们找遍了所有地方，却一无所获。

[noʊ] , [aɪ] ['rekən] [tiː 'eɪtʃ] - ['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [fɑːrm] .

No	,	I	reckon	th	'	only	thing	to	do	is	to	lose	the	farm	.
不	,	我	估计	th	-	仅有的	事物	到	做	是	到	失去	这	农场	.

不，我觉得唯一的出路就是失去农场。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [hɑːrd] [ɑːn] [pɑː] [ænd; ənd] [mɑː] — [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wɪl] .

But	it	will	come	hard	on	pa	and	ma	—	it	surely	will	.
但	它	将要	来	难的	在	帕	和	玛	—	它	一定	将要	.

但这对爸爸妈妈来说将是沉重的打击——肯定会的。

" ['mɪstər] . - [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Mr	.	Pertell	said	nothing	.
"	先生	.	-	说	没有什么	.

佩特尔先生什么也没说。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sæd] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æpgɝ] ['fæməli] ['eni] ['iziə] .

There	was	little	he	could	say	to	make	the	sad	lot	of	the	Apgar	family	any	easier	.
那里	曾是	小的	他	可以	说	到	制作	这	伤心	很多	的	这	阿普加	家庭	任何	更轻松	.

他能说的话很少，无法减轻阿普加一家悲惨的命运。

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] [wɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [prə'veɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [hɪm'self] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ,

The	manager	wished	he	could	provide	the	money	himself	,	but	,	as	he	had	said	,
这	经理	希望	他	可以	提供	这	钱	他自己	,	但	,	作为	他	有	说	,

经理很想自己提供这笔钱，但是，正如他所说，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɜːrplʌs] [kæʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['bɪznəs] .

he	had	invested	all	his	surplus	cash	in	the	moving	picture	business	.
他	有	投资	全部	他的	剩余	现金	在	这	移动	图片	商业	.

他把所有剩余资金都投资到了电影行业。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʊrəl] ['drɑːməz] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [tuː] ,

The	taking	of	the	rural	dramas	was	going	to	cost	considerable	,	too	,
这	采取	的	这	乡村的	电视剧	曾是	去	到	成本	大量	,	也	,

拍摄这些乡村剧也需要花费不少钱。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['ædɪd] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɑːrn] .

and	there	would	be	the	added	expense	of	burning	the	barn	.
和	那里	会	是	这	额外	费用	的	燃烧	这	谷仓	.

而且还有烧毁谷仓的额外费用。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [praɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɑːrm] ,

Mr	.	Pertell	was	paying	a	fair	price	for	the	use	of	the	farm	,
先生	.	-	曾是	付费	一个	公平的	价格	为了	这	使用	的	这	农场	,

佩特尔先生为使用农场支付的价格是合理的。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

and	for	the	board	and	lodging	of	his	company	.
和	为了	这	木板	和	住宿	的	他的	公司	.

以及他公司的食宿费用。

[ðɪs] [wʊd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒər] , [help] [ðə; ðɪ] - ,

This	would	,	in	a	measure	,	help	the	Apgars	,
这	会	,	在	一个	措施	,	帮助	这	-	,

从某种程度上说，这会对阿普加评分有所帮助。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['eniwer] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .

but	it	would	not	be	anywhere	near	enough	to	save	the	place	.
但	它	会	不是	是	任何地方	靠近	足够的	到	节省	这	地方	.

但这远远不足以拯救这个地方。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [tuː] [bæd] , " [ə'griːd] [ðə; ðɪ] ['mænɪdʒər] .

"	Well	,	it	certainly	is	too	bad	,	"	agreed	the	manager	.
"	出色地	,	它	当然	是	也	坏的	,	"	同意	这	经理	.

“唉，这确实太可惜了，”经理同意道。

" [wen] [aɪ] [siː] ['skwaɪər] ['blæsdəl] [tuː; tə] [æsk] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɜːrn] [ðə; ðɪ] [bɑːrn] ,

"	When	I	see	Squire	Blasdell	to	ask	permission	to	burn	the	barn	,
"	什么时候	我	看	乡绅	布拉斯德尔	到	问	允许	到	烧伤	这	谷仓	,

“当我见到布拉斯德尔乡绅，请求允许烧掉谷仓时，

[aɪl] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wəʊnt] [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'baʊt] [fɔː'kləʊzɪŋ] .

I'll	see	if	he	won't	wait	a	bit	about	foreclosing	.
患病的	看	如果	他	惯于	等待	一个	少量	关于	取消抵押品赎回权	.

我看看他能不能稍微等一段时间再进行止赎。

[ðen] [pər'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm] ['ʌðər] [plæn] — [ɔːr] [wiː; wi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [help] [juː; jʊ]

Then	perhaps	we	can	think	up	some	other	plan	—	or	we	may	even	help	you
然后	也许	我们	能	思考	向上	一些	其他	计划	—	或者	我们	可能	甚至	帮助	你

[faɪnd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] ,

find	the	money	,
寻找	这	钱	,

那么或许我们可以想出其他办法——甚至可以帮你筹钱。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['hoʊpfəli] .

"	he	added	,	hopefully	.
"	他	额外	,	希望	.

他满怀希望地补充道。

" [ðer; ðər] [eint] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['sændi] .

"	There	ain't	much	chance	of	that	,	"	returned	Sandy	.
"	那里	不是	很多	机会	的	那	,	"	返回	沙	.

“这种可能性不大，”桑迪回答道。

" [wiːv] ['hʌntɪd] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mʌni] ,

"	We've	hunted	high	and	low	for	that	money	,
"	我们已经	猎杀	高的	和	低的	为了	那	钱	,

“我们为了这笔钱到处奔波，”

[ɔːr] [fɔːr; fər] ['eni] ['pepərz] [tuː; tə] [tel] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

or	for	any	papers	to	tell	where	it	might	be	.
或者	为了	任何	文件	到	告诉	在哪里	它	可能	是	.

或者任何能说明它可能在哪里的文件。

[æz; əz][fɔːr; fər]['skwaɪər] ['blæsdəl] ， ['hiːz]['hɑːrdər][ðæn; ðən] [flɪnt] .

As	for	Squire	Blasdell	,	he's	harder	than	flint	.
作为	为了	乡绅	布拉斯德尔	，	他是	更难	比	燧石	.

至于布拉斯德尔乡绅，他比燧石还硬。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] ['æftər][tiː 'eɪtʃ] - ['mʌni] [wʌz; wəz] [duː] .

He	wouldn't	wait	a	day	after	th	'	money	was	due	.
他	不会	等待	一个	天	后	th	-	钱	曾是	到期的	.

他不会等到款项到期日之后一天。

[noʊ] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][fɑːrm] .

No	,	we've	got	to	lose	the	farm	.
不	, 我们已经		得到	到	失去	这	农场	.

不，我们肯定会失去农场。

" ['truːli][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [weɪ] [aʊt] , [bʌt; bət]['mɪstər] . - [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

"	Truly	there	seemed	no	way	out	,	but	Mr	.	Pertell	was	not	one	to	give	up
"	真的	那里	似乎	不	方式	出去	,	但	先生	.	-	曾是	不是	一	到	给	向上

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

“确实似乎没有出路了，但珀特尔先生并不是一个轻易放弃的人。”

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [tʃæns] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv]

He	made	up	his	mind	that	when	he	got	the	chance	he	would	see	some	of
他	制成	向上	他的	头脑	那	什么时候	他	得到	这	机会	他	会	看	一些	的

[hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

his	friends	in	New	York	.
他的	朋友们	在	新的	约克	.

他下定决心，有机会一定要去纽约见见他的一些朋友。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'duːs] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ,

He	might	be	able	to	induce	one	of	them	to	provide	the	money	,
他	可能	是	有能力的	到	诱导	一	的	他们	到	提供	这	钱	,

他或许能说服其中一人提供资金。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] ， ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [peɪd] [ɔːf] ['grædʒuəli] .

and	take	up	the	mortgage	,	holding	it	until	it	could	be	paid	off	gradually	.
和	拿	向上	这	抵押	,	保持	它	直到	它	可以	是	有薪酬的	离开	逐步地	.

然后承担抵押贷款，直到能够逐步偿还为止。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [naʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [reɪz] [fɔːls] [hoʊps] .

But	he	said	nothing	of	this	now	,	for	he	did	not	want	to	raise	false	hopes	.
但	他	说	没有什么	的	这	现在	,	为了	他	做过	不是	想	到	增加	错误的	希望	.

但他现在什么也没说，因为他不想给人留下不切实际的希望。

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [aɪl] [tɜːrn][ɪn] , " [ə'naʊnst] ['sændi] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	Well	,	I	reckon	I'll	turn	in	,	"	announced	Sandy	,	after	a	bit	.
"	出色地	,	我	估计	患病的	转动	在	,	"	宣布	沙	,	后	一个	少量	.

“嗯，我想我该睡觉了。”过了一会儿，桑迪宣布道。

" [aɪm][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['steɪɪŋ] [ʌp] [leɪt] .

"	I'm	not	used	to	staying	up	late	.
"	我是	不是	用过的	到	入住	向上	晚的	.

我不习惯熬夜。

[ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? "

Is	everything	all	right	?	"
是	一切	全部	正确的	?	"

一切都好吗?

" [oʊ] , [jes] , [ɪn'di:d] — ['veri] [naɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mænɪʤər] .

"	Oh	,	yes	,	indeed	—	very	nice	,	"	replied	the	manager	.
"	哦	,	是的	,	的确	—	非常	好的	,	"	回复	这	经理	.

“哦，是的，确实很好，”经理回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt][ɪn] ['plænɪŋ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

"	I'm	going	to	start	in	planning	to	-	morrow	.
"	我是	去	到	开始	在	规划	到	-	明天	.

我明天就要开始做计划了。

" ['sændi] [ə'roʊz][tu:; tə][goʊ][ɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][hi:; hi] [piəd] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði][roʊd]

"	Sandy	arose	to	go	in	,	and	,	as	he	did	so	he	peered	out	toward	the	road
"	沙	出现	到	去	在	,	和	,	作为	他	做过	所以	他	窥视	出去	朝向	这	路

.

:
.

桑迪起身准备进去，这时他向路边望去。

[ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [laɪt] .

The	moon	had	risen	and	it	was	quite	light	.
这	月亮	有	升起	和	它	曾是	相当	光	.

月亮已经升起，天色很亮。

['mɪstər] . - [sɔ:] [ə; eɪ][dɑ:rk] ['fɪgjər] ['slaʊtʃɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .

Mr	.	Pertell	saw	a	dark	figure	slouching	along	the	highway	.
先生	.	-	锯	一个	黑暗的	数字	伛	沿着	这	公路	.

佩特尔先生看到一个黑影沿着公路缓缓移动。

" [ðæt] [ju:; jʊ] , - ['baɪdʒ] ? " [kɔ:ld] ['sændi] , ['evɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] [sʌm; səm] ['neɪbər] .

"	That	you	,	'	Bige	?	"	called	Sandy	,	evidently	thinking	he	saw	some	neighbor	.
"	那	你	,	-	大	?	"	称为	沙	,	显然	思维	他	锯	一些	邻居	.

“是你吗，‘大个子’？”桑迪喊道，显然他以为自己看到了某个邻居。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][roʊd][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .

But	the	man	in	the	road	did	not	answer	.
但	这	男人	在	这	路	做过	不是	回答	.

但路人没有回答。

[ɪn'sted] [hi:; hi] [broʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rʌn] , [æz; əz] [ðoʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

Instead	he	broke	into	a	run	,	as	though	frightened	.
反而	他	打破	进入	一个	跑步	,	作为	尽管	害怕	.

相反，他却像受了惊吓似的，拔腿就跑。

" [ðæts] [kwɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sændi] .

"	That's	queer	!	"	exclaimed	Sandy	.
"	那就是	酷儿	!	"	惊呼	沙	.

“真奇怪！”桑迪惊呼道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [hu:] [ðæt] [ɪz] . "

"	I'm	going	to	see	who	that	is	.	"
"	我是	去	到	看	WHO	那	是	.	"

“我要去看看那是谁。”

" [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['mænɪʤər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði]['græv(ə)l] [pæθ]

"	I'm	with	you	!	"	declared	the	manager	,	and	they	hurried	down	the	gravel	path
"	我是	和	你	!	"	声明	这	经理	,	和	他们	慌忙	向下	这	碎石	小路

.

:
.

“我和你们一起去！”经理说道，然后他们沿着碎石小路匆匆走去。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['bʌtɪŋ] [bʊl]

THE	BUTTING	BULL
这	对冲	公牛

顶撞公牛

['spiːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] ['dɑːrtɪd] [daʊn]

Speeding	to	the	front	gate	the	theatrical	man	and	the	young	farmer	darted	down
超速	到	这	正面	门	这	戏剧	男人	和	这	年轻的	农民	飞镖	向下

[ðə; ði] ['muːnlɪt] [roʊd] .

the	moonlit	road	.
这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	路	.

那个爱演戏的男人和那个年轻的农夫飞快地冲向大门，沿着月光下的道路飞奔而去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪt] ['haɪweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [dʌst] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

It	was	a	straight	highway	,	and	the	white	dust	added	to	the	effect	of
它	曾是	一个	直的	公路	,	和	这	白色的	灰尘	额外	到	这	影响	的

[ðə; ði] [muːn] ,

the	moon	,
这	月亮	,

这是一条笔直的公路，白色的尘土更衬托出月光的明亮。

[ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [wel] ['oʊvər][ðə; ði] [triːz] .

that	was	now	well	over	the	trees	.
那	曾是	现在	出色地	超过	这	树木	.

现在它已经远远地飞过树林了。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] , [noʊ] ['fɪgjər] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

But	,	to	the	surprise	of	the	two	men	,	no	figure	was	in	sight	.
但	,	到	这	惊喜	的	这	二	男人	,	不	数字	曾是	在	视线	.

但令两人惊讶的是，周围却空无一人。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

As	they	reached	the	highway	it	was	deserted	,
作为	他们	达到	这	公路	它	曾是	荒凉的	,

他们到达高速公路时，发现路上空无一人。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [sɪns] ['sændi] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd]

though	it	had	been	but	a	few	seconds	since	Sandy	had	seen	and
尽管	它	有	到过	但	一个	很少	秒	自从	沙	有	已见	和

[kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [roʊd] .

called	to	the	man	in	the	road	.
称为	到	这	男人	在	这	路	.

虽然距离桑迪看到并呼喊路上的那个人仅仅过去了几秒钟。

" [hiː; hi] — ['hiːz] [gɔːn] ! " [gɑːspt] ['sændi] .

"	He	—	he's	gone	!	"	gasped	Sandy	.
"	他	—	他是	已消失	!	"	倒吸一口气	沙	.

“他——他走了！”桑迪喘着气说。

" [soʊ][hiː; hi][ɪz] .

"	So	he	is	.
"	所以	他	是	.

的确如此。

[mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

Must	have	slipped	to	one	side	,	"	agreed	the	manager	.
必须	有	滑倒了	到	一	边	,	"	同意	这	经理	.

“肯定是滑到一边去了，”经理同意道。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] ?
" Do you want to get him ?
" 做 你 想 到 得到 他 ?

你想抓住他吗?

[huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? "
Who was he ? "
WHO 曾是 他 ? "

他是谁?

" [ðæts] [dʒest] [wʌt] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" That's jest what I don't know .
" 那就是 笑话 什么 我 不 知道 .

“这就是我不知道的。”

[fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] - ['baɪdʒ] ['tæpər] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [daʊn] [tiː 'eɪtʃ] - [roʊd][ə; eɪ] [piːs] .
First I thought he was ' Bige Tapper , who lives down th ' road a piece .
第一的 我 想法 他 曾是 - 大 塔珀 , WHO 生活 向下 th - 路 一个 片 .

我一开始以为他是住在不远处的“大个子塔珀”。

[bʌt; bət] - ['baɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] ['ænsər] . "
But ' Bige would have answered . "
但 - 大 会 有 回答 . "

但“比格会回答的。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['feloʊ] ['dɪdnt] , [soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər] [frend] , " [spoʊk] ['mɪstər] .
" But this fellow didn't , so he couldn't have been your friend , " spoke Mr .
" 但 这 同伴 没有 , 所以 他 不能 有 到过 你的 朋友 , " 辐 先生 .
- .
Pertell .
- .

“但是这个人没有，所以他不可能是你的朋友，”佩特尔先生说道。

" [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv] [rʌn] [wen] [juː; jʊ] [heild] [hɪm; ɪm] ? "
" And why should he have run when you hailed him ? "
" 和 为什么 应该 他 有 跑步 什么时候 你 赞誉 他 ? "

“你向他欢呼，他为什么要跑呢？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] , " [rɪ'plaɪd] ['sændi] .
" That's what I can't understand , " replied Sandy .
" 那就是 什么 我 不能 理解 , " 回复 沙 .

“这就是我不明白的地方，”桑迪回答道。

" [its] [sɔːrt][ʌv; əv] [sə'spɪʃəs] ; [eint] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" It's sort of suspicious ; ain't it ? "
" 它是 种类 的 可疑的 ; 不是 它 ? "

“这有点可疑，不是吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [ɪz] .
" It surely is .
" 它 一定 是 .

确实如此。

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
Come on , let's have a look .
来 在 , 我们来吧 有 一个 看 .

来吧，我们一起看看。

" [tə'geðər] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]
" **Together** **they** **went** **down** **the** **road** **in** **the** **direction** **taken** **by** **the** **mysterious**
" 一起 他们 去 向下 这 路 在 这 方向 已采取 经过 这 神秘
['streɪndʒər] .
stranger **.**
陌生人 .

他们一起沿着那位神秘陌生人走过的路走去。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] , [ænd; ənd] [piəd] [ə'mɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðeɪ] [sɔː]
But **,** **though** **they** **looked** **on** **both** **sides** **,** **and** **peered** **amid** **the** **bushes** **,** **they** **saw**
但 , 尽管 他们 看起来 在 两个都 侧面 , 和 窥视 之中 这 灌木丛 , 他们 锯
[noʊ] [wʌn] .
no **one** **.**
不 一 .

但是，尽管他们向两边看了看，又从灌木丛中探出头来，却一个人也没看到。

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] , [dɪ'mændɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] ; [bʌt; bət] [ʌv; əv]
They **called** **out** **,** **demanding** **to** **know** **who** **had** **gone** **past** **the** **house** **;** **but** **of**
他们 称为 出去 , 要求 到 知道 WHO 有 已消失 过去的 这 房子 ; 但 的
[kɔːrs] ,
course **,**
课程 ,

他们大声喊叫，质问是谁经过了房子；但当然，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['kærəktər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd]
in **case** **the** **man** **was** **a** **suspicious** **character** **,** **they** **could** **hardly** **have** **expected**
在 案件 这 男人 曾是 一个 可疑的 特点 , 他们 可以 几乎 有 预期的
[æn; ən] ['ænsər] .
an **answer** **.**
一个 回答 .

如果这名男子是可疑人物，他们几乎不可能得到答复。

[ðer; ðər] [ʃaʊts] , [ðoʊ] , [brɔːt] [aʊt] [pɔːl] , [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] ,
Their **shouts** **,** **though** **,** **brought** **out** **Paul** **,** **who** **had** **not** **yet** **gone** **to** **bed** **,**
他们的 喊叫 , 尽管 , 带来 出去 保罗 , WHO 有 不是 然而 已消失 到 床 ,

然而，他们的喊叫声惊动了还没睡觉的保罗。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
and **he** **joined** **in** **the** **search** **.**
和 他 加入 在 这 搜索 .

他也加入了搜寻队伍。

" [huː] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ?
" **Who** **do** **you** **think** **he** **was** **?**
" WHO 做 你 思考 他 曾是 ?

你认为他是谁?

" [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər] [æskt] [ʌv; əv] ['sændi] ,
" **the** **moving** **picture** **actor** **asked** **of** **Sandy** **,**
" 这 移动 图片 演员 问 的 沙 ,

这位电影演员问桑迪，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [mæn] .
when **they** **had** **given** **up** **the** **attempt** **to** **find** **the** **man** **.**
什么时候 他们 有 给定 向上 这 试图 到 寻找 这 男人 .

当他们放弃寻找那名男子时。

" [oʊ] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [sʌm; səm] [træmp] .
" **Oh** **,** **he** **might** **be** **some** **tramp** **.**
" 哦 , 他 可能 是 一些 流浪汉 .

“哦，他可能是个流浪汉。”

[ðeəz; ðəz] [bɪn] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] [ə'raʊnd] ['leɪtli] ,
There's **been** **chicken** **thieves** **around** **lately** **,**
有 到过 鸡 窃贼 大约 最近 ,

最近附近有偷鸡贼。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sniːk] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hen] -
and **maybe** **he** **was** **lookin** **'** **for** **a** **chance** **to** **sneak** **into** **our** **hen** **-**
和 或许 他 曾是 在看 - 为了 一个 机会 到 潜行 进入 我们的 母鸡 -
[haʊs] . "
house **.** **"**
房子 . "

也许他是想找机会偷偷溜进我们的鸡舍。

" [wel] , [aɪ] [ges] [juːv] [skerd] [hɪm; ɪm][ɔːf] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
" **Well** **,** **I** **guess** **you've** **scared** **him** **off** **,** **at** **any** **rate** **,** **"** **said** **the** **manager** **.**
" 出色地 , 我 猜测 你已经 害怕的 他 离开 , 在 任何 速度 , " 说 这 经理 .

“好吧，看来你至少把他吓跑了，”经理说道。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən][aɪ'diːə][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɪlm] , " [sed] [pɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" **There's** **an** **idea** **for** **a** **film** **,** **"** **said** **Paul** **,** **with** **a** **laugh** **.**
" 有 一个 主意 为了 一个 电影 , " 说 保罗 , 和 一个 笑 .

“我有个电影创意，”保罗笑着说。

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] - ['stiːlɪŋ] .
" **We** **can** **have** **a** **chicken** **-** **stealing** **.**
" 我们 能 有 一个 鸡 - 偷窃 .

“我们可能会发生偷鸡事件。”

[ðə; ði] [θiːf] [gets] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ber] [træp] ,
The **thief** **gets** **caught** **in** **a** **bear** **trap** **,**
这 贼 获得 捕捉 在 一个 熊 陷阱 ,

小偷被熊夹夹住了。

[ænd; ənd] [kɑːnt] [get] [luːs] — ['fɑːrmər] [kʌmz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [gʌn] — [tʃeɪs] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd]
and **can't** **get** **loose** **—** **farmer** **comes** **out** **with** **gun** **—** **chase** **over** **the** **fields** **and**
和 不能 得到 松动的 — 农民 来 出去 和 枪 — 追赶 超过 这 字段 和
[ɔːl] [ðæt] . "
all **that** **.** **"**
全部 那 . "

结果挣脱不开——农夫拿着枪出来了——在田野里追来追去，诸如此类的事情发生了。”

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . - .
" **Good** **!** **"** **cried** **Mr** **.** **Pertell** **.**
" 好的 ! " 哭 先生 . - .

“好！”珀特尔先生喊道。

" [wiːl] [traɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
" **We'll** **try** **something** **of** **that** **sort** **.**
" 出色地 尝试 某物 的 那 种类 .

我们会尝试类似的方法。

[aɪm][glæd][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] . "
I'm **glad** **you** **mentioned** **it** **.** **"**
我是 高兴的 你 提及 它 . "

很高兴你提到了这件事。

" [gɑːʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sændi] , [əd'maɪərɪŋli] .
" **Gosh** **!** **"** **exclaimed** **Sandy** **,** **admiringly** **.**
" 天哪 ! " 惊呼 沙 , 钦佩地 .

“哇！”桑迪赞叹道。

" [juː; jʊ] ['fɛlɝz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [aʊt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , [aɪ] [ges] . "

"	You	fellers	would	make	a	picture	out	of	anything	,	I	guess	.	"
"	你	伙计们	会	制作	一个	图片	出去	的	任何事物	,	我	猜测	.	"

“我猜你们这些人什么都能画出来。”

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] ! " [læft] ['mɪstər] . - .

"	That's	what	we	would	!	"	laughed	Mr	.	Pertell	.
"	那就是	什么	我们	会	!	"	笑了	先生	.	-	.

“我们当然会这么做！”佩特尔先生笑着说。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [mæn] [hʌnt] , [ænd; ənd] [suːn] ['kwaɪət] ['setld] [daʊn]

They	came	back	from	the	unsuccessful	man	hunt	,	and	soon	quiet	settled	down
他们	来了	后退	从	这	不成功	男人	打猎	,	和	很快	安静的	定居	向下

['oʊvər] [oʊk] [fɑːrm] .

over	Oak	Farm	.
超过	橡木	农场	.

他们从无果的搜捕行动中返回，橡树农场很快恢复了平静。

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [ðem; ðəm] , " [mjuːzd] ['mɪstər] . - [æz; əz][hiː; hi][rɪ'taɪərd] .

"	I	only	wish	I	could	help	them	,	"	mused	Mr	.	Pertell	as	he	retired	.
"	我	仅有的	希望	我	可以	帮助	他们	,	"	沉思	先生	.	-	作为	他	退休	.

“我真希望我能帮到他们，”佩特尔先生退休时沉思道。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] ['mænər] .

Yet	he	was	destined	to	help	them	,	and	in	a	most	surprising	manner	.
然而	他	曾是	注定	到	帮助	他们	,	和	在	一个	最多	奇怪	方式	.

但他注定要帮助他们，而且是以一种非常出人意料的方式。

['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv] ['sændi] ,

Yielding	to	the	wish	of	Sandy	,
屈服	到	这	希望	的	沙	,

遵从桑迪的意愿，

[pɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər] [sed] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði]

Paul	and	the	manager	said	nothing	the	next	morning	of	the	chase	after	the
保罗	和	这	经理	说	没有什么	这	下一个	早晨	的	这	追赶	后	这

[mæn] .

man	.
男人	.

第二天早上，保罗和经理对追捕那个人的事只字未提。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橡树农场的电影女孩们，或者，(The Moving Picture Girls at Oak Farm or,)

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['oʊnli] ['wɜːri] [pɑː][ænd; ənd][mɑː] , " [sed] [ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [bʌt; bət]['sɪmp(ə)l] -

"	It	might	only	worry	pa	and	ma	,	"	said	the	kind	-	hearted	but	simple	-
"	它	可能	仅有的	担心	帕	和	玛	,	"	说	这	种类	-	心地	但	简单的	-

['maɪndɪd] [jʌŋ] ['fɑːrmər] .

minded	young	farmer	.
有思想	年轻的	农民	.

“这可能只会让爸妈担心，”这位心地善良但头脑简单的年轻农民说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪv] [gɑːt] ['trʌblz] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	And	they've	got	troubles	enough	as	it	is	.	"
"	和	他们有	得到	麻烦	足够的	作为	它	是	.	"

“他们本身就有很多麻烦事要处理。”

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . - .

"	They	certainly	have	,	"	agreed	Mr	.	Pertell	.
"	他们	当然	有	,	"	同意	先生	.	-	.

“他们确实有，”珀特尔先生同意道。

" ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [læst] [naɪt] , [ðoʊ] ; [wʌz; wəz][ðer; ðər] ? "

"	Nothing	was	disturbed	last	night	,	though	;	was	there	?	"
"	没有什么	曾是	不安	最后的	夜晚	,	尽管	;	曾是	那里	?	"

“不过，昨晚一切都很平静，对吧？”

" [noʊ] , [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [henz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] .

"	No	,	all	th	'	hens	seem	to	be	around	.
"	不	,	全部	th	-	母鸡	似乎	到	是	大约	.

“不，所有的母鸡好像都在附近。”

[aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [huː] [ðæt] ['feloʊ] [wʌz; wəz] .

I	can't	imagine	who	that	fellow	was	.
我	不能	想象	WHO	那	同伴	曾是	.

我无法想象那个人是谁。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] , [ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [rʌn] [wen]

He	must	have	had	a	guilty	conscience	,	or	he	wouldn't	have	run	when
他	必须	有	有	一个	有罪的	良心	,	或者	他	不会	有	跑步	什么时候

[aɪ] [heild] [hɪm; ɪm] ,

I	hailed	him	,
我	赞誉	他	,

他一定是良心不安，否则我叫住他时他不会跑开。

" ['sændi] [sed] .

"	Sandy	said	.
"	沙	说	.

桑迪说道。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒər][ænd; ənd] [rʊs] ,

The	day	was	given	over	,	on	the	part	of	the	manager	and	Russ	,
这	天	曾是	给定	超过	,	在	这	部分	的	这	经理	和	拉斯	,

这一天，经理和拉斯都全身心投入其中。

[tuː; tə] [səˈlɛktɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪvərəbl] [spɑːts][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [siːnz] [ɪn][ðə; ði][ˈrʊrəl]

to	selecting	the	most	favorable	spots	for	the	taking	of	scenes	in	the	rural
到	选择	这	最多	有利	地点	为了	这	采取	的	场景	在	这	乡村的

[ˈdrɑːməz] .

dramas	.
电视剧	.

为乡村电视剧选择最合适的拍摄地点。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈbækgraʊnd] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪŋ] [ɪˈfekts] [wʊd] [biː; bi][ˈprɑːpər][fɔːr; fər]

A	good	background	,	and	places	where	the	lighting	effects	would	be	proper	for
一个	好的	背景	,	和	地方	在哪里	这	灯光	效果	会	是	恰当的	为了

[ɪkˈspoʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪlmz] ,

exposing	the	films	,
暴露	这	电影	,

良好的背景，以及光线效果适合胶片曝光的地点。

[wɜːr; wər] [ɪˈsenʃlz] .

were	essentials	.
是	必需品	.

都是必需品。

[sʌm; səm] [siːnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈprɑːpər] ,

Some	scenes	were	to	be	laid	in	the	village	proper	,
一些	场景	是	到	是	铺设	在	这	村庄	恰当的	,

部分场景将设置在村庄内。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈmænɪdʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fəˈtɑːgrəfər] [went] [əˈbaʊt] ,

and	when	the	moving	picture	manager	and	his	photographer	went	about	,
和	什么时候	这	移动	图片	经理	和	他的	摄影师	去	关于	,

[ˈmeɪkɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv] [ˈlaɪkli] [spɑːts] ,

making	notes	of	likely	spots	,
制作	笔记	的	可能	地点	,

当电影经理和他的摄影师四处走动，记录下可能的拍摄地点时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɑːtʃt] [ˈkjʊriəsli] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈlaʊndʒərz] .

they	were	watched	curiously	by	the	village	loungers	.
他们	是	观看	奇怪的是	经过	这	村庄	躺椅	.

他们被村里闲逛的人们好奇地看着。

[ˈmɪstər] . - [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə]['skwaɪər] [ˈblæsdəl] [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˈgetɪŋ] [pərˈmɪʃ(ə)n]

Mr	.	Pertell	paid	a	visit	to	Squire	Blasdell	in	reference	to	getting	permission
先生	.	-	有薪酬的	一个	访问	到	乡绅	布拉斯德尔	在	参考	到	获得	允许

[tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði][oʊld][bɑːrn][ɑːn][ðə; ði][ˈæpgɚ] [pleɪs] .

to	burn	the	old	barn	on	the	Apgar	place	.
到	烧伤	这	老的	谷仓	在	这	阿普加	地方	.

佩特尔先生拜访了布拉斯德尔乡绅，询问他是否允许烧毁阿普加庄园的旧谷仓。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem ˈiː][maɪ] [praɪs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkræbɪd] [mæn] ,

"	Well	,	you	can	do	it	if	you	pay	me	my	price	,	"	said	the	crabbed	man	,
"	出色地	,	你	能	做	它	如果	你	支付	我	我的	价格	,	"	说	这	螃蟹	男人	,

“好吧，如果你付我价钱，你就可以做，”那个脾气暴躁的男人说道。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ˈlɔɪər] , [ˈæktɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈklaɪənts] .

who	was	a	local	judge	and	lawyer	,	acting	for	several	clients	.
WHO	曾是	一个	当地的	法官	和	律师	,	表演	为了	一些	客户	.

他曾是一名地方法官兼律师，代理过多位客户。

[ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [haɪ] , ['mɪstər] . - [θɔ:t] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ]

The	price	was	sufficiently	high	,	Mr	.	Pertell	thought	,	but	he	had	no
这	价格	曾是	足够	高的	,	先生	.	-	想法	,	但	他	有	不

[tʃɔɪs] .

choice	.
选择	.

佩特尔先生心想，价格确实很高，但他别无选择。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [bɑ:rn] ! " [sed] [ðə; ði] ['skwaɪər] .

"	That's	a	valuable	barn	!	"	said	the	squire	.
"	那就是	一个	有价值的	谷仓	!	"	说	这	乡绅	.

“那是个很值钱的谷仓！”乡绅说道。

" [its] ['oʊnli] [fɪt] [fɔ:r; fər] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] , " [prəu'testid] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .

"	It's	only	fit	for	kindling	wood	,	"	protested	the	manager	.
"	它是	仅有的	合身	为了	引火物	木头	,	"	抗议	这	经理	.

“这木头只适合当引火柴，”经理抗议道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪ] [prə'poʊz] [tu:; tə] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] . "

"	And	that's	what	I	propose	to	use	it	for	.	"
"	和	那就是	什么	我	提出	到	使用	它	为了	.	"

“而这正是我打算用它来做的事情。”

" [wel] , [its] [ə; eɪ] [sɪn] [tu:; tə] [bɜ:rn] [daʊn] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [went] [ɑ:n] [ðə; ði] ['skwaɪər] .

"	Well	,	it's	a	sin	to	burn	down	a	building	like	that	,	"	went	on	the	squire	.
"	出色地	,	它是	一个	罪	到	烧伤	向下	一个	建筑	喜欢	那	,	"	去	在	这	乡绅	.

“烧毁那样的建筑物是一种罪过，”乡绅继续说道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪr] [wɜ:rld] , ['enihaʊ] .

"	But	this	is	a	queer	world	,	anyhow	.
"	但	这	是	一个	酷儿	世界	,	无论如何	.

但无论如何，这都是一个古怪的世界。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑ:nt] [maɪ] ['mʌni] [ɪn] [æd'væns] .

And	I	want	my	money	in	advance	.
和	我	想	我的	钱	在	进步	.

我要提前拿到钱。

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ðæt] , ['æftər] [ɜ:'eɪndʒɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

"	He	was	so	unpleasant	about	the	matter	that	,	after	arranging	for	the
"	他	曾是	所以	令人不快的	关于	这	事情	那	,	后	安排	为了	这

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rn] ,

destruction	of	the	barn	,
破坏	的	这	谷仓	,

“他对这件事非常不高兴，以至于在安排人拆毁谷仓之后，

['mɪstər] . - [left] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hæf] - [fɔ:rmd] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər]

Mr	.	Pertell	left	without	carrying	out	his	half	-	formed	resolution	of	asking	for
先生	.	-	左边	没有	携带	出去	他的	一半	-	形成	解决	的	问	为了

[mɔ:r] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æpgɝ] ['mɔ:rgɪdʒ] .

more	time	for	the	payment	of	the	Apgar	mortgage	.
更多的	时间	为了	这	支付	的	这	阿普加	抵押	.

佩特尔先生离开时，并没有落实他那尚未成形的请求，即要求延长偿还阿普加抵押贷款的时间。

" [aɪ'd] ['betər] [traɪ] [tu:; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] , " [θɔ:t] [ðə; ði]

"	I'd	better	try	to	find	some	other	way	of	helping	them	,	"	thought	the
"	ID	更好的	尝试	到	寻找	一些	其他	方式	的	帮助	他们	,	"	想法	这

['mænɪdʒər] .

manager	.
经理	.

“我最好想办法用其他方式帮助他们，”经理心想。

" [ɪf] [aɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][hɑːrd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði]['skwaɪər] [maɪt] [get] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd]
" If I said they were in hard circumstances the squire might get suspicious and
" 如果 我 说 他们 是 在 难的 情况 这 乡绅 可能 得到 可疑的 和
[fɔːr'kloʊz] [æt; ət] [wʌns] .
foreclose at once .
取消抵押赎回权 在 一次 .

“如果我说他们处境艰难，乡绅可能会起疑心，立刻取消抵押品赎回权。”

[ðen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['kʌmpəni] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [get][ðə; ði]['rʊrəl]
Then I would have to take my company away , and I couldn't get the rural
然后 我 会 有 到 拿 我的 公司 离开 , 和 我 不能 得到 这 乡村的
['drɑːməz] .
dramas .
电视剧 .

那样我就不得不把公司撤走，也就没法拍乡村题材的电视剧了。

[noʊ] , [aɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
No , I'll wait a while .
不 , 患病的 等待 一个 尽管 .

不，我再等一会儿。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [help] ['sændi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][foʊks] .
But I would like to help Sandy and his folks .
但 我 会 喜欢 到 帮助 沙 和 他的 各位 .

但我很想帮助桑迪和他的家人。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [deɪz] [ðæt] ['mɪstər] . - [ænd; ənd] [rʊs] [wɜːr; wər] ['mæpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
" During the two days that Mr . Pertell and Russ were mapping out the
" 期间 这 二 天 那 先生 . - 和 拉斯 是 地图 出去 这
[loʊ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [siːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪz] ,
locations of the various scenes for the plays ,
地点 的 这 各种各样的 场景 为了 这 演出 ,

“在珀特尔先生和拉斯为戏剧的各个场景勘察位置的两天里，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [oʊk] [fɑːrm] ,
the others of the company were becoming familiar with Oak Farm ,
这 其他的 的 这 公司 是 成为 熟悉的 和 橡木 农场 ,

公司里的其他人也渐渐熟悉了橡树农场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtfəli] [kweɪnt] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɔːl] ['sʌmər] .
and the delightfully quaint house where they were to remain all summer .
和 这 令人愉悦 古雅 房子 在哪里 他们 是 到 保持 全部 夏天 .

还有那栋古色古香、令人愉悦的房子，他们将在那里度过整个夏天。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['lɪt(ə)l] [nʊks] [wer] [wʌn][kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['aʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk]
There were many little nooks where one could spend a quiet hour with a book
那里 是 许多 小的 角落 在哪里 一 可以 花费 一个 安静的 小时 和 一个 书
,
,
,

那里有很多小角落，可以让人安静地待上一个小时看书。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [ðæt] , [ɪn] [taɪmz] [pæst] ,
and there was good fishing in the stream that , in times past ,
和 那里 曾是 好的 钓鱼 在 这 溪流 那 , 在 时代 过去的 ,

过去，这条小溪是很好的渔场。

[hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [grɪst] [mɪl] .
had furnished power for the old grist mill .
有 提供 力量 为了 这 老的 磨粉 磨 .

曾为旧磨坊提供动力。

[ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn]['ruːɪnz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] ,

The	mill	was	now	in	ruins	,	but	it	was	very	picturesque	,
这	磨	曾是	现在	在	废墟	,	但	它	曾是	非常	如画	,

磨坊现在已成废墟，但景色非常优美。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [pleɪz] .

and	Mr	.	Pertell	planned	to	make	it	the	scene	of	several	little	plays	.
和	先生	.	-	计划	到	制作	它	这	场景	的	一些	小的	演出	.

佩特尔先生计划将这里作为几部小戏剧的演出场地。

[θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [oʊk] [fɑːrm] , ['mætərz] [wɜːr; wər][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] ['fɪlmɪŋ]

Three	days	after	the	arrival	at	Oak	Farm	,	matters	were	in	readiness	for	filming
三	天	后	这	到达	在	橡木	农场	,	事情	是	在	准备就绪	为了	拍摄

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪ] .

the	first	play	.
这	第一的	玩	.

抵达橡树农场三天后，第一部戏的拍摄准备工作就绪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l]['drɑːmə] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] ,

It	was	a	simple	little	drama	,	concerning	a	country	girl	and	boy	,
它	曾是	一个	简单的	小的	戏剧	,	有关	一个	国家	女孩	和	男生	,

这是一个简单的小故事，讲述的是一个乡村女孩和一个乡村男孩的故事。

[ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] [pɔːl] - [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] ['kærəktərz] .

and	Alice	and	Paul	Ardite	were	the	chief	characters	.
和	爱丽丝	和	保罗	-	是	这	首席	人物	.

爱丽丝和保罗·阿迪特是主要人物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə] [mɪs] ['lɔːrə] ['dɪksən] ,

This	was	something	of	a	blow	to	Miss	Laura	Dixon	,
这	曾是	某物	的	一个	吹	到	错过	劳拉	迪克森	,

这对劳拉·迪克森小姐来说无疑是一个打击。

[huː] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .

who	had	counted	on	being	with	Paul	in	the	play	.
WHO	有	计数	在	存在	和	保罗	在	这	玩	.

原本指望能和保罗一起出演这部戏的人。

[mɪs] ['dɪksən] ['ræðər] [laɪkt] [pɔːl] ,

Miss	Dixon	rather	liked	Paul	,
错过	迪克森	相当	喜欢	保罗	,

迪克森小姐很喜欢保罗。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] ['ælɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] .

but	since	the	advent	of	Alice	he	had	become	more	and	more	interested	in	the	latter	.
但	自从	这	来临	的	爱丽丝	他	有	变得	更多的	和	更多的	感兴趣的	在	这	后者	.

但自从爱丽丝出现后，他对后者越来越感兴趣。

" [aɪ][dəunt] [ker] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['dɪksən] ,

"	I	don't	care	!	"	exclaimed	Miss	Dixon	,
"	我	不	关心	!	"	惊呼	错过	迪克森	,

“我不在乎！”迪克森小姐喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [flaʊnst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .

as	she	flounced	into	the	room	she	shared	with	Miss	Pennington	.
作为	她	踱步	进入	这	房间	她	共享	和	错过	彭宁顿	.

她昂首阔步地走进她和彭宁顿小姐合住的房间。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌmpəni] ['eni] [mɔːr] ,
" I'm not going to stay with this company any more ,
" 我是 不是 去 到 停留 和 这 公司 任何 更多的 ,

“我不会再留在这家公司了。”

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] ['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][best][pɑːrts] . "
with those two amateurs taking all the best parts . "
和 那些 二 业余爱好者 采取 全部 这 最好的 部分 . "

“那两个业余选手把最好的部分都占了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] , " [ə'griːd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .
" It is a shame , " agreed Miss Pennington .
" 它 是 一个 耻辱 , " 同意 错过 彭宁顿 .

“真是可惜，”彭宁顿小姐同意道。

" [aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [ber] [ðæt] [ruːθ] [deɪ'vɛreɪ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] .
" I just can't bear that Ruth DeVere , with her blue eyes .
" 我 只是 不能 熊 那 露丝 德维尔 , 和 她 蓝色的 眼睛 .

“我就是受不了露丝·德维尔，她那双蓝眼睛。”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm] ['veri] [ɪ'fektɪvli] , [tuː] . "
She can use them very effectively , too . "
她 能 使用 他们 非常 有效地 , 也 . "

她也能非常有效地利用它们。

" [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] !
" Indeed she can !
" 的确 她 能 !

她当然可以！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ɪn'geɪdʒmənt] ?
What do you say if we look for another engagement ?
什么 做 你 说 如果 我们 看 为了 其他 订婚 ?

如果我们再找个对象，你觉得怎么样?

[aɪ][dʒʌst] [heɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] . "
I just hate the country . "
我 只是 恨 这 国家 . "

我就是讨厌这个国家。

" [soʊ][duː][aɪ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
" So do I , with all the bugs and things .
" 所以 做 我 , 和 全部 这 漏洞 和 事物 .

“我也是，到处都是虫子什么的。”

[bʌt; bət] , ['riːəli] , [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] .
But , really , I can't go .
但 , 真的 , 我 不能 去 .

但说实话，我不能去。

[aɪ][gɑːt]['mɪstər] . - [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [æd'væns] [ɑːn][maɪ] ['sæləri] ,
I got Mr . Pertell to give me an advance on my salary ,
我 得到 先生 . - 到 给 我 一个 进步 在 我的 薪水 ,

我让珀特尔先生预支了我一部分工资。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [liːv] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
and I can't leave him now .
和 我 不能 离开 他 现在 .

我现在不能离开他。

[bɪ'saɪdz] , ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ɑːnt] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][get] .
Besides , other places aren't so easy to get .
除了 , 其他 地方 不是 所以 简单的 到 得到 .

此外，其他地方也不容易到达。

[lʊk] [hɪr] ,
Look here ,
看 这里 ,

看这里，

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [held] [aʊt] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ə; eɪ][drə'mætɪk]['peɪpər] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl]
" and she held out a copy of a dramatic paper which contained an unusual
" 和 她 握住 出去 一个 复制 的 一个 戏剧性 纸 哪个 包含 一个 异常
['nʌmbər] [ʌv; əv] " [kɑ:rdz] " [ʌv; əv] [pər'fɔ:rmərz] [hu:] [wɜ:r; wər] " [æt; ət] ['lɪbərti] .
number of " cards " of performers who were " at liberty .
数字 的 " 牌 " 的 表演者 WHO 是 " 在 自由 .

她拿出了一份戏剧报纸，上面刊登了大量“自由”演员的“卡片”。

" [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][wɜ:rk] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] .
" That is , they had no work , but were anxious for some .
" 那 是 , 他们 有 不 工作 , 但 是 焦虑的 为了 一些 .

也就是说，他们没有工作，但渴望找到工作。

" ['sʌmər] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['kwɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃʊr] [pleɪs] , " [went] [ɑ:n] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .
" Summer is a bad time for quitting a sure place , " went on Miss Pennington .
" 夏天 是 一个 坏的 时间 为了 辞职 一个 当然 地方 , " 去 在 错过 彭宁顿 .

“夏天不是辞掉一份稳定工作的好时机，”彭宁顿小姐继续说道。

" [wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [stɪk] , ['lɔ:rə] . "
" We'll just have to stick , Laura . "
" 出色地 只是 有 到 戳 , 劳拉 . "

“我们只能坚持下去了，劳拉。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .
" I suppose so .
" 我 认为 所以 .

我想也是。

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [ber] [ðoʊz] [tu:] ['gɜ:lz] ! "
But I can't bear those two girls ! "
但 我 不能 熊 那些 二 女孩们 ! "

但我实在受不了那两个女孩！

" ['ni:ðər] [kæn; kən][aɪ] !
" Neither can I !
" 两者都不 能 我 !

我也做不到！

" [bʌt; bət] ['ælɪs] [ænd; ənd] [ru:θ] [kən'sɜ:rnd] [ðəm'selvz] ['veri] ['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dʒeləs] ['raɪvlz] ,
" But Alice and Ruth concerned themselves very little with their jealous rivals ,
" 但 爱丽丝 和 露丝 担心的 他们自己 非常 小的 和 他们的 嫉妒的 竞争对手 ,

但是爱丽丝和露丝对那些嫉妒她们的竞争对手却毫不在意。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
though they were aware of the feeling against them .
尽管 他们 是 意识到的 的 这 感觉 反对 他们 .

尽管他们也意识到了人们对他们的敌意。

['ælɪs] [ænd; ənd] [pɔ:l] [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] [wel] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪ] .
Alice and Paul acquitted themselves well in the little play .
爱丽丝 和 保罗 无罪释放 他们自己 出色地 在 这 小的 玩 .

爱丽丝和保罗在小剧场里表现得很好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['dɪfɪkəlti] — ['mɪstər] . ['bʌn] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] .
There was only one difficulty — Mr . Bunn , as usual .
那里 曾是 仅有的 一 困难 — 先生 . 邦恩 , 作为 通常 .

只有一个难题——邦恩先生，一如既往。

[hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['sniːd] [hæd; həd] [bɪn] [kæst][æz; əz][fɑːrm][hændz][tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði]

He	and	Mr	.	Sneed	had	been	cast	as	farm	hands	to	fill	in	the
他	和	先生	.	斯尼德	有	到过	投掷	作为	农场	双手	到	充满	在	这

['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .

background	of	the	play	.
背景	的	这	玩	.

他和斯尼德先生被安排扮演农场工人，为这部戏剧增添背景。

[wen] [ðə; ði]['fɔːrmər] [ʃek'spirɪən] ['pleɪər] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [wer] ['oʊvərɔːlz]

When	the	former	Shakespearean	player	learned	that	he	was	to	wear	overalls
什么时候	这	以前的	莎士比亚式	玩家	学习	那	他	曾是	到	穿	连体工作服

[ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ][hoʊ]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

and	carry	a	hoe	over	his	shoulder	,
和	携带	一个	锄	超过	他的	肩膀	,

当这位前莎士比亚戏剧演员得知他要穿背带裤，肩上扛着一把锄头时，

[hiː; hi] [rɪ'beld] .

he	rebelled	.
他	叛乱	.

他反叛了。

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[aɪ] [pleɪ] [ðæt] ['kærəktər] ? " [hiː; hi][kraɪd] .

I	play	that	character	?	"	he	cried	.
我	玩	那	特点	?	"	他	哭	.

“我演那个角色吗？”他喊道。

" [ə; eɪ][klɑːd] — [ə; eɪ] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] ?

"	A	clod	—	a	country	bumpkin	?
"	一个	泥块	—	一个	国家	乡巴佬	?

“一个土包子——一个乡巴佬？”

['nevər] !

Never	!
绝不	!

绝不！

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [fɜːrst] ! "

I	will	go	back	to	New	York	first	!	"
我	将要	去	后退	到	新的	约克	第一的	!	"

我先回纽约！

" ['veri] [wel] ; [goʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - , [huː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bɪ'keɪm] [ɪg'zæspəreɪtɪd]['oʊvər]

"	Very	well	;	go	!	"	exclaimed	Mr	.	Pertell	,	who	occasionally	became	exasperated	over
"	非常	出色地	;	去	!	"	惊呼	先生	.	-	,	WHO	偶尔	成为	恼怒	超过

[ðə; ði] ['æktɚz] [əb'dʒɛkʃənz] .

the	actor's	objections	.
这	演员的	反对意见	.

“很好，去吧！”佩特尔先生喊道，他有时会因为演员的反对而感到恼火。

" ['oʊnli][daʊnt] [kʌm] [bæk] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌmpəni] .

"	Only	don't	come	back	looking	for	an	engagement	with	this	company	.
"	仅有的	不	来	后退	寻找	为了	一个	订婚	和	这	公司	.

“只是别再想着跟这家公司合作了。”

" ['welɪŋtən] ['bʌn] , ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ]['trædʒɪk] ['ætɪtuːd] , [wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Wellington	Bunn	,	striking	a	tragic	attitude	,	was	silent	a	moment	.
"	惠灵顿	邦恩	,	引人注目	一个	悲惨	态度	,	曾是	沉默的	一个	片刻	.

“惠灵顿·邦恩摆出一副悲怆的姿态，沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , ['veri] ['kwaɪətli] :
Then he said , very quietly :
然后 他 说 , 非常 悄悄 :

然后他轻声说道:

" [wer] [ɪz] [ðæt] [hoʊ] ?
" Where is that hoe ?
" 在哪里 是 那 锄 ?

“那把锄头在哪儿？”

" [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['sniːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
" With Mr . Sneed it was different .
" 和 先生 . 斯尼德 它 曾是 不同的 .

“但斯尼德先生的情况就不同了。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ker] [wʌt] ['kærəktər] [hiː; hi] [pleɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] "
He did not so much care what character he played , but he was always "
他 做过 不是 所以 很多 关心 什么 特点 他 玩 , 但 他 曾是 总是 "
['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .
looking for trouble .
寻找 为了 麻烦 .

他并不太在意自己扮演什么角色，但他总是“寻找麻烦”。

" ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['fɑːrmər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌæprɪ'hensɪv] .
" Even in the simple character of a country farmer he was apprehensive .
" 甚至 在 这 简单的 特点 的 一个 国家 农民 他 曾是 忧虑 .

即使像他这样淳朴的乡村农民，内心也充满忧虑。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][hoʊ] , " [hiː; hi][prəu'testid] .
" I don't know how to use a hoe , " he protested .
" 我 不 知道 如何 到 使用 一个 锄 , " 他 抗议 .

“我不会用锄头，”他抗议道。

" [aɪm] [ʃʊr] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
" I'm sure to do the wrong thing with it .
" 我是 当然 到 做 这 错误的 事物 和 它 .

“我肯定会用它做错事。”

[aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] ! "
I know something will happen ! "
我 知道 某物 将要 发生 ! "

我知道肯定会出事!

" [haʊ] [kæn; kən] ['sʌmθɪŋ] ['hæpən] ? " [æskt] ['mɪstər] . - .
" How can something happen ? " asked Mr . Pertell .
" 如何 能 某物 发生 ? " 问 先生 . - .

“怎么会发生这种事呢？”珀特尔先生问道。

" [ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][stænd][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
" All you have to do is to stand in a row of corn ,
" 全部 你 有 到 做 是 到 站立 在 一个 排 的 玉米 ,

你只需要站在一排玉米地里，

[ænd; ənd][dɪg] [ʌp] [ðə; ði][dɜːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊ] .
and dig up the dirt with the hoe .
和 挖 向上 这 污垢 和 这 锄 .

用锄头把土挖出来。

[jʊə(r)] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [siːn] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] .
You're only in the scene about two minutes .
你是 仅有的 在 这 场景 关于 二 分钟 .

你只在场景中出现大约两分钟。

['ʃʊrli] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪl] [kɔːrn] ! "
Surely you can hill corn ! "
一定 你 能 爬坡道 玉米 ! "

你当然可以给玉米培土!

" [aɪ] ['nevər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "
" I never did it . "
" 我 绝不 做过 它 . "

“我从未做过。”

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] ['sændi] , [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] .
" I'll show you , " offered Sandy , good - naturedly .
" 患病的 展示 你 , " 提供 沙 , 好的 - 自然地 .

“我来给你演示一下,”桑迪和蔼地说。

" [seɪ] ! " [kraɪd] [rʊs] , " [waɪ] [nɑːt][pʊt] ['sændi][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [tuː] ? "
" Say ! " cried Russ , " why not put Sandy in the picture , too ? "
" 说 ! " 哭 拉斯 , " 为什么 不是 放 沙 在 这 图片 , 也 ? "

“喂!”拉斯喊道,“为什么不把桑迪也拍进去呢?”

" [gʊd] [aɪ'diːə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - .
" Good idea ! " exclaimed Mr . Pertell .
" 好的 主意 ! " 惊呼 先生 . - .

“好主意!”珀特尔先生惊呼道。

" ['sændi] , [get][ə; eɪ][hoʊ] ! "
" Sandy , get a hoe ! "
" 沙 , 得到 一个 锄 ! "

“桑迪,拿把锄头来!”

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

[ˌem 'iː][ɪn]['muːvɪn] - ['pɪktʃərz] ?
Me in movin ' pictures ?
我 在 移动 - 图片 ?

我参演电影?

[waɪ] , [aɪ] ['nevər] ['æktɪd][ɪn][maɪ][laɪf] . "
Why , I never acted in my life . "
为什么 , 我 绝不 行动 在 我的 生活 . "

“为什么?我这辈子都没演过戏。”

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .
" So much the better .
" 所以 很多 这 更好的 .

那就更好了。

[juːl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] ! " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
You'll be all the more natural ! " said the manager .
你会 是 全部 这 更多的 自然的 ! " 说 这 经理 .

“你会显得更加自然!”经理说道。

" [get] [ɪn][ðə; ði]['foʊkəs] , ['sændi] !
" Get in the focus , Sandy !
" 得到 在 这 重点 , 沙 !

“桑迪,集中注意力!”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər][dɪd] .
" And the young farmer did .
" 和 这 年轻的 农民 做过 .

“而这位年轻的农民做到了。”

[ðə; ði] [siːn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] ['veri] [wel] ,

The	scene	seemed	to	be	going	very	well	,
这	场景	似乎	到	是	去	非常	出色地	,

一切似乎进展得很顺利。

[ænd; ənd] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ɪn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['kʌntri] ['swiːtˌhɑːts] [meɪd] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

and	Paul	and	Alice	in	the	rôle	of	country	sweethearts	made	an	effective
和	保罗	和	爱丽丝	在	这	角色	的	国家	甜心们	制成	一个	有效的

['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['kɔːrnfiːld] .

picture	in	the	green	cornfield	.
图片	在	这	绿色的	玉米地	.

保罗和爱丽丝扮演乡村恋人，在绿油油的玉米地里构成了一幅生动的画面。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['mɪstər] . ['bʌn] , ['mɪstər] . ['sniːd] [ænd; ənd]['sændi][wɜːr; wər] [ɪn'dʌstriəsli]

In	the	background	Mr	.	Bunn	,	Mr	.	Sneed	and	Sandy	were	industriously
在	这	背景	先生	.	邦恩	,	先生	.	斯尼德	和	沙	是	勤奋地

['həʊɪŋ] [kɔːrn] .

hoeing	corn	.
锄	玉米	.

背景中，邦恩先生、斯尼德先生和桑迪正在辛勤地锄玉米。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] " ['graʊtʃi] " ['æktər] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][hoʊ] ,

Suddenly	the	"	grouchy	"	actor	dropped	his	hoe	,
突然	这	"	脾气暴躁的	"	演员	掉落	他的	锄	,

突然，这位“脾气暴躁”的演员手中的锄头掉在了地上。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌp][wʌn] [fʊt] [soʊ][ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi][kraɪd] [aʊt]

and	pulling	up	one	foot	so	that	he	could	hold	it	in	his	hands	,	he	cried	out
和	拉	向上	一	脚	所以	那	他	可以	抓住	它	在	他的	双手	,	他	哭	出去

:

:

:

他抬起一只脚，双手抱住，大声喊道：

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] !

I	knew	something	would	happen	!
我	知道	某物	会	发生	!

我就知道会出事！

[aɪ] [kʌt] [maɪ] [fʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld] [hoʊ] ! "

I	cut	my	foot	with	that	old	hoe	!	"
我	切	我的	脚	和	那	老的	锄	!	"

我用那把旧锄头割伤了脚！

" [kʌt] [ðæt] [aʊt] , [rʊs] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , ['ʃɑːrpli] .

"	Cut	that	out	,	Russ	!	"	called	the	manager	,	sharply	.
"	切	那	出去	,	拉斯	!	"	称为	这	经理	,	尖锐地	.

“住手，拉斯！”经理厉声说道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [siːn] . "

"	We	don't	want	that	in	the	scene	.	"
"	我们	不	想	那	在	这	场景	.	"

“我们不希望这种场景出现。”

" [aɪ] [stɑːpt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , " ['ænsər] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .

"	I	stopped	the	camera	,	"	answered	the	operator	.
"	我	停止	这	相机	,	"	回答	这	操作员	.

“我关掉了摄像机，”操作员回答道。

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [dis'kləuzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstər] . ['sni:d] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:rt][æt; ət][ɔ:l] .

An	examination	disclosed	the	fact	that	Mr	.	Sneed	was	not	hurt	at	all	.
一个	考试	披露	这	事实	那	先生	.	斯尼德	曾是	不是	伤害	在	全部	.

检查结果显示，斯尼德先生根本没有受伤。

[hɪz; ɪz] [ʃu:] [hæd; həd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [bɪn] [kʌt] [baɪ][ðə; ði][hoʊ] ,

His	shoe	had	not	even	been	cut	by	the	hoe	,
他的	鞋	有	不是	甚至	到过	切	经过	这	锄	,

他的鞋子甚至都没被锄头割破。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [slɪpt] [ɔ:f] [ə; eɪ] [stoʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klʌmzinəs] .

which	had	slipped	off	a	stone	because	of	his	clumsiness	.
哪个	有	滑倒了	离开	一个	石头	因为	的	他的	笨拙	.

由于他的笨拙，那东西从石头上滑落了。

" [goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪ] , " ['ɔ:rdərd] ['mɪstər] . - .

"	Go	on	with	the	play	,	"	ordered	Mr	.	Pertell	.
"	去	在	和	这	玩	,	"	订购	先生	.	-	.

“继续演出，”珀特尔先生命令道。

" [ænd; ənd] [lets] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] ['nɑ:nsens] .

"	And	let's	have	no	more	nonsense	.
"	和	我们来吧	有	不	更多的	废话	.

“别再胡闹了。”

" [pɔ:l] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ri'zju:md] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

"	Paul	and	Alice	resumed	their	places	.
"	保罗	和	爱丽丝	恢复	他们的	地方	.

保罗和爱丽丝回到了原来的位置。

[ðeɪ] [ə'su:md] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði][poʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wen] [ðə; ði] [breɪk]

They	assumed	as	nearly	as	possible	the	pose	they	had	when	the	break
他们	假定	作为	几乎	作为	可能的	这	姿势	他们	有	什么时候	这	休息

[ə'kɜ:rd] .

occurred	.
发生	.

他们尽可能地摆出了断裂发生时的姿势。

[rʊs] [bɪ'gæn][tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

Russ	began	to	turn	the	handle	of	the	camera	.
拉斯	开始	到	转动	这	处理	的	这	相机	.

拉斯开始转动相机的手柄。

['sændi] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'skju:zd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][sʌm; səm][fɑ:rm][wɜ:rk] .

Sandy	had	to	be	excused	for	a	time	to	look	after	some	farm	work	.
沙	有	到	是	已原谅	为了	一个	时间	到	看	后	一些	农场	工作	.

桑迪暂时被允许离开一段时间去处理一些农活。

['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] ,

Later	,	when	the	pictures	would	be	developed	and	printed	,
之后	,	什么时候	这	图片	会	是	发达	和	打印	,

之后，当照片冲洗出来的时候，

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kʌt] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

enough	of	the	film	could	be	cut	out	so	that	the	audience	,	looking	at	the
足够的	的	这	电影	可以	是	切	出去	所以	那	这	观众	,	寻找	在	这

[skri:n] ,

screen	,
屏幕	,

影片中足够多的部分可以被剪掉，以至于观众看着屏幕时，

[wʊd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

would	know	nothing	of	what	had	occurred	.
会	知道	没有什么	的	什么	有	发生	.

对发生的一切一无所知。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [trɪk] ['pɪktʃərz] [meɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] ['lɪt(ə)l]['æksədənts] [ə'kɜːr] [ɪn] ['fɪlmɪŋ]

There	are	many	trick	pictures	made	,	and	many	times	little	accidents	occur	in	filming
那里	是	许多	诡计	图片	制成	,	和	许多	时代	小的	事故	发生	在	拍摄

[ə; eɪ] [pleɪ] .

a	play	.
一个	玩	.

拍摄电影时会运用很多特效，而且在拍摄戏剧时也经常会发生一些小意外。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	by	the	judicious	use	of	the	knife	,	and	the	fitting	together	of	the
但	经过	这	明智的	使用	的	这	刀	,	和	这	配件	一起	的	这

['sɛvɝd] [fɪlm] ,

severed	film	,
切断	电影	,

但是，通过巧妙地使用刀具，并将断裂的胶片拼接起来，

[ɔːl] ['pɪktʃərz] [nɑːt] ['wɑːntɪd] [ɑːr; ər][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .

all	pictures	not	wanted	are	eliminated	.
全部	图片	不是	通缉	是	已淘汰	.

所有不需要的图片都会被删除。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [trɪk] ['pɪktʃərz] , [ɔːr] [wen] [sʌm; səm]['æksɪdənt] [siːn] [ɪz] [ʃoʊn] ,

In	the	case	of	trick	pictures	,	or	when	some	accident	scene	is	shown	,
在	这	案件	的	诡计	图片	,	或者	什么时候	一些	事故	场景	是	所示	,

如果是特效图片，或者展示一些事故现场，

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] [teɪks] [vjuːz] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ]['riːəl] ['pɝːsənz] [poʊzɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

the	camera	takes	views	up	to	a	certain	point	with	real	persons	posing	before	it
这	相机	需要	浏览	向上	到	一个	肯定	观点	和	真实的	人	摆姿势	前	它

.

:
.

摄像机拍摄到一定角度的画面，镜头前是真人摆姿势。

[ðen] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪz] [stɑːpt] , " ['dʌmiːz] " [ɑːr; ər] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər]['riːəl] ['pɜːsənɪdʒz] ,

Then	the	mechanism	is	stopped	,	"	dummies	"	are	substituted	for	real	personages	,
然后	这	机制	是	停止	,	"	假人	"	是	替代	为了	真实的	人物	,

然后机制停止运作，“替身”代替了真人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪlm] [goʊz][ɑːn] .

and	the	taking	of	the	film	goes	on	.
和	这	采取	的	这	电影	去	在	.

电影拍摄继续进行。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [breɪk] " [kɔːzd] [baɪ]['mɪstər] . ['sniːd] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌvərd] [ʌp] .

So	the	little	"	break	"	caused	by	Mr	.	Sneed	could	be	covered	up	.
所以	这	小的	"	休息	"	导致	经过	先生	.	斯尼德	可以	是	涵盖	向上	.

这样一来，斯尼德先生造成的这个小小的“漏洞”就可以被掩盖起来了。

" [bʌt; bət][aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	I	knew	something	would	happen	,	"	he	said	.
"	但	我	知道	某物	会	发生	,	"	他	说	.

“但我知道总会发生些什么，”他说。

" [ðæt] ['huːduː] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [træk] [ˌθɜːr'tiːn] [ɪz] [stɪl] ['æftər][juː 'es] ,

"	That	hoodoo	of	coming	out	on	track	thirteen	is	still	after	us	,
"	那	观	的	未来	出去	在	追踪	十三	是	仍然	后	我们	,

“第十三首歌的魔咒仍然困扰着我们。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [limpt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv][kɔːrn] .

"	and	he	limped	along	the	row	of	corn	.
"	和	他	跛行	沿着	这	排	的	玉米	.

他一瘸一拐地沿着玉米地走去。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈoʊvər] , [wen] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [stɔːks] ,

The	scene	was	almost	over	,	when	a	movement	was	observed	amid	the	waving	stalks	,
这	场景	曾是	几乎	超过	,	什么时候	一个	移动	曾是	观察到	之中	这	挥手	茎	,

正当这幕景象即将结束时，人们发现摇曳的茎秆间有动静。

[bæk] [ʌv; əv] [wer] [pɔːl] [ænd; ənd] [ˈælɪs] [wɜːr; wər] [poʊzɪŋ] .

back	of	where	Paul	and	Alice	were	posing	.
后退	的	在哪里	保罗	和	爱丽丝	是	摆姿势	.

在保罗和爱丽丝摆姿势拍照的地方后面。

" [huːz] [ðæt] ! " [kraɪd] [ˈmɪstər] . - , [ʃɑːrpli] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪˈsaɪd] [rʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .

"	Who's	that	!	"	cried	Mr	.	Pertell	,	sharply	,	from	his	place	beside	Russ	at	the	camera	.
"	谁是	那	!	"	哭	先生	.	-	,	尖锐地	,	从	他的	地方	旁	拉斯	在	这	相机	.

“那是谁！”佩特尔先生站在鲁斯旁边，对着摄像机厉声喊道。

" [kiːp] [bæk] , [huːˈevər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	Keep	back	,	whoever	you	are	.
"	保持	后退	,	谁	你	是	.

“不管你是谁，都退后。”

[dəunt] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] — [juːl] [spɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] .

Don't	get	into	the	picture	—	you'll	spoil	it	.
不	得到	进入	这	图片	—	你会	剧透	它	.

别参与其中——你会破坏气氛的。

" [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbeloʊ] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈɔːtəməbiːl] [hɔːrnz] ,

"	An	instant	later	there	was	a	bellow	,	as	of	a	score	of	automobile	horns	,
"	一个	立即的	之后	那里	曾是	一个	下面	,	作为	的	一个	分数	的	汽车	角	,

“片刻之后，传来一阵刺耳的喇叭声，像是二十多个汽车喇叭同时响起。”

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈmens] [blæk] [bʊl] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][kɔːrn] , [ˈhedɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [fɔːr; fər] [pɔːl] [ænd; ənd] [ˈælɪs] .

and	an	immense	black	bull	came	rushing	through	the	corn	,	heading	directly	for	Paul	and	Alice	.
和	一个	巨大	黑色的	公牛	来了	匆忙	通过	这	玉米	,	标题	直接地	为了	保罗	和	爱丽丝	.

一头巨大的黑色公牛冲过玉米地，径直朝保罗和爱丽丝跑去。

" [oʊ] ! " [skriːmd] [ˈælɪs] , [æz; əz] [pɔːl] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

"	Oh	!	"	screamed	Alice	,	as	Paul	caught	her	in	his	arms	.
"	哦	!	"	尖叫	爱丽丝	,	作为	保罗	捕捉	她	在	他的	武器	.

“哦！”爱丽丝尖叫起来，保罗一把抱住了她。

CHAPTER VII

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊz]
THE PLAY OF THE HOSE
这 玩 的 这 软管

软管剧

" [rʊs] ! ['dædi] !
" Russ ! Daddy !
" 拉斯 ! 爸爸 !

“Russ！爸爸！”

['sʌmbɑ:di] [seɪv] ['ælɪs] ! " [kraɪd] [ru:θ] , [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər]
Somebody save Alice ! " cried Ruth , from her place near the young moving picture
某人 节省 爱丽丝 ！ " 哭 露丝 , 从 她 地方 靠近 这 年轻的 移动 图片
['ɑ:pəreɪtər] .
operator .
操作员 .

“救救爱丽丝！”露丝从她靠近那位年轻电影放映员的地方喊道。

" [kɑ:nt] ['sʌmwʌn] [du:] ['sʌmθɪŋ] ? "
" Can't someone do something ? "
" 不能 某人 做 某物 ? "

难道就没人做点什么吗?

" [get] [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔ:rk] ! "
" Get a pitchfork ! "
" 得到 一个 叉 ! "

“拿叉子来！”

" [goʊ][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hoʊz] ! "
" Go at him with those hoes ! "
" 去 在 他 和 那些 锄头 ! "

“用那些锄头攻击他！”

" [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][hɪm; ɪm] !
" Throw stones at him !
" 扔 石头 在 他 !

向他扔石头!

" [ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər]
" This was some of the advice from the others of the moving picture
" 这 曾是 一些 的 这 建议 从 这 其他的 的 这 移动 图片
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

“这是电影公司其他一些人给的建议，”

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [gru:pt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
as they stood grouped back of the camera ,
作为 他们 站立 分组 后退 的 这 相机 ,

他们三五成群地站在镜头后方，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪlmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['drɑ:mə] .
where they had been watching the filming of the last scene in the little drama .
在哪里 他们 有 到过 观看 这 拍摄 的 这 最后的 场景 在 这 小的 戏剧 .

他们当时正在观看这部小剧的最后一场戏的拍摄。

['mi:nwaɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [rʊs] [hæd; həd] [stɑ:pt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
Meanwhile , of course , Russ had stopped the camera ,
同时 , 的 课程 , 拉斯 有 停止 这 相机 ,

当然，与此同时，拉斯已经关掉了摄像机。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [bʊl] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

for	he	did	not	want	to	include	the	bull	in	the	picture	,
为了	他	做过	不是	想	到	包括	这	公牛	在	这	图片	,

因为他不想把公牛画进画面里。

[noʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kriːtʃər] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [huː] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] "

no	provision	having	been	made	for	the	creature	by	the	author	who	furnished	the	"
不	条款	拥有	到过	制成	为了	这	生物	经过	这	作者	WHO	提供	这	"

[sə'nærioʊ] ,

scenario	,
设想	,

作者在提供“场景”时，并未对这种生物做出任何安排。

" [ɔːr] " [skriːd] .

"	or	"	screed	.
"	或者	"	长篇大论	.

或“长篇大论”。

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] " ['bʌtɪd] ['ɪntuː] " [ðə; ði] [siːn] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'kɔːld] - [fɔːr; fər] ['mænər] ,

"	The	animal	had	"	butted	into	"	the	scene	in	a	most	uncalled	-	for	manner	,
"	这	动物	有	"	对接	进入	"	这	场景	在	一个	最多	未命名	-	为了	方式	,

“这只动物以一种极其不恰当的方式‘闯入’了现场，

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz] ['bʌtɪŋ] [ɪts] ['mæsɪv] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [freɪl] [griːn] [stɔːks] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

and	now	was	butting	its	massive	head	against	the	frail	green	stalks	of	corn	,
和	现在	曾是	对冲	它是	大量的	头	反对	这	脆弱	绿色的	茎	的	玉米	,

现在，它正用巨大的脑袋撞击着脆弱的绿色玉米秆。

['nɔkiŋ] [ðem; ðəm][ə'saɪd] , ['pɔɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪts] [hed] [æt; ət][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]

knocking	them	aside	,	pawing	the	dirt	and	shaking	its	head	at	the	frightened
敲门	他们	旁边	,	爪子	这	污垢	和	摇晃	它是	头	在	这	害怕

['pleɪɚz] .

players	.
玩家	.

它把他们撞到一边，用爪子刨着泥土，对着受惊的球员们摇头。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['æftər][ðer; ðər][fɜːrst] ['aʊtˌkraɪz] , [ðə; ði] ['pleɪɚz] [wɜːr; wər]['saɪlənt] .

For	a	moment	,	after	their	first	outcries	,	the	players	were	silent	.
为了	一个	片刻	,	后	他们的	第一的	抗议	,	这	玩家	是	沉默的	.

在最初的抗议声之后，球员们沉默了一会儿。

['ælɪs] , [huː] [hæd; həd] [ʃoʊn] [dʒʌst][ðə; ði] [liːst] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [feɪnt] , [naʊ] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ə'gen] ,

Alice	,	who	had	shown	just	the	least	inclination	to	faint	,	now	stood	upright	again	,
爱丽丝	,	WHO	有	所示	只是	这	至少	倾角	到	头晕的	,	现在	站立	直立	再次	,

爱丽丝刚才还有一丝晕倒的迹象，现在又站了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪvɪd] [blʌʃ] , [rɪ'liːst] [hɜːr'self][frʌm; frəm] ['pɔlz] [ɑːrmz] .

and	with	a	vivid	blush	,	released	herself	from	Paul's	arms	.
和	和	一个	生动	脸红	,	发布	她自己	从	保罗的	武器	.

她脸颊绯红，挣脱了保罗的怀抱。

" [aɪ] — [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɔːftli] , ['streitniŋ] [aʊt][hɜːr; hər] ['ʃɜːrtˌweɪst] .

"	I	—	I'm	all	right	now	,	"	she	said	,	softly	,	straightening	out	her	shirtwaist	.
"	我	—	我是	全部	正确的	现在	,	"	她	说	,	轻轻	,	拉直	出去	她	衬衫腰	.

“我……我现在没事了，”她轻声说道，一边整理着衬衫的下摆。

" [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [ɪf] [ðæt] [bʊl] [kʌmz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	You	won't	be	if	that	bull	comes	for	us	,	"	he	answered	.
"	你	惯于	是	如果	那	公牛	来	为了	我们	,	"	他	回答	.

“如果那头公牛朝我们冲过来，你就没办法了，”他回答说。

" [hɪr] , [get] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .
" Here , get behind me .
" 这里 , 得到 在后面 我 .

“来，到我身后去。”

[aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [sker] [hɪm; ɪm] [ɔːf] . "
I'll see if I can scare him off . "
患病的 看 如果 我 能 吓 他 离开 . "

我看看能不能把他吓走。

" [oʊ] , [noʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[dəunt] !
Don't !
不 !

不!

" [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
" she begged .
" 她 乞求 .

她哀求道。

" [ðæt] [maɪt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɜːrs] .
" That might make him worse .
" 那 可能 制作 他 更糟 .

“那可能会让他的情况更糟。”

[siː] , [hiː; hi] [ɪz] ['kwaɪət] [naʊ] .
See , he is quiet now .
看 , 他 是 安静的 现在 .

你看，他现在安静了。

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] [nɑːt] [muːvd] [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hiː; hi]
" And indeed the animal had not moved much beyond the spot where he
" 和 的确 这 动物 有 不是 已搬 很多 超过 这 点 在哪里 他
[hæd; həd] ['broʊkən] [θruː] [ðə; ði] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [kɔːrn] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .
had broken through the rows of corn to interrupt the moving pictures .
有 破碎的 通过 这 行 的 玉米 到 打断 这 移动 图片 .

“事实上，这只动物并没有离开它冲破玉米地、打断电影画面的地方。

" ['sʌmθɪŋz] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , " [sed] ['mɪstər] . - , [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [vɔɪs] .
" Something's got to be done , " said Mr . Pertell , in a quiet voice .
" 某样东西 得到 到 是 完毕 , " 说 先生 . - , 在 一个 安静的 嗓音 .

“必须采取一些措施了，”佩特尔先生低声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [muːvz] .
" I think it will be best if none of you moves .
" 我 思考 它 将要 是 最好的 如果 没有任何 的 你 移动 .

我认为你们最好都不要动。

[kiːp] [jʊr; jər] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [slaɪd] [aʊt] [bæk] [ʌv; əv] [rʊs] ,
Keep your places , and I'll see if I can't slide out back of Russ ,
保持 你的 地方 , 和 患病的 看 如果 我 不能 滑动 出去 后退 的 拉斯 ,

你们各就各位，我看看能不能从拉斯后面溜出去。

[ænd; ənd] [get] [help] — [ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['wepən] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [bʊl] [ə'weɪ] .
and get help — or at least a weapon to drive the bull away .
和 得到 帮助 — 或者 在 至少 一个 武器 到 驾驶 这 公牛 离开 .

并寻求帮助——或者至少找件武器把公牛赶走。

[ə; eɪ] [fens] [reɪl] [wʊd] [duː] .
A **fence** **rail** **would** **do** **.**
一个 栅栏 轨 会 做 .

用栅栏横梁就可以了。

[rʊs] , [stænd] [stɪl] .
Russ **,** **stand** **still** **.**
拉斯 , 站立 仍然 .

拉斯，站住。

[juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [skriːn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [kɑːnt] [siː] [ˌem 'iː] .
You **make** **a** **good** **screen** **for** **me** **now** **,** **and** **the** **bull** **can't** **see** **me** **.**
你 制作 一个 好的 屏幕 为了 我 现在 , 和 这 公牛 不能 看 我 .

你现在成了我的好屏障，公牛看不到我了。

[hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ][dʒʌmp] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['muːvɪŋ] .
He **may** **make** **a** **jump** **if** **he** **sees** **any** **of** **us** **moving** **.**
他 可能 制作 一个 跳 如果 他 看到 任何 的 我们 移动 .

如果他看到我们当中有人动，他可能会跳起来。

[sʌtʃ] ['kriːtʃərz] ['ɔːf(ə)n][duː] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
Such **creatures** **often** **do** **,** **I** **understand** **.**
这样的 生物 经常 做 , 我 理解 .

据我了解，这类生物经常会这样做。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] [best] [plæn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
" **It** **seemed** **the** **best** **plan** **to** **follow** **,** **but** **there** **was** **no** **need** **of** **trying** **it**
" 它 似乎 这 最好的 计划 到 跟随 , 但 那里 曾是 不 需要 的 尝试 它
,
,
,

“这似乎是最好的方案，但没有必要尝试。”

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ['sændi] ['æpgɚ] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd]
for **at** **that** **instant** **Sandy** **Apgar** **,** **who** **had** **returned** **,** **and** **who** **had** **heard**
为了 在 那 立即的 沙 阿普加 , WHO 有 返回 , 和 WHO 有 听到
[ðə; ði] [kraɪz] ,
the **cries** **,**
这 哭泣 ,

就在这时，桑迪·阿普加回来了，他听到了哭喊声，

[keɪm] ['bɜːrstɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [siːn] .
came **bursting** **in** **on** **the** **scene** **.**
来了 爆发 在 在 这 场景 .

突然闯入现场。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðɪs] [nuː] ['fɪgjər] , [ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] , [pər'hæps] ,
For **a** **moment** **,** **at** **seeing** **this** **new** **figure** **,** **and** **supposing** **,** **perhaps** **,**
为了 一个 片刻 , 在 看到 这 新的 数字 , 和 假如 , 也许 ,

看到这个新身影，我一时之间不禁思忖，或许，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['æktɪv] ['enəmi] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
that **it** **was** **a** **more** **active** **enemy** **than** **the** **others** **,**
那 它 曾是 一个 更多的 积极的 敌人 比 这 其他的 ,

它比其他敌人更加活跃。

[ðə; ði] [bʊl] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [liːp] ['fɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ] ['loʊɚd] [hɔːrnz] .
the **bull** **made** **as** **if** **to** **leap** **forward** **,** **with** **lowered** **horns** **.**
这 公牛 制成 作为 如果 到 飞跃 向前 , 和 降低 角 .

公牛低垂着牛角，做出要向前跃起的姿态。

[bʌt; bət] , ['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər][hæd; həd][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['wepən] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk]

But	,	fortunately	,	the	young	farmer	had	an	effective	weapon	in	a	pitchfork
但	,	幸运的是	,	这	年轻的	农民	有	一个	有效的	武器	在	一个	叉

.

:

.

但幸运的是，这位年轻的农夫有一件有效的武器——干草叉。

[ɪts] [ʃɑːrp] [taɪnz] ['sændi] [held] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʊl] , ['prɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃər] ['slaɪtli] .

Its	sharp	tines	Sandy	held	toward	the	bull	,	pricking	the	creature	slightly	.
它是	锋利的	齿	沙	握住	朝向	这	公牛	,	刺	这	生物	轻微地	.

桑迪用它锋利的叉齿指向公牛，轻轻地刺了一下它。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['beloʊ] [ʌv; əv][peɪn] ,

This	was	too	much	for	the	beast	,	and	with	a	bellow	of	pain	,
这	曾是	也	很多	为了	这	兽	,	和	和	一个	下面	的	疼痛	,

这对野兽来说太过痛苦，它发出了一声痛苦的咆哮。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['druːpɪŋ] [teɪl] [kræʃt] [hɪz; ɪz]

instead	of	rage	,	as	before	,	he	turned	,	and	with	drooping	tail	crashed	his
反而	的	愤怒	,	作为	前	,	他	转向	,	和	和	下垂	尾巴	崩溃了	他的

[weɪ] [θruː] [ðə; ði][kɔːrn] ,

way	through	the	corn	,
方式	通过	这	玉米	,

他没有像之前那样愤怒，而是转身，尾巴耷拉着，横冲直撞地穿过玉米地。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

as	he	had	come	.
作为	他	有	来	.

他来了。

" ['peski] ['grɪtər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['swɪtsə] , [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['dʒɜːrmən]['æksent] .

"	Pesky	gritter	!	"	exclaimed	Mr	.	Switzer	,	in	his	strong	German	accent	.
"	讨厌的	撒砂机	!	"	惊呼	先生	.	斯威策	,	在	他的	强的	德语	口音	.

“讨厌的撒砂车！”斯威策先生用他浓重的德国口音喊道。

" [hiː; hi] ['nɪrli] [geɪf] [ˌem 'iː] [hɑːrt] [dɪ'ziːz] .

"	He	nearly	gafe	me	heart	disease	.
"	他	几乎	gafe	我	心	疾病	.

他差点害我得心脏病。

[fiːl] [haʊ] [hiː; hi] [θʌmps] [ˌɪn'saɪd][maɪ] [west] , " [hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə]['mɪstər] . ['sniːd] .

Feel	how	he	thumps	inside	my	west	,	"	he	appealed	to	Mr	.	Sneed	.
感觉	如何	他	咚咚	里面	我的	西方	,	"	他	上诉	到	先生	.	斯尼德	.

“感受一下他如何在我的西侧砰砰作响，”他向斯尼德先生恳求道。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[wʌt] [duː][aɪ] [ker] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [hɑːrt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] " [graʊtʃ] , " [ˌɪnkən'sɪdərətli] .

What	do	I	care	about	your	heart	!	"	exclaimed	the	"	grouch	,	"	inconsiderately	.
什么	做	我	关心	关于	你的	心	!	"	惊呼	这	"	牢骚	,	"	不顾及他人感受	.

“我才不在乎你的心呢！”那个“脾气暴躁的人”不顾他人感受地喊道。

" [maɪ] [fʊt] [wɪl] [biː; bi] [leɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [wer] [aɪ][hɪt][ˌaɪ 'tiː] .

"	My	foot	will	be	lame	for	a	week	where	I	hit	it	.
"	我的	脚	将要	是	瘸	为了	一个	星期	在哪里	我	打	它	.

“我撞到的那只脚会跛一个星期。”

[ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] — [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [biː; bi] ['tɜːrnɪŋ] [waɪld]['taɪgɝz][ænd; ənd]

This	is	getting	worse	and	worse	—	I	suppose	you'll	be	turning	wild	tigers	and
这	是	获得	更糟	和	更糟	—	我	认为	你会	是	转弯	荒野	老虎	和

['laɪənz] [luːs] [ɑːn][ˌjuː 'es][nekst] !

lions	loose	on	us	next	!
狮子	松动的	在	我们	下一个	!

情况越来越糟了——我猜你们下一步就要放出野生老虎和狮子来对付我们了!

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [ə'griːvd] [toʊn] [tuː; tə]['mɪstər] . - .

"	he	cried	in	a	highly	aggrieved	tone	to	Mr	.	Pertell	.
"	他	哭	在	一个	高度	受委屈的	语气	到	先生	.	-	.

“他用极其委屈的语气向珀特尔先生哭诉道。

" [ðɪs] ['wɔznt] [maɪ] [fɔːlt] , " [sed] [ðə; ðɪ]['mænɪdʒər] .

"	This	wasn't	my	fault	,	"	said	the	manager	.
"	这	不是	我的	过错	,	"	说	这	经理	.

“这不是我的错，”经理说。

" [aɪ][dɪd][nɑːt][ɪn'vaɪt][ðə; ðɪ] [bʊl] [hɪr] . "

"	I	did	not	invite	the	bull	here	.	"
"	我	做过	不是	邀请	这	公牛	这里	.	"

“我并没有把公牛请到这里来。”

" [noʊ] , [aɪ] [ges] ['noʊbɑːdi][dɪd] , " [læft] ['sændi] .

"	No	,	I	guess	nobody	did	,	"	laughed	Sandy	.
"	不	,	我	猜测	无人	做过	,	"	笑了	沙	.

“不，我想没人这么做，”桑迪笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][hiː; hi] ['dɪdnt] [hɜːrt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

"	But	I	hope	he	didn't	hurt	any	of	you	.	"
"	但	我	希望	他	没有	伤害	任何	的	你	.	"

但我希望他没有伤害你们任何人。

" [noʊ] , [hiː; hi]['oʊnli] [skerd] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ruːθ] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv]

"	No	,	he	only	scared	us	,	"	said	Ruth	,	who	had	gone	to	the	side	of
"	不	,	他	仅有的	害怕的	我们	,	"	说	露丝	,	WHO	有	已消失	到	这	边	的

[hɜːr; hər]['sɪstər] .

her	sister	.
她	姐姐	.

“不，他只是吓唬我们，”露丝走到她姐姐身边说道。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] , " [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['fɑːrmər] .

"	I	can't	understand	how	he	got	out	,	"	went	on	the	young	farmer	.
"	我	不能	理解	如何	他	得到	出去	,	"	去	在	这	年轻的	农民	.

“我真不明白他是怎么逃出来的，”年轻的农夫继续说道。

" ['hiːz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fens] , [ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ] - [geɪt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [lɔkt] .

"	He's	kept	in	a	field	with	a	strong	fence	,	and	th	'	gate	is	always	locked	.
"	他是	保留	在	一个	场地	和	一个	强的	栅栏	,	和	th	-	门	是	总是	已锁定	.

“他被圈养在一个有坚固围栏的田地里，大门总是锁着的。”

[tiː 'eɪtʃ] - [haɪrd] [mæn] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][aʊt] , [tuː] . "

Th	'	hired	man	knows	better	than	to	let	him	out	,	too	.	"
钍	-	雇用	男人	知道	更好的	比	到	让	他	出去	,	也	.	"

雇工很清楚，不能也把他放出去。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][pʊt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'kloʊʒər] ,

"	It	might	be	a	good	idea	to	see	that	he	is	put	back	in	his	enclosure	,
"	它	可能	是	一个	好的	主意	到	看	那	他	是	放	后退	在	他的	外壳	,

“或许应该把他放回围栏里。”

" [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .
" **suggested** **Mr** . **DeVere** .
" 建议 先生 . 德维尔 .

德维尔先生建议道。

" [aɪm] [ʃʊr] [wiːl] [ɔːl] [fiːl] ['seɪfər] [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi] ['iznt] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wen]
" **I'm** **sure** **we'll** **all** **feel** **safer** **if** **we** **know** **he** **isn't** **roaming** **about** **the** **place** **when**
" 我是 当然 出色地 全部 感觉 更安全 如果 我们 知道 他 不是 漫游 关于 这 地方 什么时候
[wiː; wi] [poʊz] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['pɪktʃərz] . "
we **pose** **for** **more** **pictures** . "
我们 姿势 为了 更多的 图片 . "

“如果我们知道他不会在附近闲逛，我们拍照的时候肯定会更安心。”

" [ɪn'diːd] [wiː; wi] [wɪl] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . - .
" **Indeed** **we** **will** , " **agreed** **Mr** . **Pertell** .
" 的确 我们 将要 , " 同意 先生 . - .

“当然会，”珀特尔先生同意道。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['nɜːrvəsli] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
" **I** **can** **see** **you** **all** **looking** **around** **nervously** , **instead** **of** **paying** **attention** **to**
" 我 能 看 你 全部 寻找 大约 紧张地 , 反而 的 付费 注意力 到
[ðə; ði] [pleɪ] ,
the **play** ,
这 玩 ,

“我看到你们都在紧张地四处张望，而不是专心看戏。”

[ɪf] [ðæt] [bʊl] ['iznt] [lɔkt] [ʌp] . "
if **that** **bull** **isn't** **locked** **up** . "
如果 那 公牛 不是 已锁定 向上 . "

如果那头公牛没被关起来的话。”

" [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] , " ['prɑːmɪst] ['sændi] .
" **I'll** **attend** **to** **it** **right** **away** , " **promised** **Sandy** .
" 患病的 出席 到 它 正确的 离开 , " 承诺 沙 .

“我马上就去处理，”桑迪承诺道。

" ['hiːz] ['deɪndʒərəs] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪtʃfɔːrk] .
" **He's** **dangerous** **enough** , **but** **he's** **afraid** **of** **this** **pitchfork** .
" 他是 危险的 足够的 , 但 他是 害怕的 的 这 叉 .

“他已经够危险了，但他却害怕这把干草叉。”

[aɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
I **can** **always** **manage** **him** **with** **that** .
我 能 总是 管理 他 和 那 .

我总能用那招对付他。

[aɪl] [goʊ] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [aʊt] .
I'll **go** **see** **how** **he** **got** **out** .
患病的 去 看 如何 他 得到 出去 .

我去看看他是怎么逃出来的。

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "
I **don't** **understand** **it** . "
我 不 理解 它 . "

我不明白。

" [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [ˌvɔlən'tiəd] [rʊs] .
" **I'll** **go** **with** **you** , " **volunteered** **Russ** .
" 患病的 去 和 你 , " 自愿 拉斯 .

“我跟你一起去，”拉斯自告奋勇地说。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][læst][bɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [siːn] ['oʊvər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" We'll have to make the last bit of this scene over , " he went on ,
" 出色地 有 到 制作 这 最后的少量 的 这 场景 超过 , " 他 去 在 ,

“我们得把这场戏的最后一部分重拍一遍，”他继续说道。

[tuː; tə]['mɪstər] . - .
to Mr . Pertell .
到 先生 . - .

致珀特尔先生。

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['mænɪʤər] .
" Yes , I suppose so , " agreed the manager .
" 是的 , 我 认为 所以 , " 同意 这 经理 .

“是的，我想也是，”经理同意道。

" [ænd; ənd] [ðeɪl] [wɑːnt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə][get]['oʊvər][ðə; ði] [sker] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][poʊz]
" And they'll want a little time to get over the scare so they can pose
" 和 他们会 想 一个 小的 时间 到 得到 超过 这 吓 所以 他们 能 姿势
['prɑːpərli] ,
properly ,
适当地 ,

“他们需要一点时间来克服惊吓，这样才能摆出合适的姿势。”

" [went] [ɑːn] [rʊs] , ['nɑːdɪŋ] [æt; ət] ['ælɪs] [ænd; ənd] [pɔːl] , [huː] ,
" went on Russ , nodding at Alice and Paul , who ,
" 去 在 拉斯 , 点头 在 爱丽丝 和 保罗 , WHO ,

“拉斯继续说道，一边朝爱丽丝和保罗点点头，他们……”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [wɜːr; wər]
as well as the others who filled in the background of the picture , were
作为 出色地 作为 这 其他的 WHO 已填 在 这 背景 的 这 图片 , 是
['sʌmwʌt] [dɪ'stɜːrbd] .
somewhat disturbed .
有些 不安 .

以及其他为这幅画作增添背景色彩的人，都有些不安。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [speɪs] , " [sed] ['mɪstər] . -
" Yes , it will be just as well to take a breathing space , " said Mr . Pertell
" 是的 , 它 将要 是 只是 作为 出色地 到 拿 一个 呼吸 空间 , " 说 先生 . -
.
:
.

“是的，休息一下也是个好办法，”佩特尔先生说。

" [bʌt; bət][dəunt] [rʌn] ['ɪntuː]['deɪndʒər] , [rʊs] .
" But don't run into danger , Russ .
" 但 不 跑步 进入 危险 , 拉斯 .

“但是别让自己陷入危险，拉斯。”

[wiːv] [gɑːt][lɑːts][ʌv; əv] [pleɪz] [jet] [tuː; tə] [fɪlm] . "
We've got lots of plays yet to film . "
我们已经 得到 很多 的 演出 然而 到 电影 . "

我们还有很多剧本要拍呢。

" [aɪ][wəʊnt] , " [læft] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɔːf]['æftər]['sændi] ,
" I won't , " laughed the young operator , and as he went off after Sandy ,
" 我 惯于 , " 笑了 这 年轻的 操作员 , 和 作为 他 去 离开 后 沙 ,

“我不会的，”年轻的操作员笑着说，然后追着桑迪走了。

[ruːθ] [geɪzd] ['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ræðər] ['æŋkʃəs] [aɪz] .
Ruth gazed after him with rather anxious eyes .
露丝 凝视 后 他 和 相当 焦虑的 眼睛 .

露丝带着几分焦虑的眼神望着他的背影。

" [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['sniːd] , ['gluːmɪli] .

" I knew something like this would happen ! " exclaimed Mr . Sneed , gloomily .

" 我 知道 某物 喜欢 这 会 发生 ! " 惊呼 先生 . 斯尼德 , 阴郁地 .

“我就知道会发生这种事！”斯尼德先生沮丧地说道。

" [ðæt] [træk] [ˌθɜːr'tiːn] — — "

" That track thirteen — — "

" 那 追踪 十三 — — "

“第十三首歌——”

" [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][drɑːp] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [pleɪs] ! " [kraɪd] [ðə; ði]

" Say , if you don't drop that you can look for another place ! " cried the

" 说 , 如果 你 不 降低 那 你 能 看 为了 其他 地方 ! " 哭 这

['mænɪdʒər] , ['ʃɑːrpli] .

manager , sharply .

经理 , 尖锐地 .

“我说，如果你不放弃这个主意，你可以另找地方住！”经理厉声说道。

" ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [juː; jʊ] [bleɪm] [ɑːn] [ðæt] ['sɪli] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] . "

" Everything that happens you blame on that silly superstition . "

" 一切 那 发生 你 责备 在 那 愚蠢的 迷信 . "

“你把所有发生的事情都归咎于那种愚蠢的迷信。”

" [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːnt] [dʌn] ['hæpənɪŋ] [jet] , ['iːðər] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] " ['grəʊtʃi] " ['æktər] ,

" And things aren't done happening yet , either , " went on the " grouchy " actor ,

" 和 事物 不是 完毕 发生 然而 , 任何一个 , " 去 在 这 " 脾气暴躁的 " 演员 ,

“而且事情还没完呢，”这位“脾气暴躁”的演员继续说道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ker] [nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði]['mænɪdʒər] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

but he took care not to let the manager hear him .

但 他 采取 关心 不是 到 让 这 经理 听到 他 .

但他小心翼翼地不让经理听到。

" [tuː; tə] [wʌt] [loʊ] [ɪ'steɪt] [hæv; həv][aɪ]['fɔːlən] ! " [sə'liləkwaizd] ['welɪŋtən] ['bʌn] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]

" To what low estate have I fallen ! " soliloquized Wellington Bunn , wiping his

" 到 什么 低的 财产 有 我 倒下 ! " 独白 惠灵顿 邦恩 , 擦拭 他的

['hiːtɪd] [braʊ] .

heated brow .

加热 眉头 .

“我究竟堕落到了何种地步！”惠灵顿·邦恩一边擦着滚烫的额头，一边自言自语道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [sɪlk] [wʌn] ,

He was wearing a slouch hat , instead of his beloved silk one ,

他 曾是 穿着 一个 伛 帽子 , 反而 的 他的 心爱 丝绸 一 ,

他戴着一顶软呢帽，而不是他心爱的丝绸帽。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'taɪərd][ɪn] ['ʃæbi] ['gɑːrmənts] , [æz; əz] ['bɪfɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and was attired in shabby garments , as befitted his character of a

和 曾是 穿着 在 破旧 服装 , 作为 合适的 他的 特点 的 一个

['fɑːrmhænd] .

farmhand .

雇农 .

他身穿破旧的衣服，与他农场工人的身份十分相符。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [pleɪd] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ʃek'spirɪən] ['kærəktərz]

" The idea of a man who has played the immortal Shakespearean characters

" 这 主意 的 一个 男人 WHO 有 玩 这 不朽 莎士比亚式 人物

['fɔːlɪŋ] [soʊ] [loʊ] [æz; əz][tuː; tə]['kɑːnsɔːrt][wɪð; wɪθ][waɪld] ['bʊlz] .

falling so low as to consort with wild bulls .

坠落 所以 低的 作为 到 配偶 和 荒野 公牛 .

“一个扮演过莎士比亚不朽角色的男人，竟然堕落到与野牛为伍，这真是令人难以置信。”

[ɑː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɪtɪf(ə)l] — ['pɪtɪf(ə)l] !

Ah	**,**	**it**	**is**	**pitiful**	**—**	**pitiful**	**!**
啊	,	它	是	可怜	—	可怜	!

啊，真是太可怜了——太可怜了！

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

"	**he**	**murmured**	**.**
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['kɑːnsɔːrt][ˌem aɪ 'tiː][dæt] [bʊl] ['veri] [mʌtʃ] ! " [pʊt][ɪn]['mɪstər] . ['switsə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	**You**	**didn't**	**consort**	**mit**	**dat**	**bull**	**very**	**much**	**!**	**"**	**put**	**in**	**Mr**	**.**	**Switzer**	**,**	**with**	**a**
"	你	没有	配偶	密特	数据	公牛	非常	很多	!	"	放	在	先生	.	斯威策	,	和	一个

['tʃɪrf(ə)l] [læf] .

cheerful	**laugh**	**.**
快乐	笑	.

“你跟那头公牛相处得并不多！”斯威策先生笑着插话道。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][gɪt] [bɪ'hɪnt] [ə; eɪ][kɔːrn] [stɔːk] , [tuː; tə]['kɑːnsɔːrt][ˌem aɪ 'tiː] - [ɪm] [jet] !

"	**I**	**saw**	**you**	**trying**	**to**	**git**	**behint**	**a**	**corn**	**stalk**	**,**	**to**	**consort**	**mit**	**'**	**im**	**alretty**	**yet**	**!**
"	我	锯	你	尝试	到	git	背后	一个	玉米	茎	,	到	配偶	密特	-	我是	已经	然而	!

"

"
"

“我看到你试图躲在玉米秆后面，想和他勾结！”

" ['sɜːrt(ə)nli] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['træmpld] [ɑːn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bʌn] ,

"	**Certainly**	**,**	**I**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**be**	**trampled**	**on**	**,**	**"**	**replied**	**Mr**	**.**	**Bunn**	**,**
"	当然	,	我	做过	不是	希望	到	是	践踏	在	,	"	回复	先生	.	邦恩	,

“我当然不想被人践踏，”邦恩先生回答说。

[wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] — [ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] ['ʌndər] [ðə; ði]

with	**dignity**	**—**	**that**	**is**	**,**	**with**	**as**	**much**	**dignity**	**as**	**he**	**could**	**muster**	**under**	**the**
和	尊严	—	那	是	,	和	作为	很多	尊严	作为	他	可以	鼓起	在下面	这

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	**.**
情况	.

带着尊严——也就是说，在当时的情况下，他尽可能地保持着尊严。

" [oʊ] , [tuː; tə] [wʌt] [loʊ] [ɪ'steɪt] [hæv; həv][aɪ] ['fɔːlən] !

"	**Oh**	**,**	**to**	**what**	**low**	**estate**	**have**	**I**	**fallen**	**!**
"	哦	,	到	什么	低的	财产	有	我	倒下	!

“哦，我堕落到了多么卑微的境地啊！”

[ə; eɪ] [mɪr] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] — [aɪ] , [huː] [wʌns] [pleɪd] ['hæmlət] !

A	**mere**	**country**	**bumpkin**	**—**	**I**	**,**	**who**	**once**	**played**	**Hamlet**	**!**
一个	仅仅	国家	乡巴佬	—	我	,	WHO	一次	玩	村庄	!

一个乡巴佬——我，曾经扮演过哈姆雷特！

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðer; ðər]['spɪrɪts] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər] .

"	**The**	**others**	**were**	**recovering**	**their**	**spirits**	**,**	**now**	**that**	**the**	**danger**	**was**	**over**	**.**
"	这	其他的	是	恢复中	他们的	烈酒	,	现在	那	这	危险	曾是	超过	.

“危险过去后，其他人也恢复了精神。”

['sændi] [ænd; ənd] [rʊs] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [θruː] [ðə; ði][kɔːrn] ,

Sandy	**and**	**Russ**	**followed**	**the**	**trail**	**of**	**the**	**bull**	**through**	**the**	**corn**	**,**
沙	和	拉斯	随后	这	踪迹	的	这	公牛	通过	这	玉米	,

桑迪和拉斯循着公牛的踪迹穿过玉米地。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'kloʊʒər] .

and	**soon**	**they**	**had**	**him**	**before**	**the**	**gate**	**of**	**his**	**own**	**enclosure**	**.**
和	很快	他们	有	他	前	这	门	的	他的	自己的	外壳	.

很快，他们就把他带到了他自己围栏的门口。

" [ðæt] [geɪt] [ɪz]['oʊpən] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] .
" That gate is open ! " exclaimed the young farmer .
" 那 门 是 打开 ! " 惊呼 这 年轻的 农民 .

“那扇门开着！”年轻的农夫惊呼道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
" I don't see how it happened .
" 我 不 看 如何 它 发生 .

“我不明白这是怎么发生的。”

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [hɪr] .
There is something wrong here .
那里 是 某物 错误的 这里 .

这里肯定有问题。

" [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɪn] ,
" The bull was driven in ,
" 这 公牛 曾是 驱动 在 ,

“公牛被赶了进来，

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [dis'kləuzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd]
and then an examination disclosed the fact that the lock of the gate had
和 然后 一个 考试 披露 这 事实 那 这 锁 的 这 门 有
[bɪn] ['broʊkən] ;
been broken ;
到过 破碎的 ;

随后的检查发现，大门的锁被撬开了；

[baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] , ['evɪdəntli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃætərd] [rɑːk] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌnɪr'baɪ] .
by a stone , evidently , for a shattered rock lay on the ground nearby .
经过 一个 石头 , 显然 , 为了 一个 破碎 岩石 躺 在 这 地面 附近 .

显然，他是被一块石头砸中的，因为附近地上躺着一块碎石。

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] , " ['mɝːmɝd] ['sændi] .
" This is strange , " murmured Sandy .
" 这 是 奇怪的 , " 低声说道 沙 .

“真奇怪，”桑迪低声说道。

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , [aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — ['æftər] [wʌt] ['hæpənd] [ðə; ði]
" Someone has done this on purpose , I don't like it — after what happened the
" 某人 有 完毕 这 在 目的 , 我 不 喜欢 它 — 后 什么 发生 这
['ʌðər] [naɪt] . "
other night . "
其他 夜晚 . "

“这是有人故意做的，我不喜欢这样——尤其是在前几天晚上发生那种事之后。”

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] [rʊs] .
" What was that ? " asked Russ .
" 什么 曾是 那 ? " 问 拉斯 .

“那是什么？”拉斯问道。

" [waɪ] , ['mɪstər] . - [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] ,
" Why , Mr . Pertell - and I saw a suspicious - looking man out in the road ,
" 为什么 , 先生 . - 和 我 锯 一个 可疑的 - 寻找 男人 出去 在 这 路 ,

“哎呀，我和珀特尔先生看到路上有个形迹可疑的男人，

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] .
and we chased him , " and he told of the circumstance .
和 我们 追逐 他 , " 和 他 讲述 的 这 环境 .

于是我们追了上去，”他讲述了事情的经过。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [broʊk] [ðɪs] [lɑːk] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [bʊl] [aʊt] ?
" And you think he broke this lock to let the bull out ?
" 和 你 思考 他 打破 这 锁 到 让 这 公牛 出去 ?

你认为他撬开锁是为了放牛出来吗?

" [æskt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['ɑːpəreɪtər] .
" asked the moving picture operator .
" 问 这 移动 图片 操作员 .

“电影操作员问道。”

" [wel] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['ɑːbdʒekt] [wʊd] [biː; bi] ,
" Well , he might have , but I can't think what his object would be ,
" 出色地 , 他 可能 有 , 但 我 不能 思考 什么 他的 目的 会 是 ,

“嗯，他或许有，但我想不出他的目的是什么。”

[ən'les] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .
unless he wanted to spoil some of your moving pictures .
除非 他 通缉 到 剧透 一些 的 你的 移动 图片 .

除非他想破坏你的一些电影。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] ['eni] ['enəmi] ?
Have you got any enemies ?
有 你 得到 任何 敌人 ?

你有没有仇人?

" [rʊs] [θɔːt] [ʌv; əv] [sɪmp] ['wʊli] [ænd; ənd] [bʌd] - , [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]
" Russ thought of Simp Wolley and Bud Briskett , who had tried to get his
" 拉斯 想法 的 舔狗 沃利 和 芽 - , WHO 有 尝试 到 得到 他的
[ɪn'venʃ(ə)n] ,
invention ,
发明 ,

“拉斯想到了辛普·沃利和巴德·布里斯克特，他们都曾试图窃取他的发明。”

[æz; əz] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vɑːljəm] , " [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝːlz] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn]
as told in the preceding volume , " The Moving Picture Girls , " but they were in
作为 讲述 在 这 前 体积 , " 这 移动 图片 女孩们 , " 但 他们 是 在
[dʒeɪl] ,
jail ,
监狱 ,

正如前一卷《电影女郎》中所述，但她们当时身陷囹圄。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [nuː] .
as far as he knew .
作为 远的 作为 他 知道 .

据他所知。

['klɪrli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['mɪstəri] [hɪr] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɑːlvd]
Clearly there was some mystery here , but it was not to be solved
清楚地 那里 曾是 一些 神秘 这里 , 但 它 曾是 不是 到 是 已解决
[æt; ət] [wʌns] .
at once .
在 一次 .

这里面显然有些谜团，但无法立即解开。

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz] [sɪ'kjʊr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,
The gate was made as secure as possible ,
这 门 曾是 制成 作为 安全的 作为 可能的 ,

大门已尽可能地加固。

[ænd; ənd] ['sændi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [nuː] [lɑːk] [ðæt] [deɪ] .
and Sandy said he would get a new lock that day .
和 沙 说 他 会 得到 一个 新的 锁 那 天 .

桑迪说他当天就会去买一把新锁。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][foʊks][dəunt][wɑːnt][oʊld]['nɪroʊ] ['bʌtɪn] - [ɪn][ɑːn][juː; jʊ] [ə'gen] ,

"	I	reckon	you	folks	don't	want	old	Nero	buttin	'	in	on	you	again	,
"	我	估计	你	各位	不	想	老的	尼禄	按钮	-	在	在	你	再次	,

我想你们肯定不想让老尼禄再来插手你们的事吧。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [rʊs] .

"	he	said	to	Russ	.
"	他	说	到	拉斯	.

他对拉斯说。

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][dəunt] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] .

"	Indeed	we	don't	!	"	answered	the	young	operator	.
"	的确	我们	不	!	"	回答	这	年轻的	操作员	.

“的确没有！”年轻的接线员回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] ['sændiːz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][sʌm; səm]

He	was	puzzled	over	Sandy's	suggestion	as	to	whether	or	not	some
他	曾是	困惑	超过	桑迪的	建议	作为	到	无论	或者	不是	一些

['enəmi] [hæd; həd] [luːst] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['ænɪm(ə)l] .

enemy	had	loosed	the	dangerous	animal	.
敌人	有	松开	这	危险的	动物	.

桑迪猜测是否有敌人放出了这只危险的动物，这让他感到困惑。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌptɪd] [siːn] [wʌz; wəz] [fɪlmd] [ə'gen] ,

A	little	later	the	end	of	the	interrupted	scene	was	filmed	again	,
一个	小的	之后	这	结尾	的	这	中断	场景	曾是	拍摄	再次	,

稍后，被中断的那场戏的结尾部分又重新拍摄了一遍。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] [wɜːr; wər][æt; ət] ['lɪbərti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	the	actors	and	actresses	were	at	liberty	for	the	rest	of	the
和	然后	这	演员	和	女演员	是	在	自由	为了	这	休息	的	这

[deɪ] .

day	.
天	.

然后，演员们在当天剩余的时间里都享有自由。

" [aɪ] [dɪ'kler] , ['lɔːrə] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] ,

"	I	declare	,	Laura	!	"	exclaimed	Miss	Pennington	,
"	我	宣布	,	劳拉	!	"	惊呼	错过	彭宁顿	,

“我宣布，劳拉！”彭宁顿小姐惊呼道。

" [aɪm][soʊ] ['nɜːrvəs] [ə'baʊt] [ðæt] [bʊl] [ðæt] [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [mɔːr] [fɑːrm] [pleɪz] . "

"	I'm	so	nervous	about	that	bull	that	I	don't	want	any	more	farm	plays	.	"
"	我是	所以	紧张的	关于	那	公牛	那	我	不	想	任何	更多的	农场	演出	.	"

“我对那头公牛感到非常紧张，所以我不想再投资任何农场相关的项目了。”

" [ˌem 'iː] , ['iːðər] , " [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr; hər] [tʃʌm] .

"	Me	,	either	,	"	returned	her	chum	.
"	我	,	任何一个	,	"	返回	她	密友	.

“我也是，”她的朋友回答道。

" [bʌt; bət] ['riːəli] , [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

"	But	really	,	the	summer	is	a	bad	time	to	change	.
"	但	真的	,	这	夏天	是	一个	坏的	时间	到	改变	.

“但说真的，夏天并不是改变的好时机。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - ;

I	think	we'll	have	to	stay	with	Mr	.	Pertell	;
我	思考	出色地	有	到	停留	和	先生	.	-	;

我想我们得继续和珀特尔先生住在一起；

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [ber] [ðɪs] ['kʌmpəni] [sɪns] [ðoʊz] [deɪ'vɛreɪ]['gɝ:lz] [keɪm] [ɪn] . "

but	I	can't	bear	this	company	since	those	DeVere	girls	came	in	.	"
但	我	不能	熊	这	公司	自从	那些	德维尔	女孩们	来了	在	.	"

自从德维尔家的女孩们来了之后，我就受不了这家公司了。

" [nɔ:r][kæn; kən][aɪ] . [ðeɪ] [gɪv] [ðəm'selvz] [sʌtʃ] ['ɛrz] !

"	Nor	can	I	.	They	give	themselves	such	airs	!
"	也不	能	我	.	他们	给	他们自己	这样的	播出	!

“我也不能。他们摆出一副高高在上的样子！”

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mænɪfestli] [ˌʌn'fer] [tu:; tə] [ru:θ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ,

"	Which	was	manifestly	unfair	to	Ruth	and	Alice	,
"	哪个	曾是	显然	不公平	到	露丝	和	爱丽丝	,

“这对露丝和爱丽丝显然是不公平的，

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [nɔ:r] [mɪs] ['dɪksən][wʌz; wəz]['oʊvər] - ['bə:dnd] [wɪð; wɪθ] ['fernəs] .

but	neither	Miss	Pennington	nor	Miss	Dixon	was	over	-	burdened	with	fairness	.
但	两者都不	错过	彭宁顿	也不	错过	迪克森	曾是	超过	-	负担	和	公平	.

但彭宁顿小姐和迪克森小姐都没有被公平所压垮。

[æt; ət][fɜ:rst] [rʊs] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] [ə'baʊt] ['sændi:z]

At	first	Russ	had	an	idea	of	speaking	to	Mr	.	DeVere	about	Sandy's
在	第一的	拉斯	有	一个	主意	的	请讲	到	先生	.	德维尔	关于	桑迪的

['θi:əri] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hu:] [maɪt] [hæv; həv][let] [lu:s] [ðə; ðɪ] [bʊl] ;

theory	concerning	who	might	have	let	loose	the	bull	;
理论	有关	WHO	可能	有	让	松动的	这	公牛	;

起初，拉斯想和德维尔先生谈谈桑迪关于是谁放走了公牛的理论；

[bʌt; bət] , [ɑ:n] ['sekənd] [θɔ:ts] , [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə] .

but	,	on	second	thoughts	,	he	decided	not	to	.
但	,	在	第二	想法	,	他	决定	不是	到	.

但转念一想，他还是决定不这么做了。

[ðə; ðɪ]['æktər][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [soʊ] [wel] [ʌv; əv] [leɪt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəbli] ,

The	actor	had	not	been	so	well	of	late	,	his	voice	troubling	him	considerably	,
这	演员	有	不是	到过	所以	出色地	的	晚的	,	他的	嗓音	令人不安的	他	相当	,

这位演员近来身体不太好，嗓子也出了不少问题。

[ðoʊ] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [hɪz; ɪz][pɑ:rts][wɪð; wɪθ]['kredɪt] .

though	he	managed	to	go	through	his	parts	with	credit	.
尽管	他	管理	到	去	通过	他的	部分	和	信用	.

虽然他出色地完成了自己的部分。

" [aɪ'd] [tel] [ru:θ] [ɔ:r] ['ælɪs] , " [rɪ'flektɪd] [rʊs] , " ['oʊnli][aɪ][dəunt][laɪk][tu:; tə]['bɑ:ðər][ðem; ðəm] .

"	I'd	tell	Ruth	or	Alice	,	"	reflected	Russ	,	"	only	I	don't	like	to	bother	them	.
"	ID	告诉	露丝	或者	爱丽丝	,	"	反映	拉斯	,	"	仅有的	我	不	喜欢	到	打扰	他们	.

“我会告诉露丝或爱丽丝，”拉斯心想，“只是我不喜欢打扰她们。”

[ðeɪ] [helpt] [ˌem 'i:] [seɪv] [maɪ]['pæt(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:] [θɪŋz] [ɪn][æn; ən]

They	helped	me	save	my	patent	,	and	they	know	how	to	do	things	in	an
他们	帮助	我	节省	我的	专利	,	和	他们	知道	如何	到	做	事物	在	一个

[ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

emergency	.
紧急情况	.

他们帮我保住了专利，而且他们知道在紧急情况下该怎么做。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [weɪt] .

But	I	guess	I'll	wait	.
但	我	猜测	患病的	等待	.

但我猜我还是等等吧。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪstər] . - [hæd; həd] [plænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['drɑːmə] [wɪtʃ] [geɪv] ['mɪstər] .

"	For	the	next	day	Mr	.	Pertell	had	planned	a	little	drama	which	gave	Mr	.
"	为了	这	下一个	天	先生	.	-	有	计划	一个	小的	戏剧	哪个	给予	先生	.

['bʌn] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [roʊlz] — [sʌm; səm] [ʃek'spirɪən] ['kærəktərz] .

Bunn	a	chance	to	appear	in	his	favorite	roles	—	some	Shakespearean	characters	.
邦恩	一个	机会	到	出现	在	他的	最喜欢的	角色	—	一些	莎士比亚式	人物	.

“第二天，珀特尔先生计划上演一出小戏剧，让邦恩先生有机会出演他最喜欢的角色——一些莎士比亚笔下的角色。

[ðə; ði][plɑːt] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	plot	,	or	at	least	the	first	part	of	it	,
这	阴谋	,	或者	在	至少	这	第一的	部分	的	它	,

剧情，或者至少是剧情的第一部分，

[hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bʌn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ɪn][ə; eɪ] [frɑːk] [koʊt] ,

had	to	do	with	Mr	.	Bunn	coming	up	to	the	farmhouse	in	a	frock	coat	,
有	到	做	和	先生	.	邦恩	未来	向上	到	这	农家	在	一个	连衣裙	外套	,

这件事与邦恩先生穿着礼服来到农舍有关。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [tɔːl] [hæt] .

and	his	favorite	tall	hat	.
和	他的	最喜欢的	高的	帽子	.

还有他最喜欢的高顶帽。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] , [huː] ,

He	was	to	assume	the	character	of	a	theatrical	man	,	who	,
他	曾是	到	认为	这	特点	的	一个	戏剧	男人	,	WHO	,

他要扮演一个戏剧演员的角色，该演员：

['æftər] [əb'teɪnɪŋ] [bɔːrd] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [hoʊm] ,

after	obtaining	board	at	a	country	home	,
后	获得	木板	在	一个	国家	家	,

在乡间别墅获得食宿后，

[fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [θruː] ['tiːtʃɪŋ] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [roʊlz]

fell	in	love	with	the	daughter	of	the	house	through	teaching	her	some	roles
跌倒	在	爱	和	这	女儿	的	这	房子	通过	教学	她	一些	角色

[frʌm; frəm] ['ʃeɪkˌspiːrz] [pleɪz] ,

from	Shakespeare's	plays	,
从	莎士比亚的	演出	,

他通过教女主人演莎士比亚戏剧中的一些角色而爱上了她。

['sevrəl] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['bʌn] [hɪm'self] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'suːm] .

several	characters	of	which	Mr	.	Bunn	himself	was	to	assume	.
一些	人物	的	哪个	先生	.	邦恩	他自己	曾是	到	认为	.

邦恩先生本人将扮演其中的几个角色。

[ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd] [rʊs] [bɪ'gæn] ['fɪlmɪŋ] [ðə; ði]

All	was	ready	for	the	first	part	of	the	play	,	and	Russ	began	filming	the
全部	曾是	准备好	为了	这	第一的	部分	的	这	玩	,	和	拉斯	开始	拍摄	这

[ɪ'nɪʃ(ə)l] [siːn] ,

initial	scene	,
最初的	场景	,

一切准备就绪，话剧的第一部分即将开拍，拉斯开始拍摄第一个场景。

[wer] [ðə; ði]['æktər] [kʌmz] [ʌp][ðə; ði]['græv(ə)l] [wɔːk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['æpgɚ] ['fɑːrmhaʊs] .

where	the	actor	comes	up	the	gravel	walk	leading	to	the	Apgar	farmhouse	.
在哪里	这	演员	来	向上	这	碎石	走	领导	到	这	阿普加	农家	.

演员沿着通往阿普加农舍的碎石小路走来。

['mɪstər] . ['bʌn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][sɪlk][hæt][æn; ən]['ekstrə] ['brʌʃɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['glɪsənd]

Mr	**.**	**Bunn**	**had**	**given**	**his**	**silk**	**hat**	**an**	**extra**	**brushing**	**,**	**and**	**it**	**glistened**
先生	.	邦恩	有	给定	他的	丝绸	帽子	一个	额外的	刷牙	,	和	它	闪闪发光

['breɪvli] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

bravely	**in**	**the**	**sun**	**.**
勇敢地	在	这	太阳	.

邦恩先生又仔细地刷了一遍他的丝绸帽子，帽子在阳光下闪闪发光。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siːn] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [laɪf] ,

To	**make**	**the**	**scene**	**contain**	**a**	**little**	**more**	**life**	**,**
到	制作	这	场景	包含	一个	小的	更多的	生活	,

为了让场景更生动一些，

['mɪstər] . - [hæd; həd] ['steɪʃənd] ['mɪstər] . ['switsə] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['flaʊər] [bedz] ,

Mr	**.**	**Pertell**	**had**	**stationed**	**Mr**	**.**	**Switzer**	**at**	**one**	**of**	**the**	**front**	**flower**	**beds**	**,**
先生	.	-	有	驻	先生	.	斯威策	在	一	的	这	正面	花	床	,

佩特尔先生安排斯威策先生在前面的一处花坛里工作。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [hoʊz][tuː; tə] [spreɪ] [ðə; ði] [bluːmz] .

with	**a**	**garden**	**hose**	**to**	**spray**	**the**	**blooms**	**.**
和	一个	花园	软管	到	喷	这	花朵	.

用花园水管喷洒花朵。

[ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [keɪm] [ðə; ði]['æktər] , [greɪv] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] .

Up	**the**	**walk**	**came**	**the**	**actor**	**,**	**grave**	**and**	**dignified**	**.**
向上	这	走	来了	这	演员	,	严重	和	凝重	.

演员沿着小路走来，神情严肃而庄重。

[rʊs] [wʌz; wəz] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] .

Russ	**was**	**grinding**	**away**	**at**	**the**	**handle**	**of**	**the**	**moving**	**picture**	**camera**	**.**
拉斯	曾是	研磨	离开	在	这	处理	的	这	移动	图片	相机	.

拉斯正使劲地拧着电影摄影机的把手。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][dɔːg] [wɜːrmd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [hedʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ,

Suddenly	**a**	**dog**	**wormed**	**his**	**way**	**in**	**under**	**the**	**hedge**	**from**	**the**	**road**	**,**
突然	一个	狗	驱虫	他的	方式	在	在下面	这	对冲	从	这	路	,

突然，一只狗从路边钻过树篱钻了进来。

[ænd; ənd] , ['prɑːbəbli] ['miːnɪŋ] [noʊ] ['mɪstʃɪf] , [ræn][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['switsə] , ['bɑːkiŋ] ['dʒɔɪəsli] ,

and	**,**	**probably**	**meaning**	**no**	**mischief**	**,**	**ran**	**for**	**Mr**	**.**	**Switzer**	**,**	**barking**	**joyously**	**,**
和	,	大概	意义	不	恶作剧	,	跑	为了	先生	.	斯威策	,	叫声	欣喜地	,

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] .

and	**leaping**	**about**	**.**
和	跳跃	关于	.

而且，大概也没什么恶意，它一边欢快地吠叫，一边跳来跳去，朝着斯威策先生跑去。

" [haɪ] [dɪr] !

"	**Hi**	**dere**	**!**
"	你好	德雷	!

“嗨，亲爱的！”

[lʊk] [aʊt] , [juː; jʊ] !

Look	**out**	**,**	**you**	**!**
看	出去	,	你	!

小心点，你！

[dəunt][juː; jʊ][nɪp][maɪ][legz] ! " [kraɪd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] .

Don't	**you**	**nip**	**my**	**legs**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**German**	**.**
不	你	掐	我的	腿	!	"	哭	这	德语	.

“别咬我的腿！”德国人喊道。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] , ['nætʃ(ə)rəli] , [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spɜːrtɪŋ] [hoʊz] [hiː; hi]

He	sprang	to	one	side	,	and	,	naturally	,	forgot	all	about	the	spurting	hose	he
他	弹簧	到	一	边	,	和	,	自然	,	忘了	全部	关于	这	喷涌	软管	他

[held] .

held	.
握住	.

他猛地跳到一边，自然而然地，完全忘记了手里拿着正在喷水的软管。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [fʊl] [æt; ət] ['mɪstər] . ['bʌn] , ['deljuːdʒɪŋ] [hɪm; ɪm]

In	an	instant	the	stream	was	directed	full	at	Mr	.	Bunn	,	deluging	him
在	一个	立即的	这	溪流	曾是	指导	满的	在	先生	.	邦恩	,	洪水	他

[wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ,

with	water	,
和	水	,

瞬间，水流全速向邦恩先生袭来，将他彻底淹没。

[wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [sɪlk] [hæt] , [ðə; ði] [drɑːps] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

which	descended	in	a	shower	on	his	precious	silk	hat	,	the	drops	falling	from	the
哪个	下降	在	一个	淋浴	在	他的	宝贵的	丝绸	帽子	,	这	滴	坠落	从	这

[brɪm] ['koʊpiəsli] .

brim	copiously	.
帽檐	大量	.

雨水如雨般落在他珍贵的丝绸帽子上，水滴从帽檐上倾泻而下。

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[wʌt] — [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ?

What	—	what	do	you	mean	?
什么	—	什么	做	你	意思是	?

什么？你什么意思？

[juː; jʊ] — [juː; jʊ] — — " [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ʃek'spirɪən] ['æktər] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]

You	—	you	—	—	"	began	the	Shakespearean	actor	,	and	then	his	words	were
你	—	你	—	—	"	开始	这	莎士比亚式	演员	,	和	然后	他的	字	是

['mʌfld] ,

muffled	,
闷音	,

“你——你——”莎士比亚戏剧演员刚开口，声音就变得含糊不清了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊz] [strʌk] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] !

for	the	stream	from	the	hose	struck	him	full	in	the	mouth	!
为了	这	溪流	从	这	软管	击	他	满的	在	这	嘴	!

水管喷出的水柱正中他的嘴巴！

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [bɑːrn]

IN	THE	OLD	BARN
在	这	老的	谷仓

在旧谷仓里

" [kwɪk] , [rʊs] ! [get] [ðæt] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	Quick	,	Russ	!	Get	that	!	"	cried	Mr	.	Pertell	,	with	a	laugh	.
"	快的	,	拉斯	!	得到	那	!	"	哭	先生	.	-	,	和	一个	笑	.

“快，拉斯！去拿！”珀特尔先生笑着喊道。

" [dəunt] [mɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊʃ(ə)n] . "

"	Don't	miss	a	single	motion	.	"
"	不	错过	一个	单身的	运动	.	"

“一个动作都不能错过。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['ɑːpəreɪtər] .

"	Do	you	mean	it	?	"	cried	the	astonished	operator	.
"	做	你	意思是	它	?	"	哭	这	惊讶	操作员	.

“你是认真的吗？”惊讶的接线员喊道。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['siːst] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [tuː; tə] [greɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ,

He	had	ceased	,	for	a	moment	,	to	grind	on	the	handle	,
他	有	停止	,	为了	一个	片刻	,	到	研磨	在	这	处理	,

他暂时停止了敲打把手的动作。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [spɔɪld] .

for	he	supposed	the	scene	was	spoiled	.
为了	他	据称	这	场景	曾是	被宠坏了	.

因为他觉得场面被破坏了。

" ['ʃʊrli] [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .

"	Surely	I	mean	it	!	"	cried	the	manager	.
"	一定	我	意思是	它	!	"	哭	这	经理	.

“我当然是认真的！”经理喊道。

" [aɪl] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['kɑːmɪk] [fɪlm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	change	this	and	make	a	comic	film	of	it	.
"	患病的	改变	这	和	制作	一个	漫画	电影	的	它	.

“我会把它改成喜剧电影。”

[goʊ] [ɑːn] , ['switsə] .

Go	on	,	Switzer	.
去	在	,	斯威策	.

继续，斯威策。

[soʊk] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [mɔːr] !

Soak	him	some	more	!
浸泡	他	一些	更多的	!

再给他淋点水！

[juːz] [ðæt] [hoʊz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ɪts] [wɜːrθ] ! "

Use	that	hose	for	all	its	worth	!	"
使用	那	软管	为了	全部	它是	值得	!	"

充分利用那根软管！

" [vɑːt] !

"	Vot	!
"	投票	!

投票！

[juː; jʊ] [miːnz] [dɑːt] [aɪ] [vet] [hɪm; ɪm] [ɔːl] ['oʊfɝ] ? "

You	means	dot	I	vet	him	all	ofer	?	"
你	方法	点	我	兽医	他	全部	提供	?	"

你的意思是，我不需要再审查他了？

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [duː] .

"	Certainly	I	do	.
"	当然	我	做	.

当然，我的确如此。

[wet] [hɪm; ɪm] [wel] ! "

Wet	him	well	!	"
湿的	他	出色地	!	"

把他淋湿！

" [aɪ] — [aɪ]['proʊtest] !
" I — I protest !
" 我 — 我 反对 !

“我——我抗议！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [pər'mɪt] — — " [bɪ'gæn] ['welɪŋtən] ['bʌn] ,
I shall not permit — — " began Wellington Bunn ,
我 将 不是 允许 — — " 开始 惠灵顿 邦恩 ,

“我绝不允许——”惠灵顿·邦恩开口说道，

[bʌt; bət] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['saɪlənst] [baɪ][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
but again he was silenced by the volume of water in his mouth .
但 再次 他 曾是 沉默 经过 这 体积 的 水 在 他的 嘴 .

但他再次被口中的水量所噤声。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] ['waɪldli] .
He waved his arms about wildly .
他 挥手 他的 武器 关于 疯狂地 .

他疯狂地挥舞着双臂。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][sɪlk][hæt] , ['prɑːbəbli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] ,
He took off his silk hat , probably intending to protect it ,
他 采取 离开 他的 丝绸 帽子 , 大概 意图 到 保护 它 ,

他摘下丝绸帽子，大概是为了保护它。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['switsə] [hæd; həd] [naʊ] ['fʊli] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] ,
but Mr . Switzer had now fully entered into the spirit of the affair ,
但 先生 . 斯威策 有 现在 完全 进入 进入 这 精神 的 这 事务 ,

但斯威策先生现在已经完全融入了这件事的氛围中。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [striːm] ['ɪntuː][ðə; ði][hæt] , ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ][peɪl] .
and sent a stream into the hat , filling it as he would a pail .
和 发送 一个 溪流 进入 这 帽子 , 填充 它 作为 他 会 一个 桶 .

他往帽子里倾泻水流，像往桶里灌水一样把帽子灌满。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] !
" Oh , this is awful !
" 哦 , 这 是 可怕 !

“哦，这太糟糕了！”

[ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !
This is terrible !
这 是 糟糕的 !

太糟糕了！

[aɪ][mʌst; məst]['proʊtest] — —
I must protest — —
我 必须 反对 — —

我必须抗议——

" [swɪʃ] ! [went] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'gen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['proʊtest][wʌz; wəz] ['saɪlənst] .
" Swish ! went the water into his mouth again , and his protest was silenced .
" 嗖嗖 ! 去 这 水 进入 他的 嘴 再次 , 和 他的 反对 曾是 沉默 .

“嗖！”水又灌进了他的嘴里，他的抗议戛然而止。

" [goʊ][ɑːn] ! " [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['mɪstər] . - .
" Go on ! " encouraged Mr . Pertell .
" 去 在 ! " 鼓励 先生 . - .

“继续！”珀特尔先生鼓励道。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !
" This is great !
" 这 是 伟大的 !

“太棒了！”

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['kɑːmɪk] [fɪlm] .
This will make a fine comic film .
这 将要 制作 一个 美好的 漫画 电影 .

这会是一部很棒的喜剧电影。

[soʊk] [hɪm; ɪm] ['θɜːrəli] , ['swɪtsə] . "
Soak him thoroughly , Switzer . "
浸泡 他 彻底 , 斯威策 . "

斯威策，把他彻底淋湿。

" [oʊ] , [jɑː] !
" Oh , yah !
" 哦 , 是啊 !

“哦，是的！”

[ʃʊr] , [aɪ] [soʊk] [hɪm; ɪm] [guːt] ! "
Sure , I soak him goot ! "
当然 , 我 浸泡 他 好 ! "

当然，我把他揍得鼻青脸肿！

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['bʌn] !
" And you , Mr . Bunn !
" 和 你 , 先生 . 邦恩 !

还有你，邦恩先生！

[dəunt] [get] [soʊ] [fɑːr] ['oʊvər] .
Don't get so far over .
不 得到 所以 远的 超过 .

别走得太远。

[juːl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .
You'll get out of range of the camera .
你会 得到 出去 的 范围 的 这 相机 .

你会超出摄像头的拍摄范围。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [fɪlm] [hɪm; ɪm] , [rʊs] ? "
Can you film him , Russ ? "
能 你 电影 他 , 拉斯 ? "

你能拍他吗，拉斯?

" ['ʃʊrli] .
" Surely .
" 一定 .

“一定。

[aɪm] ['getɪŋ] ['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
I'm getting every bit of it . "
我是 获得 每一个 少量 的 它 . "

我全都收到了。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！

[wiː; wi] [niːd] ['evri] [muːv] .
We need every move .
我们 需要 每一个 移动 .

我们需要每一步行动。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [laɪf] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['bʌn] ! [ækt][æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi]

A	little	more	life	in	it	,	Mr	.	Bunn	!	Act	as	though	you	didn't	like	to	be
一个	小的	更多的	生活	在	它	,	先生	.	邦恩	!	行为	作为	尽管	你	没有	喜欢	到	是

[soʊkt] ! "

soaked	!	"
浸泡过	!	"

再振作一点，邦恩先生！装作你不喜欢被淋湿的样子！

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Like	it	!
"	喜欢	它	!

“喜欢！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['æktər] .

Of	course	I	don't	like	it	!	"	cried	the	actor	.
的	课程	我	不	喜欢	它	!	"	哭	这	演员	.

“我当然不喜欢！”这位演员喊道。

" [aɪ] — [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	—	hate	it	!
"	我	—	恨	它	!

“我恨它！

[ænd; ənd] [maɪ] [hæt] — [maɪ] [sɪlk] [hæt] — —

And	my	hat	—	my	silk	hat	—	—
和	我的	帽子	—	我的	丝绸	帽子	—	—

还有我的帽子——我的丝绸帽子——

" [ə'gen] [ðə; ði] [rɪ'lentləs] [striːm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

"	Again	the	relentless	stream	of	water	stopped	him	.
"	再次	这	狠	溪流	的	水	停止	他	.

“无情的水流再次阻挡了他。”

" [aɪl] [bai] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [nuː] [hæt] ! " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . - , ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

"	I'll	buy	you	a	new	hat	!	"	promised	Mr	.	Pertell	,	choking	with	laughter	.
"	患病的	买	你	一个	新的	帽子	!	"	承诺	先生	.	-	,	窒息	和	笑声	.

“我给你买顶新帽子！”佩特尔先生笑着答应道。

" [ðɪs] [ɪz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	This	is	worth	it	!
"	这	是	值得	它	!

“这很值得！”

['laɪvli] , ['mɪstər] . ['bʌn] !

Lively	,	Mr	.	Bunn	!
热闹	,	先生	.	邦恩	!

活泼的邦恩先生！

[dʒʌmp] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

Jump	around	a	little	.
跳	大约	一个	小的	.

稍微跳动一下。

['switsə] , [dəunt] [mɪs] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [dəunt] [wet] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .

Switzer	,	don't	miss	him	,	but	don't	wet	the	camera	.
斯威策	,	不	错过	他	,	但	不	湿的	这	相机	.

斯威策，别错过他，但也别把相机弄湿了。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɔːg] !

And	that	dog	!
和	那	狗	!

还有那条狗！

[get] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ! "

Get	**him**	**in**	**it**	**,**	**too**	**!**	**"**
得到	他	在	它	,	也	!	"

也让他参与进来!

" [vɑːt] !

"	**Vot**	**!**
"	投票	!

投票!

['meɪbi] [hiː; hi] [baɪts] [maɪ] [legz] [jet] [ɔːl'redi] !

Maybe	**he**	**bites**	**my**	**legs**	**yet**	**already**	**!**
或许	他	咬	我的	腿	然而	已经	!

他可能已经咬过我的腿了!

" ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] .

"	**objected**	**the**	**German**	**.**
"	反对	这	德语	.

“德国人反对道。”

" [aɪ] [laɪks] [nɑːt] [dɑːt] [biːst] !

"	**I**	**likes**	**not**	**dot**	**beast**	**!**
"	我	点赞	不是	点	兽	!

“我不喜欢点兽!”

[ˌju ɛn 'di] [maɪ] [legz] — — "

Und	**my**	**legs**	**—**	**—**	**"**
和	我的	腿	—	—	"

我的双腿之间——”

" [oʊ] , [aɪl] [get] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [ɪf] [hiː; hi] [baɪts] [juː; jʊ] ! " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .

"	**Oh**	**,**	**I'll**	**get**	**a**	**doctor**	**if**	**he**	**bites**	**you**	**!**	**"**	**promised**	**the**	**manager**	**.**
"	哦	,	患病的	得到	一个	医生	如果	他	咬	你	!	"	承诺	这	经理	.

“哦，如果他咬了你，我会找医生的!”经理承诺道。

" [siː] [hɪm; ɪm] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] !

"	**See**	**him**	**get**	**into**	**the**	**action**	**!**
"	看	他	得到	进入	这	行动	!

“看他如何投入战斗!”

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪktʃər] .

This	**will**	**be**	**a**	**great**	**picture**	**.**
这	将要	是	一个	伟大的	图片	.

这将是一张很棒的照片。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɪt] [ɪn] .

I'll	**have**	**to**	**get**	**a**	**story**	**that**	**it**	**will**	**fit**	**in**	**.**
患病的	有	到	得到	一个	故事	那	它	将要	合身	在	.

我得找个合适的故事背景来解释这件事。

" [bʌt; bət] [æt; ət] [læst] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['mænɪdʒər] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [siːn] ,

"	**But**	**at**	**last**	**even**	**the**	**enthusiastic**	**manager**	**was**	**satisfied**	**with**	**the**	**water**	**scene**	**,**
"	但	在	最后的	甚至	这	热情的	经理	曾是	使满意	和	这	水	场景	,

“但最终，就连热情洋溢的经理也对水景感到满意了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] ['mɪstər] . ['bʌn] [ə; eɪ] [rest] .

and	**he**	**allowed**	**the**	**almost**	**exhausted**	**Mr**	**.**	**Bunn**	**a**	**rest**	**.**
和	他	允许	这	几乎	筋疲力尽的	先生	.	邦恩	一个	休息	.

于是他让几乎筋疲力尽的邦恩先生休息了一会儿。

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] — [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ! " [groʊn] [ðə; ði]['æktər] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [daʊn] [æt; ət]
" Look at me — look at me ! " groaned the actor , as he gazed down at
" 看 在 我 — 看 在 我 ! " 呻吟 这 演员 , 作为 他 凝视 向下 在
[hɪz; ɪz][suːt] ,
his suit ,
他的 套装 ,

“看看我——看看我！”演员呻吟着，低头看着自己的西装。

[wɪtʃ] [d'rɪpt] ['wɔːtər][æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] .
which dripped water at every point .
哪个 滴落 水 在 每一个 观点 .

到处都在滴水。

" [weɪt] [naʊ] ; [dəunt][goʊ] [ə'weɪ] ! " ['ɔbdʒiktid] ['mɪstər] . - .
" Wait now ; don't go away ! " objected Mr . Pertell .
" 等待 现在 ; 不 去 离开 ! " 反对 先生 . - .

“等等，别走！”珀特尔先生反对道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðər] [siːn] [naʊ] .
" I want to get you in another scene now .
" 我 想 到 得到 你 在 其他 场景 现在 .

“我现在想让你出演另一场戏。”

[kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] . "
Come around to the barn . "
来 大约 到 这 谷仓 . "

到谷仓那边来。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[fɪlm] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['wɔːtər] - [soʊkt] [suːt] !
Film me in this water - soaked suit !
电影 我 在 这 水 - 浸泡过 套装 !

拍下我穿着这身湿透的衣服的样子！

" [prəu'testid]['mɪstər] . ['bʌn] .
" protested Mr . Bunn .
" 抗议 先生 . 邦恩 .

邦恩先生抗议道。

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [riːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
I am going to make a whole reel of you . "
我 是 去 到 制作 一个 所有的 卷轴 的 你 . "

我要把你拍成一整卷视频。

" [bʌt; bət][maɪ][hæt] !
" But my hat !
" 但 我的 帽子 !

“但是我的帽子！”

[lʊk] [æt; ət][maɪ][hæt] !
Look at my hat !
看 在 我的 帽子 !

看看我的帽子！

['ruːɪnd] !
Ruined !
毁坏 !

毁了!

['ʌtərli] ['ruːɪnd] ! "
Utterly ruined ! "
完全地 毁坏 ! "

彻底毁了!

" [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] .
" All the better .
" 全部 这 更好的 .

那就更好了。

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['broʊkən] - [daʊn] ['æktər] [naʊ] ,
I want you in the character of a broken - down actor now ,
我 想 你 在 这 特点 的 一个 破碎的 - 向下 演员 现在 ,

我现在要你扮演一个落魄演员的角色。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [lʊk] [ðə; ði] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [taɪl] .
and you wouldn't look the part with a new and shiny tile .
和 你 不会 看 这 部分 和 一个 新的 和 闪亮的 瓦 .

而且，铺上崭新闪亮的瓷砖，你的形象也会显得不协调。

[pʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [dents] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['bʌn] ! "
Put a couple of dents in it , Mr . Bunn ! "
放 一个 夫妻 的 凹痕 在 它 , 先生 . 邦恩 ! "

邦恩先生，在上面砸几个凹痕吧!

" [oʊ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['hɑːrtləs] !
" Oh , you are heartless !
" 哦 , 你 是 狠心 !

“哦，你真是个没心没肺的人！”

['hɑːrtləs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['æktər] , [æz; əz] [hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt]
Heartless ! " cried the actor , as he completed the demolition of his cherished
狠心 ! " 哭 这 演员 , 作为 他 完全的 这 拆除 的 他的 珍爱
['hedˌpis] .
headpiece .
头巾 .

“太没良心了！”这位演员喊道，同时他亲手拆掉了自己心爱的头饰。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɪlɪŋ] , [ruːθ] ? " [æskt] ['ælɪs] ,
" Isn't it killing , Ruth ? " asked Alice ,
" 不是 它 杀 , 露丝 ? " 问 爱丽丝 ,

“露丝，这样做难道不是在杀人吗？”爱丽丝问道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] .
who had come out with her sister to see the fun .
WHO 有 来 出去 和 她 姐姐 到 看 这 乐趣 .

她和姐姐一起出来看热闹。

" ['fʌni] , [jes] .
" Funny , yes .
" 有趣的 , 是的 .

“是挺搞笑的。”

[bʌt; bət] [aɪ] [fiːl] ['ræðər] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['bʌn] . "
But I feel rather sorry for Mr . Bunn . "
但 我 感觉 相当 对不起 为了 先生 . 邦恩 . "

但我挺同情邦恩先生的。

" [oʊ] , ['hiːz] ['getɪŋ] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
" Oh , he's getting paid for it .
" 哦 , 他是 获得 有薪酬的 为了 它 .

“哦，他这么做是有报酬的。”

[ænd; ənd] [its] [soʊ] [wɔːrm] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [aɪ] ['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] ['mɪstər] . ['switsə] [wʊd] [tɜːrn] [ðə; ði] [hoʊz]
And it's so warm to - day that I almost wish Mr . Switzer would turn the hose
和 它是 所以 温暖的 到 - 天 那 我 几乎 希望 先生 . 斯威策 会 转动 这 软管
[ɑːn] [ˌem 'iː] ! "
on me ! "
在 我 ! "

今天天气太热了，我真希望斯威策先生能用水管冲我一身！

" ['ælɪs] [deɪ'vɛreɪ] ! "
" Alice DeVere ! "
" 爱丽丝 德维尔 ! "

“爱丽丝·德维尔！”

" [wel] , [aɪ] [duː] !
" Well , I do !
" 出色地 , 我 做 !

“嗯，我确实有！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [wɔːrm] .
It is very warm .
它 是 非常 温暖的 .

天气很暖和。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['terəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
It must be terrible in the city .
它 必须 是 糟糕的 在 这 城市 .

城里肯定很糟糕。

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [nekst] [ækt] [wɪl] [biː; bi] .
Come on out to the barn , and let's see what the next act will be .
来 在 出去 到 这 谷仓 , 和 我们来吧 看 什么 这 下一个 行为 将要 是 .

快到谷仓来，看看接下来会发生什么。

" [ðə; ði] [nekst] [siːn] , [wɪtʃ] ['mɪstər] . - [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɑːn] [ðə; ði] [spɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" The next scene , which Mr . Pertell had thought of on the spur of the
" 这 下一个 场景 , 哪个 先生 . - 有 想法 的 在 这 刺 的 这
['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“接下来的场景是珀特尔先生即兴想到的，

[rɪ'kwaɪərd] ['mɪstər] . ['bʌn] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːrs] [trɔːf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æktər] , ['æftər]
required Mr . Bunn to fall into the horse trough , and the actor , after
必需的 先生 . 邦恩 到 落下 进入 这 马 槽 , 和 这 演员 , 后
['strenjuəsli] ['ɔbdʒiktɪŋ] , ['faɪnəli] ['jiːldɪd] .
strenuously objecting , finally yielded .
竭尽全力 反对 , 最后 产生 .

要求邦恩先生掉进马槽里，这位演员在强烈反对后最终屈服了。

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] ['hɔləud] - [aʊt] [lɔːg] [ðæt] [sɜːrvd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
He fell into the big hollowed - out log that served to hold the water for the
他 跌倒 进入 这 大的 空心的 - 出去 日志 那 服务 到 抓住 这 水 为了 这
[fɑːrm] ['ænɪmlz] ,
farm animals ,
农场 动物 ,

他掉进了用来蓄水给牲畜饮用的那根巨大的空心圆木里。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [splæʃ] [æz; əz][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [klɪkt] .

making	a	mighty	splash	as	the	camera	clicked	.
制作	一个	强大的	溅	作为	这	相机	点击	.

相机快门响起，激起巨大的水花。

[ðen] [keɪm] ['ʌðər] [siːnz] [ðæt] , ['leɪtər] ,

Then	came	other	scenes	that	,	later	,
然后	来了	其他	场景	那	,	之后	,

随后又出现了其他一些场景，后来.....

[wʊd] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [riːl] [ʌv; əv] " ['kɔmiks] .

would	be	added	to	and	made	into	a	short	reel	of	"	comics	.
会	是	额外	到	和	制成	进入	一个	短的	卷轴	的	"	漫画	.

将被添加到短片中，并制作成一部"漫画"短片。

" [hɔːrs] - [pleɪ] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði]['mænɪdʒər] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [raʊnd]

"	Horse	-	play	though	it	was	,	the	manager	knew	that	it	would	at	least	round
"	马	-	玩	尽管	它	曾是	,	这	经理	知道	那	它	会	在	至少	圆形的

[aʊt] [ə; eɪ]['proʊgræm] ,

out	a	program	,
出去	一个	程序	,

"尽管这只是嬉闹，但经理知道这至少能让节目更加完整。"

[ænd; ənd] [kɔːz] ['rɔrz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

and	cause	roars	of	delight	from	the	children	,
和	原因	咆哮	的	喜	从	这	孩子们	,

并引起孩子们的欢呼雀跃，

[huː] [mʌst; məst][biː; bi] ['keitəd] [tuː; tə][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [groʊn] - [ʌps] .

who	must	be	catered	to	as	well	as	the	grown	-	ups	.
WHO	必须	是	餐饮服务	到	作为	出色地	作为	这	生长	-	UPS	.

必须像照顾成年人一样照顾儿童。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . - [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	Well	,	I	think	that	will	do	for	the	time	being	,	"	said	Mr	.	Pertell	at	length	.
"	出色地	,	我	思考	那	将要	做	为了	这	时间	存在	,	"	说	先生	.	-	在	长度	.

"嗯，我想暂时这样就可以了，"珀特尔先生长长地说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd][get][draɪ] , ['mɪstər] . ['bʌn] , [ænd; ənd] , ['leɪtər] , [wiː; wi] [wɪl] [fɪlm][ðə; ði]

"	You	may	go	and	get	dry	,	Mr	.	Bunn	,	and	,	later	,	we	will	film	the
"	你	可能	去	和	得到	干燥	,	先生	.	邦恩	,	和	,	之后	,	我们	将要	电影	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪ] ,

original	play	,
原来的	玩	,

"邦恩先生，您可以去擦干身上的水了，之后我们会拍摄这部原剧。"

[wer] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd][duː][ðə; ði] [ʃek'spirɪən] [siːnz] . "

where	you	come	to	the	farmhouse	and	do	the	Shakespearean	scenes	.	"
在哪里	你	来	到	这	农家	和	做	这	莎士比亚式	场景	.	"

你来到农舍，表演莎士比亚戏剧的场景。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bə'fuːnəri] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['æktər] .

"	That	will	be	a	relief	from	this	buffoonery	,	"	remarked	the	actor	.
"	那	将要	是	一个	宽慰	从	这	滑稽	,	"	评论	这	演员	.

"那将是对这种滑稽闹剧的一种解脱，"这位演员说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] — [ðɪs] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [sɪlk] [hæt] ,

"	But	how	am	I	to	do	it	in	—	this	?	"	and	he	held	out	the	silk	hat	,
"	但	如何	是	我	到	做	它	在	—	这	?	"	和	他	握住	出去	这	丝绸	帽子	,

"可是我该怎么用——这个？"说着，他递出那顶丝绸帽子。

[naʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] .

now	much	the	worse	for	what	it	had	gone	through	.
现在	很多	这	更糟	为了	什么	它	有	已消失	通过	.

现在它的情况比之前更糟了。

" [oʊ] , [aɪl] [səˈplaɪ] [ə; eɪ] [nuː] [hæt] .

"	Oh	,	I'll	supply	a	new	hat	.
"	哦	, 患病的		供应	一个	新的	帽子	.

“哦，我会提供一顶新帽子。”

[trɑːt] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [get] [draɪd] [aʊt] .

Trot	along	and	get	dried	out	.
小跑	沿着	和	得到	干燥	出去	.

小跑一段，把身上的水晒干。

[aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [suːt] [prest] .

I	guess	you'll	have	to	have	your	suit	pressed	.
我	猜测	你会	有	到	有	你的	套装	按下	.

看来你得把西装熨一下了。

[ˈpɑːsəbli] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈteɪlər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

Possibly	there	is	a	tailor	in	the	village	.
可能	那里	是	一个	裁缝	在	这	村庄	.

村里或许有裁缝。

" [ˈmɪstər] . [ˈbʌn] [went] [ɔːf] [baɪ] [hɪmˈself] , [ˈræðər] [ˈsʌlkɪli] .

"	Mr	.	Bunn	went	off	by	himself	,	rather	sulkily	.
"	先生	.	邦恩	去	离开	经过	他自己	,	相当	闷闷不乐	.

“邦恩先生闷闷不乐地独自离开了。”

[ˈmɪstər] . [ˈswitsə] [wʌz; wəz] [ɪn] [haɪ] [gʊd] [ˈhjuːmər] [æt; ət] [ðə; ði] [fʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ]

Mr	.	Switzer	was	in	high	good	humor	at	the	fun	he	had	had	with
先生	.	斯威策	曾是	在	高的	好的	幽默	在	这	乐趣	他	有	有	和

[ðə; ði] [hoʊz] .

the	hose	.
这	软管	.

斯威策先生玩水管玩得非常开心，心情也非常好。

" [gʊd] [dʒoʊk] ! " [læft] [pɔːl] .

"	Good	joke	!	"	laughed	Paul	.
"	好的	开玩笑	!	"	笑了	保罗	.

“好笑！”保罗笑着说。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈælɪs] ,

Then	he	made	his	way	to	the	side	of	Alice	,
然后	他	制成	他的	方式	到	这	边	的	爱丽丝	,

然后他走到爱丽丝身边，

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .

and	made	an	engagement	to	walk	to	the	village	with	her	that	evening	.
和	制成	一个	订婚	到	走	到	这	村庄	和	她	那	晚上	.

他答应当晚和她一起步行去村里。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [bɑːrn] [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [bɜːrn] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [bɪg] [ˈrʊrəl] [pleɪz] ,

"	This	is	the	barn	I	intend	to	burn	in	one	of	our	big	rural	plays	,
"	这	是	这	谷仓	我	打算	到	烧伤	在	一	的	我们的	大的	乡村的	演出	,

“这是我打算在我们一场大型乡村戏剧中烧掉的谷仓。”

" [sed] [ˈmɪstər] . - [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [deɪˈvɛreɪ] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔtɚz] ,

"	said	Mr	.	Pertell	to	Mr	.	DeVere	,	who	,	with	his	daughters	,
"	说	先生	.	-	到	先生	.	德维尔	,	WHO	,	和	他的	女儿们	,

珀特尔先生对德维尔先生说，德维尔先生和他的女儿们.....

[hæd; həd] ['stroʊld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['strʌktʃər] .

had	strolled	out	to	the	ancient	structure	.
有	漫步	出去	到	这	古老的	结构	.

漫步走到那座古老的建筑前。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [siːn] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ? " [æskt] [ðə; ði]['æktər] .

"	What	sort	of	a	scene	will	it	be	a	part	of	?	"	asked	the	actor	.
"	什么	种类	的	一个	场景	将要	它	是	一个	部分	的	?	"	问	这	演员	.

“它会出现在什么样的场景中呢？”这位演员问道。

" [ə; eɪ] ['reskjuː] .

"	A	rescue	.
"	一个	救援	.

一次救援。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] — [ɔːr] ['pɑːsəbli] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm]

One	of	the	young	ladies	—	or	possibly	two	of	them	—	will	be	saved	from
一	的	这	年轻的	女士们	—	或者	可能	二	的	他们	—	将要	是	已保存	从

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [bɑːrn] .

the	burning	barn	.
这	燃烧	谷仓	.

燃烧的谷仓里，一位或两位年轻女子将会获救。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [jet] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [aʊt] .

The	play	is	not	completed	yet	,	but	I	have	that	much	of	it	worked	out	.
这	玩	是	不是	完全的	然而	,	但	我	有	那	很多	的	它	工作	出去	.

剧本还没完成，但我已经把大部分内容都构思好了。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['suːtɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [niːdz] .

Let	us	look	at	the	interior	and	see	how	it	is	suited	to	our	needs	.
让	我们	看	在	这	内部的	和	看	如何	它	是	适合	到	我们的	需求	.

让我们来看看内部结构，看看它是否符合我们的需求。

" [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] ['entərd] [ðeɪ] [hɜːrd] , [ɔːf][ɪn][wʌn]['kɔːrnər] ,

"	As	the	little	party	entered	they	heard	,	off	in	one	corner	,
"	作为	这	小的	派对	进入	他们	听到	,	离开	在	一	角落	,

“当这群人走进去的时候，他们听到，在一个角落里，

[ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sægɪŋ] [flɔːr] , [wɪtʃ]

a	noise	as	though	someone	was	running	across	the	sagging	floor	,	which
一个	噪音	作为	尽管	某人	曾是	跑步	穿过	这	下垂	地面	,	哪个

[kən'teɪnd] ['meni] [luːs] ['bɔrdz] .

contained	many	loose	boards	.
包含	许多	松动的	板	.

仿佛有人在下陷的地板上奔跑，地板上有很多松动的木板。

" [huː] [ɪz][ðer; ðər] ? " [kɔːld] ['mɪstər] . - , ['sʌd(ə)nli] , [waɪl] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [druː] [bæk] ,

"	Who	is	there	?	"	called	Mr	.	Pertell	,	suddenly	,	while	Ruth	and	Alice	drew	back	,
"	WHO	是	那里	?	"	称为	先生	.	-	,	突然	,	尽管	露丝	和	爱丽丝	画	后退	,

“谁在那儿？”珀特尔先生突然喊道，露丝和爱丽丝趁机退后了几步。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

close	to	the	side	of	their	father	.
关闭	到	这	边	的	他们的	父亲	.

紧挨着父亲。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] , " [sed] ['mɪstər] . - .

"	I'm	sure	I	heard	someone	,	"	said	Mr	.	Pertell	.
"	我是	当然	我	听到	某人	,	"	说	先生	.	-	.

“我肯定我听到有人说话了，”珀特尔先生说。

" [soʊ][dɪd][aɪ] , " [ə'griːd] ['ælɪs] .

"	So	did	I	,	"	agreed	Alice	.
"	所以	做过	我	,	"	同意	爱丽丝	.

“我也是，”爱丽丝同意道。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] . "

"	Perhaps	it	was	a	cow	or	a	horse	.	"
"	也许	它	曾是	一个	奶牛	或者	一个	马	.	"

“也许是头牛，也许是匹马。”

" [noʊ] , [ðə; ði][oʊld][bɑːrn][ɪz][nɑːt][ɪn][juːz] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	No	,	the	old	barn	is	not	in	use	,	"	returned	the	manager	.
"	不	,	这	老的	谷仓	是	不是	在	使用	,	"	返回	这	经理	.

“不，那座旧谷仓已经不用了。”经理回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [tel] ['sændi] — — "

"	I	think	we	had	better	tell	Sandy	—	—	"
"	我	思考	我们	有	更好的	告诉	沙	—	—	"

“我想我们最好告诉桑迪——”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] [hɪm'self] ,

"	What	is	it	you	want	to	tell	me	?	"	asked	the	young	farmer	himself	,
"	什么	是	它	你	想	到	告诉	我	?	"	问	这	年轻的	农民	他自己	,

“你想告诉我什么？”年轻的农夫自问。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

as	he	appeared	in	the	doorway	.
作为	他	出现	在	这	门口	.

他出现在门口。

" [wiː; wi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	We	heard	someone	in	the	barn	,	"	explained	the	manager	.
"	我们	听到	某人	在	这	谷仓	,	"	解释	这	经理	.

“我们听到谷仓里有人，”经理解释说。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [pleɪ] ,

"	We	were	looking	at	it	,	to	get	ready	for	our	moving	picture	play	,
"	我们	是	寻找	在	它	,	到	得到	准备好	为了	我们的	移动	图片	玩	,

“我们当时正在研究它，为我们的电影剧本做准备。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['evɪdəntli] [sər'praɪzd] ['sʌmwʌn] .

and	we	evidently	surprised	someone	.
和	我们	显然	惊讶	某人	.

显然，我们让某人感到意外了。

[dʌz] ['eniwʌn] [steɪ] [hɪr] ? "

Does	anyone	stay	here	?	"
做	任何人	停留	这里	?	"

有人住在这里吗?

" [noʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [toʊld][ðə; ði] [haɪrd] [men] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] ,

"	No	,	and	I've	told	the	hired	men	to	keep	out	,
"	不	,	和	我已经	讲述	这	雇用	男人	到	保持	出去	,

“不，我已经告诉那些雇工不要进来了。”

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'stɜːrb] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

for	I	thought	maybe	they	might	disturb	something	,	and	spoil	it	for	you	.	"
为了	我	想法	或许	他们	可能	打扰	某物	,	和	剧透	它	为了	你	.	"

因为我担心他们会打扰到你，破坏你的兴致。

" [ænd; ənd][noʊ] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][ɪn] [hɪr] ; [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	And	no	animals	are	in	here	;	are	they	?	"	asked	Mr	.	DeVere	.
"	和	不	动物	是	在	这里	;	是	他们	?	"	问	先生	.	德维尔	.

“这里没有动物吧？”德维尔先生问道。

" [noʊ] , [nɑːt][ə; eɪ][wʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['sændi] .

"	No	,	not	a	one	,	"	replied	Sandy	.
"	不	,	不是	一个	一	,	"	回复	沙	.

“不，一个也没有，”桑迪回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ! " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . - .

"	But	I	heard	someone	!	"	declared	Mr	.	Pertell	.
"	但	我	听到	某人	!	"	声明	先生	.	-	.

“但我听到有人说话了！”珀特尔先生说道。

" [hɑːrk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听！

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ə'gen] !

There	is	the	sound	again	!
那里	是	这	声音	再次	!

声音又出现了！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['bɑːdi] ['fɔːlɪŋ] .

"	he	cried	,	and	they	all	heard	a	noise	as	of	a	heavy	body	falling	.
"	他	哭	,	和	他们	全部	听到	一个	噪音	作为	的	一个	重的	身体	坠落	.

他喊了一声，他们都听到一声巨响，像是重物坠落的声音。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['reskjuː]

THE	RESCUE
这	救援

救援

" ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . - , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [liːp] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kɔːrnər][ʌv; əv] [ðə; ði][bɑːrn] ,

"	Over	this	way	!	"	cried	Mr	.	Pertell	,	making	a	leap	toward	a	distant	corner	of	the	barn	,
"	超过	这	方式	!	"	哭	先生	.	-	,	制作	一个	飞跃	朝向	一个	遥远	角落	的	这	谷仓	,

“这边走！”佩特尔先生喊道，然后纵身跃向谷仓远处的一个角落。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [diːp] ['ʃædoʊ] .

which	was	in	deep	shadow	.
哪个	曾是	在	深的	阴影	.

它处于深深的阴影中。

" [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðer; ðər] . "

"	The	noise	was	over	there	.	"
"	这	噪音	曾是	超过	那里	.	"

“噪音是从那边传来的。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] , " [ɪk'skleɪmd] ['sændi] , ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['kɔːrnər] .

"	I	think	it	was	there	,	"	exclaimed	Sandy	,	pointing	toward	the	opposite	corner	.
"	我	思考	它	曾是	那里	,	"	惊呼	沙	,	指向	朝向	这	对面的	角落	.

“我想它就在那里，”桑迪指着对面的角落喊道。

" [kʌm] , ['gɝ:lz] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [aʊt] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ][tu:; tə]

"	Come	,	girls	,	I	think	you	had	better	go	out	,	"	suggested	Mr	.	DeVere	to
"	来	,	女孩们	,	我	思考	你	有	更好的	去	出去	,	"	建议	先生	.	德维尔	到

[hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] .

his	daughters	.
他的	女儿们	.

“来吧，姑娘们，我觉得你们最好出去走走，”德维尔先生对他的女儿们说。

" [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['trʌb(ə)l] . "

"	There	may	be	trouble	.	"
"	那里	可能	是	麻烦	.	"

“可能会有麻烦。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['ælɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I'd	like	to	see	it	,	"	said	Alice	,	with	a	laugh	.
"	ID	喜欢	到	看	它	,	"	说	爱丽丝	,	和	一个	笑	.

“我很想看看，”爱丽丝笑着说。

" [oʊ] , [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ru:θ] .

"	Oh	,	how	can	you	?	"	exclaimed	Ruth	.
"	哦	,	如何	能	你	?	"	惊呼	露丝	.

“哦，你怎么能这样？”露丝惊呼道。

" [kʌm] [ə'weɪ] , [dɪr] ! "

"	Come	away	,	dear	!	"
"	来	离开	,	亲爱的	!	"

“走吧，亲爱的！”

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] , " [ænd; ənd] ['ælɪs] ['æktʃuəli] [said] .

"	Well	,	I	suppose	I've	got	to	,	"	and	Alice	actually	sighed	.
"	出色地	,	我	认为	我已经	得到	到	,	"	和	爱丽丝	实际上	叹了口气	.

“好吧，我想我必须这么做，”爱丽丝叹了口气。

[hɜ:r; hər] " [bʌmp] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑ:səti] " [wʌz; wəz] ['veri] [wel] [dɪ'veləpt] .

Her	"	bump	of	curiosity	"	was	very	well	developed	.
她	"	撞	的	好奇心	"	曾是	非常	出色地	发达	.

她的好奇心发展得非常明显。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橡树农场的电影女孩们，或者，(The Moving Picture Girls at Oak Farm or,)

['fɑːloʊɪŋ] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'liːf] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
Following **each** **his** **own** **belief** **as** **to** **where** **the** **noise** **had** **come** **from** **,**
下列的 每个 他的 自己的 信仰 作为 到 在哪里 这 噪音 有 来 从 ,

他们各自根据自己对噪音来源的看法进行判断。

['mɪstər] . - [went] [tuː; tə][wʌn]['kɔːrnər] , [ænd; ənd]['sændi][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
Mr **.** **Pertell** **went** **to** **one** **corner** **,** **and** **Sandy** **to** **the** **other** **.**
先生 . - 去 到 一 角落 , 和 沙 到 这 其他 .

佩特尔先生走到一个角落，桑迪走到另一个角落。

['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][goʊ][ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði]
Mr **.** **DeVere** **took** **his** **daughters** **outside** **,** **and** **bade** **them** **go** **on** **toward** **the**
先生 . 德维尔 采取 他的 女儿们 外部 , 和 巴德 他们 去 在 朝向 这
[haʊs] .
house **.**
房子 .

德维尔先生带着女儿们走到外面，吩咐她们往房子那边走。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['dædi] ? " [æskt] ['ælɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] .
" **But** **where** **are** **you** **going** **,** **Daddy** **?** **"** **asked** **Alice** **,** **as** **he** **turned** **back** **.**
" 但 在哪里 是 你 去 , 爸爸 ? " 问 爱丽丝 , 作为 他 转向 后退 .

“可是爸爸，你要去哪里呢？”爱丽丝在他转身时问道。

" [ðeɪ] [meɪ] [niːd] [help] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **They** **may** **need** **help** **,** **"** **he** **replied** **.**
" 他们 可能 需要 帮助 , " 他 回复 .

“他们可能需要帮助，”他回答说。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['ælɪs] .
" **Oh** **,** **I** **wish** **we** **could** **go** **!** **"** **pleaded** **Alice** **.**
" 哦 , 我 希望 我们 可以 去 ! " 恳求 爱丽丝 .

“哦，我真希望我们能去！”爱丽丝恳求道。

" [æt; ət] [liːst] [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ! "
" **At** **least** **let** **us** **stay** **here** **and** **watch** **!** **"**
" 在 至少 让 我们 停留 这里 和 手表 ! "

“至少让我们留在这里观看吧！”

" [wel] , [nɑːt] [tuː] [nɪr] , " [kən'siːdid] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" **Well** **,** **not** **too** **near** **,** **"** **conceded** **her** **father** **.**
" 出色地 , 不是 也 靠近 , " 承认 她 父亲 .

“嗯，不算太近，”她父亲承认道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [nɔɪz] [wʌz; wəz]
But **it** **seemed** **that** **the** **search** **for** **the** **cause** **of** **the** **mysterious** **noise** **was**
但 它 似乎 那 这 搜索 为了 这 原因 的 这 神秘 噪音 曾是
[tuː; tə][biː; bi] ['fruːtləs] .
to **be** **fruitless** **.**
到 是 徒劳无功 .

但寻找这种神秘噪音原因的努力似乎注定徒劳无功。

['niːðər]	['mɪstər]	.	-	[nɔːr]	['sændi]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	['eni]	['pɜːrs(ə)n]	[ɔːr]	['kriːtʃər]	,	[ðoʊ]	[ðeɪ]	[lʊkt]
Neither	**Mr**	**.**	**Pertell**	**nor**	**Sandy**	**could**	**find**	**any**	**person**	**or**	**creature**	**,**	**though**	**they**	**looked**
两者都不	先生	.	-	也不	沙	可以	寻找	任何	人	或者	生物	,	尽管	他们	看起来

['θɜːrəli]	.
thoroughly	**.**
彻底	.

珀特尔先生和桑迪仔细寻找了一番，却一无所获。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]	['meni]	[nʊks]	[ænd; ənd]	['kræniz]	[ɪn][ðə; ði][oʊld]	['strʌktʃər]	,
There	**were**	**many**	**nooks**	**and**	**crannies**	**in**	**the**	**old**	**structure**	**,**
那里	是	许多	角落	和	缝隙	在	这	老的	结构	,

这座老建筑里有很多犄角旮旯，

[fɔːr; fər][ɪn][ɪts]	[deɪ]	[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]	[bɪn]	[ðə; ði]	[meɪn][bɑːrn][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm]	.
for	**in**	**its**	**day**	**it**	**had**	**been**	**the**	**main**	**barn**	**on**	**the**	**farm**	**.**
为了	在	它是	天	它	有	到过	这	主要的	谷仓	在	这	农场	.

因为在当时，它曾是农场的主要谷仓。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]	['fɔːlən]	['ɪntuː]	[dɪ'keɪ]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[hæd; həd]	[bɪn]	[bɪlt]	.
But	**it**	**had**	**fallen**	**into**	**decay**	**and**	**others**	**had**	**been**	**built**	**.**
但	它	有	倒下	进入	衰变	和	其他的	有	到过	建造	.

但它已经破败不堪，而且又建造了其他建筑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]	['hɑːrnɪs]	[ruːmz; rʊmz]	,	[oʊt][ænd; ənd]	[fiːd]	[bɪnz]	,
There	**were**	**harness**	**rooms**	**,**	**oat**	**and**	**feed**	**bins**	**,**
那里	是	马具	房间	,	燕麦	和	喂养	垃圾箱	,

那里有马具房、燕麦和饲料仓，

[ə; eɪ]	[smɔːl]	[ruːm]	[wer]	[ðə; ði]	['fɔːrmər]	['oʊnər]	[hæd; həd]	[dʌn]	[hɪz; ɪz]	"	['tɪŋkərɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɑːd]	[dʒɑːbz]
a	**small**	**room**	**where**	**the**	**former**	**owner**	**had**	**done**	**his**	**"**	**tinkering**	**and**	**odd**	**jobs**
一个	小的	房间	在哪里	这	以前的	所有者	有	完毕	他的	"	修修补补	和	奇怪的	工作

,

,

,

一间小房间，前主人曾在那里进行他的“修修补补和零工”。

"	[ænd; ənd]	['meni]	['ʌðər]	['pleɪsɪz]	[wer]	['sʌmwʌn]	[maɪt]	[hæv; həv]	['hɪd(ə)n]	.
"	**and**	**many**	**other**	**places**	**where**	**someone**	**might**	**have**	**hidden**	**.**
"	和	许多	其他	地方	在哪里	某人	可能	有	隐	.

以及许多其他可能有人藏身的地方。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi]	[faʊnd]	.
But	**no**	**one**	**could**	**be**	**found**	**.**
但	不	一	可以	是	成立	.

但找不到任何人。

[noʊ][fɑːrm]['ænɪm(ə)l][hæd; həd]	[meɪd]	[ðə; ði]	[nɔɪz]	,	[ðæt]	[wʌz; wəz]	['evɪdənt]	,
No	**farm**	**animal**	**had**	**made**	**the**	**noise**	**,**	**that**	**was**	**evident**	**,**
不	农场	动物	有	制成	这	噪音	,	那	曾是	明显	,

很明显，发出这种声音的不是家畜。

[fɔːr; fər]	['sændi]	[kʊd; kəd]	[ə'kaʊnt]	[fɔːr; fər]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['lɑːrdʒər]	[stɑːk]	[ɑːn][ðə; ði]	[pleɪs]	,
for	**Sandy**	**could**	**account**	**for**	**all**	**the**	**larger**	**stock**	**on**	**the**	**place**	**,**
为了	沙	可以	帐户	为了	全部	这	更大的	库存	在	这	地方	,

因为桑迪可以解释那里所有的大宗牲畜。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]	[bɪn]	[ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]	[saɪz][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv]	[wɪtʃ]
and	**it**	**must**	**have**	**been**	**a**	**body**	**of**	**considerable**	**size**	**the**	**fall**	**of**	**which**
和	它	必须	有	到过	一个	身体	的	大量	尺寸	这	落下	的	哪个

[hæd; həd]	['stɑːrtld]	[ðem; ðəm]	.
had	**startled**	**them**	**.**
有	惊慌	他们	.

那是一具体型相当大的尸体，它的坠落吓了他们一跳。

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [bæts] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	Could	it	have	been	bats	flying	about	?	"	asked	Mr	.	DeVere	.
"	可以	它	有	到过	蝙蝠	飞行	关于	?	"	问	先生	.	德维尔	.

“会不会是蝙蝠在飞来飞去？”德维尔先生问道。

" [noʊ][bæt][wʌz; wəz] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['rækɪt] , " [sed] ['sændi] ,

"	No	bat	was	heavy	enough	to	make	that	racket	,	"	said	Sandy	,
"	不	蝙蝠	曾是	重的	足够的	到	制作	那	球拍	,	"	说	沙	,

“没有哪根球棒重到能发出那种噪音，”桑迪说。

" [ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bæts][ɪn] [hɪr] .

"	though	there	are	bats	in	here	.
"	尽管	那里	是	蝙蝠	在	这里	.

“虽然这里有蝙蝠。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] . "

I	don't	know	what	it	could	have	been	.	"
我	不	知道	什么	它	可以	有	到过	.	"

我不知道那会是什么。

" [ə; eɪ][træmp] , [pər'hæps] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . - .

"	A	tramp	,	perhaps	,	"	suggested	Mr	.	Pertell	.
"	一个	流浪汉	,	也许	,	"	建议	先生	.	-	.

“或许是个流浪汉吧，”佩特尔先生猜测道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] ,

"	It	might	have	been	,	"	admitted	the	young	farmer	,
"	它	可能	有	到过	,	"	承认	这	年轻的	农民	,

“也许是这样，”这位年轻的农民承认道。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smæʃt] [lɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊlz] [ɪn'kloʊʒər] .

as	he	thought	of	the	smashed	lock	on	the	bull's	enclosure	.
作为	他	想法	的	这	粉碎	锁	在	这	公牛的	外壳	.

他想起了公牛围栏上被砸坏的锁。

" [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['fɛlɜ-z] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː 'es] ; [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['sʌmər] .

"	We	sometimes	have	them	fellers	to	bother	us	;	but	not	so	much	in	summer	.
"	我们	有时	有	他们	伙计们	到	打扰	我们	;	但	不是	所以	很多	在	夏天	.

“我们有时会遇到一些家伙来骚扰我们；但在夏天就没那么频繁了。”

[ðeə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːn] - [pʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] .

They're	afraid	of	bein	'	put	to	work	.
它们是	害怕的	的	是	-	放	到	工作	.

他们害怕被安排去工作。

" [ðə; ði] [θriː] [men] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,

"	The	three	men	made	a	more	thorough	search	of	the	barn	,
"	这	三	男人	制成	一个	更多的	彻底	搜索	的	这	谷仓	,

“这三人对谷仓进行了更彻底的搜查，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [sə'spɪʃəs] .

but	could	find	nothing	that	looked	suspicious	.
但	可以	寻找	没有什么	那	看起来	可疑的	.

但没发现任何可疑之处。

" [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mʌst; məst] ['iːðər] [biː; bi] [hɪr] [jet] , [ɪn] ['haɪdɪŋ] ,

"	Whoever	it	was	must	either	be	here	yet	,	in	hiding	,
"	谁	它	曾是	必须	任何一个	是	这里	然而	,	在	隐藏	,

“不管是谁，肯定还在这里，藏匿着，

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [gɑːt] [əˈweɪ] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] , " [sed] [ˈmɪstər] . - .

or	else	they	got	away	while	we	were	looking	around	,	"	said	Mr	.	Pertell	.
或者	别的	他们	得到	离开	尽管	我们	是	寻找	大约	,	"	说	先生	.	-	.

“否则，在我们四处查看的时候，他们就逃走了，”珀特尔先生说。

" [ənˈles] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈgoʊsts] , [ˈsændi] . "

"	Unless	you	believe	in	ghosts	,	Sandy	.	"
"	除非	你	相信	在	鬼魂	,	沙	.	"

“除非你相信有鬼，桑迪。”

" [noʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

“没有。

[nɑːt][ə; eɪ] [goʊst] [duː][aɪ] [bɪˈliːv] [ɪn] .

Not	a	ghost	do	I	believe	in	.
不是	一个	鬼	做	我	相信	在	.

我不相信有鬼。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðɪs] [wəʊnt] [spɔɪl] [ðə; ðiː][bɑːrn][fɔːr; fər][juː; jʊ][foʊks][tuː; tə][get][jʊr; jər] [ˈpɪktʃərz]

And	I	hope	this	won't	spoil	the	barn	for	you	folks	to	get	your	pictures
和	我	希望	这	惯于	剧透	这	谷仓	为了	你	各位	到	得到	你的	图片

[frʌm; frəm] . "

from	.	"
从	.	"

我希望这不会影响你们去谷仓拍照。

" [oʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [nɔɪz] [tuː; tə] [sker] [ə; eɪ] [θiˈætrɪk(ə)l] [truːp] , " [læft]

"	Oh	,	no	,	it	takes	more	than	a	noise	to	scare	a	theatrical	troupe	,	"	laughed
"	哦	,	不	,	它	需要	更多的	比	一个	噪音	到	吓	一个	戏剧	剧团	,	"	笑了

[ðə; ðiˈmænɪdʒər] .

the	manager	.
这	经理	.

“哦，不，光靠噪音是吓唬一个剧团的，”经理笑着说。

" [wel] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [aɪ] [səˈpoʊz] .

"	Well	,	we'll	have	to	give	it	up	,	I	suppose	.
"	出色地	,	出色地	有	到	给	它	向上	,	我	认为	.

“好吧，看来我们只能放弃了。”

" [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈpɑːrti] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	There	seemed	to	be	nothing	else	to	do	,	and	the	party	returned	to	the
"	那里	似乎	到	是	没有什么	别的	到	做	,	和	这	派对	返回	到	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“似乎没有其他办法了，于是一行人返回了房子。”

[ðə; ðiˈgɜːrlz][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðiˈ] [wei] [bæk] .

the	girls	joining	them	on	the	way	back	.
这	女孩们	加入	他们	在	这	方式	后退	.

返程途中，女孩们也加入了她们。

" [ˈæftər][ɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [luːs] [bɔːrd] , [ɔːr][plæŋk] , [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] .

"	After	all	,	it	might	have	been	some	loose	board	,	or	plank	,	falling	down	.
"	后	全部	,	它	可能	有	到过	一些	松动的	木板	,	或者	板	,	坠落	向下	.

“毕竟，也可能是一块松动的木板掉下来了。”

[ðə; ðiˈ] [pleɪs] [ɪz] [naɪ] [ˈtʌmblɪn] - [tiː] - [ˈpiːsɪz] , " [dɪˈklerd] [ˈsændi] .

The	place	is	nigh	tumblin	'	t	'	pieces	,	"	declared	Sandy	.
这	地方	是	夜	翻滚	-	t	-	件	,	"	声明	沙	.

“这个地方快要崩溃了，”桑迪说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ə'raʊnd] .
" But I'll keep a watch around .
" 但 患病的 保持 一个 手表 大约 .

但我会密切关注。

[aɪ][dəunt][wɑːnt]['eni] [træmps][ɑːn] [ðɪs] [pleɪs] . "
I don't want any tramps on this place . "
我 不 想 任何 流浪汉 在 这 地方 . "

我不想让流浪汉来这里。

" [aɪ] [maɪt] [juːz][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] , " [sed] ['mɪstər] . - , ['mjuːziŋli] .
" I might use one in a moving picture , " said Mr . Pertell , musingly .
" 我 可能 使用 一 在 一个 移动 图片 , " 说 先生 . - , 若有所思地 .

“我可能会在电影里用一个，”佩特尔先生若有所思地说。

[wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][juːz][ɪn][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [fɪlm][wʌz; wəz][smɔːl] [ɪn'diːd] .
What he could not use in a moving picture film was small indeed .
什么 他 可以 不是 使用 在 一个 移动 图片 电影 曾是 小的 的确 .

他无法在电影中使用的东西确实很少。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [siːn] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" I believe that would make a good scene , " he went on .
" 我 相信 那 会 制作 一个 好的 场景 , " 他 去 在 .

“我相信那会是一场精彩的场面，”他继续说道。

" [ə; eɪ][træmp] [kʌmz] [tuː; tə][beg][æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .
" A tramp comes to beg at the farmhouse .
" 一个 流浪汉 来 到 求 在 这 农家 .

“一个流浪汉来到农舍乞讨。”

[hiː; hi][ɪz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wʊd] , [ɔːr][duː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
He is told that he must saw a lot of wood , or do something like that .
他 是 讲述 那 他 必须 锯 一个 很多 的 木头 , 或者 做 某物 喜欢 那 .

他被告知必须锯很多木头，或者做类似的事情。

[ðen] , [let][ˌem 'iː] [siː] — [jes] , [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [iːt] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [sɔː]
Then , let me see — yes , I'll have him eat first , and then refuse to saw
然后 , 让 我 看 — 是的 , 患病的 有 他 吃 第一的 , 和 然后 拒绝 到 锯
[ðə; ði] [wʊd] .
the wood .
这 木头 .

那让我想想——好的，我先让他吃东西，然后再拒绝锯木头。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [hoʊm] [ə'loʊn] .
He thinks the lady of the house is home alone .
他 思考 这 女士 的 这 房子 是 家 独自的 .

他认为女主人独自在家。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [mis'teik] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [huː] [hæz; həz]['teɪkən]
But he makes a mistake , for she proves to be one who has taken
但 他 制作 一个 错误 , 为了 她 证明 到 是 一 WHO 有 已采取
['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] ['lesnz; 'lesənz] ,
physical culture lessons ,
身体的 文化 课程 ,

但他犯了个错误，因为她显然上过体能训练课。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][træmp] .
and she is a match for the tramp .
和 她 是 一个 匹配 为了 这 流浪汉 .

她和那个流浪汉势均力敌。

[ʃiː; ʃi] [stændz] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔːz] [ɔːl] [ðə; ði] [wʊd] .

She	stands	over	him	until	he	saws	all	the	wood	.
她	站立	超过	他	直到	他	锯子	全部	这	木头	.

她站在他旁边，直到他锯完所有的木头。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [goʊ] .

"	That	ought	to	go	.
"	那	应该	到	去	.

“那东西应该去掉。”

[aɪl] [kæst] ['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['strenjuəs] ['leɪdi] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['sniːd] [kæn; kən] [biː; bi]

I'll	cast	Mrs	.	Maguire	for	the	strenuous	lady	,	and	Mr	.	Sneed	can	be
患病的	投掷	太太	.	马奎尔	为了	这	费力的	女士	,	和	先生	.	斯尼德	能	是

[ðə; ði] [træmp] .

the	tramp	.
这	流浪汉	.

我让马奎尔夫人扮演那位精力充沛的女士，斯尼德先生可以扮演流浪汉。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['saʊər] [ɪ'nʌf] [feɪs] .

He	has	a	sour	enough	face	.
他	有	一个	酸的	足够的	脸	.

他那张脸看起来很苦瓜脸。

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] ! "

That's	what	I'll	do	!	"
那就是	什么	患病的	做	!	"

我这就去做！

" [aɪ] [kæn; kən] [dʒʌst] [ɪ'mædʒɪn] ['mɪstər] . ['sniːd] [ɪn] [ðæt] [roʊl] , " [sed] ['ælɪs] [tuː; tə] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

"	I	can	just	imagine	Mr	.	Sneed	in	that	rôle	,	"	said	Alice	to	Ruth	,	with	a
"	我	能	只是	想象	先生	.	斯尼德	在	那	角色	,	"	说	爱丽丝	到	露丝	,	和	一个

[læf] .

laugh	.
笑	.

“我完全可以想象斯尼德先生扮演那个角色的样子，”爱丽丝笑着对露丝说。

" [hiː; hi] [wəʊnt] [laɪk] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪt] ! "

"	He	won't	like	that	a	bit	!	"
"	他	惯于	喜欢	那	一个	少量	!	"

他肯定一点也不喜欢这样！

" [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] .

"	I	suppose	not	.
"	我	认为	不是	.

我想应该不是吧。

[stɪl] , [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['bɪznəs] [ðæt] [wiː; wi] [dəunt]

Still	,	we	have	to	do	many	things	in	this	moving	picture	business	that	we	don't
仍然	,	我们	有	到	做	许多	事物	在	这	移动	图片	商业	那	我们	不

[laɪk] . "

like	.	"
喜欢	.	"

然而，在这个电影行业里，我们不得不做很多我们不喜欢的事情。

" [aɪ] [laɪk] ['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	like	every	bit	of	it	!
"	我	喜欢	每一个	少量	的	它	!

“我喜欢它的每一部分！”

" ['ælɪs] [dɪ'klerd] .

"	Alice	declared	.
"	爱丽丝	声明	.

“爱丽丝宣布道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ɔːl] [fʌn] ！ "
" I think it's all fun ! "
" 我 思考 它是 全部 乐趣 ！ "

我觉得这很有趣!

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] ['hæpi] [weɪ] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] ！ " [said] [ruːθ] .
" I wish I had your happy way of looking at things ! " sighed Ruth .
" 我 希望 我 有 你的 快乐的 方式 的 寻找 在 事物 ！ " 叹了口气 露丝 .

“我真希望自己也能像你一样乐观！”露丝叹了口气。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [ɪn] ['getɪŋ] [θruː] [laɪf] . "
" It is a great help in getting through life . "
" 它 是 一个 伟大的 帮助 在 获得 通过 生活 . "

“它对度过人生大有帮助。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Why don't you practice it ?
" 为什么 不 你 实践 它 ?

你为什么不练习一下呢?

" ['ælɪs] [æskt] .
" Alice asked .
" 爱丽丝 问 .

“爱丽丝问道。”

" [ɪts] ['iːzi] , [wʌns] [juː; jʊ] [stɑːrt] .
" It's easy , once you start .
" 它是 简单的 , 一次 你 开始 .

“一旦开始，就很容易了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['fʌni] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] . "
There are so many funny things in this world . "
那里 是 所以 许多 有趣的 事物 在 这 世界 . "

这个世界上有很多有趣的事情。

" [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [sæd] [wʌnz] ！ "
" And so many sad ones ! "
" 和 所以 许多 伤心 一个 ！ "

“还有好多悲伤的故事！”

" [bɑːʃ] ！ " [læft] ['ælɪs] .
" Bosh ! " laughed Alice .
" 博世 ！ " 笑了 爱丽丝 .

“博什！”爱丽丝笑道。

" [ɪk'skjuːs][maɪ] [slæŋ] , ['sɪstər] [maɪn] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] [fjuːər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [roʊ'mæntɪk]
" Excuse my slang , sister mine , but you ought to read fewer of those romantic
" 原谅 我的 俚语 , 姐姐 矿 , 但 你 应该 到 读 更少 的 那些 浪漫的
['stɔːriz] ,
stories ,
故事 ,

“恕我直言，我的妹妹，但你真的应该少读点那些言情小说。”

[ænd; ənd] [mɔːr] [dʒoʊk] [bʊks] .
and more joke books .
和 更多的 开玩笑 图书 .

还有更多笑话书。

[oʊ] , [ðer; ðər] [goʊz] [pɔːl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ] [poʊl] , [tuː] .
Oh , there goes Paul , and with a fish pole , too .
哦 , 那里 去 保罗 , 和 和 一个 鱼 极 , 也 .

哦，保罗来了，还拿着鱼竿呢。

[aɪm]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! "
I'm going with him ! "
我是 去 和 他 ! "

我要跟他一起去!

" [hiː; hi]['hæznt] [æskt] [juː; jʊ] ! "
" He hasn't asked you ! "
" 他 还没有 问 你 ! "

“他还没问你呢!”

" [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
" What of it ?
" 什么 的 它 ?

那又怎样?

[aɪ] [noʊ] ['hiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] .
I know he'll be glad to have me .
我 知道 地狱 是 高兴的 到 有 我 .

我知道他会很高兴有我帮忙。

[oʊ] , [hɪr] [kʌmz] ['lɔːrə] ['dɪksən]['æftər][hɪm; ɪm] .
Oh , here comes Laura Dixon after him .
哦 , 这里 来 劳拉 迪克森 后 他 .

哦，劳拉·迪克森跟在他后面来了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðer; ðər][fɜːrst] .
I'm going to get there first .
我是 去 到 得到 那里 第一的 .

我要第一个到达那里。

[pɔːl] !
Paul !
保罗 !

保罗!

[pɔːl] !
Paul !
保罗 !

保罗!

" ['ælɪs] [kɔːld] , " [kɑːnt][aɪ][goʊ] ['fɪʃɪŋ] , [tuː] ? "
" Alice called , " can't I go fishing , too ? "
" 爱丽丝 称为 , " 不能 我 去 钓鱼 , 也 ? "

爱丽丝打电话来说:“我也可以去钓鱼吗?”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [hiː; hi][kraɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
" Of course ! " he cried , his face lighting up with pleasure .
" 的 课程 ! " 他 哭 , 他的 脸 灯光 向上 和 乐趣 .

“当然!”他喊道,脸上露出欣喜的笑容。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

跟我来。

[aɪv] [gɑːt][æn; ən]['ekstrə][laɪn][ænd; ənd] [hʊks] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] ,
I've got an extra line and hooks in my pocket ,
我已经 得到 一个 额外的 线 和 钩子 在 我的 口袋 ,

我口袋里还有备用的鱼线和鱼钩。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][kʌt][ə; eɪ][poʊl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] .
and we can cut a pole along the stream .
和 我们 能 切 一个 极 沿着 这 溪流 .

我们可以沿着溪流砍一根杆子。

[kʌm] [əˈlɔːŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [mɪs] ['dɪksən] , [huː] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
" He did not see Miss Dixon , who was behind him ,
" 他 做过 不是 看 错过 迪克森 , WHO 曾是 在后面 他 ,

他没有看到在他身后的迪克森小姐。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['ælɪs] [ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
but she saw Alice and heard what was said .
但 她 锯 爱丽丝 和 听到 什么 曾是 说 .

但她看到了爱丽丝，也听到了她们说的话。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræðər] [vɪn'dɪktɪv] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər]
For a minute she paused , and then , with a rather vindictive look on her
为了 一个 分钟 她 暂停 , 和 然后 , 和 一个 相当 报复心强的 看 在 她
[feɪs] , [tɜːrnd] [bæk] .
face , turned back .
脸 , 转向 后退 .

她停顿了一会儿，然后脸上带着一丝报复的神色，转过身去。

" ['ælɪs] ! " [kɔːld] [ruːθ] , " [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] ['fɑːðər] [wʊd] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] .
" Alice ! " called Ruth , " I'm not sure father would want you to go .
" 爱丽丝 ! " 称为 露丝 , " 我是 不是 当然 父亲 会 想 你 到 去 .

“爱丽丝！”露丝喊道，“我不确定父亲是否希望你去。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [nɪr] ['sʌpər] [taɪm] . "
It is getting near supper time . "
它 是 获得 靠近 晚餐 时间 . "

快到晚餐时间了。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] , [ruːθ] [dɪr] !
" Oh , you tell him I just had to go , Ruth dear !
" 哦 , 你 告诉 他 我 只是 有 到 去 , 露丝 亲爱的 !

“哦，亲爱的露丝，你告诉他我非走不可！”

" ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] , [wɪð; wɪθ] ['sændi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . - , [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ə'hed] .
" Mr . DeVere , with Sandy and Mr . Pertell , had gone on ahead .
" 先生 . 德维尔 , 和 沙 和 先生 . - , 有 已消失 在 前方 .

“德维尔先生和桑迪以及珀特尔先生先行出发了。”

[ruːθ] [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .
Ruth shrugged her shoulders .
露丝 耸了耸肩 她 肩膀 .

露丝耸了耸肩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ] ['ælɪs] ,
There was little she could do with Alice ,
那里 曾是 小的 她 可以 做 和 爱丽丝 ,

她对爱丽丝几乎无能为力。

[wʌns][ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜːrl][hæd; həd][set][hɜːr; hər][maɪnd][ɑːn] ['eniθɪŋ] .
once the younger girl had set her mind on anything .
一次 这 年轻 女孩 有 放 她 头脑 在 任何事物 .

一旦小女孩下定决心要做某件事。

[ænd; ənd] , ['riːəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɑːrm][ɪn]['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] .
And , really , there was no harm in going fishing with Paul .
和 , 真的 , 那里 曾是 不 伤害 在 去 钓鱼 和 保罗 .

事实上，和保罗一起去钓鱼也没什么坏处。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [spɑːt][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

The	favorite	spot	was	not	far	from	the	farmhouse	,	and	within	view	of	it	.
这	最喜欢的	点	曾是	不是	远的	从	这	农家	,	和	之内	看法	的	它	.

最喜欢的地方离农舍不远，而且就在农舍的视线范围内。

" [its] [faɪn] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ! " [sed] [pɔːl] ,

"	It's	fine	of	you	to	come	!	"	said	Paul	,
"	它是	美好的	的	你	到	来	!	"	说	保罗	,

“你来真是太好了！”保罗说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læfɪŋ] , [braʊn] - [aɪd] [gɜːrl] .

as	he	walked	along	over	the	meadow	with	the	laughing	,	brown	-	eyed	girl	.
作为	他	步行	沿着	超过	这	草地	和	这	笑	,	棕色的	-	眼睛	女孩	.

他牵着那个笑着的、棕色眼睛的女孩，沿着草地走去。

" [aɪm] [ʃʊr] [wiːl] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] . "

"	I'm	sure	we'll	have	good	luck	.	"
"	我是	当然	出色地	有	好的	运气	.	"

“我相信我们会有好运的。”

" [aɪm] ['nevər] ['veri] ['lʌki] [æt; ət] ['fɪʃɪŋ] , " [sed] ['ælɪs] .

"	I'm	never	very	lucky	at	fishing	,	"	said	Alice	.
"	我是	绝不	非常	幸运的	在	钓鱼	,	"	说	爱丽丝	.

“我钓鱼的运气一直不太好，”爱丽丝说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] . "

"	But	I'll	watch	you	.	"
"	但	患病的	手表	你	.	"

但我会看着你。

" [noʊ] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [fɪʃ] , [tuː] .

"	No	,	you've	got	to	fish	,	too	.
"	不	,	你已经	得到	到	鱼	,	也	.

“不，你也得去钓鱼。”

[aɪl] [kʌt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [laɪt] [poʊl] . "

I'll	cut	you	a	light	pole	.	"
患病的	切	你	一个	光	极	.	"

我给你砍根电线杆。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][beɪt][maɪ] [hʊk] — [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][duː] [ðæt] . "

"	And	will	you	bait	my	hook	—	I	don't	like	to	do	that	.	"
"	和	将要	你	饵	我的	钩	—	我	不	喜欢	到	做	那	.	"

“还有，你能帮我装鱼饵吗？我不喜欢做这件事。”

" ['ʃʊrli] [aɪ] [wɪl] .

"	Surely	I	will	.
"	一定	我	将要	.

我一定会的。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] , ['tʃætɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] ,

"	They	walked	on	,	chatting	of	many	things	,
"	他们	步行	在	,	聊天	的	许多	事物	,

他们边走边聊，谈天说地。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['fɪʃɪŋ] [hoʊl] — [ə; eɪ] [diːp] ['edi] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bæŋk]

and	as	they	reached	the	fishing	hole	—	a	deep	eddy	on	the	overhanging	bank
和	作为	他们	达到	这	钓鱼	洞	—	一个	深的	涡流	在	这	悬垂	银行

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][sɪt] — [ðeɪ] [sɔː] [rʊs] ['dælwud] ,

of	which	they	could	sit	—	they	saw	Russ	Dalwood	,
的	哪个	他们	可以	坐	—	他们	锯	拉斯	达尔伍德	,

当他们到达钓鱼点——河岸边一个可以坐下的深潭——时，他们看到了拉斯·达尔伍德。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] , ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] .

with	his	camera	,	going	along	the	opposite	bank	.
和	他的	相机	,	去	沿着	这	对面的	银行	.

他带着相机，沿着对岸走去。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [kɔːld] [pɔːl] .

"	What	are	you	doing	?	"	called	Paul	.
"	什么	是	你	正在做	?	"	称为	保罗	.

保罗问道："你们在干什么？"

" [oʊ] , [dʒʌst] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [ɑːd] [siːnz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ʌv; əv][fɑːrm][wɜːrk] .

"	Oh	,	just	getting	some	odd	scenes	here	and	there	of	farm	work	.
"	哦	,	只是	获得	一些	奇怪的	场景	这里	和	那里	的	农场	工作	.

"哦，只是零星地拍了一些农场工作的场景。"

['mɪstər] . - ['wɒnts] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪz] .

Mr	.	Pertell	wants	to	work	them	into	some	of	the	plays	.
先生	.	-	想要	到	工作	他们	进入	一些	的	这	演出	.

佩特尔先生想把它们融入到一些戏剧中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [men] ['spreɪɪŋ] [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] [pætʃ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [fiːld] ,

There	are	some	men	spraying	a	potato	patch	over	in	the	next	field	,
那里	是	一些	男人	喷洒	一个	土豆	修补	超过	在	这	下一个	场地	,

隔壁田里有几个男人正在给土豆地喷洒农药。

[tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bʌgz] .

to	get	rid	of	the	bugs	.
到	得到	摆脱	的	这	漏洞	.

清除虫子。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ðæt] . "

I'm	going	to	make	a	scene	of	that	.	"
我是	去	到	制作	一个	场景	的	那	.	"

我要把这件事闹大。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

"好的。

[gʊd] [lʌk] ! " [kɔːld] ['ælɪs] , ['plezntli] .

Good	luck	!	"	called	Alice	,	pleasantly	.
好的	运气	!	"	称为	爱丽丝	,	愉快	.

"祝你好运！"爱丽丝愉快地说道。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [siːn] .

"	And	,	if	you	like	,	you	can	take	a	fishing	scene	.
"	和	,	如果	你	喜欢	,	你	能	拿	一个	钓鱼	场景	.

"而且，如果你愿意的话，你还可以拍摄钓鱼的场景。"

[pɔːl] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][fɔːr; fər] ['sʌpər] . "

Paul	and	I	are	going	to	catch	some	for	supper	.	"
保罗	和	我	是	去	到	抓住	一些	为了	晚餐	.	"

保罗和我打算抓些动物做晚餐。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [fɪlm] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [bæk] , " [læft] [rʊs] .
" All right , I'll film you on the way back , " laughed Russ .
" 全部 正确的 , 患病的 电影 你 在 这 方式 后退 , " 笑了 拉斯 .

“好吧，那我回来的路上给你拍。”拉斯笑着说。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] [ˌæftər'nuːn] ,
It was a pleasant summer afternoon ,
它 曾是 一个 令人愉快的 夏天 下午 ,

这是一个宜人的夏日午后。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bæŋk] [wer] ['ælɪs] [ænd; ənd] [pɔːl] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði]
and the bank where Alice and Paul took their places was bathed in the
和 这 银行 在哪里 爱丽丝 和 保罗 采取 他们的 地方 曾是 洗澡 在 这
['goʊldən] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
golden light of the setting sun .
金的 光 的 这 环境 太阳 .

爱丽丝和保罗就座的河岸沐浴在落日的金色光芒中。

" [ðə; ði] [fɪʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [baɪt] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] , " [əb'zɜːrvd] [pɔːl] ,
" The fish ought to bite well to - day , " observed Paul ,
" 这 鱼 应该 到 咬 出色地 到 - 天 , " 观察到 保罗 ,

“今天鱼应该会很活跃，”保罗说道。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] " [rɪgd] [ʌp] " [æn; ən] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər] ['ælɪs] .
when he had " rigged up " an outfit for Alice .
什么时候 他 有 " 作弊 向上 " 一个 全套服装 为了 爱丽丝 .

当他为爱丽丝“精心准备”了一套服装时。

" [waɪ] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [deɪ] ?
" Why is to - day better than any other day ?
" 为什么 是 到 - 天 更好的 比 任何 其他 天 ?

为什么今天比其他任何一天都好?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [raɪt] . -
" Because the wind is right . '
" 因为 这 风 是 正确的 . -

因为风向正好。

[wen] [ðə; ði] ['wɪndz] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [fɪʃ] [baɪt] [best] , - [ɪz] [æn; ən] [oʊld] ['seɪɪŋ] .
When the wind's in the west , the fish bite best , ' is an old saying .
什么时候 这 风的 在 这 西方 , 这 鱼 咬 最好的 , - 是 一个 老的 说 .

“西风时鱼儿最爱咬钩”，这是一句古老的谚语。

['sændi] [ri'maindid] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] .
Sandy reminded me of it when I started out to - day .
沙 提醒 我 的 它 什么时候 我 开始 出去 到 - 天 .

今天我刚开始工作的时候，桑迪就提醒了我这件事。

" [ðeɪ] [tɔːst] [ɪn] [ðer; ðər] [hʊks] , [ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] .
" They tossed in their hooks , and then waited .
" 他们 抛掷 在 他们的 钩子 , 和 然后 等待 .

他们抛下鱼钩，然后等待。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['edi] [floʊd] ['oʊvər] [waɪt] [stoʊnz] ,
The water a little way below the eddy flowed over white stones ,
这 水 一个 小的 方式 以下 这 涡流 流动 超过 白色的 石头 ,

漩涡下方不远处，水流淌过白色的石头。

[flekt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [griːn] [mɔːs] .

flecked	here	and	there	with	green	moss	.
有斑点的	这里	和	那里	和	绿色的	苔藓	.

这里那里点缀着绿色苔藓。

[ðə; ði] [striːm] [meɪd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saʊnd] ,

The	stream	made	a	pleasant	sound	,
这	溪流	制成	一个	令人愉快的	声音	,

溪水潺潺，发出悦耳的声音。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪtʃ] [flitid] [ɪn]

and	formed	an	accompaniment	to	the	songs	of	the	birds	which	flitted	in
和	形成	一个	伴奏	到	这	歌曲	的	这	鸟类	哪个	飞掠	在

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] [triːz] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [striːm] .

and	out	of	the	willow	trees	that	lined	the	stream	.
和	出去	的	这	柳	树木	那	衬里	这	溪流	.

与在溪边柳树间穿梭的鸟儿的鸣叫声交相辉映。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [ɑːn] [wɪtʃ] [sæt][ðə; ði] [tuː] ['fɪʃɝz] , [ræn][ðə; ði] [diːp] ['edi] ,

At	the	foot	of	the	bank	,	on	which	sat	the	two	fishers	,	ran	the	deep	eddy	,
在	这	脚	的	这	银行	,	在	哪个	卫星	这	二	渔民	,	跑	这	深的	涡流	,

两个渔夫坐在河岸边，河岸脚下是一道深邃的漩涡。

['saɪlənt] , [ænd; ənd]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr]['moʊʃ(ə)n] ,

silent	,	and	whirling	about	in	a	circular	motion	,
沉默的	,	和	旋转	关于	在	一个	圆	运动	,

静悄悄地，绕着圈子做圆周运动，

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðə; ði]['wɔːtərz] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [bæk]

caused	by	the	impact	of	the	brook	against	the	shore	,	the	waters	being	forced	back
导致	经过	这	影响	的	这	溪	反对	这	支撑	,	这	水	存在	强制	后退

[ɑːn] [ðəm'selvz] .

on	themselves	.
在	他们自己	.

这是由于溪流冲击岸边，导致水流被迫向内回流造成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['rædər] [stɪl] [puːl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn]

It	was	a	quiet	,	and	rather	still	pool	,	and	was	reputed	to	contain
它	曾是	一个	安静的	,	和	相当	仍然	水池	,	和	曾是	知名	到	包含

['meni] [faɪn] , [lɑːrdʒ] [fɪʃ] .

many	fine	,	large	fish	.
许多	美好的	,	大的	鱼	.

这是一个安静、相当平静的水池，据说里面有很多漂亮的大鱼。

" [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] , " ['wɪspəd] ['ælɪs] .

"	I	—	I	think	I	have	a	nibble	,	"	whispered	Alice	.
"	我	—	我	思考	我	有	一个	蚕食	,	"	低声说道	爱丽丝	.

“我……我觉得我咬了一口，”爱丽丝低声说道。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] — [dəunt][dʒɜːrk][ʌp] [tuː] [suːn] , " [wɔːrnd] [pɔːl] .

"	Be	careful	—	don't	jerk	up	too	soon	,	"	warned	Paul	.
"	是	小心	—	不	混蛋	向上	也	很快	,	"	警告	保罗	.

“小心点——别太快起身，”保罗警告说。

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['æftər][jʊr; jər][beɪt] .

"	Yes	,	there	is	one	after	your	bait	.
"	是的	,	那里	是	一	后	你的	饵	.

“是的，你的诱饵后面确实有一个。”

[siː] [jʊr; jər][kɔːrk] [floʊt] [bɑːb] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] . "

See	your	cork	float	bob	up	and	down	.	"
看	你的	软木	漂浮	鲍勃	向上	和	向下	.	"

看着你的软木浮标上下浮动。

" [dʌz] [ðæt] [ʃoʊ] ['hiːz] ['sæmplɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Does that show he's sampling it ? "
" 做 那 展示 他是 采样 它 ? "

“这是否表明他正在尝试采样？”

" ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] , [jes] .
" Something of that sort , yes .
" 某物 的 那 种类 , 是的 .

“差不多就是这样。”

[naʊ] , [pʊl] [ɪn] !
Now , pull in !
现在 , 拉 在 !

现在，驶入！

" ['ælɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [sloʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [fiʃt] [mʌtʃ] .
" Alice was a bit slow about it , for she had not fished much .
" 爱丽丝 曾是 一个 少量 慢的 关于 它 , 为了 她 有 不是 钓鱼 很多 .

“爱丽丝反应有点慢，因为她以前很少钓鱼。”

[pɔːl] , [fiərɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] [get] [ə'weɪ] , [riːtʃt] ['oʊvər] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ,
Paul , fearing the fish would get away , reached over toward her ,
保罗 , 害怕 这 鱼 会 得到 离开 , 达到 超过 朝向 她 ,

保罗担心鱼会跑掉，便伸手去够她。

[ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] [hɪm'self] .
and took hold of the pole himself .
和 采取 抓住 的 这 极 他自己 .

他自己抓住了杆子。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [felt] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [bæŋk][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
As he did so he felt the part of the shelving bank on which they were
作为 他 做过 所以 他 毛毡 这 部分 的 这 货架 银行 在 哪个 他们 是
['sɪtɪŋ] [gɪv] [ə'weɪ] .
sitting give away .
坐着 给 离开 .

他这样做的时候，感觉他们坐着的货架的一部分塌陷了。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

[θroʊ] [jɔːr'self] [bæk] !
Throw yourself back !
扔 你自己 后退 !

向后跳！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] ['ælɪs] .
" he cried to Alice .
" 他 哭 到 爱丽丝 .

他哭着对爱丽丝说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,
But it was too late ,
但 它 曾是 也 晚的 ,

但为时已晚。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] [ðeɪ] [bəuθ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ævəlæntʃ]

and	the	next	instant	they	both	found	themselves	sliding	down	in	a	little	avalanche
和	这	下一个	立即的	他们	两个都	成立	他们自己	滑动	向下	在	一个	小的	雪崩

[ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] — ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['edi] .

of	earth	and	stones	—	into	the	deep	eddy	.
的	地球	和	石头	—	进入	这	深的	涡流	.

下一刻，他们俩发现自己正随着泥土和石头的小雪崩滑落——落入了深潭中。

" [hoʊld][jʊr; jər] [breθ] !

"	Hold	your	breath	!
"	抓住	你的	气息	!

屏住呼吸！

" ['ælɪs] [hɜːrd] [pɔːl] [kraɪ][æz; əz][ə; eɪ][læst][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əu'beid] .

"	Alice	heard	Paul	cry	as	a	last	direction	,	and	she	obeyed	.
"	爱丽丝	听到	保罗	哭	作为	一个	最后的	方向	,	和	她	服从	.

“爱丽丝听到保罗临终前的呼喊，便照做了。”

[ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] .

The	next	instant	she	felt	herself	in	the	water	,	and	it	closed	over	her	head	.
这	下一个	立即的	她	毛毡	她自己	在	这	水	,	和	它	关闭	超过	她	头	.

下一刻，她感觉自己落入水中，海水淹没了她的头部。

['ælɪs] [kʊd; kəd] [swɪm] , [ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [luːz] [hɜːr; hər]

Alice	could	swim	,	and	,	after	the	plunge	into	the	stream	,	she	did	not	lose	her
爱丽丝	可以	游泳	,	和	,	后	这	暴跌	进入	这	溪流	,	她	做过	不是	失去	她

[hed] .

head	.
头	.

爱丽丝会游泳，而且，掉进溪流后，她也没有失去理智。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['hæmpərd] [baɪ][hɜːr; hər] [kloʊðz] .

She	knew	she	would	come	up	in	a	second	,	even	though	hampered	by	her	clothes	.
她	知道	她	会	来	向上	在	一个	第二	,	甚至	尽管	受阻	经过	她	衣服	.

她知道自己马上就能上来，即使衣服妨碍了她的行动。

[hɜːr; hər]['oʊnli] [fɪr] [wʌz; wəz] [lest] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [in'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] - [laɪn] .

Her	only	fear	was	lest	she	be	entangled	in	the	fish	-	line	.
她	仅有的	害怕	曾是	免得	她	是	纠缠	在	这	鱼	-	线	.

她唯一的担忧就是被鱼线缠住。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

And	in	another	second	she	knew	this	was	the	case	.
和	在	其他	第二	她	知道	这	曾是	这	案件	.

仅仅一秒钟后，她就明白了这一点。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɜːr; hər] [fiːt] [baʊnd] [tə'geðər] .

She	could	feel	her	feet	bound	together	.
她	可以	感觉	她	脚	边界	一起	.

她能感觉到自己的双脚被绑在一起了。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] [friː] ,

But	her	hands	were	free	,
但	她	双手	是	自由的	,

但她的双手是自由的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['ekspɜːrt] ['swɪmər] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]

and	she	had	seen	expert	swimmers	make	their	way	through	the	water	with
和	她	有	已见	专家	游泳运动员	制作	他们的	方式	通过	这	水	和

[ðer; ðər] [fiːt] ['pɜːrpəsli] [baʊnd] .

their	feet	purposely	bound	.
他们的	脚	故意	边界	.

她曾亲眼目睹一些游泳高手故意绑住双脚，在水中游动。

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hændz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr'self] ['raɪzɪŋ] .

She	struck	out	with	her	hands	,	and	found	herself	rising	.
她	击	出去	和	她	双手	,	和	成立	她自己	上升	.

她挥动双手，发现自己站了起来。

[hɜːr; hər] [lʌŋz] [siːmd] ['riːdi] [tuː; tə] [bɜːrst] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [er] ,

Her	lungs	seemed	ready	to	burst	for	want	of	air	,
她	肺	似乎	准备好	到	爆裂	为了	想	的	空气	,

她的肺部似乎快要因为缺氧而爆裂了。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [breθ] .

for	she	had	not	had	time	to	take	a	full	breath	.
为了	她	有	不是	有	时间	到	拿	一个	满的	气息	.

因为她还没来得及深吸一口气。

[ðen] [hɜːr; hər] [hed] [ʃɑːt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [briːð] .

Then	her	head	shot	up	out	of	water	,	and	she	could	breathe	.
然后	她	头	射击	向上	出去	的	水	,	和	她	可以	呼吸	.

然后她的头猛地露出水面，她可以呼吸了。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

She	shook	her	head	to	get	the	water	from	her	eyes	,
她	摇晃	她	头	到	得到	这	水	从	她	眼睛	,

她摇了摇头，想把眼里的水甩掉。

[ænd; ənd] [sɔː] [pɔːl] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

and	saw	Paul	striking	out	toward	her	.
和	锯	保罗	引人注目	出去	朝向	她	.

她看到保罗向她挥拳。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] !

"	I'll	get	you	!
" 患病的	得到	你	!	

“我一定会抓住你的！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['hɔːrər] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːg]

"	he	cried	,	and	then	he	uttered	an	exclamation	of	horror	,	for	a	log
"	他	哭	,	和	然后	他	说出	一个	感叹	的	恐怖	,	为了	一个	日志

[ʌv; əv] [wʊd] ,

of	wood	,
的	木头	,

他哭了起来，然后发出了一声惊恐的叫喊，因为那是一根木头。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [striːm] , [strʌk] ['ælɪs] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [hed] , [ænd; ənd] [ɔːl] [gruː] [blæk] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

coming	down	stream	,	struck	Alice	on	the	head	,	and	all	grew	black	before	her	.
未来	向下	溪流	,	击	爱丽丝	在	这	头	,	和	全部	生长	黑色的	前	她	.

顺流而下，击中了爱丽丝的头部，她眼前的一切都变得漆黑一片。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] ['sɪŋkɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [hed] [ə'bʌv]

She	felt	herself	sinking	again	,	and	tried	to	strike	out	to	keep	her	head	above
她	毛毡	她自己	下沉	再次	,	和	尝试	到	罢工	出去	到	保持	她	头	多于

[ðə; ðɪ] ['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

她感到自己再次下沉，于是拼命挣扎，试图让自己的头保持在水面上。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

but	it	seemed	impossible	.
但	它	似乎	不可能的	.

但这似乎是不可能的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] [grɑːspt] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɑːrm] ,

Then	she	felt	herself	grasped	in	a	strong	arm	,
然后	她	毛毡	她自己	抓住	在	一个	强的	手臂	,

然后她感到自己被一只强壮的手臂抱住了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['reskjuː] .

and	she	realized	that	Paul	had	come	to	her	rescue	.
和	她	已实现	那	保罗	有	来	到	她	救援	.

她这才意识到是保罗救了她。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi] ['dɪmli] [hɜːrd] , [ɪn][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] ,

At	the	same	moment	she	dimly	heard	,	in	her	returning	consciousness	,
在	这	相同的	片刻	她	依稀	听到	,	在	她	返回	意识	,

就在这时，在她逐渐恢复意识的过程中，她隐约听到：

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] .

a	voice	crying	something	from	the	opposite	shore	.
一个	嗓音	哭泣	某物	从	这	对面的	支撑	.

对岸传来一声哭喊声。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] [bɑːrn] [dæns]

THE	BARN	DANCE
这	谷仓	舞蹈

谷仓舞会

['ælɪs] [fɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [streŋθ] [ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [feɪnt] ,

Alice	fought	back	with	all	her	strength	the	inclination	to	faint	,
爱丽丝	战斗	后退	和	全部	她	力量	这	倾角	到	头晕的	,

爱丽丝拼尽全力抵抗昏厥的冲动。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [hɜːr; hər] [breɪn] [tuː; tə] [kəm'pel] [hɜːr; hər]['bɑːdi][tuː; tə][duː][ɪts] [wɜːrk] .

and	forced	her	brain	to	compel	her	body	to	do	its	work	.
和	强制	她	脑	到	迫使	她	身体	到	做	它是	工作	.

并强迫她的大脑驱使她的身体去做它该做的事。

[ʃiː; ʃi][dɪd][hɜːr; hər][best][tuː; tə][eɪd] [pɔːl] [ɪn][ðə; ði]['reskjuː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd]

She	did	her	best	to	aid	Paul	in	the	rescue	,	but	he	was	having	a	hard
她	做过	她	最好的	到	援助	保罗	在	这	救援	,	但	他	曾是	拥有	一个	难的

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

她尽力帮助保罗脱险，但他挣扎得很艰难。

[fɔːr; fər] ['ælɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['hevi] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fiːt] , [in'tæŋgld] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

For	Alice	was	rather	heavy	,	and	her	feet	,	entangled	as	they	were
为了	爱丽丝	曾是	相当	重的	,	和	她	脚	,	纠缠	作为	他们	是

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪʃ] [laɪn] ,

with	the	fish	line	,
和	这	鱼	线	,

因为爱丽丝体重较重，而且她的脚还被鱼线缠住了，

[wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][eɪd] .

were	of	no	aid	.
是	的	不	援助	.

毫无帮助。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [bloʊ] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [wʌn] ,

Then	**,**	**too**	**,**	**the**	**blow**	**on**	**her**	**head**	**had**	**not**	**been**	**a**	**light**	**one**	**,**
然后	,	也	,	这	吹	在	她	头	有	不是	到过	一个	光	一	,

而且，她头部受到的打击也不轻。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈveləpt] [ˈleɪtər] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhevi] [her] [hæd; həd] [priˈventid] [ðə; ði][lɔːg][frʌm; frəm]

though	**it**	**developed**	**later**	**that**	**her**	**heavy**	**hair**	**had**	**prevented**	**the**	**log**	**from**
尽管	它	发达	之后	那	她	重的	头发	有	阻止	这	日志	从

[ˈbruːzɪŋ] [hɜːr; hər] .

bruising	**her**	**.**
瘀伤	她	.

后来人们才知道，是她浓密的头发保护了她，使她免于被木头划伤。

" [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !

"	**I**	**have**	**you**	**!**
"	我	有	你	!

“我抓到你了！”

[dəunt] [ˈwɜːri] !

Don't	**worry**	**!**
不	担心	!

不用担心!

[aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] !

I'll	**save**	**you**	**!**
患病的	节省	你	!

我会救你的!

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [pɔːl] [ˈmɜːrmərɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] .

"	**she**	**could**	**hear**	**Paul**	**murmuring**	**in**	**her**	**ear**	**.**
"	她	可以	听到	保罗	淙淙	在	她	耳朵	.

她能听到保罗在她耳边低语。

[ðen] [hɜːr; hər] [hed] [klɪrd] ,

Then	**her**	**head**	**cleared**	**,**
然后	她	头	已清除	,

然后她头脑清醒了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]

and	**she**	**was**	**able**	**to**	**recognize**	**the**	**voice**	**and**	**make**	**out**	**the**	**words**	**of**
和	她	曾是	有能力的	到	认出	这	嗓音	和	制作	出去	这	字	的

[ˈsʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] ,

someone	**on**	**the**	**opposite**	**bank**	**,**
某人	在	这	对面的	银行	,

她能够辨认出对岸的声音，并听清对方在说什么。

[tɔːrd] [wɪtʃ] [pɔːl] [wʌz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbɜːrd(ə)n] .

toward	**which**	**Paul**	**was**	**swimming**	**with**	**his**	**burden**	**.**
朝向	哪个	保罗	曾是	游泳	和	他的	负担	.

保罗正背负着重担向着他游去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [rʊs] [ˈdælwud] ,

For	**the**	**voice**	**was**	**the**	**voice**	**of**	**Russ**	**Dalwood**	**,**
为了	这	嗓音	曾是	这	嗓音	的	拉斯	达尔伍德	,

因为那是拉斯·达尔伍德的声音。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ˈsaʊndɪd] [ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

and	**his**	**words**	**sounded**	**strangely**	**enough**	**under**	**the**	**circumstances**	**.**
和	他的	字	听起来	奇怪的	足够的	在下面	这	情况	.

在那种情况下，他的话听起来确实很奇怪。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" That's it !
" 那就是 它 !

“就是这样!

[kʌm] [raɪt] ['oʊvər] [hɪr] !
Come right over here !
来 正确的 超过 这里 !

请过来!

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['ɑːpəreɪtər] [kɔːld] .
" the young moving picture operator called .
" 这 年轻的 移动 图片 操作员 称为 .

年轻的电影摄影师打来了电话。

" [aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['dændi] [fɪlm] !
" I'm getting a dandy film !
" 我是 获得 一个 花花公子 电影 !

“我要拍一部很棒的电影!”

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [pɔːl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][left] !
That's it , Paul , a little more to the left !
那就是 它 , 保罗 , 一个 小的 更多的 到 这 左边 !

就是这样，保罗，再往左边一点!

[ðæts] [ðə; ði]['faɪnɪst]['reskjuː] [siːn] [aɪ]['evər][gɑːt] !
That's the finest rescue scene I ever got !
那就是 这 最好的 救援 场景 我 曾经 得到 !

那是我拍过的最精彩的救援场景!

[ɪts] [greɪt] ['æktɪŋ] ! "
It's great acting ! "
它是 伟大的 表演 ! "

演技太棒了!

" [waɪ] — [waɪ] [juː; jʊ] — [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊə(r)] ['fɪlmɪŋ] [ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] [pɔːl] ,
" Why — why you — you don't mean to say you're filming us ! " cried Paul ,
" 为什么 — 为什么 你 — 你 不 意思是 到 说 你是 拍摄 我们 ! " 哭 保罗 ,

“为什么——为什么是你——你不会是故意说你在拍我们吧!”保罗喊道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ænd; ənd][kʊd; kəd][stænd] ['ʌpraɪt] , ['hoʊldɪŋ] ['ælɪs] [ɪn]
for he was now in shallow water and could stand upright , holding Alice in
为了 他 曾是 现在 在 浅的 水 和 可以 站立 直立 , 保持 爱丽丝 在
[hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
his arms .
他的 武器 .

因为他现在身处浅水中，可以站直身子，把爱丽丝抱在怀里。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] ['fɪlmɪŋ] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
" Of course I'm filming you ! " exclaimed Russ .
" 的 课程 我是 拍摄 你 ! " 惊呼 拉斯 .

“我当然在拍你!”拉斯大声说道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd][let][æn; ən][ækt][laɪk] [ðɪs] [get][pæst][ˌem 'iː] ?
" Do you think I'd let an act like this get past me ?
" 做 你 思考 ID 让 一个 行为 喜欢 这 得到 过去的 我 ?

“你觉得我会对这种行为视而不见吗?”

[nɑːt] [mʌtʃ] !
Not much !
不是 很多 !

不多!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][graɪnd] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ][kræŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] ,

"	and	he	continued	to	grind	away	at	the	crank	of	his	machine	,
"	和	他	持续	到	研磨	离开	在	这	曲柄	的	他的	机器	,

于是他继续不停地转动机器的曲柄。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [set] [ʌp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːm] ,

which	he	had	hastily	set	up	on	the	edge	of	the	stream	,
哪个	他	有	草草	放	向上	在	这	边缘	的	这	溪流	,

他匆忙地把它搭在了溪边。

[wer] [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] .

where	he	commanded	a	good	view	of	those	in	the	water	.
在哪里	他	命令	一个	好的	看法	的	那些	在	这	水	.

他从那里可以清楚地看到水里的人。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈiznt] [ˈæktɪŋ] ! " [sed] [pɔːl] , [ˈredi] [tuː; tə] [læf] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz]

"	But	this	isn't	acting	!	"	said	Paul	,	ready	to	laugh	,	now	that	the	danger	was
"	但	这	不是	表演	!	"	说	保罗	,	准备好	到	笑	,	现在	那	这	危险	曾是

[ˈoʊvər] .

over	.
超过	.

“但这可不是演戏！”保罗说着，危险解除后，他忍不住笑了起来。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈriːəl] !

"	This	is	real	!
"	这	是	真实的	!

这是真的!

[ˈælɪs] [fel] [ɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɪn][ˈæftər][hɜːr; hər] .

Alice	fell	in	,	and	I	went	in	after	her	.
爱丽丝	跌倒	在	,	和	我	去	在	后	她	.

爱丽丝掉进了水里，我也跟着掉了进去。

[ɪts] [ðə; ðɪ][ˈriːəl] [θɪŋ] ! "

It's	the	real	thing	!	"
它是	这	真实的	事物	!	"

这是真的!

" [greɪt] [skɔt] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	Great	Scott	!	"	cried	Russ	.
"	伟大的	斯科特	!	"	哭	拉斯	.

“我的天哪！”拉斯喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɪˈhɜːsɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pleɪ] ,

"	I	thought	you	were	rehearsing	for	some	play	,
"	我	想法	你	是	排练	为了	一些	玩	,

我以为你们在排练什么话剧呢。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get][ðə; ðɪ] [siːn] ,

and	as	I	came	along	I	thought	I	might	as	well	get	the	scene	,
和	作为	我	来了	沿着	我	想法	我	可能	作为	出色地	得到	这	场景	,

既然来了，我就想不如把这场景也拍下来吧。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [rɪˈhɜːrs(ə)l] .

even	if	it	was	only	a	rehearsal	.
甚至	如果	它	曾是	仅有的	一个	排演	.

即使只是彩排。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fɪlm] [left] ,

For	I	had	plenty	of	film	left	,
为了	我	有	很多	的	电影	左边	,

因为我还有很多胶卷没用。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [rɪ'hɜ:rs(ə)l] [kʌmz] [aʊt] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['ri:əl] [θɪŋ] .

and	sometimes	the	rehearsal	comes	out	better	than	the	real	thing	.
和	有时	这	排演	来	出去	更好的	比	这	真实的	事物	.

有时候彩排的效果比正式演出还要好。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] ? "

And	so	it	was	an	accident	?	"
和	所以	它	曾是	一个	事故	?	"

所以这是一场意外?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , " ['ænsər] [pɔ:l] .

"	Of	course	it	was	,	"	answered	Paul	.
"	的	课程	它	曾是	,	"	回答	保罗	.

“当然是这样，”保罗回答道。

" [bʌt; bət][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ju:v] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ðɪ] [fɪlm] [aɪ] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər]

"	But	as	long	as	you've	got	it	on	the	film	I	suppose	there's	no	help	for
"	但	作为	长的	作为	你已经	得到	它	在	这	电影	我	认为	有	不	帮助	为了

[ˌaɪ 'ti:] . "

it	.	"
它	.	"

“但只要它已经拍进了胶片里，我想就没办法补救了。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [si:n] , [ɔ:l] [raɪt] , " [went] [ɑ:n] [rʊs] ,

"	It's	a	fine	scene	,	all	right	,	"	went	on	Russ	,
"	它是	一个	美好的	场景	,	全部	正确的	,	"	去	在	拉斯	,

“这场景确实不错，”拉斯继续说道。

" [ænd; ənd]['mɪstər] . - [kæn; kən] [wɜ:rk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪz] .

"	and	Mr	.	Pertell	can	work	it	into	some	of	his	plays	.
"	和	先生	.	-	能	工作	它	进入	一些	的	他的	演出	.

“佩特尔先生可以把它融入到他的一些戏剧作品中。”

" [hi:; hi] ['si:st] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ðɪ]['kæm(ə)rə] [naʊ] , [æz; əz] [pɔ:l] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜ:r; wər] [tu:] [kloʊz] .

"	He	ceased	operating	the	camera	now	,	as	Paul	and	Alice	were	too	close	.
"	他	停止	操作	这	相机	现在	,	作为	保罗	和	爱丽丝	是	也	关闭	.

“他停止了操作摄像机，因为保罗和爱丽丝离得太近了。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [mʌtʃ] [hɜ:rt] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['reskju:ər] , ['æŋkʃəsli] ,

"	Are	you	much	hurt	?	"	asked	the	young	rescuer	,	anxiously	,
"	是	你	很多	伤害	?	"	问	这	年轻的	救援人员	,	焦虑地	,

“你伤得很重吗？”年轻的救援人员焦急地问道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['græsi] [spɑ:t] [wer'ɑ:n] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n] .

as	he	looked	for	a	grassy	spot	whereon	to	place	his	burden	.
作为	他	看起来	为了	一个	草丛	点	其中	到	地方	他的	负担	.

他四处寻找一块草地，好把他的重物放在上面。

" [noʊ] — [noʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['ælɪs] , " [aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][hɜ:rt] .

"	No	—	no	,	"	returned	Alice	,	"	I	was	more	frightened	than	hurt	.
"	不	—	不	,	"	返回	爱丽丝	,	"	我	曾是	更多的	害怕	比	伤害	.

“不，不，”爱丽丝回答说，“我当时更多的是害怕而不是受伤。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [kʌt] [ðæt] [laɪn] ?

Will	you	please	cut	that	line	?
将要	你	请	切	那	线	?

请你把那条线剪断好吗?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɪʃ] [kɔ:rd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [fi:t] .

"	she	asked	,	pointing	to	the	tangle	of	the	fish	cord	around	her	feet	.
"	她	问	,	指向	到	这	纠纷	的	这	鱼	绳索	大约	她	脚	.

她指着缠在脚上的鱼线问道。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [pɔ:l] [hæd; həd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] .

In	an	instant	Paul	had	out	his	knife	,	and	cut	the	string	.
在	一个	立即的	保罗	有	出去	他的	刀	,	和	切	这	细绳	.

保罗瞬间拔出刀，割断了绳子。

" [wel] , [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [wet] , " [sed] [rʊs] .

"	Well	,	you	two	are	pretty	wet	,	"	said	Russ	.
"	出色地	,	你	二	是	漂亮的	湿的	,	"	说	拉斯	.

“嗯，你们俩都湿透了，”拉斯说。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['hæpən] ? "

"	How	did	it	happen	?	"
"	如何	做过	它	发生	?	"

“它是怎么发生的？ ”

" [ðə; ði][bæŋk] [geɪv] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , " [ɪk'spleɪnd] [pɔ:l] .

"	The	bank	gave	way	with	us	,	"	explained	Paul	.
"	这	银行	给予	方式	和	我们	,	"	解释	保罗	.

“银行最终向我们让步了，”保罗解释说。

" [ɪts] [tu:] [bæd] , ['ælɪs] .

"	It's	too	bad	,	Alice	.
"	它是	也	坏的	,	爱丽丝	.

“太可惜了，爱丽丝。”

[ðæt] [dres] [ɪz] [spɔɪld] , [aɪm][ə'freɪd] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['ru:fəli] .

That	dress	is	spoiled	,	I'm	afraid	,	"	he	added	,	ruefully	.
那	裙子	是	被宠坏了	,	我是	害怕的	,	"	他	额外	,	懊悔地	.

“恐怕那件裙子毁了，”他懊恼地补充道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .

"	It	doesn't	matter	,	"	she	answered	.
"	它	不	事情	,	"	她	回答	.

“没关系，”她回答道。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [læf] [naʊ] ,

She	could	laugh	now	,
她	可以	笑	现在	,

她现在可以笑了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [di:p] ['wɔ:tər]

but	she	could	not	repress	a	shudder	as	she	looked	back	at	the	deep	water
但	她	可以	不是	抑	一个	不寒而栗	作为	她	看起来	后退	在	这	深的	水

[ʌv; əv][ðə; ði] ['edi] .

of	the	eddy	.
的	这	涡流	.

但当她回头望向漩涡深处时，还是忍不住打了个寒颤。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [naʊ] .

They	were	on	the	other	side	of	the	stream	now	.
他们	是	在	这	其他	边	的	这	溪流	现在	.

他们现在已经到了溪流的另一边。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][wʌn] , [pɔ:l] , " ['ælɪs] [went] [ɑ:n] ,

"	It	was	an	old	one	,	Paul	,	"	Alice	went	on	,
"	它	曾是	一个	老的	一	,	保罗	,	"	爱丽丝	去	在	,

“那是个老古董了，保罗，”爱丽丝继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][du:][sʌm; səm] [mɔ:r] ['wɔ:tər] - [si:nz] [wɪð; wɪθ] .

"	and	I	can	save	it	to	do	some	more	water	-	scenes	with	.
"	和	我	能	节省	它	到	做	一些	更多的	水	-	场景	和	.

“我可以把它保存下来，用来创作更多水景。”

[fɔːr; fər] ['prɑːbəbli] ,

For	probably	,
为了	大概	,

或许，

['æftər]['mɪstər] . - ['hiːrz] [ðæt] [rʊs] [hæz; həz][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ]['drɑːmə][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn]

after	Mr	.	Pertell	hears	that	Russ	has	the	basis	for	a	drama	with	someone
后	先生	.	-	听到	那	拉斯	有	这	基础	为了	一个	戏剧	和	某人

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] ,

in	it	being	saved	from	drowning	,
在	它	存在	已保存	从	溺水	,

珀特尔先生听说拉斯有一个剧本素材，讲述的是有人溺水后被救起的故事，于是决定创作一部戏剧。

['hiːl] [wɑːnt][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [mɔːr] ['swɪmɪŋ] . "

he'll	want	the	rest	,	and	we	may	have	to	do	some	more	swimming	.	"
地狱	想	这	休息	,	和	我们	可能	有	到	做	一些	更多的	游泳	.	"

他还需要休息，我们可能还得再游一会儿泳。

" [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [hiː; hi] [sed] ; " [bʌt; bət][nekst][taɪm][aɪ][hoʊp] ,

"	I	wouldn't	mind	in	the	least	,	"	he	said	;	"	but	next	time	I	hope	,
"	我	不会	头脑	在	这	至少	,	"	他	说	;	"	但	下一个	时间	我	希望	,

“我一点也不介意，”他说；“但我希望下次……”

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] , [juː; jʊ][dəunt][get] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ] [fɪʃ] [laɪn] . "

for	your	own	sake	,	you	don't	get	entangled	in	a	fish	line	.	"
为了	你的	自己的	清酒	,	你	不	得到	纠缠	在	一个	鱼	线	.	"

为了你好，别让自己被鱼线缠住。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['rɪski] , " [sed] [rʊs] .

"	That	was	pretty	risky	,	"	said	Russ	.
"	那	曾是	漂亮的	风险	,	"	说	拉斯	.

“那相当冒险，”拉斯说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [naʊ] , [ænd; ənd]

"	But	you	two	had	better	be	getting	back	to	the	farmhouse	now	,	and
"	但	你	二	有	更好的	是	获得	后退	到	这	农家	现在	,	和

['ɪntuː][sʌm; səm][draɪ] [θɪŋz] . "

into	some	dry	things	.	"
进入	一些	干燥	事物	.	"

“不过你们两个最好现在就回农舍去，找点干爽的东西待着。”

" [ɪn'diːd] , [jes] , " [ə'griːd] ['ælɪs] .

"	Indeed	,	yes	,	"	agreed	Alice	.
"	的确	,	是的	,	"	同意	爱丽丝	.

“的确如此，”爱丽丝同意道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [fraɪt] .

"	I'm	sure	I	must	look	like	a	fright	.
"	我是	当然	我	必须	看	喜欢	一个	惊吓	.

“我肯定看起来很吓人。”

['pɑːpə] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['wɜːrid] , [ænd; ənd] [ruːθ] , [tuː] .

Papa	will	be	so	worried	,	and	Ruth	,	too	.
爸爸	将要	是	所以	担心	,	和	露丝	,	也	.

爸爸会非常担心，露丝也会。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][slɪp][ɪn][ðə; ði] [bæk] [weɪ] [soʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [siː] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] [taɪm]

I	wish	I	could	slip	in	the	back	way	so	they	wouldn't	see	me	until	I	had	time
我	希望	我	可以	滑	在	这	后退	方式	所以	他们	不会	看	我	直到	我	有	时间

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] . "

to	change	.	"
到	改变	.	"

我真希望可以从后门溜走，这样他们就不会看到我，直到我有时间换衣服。

" [aɪl] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] [rʊs] .
" I'll manage it , " spoke Russ .
" 患病的 管理 它 , " 辐 拉斯 .

“我会处理的，”拉斯说道。

" [aɪl] [goʊ][ɑːn] [ə'hed] ,
" I'll go on ahead ,
" 患病的 去 在 前方 ,

我先走一步，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][foʊks][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [bæk] [aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]
and if any of our folks are in the back I'll bring them around to the
和 如果 任何 的 我们的 各位 是 在 这 后退 患病的 带来 他们 大约 到 这
[frʌnt] [ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm][ðer; ðər] [waɪl] [juː; jʊ][slɪp][ɪn] .
front and hold them there while you slip in .
正面 和 抓住 他们 那里 尽管 你 滑 在 .

如果我们的人在后面，我会把他们带到前面，扶着他们，让你进去。

[aɪ] [ges] , [pɔːl] , [juː; jʊ][dəunt] [ker] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðæt] [rɪg] ; [duː][juː; jʊ] ? "
I guess , Paul , you don't care to be seen in that rig ; do you ? "
我 猜测 , 保罗 , 你 不 关心 到 是 已见 在 那 钻井平台 ; 做 你 ? "

保罗，我猜你不想被人看到你开着那辆车吧?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !
" I should say not !
" 我 应该 说 不是 !

我应该说不是!

[ðæt] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [wet] !
That water was certainly wet !
那 水 曾是 当然 湿的 !

那水肯定是湿的!

" [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
" He had taken off his coat and was wringing it out ,
" 他 有 已采取 离开 他的 外套 和 曾是 拧干 它 出去 ,

他脱下外套，正在拧干。

[waɪl] ['ælɪs] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv]
while Alice managed to get some of the water from the lower part of
尽管 爱丽丝 管理 到 得到 一些 的 这 水 从 这 降低 部分 的
[hɜːr; hər][skəːts] .
her skirts .
她 裙子 .

爱丽丝设法擦掉了裙子下摆上的一些水。

" [ðen] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [swɪm] [bæk] ? " [æskt] [rʊs] .
" Then you aren't going to swim back ? " asked Russ .
" 然后 你 不是 去 到 游泳 后退 ? " 问 拉斯 .

“那你不打算游回去吗？”拉斯问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] , [wɪð; wɪθ]['enərdʒi] .
" I should say not ! " exclaimed Paul , with energy .
" 我 应该 说 不是 ! " 惊呼 保罗 , 和 活力 .

“我倒要说不！”保罗激动地喊道。

" ['iznt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [hɪr] , [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [krɔːs] ? "
" Isn't there a bridge somewhere around here , where we can cross ? "
" 不是 那里 一个 桥 某处 大约 这里 , 在哪里 我们 能 叉 ? "

“这附近难道没有桥可以过河吗？”

" [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] , " ['ænsər] [rʊs] , " [aɪ] [keɪm] [ðæt] [weɪ] . "
" About half a mile down , " answered Russ , " I came that way . "
" 关于 一半 一个 英里 向下 , " 回答 拉斯 , " 我 来了 那 方式 . "

“大概往前走了半英里，”拉斯回答说，“我就是沿着那条路过来的。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] , ['ælɪs] ?
" Are you sure you're all right , and able to walk , Alice ?
" 是 你 当然 你是 全部 正确的 , 和 有能力的 到 走 , 爱丽丝 ?

“爱丽丝，你确定你没事，还能走路吗？”

" [pɔːl] [in'kwaiəd] , ['æŋkʃəsli] .
" Paul inquired , anxiously .
" 保罗 询问 , 焦虑地 .

保罗焦急地问道。

" [ɪf] [nɑːt] , [aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
" If not , I could go for a carriage .
" 如果 不是 , 我 可以 去 为了 一个 运输 .

“如果不行，我可以坐马车。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] . "
That is , if you will wait . "
那 是 , 如果 你 将要 等待 . "

也就是说，如果你愿意等待的话。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [kæn; kən] [wɔːk] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['prɑːmptli] ,
" Of course I can walk , " she answered , promptly ,
" 的 课程 我 能 走 , " 她 回答 , 及时 ,

“我当然可以走，”她立即回答道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [hɜːr; hər] [her] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] .
as she tried to arrange her hair in some sort of order .
作为 她 尝试 到 安排 她 头发 在 一些 种类 的 命令 .

她试图把头发整理成某种样子。

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [pɔːl] , ['kwɪkli] .
" Don't worry about that , " said Paul , quickly .
" 不 担心 关于 那 , " 说 保罗 , 迅速地 .

“别担心，”保罗赶紧说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['naɪsər] [ðæt] [weɪ] . "
" It looks nicer that way . "
" 它 看起来 更漂亮 那 方式 . "

这样看起来更美观。

" [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] !
" As if I would believe that ! "
" 作为 如果 我 会 相信 那 ! "

“我怎么可能相信呢！”

" [ʃiː; ʃi] ['tʃælɪndʒd] .
" she challenged .
" 她 挑战 .

她提出质疑。

" [wel] , [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , [lets] [goʊ] .
" Well , if we're going , let's go .
" 出色地 , 如果 是 去 , 我们来吧 去 .

“好吧，既然要走，那就走吧。”

[dəunt] [fər'get] , [rʊs] , [wʌt] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] ['entrəns] .
Don't forget , Russ , what you promised about getting us in the rear entrance .
不 忘记 , 拉斯 , 什么 你 承诺 关于 获得 我们 在 这 后部 入口 .

别忘了，拉斯，你答应过我们会从后门进去的。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] [siː] [ˌem 'iː] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ]

I	wouldn't	have	Miss	Pennington	and	Miss	Dixon	see	me	this	way	for	anything
我	不会	有	错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	看	我	这	方式	为了	任何事物

— [aɪ'd] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! "

—	I'd	never	hear	the	last	of	it	!	"
—	ID	绝不	听到	这	最后的	的	它	!	"

我绝不会让彭宁顿小姐和迪克森小姐看到我这副样子——否则我肯定会没完没了地听到她们嘲笑我！

" [dʌz] [jʊr; jər] [hed] [hɜːrt] ? " [æskt] [pɔːl] ,

"	Does	your	head	hurt	?	"	asked	Paul	,
"	做	你的	头	伤害	?	"	问	保罗	,

“你头疼吗？”保罗问道。

['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [lɔːg] [hæd; həd] [hɪt] ['ælɪs] .

coming	closer	to	examine	the	spot	where	the	floating	log	had	hit	Alice	.
未来	更近	到	检查	这	点	在哪里	这	漂浮的	日志	有	打	爱丽丝	.

走近查看漂浮的木头击中爱丽丝的地方。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .

"	Just	a	little	,	"	she	admitted	.
"	只是	一个	小的	,	"	她	承认	.

“就一点点，”她承认道。

" [its] ['lʌki] , [ðoʊ] , [ðæt] [maɪ] [her] [ɪz] [soʊ] [θɪk] .

"	It's	lucky	,	though	,	that	my	hair	is	so	thick	.
"	它是	幸运的	,	尽管	,	那	我的	头发	是	所以	厚的	.

“幸运的是，我的头发很浓密。”

" [ðeɪ] [set] [ɔːf] , [pɔːl] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['fɑːloʊɪŋ] [rʊs] , [huː] [went] [ɑːn] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ]

"	They	set	off	,	Paul	and	Alice	following	Russ	,	who	went	on	ahead	with	his	moving
"	他们	放	离开	,	保罗	和	爱丽丝	下列的	拉斯	,	WHO	去	在	前方	和	他的	移动

['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] .

picture	camera	.
图片	相机	.

“他们出发了，保罗和爱丽丝跟着拉斯，拉斯带着他的电影摄影机先行一步。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [fɪlm] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	certainly	have	a	fine	film	,	"	he	said	,
"	我	当然	有	一个	美好的	电影	,	"	他	说	,

“我的确有一部很棒的电影，”他说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

"	but	I	don't	believe	I	would	have	taken	it	if	I	had	known	it	was	the
"	但	我	不	相信	我	会	有	已采取	它	如果	我	有	已知	它	曾是	这

['riːəl] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['reskjuː] .

real	thing	in	the	way	of	a	rescue	.
真实的	事物	在	这	方式	的	一个	救援	.

“但如果我知道这是一次真正的救援，我想我不会接受的。”

[aɪ'd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɪn] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [hænd] [maɪ'self] . "

I'd	have	jumped	in	and	given	a	hand	myself	.	"
ID	有	跳了起来	在	和	给定	一个	手	我	.	"

我当时也会挺身而出，亲自帮忙。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [pɔːl] , " ['mɜːmɜd] ['ælɪs] ,

"	It	was	very	good	of	you	,	Paul	,	"	murmured	Alice	,
"	它	曾是	非常	好的	的	你	,	保罗	,	"	低声说道	爱丽丝	,

“你真是太好了，保罗，”爱丽丝低声说道。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [oʊn] [geɪz] [ə'weɪ] .

but	when	he	looked	into	her	eyes	she	turned	her	own	gaze	away	.
但	什么时候	他	看起来	进入	她	眼睛	她	转向	她	自己的	目光	离开	.

但当他看向她的眼睛时，她却移开了目光。

" [aɪ] — [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] — [fɔːr; fər]

"	I	—	I	wouldn't	have	missed	the	opportunity	of	saving	you	for	—	for
"	我	—	我	不会	有	错过	这	机会	的	保存	你	为了	—	为了

['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , ['sɔːftli] .

anything	,	"	he	said	,	softly	.
任何事物	,	"	他	说	,	轻轻	.

“我……我绝不会错过救你的机会，无论如何都不会，”他轻声说道。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] , ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] ,

On	the	way	to	the	farmhouse	,	over	the	bridge	and	along	the	country	road	,
在	这	方式	到	这	农家	,	超过	这	桥	和	沿着	这	国家	路	,

前往农舍的路上，穿过桥，沿着乡村公路，

[ə; eɪ] [fjuː] ['pæsɪŋ] ['fɑːrmɚz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [geɪz] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['drɪpɪŋ] ['fɪgjərz] ,

a	few	passing	farmers	turned	to	gaze	curiously	at	the	two	dripping	figures	,
一个	很少	通过	农民	转向	到	目光	奇怪的是	在	这	二	滴落	数据	,

几个路过的农民转过头来，好奇地打量着这两个浑身湿透的人影。

[ænd; ənd][wʌn] ['grɪzld] [mæn] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [rʊs] ['kærid] ,

and	one	grizzled	man	,	seeing	the	camera	Russ	carried	,
和	一	斑白	男人	,	看到	这	相机	拉斯	携带	,

一位饱经风霜的男子，看到拉斯拿着的相机，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər] [wɜːr; wər][æt; ət] [oʊk] [fɑːrm] , [sed] , ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

and	knowing	moving	picture	actors	were	at	Oak	Farm	,	said	,	loudly	enough	to
和	会心	移动	图片	演员	是	在	橡木	农场	,	说	,	高声	足够的	到

[biː; bi] [hɜːrd] :

be	heard	:
是	听到	:

他知道电影演员们都在橡树农场，于是大声说道，声音大到足以让所有人都听见：

" - , [baɪ] ['hɪkəri] !

"	Wa'al	,	by	hickory	!
"	-	,	经过	山胡桃木	!

“哇，我的天哪！”

[sʌm; səm][foʊks][ɪz] [pɝːti] [hɑːrd][pʊt][tiː] - ['ɛən][ə; eɪ]['lɪvɪn] - [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] !

Some	folks	is	purtty	hard	put	t	'	airn	a	livin	'	now	-	a	-	days	!
一些	各位	是	漂亮	难的	放	t	-	艾恩	一个	生活	-	现在	-	一个	-	天	!

如今有些人谋生真不容易！

['dʒʌmpɪn] - [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['wɔːtər][tiː] - [hæv; həv] ['pɪktʃərz] [meɪd] [ʌv; əv] - [ɪm] . - [ðer; ðər] !

Jumpin	'	in	th	'	water	t	'	have	pictures	made	of	'	em	.	G'lang	there	!
跳跳	-	在	th	-	水	t	-	有	图片	制成	的	-	呃	.	-	那里	!

跳进水里拍照。加油！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [droʊv] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['boʊni] [hɔːrs] [ænd; ənd] [rɪkɪti] ['wægən] .

"	and	he	drove	on	with	his	bony	horse	and	ricketty	wagon	.
"	和	他	驾驶	在	和	他的	骨质	马	和	摇摇欲坠的	车皮	.

于是他赶着那匹瘦骨嶙峋的马和摇摇晃晃的马车继续前行。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd] , " [læft] [rʊs] .

"	You	see	,	he	thought	the	same	thing	that	I	did	,	"	laughed	Russ	.
"	你	看	,	他	想法	这	相同的	事物	那	我	做过	,	"	笑了	拉斯	.

“你看，他的想法和我一样，”拉斯笑着说。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['ɑːpəreɪtər][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]

The	young	moving	picture	operator	was	able	to	draw	around	to	the	front	of
这	年轻的	移动	图片	操作员	曾是	有能力的	到	画	大约	到	这	正面	的

[ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [huː] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [rɪr] ,

the	farmhouse	those	of	the	theatrical	company	who	were	near	the	rear	,
这	农家	那些	的	这	戏剧	公司	WHO	是	靠近	这	后部	,

这位年轻的电影摄影师能够把那些站在农舍后方的剧团成员拉到农舍前面。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ælɪs] [hæd; həd][ə; eɪ]

and	he	managed	to	keep	them	there	until	Paul	and	Alice	had	a
和	他	管理	到	保持	他们	那里	直到	保罗	和	爱丽丝	有	一个

[tʃæns] [tuː; tə][slɪp][ɪn][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] ,

chance	to	slip	in	the	side	door	,
机会	到	滑	在	这	边	门	,

他设法把他们留在那里，直到保罗和爱丽丝有机会从侧门溜进去。

[ænd; ənd][get][tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] [ˌʌn'noʊtɪst] .

and	get	to	their	rooms	unnoticed	.
和	得到	到	他们的	房间	未被察觉	.

然后悄无声息地回到房间。

[ruːθ] , [haʊ'evər] , [sɔː] ['ælɪs] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ðeɪ] [ʃerd] .

Ruth	,	however	,	saw	Alice	,	just	as	she	entered	the	apartment	they	shared	.
露丝	,	然而	,	锯	爱丽丝	,	只是	作为	她	进入	这	公寓	他们	共享	.

然而，露丝却看到了爱丽丝，当时她正走进她们合住的公寓。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] [gɜːrl] — [jʊə(r)] [ɔːl] [wet] !

"	Oh	,	my	dear	girl	—	you're	all	wet	!
"	哦	,	我的	亲爱的	女孩	—	你是	全部	湿的	!

“哦，我的宝贝女儿——你全身都湿透了！”

" [ruːθ] [ɪk'skleɪmd] .

"	Ruth	exclaimed	.
"	露丝	惊呼	.

“露丝惊呼道。”

" [juː; jʊ]['dʒen(ə)rəli] [get] [ðæt] [weɪ] [wen] [juː; jʊ] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , " [ri'mɑːkt] ['ælɪs] , ['kɑːmli] .

"	You	generally	get	that	way	when	you	fall	into	the	water	,	"	remarked	Alice	,	calmly	.
"	你	一般来说	得到	那	方式	什么时候	你	落下	进入	这	水	,	"	评论	爱丽丝	,	平静地	.

“你掉进水里的时候通常就会那样，”爱丽丝平静地说。

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

Then	she	told	of	the	accident	.
然后	她	讲述	的	这	事故	.

然后她讲述了事故经过。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! " [briːðd] [ruːθ] , ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] .

"	Oh	,	what	a	narrow	escape	!	"	breathed	Ruth	,	sinking	into	a	chair	.
"	哦	,	什么	一个	狭窄的	逃脱	!	"	呼吸	露丝	,	下沉	进入	一个	椅子	.

“哦，真是死里逃生！”露丝喘着气，瘫坐在椅子上。

" [juː; jʊ] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] ! "

"	You	quite	frighten	me	!	"
"	你	相当	吓唬	我	!	"

你真吓到我了！

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] — [naʊ] — [ɪts] [ɔːl]['oʊvər] , " [ænd; ənd] ['ælɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [kuːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You	need	not	be	frightened	—	now	—	it's	all	over	,	"	and	Alice	was	quite	cool	about	it	.
"	你	需要	不是	是	害怕	—	现在	—	它是	全部	超过	,	"	和	爱丽丝	曾是	相当	凉爽的	关于	它	.

“你不用害怕了——现在——一切都结束了，”爱丽丝对此表现得相当冷静。

['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [slaɪt] ['hedeɪk] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ,

Nothing	worse	than	a	slight	headache	followed	her	experience	in	the	brook	,
没有什么	更糟	比	一个	轻微	头痛	随后	她	经验	在	这	溪	,

她在小溪里的经历之后，除了轻微的头痛之外，并没有其他更严重的后果。

[bʌt; bət][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌs] [wʌz; wəz] [meɪd] ['oʊvər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [kaɪnd][in'kwaiəriz]

but	as	much	fuss	was	made	over	her	,	and	as	many	kind	inquiries
但	作为	很多	大惊小怪	曾是	制成	超过	她	,	和	作为	许多	种类	查询

[meɪd] ,

made	,
制成	,

但是，尽管人们对她十分关注，也收到了许多善意的询问，

['æftər][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'keɪm] [noʊn] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

after	the	story	became	known	,	as	though	she	had	been	seriously	injured	.
后	这	故事	成为	已知	,	作为	尽管	她	有	到过	严重地	受伤	.

事情传开后，就好像她受了重伤一样。

['mɪstər] . - , ['æftər]['duːli] ['seɪɪŋ] [haʊ] ['sɑːri] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] ,

Mr	.	Pertell	,	after	duly	saying	how	sorry	he	was	at	the	occurrence	,
先生	.	-	,	后	正式地	说	如何	对不起	他	曾是	在	这	发生	,

佩特尔先生在恰当地表达了他对所发生事件的歉意之后，

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [rʊs] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv][ðə; ði]

expressed	his	satisfaction	over	the	fact	that	Russ	had	made	a	film	of	the
表达	他的	满意	超过	这	事实	那	拉斯	有	制成	一个	电影	的	这

['hæpənɪŋ] ,

happening	,
发生	,

他对拉斯将这件事拍成电影表示满意。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plɑːt][ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	at	once	set	to	work	to	devise	a	plot	and	play	in	which	it	would
和	在	一次	放	到	工作	到	设计	一个	阴谋	和	玩	在	哪个	它	会

[fɪt] .

fit	.
合身	.

于是他立即着手构思一个适合这部剧的情节和剧本。

[æz; əz] ['ælɪs] [hæd; həd] [gest] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['ʌðər] ['wɔːtər] [siːnz] ,

As	Alice	had	guessed	,	he	had	to	have	other	water	scenes	,
作为	爱丽丝	有	猜对了	,	他	有	到	有	其他	水	场景	,

正如爱丽丝所料，他肯定还有其他的水景。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [boʊt] ['fɪgjərd] ,

and	some	in	which	a	boat	figured	,
和	一些	在	哪个	一个	船	想	,

有些作品中还出现了船的身影。

[ænd; ənd] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɑːn] [ə'gen] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [sʌm; səm] " [stʌnts] ,

and	Paul	and	Alice	were	called	on	again	to	go	through	some	"	stunts	,
和	保罗	和	爱丽丝	是	称为	在	再次	到	去	通过	一些	"	特技	,

于是保罗和爱丽丝再次被叫去完成一些“特技”，

" [ɑːn][ðə; ði] [mɪl] [striːm] .

"	on	the	mill	stream	.
"	在	这	磨	溪流	.

在磨机流线上。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]['æksɪdənt] .

Thus	a	pretty	little	play	was	made	out	of	what	had	been	an	accident	.
因此	一个	漂亮的	小的	玩	曾是	制成	出去	的	什么	有	到过	一个	事故	.

就这样，一场意外事故被改编成了一部精彩的小戏剧。

[ænd; ənd] , [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][wʌns][ɪz] [ðæt] ['riːəli] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [wɜːrld] .

And	,	more	often	than	once	is	that	really	done	in	the	moving	picture	world	.
和	,	更多的	经常	比	一次	是	那	真的	完毕	在	这	移动	图片	世界	.

而且，这种情况在电影界也经常发生。

['ræðər] ['kwaɪət] [deɪz] ['fɑːloʊd] [æt; ət] [oʊk] [fɑːrm] .

Rather	quiet	days	followed	at	Oak	Farm	.
相当	安静的	天	随后	在	橡木	农场	.

橡树农场接下来的日子相当平静。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rʊrəl] [pleɪz] [wɜːr; wər] ['æktɪd] [ænd; ənd] [fɪlmd] , [ænd; ənd] [wɜːrd] [keɪm] [bæk]

A	number	of	rural	plays	were	acted	and	filmed	,	and	word	came	back
一个	数字	的	乡村的	演出	是	行动	和	拍摄	,	和	单词	来了	后退

[frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,

from	New	York	,
从	新的	约克	,

一些乡村戏剧被搬上舞台并拍摄下来，消息传到了纽约。

[wer] [ðə; ði] [fɜːrst] ['fɪlmz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [fɔːr; fər] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði]

where	the	first	films	had	been	sent	for	development	and	printing	,	that	the
在哪里	这	第一的	电影	有	到过	发送	为了	发展	和	印刷	,	那	这

[riːlz] [wɜːr; wər] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] .

reels	were	most	successful	.
卷轴	是	最多	成功的	.

第一批电影胶片被送到哪里进行冲洗和冲印，结果都取得了最大的成功。

[ðə; ði] [wʌn] [wer] ['mɪstər] . ['bʌn] [wʌz; wəz] [wet] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊz] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] ,

The	one	where	Mr	.	Bunn	was	wet	with	the	hose	was	particularly	good	,
这	一	在哪里	先生	.	邦恩	曾是	湿的	和	这	软管	曾是	特别	好的	,

邦恩先生被水管淋湿的那段视频特别精彩。

[soʊ] [sed] ['mɪstər] . - ['eɪdʒənt] .

so	said	Mr	.	Pertell's	agent	.
所以	说	先生	.	-	代理人	.

珀特尔先生的经纪人如是说。

" [bʌt; bət] [aɪl] ['nevər] [goʊ] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ʃek'spirɪən] ['æktər]

"	But	I'll	never	go	through	such	a	thing	again	,	"	declared	the	Shakespearean	actor
"	但	患病的	绝不	去	通过	这样的	一个	事物	再次	,	"	声明	这	莎士比亚式	演员

.

:
.

“但我绝不会再经历这种事了，”这位莎士比亚戏剧演员宣称。

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æpgɝ] ['fæməli] [dɪd] [nɑːt] [ɪm'pruːv] [wɪð; wɪθ] [taɪm] .

The	affairs	of	the	Apgar	family	did	not	improve	with	time	.
这	事务	的	这	阿普加	家庭	做过	不是	提升	和	时间	.

随着时间的推移，阿普加家族的境况并没有好转。

['skwaɪər] ['blæsdəl] [peɪd] ['sevrəl] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] , ['siːɪŋ] ['sændi] ['lʊkɪŋ]

Squire	Blasdell	paid	several	visits	to	the	farm	,	and	one	day	,	seeing	Sandy	looking
乡绅	布拉斯德尔	有薪酬的	一些	访问	到	这	农场	,	和	一	天	,	看到	沙	寻找

[pər'tɪkjələrli] ['gluːmi] ,

particularly	gloomy	,
特别	阴沉	,

布拉斯德尔乡绅多次到访农场，有一天，他看到桑迪看起来格外闷闷不乐，

[ruːθ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

Ruth	asked	him	what	the	trouble	was	.
露丝	问	他	什么	这	麻烦	曾是	.

露丝问他出了什么事。

" [ðə; ði] ['skwaɪər] [ɪz] ['gɛtɪn] - ['redi] [tuː; tə] [sel] [ɔːf] [ðə; ði] [fɑːrm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	The	squire	is	gettin	'	ready	to	sell	off	the	farm	,	"	he	replied	.
"	这	乡绅	是	获得	-	准备好	到	卖	离开	这	农场	,	"	他	回复	.

“乡绅正准备卖掉农场，”他回答说。

" ['hiːz] ['gɔɪn] - [tiː] - [fɔːr'kloʊz] [ðæt] ['mɔːrgɪdʒ] .
" He's goin ' t ' foreclose that mortgage .
" 他是 去 - t - 取消抵押赎回权 那 抵押 .

他要取消那笔抵押贷款的赎回权。

[aɪv] [traɪd] [ɔːl][ðə; ðiː] [weɪz] [aɪ] [noʊ] [tuː; tə] [reɪz] [ðæt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ; [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] !
I've tried all the ways I know to raise that four thousand dollars ; but I can't !
我已经 尝试 全部 这 方式 我 知道 到 增加 那 四 千 美元 ; 但 我 不能 !
"
"
"

我已经尝试了我所知道的所有方法来筹集那四千美元；但我做不到！

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][help] , " [sed] [ruːθ] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,
" I wish we could help , " said Ruth , sympathetically ,
" 我 希望 我们 可以 帮助 , " 说 露丝 , 同情地 ,

“真希望我们能帮上忙，”露丝同情地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑːvərti] , [wen] ['evriθɪŋ] [siːmd] [soʊ]
as she thought of the days of their own poverty , when everything seemed so
作为 她 想法 的 这 天 的 他们的 自己的 贫困 , 什么时候 一切 似乎 所以
[blæk] .
black .
黑色的 .

她想起了自己贫困的日子，那时一切都显得那么黑暗。

" [aɪ][dəunt] ['rekən] ['eniwʌn] [kæn; kən][help] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['sændi] .
" I don't reckon anyone can help us , " said Sandy .
" 我 不 估计 任何人 能 帮助 我们 , " 说 沙 .

“我觉得没人能帮到我们，”桑迪说。

" [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['aɪzɪks] ['mʌni] , [ænd; ənd] [get] [wʌt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
" If only we could find Uncle Isaac's money , and get what belongs to us ,
" 如果 仅有的 我们 可以 寻找 叔叔 艾萨克的 钱 , 和 得到 什么 属于 到 我们 ,

“如果我们能找到艾萨克叔叔的钱，拿回属于我们的东西就好了。”

[wiːd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][kɑːnt] .
we'd be all right ; but I guess we can't .
我们会 是 全部 正确的 ; 但 我 猜测 我们 不能 .

我们本来可以没事的；但我想我们不能。

" [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɑːrn] [dæns] ,
" Preparations were under way for a barn dance ,
" 准备工作 是 在下面 方式 为了 一个 谷仓 舞蹈 ,

“谷仓舞会的筹备工作正在进行中，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [siːn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː][fɑːrm] [pleɪz] ['mɪstər] . -
which was to be part of a scene in one of the farm plays Mr . Pertell -
[hæd; həd] [plænd] .
had planned .
有 计划 .

这原本是珀特尔先生计划上演的农场戏剧中的一个场景。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kʌntri] [foʊk]
In order to make it as natural as possible a number of the country folk
在 命令 到 制作 它 作为 自然的 作为 可能的 一个 数字 的 这 国家 民间
['lɪvɪŋ] [nɪr] [oʊk] [fɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [æskt] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] .
living near Oak Farm had been asked to take part .
活的 靠近 橡木 农场 有 到过 问 到 拿 部分 .

为了尽可能地还原自然景象，主办方邀请了橡树农场附近的一些乡村居民参与拍摄。

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] "

Young	and	old	were	invited	,	and	all	were	delighted	to	come	and	"
年轻的	和	老的	是	受邀	,	和	全部	是	高兴极了	到	来	和	"

[hæv; həv][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [tʊk] .

have	their	pictures	took	.
有	他们的	图片	采取	.

男女老少都受邀前来，大家都很高兴能来“拍照”。

" [ðʌs] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɔːg'mentɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

"	Thus	the	original	theatrical	company	would	be	much	augmented	on	this	occasion	.
"	因此	这	原来的	戏剧	公司	会	是	很多	增强	在	这	场合	.

因此，原剧团此次将得到极大的扩充。

[ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][oʊld][bɑːrn] , [wɪtʃ] , ['leɪtər] ,

The	affair	was	to	take	place	in	the	old	barn	,	which	,	later	,
这	事务	曾是	到	拿	地方	在	这	老的	谷仓	,	哪个	,	之后	,

这件事原本计划在旧谷仓里举行，后来，

[wʊd] [biː; bi] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['drɑːmə] .

would	be	burned	in	the	great	drama	.
会	是	烧伤	在	这	伟大的	戏剧	.

将在这场大戏中被焚毁。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɑːrn][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət]

And	this	barn	was	selected	as	the	dance	was	to	take	place	at
和	这	谷仓	曾是	已选	作为	这	舞蹈	曾是	到	拿	地方	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

之所以选择这个谷仓，是因为舞会将在晚上举行。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [gʊd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [mæg'niːziəm] [læmps][wɜːr; wər]

For	this	good	illumination	would	be	needed	,	and	special	magnesium	lamps	were
为了	这	好的	照明	会	是	需要	,	和	特别的	镁	灯	是

[sent] [aʊt] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,

sent	out	from	New	York	,
发送	出去	从	新的	约克	,

为此需要良好的照明，纽约特地运来了镁光灯。

[tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːrn] .

to	be	lighted	inside	the	barn	.
到	是	照明	里面	这	谷仓	.

将在谷仓内点亮。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rʌn] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [fɑːrm] ['bɪldɪŋz] [ðə; ði][oʊld]

In	order	to	run	no	chances	of	burning	one	of	the	good	farm	buildings	the	old
在	命令	到	跑步	不	机会	的	燃烧	一	的	这	好的	农场	建筑物	这	老的

[wʌn] ,

one	,
一	,

为了避免烧毁任何一座完好的农场建筑，尤其是那座老房子，

[wɪtʃ] [naʊ] ['præktɪkli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['mɪstər] . - , [wʌz; wəz]['teɪkən] .

which	now	practically	belonged	to	Mr	.	Pertell	,	was	taken	.
哪个	现在	几乎	属于	到	先生	.	-	,	曾是	已采取	.

现在实际上属于珀特尔先生的那块地被拿走了。

" [ðæt] [bɑːrn] [dæns] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] , " [sed] ['ælɪs] [tuː; tə] [ruːθ] ,

"	That	barn	dance	will	be	fun	,	"	said	Alice	to	Ruth	,
"	那	谷仓	舞蹈	将要	是	乐趣	,	"	说	爱丽丝	到	露丝	,

“那场乡村舞会一定很有趣，”爱丽丝对露丝说。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

the	evening	on	which	it	was	to	take	place	.
这	晚上	在	哪个	它	曾是	到	拿	地方	.

活动举办当晚。

" [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌntri] ['fɪdlər] .

"	There's	going	to	be	a	country	fiddler	.
"	有	去	到	是	一个	国家	小提琴手	.

“会有一位乡村小提琴手。”

[kʌm] [ɑːn][aʊt][ænd; ənd] [lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dekə'reiʃəns] .

Come	on	out	and	let's	look	at	the	decorations	.
来	在	出去	和	我们来吧	看	在	这	装饰	.

出来吧，我们一起看看装饰。

['sændi][hæz; həz] [hʌŋ] [ʌp] [lɔːŋ] [strɪŋz] [ʌv; əv] [ʌn'ʃeld] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] .

Sandy	has	hung	up	long	strings	of	unshelled	ears	of	corn	.
沙	有	悬挂	向上	长的	字符串	的	未开壳的	耳朵	的	玉米	.

桑迪挂起了一长串未剥壳的玉米穗。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['riːəl] ['kʌntri] [bɑːrn] [naʊ] ,

It	looks	just	like	a	real	country	barn	now	,
它	看起来	只是	喜欢	一个	真实的	国家	谷仓	现在	,

现在它看起来就像一座真正的乡村谷仓了。

[fɔːr; fər]['hiːz] [muːvd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnəri] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

for	he's	moved	some	of	his	machinery	into	it	,
为了	他是	已搬	一些	的	他的	机械	进入	它	,

因为他已经把一些机器设备搬进去了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [kaʊ] [ðer; ðər] ! "

and	there's	going	to	be	a	real	cow	there	!	"
和	有	去	到	是	一个	真实的	奶牛	那里	!	"

那里会有一头真牛！

" ['mɜːrsi] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] , [ðen] ! " [kraɪd] [ruːθ] , ['nɜːrvəsli] .

"	Mercy	,	I'm	not	going	to	take	part	,	then	!	"	cried	Ruth	,	nervously	.
"	怜悯	,	我是	不是	去	到	拿	部分	,	然后	!	"	哭	露丝	,	紧张地	.

“天哪，那我就不参加了！”露丝紧张地喊道。

" [aɪm][ə'freɪd][ʌv; əv] [kaʊz] . "

"	I'm	afraid	of	cows	.	"
"	我是	害怕的	的	牛	.	"

“我害怕牛。”

" ['sɪli] !

"	Silly	!
"	愚蠢的	!

“愚蠢的！

[ðɪs] [wʌn] [wɪl] [biː; bi][taɪd] .

This	one	will	be	tied	.
这	一	将要	是	系	.

这场比赛将打成平局。

[ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrts] .

And	you've	got	one	of	the	principal	parts	.
和	你已经	得到	一	的	这	主要的	部分	.

你已经掌握了其中一个主要部分。

[jʊə(r)] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['fɑːrmər] , [ænd; ənd][fɔːl][ɪn] [lʌv]

You're	to	dance	with	the	young	son	of	the	rich	farmer	,	and	fall	in	love
你是	到	舞蹈	和	这	年轻的	儿子	的	这	富有的	农民	,	和	落下	在	爱

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

你要和富农的年轻儿子跳舞，并爱上他。

[ænd; ənd][aɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['dʒeləs] [wʌn] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

and	I'm	to	be	the	jealous	one	,	and	all	that	sort	of	thing	,	you	know	.	"
和	我是	到	是	这	嫉妒的	一	,	和	全部	那	种类	的	事物	,	你	知道	.	"

而我却要扮演那个嫉妒的人，诸如此类的事情，你知道的。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .

"	Yes	,	I	know	.
"	是的	,	我	知道	.

“是的，我知道。

['hævnt] [aɪ] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [maɪ][pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [wiːk] ?

Haven't	I	been	studying	my	part	for	the	last	week	?
还没有	我	到过	学习	我的	部分	为了	这	最后的	星期	?

我过去一周不是一直在复习我的部分吗?

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪl] ['nevər] [duː] [ðæt] [vər'dʒɪniə] [riːl] [raɪt] .

But	I	know	I'll	never	do	that	Virginia	Reel	right	.
但	我	知道	患病的	绝不	做	那	弗吉尼亚州	卷轴	正确的	.

但我知道我永远也跳不好弗吉尼亚卷轴舞。

[sɪns] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [nuː] ['dænsəz, 'dænsɪz] [aɪv] [fər'gɑːtn] [ɔːl][ðə; ði][oʊld][wʌnz] .

Since	we	learned	the	new	dances	I've	forgotten	all	the	old	ones	.
自从	我们	学习	这	新的	舞蹈	我已经	被遗忘的	全部	这	老的	一个	.

自从学会了新舞蹈后，我就把旧舞蹈全忘了。

" [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['strʌktʃər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [dɪ'zɜːrtɪd] .

"	The	two	sisters	went	out	to	the	old	structure	,	but	it	seemed	deserted	.
"	这	二	姐妹	去	出去	到	这	老的	结构	,	但	它	似乎	荒凉的	.

“两姐妹走到那座旧建筑前，但那里似乎空无一人。”

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [wel] ['sændi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

They	looked	in	and	saw	how	well	Sandy	had	arranged	it	to	make	an
他们	看起来	在	和	锯	如何	出色地	沙	有	安排	它	到	制作	一个

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

effective	picture	for	the	camera	.
有效的	图片	为了	这	相机	.

他们往里看了一眼，发现桑迪布置得很好，拍出来的照片效果很棒。

" [kʌm] [ɑːn] , " [ɪn'vaɪtɪd] ['ælɪs] , ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] [tuːn] .

"	Come	on	,	"	invited	Alice	,	humming	a	tune	.
"	来	在	,	"	受邀	爱丽丝	,	哼唱	一个	调	.

“来吧，”爱丽丝哼着小曲邀请道。

[ruːθ] [əd'vænst] [tɔːrd] [hɜːr; hər]['sɪstər] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wen] [ə; eɪ] [nɔɪz]

Ruth	advanced	toward	her	sister	,	to	take	a	dancing	position	,	when	a	noise
露丝	先进的	朝向	她	姐姐	,	到	拿	一个	跳舞	位置	,	什么时候	一个	噪音

['stɑːrtld] [ðə; ði]['gɜːlz] .

startled	the	girls	.
惊慌	这	女孩们	.

露丝走向她的妹妹，准备摆出跳舞的姿势，这时一声响动吓了两个女孩一跳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [nɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] , [wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

It	was	the	same	sort	of	noise	they	had	heard	before	,	when	their	father	,
它	曾是	这	相同的	种类	的	噪音	他们	有	听到	前	,	什么时候	他们的	父亲	,

这和他们以前听到过的声音一样，当时他们的父亲.....

['mɪstər] . - [ænd; ənd] ['sændi] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]

Mr	.	Pertell	and	Sandy	had	made	an	unsuccessful	attempt	to	learn	the
先生	.	-	和	沙	有	制成	一个	不成功	试图	到	学习	这

[kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

cause	of	it	.
原因	的	它	.

珀特尔先生和桑迪曾试图了解事情的起因，但没有成功。

" [wɒts] [ðæt] ? " [gɑːspt] [ruːθ] .

"	What's	that	?	"	gasped	Ruth	.
"	是什么	那	?	"	倒吸一口气	露丝	.

“那是什么？”露丝倒吸一口凉气。

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['wɪspəd] ['ælɪs] .

"	I	—	I	don't	know	,	"	whispered	Alice	.
"	我	—	我	不	知道	,	"	低声说道	爱丽丝	.

“我……我不知道，”爱丽丝低声说道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [noʊ] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [seɪm] [streɪndʒ] [saʊnd] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['bɑːdi]

But	she	did	know	—	it	was	that	same	strange	sound	,	as	of	a	heavy	body
但	她	做过	知道	—	它	曾是	那	相同的	奇怪的	声音	,	作为	的	一个	重的	身体

['fɔːlɪŋ] .

falling	.
坠落	.

但她确实知道——那是那种奇怪的声音，就像重物坠落的声音。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊn] — [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] .

And	this	time	there	was	a	groan	—	the	girls	were	sure	of	this	.
和	这	时间	那里	曾是	一个	呻吟	—	这	女孩们	是	当然	的	这	.

这一次，女孩们发出了一声呻吟——她们对此深信不疑。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] , [hænd][ɪn][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ,

Without	another	word	they	ran	out	of	the	barn	,	hand	in	hand	toward	the	farmhouse	,
没有	其他	单词	他们	跑	出去	的	这	谷仓	,	手	在	手	朝向	这	农家	,

他们一句话也没说，手牵着手跑出了谷仓，朝农舍跑去。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ə'lɑːrm] .

intending	to	give	an	alarm	.
意图	到	给	一个	警报	.

意图发出警报。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [ˌaʊt'saɪd] , [ðeɪ] [sɔː] , ['rʌnɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] ,

And	,	as	they	got	outside	,	they	saw	,	running	off	in	the	dusk	,	across	the	fields	,
和	,	作为	他们	得到	外部	,	他们	锯	,	跑步	离开	在	这	黄昏	,	穿过	这	字段	,

他们走到外面，看见暮色中，有什么东西正穿过田野跑去，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [limpt] [æz; əz][hiː; hi] [sped] ['ɑːnwərd] .

a	man	who	limped	as	he	sped	onward	.
一个	男人	WHO	跛行	作为	他	加速	向前	.

一个跛着脚的男人飞快地向前走去。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['moʊɪŋ] [mə'ʃiːn]

THE	RUNAWAY	MOWING	MACHINE
这	逃跑	割草	机器

失控的割草机

" [lʊk] ! " [gɑːspt] [ruːθ] .
" Look ! " gasped Ruth .
" 看 ! " 倒吸一口气 露丝 .

“看！”露丝惊呼道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] — [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] !
" It was that man — hiding in the barn !
" 它 曾是 那 男人 — 隐藏 在 这 谷仓 !

“就是那个人——躲在谷仓里！”

[huː] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? " [æskt] [ˈælɪs] , [ˈpɔːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Who can he be ? " asked Alice , pausing a moment .
WHO 能 他 是 ? " 问 爱丽丝 , 暂停 一个 片刻 .

“他会是谁呢？”爱丽丝停顿了一下，问道。

" [dəunt][stɑːp] !
" Don't stop !
" 不 停止 !

“不要停！”

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [kəˈmɑːndid] [ruːθ] , [ɪn] [fɪr] .
" commanded Ruth , in fear .
" 命令 露丝 , 在 害怕 .

“露丝惊恐地命令道。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [gɜːrl] .
" But we ought to see who it is , " insisted the younger girl .
" 但 我们 应该 到 看 WHO 它 是 , " 坚持 这 年轻 女孩 .

“但我们应该看看是谁，”小女孩坚持道。

" [ɔːr][æt; ət] [liːst] [wɑːtʃ] [wer] [hiː; hi][goʊz] .
" Or at least watch where he goes .
" 或者 在 至少 手表 在哪里 他 去 .

或者至少注意他去哪里。

['sændi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . "
Sandy ought to know . "
沙 应该 到 知道 . "

桑迪应该知道。

" [wel] , [wiːl] [goʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][dəunt][stænd][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðæt] [mæn] .
" Well , we'll go tell him ; but don't stand and watch that man .
" 出色地 , 出色地 去 告诉 他 ; 但 不 站立 和 手表 那 男人 .

“好吧，我们会去告诉他；但不要站在那里看着那个人。”

[hiː; hi] [maɪt] [duː][juː; jʊ][sʌm; səm][hɑːrm] . "
He might do you some harm . "
他 可能 做 你 一些 伤害 . "

他可能会伤害你。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] — [əˈweɪ] [ɔːf][ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [ˈhiːz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] , [bɪˈsaɪdz] , " [spoʊk] [ˈælɪs]
" How could he — away off there ; and he's running away , besides , " spoke Alice
" 如何 可以 他 — 离开 离开 那里 ; 和 他是 跑步 离开 , 除了 , " 辐 爱丽丝
.
:
.

“他怎么能——跑到那边去；而且他还在逃跑呢，”爱丽丝说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

"	I	think	I	would	know	him	again	.
"	我	思考	我	会	知道	他	再次	.

我想我会再次认识他。

[aɪ][hæd; həd][wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] .

I	had	one	glimpse	of	his	face	,	as	he	turned	.
我	有	一	一瞥	的	他的	脸	,	作为	他	转向	.

他转身时，我只瞥见了他一眼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːn] , ['kruːəl] - ['lʊkɪŋ] [feɪs] , [tuː] . "

It	was	a	mean	,	cruel	-	looking	face	,	too	.	"
它	曾是	一个	意思是	,	残忍的	-	寻找	脸	,	也	.	"

那张脸看起来也很凶狠残忍。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] [traɪd][tuː; tə][get] [rʌsɪz] ['pæt(ə)nt] ; [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	wasn't	one	of	those	men	who	tried	to	get	Russ's	patent	;	was	it	?	"
"	它	不是	一	的	那些	男人	WHO	尝试	到	得到	鲁斯的	专利	;	曾是	它	?	"

[æskt] [ruːθ] .

asked	Ruth	.
问	露丝	.

“不是那些试图夺取拉斯专利的人之一吧？”露丝问道。

" [noʊ] , ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [leɪm] .

"	No	,	neither	one	of	them	was	lame	.
"	不	,	两者都不	一	的	他们	曾是	瘸	.

“不，他们两个都不是跛子。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [lɔkt] [ʌp] , [aɪ] [θɪŋk] .

And	they	are	both	locked	up	,	I	think	.
和	他们	是	两个都	已锁定	向上	,	我	思考	.

我想他们俩都被关起来了。

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] ['ʌðər] [mæn] .

This	is	some	other	man	.
这	是	一些	其他	男人	.

这是另一个人。

[ðer; ðər] , ['hiːz] [gɔːn] — [æt; ət] [liːst] [aɪ][kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] .

There	,	he's	gone	—	at	least	I	can't	see	him	any	more	.
那里	,	他是	已消失	—	在	至少	我	不能	看	他	任何	更多的	.

他走了——至少我再也看不到他了。

" ['iːðər] [ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] , [ɔːr][sʌm; səm] ['hɑːloʊ]

"	Either	a	depression	in	the	field	over	which	he	was	running	,	or	some	hollow
"	任何一个	一个	沮丧	在	这	场地	超过	哪个	他	曾是	跑步	,	或者	一些	空洞的

[bɪ'twiːn] ['hʌməks] ,

between	hummocks	,
之间	小丘	,

“要么是他奔跑经过的田野里的洼地，要么是小丘之间的某个凹陷处，

[naʊ] [hɪd][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [vjuː] .

now	hid	the	man	from	view	.
现在	隐藏	这	男人	从	看法	.

现在把那人藏了起来，不让他露面。

[ðen] , [tuː] , [naɪt] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['dʌski] .

Then	,	too	,	night	was	falling	,	and	the	shadows	were	dusky	.
然后	,	也	,	夜晚	曾是	坠落	,	和	这	阴影	是	昏暗	.

这时，夜幕降临，阴影变得昏暗。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] , " [sed] [ruːθ] , ['pʊlɪŋ] ['dʒentli][ɑːn][hɜːr; hər]

"	We	had	better	go	and	give	the	alarm	,	"	said	Ruth	,	pulling	gently	on	her
"	我们	有	更好的	去	和	给	这	警报	,	"	说	露丝	,	拉	轻轻地	在	她

['sɪstɚz] [ɑːrm] ,

sister's	arm	,
姐妹	手臂	,

“我们最好去报警，”露丝说着，轻轻拉了拉她妹妹的胳膊。

[tuː; tə][ɜːrdʒ][hɜːr; hər]['fɔːrwərd] .

to	urge	her	forward	.
到	敦促	她	向前	.

鼓励她前进。

[tə'geðər] [ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [wer] , ['pæntɪŋliː] , [ðeɪ] [toʊld] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]

Together	they	hastened	to	the	house	,	where	,	pantingly	,	they	told	what	they	had
一起	他们	加快	到	这	房子	,	在哪里	,	气喘吁吁	,	他们	讲述	什么	他们	有

[siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] .

seen	and	heard	.
已见	和	听到	.

他们一起匆匆赶到房子前，气喘吁吁地讲述了他们所看到和听到的一切。

" [sʌm; səm][træmp] , ['laɪkli] , " [sed] ['sændi] , [æz; əz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][ə; eɪ][klʌb][hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði]

"	Some	tramp	,	likely	,	"	said	Sandy	,	as	catching	up	a	club	he	ran	toward	the
"	一些	流浪汉	,	可能	,	"	说	沙	,	作为	捕捉	向上	一个	俱乐部	他	跑	朝向	这

[bɑːrn] .

barn	.
谷仓	.

“可能是某个流浪汉，”桑迪说着，抓起一根棍子朝谷仓跑去。

[rʊs] , [pɔːl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni]

Russ	,	Paul	,	and	some	of	the	other	male	members	of	the	theatrical	company
拉斯	,	保罗	,	和	一些	的	这	其他	男性	成员	的	这	戏剧	公司

['fɑːloʊd] .

followed	.
随后	.

拉斯、保罗和剧团的其他一些男性成员随后跟了上去。

['ælɪs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ]['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət] [ruːθ] [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər] .

Alice	wanted	to	go	also	,	but	Ruth	would	not	let	her	.
爱丽丝	通缉	到	去	还	,	但	露丝	会	不是	让	她	.

爱丽丝也想去，但是露丝不让她去。

['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrtʃ] , [haʊ'evər] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [fɑːr] [ə'fiːld] .

Nothing	came	of	the	search	,	however	,	though	it	was	carried	far	afield	.
没有什么	来了	的	这	搜索	,	然而	,	尽管	它	曾是	携带	远的	田野	.

然而，尽管搜寻范围很广，但最终却一无所获。

[ðə; ði][men] [keɪm] [bæk] [suːn] .

The	men	came	back	soon	.
这	男人	来了	后退	很快	.

他们很快就回来了。

" [sʌm; səm][træmp] , [ʃʊr] , " [ˌriːə'fɜːmd] ['sændi] .

"	Some	tramp	,	sure	,	"	reaffirmed	Sandy	.
"	一些	流浪汉	,	当然	,	"	重申	沙	.

“肯定是个流浪汉，”桑迪再次肯定道。

" [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['kʌntri] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː] [θɪk] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

"	This	part	of	th	'	country	is	getting	too	thick	with	'	em	.
"	这	部分	的	th	-	国家	是	获得	也	厚的	和	-	呃	.

“这个地区到处都是这种人。”

['sʌmθɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

Something	**will**	**have**	**to**	**be**	**done**	**.**
某物	将要	有	到	是	完毕	.

必须采取一些措施。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['hɪd(ə)n] [hɪm'self] .

But	**I**	**don't**	**see**	**where**	**he**	**could**	**have**	**hidden**	**himself**	**.**
但	我	不	看	在哪里	他	可以	有	隐	他自己	.

但我看不出他能藏身在哪里。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] ? "

You	**say**	**the**	**noise**	**was**	**just**	**like**	**the**	**one**	**you**	**heard**	**before**	**?**	**"**
你	说	这	噪音	曾是	只是	喜欢	这	一	你	听到	前	?	"

你说这声音跟你之前听到的一样?

" [ðə; ði] [seɪm] , " ['ænsər] ['ælɪs] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] — [dʒʌst][æz; əz]

"	**The**	**same**	**,**	**"**	**answered**	**Alice**	**,**	**"**	**and**	**it**	**sounded**	**in**	**the**	**same**	**place**	**—**	**just**	**as**
"	这	相同的	,	"	回答	爱丽丝	,	"	和	它	听起来	在	这	相同的	地方	—	只是	作为

[ɪf] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]['fɔːlən] ,

if	**someone**	**had**	**fallen**	**,**
如果	某人	有	倒下	,

“一样，”爱丽丝回答说，“而且声音听起来还是从同一个地方传来的——就好像有人摔倒了一样。”

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [groʊn] . "

and	**then**	**came**	**a**	**groan**	**.**	**"**
和	然后	来了	一个	呻吟	.	"

然后传来一声呻吟。

" ['meɪbi] [ðə; ði][mæn][dɪd][fɔːl][ænd; ənd][hɜːrt] [hɪm'self] , " [sə'dʒestɪd] [ruːθ] .

"	**Maybe**	**the**	**man**	**did**	**fall**	**and**	**hurt**	**himself**	**,**	**"**	**suggested**	**Ruth**	**.**
"	或许	这	男人	做过	落下	和	伤害	他自己	,	"	建议	露丝	.

“也许那个人真的摔倒受伤了，”露丝猜测道。

" [ænd; ənd] [ðæt] , ['laɪkli] , [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][lɪmp] . "

"	**And**	**that**	**,**	**likely**	**,**	**was**	**what**	**made**	**him**	**limp**	**.**	**"**
"	和	那	,	可能	,	曾是	什么	制成	他	跛行	.	"

“这很可能就是他走路一瘸一拐的原因。”

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [lɪmp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪ] , " [kəm'pleɪnd] ['sændi] .

"	**Well**	**,**	**I**	**wish**	**he'd**	**limp**	**away**	**from**	**here**	**and**	**stay**	**away**	**,**	**"**	**complained**	**Sandy**	**.**
"	出色地	,	我	希望	他会	跛行	离开	从	这里	和	停留	离开	,	"	抱怨	沙	.

“唉，我真希望他一瘸一拐地离开这里，永远别再来了。”桑迪抱怨道。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] , [ðoʊ] , [haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

"	**I**	**can't**	**see**	**,**	**though**	**,**	**how**	**he**	**managed**	**to**	**hide**	**himself**	**in**	**the**	**barn**	**.**
"	我	不能	看	,	尽管	,	如何	他	管理	到	隐藏	他自己	在	这	谷仓	.

“但我实在想不明白，他是怎么把自己藏在谷仓里的。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] [pleɪs] .

There's	**something**	**strange**	**about**	**that**	**place**	**.**
有	某物	奇怪的	关于	那	地方	.

那个地方有点怪异。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

"	**There**	**was**	**,**
"	那里	曾是	,

“有，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n]['sændi][hæd; həd][noʊ][sə'spɪʃ(ə)n][ʌv; əv][haʊ]['veri][streɪndʒ][ðə; ði]['mætər][wʌz; wəz]

but	even	Sandy	had	no	suspicion	of	how	very	strange	the	matter	was
但	甚至	沙	有	不	怀疑	的	如何	非常	奇怪的	这	事情	曾是

[kə'nektɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['strʌktʃər].

connected	with	the	old	structure	.
连接	和	这	老的	结构	.

但就连桑迪也丝毫没有察觉到这件事与这座古老建筑之间有着多么奇怪的联系。

"[oʊ][dɪr]!"[ɪk'skleɪmd][ru:θ],[wen][ðə; ði][tʃeɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['oʊvər],

"	Oh	dear	!	"	exclaimed	Ruth	,	when	the	chase	for	the	man	was	over	,
"	哦	亲爱的	!	"	惊呼	露丝	,	什么时候	这	追赶	为了	这	男人	曾是	超过	,

“哦，天哪！”追捕行动结束后，露丝惊呼道。

"[aɪl][bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðæt][bɑ:rn][dæns][naʊ]."

"	I'll	be	afraid	to	go	to	that	barn	dance	now	.	"
"	患病的	是	害怕的	到	去	到	那	谷仓	舞蹈	现在	.	"

“我现在都不敢去参加那个乡村舞会了。”

"['nɑ:nsens]!"[sed]['ælɪs].

"	Nonsense	!	"	said	Alice	.
"	废话	!	"	说	爱丽丝	.

“胡说！”爱丽丝说道。

"[wi:l][ɔ:l][bi:; bi][ðer; ðər]—[ænd; ənd][soʊ][wɪl][rʊs],"[ʃi:; ʃi]['ædɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ][læf].

"	We'll	all	be	there	—	and	so	will	Russ	,	"	she	added	with	a	sly	laugh	.
"	出色地	全部	是	那里	—	和	所以	将要	拉斯	,	"	她	额外	和	一个	狡猾	笑	.

“我们都会去——拉斯也会去，”她狡黠地笑着补充道。

"[æz; əz][ɪf][ðæt][meɪd]['eni]['dɪfrəns]!"['ænsər][ru:θ],['kwɪkli].

"	As	if	that	made	any	difference	!	"	answered	Ruth	,	quickly	.
"	作为	如果	那	制成	任何	不同之处	!	"	回答	露丝	,	迅速地	.

“好像那样有什么区别似的！”露丝迅速回答道。

"[oʊ],[ˌaɪ'ti:][maɪt],"[ænd; ənd]['ælɪs][si:md]['veri]['ɪnəs(ə)nt],[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['læftər][ɪn][hɜ:r; hər][aɪz].

"	Oh	,	it	might	,	"	and	Alice	seemed	very	innocent	,	but	there	was	laughter	in	her	eyes	.
"	哦	,	它	可能	,	"	和	爱丽丝	似乎	非常	清白的	,	但	那里	曾是	笑声	在	她	眼睛	.

“哦，也许吧。”爱丽丝看起来很天真，但她的眼中却带着笑意。

[ɪn][spaɪt][ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['meni][men][ænd; ənd][bɔɪz][æt; ət][ðə; ði][bɑ:rn][dæns]

In	spite	of	the	fact	that	there	were	many	men	and	boys	at	the	barn	dance
在	尽管如此	的	这	事实	那	那里	是	许多	男人	和	男孩们	在	这	谷仓	舞蹈

,

,

,

尽管谷仓舞会上有很多男人和男孩，

[ru:θ][kʊd; kəd][nɑ:t][help]['lʊkɪŋ][ə'raʊnd]['nɜ:rvəsli][naʊ][ænd; ənd][ðen]['dʊrɪŋ][ðə; ði][kɔ:rs][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pleɪ],

Ruth	could	not	help	looking	around	nervously	now	and	then	during	the	course	of	the	little	play	,
露丝	可以	不是	帮助	寻找	大约	紧张地	现在	和	然后	期间	这	课程	的	这	小的	玩	,

在小游戏进行的过程中，露丝不时忍不住紧张地环顾四周。

['sevrəl][si:nz][ʌv; əv][wɪtʃ][tʊk][pleɪs][ɪn][ðə; ði][oʊld]['bɪldɪŋ].

several	scenes	of	which	took	place	in	the	old	building	.
一些	场景	的	哪个	采取	地方	在	这	老的	建筑	.

其中几场戏是在这座老建筑里拍摄的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [ə'lɑːrm] ,

But	there	was	no	further	alarm	,
但	那里	曾是	不	更远	警报	,

但之后没有再发生警报。

[ænd; ənd][noʊ] [ʌn'bɪd(ə)n] [gests] [wɜːr; wər] [di'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [laɪts] .

and	no	unbidden	guests	were	discerned	in	the	bright	glare	of	the	powerful	lights	.
和	不	未邀请的	客人	是	辨别	在	这	明亮的	强光	的	这	强大的	灯	.

在强光的照射下，没有发现任何不速之客。

[ðə; ði] [siːnz] [went] [ɔːf] ['veri] [wel] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [wʌnz] , [bʌt; bət][ðə; ði] " ['sɪti] [foʊks] ,

The	scenes	went	off	very	well	,	especially	the	dancing	ones	,	but	the	"	city	folks	,
这	场景	去	离开	非常	出色地	,	尤其	这	跳舞	一个	,	但	这	"	城市	各位	,

场景拍摄得非常成功，尤其是舞蹈部分，但是“城里人”

" [æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmər] [lædz] [ænd; ənd] ['læsiz] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] ,

"	as	the	farmer	lads	and	lassies	spoke	of	the	members	of	the	theatrical	company	,
"	作为	这	农民	小伙子们	和	姑娘们	辐	的	这	成员	的	这	戏剧	公司	,

“当农家少年和姑娘们谈论起剧团成员时，

[wɜːr; wər][æt; ət] ['ræðər] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

were	at	rather	a	disadvantage	when	it	came	to	doing	some	of	the	old	-	fashioned	dances	.
是	在	相当	一个	劣势	什么时候	它	来了	到	正在做	一些	的	这	老的	-	造型	舞蹈	.

在跳一些老式舞蹈时，他们处于相当不利的地位。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['præktɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['jɪrz] , [pər'tɪkjələrli] [mɪs] ['dɪksən][ænd; ənd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .

They	had	not	practiced	them	in	years	,	particularly	Miss	Dixon	and	Miss	Pennington	.
他们	有	不是	练习	他们	在	年	,	特别	错过	迪克森	和	错过	彭宁顿	.

她们已经多年没有练习过这些了，尤其是迪克森小姐和彭宁顿小姐。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði][oʊld][wɔːlts][ænd; ənd] [tuː] - [step] , " [kəm'pleɪnd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .

"	The	idea	of	doing	the	old	waltz	and	two	-	step	,	"	complained	Miss	Pennington	.
"	这	主意	的	正在做	这	老的	华尔兹	和	二	-	步	,	"	抱怨	错过	彭宁顿	.

“跳老式华尔兹和二步舞的想法真是让人受不了，”彭宁顿小姐抱怨道。

" [its] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] . "

"	It's	like	running	a	race	.	"
"	它是	喜欢	跑步	一个	种族	.	"

“这就像参加赛跑一样。”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [maɪ] [dɪr] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] [tʃʌm] .

"	Indeed	it	is	,	my	dear	,	"	agreed	her	chum	.
"	的确	它	是	,	我的	亲爱的	,	"	同意	她	密友	.

“的确如此，亲爱的，”她的朋友赞同道。

" [waɪ] [kɑːnt] [hiː; hi] [let] [ˌjuː 'es] [duː] [ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [dɪp] , [æt; ət] [liːst] ; [ɔːr] [ðə; ði] [wʌn] - [step] [glaɪd]

" **Why can't he let us do the Boston Dip , at least ; or the one - step glide**

" 为什么 不能 他 让 我们 做 这 波士顿 蘸 , 在 至少 ; 或者 这 一 - 步 滑行

. **:** .

为什么他至少不能让我们做波士顿跳水或者一步滑步呢?

[aɪ] [heɪt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [wɔːlts] . "

I hate the continuous waltz . "

我 恨 这 连续的 华尔兹 . "

我讨厌没完没了的华尔兹。

" [soʊ] [duː] [aɪ] . [lets] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [dæns] [tə'geðər] . "

" So do I . Let's try it , when you and I dance together . "

" 所以 做 我 . 我们来吧 尝试 它 , 什么时候 你 和 我 舞蹈 一起 . "

“我也是。不如我们试试，你和我一起跳舞吧。”

" [wiː; wi] [wɪl] !

" We will !

" 我们 将要 !

“我们将!

" [bʌt; bət] ['mɪstər] . - , [huː] [wʌz; wəz] ['oʊvɝˌsiːɪŋ] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [dæns] ,

" But Mr . Pertell , who was overseeing the carrying out of the barn dance ,

" 但 先生 . - , WHO 曾是 监督 这 携带 出去 的 这 谷仓 舞蹈 ,

[æt; ət] [wʌns] [kraɪd] ['ʃɑːrpli] :

at once cried sharply :

在 一次 哭 尖锐地 :

“但是，负责监督谷仓舞会进行的珀特尔先生立刻大声喊道:

" [hoʊld] [ɑːn] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kæm(ə)rə] , [rʊs] !

" Hold on there with that camera , Russ !

" 抓住 在 那里 和 那 相机 , 拉斯 !

“拉塞尔，抓紧你的相机！”

[ðæt] [wəʊnt] [duː] , [mɪs] ['pɛnɪŋtən] — [mɪs] ['dɪksən] .

That won't do , Miss Pennington — Miss Dixon .

那 惯于 做 , 错过 彭宁顿 — 错过 迪克森 .

这样不行，彭宁顿小姐——迪克森小姐。

[wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [ðə; ði] [nuː] ['dænsəz, 'dænsɪz] [hɪr] .

We don't want the new dances here .

我们 不 想 这 新的 舞蹈 这里 .

我们不希望这里出现新的舞蹈。

[nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] ,

Not that there is anything the matter with them , " he hastened to add ,

不是 那 那里 是 任何事物 这 事情 和 他们 , " 他 加快 到 添加 ,

“倒不是说他们有什么问题，”他赶紧补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'faɪənt] [lʊks] [ɑːn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər] ['vɔːdəvɪl] ['pleɪɝz] ;

as he saw the defiant looks on the faces of the two former vaudeville players ;

作为 他 锯 这 桀骜不驯 看起来 在 这 面孔 的 这 二 以前的 杂耍剧 玩家 ;

当他看到这两位前杂耍演员脸上桀骜不驯的神情时;

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [oʊld] - ['fæʃnd] ['kʌntri] [dæns] ,

" but this is supposed to be an old - fashioned country dance ,

" 但 这 是 据称 到 是 一个 老的 - 造型 国家 舞蹈 ,

但这应该是一种老式的乡村舞蹈，

[ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

of	the	style	of	about	twenty	-	five	years	ago	,
的	这	风格	的	关于	二十	-	五	年	前	,

大约二十五年前的风格，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [kwɪr] [ɪn][ðə; ði]['fɪlmz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɪp][ænd; ənd][wʌn] - [step]

and	it	would	look	queer	in	the	films	to	see	the	dip	and	one	-	step
和	它	会	看	酷儿	在	这	电影	到	看	这	蘸	和	一	-	步

[ˌɪntrə'duːst] .

introduced	.
介绍	.

在电影中引入下蹲和一步舞步会显得很奇怪。

" [naʊ] [duː] [ðæt] [pɑːrt]['oʊvər] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][vər'dʒɪniə] [riːl] . [goʊ] [ə'hed] , [rʊs] .

"	Now	do	that	part	over	,	and	keep	on	with	the	Virginia	Reel	.	Go	ahead	,	Russ	.
"	现在	做	那	部分	超过	,	和	保持	在	和	这	弗吉尼亚州	卷轴	.	去	前方	,	拉斯	.

“现在把那部分再做一遍，然后继续跳弗吉尼亚卷轴舞。来吧，拉斯。”

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [laɪf]['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] .

And	everybody	get	a	little	more	life	into	this	thing	.
和	大家	得到	一个	小的	更多的	生活	进入	这	事物	.

这样大家都能为这件事增添一些活力。

[biː; bi] ['laɪvli] !

Be	lively	!
是	热闹	!

要活泼！

[hɑːp] [ə'baʊt] [mɔːr] !

Hop	about	more	!
跳	关于	更多的	!

多到处走走！

[ʃaʊt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] — [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][ðə; ði][fɪlm] .

Shout	and	sing	if	you	want	to	—	it	won't	hurt	the	film	.
喊	和	唱歌	如果	你	想	到	—	它	惯于	伤害	这	电影	.

想喊就喊，想唱就唱——这不会影响电影的观感。

[goʊ] [ə'hed] , ['fɪdlər] !

Go	ahead	,	fiddler	!
去	前方	,	小提琴手	!

去吧，小提琴手！

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [weɪld] [aʊt] [ɪts] [tuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [went] [ɑːn] .

"	Once	more	the	violin	wailed	out	its	tune	,	and	the	play	went	on	.
"	一次	更多的	这	小提琴	哀嚎	出去	它是	调	,	和	这	玩	去	在	.

小提琴再次奏响旋律，演出继续进行。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][nekst] ? " [kəm'pleɪnd] ['welɪŋtən] ['bʌn] .

"	I	wonder	what	I'll	have	to	do	next	?	"	complained	Wellington	Bunn	.
"	我	想知道	什么	患病的	有	到	做	下一个	?	"	抱怨	惠灵顿	邦恩	.

“我不知道接下来我该做什么？”惠灵顿·邦恩抱怨道。

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .

"	This	is	getting	worse	and	worse	.
"	这	是	获得	更糟	和	更糟	.

情况越来越糟了。

[aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['kʌntri] [gɜːrl] ,

I've	had	to	dance	with	a	big	country	girl	,
我已经	有	到	舞蹈	和	一个	大的	国家	女孩	,

我不得不和一个身材高大的乡村女孩跳舞，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [step] [ʃi:; ʃi] [kʌmz] [daʊn] [ɑ:n] [maɪ] [fʊt] .

and	every	time	I	take	a	step	she	comes	down	on	my	foot	.
和	每一个	时间	我	拿	一个	步	她	来	向下	在	我的	脚	.

我每走一步，她就会踩到我的脚。

[aɪl] [bi:; bi] [leɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k] . "

I'll	be	lame	for	a	week	.	"
患病的	是	瘸	为了	一个	星期	.	"

我得瘸一个星期。

" [its] ['ɔ:f(ə)l] — [ðɪs] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [wɜ:rk] , " [ə'gri:d] ['mɪstər] . ['sni:d] , [hu:] [si:md] ['nevər] [tu:; tə]

"	It's	awful	—	this	moving	picture	work	,	"	agreed	Mr	.	Sneed	,	who	seemed	never	to
"	它是	可怕	—	这	移动	图片	工作	,	"	同意	先生	.	斯尼德	,	WHO	似乎	绝不	到

[get] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] " [graʊtʃ] .

get	over	his	"	grouch	.
得到	超过	他的	"	牢骚	.

“这电影工作太糟糕了，”斯尼德先生同意道，他似乎永远也无法摆脱他的“牢骚”。

" [ðen] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] : " [its] ['deɪndʒərəs] , [tu:] .

"	Then	he	went	on	:	"	It's	dangerous	,	too	.
"	然后	他	去	在	:	"	它是	危险的	,	也	.

然后他又说：“这也很危险。”

[sə'poʊz] [ðɪs] [bɑ:rn] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] ['faɪər] ?

Suppose	this	barn	should	catch	fire	?
认为	这	谷仓	应该	抓住	火	?

假设这座谷仓着火了呢?

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə] [ju: 'es] ? "

What	would	happen	to	us	?	"
什么	会	发生	到	我们	?	"

我们该怎么办?

" ['vi:] [vʊld] [get] [aʊt] [kwɪk] - [laɪk] , ! " [sed] [kɑ:rl] ['switsə] ,

"	Ve	vould	get	out	quick	-	like	,	alretty	!	"	said	Carl	Switzer	,
"	ve	可以	得到	出去	快的	-	喜欢	,	已经	!	"	说	卡尔	斯威策	,

“我们很快就能出去！”卡尔·斯威策说道。

[æz; əz] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði] [dæns] .

as	there	came	a	lull	in	the	dance	.
作为	那里	来了	一个	麻痹	在	这	舞蹈	.

舞曲间出现了一段平静期。

" ['iznt] [dɑ:t] ['dɝ:] ['ænsər] ? "

"	Isn't	dot	der	answer	?	"
"	不是	点	德尔	回答	?	"

“难道这不是答案吗？”

" [aɪ] ['wɔznt] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , " [grʌntid] ['mɪstər] . ['sni:d] .

"	I	wasn't	asking	a	riddle	,	"	grunted	Mr	.	Sneed	.
"	我	不是	问	一个	谜语	,	"	哼哼	先生	.	斯尼德	.

“我不是在问谜语，”斯尼德先生咕哝道。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] ; [ju:; jʊ] [mɑ:rk] [maɪ] [wɜ:rdz] . "

"	But	something	will	happen	;	you	mark	my	words	.	"
"	但	某物	将要	发生	;	你	标记	我的	字	.	"

“但总会发生些什么；你记住我的话。”

" [jɑ:] , [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [dæt] ['vi:] [hæf] ['tʃɪkɪn] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] !

"	Yah	,	I	hope	it	happens	dat	ve	haf	chicken	for	dinner	on	Sunday	!
"	耶和华	,	我	希望	它	发生	数据	ve	半	鸡	为了	晚餐	在	星期日	!

“是啊，我希望星期天晚上我们能吃到鸡肉！”

" [læft] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] , [huː] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .

" laughed the German , who always seemed good - natured .

" 笑了 这 德语 , WHO 总是 似乎 好的 - 自然 .

“德国人笑了，他总是显得性情温和。”

[sʌm; səm] ['ʌðər] [siːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz]

Some other scenes for the play , in which the background of the barn was

一些 其他 场景 为了 这 玩 , 在 哪个 这 背景 的 这 谷仓 曾是

['niːdɪd] ,

needed ,

需要 ,

剧中其他一些场景也需要谷仓作为背景。

[wɜːr; wər] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [wɜːrk] [wʌz; wəz]['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

were made , and then work was over for the evening .

是 制成 , 和 然后 工作 曾是 超过 为了 这 晚上 .

工作完成后，当晚的工作就结束了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pɝːsənz] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] ['fɑːrmz] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd]

Some of the young persons from neighboring farms asked to be allowed

一些 的 这 年轻的 人 从 邻接 农场 问 到 是 允许

[tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [dæns] [mɔːr] ,

to stay and dance more ,

到 停留 和 舞蹈 更多的 ,

附近农场的一些年轻人请求允许他们留下来多跳一会儿舞。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] .

and this was allowed .

和 这 曾是 允许 .

而且这是被允许的。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [wɪð; wɪθ] [rʊs] [ænd; ənd] [pɔːl] , ['ɔːlsoʊ] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑːli]

Ruth and Alice , with Russ and Paul , also remained and had a jolly

露丝 和 爱丽丝 , 和 拉斯 和 保罗 , 还 剩余 和 有 一个 快乐的

[gʊd] [taɪm] ,

good time ,

好的 时间 ,

露丝和爱丽丝，还有拉斯和保罗，也留了下来，玩得非常开心。

['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

making friends with some of the country girls and boys .

制作 朋友们 和 一些 的 这 国家 女孩们 和 男孩们 .

和一些乡村男孩女孩交朋友。

" [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mɪs] ['ælɪs] ,

" I've got something new for you , Miss Alice ,

" 我已经 得到 某物 新的 为了 你 , 错过 爱丽丝 ,

“我给你准备了点新东西，爱丽丝小姐。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橡树农场的电影女孩们，或者，(The Moving Picture Girls at Oak Farm or,)

第5/9页

" [sed] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['mænɪdʒər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ]['leɪtər] ,
" said the moving picture manager a day or so later ,
" 说 这 移动 图片 经理 一个 天 或者 所以 之后 ,

“电影经理在一天后说道，”

['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ruːθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [pɔːrtʃ] .
coming up to Ruth and her sister as they sat on the farmhouse porch .
未来 向上 到 露丝 和 她 姐姐 作为 他们 卫星 在 这 农家 门廊 .

走到坐在农舍门廊上的露丝和她妹妹身边。

['mɪstər] . - [hæd; həd][sʌm; səm] ['taɪprɪtn] ['peɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Mr . Pertell had some typewritten pages in his hand ,
先生 . - 有 一些 打字稿 页面 在 他的 手 ,

珀特尔先生手里拿着几页打字稿，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəli] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [pleɪ] .
and this generally meant that he was getting ready for a new play .
和 这 一般来说 意思是 那 他 曾是 获得 准备好 为了 一个 新的 玩 .

这通常意味着他正在为新剧做准备。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ? " [æskt] ['ælɪs] .
" What is it this time ? " asked Alice .
" 什么 是 它 这 时间 ? " 问 爱丽丝 .

“这次又是什么事？”爱丽丝问道。

" [hæv; həv][aɪ][gɑːt][tuː; tə] [fɔːl] ['oʊvərbɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] [mɔːr] ['boʊts] ?
" Have I got to fall overboard out of any more boats ?
" 有 我 得到 到 落下 落水 出去 的 任何 更多的 船 ?

我还要从其他船上掉下去吗?

" [fɔːr; fər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['riːs(ə)nt] " [stʌnts] . "
" for that had been one of her recent " stunts . "
" 为了 那 有 到过 一 的 她 最近的 " 特技 . "

因为那是她最近一次“噱头”表演。

" [noʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ]['wɔːtər] - [stʌf] [ɪn] [ðɪs] , " ['ænsər] [ðə; ði]['mænɪdʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" No , there's no water - stuff in this , " answered the manager with a smile .
" 不 , 有 不 水 - 东西 在 这 , " 回答 这 经理 和 一个 微笑 .

“不，这里面没有水，”经理笑着回答道。

" [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [draɪv] ['hɔːrsɪz] ? "
" But can you drive horses ? "
" 但 能 你 驾驶 马匹 ? "

“但是你会骑马吗？”

" ['mɜːrsi] , [noʊ] ! " [kraɪd] ['ælɪs] .
" Mercy , no ! " cried Alice .
" 怜悯 , 不 ! " 哭 爱丽丝 .

“天哪，不要！”爱丽丝喊道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [miːn] ['sɪti] ['hɔːrsɪz] .
" Oh , I don't mean city horses .
" 哦 , 我 不 意思是 城市 马匹 .

“哦，我指的不是城市里的马。”

[aɪ] [miːn] [ðiːz] ['dʒent(ə)l] ['kʌntri] [wʌnz] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːrm] . "

I	mean	these	gentle	country	ones	about	the	farm	.	"
我	意思是	这些	温和的	国家	一个	关于	这	农场	.	"

我是指那些关于农场的温和的乡村故事。

" [oʊ] , [aɪv] ['drɪvn] [ðə; ði] [tiːm] ['sændi] ['juːzɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði] ['deri] , " [kən'fest]

"	Oh	,	I've	driven	the	team	Sandy	uses	to	take	the	milk	to	the	dairy	,	"	confessed
"	哦	,	我已经	驱动	这	团队	沙	用途	到	拿	这	牛奶	到	这	奶制品	,	"	坦白

['ælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

“哦，我开过桑迪用来把牛奶送到奶牛场的车队，”爱丽丝坦白道。

" [aɪ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

"	I	could	manage	them	,	I	suppose	.	"
"	我	可以	管理	他们	,	我	认为	.	"

“我想我应该能应付得了。”

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz][aɪ] [miːn] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	Those	are	the	ones	I	mean	,	"	went	on	the	manager	.
"	那些	是	这	一个	我	意思是	,	"	去	在	这	经理	.

“我说的就是那些人，”经理继续说道。

" [ɪn] [ðɪs] [pleɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːrl] .

"	In	this	play	you	are	supposed	to	be	a	country	girl	.
"	在	这	玩	你	是	据称	到	是	一个	国家	女孩	.

“在这部戏里，你要扮演一个乡村女孩。”

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [fɔːlz] [ɪl] [ænd; ənd] [kɑːnt] [kʌt] [ðə; ði] [heɪ] .

Your	father	falls	ill	and	can't	cut	the	hay	.
你的	父亲	瀑布	患病的	和	不能	切	这	干草	.

你父亲生病了，不能割草了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ænd; ənd][soʊld][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['presɪŋ] [det] ,

It	has	to	be	cut	and	sold	to	pay	a	pressing	debt	,
它	有	到	是	切	和	卖	到	支付	一个	紧迫	债务	,

为了偿还迫在眉睫的债务，它必须被砍伐出售。

[ænd; ənd][noʊ] [haɪrd] [men] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

and	no	hired	men	can	be	had	in	a	hurry	.
和	不	雇用	男人	能	是	有	在	一个	匆忙	.

而且一时半会儿也找不到人手。

[soʊ][juː; jʊ] [hɪtʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['moʊər] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [græs]

So	you	hitch	up	the	horses	to	the	mower	and	drive	them	to	cut	the	grass
所以	你	拴住	向上	这	马匹	到	这	割草机	和	驾驶	他们	到	切	这	草

.

:
.

所以你就把马套在割草机上，赶着它们去割草。

[its] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

It's	only	for	a	little	while	.
它是	仅有的	为了	一个	小的	尽管	.

只是暂时的。

[θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

Think	you	can	do	it	?	"
思考	你	能	做	它	?	"

你觉得自己能做到吗?

" [wel] , [aɪ] ['nevər] [droʊv] [ə; eɪ] ['moʊɪŋ] [mə'ʃi:n] ; [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [traɪ] .

"	Well	,	I	never	drove	a	mowing	machine	;	but	I	can	try	.
"	出色地	,	我	绝不	驾驶	一个	割草	机器	;	但	我	能	尝试	.

“嗯，我从来没开过割草机；但我可以试试。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] ['hɪtʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [ðoʊ] . "

I	don't	know	about	hitching	up	the	horses	,	though	.	"
我	不	知道	关于	搭便车	向上	这	马匹	,	尽管	.	"

不过，我不知道该怎么把马套上马。

" ['betər] ['præktɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['sændi] , [ðen] , " [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [əd'vaɪzd] .

"	Better	practice	a	little	with	Sandy	,	then	,	"	the	manager	advised	.
"	更好的	实践	一个	小的	和	沙	,	然后	,	"	这	经理	建议	.

“那你最好先和桑迪练习一下，”经理建议道。

" ['hi:l] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] .

"	He'll	show	you	how	.
"	地狱	展示	你	如何	.

他会教你怎么做。

" [hi:; hi] [geɪv] ['ælɪs] [sʌm; səm] ['rɪt(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðen] [went] ['oʊvər] ['ru:θs] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði]

"	He	gave	Alice	some	written	instructions	,	and	then	went	over	Ruth's	part	in	the
"	他	给予	爱丽丝	一些	书面	指示	,	和	然后	去	超过	露丝的	部分	在	这

[pleɪ] .

play	.
玩	.

“他给了爱丽丝一些书面指示，然后讲解了露丝在剧中的角色。”

['ælɪs] , [rɪ'zɑ:lvɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [hɪtʃ] [ʌp] [ə; eɪ] [ti:m] , [went] [aʊt] [tu:; tə] [faɪnd] ['sændi] .

Alice	,	resolving	to	learn	how	to	hitch	up	a	team	,	went	out	to	find	Sandy	.
爱丽丝	,	解决	到	学习	如何	到	拴住	向上	一个	团队	,	去	出去	到	寻找	沙	.

爱丽丝决心学习如何驾驭马匹，于是出门去找桑迪。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

It	was	much	easier	than	she	had	expected	to	find	it	,
它	曾是	很多	更轻松	比	她	有	预期的	到	寻找	它	,

找到它比她预想的要容易得多。

[tu:; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [sloʊ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['moʊɪŋ] [mə'ʃi:n] ,

to	attach	the	slow	and	patient	horses	to	the	mowing	machine	,
到	附	这	慢的	和	病人	马匹	到	这	割草	机器	,

将行动缓慢而耐心的马匹连接到割草机上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:rmər] [tʊk] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɑ:rn] [jɑ:rd] ,

and	the	young	farmer	took	her	for	a	turn	with	it	about	the	barn	yard	,
和	这	年轻的	农民	采取	她	为了	一个	转动	和	它	关于	这	谷仓	院子	,

年轻的农夫带着她在谷仓院子里转了一圈，

[soʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

so	she	would	be	familiar	with	its	operation	.
所以	她	会	是	熟悉的	和	它是	手术	.

这样她就会熟悉它的运作方式。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [du:] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['ælɪs] , [ænd; ənd] [tu:] [deɪz] ['leɪtər] ,

"	I	think	I	can	do	it	,	"	said	Alice	,	and	two	days	later	,
"	我	思考	我	能	做	它	,	"	说	爱丽丝	,	和	二	天	之后	,

“我想我能做到，”爱丽丝说，两天后，

[ðə; ði] [riˈhəːsəlz] [wɜːr; wər] [ˈendɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈredinəs] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪlm] [ʌv; əv]

the	rehearsals	were	ended	and	all	was	in	readiness	for	making	the	film	of
这	排练	是	结束	和	全部	曾是	在	准备就绪	为了	制作	这	电影	的

[ðə; ði] [nuː] [ˈrʊrəl] [pleɪ] .

the	new	rural	play	.
这	新的	乡村的	玩	.

排练结束了，一切准备就绪，即将拍摄这部新的乡村戏剧电影。

[ˈælɪs] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈʃiːn] ,

Alice	took	her	place	on	the	seat	of	the	machine	,
爱丽丝	采取	她	地方	在	这	座位	的	这	机器	,

爱丽丝在机器的座位上坐了下来。

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [heɪ] [fiːld] .

and	began	to	guide	the	horses	around	the	edge	of	the	hay	field	.
和	开始	到	指导	这	马匹	大约	这	边缘	的	这	干草	场地	.

于是开始引导马匹绕着干草地的边缘走。

[ðə; ði] [ˈmoʊər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] [ɪkˈstendɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] ,

The	mower	has	a	long	knife	extending	out	from	one	side	,
这	割草机	有	一个	长的	刀	扩展	出去	从	一	边	,

割草机一侧伸出一根长刀片，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɪz] [ˈdrɪvn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wiːlz] [wɜːrk] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ðæt] [sendz]

and	as	the	machine	is	driven	along	the	wheels	work	the	mechanism	that	sends
和	作为	这	机器	是	驱动	沿着	这	车轮	工作	这	机制	那	发送

[ðɪs] [naɪf] — [ɔːr] ,

this	knife	—	or	,
这	刀	—	或者	,

当机器向前行驶时，车轮带动机构运转，从而送出这把刀——或者说，

[ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [naɪvz] — [ˈvaɪbret] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˌɪnˈsaɪd] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [tuːθˌtuːðd]

rather	a	series	of	knives	—	vibrating	back	and	forth	inside	a	sort	of	toothed
相当	一个	系列	的	刀具	—	振动	后退	和	前进	里面	一个	种类	的	有齿的

[gɑːrd] ,

guard	,
警卫	,

更像是一排刀片——在某种带齿的护罩内来回振动，

[ðʌs] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ɔːr] [greɪn] .

thus	cutting	the	hay	or	grain	.
因此	切割	这	干草	或者	粮食	.

就这样收割干草或谷物。

" [ɔːl] [ˈredi] , [naʊ] , " [kɔːld] [ˈmɪstər] . - [tuː; tə] [rʊs] , [huː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] .

"	All	ready	,	now	,	"	called	Mr	.	Pertell	to	Russ	,	who	was	at	the	camera	.
"	全部	准备好	,	现在	,	"	称为	先生	.	-	到	拉斯	,	WHO	曾是	在	这	相机	.

“一切就绪，”佩特尔先生对着摄像机前的拉斯喊道。

" [goʊ] - [lɔːŋ] ! " [kraɪd] [ˈælɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [bɪˈgæn] [ðer; ðər] [sloʊ] [wɔːk]

"	Go	'	long	!	"	cried	Alice	to	the	horses	,	and	the	animals	began	their	slow	walk
"	去	-	长的	!	"	哭	爱丽丝	到	这	马匹	,	和	这	动物	开始	他们的	慢的	走

.

:
.

“走吧！”爱丽丝对马儿们喊道，于是马儿们开始缓缓地走起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɔːl][went][wel] , [ænd; ənd][ðen][ə; eɪ][dɔːg] , ['kʌmɪŋ][frʌm; frəm][noʊ][wʌn][nuː]

For	a	time	all	went	well	,	and	then	a	dog	,	coming	from	no	one	knew
为了	一个	时间	全部	去	出色地	,	和	然后	一个	狗	,	未来	从	不	一	知道

[wer] ,

where	,
在哪里	,

起初一切都很顺利，直到有一天，一只来历不明的狗出现了。

[ræn][æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] .

ran	at	the	heels	of	the	horses	,	barking	and	worrying	them	.
跑	在	这	高跟鞋	的	这	马匹	,	叫声	和	令人担忧	他们	.

它们跟在马的后面，吠叫着，惊扰着马匹。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːdz] [liːpt] ['fɔːrwərd][ɪn] [fraɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːt]

In	an	instant	one	of	the	steeds	leaped	forward	in	fright	and	the	other	caught
在	一个	立即的	一	的	这	马匹	跳跃	向前	在	惊吓	和	这	其他	捕捉

[ðə; ði][ə'lɑːrm] .

the	alarm	.
这	警报	.

刹那间，其中一匹马受惊向前跃去，另一匹马也察觉到了警报。

" [hoʊld][ðem; ðəm][ɪn] , ['ælɪs] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	Hold	them	in	,	Alice	!	"	cried	Russ	.
"	抓住	他们	在	,	爱丽丝	!	"	哭	拉斯	.

“忍住，爱丽丝！”拉斯喊道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

But	it	was	too	late	,	and	the	horses	started	to	run	away	,
但	它	曾是	也	晚的	,	和	这	马匹	开始	到	跑步	离开	,

但为时已晚，马匹开始奔跑。

['drægɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [gɜːrl][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊɪŋ] [mə'ʃiːn] .

dragging	with	them	the	frightened	girl	on	the	seat	of	the	mowing	machine	.
拖拽	和	他们	这	害怕	女孩	在	这	座位	的	这	割草	机器	.

他们拖着坐在割草机座位上的惊恐女孩。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɪmp]

THE	MAN	WITH	THE	LIMP
这	男人	和	这	跛行

跛脚的男人

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðoʊz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [stʊd] [æz; əz] [ɪf]

For	a	moment	those	watching	the	making	of	the	moving	picture	stood	as	if
为了	一个	片刻	那些	观看	这	制作	的	这	移动	图片	站立	作为	如果

['perəlaɪzd] .

paralyzed	.
瘫痪	.

观看电影拍摄过程的人们，一时间都仿佛被定住了一般，呆立不动。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['kɑːmnəs] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [dɔːg] ,

The	horses	,	frightened	out	of	their	usual	calmness	by	the	barking	dog	,
这	马匹	,	害怕	出去	的	他们的	通常	平静	经过	这	叫声	狗	,

狗吠声惊扰了马儿们，打破了它们平日的平静。

[wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] ['mædli] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði] ['moʊɪŋ] [mə'ʃiːn] ['klɪkɪŋ] ['vɪʃəsli] .

were	rushing	madly	down	the	field	,	the	mowing	machine	clicking	viciously	.
是	匆忙	疯狂地	向下	这	场地	,	这	割草	机器	点击	恶毒地	.

他们疯狂地冲向田野，割草机发出刺耳的咔哒声。

" [hoʊld][ðem; ðəm][ɪn] !

"	Hold	them	in	!
"	抓住	他们	在	!

把他们困住!

[hoʊld][ðem; ðəm][ɪn] !

Hold	them	in	!
抓住	他们	在	!

别让他们进来!

[pʊl] [ɑːn][ðə; ði] [laɪnz] ! " [kraɪd] ['sændi] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

Pull	on	the	lines	!	"	cried	Sandy	,	who	was	the	first	to	spring	to	action	.
拉	在	这	线条	!	"	哭	沙	,	WHO	曾是	这	第一的	到	春天	到	行动	.

“拉绳子!”桑迪喊道，他是第一个冲上前去行动的人。

[hiː; hi] [set] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

He	set	off	on	a	run	toward	the	horses	.
他	放	离开	在	一个	跑步	朝向	这	马匹	.

他朝着马匹的方向跑去。

[rʊs] , [tuː] , ['liːpɪŋ] [ə'saɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] , ['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] , [ænd; ənd]

Russ	,	too	,	leaping	aside	from	his	camera	,	started	off	to	the	rescue	,	and
拉斯	,	也	,	跳跃	旁边	从	他的	相机	,	开始	离开	到	这	救援	,	和

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] .

the	others	followed	.
这	其他的	随后	.

拉斯也放下相机，跳到一边去营救，其他人也跟着去了。

['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [pleɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

Mr	.	DeVere	was	not	in	this	play	,	and	had	remained	at	the	farmhouse	.
先生	.	德维尔	曾是	不是	在	这	玩	,	和	有	剩余	在	这	农家	.

德维尔先生没有参演这部戏，而是留在了农舍里。

[ruːθ] , [haʊ'evər] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [siːn] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ɪn]

Ruth	,	however	,	not	being	required	in	this	particular	scene	,	though	she	would	come	in
露丝	,	然而	,	不是	存在	必需的	在	这	特别的	场景	,	尽管	她	会	来	在

[ðə; ði] [fɪlm] ['leɪtər] ,

the	film	later	,
这	电影	之后	,

然而，露丝虽然在这场戏中并不需要出现，但她之后会在电影中出现。

[hæd; həd] ['stroʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['medoʊ] [tɔːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] , [tuː; tə] ['gæðər] [sʌm; səm] ['flaʊərz]

had	strolled	down	the	meadow	toward	a	little	stream	,	to	gather	some	flowers
有	漫步	向下	这	草地	朝向	一个	小的	溪流	,	到	收集	一些	花朵

.

:

.

他沿着草地漫步到一条小溪边，去采摘一些花朵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd]

It	was	in	her	direction	that	the	frightened	horses	were	running	,	and
它	曾是	在	她	方向	那	这	害怕	马匹	是	跑步	,	和

[æz; əz] [ruːθ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃaʊts] ,

as	Ruth	heard	the	shouts	,
作为	露丝	听到	这	喊叫	,

受惊的马匹正朝着她的方向奔跑，露丝听到了喊叫声，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] .

and	caught	the	sound	made	by	the	clicking	machine	,	she	looked	up	.
和	捕捉	这	声音	制成	经过	这	点击	机器	,	她	看起来	向上	.

她听到机器发出咔哒声，抬起头来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ['deɪndʒər] ,

Then	**she**	**saw**	**her**	**sister's**	**danger**	**,**
然后	她	锯	她	姐妹	危险	,

然后她看到了妹妹的危险处境。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [stept] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ðɪ] [pæθ] [ʌv; əv]

and	**without**	**a**	**thought**	**of**	**her**	**own**	**stepped**	**directly**	**in**	**the**	**path**	**of**
和	没有	一个	想法	的	她	自己的	步	直接地	在	这	小路	的

[ðə; ðɪ] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['ænɪmlz] ,

the	**oncoming**	**animals**	**,**
这	即将到来的	动物	,

她想都没想就径直走到了迎面而来的动物们面前。

['weɪvɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['fræntɪkli] , [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæðərd] .

waving	**up**	**and**	**down**	**,**	**frantically**	**,**	**a**	**bunch**	**of**	**flowers**	**she**	**had**	**gathered**	**.**
挥手	向上	和	向下	,	疯狂地	,	一个	束	的	花朵	她	有	聚集	.

她疯狂地挥舞着手中采摘的一束鲜花。

" [dəunt][duː] [ðæt] !

"	**Don't**	**do**	**that**	**!**
"	不	做	那	!

别那样做!

[dʒʌmp][tuː; tə][wʌn] [saɪd] !

Jump	**to**	**one**	**side**	**!**
跳	到	一	边	!

跳到一边!

" [kraɪd] ['sændi] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrər] [ðə; ðɪ] ['moʊɪŋ] [mə'ʃiːn] .

"	**cried**	**Sandy**	**,**	**who**	**was**	**now**	**nearer**	**the**	**mowing**	**machine**	**.**
"	哭	沙	,	WHO	曾是	现在	更近	这	割草	机器	.

“桑迪喊道，他现在离割草机更近了。”

" [lʊk] [aʊt] , [mɪs] [deɪ'vɛreɪ] ! "

"	**Look**	**out**	**,**	**Miss**	**DeVere**	**!**	**"**
"	看	出去	,	错过	德维尔	!	"

“小心，德维尔小姐！”

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][stɑːp][ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] !

"	**But**	**I**	**want**	**to**	**stop**	**the**	**horses**	**!**
"	但	我	想	到	停止	这	马匹	!

但我想要阻止这些马!

" [ruːθ] [kraɪd] .

"	**Ruth**	**cried**	**.**
"	露丝	哭	.

露丝哭了。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪv] ['ælɪs] ! "

"	**I**	**must**	**save**	**Alice**	**!**	**"**
"	我	必须	节省	爱丽丝	!	"

我必须救爱丽丝!

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] !

"	**You**	**can't**	**do**	**it**	**that**	**way**	**!**
"	你	不能	做	它	那	方式	!

你不能那样做!

[ðeɪl] [rʌn] [juː; jʊ] [daʊn] , [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][ðə; ðɪ] [naɪvz] [wɪl] [kʌt] [juː; jʊ] !

They'll	**run**	**you**	**down**	**,**	**or**	**if**	**they**	**don't**	**the**	**knives**	**will**	**cut**	**you**	**!**
他们会	跑步	你	向下	,	或者	如果	他们	不	这	刀具	将要	切	你	!

他们会追着你跑，就算不追，刀子也会割伤你!

[dʒʌmp][tuː; tə][wʌn][saɪd] — [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] !

Jump	to	one	side	—	I'll	try	and	catch	them	!
跳	到	一	边	—	患病的	尝试	和	抓住	他们	!

跳到一边——我来抓住它们!

" [ruːθ] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	Ruth	had	the	good	sense	to	obey	.
"	露丝	有	这	好的	感觉	到	服从	.

露丝明智地选择了服从。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

She	did	not	really	mean	to	make	a	grab	for	the	horses	,
她	做过	不是	真的	意思是	到	制作	一个	抓住	为了	这	马匹	,

她并非有意去抢马，

[bʌt; bət][tuː; tə][stænd][ɪn][ðer; ðər] [pæθ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

but	to	stand	in	their	path	as	long	as	she	could	,	hoping	to	make	them
但	到	站立	在	他们的	小路	作为	长的	作为	她	可以	,	希望	到	制作	他们

['slækən] [spiːd] .

slacken	speed	.
放松	速度	.

但她要尽可能长时间地挡在他们面前，希望让他们放慢速度。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [naɪvz] , [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [ʃiːθ]

But	she	had	forgotten	about	the	projecting	knives	,	which	,	even	in	their	sheath
但	她	有	被遗忘的	关于	这	投影	刀具	,	哪个	,	甚至	在	他们的	鞘

[ʌv; əv] [stiːl] ,

of	steel	,
的	钢	,

但她却忘记了那些突出的刀刃，即使它们藏在钢鞘里，

[maɪt] ['sɪriəsli] ['ɪndʒər][hɜːr; hər] .

might	seriously	injure	her	.
可能	严重地	损伤	她	.

可能会严重伤害她。

['ælɪs] , [waɪt] - [feɪst] , [bʌt; bət] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪts] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

Alice	,	white	-	faced	,	but	still	keeping	her	wits	about	her	,	tried	to	follow	the
爱丽丝	,	白色的	-	面对	,	但	仍然	保持	她	智慧	关于	她	,	尝试	到	跟随	这

['ʃaʊtɪd] [də'rekʃ(ə)nz] ,

shouted	directions	,
喊叫	方向	,

爱丽丝脸色苍白，但头脑依然清醒，努力按照喊出的指示去做。

[ænd; ənd] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] [reɪnz] .

and	pull	on	the	reins	.
和	拉	在	这	缰绳	.

然后拉紧缰绳。

[bʌt; bət] ['iːðər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd][ðə; ði]['bɪts][ɪn][ðer; ðər] [tiːθ] ,

But	either	the	horses	had	the	bits	in	their	teeth	,
但	任何一个	这	马匹	有	这	比特	在	他们的	牙齿	,

但要么是马嘴里叼着嚼子，

[ɔːr][hɜːr; hər] [streŋθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

or	her	strength	was	not	enough	to	bring	them	to	a	stop	.
或者	她	力量	曾是	不是	足够的	到	带来	他们	到	一个	停止	.

或者说，她的力量不足以阻止他们。

[ɑːn] [ðeɪ] ['reɪst] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['medoʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti]

On	they	raced	,	and	,	as	the	meadow	was	a	large	one	,	they	had	plenty
在	他们	比赛	,	和	,	作为	这	草地	曾是	一个	大的	一	,	他们	有	很多

[ʌv; əv] [ruːm] .

of	room	.
的	房间	.

他们继续赛跑，由于草地很大，他们有足够的空间。

['ælɪs] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['taɪərd] [ðəm'selvz] [aʊt] ,

Alice	might	be	able	to	guide	them	until	they	tired	themselves	out	,
爱丽丝	可能	是	有能力的	到	指导	他们	直到	他们	疲劳的	他们自己	出去	,

爱丽丝或许能引导他们直到他们筋疲力尽为止。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] [fens] ,

but	there	was	danger	that	they	would	turn	into	a	fence	,
但	那里	曾是	危险	那	他们	会	转动	进入	一个	栅栏	,

但它们有可能变成栅栏。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʊd] [ˌoʊvər'tɜːrn][ænd; ənd] [krʌʃ] [hɜːr; hər] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

or	that	the	machine	would	overturn	and	crush	her	under	it	.
或者	那	这	机器	会	颠覆	和	压碎	她	在下面	它	.

或者机器会翻倒，把她压在下面。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæf][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [liːp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪərn] [siːt] ,

She	had	half	a	notion	to	leap	from	the	iron	seat	,
她	有	一半	一个	概念	到	飞跃	从	这	铁	座位	,

她一度想从铁椅上跳下来，

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [ɜːrθ] .

and	trust	to	falling	on	the	soft	earth	.
和	相信	到	坠落	在	这	柔软的	地球	.

并相信自己会落在柔软的土地上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [reɪnz] , [ɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [slɪp] ,

But	she	feared	she	might	become	entangled	in	the	reins	,	or	that	she	would	slip	,
但	她	害怕	她	可能	变得	纠缠	在	这	缰绳	,	或者	那	她	会	滑	,

但她担心自己会被缰绳缠住，或者会滑倒。

[ænd; ənd] [fɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['klætɝɪŋ] [set][ʌv; əv]

and	fall	under	the	flying	feet	of	the	horses	,	or	even	on	the	clattering	set	of
和	落下	在下面	这	飞行	脚	的	这	马匹	,	或者	甚至	在	这	咔嗒咔嗒	放	的

[naɪvz] .

knives	.
刀具	.

被飞奔的马蹄踩死，或者被叮当作响的刀剑击中。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [læst][ʃiː; ʃi] [wel] [nuː] [ðə; ði]['deɪndʒər] , [fɔːr; fər]['sændi][hæd; həd] [wɔːrnd] [hɜːr; hər]

And	of	these	last	she	well	knew	the	danger	,	for	Sandy	had	warned	her
和	的	这些	最后的	她	出色地	知道	这	危险	,	为了	沙	有	警告	她

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

对于最后这些危险，她非常清楚，因为桑迪曾警告过她。

[soʊ][ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [hɜːr; hər] [siːt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

So	she	decided	she	would	keep	her	seat	as	long	as	she	could	.
所以	她	决定	她	会	保持	她	座位	作为	长的	作为	她	可以	.

所以她决定尽可能长时间地保住自己的座位。

['sændi][wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

Sandy	was	racing	up	behind	her	.
沙	曾是	赛车	向上	在后面	她	.

桑迪紧随其后。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] - [huːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɪkɪŋ]
Above **the** **thud** **of** **the** **horses** **'** **hoofs** **,** **and** **the** **shrill** **sound** **of** **the** **clicking**
多于 这 砰的一声 的 这 马匹 - 蹄子 , 和 这 尖锐 声音 的 这 点击
[naɪvz] ,
knives **,**
刀具 ,

在马蹄的咚咚声和刀刃的咔哒声之上，

[ˈælɪs] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] .
Alice **could** **hear** **him** **coming** **on** **,** **trying** **to** **save** **her** **.**
爱丽丝 可以 听到 他 未来 在 , 尝试 到 节省 她 .

爱丽丝能听到他赶来救她的声音。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [taɪm] .
And **how** **she** **prayed** **that** **he** **would** **be** **in** **time** **.**
和 如何 她 祈祷 那 他 会 是 在 时间 .

她多么祈祷他能及时赶到。

[ðə; ði] [ˈmoʊɪŋ] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz] [ˈɑːpəzɪt] [ruːθ] [naʊ] , [huː] [hæd; həd] [stept] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **mowing** **machine** **was** **opposite** **Ruth** **now** **,** **who** **had** **stepped** **back** **out** **of** **the**
这 割草 机器 曾是 对面的 露丝 现在 , WHO 有 步 后退 出去 的 这
[weɪ] [ʌv; əv][hɑːrm] .
way **of** **harm** **.**
方式 的 伤害 .

割草机现在就在露丝的对面，露丝已经后退一步，躲过了伤害。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈælɪs] [pæst] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [ɪn][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ðə; ði] [ˈlætər] [kraɪd] :
And **as** **Alice** **passed** **her** **sister** **in** **the** **machine** **the** **latter** **cried** **:**
和 作为 爱丽丝 通过了 她 姐姐 在 这 机器 这 后者 哭 :

当爱丽丝在机器里经过她妹妹身边时，她妹妹哭了起来：

" [oʊ] , [ˈælɪs] !
" **Oh** **,** **Alice** **!**
" 哦 , 爱丽丝 !

“哦，爱丽丝！”

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːrt] !
If **you** **should** **be** **hurt** **!**
如果 你 应该 是 伤害 !

如果你受伤了！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
" **There** **was** **the** **sound** **of** **tears** **in** **her** **voice** **.**
" 那里 曾是 这 声音 的 眼泪 在 她 嗓音 .

她的声音里带着哭腔。

[ˈælɪs] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
Alice **did** **not** **answer** **.**
爱丽丝 做过 不是 回答 .

爱丽丝没有回答。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] .
She **had** **all** **she** **could** **do** **to** **look** **after** **the** **plunging** **horses** **.**
她 有 全部 她 可以 做 到 看 后 这 骤降 马匹 .

她竭尽全力去照顾那些坠马的马匹。

[ˈsændi] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [reɪs] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]
Sandy **was** **not** **at** **such** **a** **disadvantage** **in** **his** **race** **as** **at** **first** **it** **would**
沙 曾是 不是 在 这样的 一个 劣势 在 他的 种族 作为 在 第一的 它 会
[siːm] .
seem **.**
似乎 .

桑迪在比赛中并没有像起初看起来那样处于劣势。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnər] ,

He	was	light	on	his	feet	,	and	a	good	runner	,
他	曾是	光	在	他的	脚	,	和	一个	好的	跑步者	,

他身轻如燕，跑得很快。

[ðoʊ] [mʌtʃ] ['træmpɪŋ] ['oʊvər] [plau] [fiːldz] [ænd; ənd] [rʌf] [hɪlz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

though	much	tramping	over	plowed	fields	and	rough	hills	had	given	him	a
尽管	很多	徒步旅行	超过	犁过的	字段	和	粗糙的	丘陵	有	给定	他	一个

['ræðər] ['klʌmzi] [geɪt] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] .

rather	clumsy	gait	in	walking	.
相当	笨拙	步态	在	步行	.

虽然经常在耕地和崎岖的山丘上跋涉，使他走路的姿势有些笨拙。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [bɪlt] [fɔːr; fər] ['reɪsɪŋ] , ['iːðər] ,

But	the	horses	were	not	built	for	racing	,	either	,
但	这	马匹	是	不是	建造	为了	赛车	,	任何一个	,

但这些马也不是为赛马而生的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [mə'ʃiːn] [ɑːn][sɔːft] [graʊnd] .

and	they	were	dragging	a	heavy	machine	on	soft	ground	.
和	他们	是	拖拽	一个	重的	机器	在	柔软的	地面	.

他们当时正在松软的地面上拖着一台重型机器。

[ðə; ði]['aɪərn] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːpər] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][prɑː'dʒɛkʃənz] ,

The	iron	wheels	of	the	reaper	were	made	with	projections	,
这	铁	车轮	的	这	死神	是	制成	和	预测	,

收割机的铁轮上有凸起，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][baɪt] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

to	enable	them	to	bite	deeper	into	the	earth	,
到	使能够	他们	到	咬	更深	进入	这	地球	,

为了使它们能够更深地咬入土里，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tɜːrn][ðə; ði] ['gɪrz] [ðæt] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ðə; ði] [naɪvz] .

and	thus	turn	the	gears	that	operated	the	knives	.
和	因此	转动	这	齿轮	那	经营的	这	刀具	.

从而带动齿轮转动，进而驱动刀具。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['aɪərn] [wiːlz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hevi] [dræg] .

And	these	iron	wheels	were	a	heavy	drag	.
和	这些	铁	车轮	是	一个	重的	拖	.

这些铁轮子很重，拖起来很费劲。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] , ['æftər][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [rʌn] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['slækənd]

So	it	is	not	surprising	that	,	after	a	comparatively	short	run	,	the	horses	slackened
所以	它	是	不是	奇怪	那	,	后	一个	比较	短的	跑步	,	这	马匹	松弛

[ðer; ðər] [peɪs] .

their	pace	.
他们的	步伐	.

因此，经过相对较短的赛程后，马匹放慢速度也就不足为奇了。

" [sɪt] [daʊn] !

"	Sit	down	!
"	坐	向下	!

“坐下！

[aɪm] ['kʌmɪn] - ! " [kraɪd] ['sændi] , [ænd; ənd] [naʊ] ['ælɪs] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['pæntɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

I'm	comin	'	!	"	cried	Sandy	,	and	now	Alice	could	hear	him	panting	behind	her	.
我是	即将到来	-	!	"	哭	沙	,	和	现在	爱丽丝	可以	听到	他	喘息	在后面	她	.

“我来了！”桑迪喊道，现在爱丽丝能听到他在她身后喘息的声音了。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ][dʒɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmwʌn] [ri:tʃt]

In	another	instant	she	felt	a	jar	on	the	machine	,	and	then	someone	reached
在	其他	立即的	她	毛毡	一个	罐	在	这	机器	,	和	然后	某人	达到

['oʊvər][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] ,

over	her	shoulder	,
超过	她	肩膀	,

就在这时，她感觉到机器上有一个罐子，然后有人越过她的肩膀伸手过来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hændz] .

and	took	the	reins	from	her	hands	.
和	采取	这	缰绳	从	她	双手	.

然后从她手中接过缰绳。

" [aɪl] [pʊl] - [ɪm] [daʊn] ! " [kraɪd] ['sændi] , ['bælənsɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,

"	I'll	pull	'	em	down	!	"	cried	Sandy	,	balancing	himself	on	a	part	of	the	machine	,
" 患病的	拉	-	呃	向下	!	"	哭	沙	,	平衡	他自己	在	一个	部分	的	这	机器	,

“我要把它们拉下来！”桑迪喊道，一边说着一边站在机器的某个部件上保持平衡。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['ælɪs] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] .

back	of	the	seat	on	which	Alice	was	riding	.
后退	的	这	座位	在	哪个	爱丽丝	曾是	骑术	.

爱丽丝所坐座椅的靠背。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:rmər] [sɔ:d] [hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd] [ðɪs] ,

The	young	farmer	sawed	hard	on	the	lines	and	this	,
这	年轻的	农民	锯	难的	在	这	线条	和	这	,

年轻的农夫用力地沿着木线锯木头，就这样，

['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd] [rʌn] ,

added	to	the	fact	that	they	had	had	enough	of	the	hard	run	,
额外	到	这	事实	那	他们	有	有	足够的	的	这	难的	跑步	,

再加上他们已经受够了之前的艰苦奔波，

[kɔ:zd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tu:; tə] ['slækən] [spi:d] .

caused	the	animals	to	slacken	speed	.
导致	这	动物	到	放松	速度	.

导致动物们减速。

[ðeɪ] [sləud] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ][trɑ:t] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:k] , ['faɪnəli] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]

They	slowed	down	to	a	trot	,	and	then	to	a	walk	,	finally	coming	to	a
他们	减速	向下	到	一个	小跑	,	和	然后	到	一个	走	,	最后	未来	到	一个

[hɔ:lt] .

halt	.
停止	.

他们放慢速度，先是小跑，然后是步行，最后停了下来。

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tu:] , [fɔ:r; fər] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] [fens] ,

And	just	in	time	,	too	,	for	right	in	front	of	them	was	a	big	stone	fence	,
和	只是	在	时间	,	也	,	为了	正确的	在	正面	的	他们	曾是	一个	大的	石头	栅栏	,

而且来得正是时候，因为他们面前就是一道高大的石墙。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kræʃt] .

into	which	they	might	have	crashed	.
进入	哪个	他们	可能	有	崩溃了	.

他们可能坠入了那里。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[oʊ] [dɪr] ！ " [gɑːspt] ['ælɪs] .
Oh dear ! " gasped Alice .
哦 亲爱的 ！ " 倒吸一口气 爱丽丝 .

“哦，天哪！”爱丽丝惊呼道。

" [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [feɪnt] ！ "
" I — I think I'm going to faint ! "
" 我 — 我 思考 我是 去 到 头晕的 ！ "

“我……我觉得我要晕倒了！”

" [dəunt] !
" Don't !
" 不 !

“不!

[pliːz] [dəunt] , [mɪs] !
Please don't , Miss !
请 不 , 错过 !

请不要这样，小姐!

" ['bɛgd] ['sændi] , [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðæt] ['prɑːspekt] , ['evɪdəntli] , [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
" begged Sandy , more frightened at that prospect , evidently , than he had
" 乞求 沙 , 更多的 害怕 在 那 前景 , 显然 , 比 他 有
[bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .
been at the runaway .
到过 在 这 逃跑 .

“桑迪恳求道，显然，他对此前景感到更加害怕，比对逃跑的孩子还要害怕。”

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wen] ['leɪdiz] [feɪnt] .
" I — I don't know what to do when ladies faint .
" 我 — 我 不 知道 什么 到 做 什么时候 女士们 头晕的 .

“我……我不知道女士晕倒时该怎么办。”

['riːəli] [aɪ][dəunt]
Really I don't
真的 我 不

我真的不这么认为

[aɪ] — [aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn] [feɪnt] , [mɪs] .
I — I never saw one faint , Miss .
我 — 我 绝不 锯 一 头晕的 , 错过 .

我——我从来没见过有人晕倒，小姐。

[pliːz] [dəunt] ! "
Please don't ! "
请 不 ! "

请不要这样!

" [ɔːl] [raɪt] — [ðen] [aɪ][wəʊnt] , " [læft] ['ælɪs] , [baɪ][æn; ən] ['efərt] ['kɔŋkərɪŋ] [hɜːr; hər][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]
" All right — then I won't , " laughed Alice , by an effort conquering her inclination
" 全部 正确的 — 然后 我 惯于 , " 笑了 爱丽丝 , 经过 一个 努力 征服 她 倾角
.
:
.

“好吧——那我就不去了，”爱丽丝笑着说，努力克制住自己的冲动。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] ['wiːknəs] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [streɪn] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
But she felt a great weakness , now that the strain was over ,
但 她 毛毡 一个 伟大的 弱点 , 现在 那 这 拉紧 曾是 超过 ,

但压力过后，她感到一阵巨大的虚弱。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['trembld] [æz; əz]['sændi] [helpt] [hɜ:r; hər] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

and	she	trembled	as	Sandy	helped	her	down	from	the	machine	.
和	她	颤抖	作为	沙	帮助	她	向下	从	这	机器	.

桑迪扶她从机器上下来时，她浑身颤抖。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ru:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ru:θ] [klɑ:spt] [hɜ:r; hər]['sɪstər] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .

In	another	moment	Ruth	and	the	others	came	up	,	and	Ruth	clasped	her	sister	in	her	arms	.
在	其他	片刻	露丝	和	这	其他的	来了	向上	,	和	露丝	紧握	她	姐姐	在	她	武器	.

又过了一会儿，露丝和其他人走了过来，露丝一把将妹妹抱在怀里。

" [ju:; jʊ] [pʊr] [dɪr] !

"	You	poor	dear	!
"	你	贫穷的	亲爱的	!

你这可怜的孩子！

" [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .

"	she	whispered	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [oʊ] , [aɪm][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , " [sed] ['ælɪs] , ['breɪvli] .

"	Oh	,	I'm	all	right	now	,	"	said	Alice	,	bravely	.
"	哦	,	我是	全部	正确的	现在	,	"	说	爱丽丝	,	勇敢地	.

“哦，我现在没事了，”爱丽丝勇敢地说。

" [pər'hæps][ðer; ðər] ['wɔznt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][æz; əz][aɪ][ɪ'mædʒɪnd] . "

"	Perhaps	there	wasn't	as	much	danger	as	I	imagined	.	"
"	也许	那里	不是	作为	很多	危险	作为	我	想象	.	"

“或许并没有我想象的那么危险。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plenti] , " [spoʊk] ['sændi] , ['grɪmli] .

"	There	was	a	plenty	,	"	spoke	Sandy	,	grimly	.
"	那里	曾是	一个	很多	,	"	辐	沙	,	阴沉地	.

“数量很多，”桑迪神情严肃地说。

[ðə; ði][dɔ:g] , [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

The	dog	,	the	cause	of	all	the	mischief	,	had	disappeared	.
这	狗	,	这	原因	的	全部	这	恶作剧	,	有	消失	.

那条惹是生非的狗不见了。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['kwaɪət] [ɪ'nʌf] , [ðoʊ] ['bri:ðɪŋ] [hɑ:rd] ,

The	horses	were	now	quiet	enough	,	though	breathing	hard	,
这	马匹	是	现在	安静的	足够的	,	尽管	呼吸	难的	,

马儿们现在安静多了，虽然呼吸依然急促。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['nɪb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [græs] .

and	soon	they	began	to	nibble	at	the	grass	.
和	很快	他们	开始	到	蚕食	在	这	草	.

很快，它们就开始啃食青草了。

" [wel] , [maɪ] [dɪr] [gɜ:rl] , [aɪm] ['sɑ:ri] [ðɪs] ['hæpənd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - , [æz; əz][hi:; hi]

"	Well	,	my	dear	girl	,	I'm	sorry	this	happened	!	"	exclaimed	Mr	.	Pertell	,	as	he
"	出色地	,	我的	亲爱的	女孩	,	我是	对不起	这	发生	!	"	惊呼	先生	.	-	,	作为	他

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

came	running	up	.
来了	跑步	向上	.

“哎呀，我的宝贝女儿，真抱歉发生了这样的事！”佩特尔先生一边跑过来一边喊道。

" [aɪ]['nevər] [wʊd] [hæv; həv][let][juː; jʊ][goʊ] [θruː] [ðæt] [siːn] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv]['eni]
" I never would have let you go through that scene if I had dreamed of any
" 我 绝不 会 有 让 你 去 通过 那 场景 如果 我 有 梦见 的 任何
['deɪndʒər] . "
danger . "
危险 . "

“如果我预想到会有危险，我绝不会让你经历那个场景。”

" [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [fɔːr'siː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['hæpən] , " [rɪ'tɜːrnd] ['ælɪs] ,
" No one could foresee that this was going to happen , " returned Alice ,
" 不 一 可以 预见 那 这 曾是 去 到 发生 , " 返回 爱丽丝 ,

“谁也无法预料到会发生这种事，”爱丽丝回答道。

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][hɜːr'self] [ə'gen] .
who was almost herself again .
WHO 曾是 几乎 她自己 再次 .

她几乎恢复了往日的模样。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][ækt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "
" I'm all right now , and we'll finish the act , if you please . "
" 我是 全部 正确的 现在 , 和 出色地 结束 这 行为 , 如果 你 请 . "

“我现在没事了，请允许我们把这场戏演完。”

" [oʊ] , [noʊ] ! " [kraɪd]['mɪstər] . - .
" Oh , no ! " cried Mr . Pertell .
" 哦 , 不 ! " 哭 先生 . - .

“哦，不！”珀特尔先生喊道。

" [aɪ] [kɑːnt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I can't allow it .
" 我 不能 允许 它 .

“我不能允许这种情况发生。”

[wiːl] ['sʌbstɪtuːt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [siːn] . "
We'll substitute some other scene . "
出色地 代替 一些 其他 场景 . "

我们将替换成其他场景。

" [noʊ] , " [ɪn'sɪstɪd] ['ælɪs] .
" No , " insisted Alice .
" 不 , " 坚持 爱丽丝 .

“不，”爱丽丝坚持道。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] , ['riːəli] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wʌn]
" I'm not afraid , really , and I think the picture will be a most effective one
" 我是 不是 害怕的 , 真的 , 和 我 思考 这 图片 将要 是 一个 最多 有效的 一
.
:
.

“我真的不害怕，而且我认为这张照片会非常有效。”

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] .
Besides , it is almost finished .
除了 , 它 是 几乎 完成的 .

此外，它也几乎完工了。

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] ; [kɑːnt][wiː; wi]
We can go on from the point where the horses started to run ; can't we
我们 能 去 在 从 这 观点 在哪里 这 马匹 开始 到 跑步 ; 不能 我们
?
?
?

我们可以从马开始奔跑的地方继续讲下去，对吧?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [rʊs] .
" she asked Russ .
" 她 问 拉斯 .

她问拉斯。

" [oʊ] , [jes] , " [hiː; hi] [əˈgriːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mænɪdʒər] , " [bʌt; bət] — — "
" Oh , yes , " he agreed , with a look at the manager , " but — — "
" 哦 , 是的 , " 他 同意 , 和 一个 看 在 这 经理 , " 但 — — "

“哦，是的，”他看了经理一眼，同意道，“但是——”

" [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] ! " [læft] ['ælɪs] , ['geɪli] .
" Then I'm going to do it ! " laughed Alice , gaily .
" 然后 我是 去 到 做 它 ! " 笑了 爱丽丝 , 兴高采烈地 .

“那我就要这么做！”爱丽丝高兴地笑道。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bæk] [aʊt] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['frɪski] .
" I'm not going to back out just because the horses got a little frisky .
" 我是 不是 去 到 后退 出去 只是 因为 这 马匹 得到 一个 小的 活泼的 .

“我不会因为马匹有点躁动就退出比赛。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['kwaɪət] [naʊ] ; [wəʊnt] [ðeɪ] , ['sændi] ?
They will be quiet now ; won't they , Sandy ?
他们 将要 是 安静的 现在 ; 惯于 他们 , 沙 ?

他们现在应该安静了吧，桑迪?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [mɪs] — [jes] .
" I think so , Miss — yes .
" 我 思考 所以 , 错过 — 是的 .

“我想是的，小姐——是的。”

[ðæt] [rʌn] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['tʌkər] [aʊt] [ʌv; əv] - [ɪm] .
That run took all the tucker out of ' em .
那 跑步 采取 全部 这 塔克 出去 的 - 呃 .

那次奔跑把他们都耗尽了体力。

[ðeɪl] [biː; bi]['kwaɪət] [naʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['rædər] [bækt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] ['ælɪs] ,
They'll be quiet now , " and he rather backed away from Alice ,
他们会 是 安静的 现在 , " 和 他 相当 支持的 离开 从 爱丽丝 ,

“他们现在安静了，”说着，他往后退了一步，远离了爱丽丝。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] , ['eni] ['moʊmənt] , [pʊt] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][hɜːr; hər] [θret] [tuː; tə]
as though he feared she might , any moment , put into execution her threat to
作为 尽管 他 害怕 她 可能 , 任何 片刻 , 放 进入 执行 她 威胁 到
[feɪnt] .
faint .
头晕的 .

仿佛他担心她随时都会兑现晕倒的威胁。

" ['ælɪs] , [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
" Alice , I'm not sure you ought to go on with this ,
" 爱丽丝 , 我是 不是 当然 你 应该 到 去 在 和 这 ,

“爱丽丝，我不确定你是否应该继续这样做。”

" [spoʊk] [ruːθ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" spoke Ruth in a low voice .
" 辐 露丝 在 一个 低的 嗓音 .

露丝低声说道。

" ['pɑːpə] [maɪt] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Papa might not like it . "
" 爸爸 可能 不是 喜欢 它 . "

“爸爸可能不会喜欢。”

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" He wouldn't like me to begin a thing and not finish it ,
" 他 不会 喜欢 我 到 开始 一个 事物 和 不是 结束 它 ,

“他不会希望我半途而废。”

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['gɝːlz] ['ænsər] .
" was the younger girl's answer .
" 曾是 这 年轻 女孩们 回答 .

“”是小女孩的回答。

" [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [duː] [heɪt] [tuː; tə] [spɔɪl] [ə; eɪ] [fɪlm] .
" I'm not afraid , and I do hate to spoil a film .
" 我是 不是 害怕的 , 和 我 做 恨 到 剧透 一个 电影 .

“我不害怕，但我很讨厌剧透。”

[kʌm] , [wiːl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ə'gen] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['plʌkəli] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ,
Come , we'll try it over again , " and she pluckily insisted on it until ,
来 , 出色地 尝试 它 超过 再次 , " 和 她 勇敢地 坚持 在 它 直到 ,

“来，我们再试一次，”她勇敢地坚持道，直到……

['faɪnəli] , ['mɪstər] . - [geɪv] [ɪn] .
finally , Mr . Pertell gave in .
最后 , 先生 . - 给予 在 .

最终，佩特尔先生让步了。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['boʊltɪd]
The horses were driven back to the place from which they had bolted
这 马匹 是 驱动 后退 到 这 地方 从 哪个 他们 有 螺栓连接
[ænd; ənd] ['ælɪs] [ə'gen] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
and Alice again took her place on the seat of the mowing machine ,
和 爱丽丝 再次 采取 她 地方 在 这 座位 的 这 割草 机器 ,

马匹被赶回了它们逃跑的地方，爱丽丝再次坐到了割草机的驾驶座上。

[waɪl] [rʊs] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .
while Russ worked the camera .
尽管 拉斯 工作 这 相机 .

而 Russ 则在操作摄像机。

[ðɪs] [taɪm] ['evriθɪŋ] [went] [wel] , [bʌt; bət] ['sændi] ['ægpɝ] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət] [hænd] ,
This time everything went well , but Sandy Apgar was near at hand ,
这 时间 一切 去 出色地 , 但 沙 阿普加 曾是 靠近 在 手 ,

这次一切都很顺利，但桑迪·阿普加就在附近。

[ðoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] , [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] ,
though out of sight of the camera , to be ready to jump on the instant ,
尽管 出去 的 视线 的 这 相机 , 到 是 准备好 到 跳 在 这 立即的 ,

虽然不在摄像机的拍摄范围内，但要时刻准备着立即行动。

[ɪf] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʃoʊd] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [fraɪt] .
if the horses showed any signs of fright .
如果 这 马匹 显示 任何 标志 的 惊吓 .

如果马匹表现出任何受惊的迹象。

[pɔːl] - , [tuː] , [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ruːθ] ['noʊtɪst] .
Paul Ardite , too , was on the watch , Ruth noticed .
保罗 - , 也 , 曾是 在 这 手表 , 露丝 注意到 .

露丝注意到，保罗·阿迪特也在监视着。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] .

However	**,**	**there**	**was**	**no**	**need**	**of**	**these**	**precautions**	**.**
然而	,	那里	曾是	不	需要	的	这些	防范措施	.

然而，这些预防措施完全没有必要。

[ðə; ðiˈ] ['hɔːrsɪz] ['æktɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['boʊltɪŋ] ,

The	**horses**	**acted**	**as**	**though**	**they**	**had**	**never**	**had**	**any**	**idea**	**of**	**bolting**	**,**
这	马匹	行动	作为	尽管	他们	有	绝不	有	任何	主意	的	螺栓连接	,

这些马儿表现得好像它们从未想过要逃跑一样。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [fɪlm] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

and	**the**	**film**	**was**	**finished**	**.**
和	这	电影	曾是	完成的	.

电影拍摄完成了。

['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] [lʊkt] [greɪv] [wen] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ðiˈ]['æksɪdənt] ,

Mr	**.**	**DeVere**	**looked**	**grave**	**when**	**told**	**of**	**the**	**accident**	**,**
先生	.	德维尔	看起来	严重	什么时候	讲述	的	这	事故	,

德维尔先生得知事故经过后，神情凝重。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [θɔːt] [riˈmɑːkt] :

and	**after**	**a**	**moment**	**or**	**two**	**of**	**thought**	**remarked**	**:**
和	后	一个	片刻	或者	二	的	想法	评论	:

沉思片刻后，他说道：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [let] [juː; jʊ]['gɝːlz] [kiːp] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [wɜːrk] ?

"	**I**	**wonder**	**if**	**I**	**had**	**better**	**let**	**you**	**girls**	**keep**	**on**	**with**	**this**	**moving**	**picture**	**work**	**?**
"	我	想知道	如果	我	有	更好的	让	你	女孩们	保持	在	和	这	移动	图片	工作	?

“我不知道我是否应该让你们这些女孩继续从事电影工作？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] .

It	**is**	**much**	**more**	**dangerous**	**than**	**I**	**supposed**	**.**
它	是	很多	更多的	危险的	比	我	据称	.

比我想象的要危险得多。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrid] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] . "

I	**am**	**worried**	**about**	**you**	**.**	**"**
我	是	担心	关于	你	.	"

我担心你。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] , ['dædi] [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , ['slɪpɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek]

"	**You**	**needn't**	**be**	**,**	**Daddy**	**dear**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Alice**	**,**	**slipping**	**her**	**arm**	**about**	**his**	**neck**
"	你	不必	是	,	爸爸	亲爱的	!	"	惊呼	爱丽丝	,	滑倒	她	手臂	关于	他的	脖子

.

:

.

“爸爸，您不必这样！”爱丽丝说着，将手臂搭在了爸爸的脖子上。

" ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [jet] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi]['riːəl] ['kerf(ə)l] .

"	**Nothing**	**has**	**happened**	**yet**	**,**	**and**	**I'll**	**be**	**real**	**careful**	**.**
"	没有什么	有	发生	然而	,	和	患病的	是	真实的	小心	.

“目前什么事都没发生，我会非常小心。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hɑːrtbroʊkən] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [naʊ] .

I	**should**	**be**	**heartbroken**	**if**	**we**	**had**	**to**	**give**	**it**	**up**	**now**	**.**
我	应该	是	肠断	如果	我们	有	到	给	它	向上	现在	.

如果现在不得不放弃，我会非常伤心。

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ðə; ðiˈ] [wɜːrk] ; [dəunt][juː; jʊ] , [ruːθ] ? "

I	**just**	**love**	**the**	**work**	**;**	**don't**	**you**	**,**	**Ruth**	**?**	**"**
我	只是	爱	这	工作	;	不	你	,	露丝	?	"

我太喜欢这份工作了，你不喜欢吗，露丝？

" [ɪn'di:d] [aɪ][du:] ; [bʌt; bət] [twaɪs] ['leɪtli] , ['deɪndʒər][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "

"	**Indeed**	**I**	**do**	**;**	**but**	**twice**	**lately**	**,**	**danger**	**has**	**come**	**to**	**you**	**.**	"
"	的确	我	做	;	但	两次	最近	,	危险	有	来	到	你	.	"

“的确如此；但最近你两次遭遇了危险。”

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv][wʌn] [mɔ:r] [nɪr] - ['æksɪdənt][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - ['hu:du:] - [wɪl] [bi:; bi]

"	**Well**	**,**	**I'll**	**have**	**one**	**more**	**near**	**-**	**accident**	**and**	**then**	**the**	**'**	**hoodoo**	**'**	**will**	**be**
"	出色地	,	患病的	有	一	更多的	靠近	-	事故	和	然后	这	-	观	-	将要	是

['broʊkən] ,

broken	**,**
破碎的	,

“嗯，再经历一次差点出事故，这个‘魔咒’就破了。”

[æz; əz]['mɪstər] . ['sni:d] [wʊd] [seɪ] .

as	**Mr**	**.**	**Sneed**	**would**	**say**	**.**
作为	先生	.	斯尼德	会	说	.

正如斯尼德先生会说的那样。

[θri:] [taɪmz] [ænd; ənd] [aʊt] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] . "

Three	**times**	**and**	**out**	**,**	**you**	**know**	**the**	**old**	**saying**	**has**	**it**	**.**	**"**
三	时代	和	出去	,	你	知道	这	老的	说	有	它	.	"

三次出局，俗话说得好。

" [oʊ] , ['ælɪs] ! " [kraɪd] [ru:θ] .

"	**Oh**	**,**	**Alice**	**!**	**"**	**cried**	**Ruth**	**.**
"	哦	,	爱丽丝	!	"	哭	露丝	.

“哦，爱丽丝！”露丝喊道。

" [du:][bi:; bi]['sensəb(ə)l] ! "

"	**Do**	**be**	**sensible**	**!**	**"**
"	做	是	明智的	!	"

“请理智一点！”

" [kɑ:nt] , [dɪr] !

"	**Can't**	**,**	**dear**	**!**
"	不能	,	亲爱的	!

“不行，亲爱的！”

[aɪ] [li:v] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

I	**leave**	**that**	**to**	**you**	**.**
我	离开	那	到	你	.

这件事就交给你了。

[bʌt; bət] , ['dædi] , [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] .

But	**,**	**Daddy**	**,**	**you**	**mustn't**	**think**	**of**	**taking**	**us**	**out**	**of**	**moving**	**pictures**	**.**
但	,	爸爸	,	你	不得	思考	的	采取	我们	出去	的	移动	图片	.

但是，爸爸，你千万不能让我们退出电影行业。

[waɪ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][fɑ:rm]['drɑ:məz][ɑ:r; ər]

Why	**,**	**some**	**of**	**the**	**best**	**and**	**most**	**important**	**of**	**all**	**the**	**farm**	**dramas**	**are**
为什么	,	一些	的	这	最好的	和	最多	重要的	的	全部	这	农场	电视剧	是

[tu:; tə] [kʌm] [jet] .

to	**come**	**yet**	**.**
到	来	然而	.

因为一些最精彩、最重要的农场题材剧集还在后面。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [bɑ:rn] — [aɪ] ['wʊdnt] [mɪs] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] !

There's	**the**	**one**	**with**	**the**	**burning**	**barn**	**—**	**I**	**wouldn't**	**miss**	**that**	**for**	**anything**	**!**
有	这	一	和	这	燃烧	谷仓	—	我	不会	错过	那	为了	任何事物	!

有一个谷仓着火的场景——我绝对不会错过！

[pliːz] , ['dædi] , [let][ˌjuː 'es] [steɪ] .
Please , Daddy , let us stay .
请 , 爸爸 , 让 我们 停留 .

爸爸，求求你，让我们留下来吧。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ; [dəunt][juː; jʊ] , [ruːθ] ? "
You want to ; don't you , Ruth ? "
你 想 到 ; 不 你 , 露丝 ? "

你想这么做，对吧，露丝?

" [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Oh , yes , of course .
" 哦 , 是的 , 的 课程 .

“哦，是的，当然。”

['oʊnli][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['meni] ['deindʒəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][fɑːrm] .
Only there seems to be so many dangers about a farm .
仅有的 那里 似乎 到 是 所以 许多 危险 关于 一个 农场 .

只是，农场似乎有很多危险。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪf][wʌz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ,
I used to think a country life was calm and peaceful ,
我 用过的 到 思考 一个 国家 生活 曾是 冷静的 和 和平 ,

我以前认为乡村生活平静祥和。

[bʌt; bət] [θɪŋz] ['hæpən] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] . "
but things happen here just as in a city . "
但 事物 发生 这里 只是 作为 在 一个 城市 . "

但这里发生的事情和城市里一样。

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː] , " [læft] ['ælɪs] , " ['oʊnli] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
" Indeed they do , " laughed Alice , " only such different things .
" 的确 他们 做 , " 笑了 爱丽丝 , " 仅有的 这样的 不同的 事物 .

“的确如此，”爱丽丝笑着说，“只不过是截然不同的事物。”

[its] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] .
It's quite exciting , I think .
它是 相当 激动人心 , 我 思考 .

我觉得这很令人兴奋。

[meint] [wiː; wi] [steɪ] , ['dædi] ? "
Mayn't we stay , Daddy ? "
可能不会 我们 停留 , 爸爸 ? "

爸爸，我们可以留下来吗?

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [hiː; hi] [kən'sentid] , ['ræðər] ['grʌdʒɪŋli] .
" Oh , I suppose so , " he consented , rather grudgingly .
" 哦 , 我 认为 所以 , " 他 同意 , 相当 勉强 .

“哦，我想也是，”他很不情愿地同意道。

" [bʌt; bət] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] ['tʃænsɪz] . "
" But take no more chances . "
" 但 拿 不 更多的 机会 . "

“但不要再冒险了。”

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ðiː] ['tʃænsɪz] , " [læft] ['ælɪs] .
" Oh , I didn't take the chances , " laughed Alice .
" 哦 , 我 没有 拿 这 机会 , " 笑了 爱丽丝 .

“哦，我可没冒险，”爱丽丝笑着说。

" [ðə; ðiː] ['tʃænsɪz] [tʊk] [ˌem 'iː] .
" The chances took me .
" 这 机会 采取 我 .

“机会选择了我。”

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][fjuː] [deɪz] ['sevrəl] [fɑːrm] [siːnz] [wɜːr; wər] [fɪlmd] [baɪ] [rʊs] ,

"	During	the	next	few	days	several	farm	scenes	were	filmed	by	Russ	,
"	期间	这	下一个	很少	天	一些	农场	场景	是	拍摄	经过	拉斯	,

接下来的几天里，拉斯拍摄了几场农场场景。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pɑːrtli] ['fɪnɪʃt] [pleɪz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] ,

and	a	number	of	partly	finished	plays	were	completed	,
和	一个	数字	的	部分	完成的	演出	是	完全的	,

一些未完成的剧本也得以完成。

[ðə; ði] [riːlz] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər] [dɪ'veləpmənt] .

the	reels	being	sent	to	New	York	for	development	.
这	卷轴	存在	发送	到	新的	约克	为了	发展	.

胶片将被送往纽约进行开发。

[wɜːrd] [keɪm] [bæk] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnər] ['erərz] ['biːɪŋ]

Word	came	back	that	everything	was	a	success	,	only	a	few	minor	errors	being
单词	来了	后退	那	一切	曾是	一个	成功	,	仅有的	一个	很少	次要的	错误	存在

[meɪd] ,

made	,
制成	,

消息传来，一切顺利，只出现了一些小错误。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [kə'rektɪd] .

and	these	were	easily	corrected	.
和	这些	是	容易地	已更正	.

这些问题很容易纠正。

[ə; eɪ] [fjuː] [siːnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['oʊvər] .

A	few	scenes	had	to	be	done	over	.
一个	很少	场景	有	到	是	完毕	超过	.

有些场景需要重拍。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	But	I'm	glad	it	wasn't	the	one	with	the	hose	,	"	said	Mr	.	Bunn	,	with	a
"	但	我是	高兴的	它	不是	这	一	和	这	软管	,	"	说	先生	.	邦恩	,	和	一个

[saɪ] .

sigh	.
叹	.

“但我很高兴它不是带软管的那辆，”邦恩先生叹了口气说。

" ['riːəli] [aɪ'd] ['nevər] [goʊ] [θruː] [ðæt] [ə'gen] . "

"	Really	I'd	never	go	through	that	again	.	"
"	真的	ID	绝不	去	通过	那	再次	.	"

“我真的再也不想经历那种事了。”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[aɪ] [vʊld] [laɪk] [dɑːt] — [ɪf] [aɪ]['vɑːs][ɑːn]['dɝː] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv]['dɝː][hoʊz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['switsə]

I	vould	like	dot	—	if	I	vos	on	der	right	side	of	der	hose	!	"	exclaimed	Mr	.	Switzer
我	可以	喜欢	点	—	如果	我	vos	在	德尔	正确的	边	的	德尔	软管	!	"	惊呼	先生	.	斯威策

.

:
.

“我想要点——如果我站在她软管的右侧！”斯威策先生惊呼道。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn] ,

The	day	had	been	a	busy	one	,
这	天	有	到过	一个	忙碌的	一	,

今天真是忙碌的一天。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər][ɔːl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈkæm(ə)rə] .

filled	**with**	**hard**	**work**	**for**	**all**	**before**	**the**	**moving**	**picture**	**camera**	**.**
已填	和	难的	工作	为了	全部	前	这	移动	图片	相机	.

在电影摄影机前，每个人都付出了艰辛的努力。

[wen] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈpleɪɜ-z] [wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][rest] .

When	**evening**	**came**	**the**	**players**	**were**	**glad**	**of**	**the**	**chance**	**to**	**rest**	**.**
什么时候	晚上	来了	这	玩家	是	高兴的	的	这	机会	到	休息	.

夜幕降临，球员们很高兴有机会休息。

" [lets] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , " [səˈdʒestɪd] [ˈælɪs] [tuː; tə] [ruːθ] .

"	**Let's**	**walk**	**down**	**the**	**road**	**,**	**"**	**suggested**	**Alice**	**to**	**Ruth**	**.**
"	我们来吧	走	向下	这	路	,	"	建议	爱丽丝	到	露丝	.

“我们沿着路走走吧，”爱丽丝建议露丝。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [ˈrestfl] [ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [brɪdʒ] ,

"	**It**	**is**	**so**	**pretty**	**and**	**restful**	**on**	**the**	**little**	**white**	**bridge**	**,**
"	它	是	所以	漂亮的	和	宁静	在	这	小的	白色的	桥	,

“在这座小白桥上，景色优美，令人心旷神怡。”

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [ˈskuːlhaʊs] .

just	**before**	**you**	**come**	**to**	**the**	**red**	**schoolhouse**	**.**
只是	前	你	来	到	这	红色的	校舍	.

就在你来到红色校舍之前。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] , [ɑːrm][ɪn][ɑːrm] , [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] ,

"	**They**	**walked**	**down**	**,**	**arm**	**in**	**arm**	**,**	**talking**	**of**	**many**	**things**	**,**
"	他们	步行	向下	,	手臂	在	手臂	,	说	的	许多	事物	,

他们手挽着手走下去，聊了很多事情。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] [ðæt] [spænd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [striːm] ,

and	**soon**	**were**	**standing**	**on**	**the**	**white**	**bridge**	**that**	**spanned**	**a**	**little**	**stream**	**,**
和	很快	是	常设	在	这	白色的	桥	那	跨越	一个	小的	溪流	,

很快，他们就站在了横跨小溪的白色桥上。

[wɪtʃ] [floʊd] [bɪˈtwiːn] [griːn] [bæŋks] , [ˈfreɪgrənt][wɪð; wɪθ][mɪnt] .

which	**flowed**	**between**	**green**	**banks**	**,**	**fragrant**	**with**	**mint**	**.**
哪个	流动	之间	绿色的	银行	,	香	和	薄荷	.

溪水在绿茵茵的河岸间流淌，散发着薄荷的清香。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [griːn] [ˈrʌʃɪz] [ænd; ənd][bedz][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪsi]['wɔːtər]

Here	**and**	**there**	**were**	**patches**	**of**	**green**	**rushes**	**and**	**beds**	**of**	**the**	**spicy**	**water**
这里	和	那里	是	补丁	的	绿色的	冲刺	和	床	的	这	辛辣的	水

[kres] .

cress	**.**
豆瓣菜	.

这里那里零星散落着绿色的灯芯草和辛辣的西洋菜。

" [oʊ] , [its] [dʒʌst] [ˈlʌvli] [hɪr] ! " [said] [ruːθ] .

"	**Oh**	**,**	**it's**	**just**	**lovely**	**here**	**!**	**"**	**sighed**	**Ruth**	**.**
"	哦	,	它是	只是	迷人的	这里	!	"	叹了口气	露丝	.

“哦，这里真是太美了！”露丝叹了口气。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

"	**It**	**is**	**too**	**beautiful**	**.**
"	它	是	也	美丽的	.

“太美了。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃer] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] . "

I	**wish**	**we**	**could**	**share**	**it**	**with**	**some**	**one**	**.**	**"**
我	希望	我们	可以	分享	它	和	一些	一	.	"

我希望我们能和别人分享这份快乐。

" [hɪr] [kʌmz] ['sʌmwʌn] [naʊ] , [tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] — [ə; eɪ][mæn] , " [spoʊk] ['ælɪs] ,
" Here comes someone now , to share it with — a man , " spoke Alice ,
" 这里 来 某人 现在 , 到 分享 它 和 — 一个 男人 , " 辐 爱丽丝 ,
['moʊʃənɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ,
motioning down the road ,
示意 向下 这 路 ,

“现在有人要来和我一起分享了——是个男人，”爱丽丝说着，朝路边做了个手势。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [triːz] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ʃaɪnɪŋ] ,
which was shaded with many trees , through which the moon was now shining ,
哪个 曾是 阴影 和 许多 树木 , 通过 哪个 这 月亮 曾是 现在 灼灼 ,

树荫蔽日，月光透过树梢洒下。

['meɪkɪŋ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] .
making patches of light and shadow .
制作 补丁 的 光 和 阴影 .

营造出光影交错的效果。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] , " ['mɝːmɝd] [ruːθ] .
" Perhaps it is some of our friends , " murmured Ruth .
" 也许 它 是 一些 的 我们的 朋友们 , " 低声说道 露丝 .

“也许是我们的一些朋友吧，”露丝低声说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [rʊs] [ænd; ənd] [pɔːl] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][dɪd] . "
" I believe Russ and Paul started out for a walk before we did . "
" 我 相信 拉斯 和 保罗 开始 出去 为了 一个 走 前 我们 做过 . "

“我相信Russ和Paul比我们先出发去散步了。”

" [ðæts] [nɑːt] [tuː] ['pɝːsənz] ; [its] ['oʊnli][wʌn] ,
" That's not two persons ; it's only one ,
" 那就是 不是 二 人 ; 它是 仅有的 一 ,

“那不是两个人；那只有一个人。”

" [dɪ'klerd] ['ælɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['fɪgjər] .
" declared Alice as she continued to look at the advancing figure .
" 声明 爱丽丝 作为 她 持续 到 看 在 这 前进 数字 .

“爱丽丝一边说着，一边继续看着那个不断靠近的身影。”

" [ænd; ənd] [siː] , [ruːθ] , [hiː; hi] — [hiː; hi] [limps] !
" And see , Ruth , he — he limps !
" 和 看 , 露丝 , 他 — 他 跛行 !

“露丝，你看，他——他一瘸一拐的！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr; hər] ['sɪstɝz] [ɑːrm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [druː] ['kloʊzər]
" She caught her sister's arm as she spoke , and the two girls drew closer
" 她 捕捉 她 姐妹 手臂 作为 她 辐 , 和 这 二 女孩们 画 更近
[tə'geðər] .
together .
一起 .

“她一边说话一边抓住妹妹的胳膊，两个女孩靠得更近了。”

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][bəuθ] .
The same thought came to both .
这 相同的 想法 来了 到 两个都 .

他们俩都想到了同样的事情。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ?
Was this the man who had run out of the barn ?
曾是 这 这 男人 WHO 有 跑步 出去 的 这 谷仓 ?

这个人就是从谷仓里跑出来的那个人吗?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [its] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , " ['wɪspəd] [ruːθ] .
" I believe it's the same one , " whispered Ruth .
" 我 相信 它是 这 相同的 一 , " 低声说道 露丝 .

“我相信是同一个，”露丝低声说道。

" [ænd; ənd][aɪm] ['pɜːrfɪktli] ['pɑːzətɪv] , " ['ænsər] ['ælɪs] .
" And I'm perfectly positive , " answered Alice .
" 和 我是 完美 积极的 , " 回答 爱丽丝 .

“我非常肯定，”爱丽丝回答道。

" [oʊ] , [ruːθ] , [naʊ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] ! "
" Oh , Ruth , now is our chance ! "
" 哦 , 露丝 , 现在 是 我们的 机会 ! "

“哦，露丝，现在是我们的机会！”

" [tʃæns] !
" Chance !
" 机会 !

“机会！

[tʃæns] [fɔːr; fər] [wʌt] ? "
Chance for what ? "
机会 为了 什么 ? "

什么机会?

" [aɪ] [miːn] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [huː] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][pər'hæps] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] . "
" I mean we can find out who he is , and perhaps solve the mystery . "
" 我 意思是 我们 能 寻找 出去 WHO 他 是 , 和 也许 解决 这 神秘 . "

“我的意思是，我们可以查出他是谁，或许还能解开这个谜团。”

" ['ælɪs] [deɪ'vɛreɪ] !
" Alice DeVere !
" 爱丽丝 德维尔 !

“爱丽丝·德维尔！

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] !
We're going to do no such thing !
是 去 到 做 不 这样的 事物 !

我们绝不会那样做！

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [hoʊm] — [ðæt] [mæn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] [ruːθ]
We're going to run back home — that man is coming straight toward us ! " cried Ruth
是 去 到 跑步 后退 家 — 那 男人 是 未来 直的 朝向 我们 ! " 哭 露丝
,
,
,

“我们要赶紧回家——那个人正朝我们走过来！”露丝喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][dræg] ['ælɪs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] .
and she began to drag Alice away from the bridge .
和 她 开始 到 拖 爱丽丝 离开 从 这 桥 .

于是她开始把爱丽丝从桥上拖走。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['lɪmpɪŋ] ['fɪgjər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,
Meanwhile the limping figure continued to come along the road ,
同时 这 跛行 数字 持续 到 来 沿着 这 路 ,

与此同时，那个跛脚的身影继续沿着道路走来。

['goʊɪŋ] ['ɔːltərnətli] [frʌm; frəm] [braɪt] ['muːnlaɪt] [tuː; tə] ['ʃædoʊ] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [klʌmps] [ʌv; əv]
going **alternately** **from** **bright** **moonlight** **to** **shadow** **as** **he** **passed** **clumps** **of**
去 交替 从 明亮的 月光 到 阴影 作为 他 通过了 团块 的
[triːz] .
trees **.**
树木 .

他穿过一片片树丛时，时而沐浴在明亮的月光下，时而置身于阴影之中。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ɑːn] [gɑːrd]
ON **GUARD**
在 警卫

警惕

[pər'hæps] ['ælɪs] ['riːəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɪntɪmətid] , [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə]
Perhaps **Alice** **really** **intended** **to** **do** **as** **she** **had** **intimated** **,** **and** **seek** **to**
也许 爱丽丝 真的 故意的 到 做 作为 她 有 暗示 , 和 寻找 到
[lɜːrn] ,
learn **,**
学习 ,

或许爱丽丝真的打算像她暗示的那样，努力学习。

[θruː] [ə; eɪ][də'rekt] ['kwestʃən] ,
through **a** **direct** **question** **,**
通过 一个 直接的 问题 ,

通过直接提问，

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][ɪn]
the **identity** **of** **the** **mysterious** **man** **who** **seemed** **to** **have** **some** **object** **in**
这 身份 的 这 神秘 男人 WHO 似乎 到 有 一些 目的 在
[rɪ'meɪnɪŋ] [ə'baʊt] [oʊk] [fɑːrm] .
remaining **about** **Oak** **Farm** **.**
其余的 关于 橡木 农场 .

那个似乎有某种目的而留在橡树农场附近的神秘男子的身份尚不清楚。

[ðen] , [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt] .
Then **,** **again** **,** **she** **may** **not** **.**
然后 , 再次 , 她 可能 不是 .

然而，她也可能不会。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˌɔːltə'geðər] [klɪr] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd] .
I **believe** **it** **may** **not** **have** **been** **altogether** **clear** **in** **her** **own** **mind** **.**
我 相信 它 可能 不是 有 到过 共 清除 在 她 自己的 头脑 .

我相信，在她自己的脑海里，这件事可能并没有完全明朗起来。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wʌns] [ruːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] ,
At **any** **rate** **,** **once** **Ruth** **began** **to** **show** **the** **white** **feather** **,**
在 任何 速度 , 一次 露丝 开始 到 展示 这 白色的 羽毛 ,

总之，一旦露丝开始显露出那根白羽毛，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] ['ælɪs] [kʌm] [ə'weɪ] — [ðen] , [ɪf] ['evər] ,
and **to** **insist** **that** **Alice** **come** **away** **—** **then** **,** **if** **ever** **,**
和 到 坚持 那 爱丽丝 来 离开 — 然后 , 如果 曾经 ,

并坚持让爱丽丝离开——如果真能如此的话，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜ:rl] [meɪd] [ʌp] [hɜ:r; hər] [maɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [du:] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [sed] —

the	younger	girl	made	up	her	mind	that	she	would	do	as	she	had	said	—
这	年轻	女孩	制成	向上	她	头脑	那	她	会	做	作为	她	有	说	—

['ri:əli] ['ɪntərvju:] [ðə; ði] ['streɪndʒər] — [fɔ:r; fər] ,

really	interview	the	stranger	—	for	,
真的	面试	这	陌生人	—	为了	,

年轻女孩下定决心要按照她说的去做——真的去采访那个陌生人——因为，

[bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] [noʊn] , ['ælɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['hedstrɔ:ŋ] [wen] [ə'poʊzd] .

be	it	known	,	Alice	was	rather	headstrong	when	opposed	.
是	它	已知	,	爱丽丝	曾是	相当	固执己见	什么时候	反对	.

众所周知，爱丽丝在遭到反对时相当固执。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɜ:r; hər] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,

But	she	had	no	chance	to	carry	out	her	resolution	,
但	她	有	不	机会	到	携带	出去	她	解决	,

但她没有机会实现她的决心。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hɪm'self] ['æktɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] .

for	the	simple	reason	that	the	man	himself	acted	to	prevent	it	.
为了	这	简单的	原因	那	这	男人	他自己	行动	到	防止	它	.

原因很简单，因为他本人采取行动阻止了这件事。

" [kʌm] , ['ælɪs] !

"	Come	,	Alice	!
"	来	,	爱丽丝	!

来吧，爱丽丝！

[pli:z] [kʌm] ! " ['pli:dəd, 'pli:dɪd] [ru:θ] , ['ɔ:lmoʊst] [ɪn] [ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] [fɪr] .

Please	come	!	"	pleaded	Ruth	,	almost	in	a	frenzy	of	fear	.
请	来	!	"	恳求	露丝	,	几乎	在	一个	狂热	的	害怕	.

“求求你来吧！”露丝近乎疯狂地哀求道，语气中充满了恐惧。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mæn] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜ:lz] ,

And	then	the	man	,	catching	sight	of	the	girls	,
和	然后	这	男人	,	捕捉	视线	的	这	女孩们	,

然后，那男人看到了女孩们，

[hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn] [boʊld] [rɪ'li:f] [ɪn] [ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , [ɑ:n] [ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] ,

who	were	in	bold	relief	in	the	gleam	of	the	moonlight	,	on	the	white	bridge	,
WHO	是	在	大胆的	宽慰	在	这	闪耀	的	这	月光	,	在	这	白色的	桥	,

在月光的照耀下，他们在白色的桥上显得格外醒目。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] , [stʊd] [stɪl] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [pætʃ] .

and	hearing	their	voices	,	stood	still	for	a	moment	in	a	light	patch	.
和	听力	他们的	声音	,	站立	仍然	为了	一个	片刻	在	一个	光	修补	.

听到他们的声音，他们在光亮处停顿了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , ['lɪmpɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi] ['hɜ:rid] [ə'lɔ:ŋ] .

Then	he	turned	and	went	rapidly	down	the	road	,	limping	as	he	hurried	along	.
然后	他	转向	和	去	快速	向下	这	路	,	跛行	作为	他	慌忙	沿着	.

然后他转身，一瘸一拐地快速沿着路走去。

[soʊ] ['ælɪs] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [tu:; tə] [du:] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] .

So	Alice	had	no	chance	to	do	as	she	had	said	she	would	.
所以	爱丽丝	有	不	机会	到	做	作为	她	有	说	她	会	.

所以爱丽丝根本没有机会去做她承诺要做的事情。

" [ðer; ðər] [hi:; hi] [goʊz] !

"	There	he	goes	!
"	那里	他	去	!

他走了！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [soʊ][aɪ] [siː] , " [riˈspɔndid] [ruːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
" So I see , " responded Ruth with a sigh of relief .
" 所以 我 看 , " 回应 露丝 和 一个 叹 的 宽慰 .

“原来如此，”露丝松了口气，回答道。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] ! "
" Oh , I'm so glad ! "
" 哦 , 我是 所以 高兴的 ! "

“哦，我太高兴了！”

" [aɪm][nɑːt] ! " [dɪˈklerd] [ˈælɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] .
" I'm not ! " declared Alice , and she really thought she meant it .
" 我是 不是 ! " 声明 爱丽丝 , 和 她 真的 想法 她 意思是 它 .

“我不是！”爱丽丝宣称，而且她真的以为自己是认真的。

[pərˈhæps][ʃiː; ʃi][dɪd] .
Perhaps she did .
也许 她 做过 .

或许她真的这么做了。

" [oʊ] , [ˈælɪs] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ruːθ] .
" Oh , Alice ! " exclaimed Ruth .
" 哦 , 爱丽丝 ! " 惊呼 露丝 .

“哦，爱丽丝！”露丝惊呼道。

" [səˈpoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ɑːn] ? "
" Suppose he had kept on ? "
" 认为 他 有 保留 在 ? "

“假设他继续坚持下去呢？”

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
" Just what I wanted him to do .
" 只是 什么 我 通缉 他 到 做 .

“这正是我希望他做的。”

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ˈhɑːrmf(ə)l][ɪn][wʌn][mæn] , [pərˈtɪkjələrli] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] ,
There's nothing very harmful in one man , particularly as there are two of us ,
有 没有什么 非常 有害 在 一 男人 , 特别 作为 那里 是 二 的 我们 ,

一个人没什么大碍，尤其是我们有两个人。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [nɪr] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [roʊd] .
and we are so near the house , and on a public road .
和 我们 是 所以 靠近 这 房子 , 和 在 一个 民众 路 .

我们离房子很近，而且就在公共道路上。

[oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [best] [tʃæns] [wiːv] [jet] [hæd; həd][ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [hiː; hi][ɪz] ,
Oh , it was the best chance we've yet had of finding out who he is ,
哦 , 它 曾是 这 最好的 机会 我们已经 然而 有 的 寻找 出去 WHO 他 是 ,

哦，这是我们迄今为止找到他身份的最佳机会。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [əˈraʊnd] [hɪr] .
and what he wants around here .
和 什么 他 想要 大约 这里 .

以及他想在这里做些什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] — [spɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] !
And he had to go and — spoil it !
和 他 有 到 去 和 — 剧透 它 !

他非要去——把事情搞砸！

" ['ælɪs] ['æktɪd][æz; əz] [ðoʊ] ['riːəli] [griːvd] .
" Alice acted as though really grieved .
" 爱丽丝 行动 作为 尽管 真的 伤心 .

“爱丽丝表现得好像真的很悲伤。”

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] ['sændi][ɔːr][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [sə'dʒestɪd] [ruːθ] .
" We had better go back and tell Sandy or his father , " suggested Ruth .
" 我们 有 更好的 去 后退 和 告诉 沙 或者 他的 父亲 , " 建议 露丝 .

“我们最好回去告诉桑迪或者他父亲，”露丝建议道。

" [ðeɪ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] . "
" They may want to chase him . "
" 他们 可能 想 到 追赶 他 . "

“他们可能想追捕他。”

" [nɑːt] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['ælɪs] , ['ruːfəli] .
" Not much chance of catching him , " replied Alice , ruefully .
" 不是 很多 机会 的 捕捉 他 , " 回复 爱丽丝 , 懊悔地 .

“抓住他的希望不大，”爱丽丝懊恼地回答道。

" [siː] [hɪm; ɪm][goʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [leɪm] .
" See him go , even if he is lame .
" 看 他 去 , 甚至 如果 他 是 瘸 .

“看着他走吧，即使他瘸了。”

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['riːəli] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] ['prɑːgres] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" The man was really making rapid progress down the road in spite of his
" 这 男人 曾是 真的 制作 迅速的 进步 向下 这 路 在 尽管如此 的 他的
['hɔːltɪŋ] [geɪt] .
halting gait .
停止 步态 .

尽管步履蹒跚，但那人还是沿着道路快速前进。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , " ['ælɪs] [rɪ'zjuːmd] , " [wiːl] [tel] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][æz; əz]
" But come on , " Alice resumed , " we'll tell the men , and they can do as
" 但 来 在 , " 爱丽丝 恢复 , " 出色地 告诉 这 男人 , 和 他们 能 做 作为
[ðeɪ] [laɪk] .
they like .
他们 喜欢 .

“但是，拜托，”爱丽丝继续说道，“我们会告诉那些男人，让他们随心所欲吧。”

" [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðeɪ] [dɪ'lɪvərd]
" The two sisters hurried back to the farmhouse , and the message they delivered
" 这 二 姐妹 慌忙 后退 到 这 农家 , 和 这 信息 他们 发表
[kɔːzd] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .
caused some excitement .
导致 一些 激动 .

“两姐妹匆匆赶回农舍，她们带来的消息引起了不小的轰动。”

[fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn] .
For all were more or less interested in the mysterious man .
为了 全部 是 更多的 或者较少的 感兴趣的 在 这 神秘 男人 .

大家或多或少都对这位神秘男子很感兴趣。

['sændi] , [rʊs] [ænd; ənd] [pɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['hɜːrid] [aʊt] ,
Sandy , Russ and Paul at once hurried out ,
沙 , 拉斯 和 保罗 在 一次 慌忙 出去 ,

桑迪、拉斯和保罗立刻匆匆走了出去。

[ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] ['ælɪs] [ænd; ənd] [ruːθ] [hæd; həd][læst] [siːn] [ðə; ði][mæn] .
and went in the direction where Alice and Ruth had last seen the man .
和 去 在 这 方向 在哪里 爱丽丝 和 露丝 有 最后的 已见 这 男人 .

然后朝着爱丽丝和露丝最后见到那个男人的方向走去。

[ðə; ði]['gɜːlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] ,

The	girls	,	including	Miss	Pennington	and	Miss	Dixon	,
这	女孩们	,	包括	错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	,

这些女孩，包括彭宁顿小姐和迪克森小姐，

['ɔːlsoʊ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sək'ses] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

also	went	out	to	see	what	success	should	attend	the	efforts	of	the	young	men	.
还	去	出去	到	看	什么	成功	应该	出席	这	努力	的	这	年轻的	男人	.

他还外出查看这些年轻人的努力是否取得了成功。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

But	it	was	the	same	as	before	—	there	was	no	sign	of	the	man	.
但	它	曾是	这	相同的	作为	前	—	那里	曾是	不	符号	的	这	男人	.

但情况和之前一样——那个人仍然不见踪影。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] , [ðoʊ] ,

This	was	not	strange	,	though	,
这	曾是	不是	奇怪的	,	尽管	,

但这并不奇怪。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] [ɔːf][æt; ət] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

considering	that	he	might	have	slipped	off	at	either	side	of	the	road	,
考虑	那	他	可能	有	滑倒了	离开	在	任何一个	边	的	这	路	,

考虑到他可能从马路两边滑落，

[ænd; ənd] [gɔːn] ['ɪntuː]['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [ˌnɪr'baɪ] .

and	gone	into	hiding	in	the	fields	,	or	in	a	patch	of	woodland	nearby	.
和	已消失	进入	隐藏	在	这	字段	,	或者	在	一个	修补	的	林地	附近	.

然后躲进了田野里，或者附近的一片小树林里。

" [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [sed] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

"	Guess	we'll	have	to	give	it	up	,	"	said	Russ	,	as	he	and	the	others
"	猜测	出色地	有	到	给	它	向上	,	"	说	拉斯	,	作为	他	和	这	其他的

[tɜːrnd] [bæk] .

turned	back	.
转向	后退	.

“看来我们只能放弃了，”拉斯说着，和同伴们一起转身往回走。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [hiː; hi][ɪz] , [ðoʊ] . "

"	I'd	like	to	find	out	who	he	is	,	though	.	"
"	ID	喜欢	到	寻找	出去	WHO	他	是	,	尽管	.	"

“不过，我很想知道他是谁。”

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər]['pæt(ə)nt]

"	Do	you	suppose	he	could	be	one	of	those	men	who	tried	to	get	your	patent
"	做	你	认为	他	可以	是	一	的	那些	男人	WHO	尝试	到	得到	你的	专利

?

?
?

你认为他可能是那些试图获取你专利的人之一吗?

" [æskt] ['ælɪs] .

"	asked	Alice	.
"	问	爱丽丝	.

“爱丽丝问道。”

" [aɪ] [miːn] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [dɪs'gaɪzd] . "

"	I	mean	,	he	might	be	disguised	.	"
"	我	意思是	,	他	可能	是	伪装	.	"

“我的意思是，他可能伪装了。”

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['ɑːpəreɪtər] .

"	I	hardly	think	so	,	"	was	the	answer	of	the	young	moving	picture	operator	.
"	我	几乎	思考	所以	,	"	曾是	这	回答	的	这	年轻的	移动	图片	操作员	.

“我很难这么认为，”这位年轻的电影摄影师回答道。

" [bɪ'saɪdz] , [maɪ]['pæt(ə)nt][ɪz] ['fʊli] [prə'tektɪd] [naʊ] .

"	Besides	,	my	patent	is	fully	protected	now	.
"	除了	,	我的	专利	是	完全	受保护	现在	.

此外，我的专利现在完全受到保护。

[ðeɪ] ['kudnt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] . "

They	couldn't	make	anything	out	of	that	.	"
他们	不能	制作	任何事物	出去	的	那	.	"

他们从中什么也得不到。

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['æftər] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , " [sə'dʒestɪd] [pɔːl] , [huː] [wʌz; wəz]

"	Then	he	must	be	after	something	on	the	farm	,	"	suggested	Paul	,	who	was
"	然后	他	必须	是	后	某物	在	这	农场	,	"	建议	保罗	,	WHO	曾是

['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] ['ælɪs] .

walking	beside	Alice	.
步行	旁	爱丽丝	.

“那他一定是去农场找什么东西了，”走在爱丽丝旁边的保罗说道。

" [ðer; ðər] [eɪnt] ['nɑːθɪn] - ['væljuəb(ə)l]['laɪɪn] - [ə'raʊn] - [hɪr] [luːs] , " [sed] ['sændi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

"	There	ain't	nothin	'	valuable	lyin	'	aroun	'	here	loose	,	"	said	Sandy	,	with	a	short
"	那里	不是	什么也没有	-	有价值的	躺着	-	周围	-	这里	松动的	,	"	说	沙	,	和	一个	短的

[læf] .

laugh	.
笑	.

“这里没什么值钱的东西散落在地上，”桑迪笑着说。

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .

"	I	only	wish	there	was	.
"	我	仅有的	希望	那里	曾是	.

我只希望有这样的事。

[aɪ'd] [get] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][æn; ən] - [peɪ] [ɔːf] [tiː 'eɪtʃ] - ['mɔːrgɪdʒ] .

I'd	get	it	myself	an	'	pay	off	th	'	mortgage	.
ID	得到	它	我	一个	-	支付	离开	th	-	抵押	.

我会自己买，然后还清房贷。

[mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] ['feloʊ] [ɪz]['æftər][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['muːvɪn] - ['pɪktʃərz] .

More	likely	that	fellow	is	after	some	of	your	movin	'	pictures	.
更多的	可能	那	同伴	是	后	一些	的	你的	移动	-	图片	.

那家伙更有可能是想搞到你的一些电影照片。

[ɑːnt] [ðoʊz] [riːlz] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl] - [ɪm] , ['væljuəb(ə)l] ? "

Aren't	those	reels	,	as	you	call	'	em	,	valuable	?	"
不是	那些	卷轴	,	作为	你	称呼	-	呃	,	有价值的	?	"

你说的那些卷轴，难道不值钱吗?

" [ðæts] [soʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] .

"	That's	so	!	"	exclaimed	Paul	.
"	那就是	所以	!	"	惊呼	保罗	.

“真是这样！”保罗惊呼道。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	I	never	thought	of	that	.
"	我	绝不	想法	的	那	.

“我从没想过这一点。”

['meɪbi] [hiː; hi][ɪz]['æftər][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fɪlmz] , [rʊs] !
Maybe he is after some of our films , Russ !
或许 他 是 后 一些 的 我们的 电影 , 拉斯 !

或许他是在觊觎我们的一些电影，拉斯!

[wiːd] ['betər] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstər] . - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
We'd better speak to Mr . Pertell about it . "
我们会 更好的 说话 到 先生 . - 关于 它 . "

我们最好跟佩特尔先生谈谈这件事。

" [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] .
" Perhaps we had .
" 也许 我们 有 .

或许我们曾经有过。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [men] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][aɪ'diːəz]
There are some moving picture men mean enough to try to take the ideas
那里 是 一些 移动 图片 男人 意思是 足够的 到 尝试 到 拿 这 想法
[ʌv; əv] ['ʌðər] [foʊks] ,
of other folks ,
的 其他 各位 ,

有些电影人心肠歹毒，竟然试图窃取他人的创意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'bʌv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [riːlz] [ʌv; əv][ɪk'spoʊzd] ['fɪlmz] , [tuː] .
and they might not be above taking the reels of exposed films , too .
和 他们 可能 不是 是 多于 采取 这 卷轴 的 裸露 电影 , 也 .

他们甚至可能连已曝光的胶卷也会拿走。

[wiːv] [gɑːt][sʌm; səm] [gʊd] [wʌnz][ɑːn][hænd] .
We've got some good ones on hand .
我们已经 得到 一些 好的 一个 在 手 .

我们手头有一些不错的选择。

" ['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['skeptɪk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd]
" Mr . Pertell was a little skeptical about the matter when it was mentioned
" 先生 . - 曾是 一个 小的 怀疑论者 关于 这 事情 什么时候 它 曾是 提及
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

“当有人向佩特尔先生提及此事时，他起初有些怀疑。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'griːd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə] , ['æftər][ɔːl] ,
but he agreed that there was something in the idea , after all ,
但 他 同意 那 那里 曾是 某物 在 这 主意 , 后 全部 ,

但他最终还是认同这个想法有一定道理。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɑːðər] [ɑːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn]
and that it was rather odd for the mysterious man to remain so long in
和 那 它 曾是 相当 奇怪的 为了 这 神秘 男人 到 保持 所以 长的 在
[ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [oʊk] [fɑːrm] ,
the vicinity of Oak Farm ,
这 附近 的 橡木 农场 ,

而且，这位神秘男子在橡树农场附近停留这么长时间，确实有点奇怪。

[wɪ'ðaʊt] [dis'kləuzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erənd] .
without disclosing his errand .
没有 披露 他的 差事 .

他没有透露自己的来意。

" ['hiːz] [ə; eɪ]['streɪndʒər] — [ðæts] [ʃʊr] , " [sed] ['mɪstər] . ['æpgɚ] , ['sændiːz] ['fɑːðər] .
" He's a stranger — that's sure , " said Mr . Apgar , Sandy's father .
" 他是 一个 陌生人 — 那就是 当然 , " 说 先生 . 阿普加 , 桑迪的 父亲 .

“他是个陌生人——这倒是真的，”桑迪的父亲阿普加先生说道。

" ['hiːz] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [hɪr] , [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['fɑːrmɝz] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

"	He's	a	stranger	here	,	for	none	of	th	'	farmers	in	these	parts	know	him	.
"	他是	一个	陌生人	这里	,	为了	没有任何	的	th	-	农民	在	这些	部分	知道	他	.

“他是个陌生人，因为这附近的农民都不认识他。”

[aɪv] [hɜːrd] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['menʃ(ə)n] ['siːɪn] - [ə; eɪ] [leɪm] ['felər] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] ,

I've	heard	one	or	two	mention	seein	'	a	lame	feller	going	about	,
我已经	听到	一	或者	二	提到	看到	-	一个	瘸	伙计	去	关于	,

我听说有一两个人提到看到一个跛脚的人在街上走来走去。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [sper] [taɪm] .

as	if	he	had	plenty	of	spare	time	.
作为	如果	他	有	很多	的	空闲的	时间	.

好像他有很多空闲时间似的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] [mæn] .

It	must	be	this	man	.
它	必须	是	这	男人	.

一定是这个人。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['sændi] [sez] , [wiː; wi] [eint] [gɑːt] ['nɑːθɪn] - [hiː; hi][kæn; kən][gɪt] .

But	,	as	Sandy	says	,	we	ain't	got	nothin	'	he	can	git	.
但	,	作为	沙	说道	,	我们	不是	得到	什么也没有	-	他	能	git	.

但是，正如桑迪所说，我们没有什么他能得到的。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [biˈlɔŋz] [tiː] - ['skwaɪər] ['blæsdəl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [læf] .

It	all	belongs	t	'	Squire	Blasdell	,	"	he	added	with	a	rueful	laugh	.
它	全部	属于	t	-	乡绅	布拉斯德尔	,	"	他	额外	和	一个	懊悔的	笑	.

“这一切都属于布拉斯德尔乡绅，”他苦笑着补充道。

" [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['æftər][tiː 'eɪtʃ] - ['mɔːrgɪdʒ] [ɪz] [fɔːˈkləʊzd] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	Or	it	will	after	th	'	mortgage	is	foreclosed	,	"	he	finished	with	a	sigh	.
"	或者	它	将要	后	th	-	抵押	是	被取消赎回权	,	"	他	完成的	和	一个	叹	.

“或者等抵押贷款被取消赎回权之后就会这样了，”他叹了口气说道。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] ,

The	old	man	looked	over	at	his	wife	,	who	was	seated	in	a	rocking	chair	,
这	老的	男人	看起来	超过	在	他的	妻子	,	WHO	曾是	坐着	在	一个	摇滚	椅子	,

['mendɪŋ] ['stɑːkɪŋz] .

mending	stockings	.
修补	长筒袜	.

老人瞥了一眼坐在摇椅上补袜子的妻子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['suːər] , [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] [truːp] [hæd; həd][hɜːr; hər]

She	was	a	good	sewer	,	and	members	of	the	theatrical	troupe	had	her
她	曾是	一个	好的	下水道	,	和	成员	的	这	戏剧	剧团	有	她

[duː] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

do	work	for	them	,
做	工作	为了	他们	,

她缝纫技术很好，剧团成员经常让她帮忙干活。

[ðʌs] [ɪˈneɪblɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .

thus	enabling	her	to	earn	a	little	money	,	for	which	she	was	very	grateful	.
因此	使能	她	到	赚	一个	小的	钱	,	为了	哪个	她	曾是	非常	感激的	.

这样她就能挣点钱，对此她非常感激。

[ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['pɪtɪf(ə)l] ,

The	plight	of	the	old	people	was	really	pitiful	,
这	困境	的	这	老的	人们	曾是	真的	可怜	,

这些老人的境遇真是令人同情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [hoʊm] ['evər] ['luːmɪŋ] ['nɪrər] .

with	the	dark	shadow	of	losing	their	home	ever	looming	nearer	.
和	这	黑暗的	阴影	的	输	他们的	家	曾经	迫在眉睫	更近	.

失去家园的阴影越来越近。

['sændi] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] ,

Sandy	tried	to	be	cheerful	,
沙	尝试	到	是	快乐	,

桑迪努力让自己保持乐观，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [sed] [ðæt] [pər'hæps][æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [wei] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd]

and	several	times	said	that	perhaps	at	the	last	minute	a	way	might	be	found
和	一些	时代	说	那	也许	在	这	最后的	分钟	一个	方式	可能	是	成立

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][fɑːrm] .

to	save	the	farm	.
到	节省	这	农场	.

他曾多次表示，或许在最后一刻能找到拯救农场的办法。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['hoʊpf(ə)l] .

But	he	was	not	very	hopeful	.
但	他	曾是	不是	非常	充满希望	.

但他并不抱太大希望。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd] — ['dʌbli] [hɑːrd] , [sɪns] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

He	worked	hard	—	doubly	hard	,	since	his	father	was	able	to	do	very	little	.
他	工作	难的	—	双倍	难的	,	自从	他的	父亲	曾是	有能力的	到	做	非常	小的	.

他非常努力——因为他的父亲几乎无能为力，所以他更加努力。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə]['haɪər] [help] ,

This	made	it	necessary	to	hire	help	,
这	制成	它	必要的	到	聘请	帮助	,

因此，他们有必要雇佣帮手。

[ænd; ənd] [ðæt] [left] [soʊ] [mʌtʃ] [les] ['prɑːfɪt][ɑːn][ðə; ði] ['gæðərd] [krɑːps] .

and	that	left	so	much	less	profit	on	the	gathered	crops	.
和	那	左边	所以	很多	较少的	利润	在	这	聚集	农作物	.

这样一来，收获的农作物所获得的利润就少了很多。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sə'dʒestɪd]

"	Perhaps	it	wouldn't	be	a	bad	idea	to	keep	watch	to	-	night	,	"	suggested
"	也许	它	不会	是	一个	坏的	主意	到	保持	手表	到	-	夜晚	,	"	建议

['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] ,

Mr	.	DeVere	,
先生	.	德维尔	,

“或许今晚守夜是个不错的主意，”德维尔先生建议道。

[wen] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] .

when	the	matter	of	the	mysterious	man	was	being	discussed	.
什么时候	这	事情	的	这	神秘	男人	曾是	存在	讨论	.

当大家都在讨论那个神秘男子的事情时。

" [ðæt] ['feloʊ] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][fɑːrm] ['bɪldɪŋz] , ['mɪstər] . ['æpgɚ] . "

"	That	fellow	may	have	designs	on	some	of	your	farm	buildings	,	Mr	.	Apgar	.	"
"	那	同伴	可能	有	设计	在	一些	的	你的	农场	建筑物	,	先生	.	阿普加	.	"

“阿普加先生，那家伙可能对您农场的某些建筑有染。”

" [ðæts] [soʊ] , [hiː; hi] [maɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	That's	so	,	he	might	,	"	agreed	the	farmer	.
"	那就是	所以	,	他	可能	,	"	同意	这	农民	.

“他很有可能会这么做，”农夫同意道。

" [bɑːnz] [hæz; həz] [bɪn] [sɔːt] [əˈfaɪr] [əˈfɔːr] [ðɪs] . "
" **Barns** **has** **been** **sot** **afire** **afore** **this** **.** "
" 谷仓 有 到过 酒 着火 之前 这 . "

“巴恩斯此前曾多次起火。”

" [dəunt] [tɔːk] [ðæt] [wei] , [ˈfɑːðər] , [juːl] [sker] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] , " [ˈtʃaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈdʒentli] ,
" **Don't** **talk** **that** **way** **,** **Father** **,** **you'll** **scare** **the** **young** **folks** **,** " **chided** **his** **wife** **gently** **,**
" 不 讲话 那 方式 , 父亲 , 你会 吓 这 年轻的 各位 , " 责备 他的 妻子 轻轻地 ,

“爸爸，别那样说话，会吓到孩子们的，”他温柔地责备妻子。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ruːθ] [ænd; ənd] [smaɪld] [ˌriːəˈʃʊrɪŋli] .
as **she** **looked** **at** **Ruth** **and** **smiled** **reassuringly** **.**
作为 她 看起来 在 露丝 和 微笑 令人安心 .

她看着露丝，露出了令人安心的微笑。

" [ˈðætəl] [ˈnevər] [ˈhæpən] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [fɔːr; fər] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] " [ˈfaɪər] ,
" **That'll** **never** **happen** **,** " **she** **added** **,** **for** **,** **at** **the** **mention** **of** **the** **word** " **fire** **,**
" 那将 绝不 发生 , " 她 额外 , 为了 , 在 这 提到 的 这 单词 " 火 ,

“那绝不会发生，”她补充道，因为一提到“火”这个词，

" [ruːθ] [hæd; həd] [glɑːnst] [ˈnɜːrvəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,
" **Ruth** **had** **glanced** **nervously** **at** **the** **door** **,**
" 露丝 有 瞥了一眼 紧张地 在 这 门 ,

露丝紧张地瞥了一眼门口，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈlɪmpɪŋ] [mæn] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
as **though** **the** **limping** **man** **stood** **on** **the** **other** **side** **of** **it** **.**
作为 尽管 这 跛行 男人 站立 在 这 其他 边 的 它 .

仿佛那个跛脚的男人就站在它的另一边。

" [aɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ˈoʊpən] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [ˈsændi] .
" **I'll** **keep** **an** **eye** **open** **to** **-** **night** **,** " **said** **Sandy** **.**
" 患病的 保持 一个 眼睛 打开 到 - 夜晚 , " 说 沙 .

“我今晚会留意一下，”桑迪说。

" [ɪf] [ðæt] [ˈfeloʊ] [kʌmz] [əˈraʊnd] [aɪl] [biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . "
" **If** **that** **fellow** **comes** **around** **I'll** **be** **ready** **for** **him** **.** "
" 如果 那 同伴 来 大约 患病的 是 准备好 为了 他 . "

“如果那家伙来了，我会做好准备的。”

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [ˌvɔlənˈtiəd] [rʊs] , [ænd; ənd] [pɔːl] , [tuː] , [sed] [hiː; hi] [wʊd] [help] [ɪn] [ˈstændɪŋ]
" **I'll** **help** **you** **,** " **volunteered** **Russ** **,** **and** **Paul** **,** **too** **,** **said** **he** **would** **help** **in** **standing**
" 患病的 帮助 你 , " 自愿 拉斯 , 和 保罗 , 也 , 说 他 会 帮助 在 常设
[gɑːrd] .
guard **.**
警卫 .

“我来帮忙，”拉斯自告奋勇地说，保罗也表示愿意帮忙站岗放哨。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [men] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tɜːrnz] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɑːtʃ] ,
It **was** **arranged** **that** **the** **three** **men** **should** **take** **turns** **in** **keeping** **watch** **,**
它 曾是 安排 那 这 三 男人 应该 拿 转弯 在 保持 手表 ,

三人约定轮流放哨。

[ænd; ənd] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [pəˈtroʊl] [ðə; ði] [bɑːnz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbɪldɪŋz] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] ,
and **,** **during** **the** **night** **,** **patrol** **the** **barns** **and** **other** **buildings** **occasionally** **,**
和 , 期间 这 夜晚 , 巡逻 这 谷仓 和 其他 建筑物 偶尔 ,

夜间，偶尔巡逻谷仓和其他建筑物。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] .
to **watch** **for** **any** **signs** **of** **the** **stranger** **.**
到 手表 为了 任何 标志 的 这 陌生人 .

留意陌生人的任何迹象。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['gɝːlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] , [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] ['nɜːrvəs] ,

At	first	the	girls	,	and	even	Mrs	.	Maguire	,	were	a	bit	nervous	,
在	第一的	这	女孩们	,	和	甚至	太太	.	马奎尔	,	是	一个	少量	紧张的	,

起初，女孩们，甚至包括马奎尔太太，都有些紧张。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['neli] , [ðə; ði] ['lætɝz] ['grænt'ʧɪldrən] , ['sʌmwʌt]

and	this	made	little	Tommy	and	Nellie	,	the	latter's	grandchildren	,	somewhat
和	这	制成	小的	汤米	和	内莉	,	这	后者的	孙辈	,	有些

['tɪmɪd] .

timid	.
胆小	.

这让小汤米和小内莉（后者是汤米的孙子孙女）有些胆怯。

[ðen] ['mɪstər] . - [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [kən'sɪdər] [ðer; ðər][pɑːrts][ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['drɑːmə] [ðæt]

Then	Mr	.	Pertell	suggested	that	they	all	consider	their	parts	in	a	new	drama	that
然后	先生	.	-	建议	那	他们	全部	考虑	他们的	部分	在	一个	新的	戏剧	那

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['stɑːrtɪd] [nekst] [deɪ] ,

was	to	be	started	next	day	,
曾是	到	是	开始	下一个	天	,

然后，佩特尔先生建议他们考虑一下自己在第二天即将开演的新剧中的角色。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðer; ðər][maɪndz][ɔːf][ðə; ði] [sker] .

as	that	would	take	their	minds	off	the	scare	.
作为	那	会	拿	他们的	思想	离开	这	吓	.

这样可以让他们暂时忘记惊吓。

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] , [huː] ['beɪd] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] ,

Save	for	the	occasional	barking	of	a	dog	,	who	bayed	at	the	moon	,
节省	为了	这	偶然	叫声	的	一个	狗	,	WHO	海湾	在	这	月亮	,

除了偶尔传来狗吠声，它对着月亮狂吠之外，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ɪk'sept] [ðoʊz]

and	the	lowing	of	the	cattle	,	there	was	scarcely	a	sound	,	except	those
和	这	低	的	这	牛	,	那里	曾是	几乎	一个	声音	,	除了	那些

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['ɪnsekts] .

of	the	night	insects	.
的	这	夜晚	昆虫	.

除了牛的哞叫声，几乎没有其他声音，只有夜间昆虫的鸣叫声。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn] .

The	night	passed	quietly	,	and	there	was	no	sign	of	the	mysterious	man	.
这	夜晚	通过了	悄悄	,	和	那里	曾是	不	符号	的	这	神秘	男人	.

夜色静悄悄地过去了，神秘男子依然杳无音讯。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ]['gɝːlz] [skerd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [gʊd] , " [ri'mɑːkt] [pɔːl] , [æt; ət][ðə; ði]

"	I	guess	you	girls	scared	him	away	for	good	,	"	remarked	Paul	,	at	the
"	我	猜测	你	女孩们	害怕的	他	离开	为了	好的	,	"	评论	保罗	,	在	这

['brekfəst] ['teɪbl] .

breakfast	table	.
早餐	桌子	.

“看来你们几个女孩把他彻底吓跑了。”保罗在餐桌上说道。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " ['mɝːmɝd] ['ælɪs] .

"	I	hope	so	,	"	murmured	Alice	.
"	我	希望	所以	,	"	低声说道	爱丽丝	.

“但愿如此，”爱丽丝低声说道。

" [aɪ][hæd; həd][wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	I	had	one	look	at	his	face	,
"	我	有	一	看	在	他的	脸	,

我只看了一眼他的脸，

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [ænd; ənd] ['kru:əl] [wʌn] [aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] .

and	if	ever	I	saw	a	hard	and	cruel	one	I	saw	it	then	.
和	如果	曾经	我	锯	一个	难的	和	残忍的	一	我	锯	它	然后	.

如果说我见过最冷酷无情的人，那就是在那时。

" [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ri'hə:səlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [pleɪ] ['ɑ:kjupaɪd] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [tu:] [deɪz] .

"	Work	and	rehearsals	of	the	new	play	occupied	all	for	the	next	two	days	.
"	工作	和	排练	的	这	新的	玩	占领	全部	为了	这	下一个	二	天	.

接下来的两天，所有人都投入到新剧的排练和创作中。

['sevrəl] [nu:] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['prɑ:pərtiz] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kept] [pɑ:p] ['snʊks] ['bɪzi] .

Several	new	things	in	the	way	of	properties	were	needed	,	and	this	kept	Pop	Snooks	busy	.
一些	新的	事物	在	这	方式	的	特性	是	需要	,	和	这	保留	流行音乐	斯努克斯	忙碌的	.

需要添置几处新的房产，这让波普·斯努克斯忙得不可开交。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪkəti] [tu:] - [wi:ld] [kɑ:rt] ,

One	of	the	things	he	had	to	provide	was	a	rickety	two	-	wheeled	cart	,
一	的	这	事物	他	有	到	提供	曾是	一个	摇摇晃晃的	二	-	带轮子的	大车	,

他必须提供的物品之一是一辆摇摇晃晃的两轮手推车。

[ðæt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪtʃt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑ:rm] ['ænɪmlz] .

that	was	to	be	hitched	to	a	donkey	,	one	of	the	farm	animals	.
那	曾是	到	是	搭便车	到	一个	驴	,	一	的	这	农场	动物	.

那东西要套在驴身上，驴是农场里的牲畜之一。

" [hu:z] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [raɪd] [ɪn] [ðæt] [kɑ:rt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌn] ,

"	Who's	going	to	ride	in	that	cart	?	"	asked	Mr	.	Bunn	,
"	谁是	去	到	骑	在	那	大车	?	"	问	先生	.	邦恩	,

“谁要坐那辆马车？”邦恩先生问道。

[æz; əz] [hi:; hi] [stroʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nu:] [sɪlk] [hæt] [wɪtʃ] , [tru:] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] ,

as	he	strode	about	the	place	with	the	new	silk	hat	which	,	true	to	promise	,
作为	他	大步走	关于	这	地方	和	这	新的	丝绸	帽子	哪个	,	真的	到	承诺	,

他戴着那顶崭新的丝绸帽子，大步走来走去，正如承诺的那样，

['mɪstər] . - [hæd; həd] ['pə:tʃəst] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['wɔ:tər] - [soʊkt] [wʌn] .

Mr	.	Pertell	had	purchased	to	replace	the	water	-	soaked	one	.
先生	.	-	有	购买	到	代替	这	水	-	浸泡过	一	.

佩特尔先生购买这台电脑是为了替换被水浸泡过的那台。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kæst] [ru:θ] [deɪ'vɛreɪ] [tu:; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:rt] , " [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .

"	I	think	I'll	cast	Ruth	DeVere	to	ride	in	the	cart	,	"	said	the	manager	.
"	我	思考	患病的	投掷	露丝	德维尔	到	骑	在	这	大车	,	"	说	这	经理	.

“我想我会安排露丝·德维尔坐在马车里，”经理说。

" ['sʌmwʌn] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [raɪd] [ðə; ði] [mju:l] , [ðoʊ] ,

"	Someone	will	have	to	ride	the	mule	,	though	,
"	某人	将要	有	到	骑	这	骡子	,	尽管	,

“不过，总得有人去骑骡子吧。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [wɑ:nt] [ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ækt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['bʌn] .

and	as	I	want	a	tall	man	for	that	act	I	think	I'll	take	you	,	Mr	.	Bunn	.
和	作为	我	想	一个	高的	男人	为了	那	行为	我	思考	患病的	拿	你	,	先生	.	邦恩	.

因为我需要一个身材高大的男人来扮演这个角色，我想我会选择你，邦恩先生。

[ju:; jʊ] [wɪl] [blæk] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] , [ænd; ənd] — — "

You	will	black	up	as	a	colored	man	,	and	—	—	"
你	将要	黑色的	向上	作为	一个	有色	男人	,	和	—	—	"

你会把自己涂黑，装成一个黑人，然后——”

" [stɑːp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止!

[stɑːp] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ʃek'spirɪən] ['æktər] , [ɪn] [sten'tɔːriən] [toʊnz] .
Stop where you are ! " cried the Shakespearean actor , in stentorian tones .
停止 在哪里 你 是 ! " 哭 这 莎士比亚式 演员 , 在 洪亮的 音调 .

“站住!”莎士比亚戏剧演员用洪亮的声音喊道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
" I shall do nothing of the sort .
" 我 将 做 没有什么 的 这 种类 .

我绝不会做这种事。

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'zaɪnd] !
You may consider that I have resigned !
你 可能 考虑 那 我 有 辞职 !

您可以认为我已经辞职了!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[æn; ən] [ˌʌp'set]
AN UPSET
一个 沮丧的

意外

[pər'hæps] ['welɪŋtən] ['bʌn] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] ['mɪstər] . - [dɪd][nɑːt][æt; ət][wʌns] [beg]
Perhaps Wellington Bunn was disappointed that Mr . Pertell did not at once beg
也许 惠灵顿 邦恩 曾是 失望的 那 先生 . - 做过 不是 在 一次 求
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌriːkən'sɪdər] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
him to reconsider his resignation ,
他 到 重新考虑 他的 辞职 ,

或许惠灵顿·邦恩感到失望的是，珀特尔先生并没有立即恳求他重新考虑辞职的决定。

[ænd; ənd][tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtɪŋ] [steps] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['æktər][hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'saɪd]['æftər] ['isjuːɪŋ]
and to stay his parting steps , for the actor had turned aside after issuing
和 到 停留 他的 离别 步骤 , 为了 这 演员 有 转向 旁边 后 发行
[hɪz; ɪz] [dɪ'faɪəns] ,
his defiance ,
他的 蔑视 ,

为了阻止他离去的脚步，因为这位演员在发出挑衅后已经转身离开。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θret] ,
and started toward the house , as though to carry out his threat ,
和 开始 朝向 这 房子 , 作为 尽管 到 携带 出去 他的 威胁 ,

然后他朝房子走去，仿佛要兑现他的威胁。

[pæk] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
pack up and go back to New York .
盒 向上 和 去 后退 到 新的 约克 .

收拾行李回纽约吧。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mænɪdʒər][dɪd][nɑːt][kɔːl]['æftər]['mɪstər] . ['bʌn] [tuː; tə] [steɪ] .
But the manager did not call after Mr . Bunn to stay .
但 这 经理 做过 不是 称呼 后 先生 . 邦恩 到 停留 .

但经理并没有打电话让邦恩先生留下来。

[ɔːl] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] :
All **he** **said** **was** **:**
全部 他 说 曾是 :

他只说了这么一句:

" ['veri] [wel] , ['mɪstər] . ['bʌn] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'zaɪn] [naʊ] ,
" **Very** **well** **,** **Mr** **.** **Bunn** **,** **if** **you** **resign** **now** **,**
" 非常 出色地 , 先生 . 邦恩 , 如果 你 辞职 现在 ,

“很好，邦恩先生，如果您现在辞职，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] - ['noʊtɪs] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ɪn] [jʊr; jər] ['kɑːntrækt] ,
without **the** **two** **weeks** **'** **notice** **called** **for** **in** **your** **contract** **,**
没有 这 二 周 - 注意 称为 为了 在 你的 合同 ,

没有按照合同规定提前两周通知，

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [ɪk'spekt] [ə'nʌðər] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,
you **need** **not** **expect** **another** **engagement** **with** **me** **,**
你 需要 不是 预计 其他 订婚 和 我 ,

你不必期待与我再次见面，

[nɔːr] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kə'nektɪd] .
nor **with** **any** **of** **the** **moving** **picture** **associations** **with** **which** **I** **am** **connected** **.**
也不 和 任何 的 这 移动 图片 协会 和 哪个 我 是 连接 .

也与我所参与的任何电影行业协会无关。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] . "
I **am** **not** **asking** **you** **to** **do** **anything** **very** **difficult** **.** **"**
我 是 不是 问 你 到 做 任何事物 非常 难的 . "

我并没有要求你做任何很难的事情。

" [bʌt; bət] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [mjuːl] !
" **But** **to** **ride** **a** **mule** **!**
" 但 到 骑 一个 骡子 !

但是骑骡子!

[greɪt] [skɔt] !
Great **Scott** **!**
伟大的 斯科特 !

我的天哪!

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] ! "
I **can't** **do** **that** **,** **my** **dear** **sir** **!** **"**
我 不能 做 那 , 我的 亲爱的 先生 ! "

“我做不到，先生！”

" [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [raɪd] . "
" **You** **told** **me** **you** **could** **ride** **.** **"**
" 你 讲述 我 你 可以 骑 . "

你跟我说过你会骑车。

" [jes] , [ə; eɪ] [hɔːrs] , [pər'hæps] ; [bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [mjuːl] .
" **Yes** **,** **a** **horse** **,** **perhaps** **;** **but** **not** **a** **mule** **.**
" 是的 , 一个 马 , 也许 ; 但 不是 一个 骡子 .

“是的，也许是匹马；但不是骡子。”

[waɪ] , [ə; eɪ] [mjuːl] [kɪks] ! "
Why **,** **a** **mule** **kicks** **!** **"**
为什么 , 一个 骡子 踢 ! "

哎呀，骡子踢人了!

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [kɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .
" **Oh** **,** **I** **don't** **believe** **this** **one** **will** **kick** **,** **"** **replied** **the** **manager** **.**
" 哦 , 我 不 相信 这 一 将要 踢 , " 回复 这 经理 .

“哦，我不认为这只脚会踢球，”经理回答道。

" ['enihaʊ] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][raɪd][hɪm; ɪm] .

"	**Anyhow**	**,**	**I**	**want**	**you**	**to**	**ride**	**him**	**.**
"	无论如何	,	我	想	你	到	骑	他	.

总之，我想让你骑他。

[ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kɑːmɪk][pɑːrt][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪ] ,

There	**is**	**to**	**be**	**a**	**comic**	**part**	**to**	**this**	**play**	**,**
那里	是	到	是	一个	漫画	部分	到	这	玩	,

这部剧里会有一段喜剧元素。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**I**	**look**	**to**	**you**	**to**	**provide**	**it**	**.**
和	我	看	到	你	到	提供	它	.

我希望你能提供。

[juː; jʊ] [wɪl] ['blækən] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] — — "

You	**will**	**blacken**	**your**	**face**	**and**	**—**	**—**	**"**
你	将要	黩	你的	脸	和	—	—	"

你会把脸弄黑，然后——”

" [blæk] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] — [ˌem 'iː] ,

"	**Black**	**up**	**and**	**take**	**the**	**part**	**of**	**a**	**colored**	**man**	**—**	**me**	**,**
"	黑色的	向上	和	拿	这	部分	的	一个	有色	男人	—	我	,

“涂黑脸，扮演有色人种的角色——比如我，

['welɪŋtən] ['bʌn] — [huː] [hæz; həz] [pleɪd] [ðə; ði] ['klæsɪk] ['ʃeɪkspɪr] — [duː] ['blækfeɪs] ?

Wellington	**Bunn**	**—**	**who**	**has**	**played**	**the**	**classic**	**Shakespeare**	**—**	**do**	**blackface**	**?**
惠灵顿	邦恩	—	WHO	有	玩	这	经典的	莎士比亚	—	做	黑脸	?

曾出演莎士比亚经典剧目的惠灵顿·邦恩会涂黑脸吗?

['nevər] ! "

Never	**!**	**"**
绝不	!	"

绝不！ ”

" [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] ['ʃeɪkˌspiːrz] [ə'θeloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] , [aɪ] [ges] , " [læft]

"	**You**	**forget**	**that**	**Shakespeare's**	**Othello**	**was**	**a**	**colored**	**man**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**"**	**laughed**
"	你	忘记	那	莎士比亚的	奥赛罗	曾是	一个	有色	男人	,	我	猜测	,	"	笑了

['mɪstər] . - ,

Mr	**.**	**Pertell**	**,**
先生	.	-	,

“我想你忘了莎士比亚笔下的奥赛罗是个黑人吧？”珀特尔先生笑着说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][hæd; həd] [pleɪd] [ðæt] ['kærəktər] . "

"	**and**	**you**	**told**	**me**	**you**	**had**	**played**	**that**	**character**	**.**	**"**
"	和	你	讲述	我	你	有	玩	那	特点	.	"

“你告诉我你扮演过那个角色。”

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] , [bʌt; bət] [ə'θeloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʊr] — [nɑːt][ə; eɪ] ['kɑːmən] [blæk] - [feɪst]

"	**So**	**I**	**have**	**,**	**but**	**Othello**	**was**	**a**	**Moor**	**—**	**not**	**a**	**common**	**black**	**-**	**faced**
"	所以	我	有	,	但	奥赛罗	曾是	一个	泊	—	不是	一个	常见的	黑色的	-	面对

[kə'miːdiən] .

comedian	**.**
喜剧演员	.

“我的确有这样的经历，但奥赛罗是摩尔人——不是普通的黑脸喜剧演员。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [braʊn] , ['rɑːðər] [ðæn; ðən] [blæk] . "

He	**was**	**brown**	**,**	**rather**	**than**	**black**	**.**	**"**
他	曾是	棕色的	,	相当	比	黑色的	.	"

他的肤色是棕色的，而不是黑色的。

" [wel] , [wiːl] [goʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ʃeɪdz] ['dɑːrkər] , [ænd; ənd][biː; bi]['riːəl] [blæk] , [ɪn][jʊr; jər] [keɪs] ,
" **Well , we'll go a few shades darker , and be real black , in your case ,**
" 出色地 , 出色地 去 一个 很少 色调 较暗 , 和 是 真实的 黑色的 , 在 你的 案件 ,

“好吧，我们会把颜色调深几个色号，让你变成真正的黑色。”

" [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . - .
" **suggested Mr . Pertell .**
" 建议 先生 . - .

珀特尔先生建议道。

" [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][raɪd][ðə; ði][mjuːl] .
" **And you'll have to ride the mule .**
" 和 你会 有 到 骑 这 骡子 .

“你得骑骡子。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siːn] [ə; eɪ] [sək'ses] .
It is necessary to make the scene a success .
它 是 必要的 到 制作 这 场景 一个 成功 .

必须确保这场戏成功上演。

" ['welɪŋtən] ['bʌn] [said] , [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] :
" **Wellington Bunn sighed , as he answered :**
" 惠灵顿 邦恩 叹了口气 , 作为 他 回答 :

惠灵顿·邦恩叹了口气，回答道：

" ['veri] [wel] .
" **Very well .**
" 非常 出色地 .

很好。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz]['oʊvər][noʊ] [mɔːr] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
But when this engagement is over no more moving pictures for me !
但 什么时候 这 订婚 是 超过 不 更多的 移动 图片 为了 我 !

但是订婚结束后，我再也不会拍电影了！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ! "
I am through with them ! "
我 是 通过 和 他们 ! "

我受够他们了！

" [wiːl] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]
" **We'll see , " replied the manager , as he went on with his preparations for**
" 出色地 看 , " 回复 这 经理 , 作为 他 去 在 和 他的 准备工作 为了
[ðə; ði] [nuː] [pleɪ] .
the new play .
这 新的 玩 .

“我们拭目以待，”经理一边回答，一边继续为新剧做准备。

['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] ,
Nearly the whole company were to take part in this ,
几乎 这 所有的 公司 是 到 拿 部分 在 这 ,

几乎全公司的人都要参加这件事。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['neli] [hæd; həd][pɑːrts] [ðæt] [pliːzd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .
and Tommy and Nellie had parts that pleased them very much .
和 汤米 和 内莉 有 部分 那 高兴 他们 非常 很多 .

汤米和内莉都得到了他们非常满意的角色。

" [aɪm][tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [goʊt] [kɑːrt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [smɔːl] [læd] ,
" **I'm to drive a little goat cart ! " exclaimed the small lad ,**
" 我是 到 驾驶 一个 小的 山羊 大车 ! " 惊呼 这 小的 小伙子 ,

“我要赶一辆小羊车！”小男孩兴奋地喊道。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] , ['neli] . "
" and you're to ride with me , Nellie . "
" 和 你是 到 骑 和 我 , 内莉 . "

“你要跟我一起走，内莉。”

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] !
" Oh , that will be fun !
" 哦 , 那 将要 是 乐趣 !

“哦，那一定很有趣！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] .
" she cried , clapping her hands .
" 她 哭 , 鼓掌 她 双手 .

她一边拍手一边哭着说。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [goʊt] [wəʊnt] [baɪt] ; [wɪl] [hiː; hi] ? "
" But your goat won't bite ; will he ? "
" 但 你的 山羊 惯于 咬 ; 将要 他 ? "

“但是你的山羊不会咬人，对吧？”

" [aɪ] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [baɪt] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] , " ['prɑːmɪst] ['tɑːmi] , ['kaɪndli] .
" I won't let him bite you , anyhow , " promised Tommy , kindly .
" 我 惯于 让 他 咬 你 , 无论如何 , " 承诺 汤米 , 亲切地 .

“反正我不会让他咬你的，”汤米和蔼地保证道。

[ɔːlˈðoʊ] ['mɪstər] . ['bʌn] [hæd; həd] ['tæsɪtli] [ə'griːd] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] [mjuːl] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['meni]
Although Mr . Bunn had tacitly agreed to ride the mule , he had many
虽然 先生 . 邦恩 有 默许地 同意 到 骑 这 骡子 , 他 有 许多
[.mis'giviŋz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,
misgivings on the subject ,
疑虑 在 这 主题 ,

虽然邦恩先生已经默许骑骡子，但他对此事仍有很多顾虑。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , ['kerfəli]
and several times he might have been seen standing near the animal , carefully
和 一些 时代 他 可能 有 到过 已见 常设 靠近 这 动物 , 小心
['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
studying it ,
学习 它 ,

人们曾多次看到他站在动物旁边，仔细观察它。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [məˈʃiːnəri] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]
as though it were a piece of complicated machinery that had to be
作为 尽管 它 是 一个 片 的 复杂的 机械 那 有 到 是
['mæstərd] [ɪn] ['diːteɪl] .
mastered in detail .
精通 在 细节 .

就好像它是一台复杂的机器，需要细致地掌握其操作方法一样。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] — [ɜːr; ər] — [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [biːst] ?
" Is it a — er — a gentle beast ?
" 是 它 一个 — 呃 — 一个 温和的 兽 ?

“它是一种——呃——温顺的野兽吗？”

" [ðə; ði] ['æktər] [æskt] [ʌv; əv] ['sændi] .
" the actor asked of Sandy .
" 这 演员 问 的 沙 .

这位演员问桑迪。

" ['ɔlɝz] [hæz; həz] [bɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] .
" Allers has been , " replied the young farmer .
" 过敏 有 到过 , " 回复 这 年轻的 农民 .

“艾勒斯一直是，”年轻的农夫回答道。

" - ['hiː] - [hɔː] , - [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][hɪm; ɪm] , [eint] ['nevər] [dʌn] [noʊ][hɑːrm][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] . "

"	'	Hee	-	haw	,	'	as	we	call	him	,	ain't	never	done	no	harm	to	speak	of	.	"
"	-	熙	-	霍	,	-	作为	我们	称呼	他	,	不是	绝不	完毕	不	伤害	到	说话	的	.	"

“我们都叫他‘小牛仔’，他从来没做过什么坏事。”

" [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [ɑːn][juː; jʊ] , " [prɪ'dɪktɪd] ['pepər] ['sniːd] , ['gluːmɪli] .

"	He	may	begin	on	you	,	"	predicted	Pepper	Sneed	,	gloomily	.
"	他	可能	开始	在	你	,	"	预测	胡椒	斯尼德	,	阴郁地	.

“他可能会先对你下手，”佩珀·斯尼德沮丧地预测道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['æktər] , ['testɪli] .

"	I	wish	you	wouldn't	say	such	things	!	"	exclaimed	the	other	actor	,	testily	.
"	我	希望	你	不会	说	这样的	事物	!	"	惊呼	这	其他	演员	,	暴躁地	.

“我希望你不要说这种话！”另一位演员不耐烦地喊道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] . "

"	You	are	always	looking	for	trouble	.	"
"	你	是	总是	寻找	为了	麻烦	.	"

你总是自找麻烦。

" [wel] , [juːl] [get][sʌm; səm] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [raɪd] [ðæt] [mjuːl] ,

"	Well	,	you'll	get	some	without	looking	for	it	,	if	you	ride	that	mule	,
"	出色地	,	你会	得到	一些	没有	寻找	为了	它	,	如果	你	骑	那	骡子	,

“嗯，如果你骑着那头骡子，不用刻意寻找也能得到一些。”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] " [graʊtʃ] , " [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːf] .

"	declared	the	"	grouch	,	"	as	he	walked	off	.
"	声明	这	"	牢骚	,	"	作为	他	步行	离开	.

“那个脾气暴躁的人”边走边说道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [seɪ] - [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] !

"	Yes	,	and	if	anything	happens	,	I	suppose	you'll	say	'	I	told	you	so	!
"	是的	,	和	如果	任何事物	发生	,	我	认为	你会	说	-	我	讲述	你	所以	!

“是的，如果发生了什么事，我想你会说‘我早就告诉过你了！’”

- " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['bʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gluːmi] ['kaʊntənəns] .

-	"	remarked	Mr	.	Bunn	,	with	a	gloomy	countenance	.
-	"	评论	先生	.	邦恩	,	和	一个	阴沉	面容	.

“”邦恩先生面色阴沉地说道。

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪ] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] [riˈhəːsəlz] [wɜːr; wər][ɪn]['ɔːrdər] .

Preparations	for	the	play	went	on	,	and	rehearsals	were	in	order	.
准备工作	为了	这	玩	去	在	,	和	排练	是	在	命令	.

话剧的筹备工作仍在进行，排练也在按计划进行。

[wɪ'ðaʊt] ['blækɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wen] [ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli]

Without	blacking	his	face	,	which	could	be	done	when	the	play	was	actually
没有	黑化	他的	脸	,	哪个	可以	是	完毕	什么时候	这	玩	曾是	实际上

[fɪlmd] ,

filmed	,
拍摄	,

没有像实际拍摄该剧时那样把脸涂黑，

['mɪstər] . ['bʌn] ['dʒɪndʒərli] [roʊd] [ðə; ði] [mjuːl] .

Mr	.	Bunn	gingerly	rode	the	mule	.
先生	.	邦恩	小心翼翼地	骑	这	骡子	.

邦恩先生小心翼翼地骑着骡子。

[hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

He	made	as	much	of	a	success	of	it	as	was	possible	.
他	制成	作为	很多	的	一个	成功	的	它	作为	曾是	可能的	.

他尽其所能地取得了成功。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] ['hiː] - [hɔː] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɒb'strɛpərəsnəs] .

And	certainly	Hee	-	haw	showed	no	signs	of	obstreperousness	.
和	当然	熙	-	霍	显示	不	标志	的	喧闹	.

当然，Hee-haw 也没有表现出任何桀骜不驯的迹象。

[ruːθ] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [oʊld] [kɑːrt] ,

Ruth	rode	in	the	curious	old	cart	,
露丝	骑	在	这	好奇的	老的	大车	,

露丝乘坐着那辆奇特的旧马车，

[wɪtʃ] [paːp] ['snʊks] [hæd; həd] [meɪd] [frʌm; frəm] [mə'tɪriəl] [faʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑːrm] .

which	Pop	Snooks	had	made	from	material	found	about	the	farm	.
哪个	流行音乐	斯努克斯	有	制成	从	材料	成立	关于	这	农场	.

这是波普·斯努克斯用在农场附近找到的材料制作的。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['kʌntri] [meɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [pæst] — [ænd; ənd] ['veri]

She	was	to	represent	a	country	maid	of	a	generation	past	—	and	very
她	曾是	到	代表	一个	国家	女佣	的	一个	一代	过去的	—	和	非常

['prɪti] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ,

pretty	she	looked	,
漂亮的	她	看起来	,

她要扮演的是上一代乡村少女的形象——而且她看起来非常漂亮。

[tuː] , [ɪn] [hɜːr; hər] [waɪd] [skəːts] [ænd; ənd] [poʊk] ['bɑːnɪt] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['roʊziz] .

too	,	in	her	wide	skirts	and	poke	bonnet	,	covered	with	roses	.
也	,	在	她	宽的	裙子	和	戳	引擎盖	,	涵盖	和	玫瑰	.

她也穿着宽大的裙子，戴着缀满玫瑰花的尖顶帽。

[kwaɪt] [ɪn] ['kɑːntræst] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['læŋki] ['fɪgjər] ['mɪstər] . ['bʌn] , [huː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌnɑːndɪ'skrɪpt] [suːt] ,

Quite	in	contrast	to	the	long	and	lanky	figure	Mr	.	Bunn	,	who	in	a	nondescript	suit	,
相当	在	对比	到	这	长的	和	瘦长的	数字	先生	.	邦恩	,	WHO	在	一个	不伦不类	套装	,

与身材修长瘦削的邦恩先生形成鲜明对比的是，他身穿一套毫不起眼的西装。

[roʊd] [ðə; ði] [mjuːl] [ðæt] [druː] [ðə; ði] [kɑːrt] , ['æftər] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [poʊ'stɪliən] .

rode	the	mule	that	drew	the	cart	,	after	the	fashion	of	an	English	postillion	.
骑	这	骡子	那	画	这	大车	,	后	这	时尚	的	一个	英语	邮递员	.

他骑着拉车的骡子，像英国邮差一样。

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːmɪk] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [raɪm] [ɔːr] ['riːz(ə)n] ,

The	play	was	a	comic	one	without	much	rhyme	or	reason	,
这	玩	曾是	一个	漫画	一	没有	很多	韵	或者	原因	,

这部剧是一部滑稽剧，没什么逻辑可言。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['ɔːdɪənsɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [laɪkt] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] , [soʊ] [ðə; ði] ['fɪlmz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

but	it	was	found	that	audiences	occasionally	liked	things	of	that	sort	,	so	the	films	were	made	.
但	它	曾是	成立	那	观众	偶尔	喜欢	事物	的	那	种类	,	所以	这	电影	是	制成	.

但人们发现观众偶尔会喜欢这类题材的电影，所以这些电影就被拍了出来。

[ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hjuːmərəs] [fɪlm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

The	day	for	the	humorous	film	had	arrived	,
这	天	为了	这	幽默	电影	有	到达的	,

幽默电影上映的日子终于到了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [siːn] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mjuːl] .

and	all	went	well	until	the	scene	came	with	the	mule	.
和	全部	去	出色地	直到	这	场景	来了	和	这	骡子	.

一切都很顺利，直到骡子出现的那一幕。

['i:v(ə)n][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] ['teɪkən] ,

Even	the	first	part	of	that	was	successfully	taken	,
甚至	这	第一的	部分	的	那	曾是	成功地	已采取	,

就连第一部分也成功完成了。

[ðoʊ] ['mɪstər] . ['bʌn] [kept] ['mʌtərɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]

though	Mr	.	Bunn	kept	muttering	to	himself	over	the	fact	that	he	had	to
尽管	先生	.	邦恩	保留	喃喃自语	到	他自己	超过	这	事实	那	他	有	到

['blækən] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

blacken	his	face	.
黩	他的	脸	.

尽管邦恩先生一直在喃喃自语，抱怨自己不得不把脸涂黑。

[bʌt; bət][hi:; hi] [roʊd] [ðə; ði] [bi:st] , [wɪtʃ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ,

But	he	rode	the	beast	,	which	certainly	did	nothing	out	of	the	ordinary	,
但	他	骑	这	兽	,	哪个	当然	做过	没有什么	出去	的	这	普通的	,

但他骑着那头野兽，那头野兽的举动当然也并无异常。

[ðoʊ] ['mɪstər] . ['sni:d] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] ['glu:mi] [fɔ:'bəʊdɪŋz] ,

though	Mr	.	Sneed	,	with	his	usual	gloomy	forebodings	,
尽管	先生	.	斯尼德	,	和	他的	通常	阴沉	不祥的预感	,

尽管斯尼德先生带着他惯常的悲观预感，

[kən'faidid] [tu:; tə] [pɑ:p] [ðæt] [ðə; ði] [bi:st] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

confided	to	Pop	that	the	beast	had	a	wicked	look	in	his	eyes	.
坦白	到	流行音乐	那	这	兽	有	一个	邪恶	看	在	他的	眼睛	.

他向波普透露，那野兽的眼神邪恶极了。

[ru:θ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn][ðə; ði][kɑ:rt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'laɪt]

Ruth	had	ridden	in	the	cart	along	the	country	road	and	had	alighted
露丝	有	骑	在	这	大车	沿着	这	国家	路	和	有	下车

[frʌm; frəm][ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] ,

from	the	vehicle	,
从	这	车辆	,

露丝乘坐马车沿着乡间小路行驶，然后下了车。

[hɜ:r; hər][pɑ:rt] ['bi:ɪŋ] ['oʊvər] .

her	part	being	over	.
她	部分	存在	超过	.

她的戏份结束了。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] . ['bʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [get] [ɔ:f] [ðə; ði] [mju:lz] [bæk] [ə; eɪ] [bi:] ,

Then	,	just	as	Mr	.	Bunn	was	about	to	get	off	the	mule's	back	a	bee	,
然后	,	只是	作为	先生	.	邦恩	曾是	关于	到	得到	离开	这	骡子的	后退	一个	蜜蜂	,

就在邦恩先生准备把蜜蜂从骡子背上弄下来的时候，

[ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɪnsekt] , [stʌŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

or	some	other	insect	,	stung	the	animal	.
或者	一些	其他	昆虫	,	被蜇了	这	动物	.

或者其他昆虫叮咬了这只动物。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " ['hi:] - [hɔ:] ! " ['wɜ:rði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ðə; ði] [mju:l] [læʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

With	a	"	Hee	-	haw	!	"	worthy	of	his	name	the	mule	lashed	out	with	his
和	一个	"	熙	-	霍	!	"	值得	的	他的	姓名	这	骡子	鞭打	出去	和	他的

[haɪnd] [fi:t] [ænd; ənd] ,

hind	feet	and	,
后	脚	和	,

骡子发出一声名副其实的"嘶——"叫声，用后蹄猛地蹬了起来，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [freɪl] [kɑːrt] [ðæt] [pɑːp] ['snʊks] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [wʌz; wəz] [kɪkt] [tuː; tə]

in	an	instant	,	the	frail	cart	that	Pop	Snooks	had	constructed	was	kicked	to
在	一个	立即的	,	这	脆弱	大车	那	流行音乐	斯努克斯	有	建造	曾是	踢	到

['bɪts] .

bits	.
比特	.

一瞬间，波普·斯努克斯精心制作的那辆脆弱的小车就被踢得粉碎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [ðæt] [ruːθ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	lucky	that	Ruth	was	out	of	it	.
它	曾是	幸运的	那	露丝	曾是	出去	的	它	.

幸好露丝当时不在场。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['welɪŋtən] ['bʌn] , [hiː; hi] [fel] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði] [mjuːlz] [bæk] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

As	for	Wellington	Bunn	,	he	fell	forward	on	the	mule's	back	when	the	animal
作为	为了	惠灵顿	邦恩	,	他	跌倒	向前	在	这	骡子的	后退	什么时候	这	动物

[kɪkt] [aʊt] ,

kicked	out	,
踢	出去	,

至于惠灵顿·邦恩，当骡子踢腿时，他向前摔倒在了骡背上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] ['taɪtli] , [ðə; ði]['æktər] [klʌŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [biːst] [dæʃt] [ɔːf] [daʊn]

and	there	,	holding	on	tightly	,	the	actor	clung	,	while	the	beast	dashed	off	down
和	那里	,	保持	在	紧紧	,	这	演员	紧紧抓住	,	尽管	这	兽	虚线	离开	向下

[ðə; ði] [roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

于是，演员紧紧抓住不放，而那头野兽则沿着道路飞奔而去。

['drægɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] .

dragging	behind	him	the	shafts	and	a	small	part	of	the	cart	.
拖拽	在后面	他	这	轴	和	一个	小的	部分	的	这	大车	.

他身后拖着车轴和车厢的一小部分。

" [ðer; ðər][hiː; hi] [goʊz] !

"	There	he	goes	!
"	那里	他	去	!

他走了！

[aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['sniːd] .

I	knew	something	would	happen	to	him	!	"	cried	Mr	.	Sneed	.
我	知道	某物	会	发生	到	他	!	"	哭	先生	.	斯尼德	.

“我就知道他会出事！”斯尼德先生喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橡树农场的电影女孩们，或者，(The Moving Picture Girls at Oak Farm or,)

" [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['fraɪdeɪ] ! "
" To - day is Friday ! "
" 到 - 天 是 星期五 ! "

“今天是星期五！”

" [oʊ] , ['hiːl] [biː; bi] [hɜːrt] — ['meɪbi] [kɪld] ! " [kraɪd] [ruːθ] , [fɔːr; fər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ræðər] [tuː] - ['trædʒɪk] ['ɛrz] ,
" Oh , he'll be hurt — maybe killed ! " cried Ruth , for , in spite of his rather too - tragic airs ,
" 哦 , 地狱 是 伤害 — 或许 被杀 ! " 哭 露丝 , 为了 , 在 尽管如此 的 他的 相当 也 - 悲惨 播出 ,

“哦，他会受伤的——说不定还会死！”露丝喊道，因为，尽管他一副过于悲惨的样子，

['mɪstər] . ['bʌn] [wʌz; wəz] [laɪkt] [baɪ] [ɔːl] .
Mr . Bunn was liked by all .
先生 . 邦恩 曾是 喜欢 经过 全部 .

邦恩先生人缘很好。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wəʊnt] [get] [hɜːrt] [mʌtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sændi] .
" I guess he won't get hurt much ! " exclaimed Sandy .
" 我 猜测 他 惯于 得到 伤害 很多 ! " 惊呼 沙 .

“我想他不会受什么重伤！”桑迪惊呼道。

" ['hiː] - [hɔː] ['nevər] [rʌnz] [fɑːr] , [æn; ən] - [hiː; hi] ['nevər] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] .
" Hee - haw never runs far , an ' he never did such a thing before .
" 熙 - 霍 绝不 跑步 远的 , 一个 - 他 绝不 做过 这样的 一个 事物 前 .

“野驴从来不跑远，而且以前也从未做过这样的事。”

" [haʊ'evər] ,
" However ,
" 然而 ,

“然而，

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstər]
all the men ran down the road to see the outcome of the happening to Mr
全部 这 男人 跑 向下 这 路 到 看 这 结果 的 这 发生 到 先生
. ['bʌn] ,
. Bunn ,
. 邦恩 ,

所有男人都跑到路边，想看看邦恩先生身上发生了什么事。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lend] [help] , [ɪf] ['nesəseri] .
and to lend help , if necessary .
和 到 借 帮助 , 如果 必要的 .

必要时提供帮助。

[ɑːn] [ræn] [ðə; ði] [mjuːl] , ['siːmɪŋli] [nɑːt] ['slækənɪŋ] [spiːd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nek] ,
On ran the mule , seemingly not slackening speed , and to his neck ,
在 跑 这 骡子 , 似乎 不是 松弛 速度 , 和 到 他的 脖子 ,

骡子继续奔跑，速度似乎没有丝毫减慢，一直跑到他的脖子，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fɔːl] [ɔːf] , [klʌŋ] [ðə; ði] ['æktər] .
so that he should not fall off , clung the actor .
所以 那 他 应该 不是 落下 离开 , 紧紧抓住 这 演员 .

为了防止自己掉下去，这位演员紧紧抓住他。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [flæpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [swei] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ,

His	long	legs	flapped	up	and	down	,	and	swayed	from	side	to	side	,
他的	长的	腿	拍打	向上	和	向下	,	和	摇摆	从	边	到	边	,

他的长腿上下扑腾，左右摇摆。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [ʌv; əv] [waɪld] [dɪ'stres] ['floʊtɪd] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .

while	his	cries	of	wild	distress	floated	back	to	his	friends	.
尽管	他的	哭泣	的	荒野	痛苦	漂浮	后退	到	他的	朋友们	.

他的痛苦呼喊声传回了朋友们的耳中。

" [stɑːp] [hɪm; ɪm] !

"	Stop	him	!
"	停止	他	!

“阻止他！”

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [rʌn] !

Don't	let	him	run	!
不	让	他	跑步	!

别让他跑！

[græb] [hɪm; ɪm] , ['sʌmbɑːdi] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['mɪstər] . ['bʌn] .

Grab	him	,	somebody	!	"	pleaded	Mr	.	Bunn	.
抓住	他	,	某人	!	"	恳求	先生	.	邦恩	.

“快抓住他，谁来！”邦恩先生恳求道。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [stɑːp] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .

But	there	was	no	one	who	could	stop	the	animal	.
但	那里	曾是	不	一	WHO	可以	停止	这	动物	.

但没有人能够阻止这头野兽。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [raɪd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] .

However	,	the	ride	was	not	destined	to	be	a	long	one	.
然而	,	这	骑	曾是	不是	注定	到	是	一个	长的	一	.

然而，这段旅程注定不会漫长。

[ðə; ði] [mjuːl] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] , [liːpt] [ə; eɪ] ['roʊdsaɪd] [dɪtʃ] ,

The	mule	ran	along	the	highway	,	leaped	a	roadside	ditch	,
这	骡子	跑	沿着	这	公路	,	跳跃	一个	路边	沟	,

骡子沿着公路奔跑，跃过路边的沟渠，

[ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['græsi] [bæŋk] .

and	then	stopped	short	in	front	of	a	grassy	bank	.
和	然后	停止	短的	在	正面	的	一个	草丛	银行	.

然后突然停在了一处长满草的河岸前。

[soʊ] ['sʌd(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hɔːlt] [ðæt] ['mɪstər] . ['bʌn] [ʃɑːt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ænəməlz] [hed] ,

So	sudden	was	the	halt	that	Mr	.	Bunn	shot	over	the	animal's	head	,
所以	突然	曾是	这	停止	那	先生	.	邦恩	射击	超过	这	动物	头	,

邦恩先生突然停了下来，子弹越过了动物的头部。

[hɪz; ɪz] [hoʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] ['biːɪŋ] ['broʊkən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['niːtli] [ˌʌp'set] ,

his	hold	around	the	neck	being	broken	,	and	he	was	thus	neatly	upset	,
他的	抓住	大约	这	脖子	存在	破碎的	,	和	他	曾是	因此	整齐地	沮丧的	,

他掐住脖子的手断了，因此他非常沮丧。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'mɪd] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] [groʊθ] [ʌv; əv] [græs] .

coming	down	amid	the	luxurious	growth	of	grass	.
未来	向下	之中	这	豪华	生长	的	草	.

在茂盛的青草丛中缓缓降落。

[hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] [deɪzd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːɪŋ] [naʊ] ['kjʊriəsli] [striːkt] ,

He	sat	there	dazed	for	a	moment	,	his	face	being	now	curiously	streaked	,
他	卫星	那里	茫然	为了	一个	片刻	,	他的	脸	存在	现在	奇怪的是	条纹	,

他呆呆地坐在那里，愣了一会儿，脸上突然出现了奇怪的条纹。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdərd] ['kɑːrbən][hæd; həd] [rʌbd] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [mjuːlz] [nek] .

for	some	of	the	powdered	carbon	had	rubbed	off	on	the	mule's	neck	.
为了	一些	的	这	粉末状	碳	有	摩擦	离开	在	这	骡子的	脖子	.

因为有些碳粉蹭到了骡子的脖子上。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['hiː] - [hɔː] , [hiː; hi][bɪ'gæn]['kwaɪətli] ['krɔpiŋ] [ðə; ði] [græs] ,

As	for	Hee	-	haw	,	he	began	quietly	cropping	the	grass	,
作为	为了	熙	-	霍	,	他	开始	悄悄	裁剪	这	草	,

至于希哈，他开始悄悄地割草。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] .

as	if	he	had	done	his	part	of	the	entertainment	.
作为	如果	他	有	完毕	他的	部分	的	这	娱乐	.

仿佛他已经完成了自己那份娱乐表演的任务。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [fɪlm] !

"	Oh	,	if	I	had	only	been	able	to	get	that	on	the	film	!
"	哦	,	如果	我	有	仅有的	到过	有能力的	到	得到	那	在	这	电影	!

“哦，如果我能把那段拍进电影里就好了！”

" [kraɪd] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ræn][ʌp] .

"	cried	Russ	,	as	he	and	the	others	ran	up	.
"	哭	拉斯	,	作为	他	和	这	其他的	跑	向上	.

“鲁斯喊道，他和其他人跑了上去。”

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] , ['mɪstər] . - . "

"	Maybe	we	can	get	him	to	do	it	over	again	,	Mr	.	Pertell	.	"
"	或许	我们	能	得到	他	到	做	它	超过	再次	,	先生	.	-	.	"

“或许我们可以让他再做一遍，珀特尔先生。”

" [wʌt] — [duː] [ðæt] [ə'gen] !

"	What	—	do	that	again	!
"	什么	—	做	那	再次	!

“什么——再来一次！”

['nevər] !

Never	!
绝不	!

绝不!

[aɪ] [rɪ'zaɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['æktər] .

I	resign	here	and	now	!	"	exclaimed	the	actor	.
我	辞职	这里	和	现在	!	"	惊呼	这	演员	.

“我在此即刻辞职！”这位演员喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['bɪznəs] [fər'evər] !

"	I	am	through	with	the	moving	picture	business	forever	!
"	我	是	通过	和	这	移动	图片	商业	永远	!

“我永远退出电影行业了！”

" [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ,

"	But	as	he	had	often	said	that	before	,
"	但	作为	他	有	经常	说	那	前	,

但他以前也经常这么说，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [rɪ'zaɪnɪŋ] [æt; ət] [liːst] [wʌns] ['evri] [deɪ] ,

and	as	he	was	in	the	habit	of	resigning	at	least	once	every	day	,
和	作为	他	曾是	在	这	习惯	的	辞职	在	至少	一次	每一个	天	,

而且他习惯每天至少辞职一次，

[noʊ][wʌn] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['sɪriəsli] .

no	one	took	him	seriously	.
不	一	采取	他	严重地	.

没人把他当回事。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] ? " [æskt] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [sə'lɪsɪtəsli] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt]
" Are you hurt , my dear sir ? " asked the manager , solicitously , as he reached
" 是 你 伤害 , 我的 亲爱的 先生 ? " 问 这 经理 , 殷勤 , 作为 他 达到
['mɪstər] . [bʌnz] [saɪd] .
Mr . Bunn's side .
先生 . 邦恩的 边 .

“先生，您受伤了吗？”经理关切地走到邦恩先生身边问道。

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [duː] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] .
" If I am not , it is not due to you , " was the retort .
" 如果 我 是 不是 , 它 是 不是 到期的 到 你 , " 曾是 这 反驳 .

“如果我没做到，那也不是你的错。”他反驳道。

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] .
" But I believe I have escaped with my life .
" 但 我 相信 我 有 逃脱 和 我的 生活 .

但我相信我已经保住了性命。

" [hiː; hi][ə'roʊz]['dʒɪndʒərli] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [skrætʃ] .
" He arose gingerly , and discovered that he had not even a scratch .
" 他 出现 小心翼翼地 , 和 发现 那 他 有 不是 甚至 一个 划痕 .

他小心翼翼地站起来，发现自己连一点擦伤都没有。

[ðə; ði][sɔːft] [græs] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒoʊlt] .
The soft grass had saved him from everything but a jolt .
这 柔软的 草 有 已保存 他 从 一切 但 一个 颠簸 .

柔软的草地让他免受了除颠簸之外的一切伤害。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] ['hiː] - [hɔː] [tuː; tə][ækt][soʊ] [bɪ'fɔːr] , " [sed] ['sændi] ,
" I never knew Hee - haw to act so before , " said Sandy ,
" 我 绝不 知道 熙 - 霍 到 行为 所以 前 , " 说 沙 ,

“我以前从没见过Hee-haw这样行事，”桑迪说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mjuːl] .
as he came up and took charge of the mule .
作为 他 来了 向上 和 采取 收费 的 这 骡子 .

他走上前去，接管了骡子。

" [wel] , ['hiːl] ['nevər] [get][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][ækt][soʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'gen] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] .
" Well , he'll never get the chance to act so with me again , " declared Mr .
" 出色地 , 地狱 绝不 得到 这 机会 到 行为 所以 和 我 再次 , " 声明 先生 .
['bʌn] ,
Bunn ,
邦恩 ,

“哼，他以后再也没有机会跟我这样演戏了，”邦恩先生说道。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
with great decision .
和 伟大的 决定 .

做出了明智的决定。

" [naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [ðɪs] [dɪ'testəbl] [blæk] [frʌm; frəm][maɪ] [feɪs] ,
" Now , as soon as I get this detestable black from my face ,
" 现在 , 作为 很快 作为 我 得到 这 可恨 黑色的 从 我的 脸 ,

“现在，等我把脸上这该死的黑色污渍洗掉之后，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
I am going to New York .
我 是 去 到 新的 约克 .

我要去纽约。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [θruː] [wɪð; wɪθ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .

I	am	through	with	moving	pictures	.
我	是	通过	和	移动	图片	.

我不想再看电影了。

" ['mɪstər] . - [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æktər] ,

"	Mr	.	Pertell	did	not	attempt	to	argue	with	the	actor	,
"	先生	.	-	做过	不是	试图	到	争论	和	这	演员	,

佩特尔先生并没有试图与这位演员争论，

[wel] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θret] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

well	knowing	that	the	threat	would	not	be	carried	out	.
出色地	会心	那	这	威胁	会	不是	是	携带	出去	.

明知威胁不会付诸实施。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

Nor	was	it	.
也不	曾是	它	.

事实并非如此。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wen] [kloʊðd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [gɑːrb] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tɔːl][hæt] ,

A	little	later	,	when	clothed	in	his	accustomed	garb	,	with	his	tall	hat	,
一个	小的	之后	,	什么时候	穿着衣服	在	他的	习惯	外衣	,	和	他的	高的	帽子	,

过了一会儿，他穿上了平日的服装，戴上了高高的帽子，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['seldəm] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɑːstuːm] , ['mɪstər] . ['bʌn] [wɔːkt] [aʊt] ,

which	he	seldom	omitted	from	his	costume	,	Mr	.	Bunn	walked	out	,
哪个	他	很少	省略	从	他的	戏服	,	先生	.	邦恩	步行	出去	,

他几乎从服装中就少不了这件配饰，邦恩先生走了出去。

['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [pɑːrt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪ] .

studying	a	new	part	that	he	was	to	take	in	the	next	play	.
学习	一个	新的	部分	那	他	曾是	到	拿	在	这	下一个	玩	.

他在学习他将在下一部戏中扮演的新角色。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðæt] , [ɪf] ['eniwʌn] [sed] " [mjuːl] " [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

But	for	several	days	after	that	,	if	anyone	said	"	mule	"	to	him	,
但	为了	一些	天	后	那	,	如果	任何人	说	"	骡子	"	到	他	,

但在那之后的几天里，如果有人对他说“骡子”，

[ɔːr]['iːv(ə)n]['ɪmɪˌteɪtɪd][ðə; ði] ['breɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [biːst] , ['mɪstər] . ['bʌn] [skauld] ['fɪrsli] [ænd; ənd]

or	even	imitated	the	braying	of	that	beast	,	Mr	.	Bunn	scowled	fiercely	and
或者	甚至	模仿	这	叫声	的	那	兽	,	先生	.	邦恩	皱着眉头	激烈地	和

[stroʊd] [ɔːf] .

strode	off	.
大步走	离开	.

甚至模仿那头野兽的嘶鸣声，邦恩先生怒目而视，大步走开了。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] ['mɪstər] . - ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fɑːrm][hændz][tuː; tə] [poʊz] [ɪn]

In	one	of	the	scenes	Mr	.	Pertell	needed	a	number	of	farm	hands	to	pose	in
在	一	的	这	场景	先生	.	-	需要	一个	数字	的	农场	双手	到	姿势	在

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

the	background	,
这	背景	,

在其中一个场景中，佩特尔先生需要一些农场工人作为背景摆姿势。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [wiːt] [fiːld] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [məud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]

representing	a	scene	in	a	wheat	field	,	that	was	being	mowed	with	the	old
代表	一个	场景	在	一个	小麦	场地	,	那	曾是	存在	割草	和	这	老的

['fæʃnd] [saɪðz] .

fashioned	scythes	.
造型	镰刀	.

描绘的是人们用老式镰刀收割麦子的场景。

['sændi] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kærəktərz] ,

Sandy	**undertook**	**to**	**get**	**the**	**characters**	**,**
沙	承担	到	得到	这	人物	,

桑迪着手收集这些角色信息，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ræðər] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['ɔːkwərd] [jʌŋ] [men] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz]

and	**a**	**number**	**of**	**rather**	**shy**	**and**	**awkward**	**young**	**men**	**presented**	**themselves**
和	一个	数字	的	相当	害羞的	和	尴尬的	年轻的	男人	呈现	他们自己

[æt; ət] [oʊk] [fɑːrm] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

at	**Oak**	**Farm**	**one**	**morning**	**.**
在	橡木	农场	一	早晨	.

一天早上，一群相当腼腆、笨拙的年轻男子来到了橡树农场。

" [naʊ] [wiːl] [traɪ] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] , [wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] ['redinəs] .

"	**Now**	**we'll**	**try**	**this**	**,**	**"**	**said**	**the**	**manager**	**,**	**when**	**all**	**was**	**in**	**readiness**	**.**
"	现在	出色地	尝试	这	,	"	说	这	经理	,	什么时候	全部	曾是	在	准备就绪	.

“现在我们来试试这个，”经理说，一切准备就绪后。

" [juː; jʊ] [jʌŋ] ['fɑːrmɚz] [ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wiːt] [fiːld] .

"	**You**	**young**	**farmers**	**are**	**supposed**	**to**	**be**	**working**	**in**	**the**	**wheat**	**field**	**.**
"	你	年轻的	农民	是	据称	到	是	在职的	在	这	小麦	场地	.

“你们这些年轻的农民应该在麦地里干活。”

[dʒʌst] [ækt] ['nætʃ(ə)rəli] — [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] .

Just	**act**	**naturally**	**—**	**as**	**if**	**you**	**were**	**working**	**.**
只是	行为	自然	—	作为	如果	你	是	在职的	.

自然点，就像你在工作一样。

[dəunt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .

Don't	**pay**	**any**	**attention**	**to**	**the**	**camera**	**.**
不	支付	任何	注意力	到	这	相机	.

不要理会摄像头。

[tɔːk] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [jʊr; jər] [saɪðz] .

Talk	**among**	**yourselves**	**,**	**and**	**swing**	**your**	**scythes**	**.**
讲话	之中	你们自己	,	和	摇摆	你的	镰刀	.

你们彼此商议，然后挥舞镰刀。

[maɪ] ['æktər] [wɪl] [duː] [ðə; ði] [meɪn] [wɜːrk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

My	**actors**	**will**	**do**	**the**	**main**	**work**	**in**	**front**	**of**	**you**	**.**
我的	演员	将要	做	这	主要的	工作	在	正面	的	你	.

我的演员们将在你们面前完成主要表演。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['truːli] [ɑːr'tɪstɪk] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɪlm] .

But	**I**	**want**	**a**	**truly**	**artistic**	**background**	**for**	**the**	**film**	**.**
但	我	想	一个	真的	艺术	背景	为了	这	电影	.

但我想要一个真正具有艺术性的电影背景。

" [naʊ] , ['mɪstər] . ['sniːd] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [meɪn] ['kærəktərz] [ɪn] [ðɪs] [siːn] .

"	**Now**	**,**	**Mr**	**.**	**Sneed**	**,**	**you**	**and**	**Miss**	**Pennington**	**are**	**the**	**main**	**characters**	**in**	**this**	**scene**	**.**
"	现在	,	先生	.	斯尼德	,	你	和	错过	彭宁顿	是	这	主要的	人物	在	这	场景	.

“现在，斯尼德先生，你和彭宁顿小姐是这场戏的主角。”

[juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['sniːd] , [ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːpəz] ,

You	**,**	**Mr**	**.**	**Sneed**	**,**	**are**	**supposed**	**to**	**be**	**one**	**of**	**the**	**reapers**	**,**
你	,	先生	.	斯尼德	,	是	据称	到	是	一	的	这	收割者	,

斯尼德先生，您应该是死神之一。

[ænd; ənd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [kʌmz] [aʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ə; eɪ] [dʒʌg] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] .

and	Miss	Pennington	comes	out	to	bring	the	workers	a	jug	of	lemonade	.
和	错过	彭宁顿	来	出去	到	带来	这	工人	一个	水壶	的	柠檬水	.

彭宁顿小姐出来给工人们送来一壶柠檬水。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [riːd] .

She	also	has	a	letter	for	you	to	read	.
她	还	有	一个	信	为了	你	到	读	.

她还有一封信要给你读。

[juː; jʊ] [liːn] [ɑːn] [jʊr; jər] [saɪð] [æz; əz] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] [naɪs] , ['greɪsf(ə)l] [poʊz] . "

You	lean	on	your	scythe	as	you	read	it	—	you	know	,	a	nice	,	graceful	pose	.	"
你	倾斜	在	你的	镰	作为	你	读	它	—	你	知道	,	一个	好的	,	优美	姿势	.	"

你一边读着书，一边倚着镰刀——你知道，那是一种优美优雅的姿势。

" [aɪ] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['æktər] .

"	I	know	,	"	answered	the	actor	.
"	我	知道	,	"	回答	这	演员	.

“我知道，”这位演员回答道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]

"	And	you	,	Miss	Pennington	,	you	are	supposed	to	be	in	love	with
"	和	你	,	错过	彭宁顿	,	你	是	据称	到	是	在	爱	和

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmɝz] . "

one	of	the	young	farmers	.	"
一	的	这	年轻的	农民	.	"

“还有你，彭宁顿小姐，据说你爱上了其中一位年轻的农场主。”

" [ˌem 'iː] !

"	Me	!
"	我	!

“我！

[ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lædz] ['sændi] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] .

Me	!	"	cried	several	of	the	lads	Sandy	had	engaged	.
我	!	"	哭	一些	的	这	小伙子们	沙	有	已订婚的	.

“我！”桑迪交往的几个小伙子喊道。

" [naʊ] , [nɑːt] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [pliːz] ! " ['bɛgd] ['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Now	,	not	all	at	once	,	please	!	"	begged	Mr	.	Pertell	,	with	a	smile	.
"	现在	,	不是	全部	在	一次	,	请	!	"	乞求	先生	.	-	,	和	一个	微笑	.

“请不要一次性全给！”佩特尔先生笑着恳求道。

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ɪn] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , [bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt]

"	I	appreciate	your	interest	in	Miss	Pennington	,	but	this	must	be	worked	out
"	我	欣赏	你的	兴趣	在	错过	彭宁顿	,	但	这	必须	是	工作	出去

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'nærioʊ] .

according	to	the	scenario	.
根据	到	这	设想	.

“我很感激您对彭宁顿小姐的关注，但这必须根据具体情况来决定。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ['kærid] [aʊt] ,

"	He	went	on	to	explain	how	he	wanted	the	action	carried	out	,
"	他	去	在	到	解释	如何	他	通缉	这	行动	携带	出去	,

他接着解释了他希望如何执行这项行动，

[ænd; ənd] [rʊs] [wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .

and	Russ	was	ready	with	the	camera	.
和	拉斯	曾是	准备好	和	这	相机	.

拉斯已经准备好了相机。

" [ə'tenʃ(ə)n] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [æz; əz][hi:; hi] [stept] [bæk] [tu:; tə][get][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vju:]
" Attention ! " called the manager , as he stepped back to get a general view
" 注意力 ! " 称为 这 经理 , 作为 他 步 后退 到 得到 一个 一般的 看法
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] .
of the scene .
的 这 场景 .

“注意！”经理喊道，同时后退一步，以便更好地观察现场情况。

" [ðæt] [wɪl] [du:] , [aɪ] [θɪŋk] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
" That will do , I think , " he added .
" 那 将要 做 , 我 思考 , " 他 额外 .

“我想这样就可以了，”他补充道。

" [goʊ] ! " [hi:; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz][ɑ:n] ,
" Go ! " he cried , and the action of the play was on ,
" 去 ! " 他 哭 , 和 这 行动 的 这 玩 曾是 在 ,

“开始！”他喊道，演出开始了。

[rʊs] ['klɪkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
Russ clicking away at the camera .
拉斯 点击 离开 在 这 相机 .

Russ对着相机咔嚓咔嚓地拍个不停。

[fɜ:rst][ðə; ði] ['ri:pəz] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] , ['sweɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] , [i:tʃ] [wʌn] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz]
First the reapers were shown , swaying as they walked along , each one cutting his
第一的 这 收割者 是 所示 , 摇晃 作为 他们 步行 沿着 , 每个 一 切割 他的
" [swɑ:θ] ,
" swath ,
" 条带 ,

首先出现的是收割者，他们边走边摇晃，每个人都在收割自己的“区域”。

" [ɔ:r] [pæθ] , [θru:] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [greɪn] .
" or path , through the standing grain .
" 或者 小路 , 通过 这 常设 粮食 .

或穿过挺拔的谷粒的路径。

['mɪstər] . ['sni:d] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] .
Mr . Sneed was one of these .
先生 . 斯尼德 曾是 一 的 这些 .

斯尼德先生就是其中之一。

[ðen] [ðə; ði] [vju:] [tʃeɪndʒd] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntri]
Then the view changed , so as to show Miss Pennington , dressed as a country
然后 这 看法 已更改 , 所以 作为 到 展示 错过 彭宁顿 , 穿着 作为 一个 国家
[læs] ,
lass ,
小姐 ,

然后镜头切换，展现出身穿乡村少女装扮的彭宁顿小姐。

['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌg][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] .
coming along with a jug on her shoulder , and a letter in her hand .
未来 沿着 和 一个 水壶 在 她 肩膀 , 和 一个 信 在 她 手 .

她肩上扛着一个水罐，手里拿着一封信走了过来。

[ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] " ['bɪznəs] ,
She reached the scene of the mowing , and there was a little " business ,
她 达到 这 场景 的 这 割草 , 和 那里 曾是 一个 小的 " 商业 ,

她到达割草现场，那里发生了一点“事情”。

" [ɔ:r] ['æktɪŋ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['letər] .
" or acting , as she handed over the letter .
" 或者 表演 , 作为 她 递交 超过 这 信 .

或者说，她递信时是在演戏。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmɚz] [dræŋk][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʌg] ,

Some	of	the	farmers	drank	from	the	jug	,
一些	的	这	农民	喝	从	这	水壶	,

有些农民用罐子喝水，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæm(ə)rə]

and	all	of	them	had	hard	work	to	keep	their	eyes	from	the	camera
和	全部	的	他们	有	难的	工作	到	保持	他们的	眼睛	从	这	相机

.

:

.

他们都费了好大劲才不去看镜头。

" [nɑːt] [ðæt] [weɪ] !

"	Not	that	way	!
"	不是	那	方式	!

不是那样！

[nɑːt] [ðæt] [weɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] ,

Not	that	way	!	"	cried	the	manager	,
不是	那	方式	!	"	哭	这	经理	,

“不行！”经理喊道。

[æz; əz][wʌn] [jʌŋ] ['riːpər] [tʊk] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [mə'ʃiːn]

as	one	young	reaper	took	a	position	directly	in	front	of	the	clicking	machine
作为	一	年轻的	死神	采取	一个	位置	直接地	在	正面	的	这	点击	机器

[ænd; ənd][stɛərd] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][lenz] .

and	stared	straight	into	the	lens	.
和	凝视	直的	进入	这	镜片	.

一名年轻的收割者径直走到咔嗒作响的机器前，直直地盯着镜头。

" [jʊə(r)] [nɑːt] [poʊzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːti] ['kɑːntest] .

"	You're	not	posing	in	a	beauty	contest	.
"	你是	不是	摆姿势	在	一个	美丽	竞赛	.

你又不是在参加选美比赛。

[goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['riːpɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [jʌŋ] [mæn] ! "

Go	on	with	your	reaping	,	if	you	please	,	young	man	!	"
去	在	和	你的	收割	,	如果	你	请	,	年轻的	男人	!	"

年轻人，请继续你的收割工作吧！

" [aɪ][kæn; kən][kʌt][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr][soʊ][aʊt] , " [sed] [rʊs] .

"	I	can	cut	a	foot	or	so	out	,	"	said	Russ	.
"	我	能	切	一个	脚	或者	所以	出去	,	"	说	拉斯	.

“我可以切掉一英尺左右，”拉斯说。

" [ðæt] [wəʊnt] [spɔɪl] [ðə; ði] [fɪlm] . "

"	That	won't	spoil	the	film	.	"
"	那	惯于	剧透	这	电影	.	"

“那不会影响观影体验。”

" [naʊ] [ðen] , ['mɪstər] . ['sniːd] , [liːn] [jʊr; jər][ɑːrm][ɑːn][ðə; ði] [saɪð] , [ænd; ənd] [riːd] [jʊr; jər] ['letər] ,

"	Now	then	,	Mr	.	Sneed	,	lean	your	arm	on	the	scythe	,	and	read	your	letter	,
"	现在	然后	,	先生	.	斯尼德	,	倾斜	你的	手臂	在	这	镰	,	和	读	你的	信	,

“那么，斯尼德先生，请把胳膊搭在镰刀上，读你的信吧。”

" [də'rektɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	directed	the	manager	.
"	指导	这	经理	.

经理指示道。

" [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , [juː; jʊ][stænd] [ɔːf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

"	Miss	Pennington	,	you	stand	off	a	little	to	one	side	,	and	talk	to	one	of
"	错过	彭宁顿	,	你	站立	离开	一个	小的	到	一	边	,	和	讲话	到	一	的

[ðə; ði] ['riːpəz] .

the	reapers	.
这	收割者	.

“彭宁顿小姐，你稍微站到一边，和其中一位收割者谈谈。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [swɪŋ] [jʊr; jər] [saɪðz] .

The	rest	of	you	swing	your	scythes	.
这	休息	的	你	摇摆	你的	镰刀	.

其余的人都挥舞镰刀吧。

" [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['sniːd] ,

"	The	action	went	on	,	and	Mr	.	Sneed	,
"	这	行动	去	在	,	和	先生	.	斯尼德	,

“行动仍在继续，斯尼德先生，

['teɪkɪŋ] [æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [æz; əz][wʌz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [bɪ'gæn]

taking	as	graceful	an	attitude	as	was	consistent	with	his	character	,	began
采取	作为	优美	一个	态度	作为	曾是	持续的	和	他的	特点	,	开始

[tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['mɪsɪv] ,

to	read	the	missive	,
到	读	这	信函	,

他以一贯的优雅姿态，开始阅读这封信。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['foʊtəˌgræft] , [mʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd] , ['leɪtər] , [ænd; ənd] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn]

which	would	be	photographed	,	much	enlarged	,	later	,	and	thrown	on	the	screen
哪个	会	是	拍摄	,	很多	放大	,	之后	,	和	抛掷	在	这	屏幕

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [riːd] .

for	the	audience	to	read	.
为了	这	观众	到	读	.

之后，这些照片会被拍摄下来，放大很多倍，然后投射到屏幕上供观众阅读。

[meɪd] ['nɜːrvəs] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'kʌstəmd] , [ðə; ði]['fɑːrmər] - ['æktər]

Made	nervous	by	something	to	which	they	were	unaccustomed	,	the	farmer	-	actors
制成	紧张的	经过	某物	到	哪个	他们	是	不习惯	,	这	农民	-	演员

[wɜːr; wər][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [self] - ['kɑːnʃəs] .

were	perhaps	a	little	self	-	conscious	.
是	也许	一个	小的	自己	-	有意识的	.

由于不习惯某些事情，这些农民演员可能会感到紧张，甚至有些不自在。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪð] , [keɪm] [tuː] [nɪr] ['mɪstər] . ['sniːd] .

One	of	them	,	swinging	his	scythe	,	came	too	near	Mr	.	Sneed	.
一	的	他们	,	摇摆	他的	镰	,	来了	也	靠近	先生	.	斯尼德	.

其中一人挥舞着镰刀，离斯尼德先生太近了。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɑːkt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['æktɝz] [ɑːrm][ðə; ði] ['krʊkɪd]

In	an	instant	he	had	knocked	from	under	the	actor's	arm	the	crooked
在	一个	立即的	他	有	敲门	从	在下面	这	演员的	手臂	这	歪

[saɪð] ['hænd(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['sniːd] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ,

scythe	handle	on	which	Mr	.	Sneed	was	leaning	,
镰	处理	在	哪个	先生	.	斯尼德	曾是	倾斜	,

他瞬间就从演员腋下打掉了斯尼德先生倚靠的那把弯曲的镰刀柄。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] " [graʊtʃ] " [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,

and	the	next	instant	the	"	grouch	"	went	down	in	a	heap	,
和	这	下一个	立即的	这	"	牢骚	"	去	向下	在	一个	堆	,

下一刻，那个“爱抱怨的人”就瘫倒在地。

['fɔːrtʃənətli] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][kʌt][baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪd] .

fortunately	falling	in	such	a	way	that	he	was	not	cut	by	the	sharp	blade	.
幸运的是	坠落	在	这样的	一个	方式	那	他	曾是	不是	切	经过	这	锋利的	刀刃	.

幸好他摔倒的方式让他没有被锋利的刀刃割伤。

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['loʊnli] ['kæbɪn]

THE	LONELY	CABIN
这	孤独	舱

孤独的小屋

" [stɑːp][ðə; ði] [riːl] !

"	Stop	the	reel	!
"	停止	这	卷轴	!

“停止卷轴！”

[hoʊld] [ðæt] , [rʊs] !

Hold	that	,	Russ	!
抓住	那	,	拉斯	!

等等，拉斯！

['evriwʌn] [kiːp] [pəˈzɪʃ(ə)n] !

Everyone	keep	position	!
每个人	保持	位置	!

所有人保持阵型！

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [ðæt] [spɔɪld] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . - , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,

We	don't	want	that	spoiled	!	"	cried	Mr	.	Pertell	,	when	he	had	seen	,
我们	不	想	那	被宠坏了	!	"	哭	先生	.	-	,	什么时候	他	有	已见	,

“我们可不想破坏它！”珀特尔先生看到后喊道。

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [ðæt] ['mɪstər] . ['sniːd] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] .

at	a	glance	,	that	Mr	.	Sneed	was	not	hurt	.
在	一个	瞥一眼	,	那	先生	.	斯尼德	曾是	不是	伤害	.

乍一看，斯尼德先生没有受伤。

" [hoʊld][jʊr; jər] [pəˈziʃənz] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

"	Hold	your	positions	,	everybody	!
"	抓住	你的	职位	,	大家	!

“大家保持阵地！”

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ɔːrdər] ['friːkwəntli] ['gɪv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , [wen] ['eni]

"	This	is	an	order	frequently	given	during	the	taking	of	moving	pictures	,	when	any
"	这	是	一个	命令	频繁地	给定	期间	这	采取	的	移动	图片	,	什么时候	任何

['æksɪdənt] ['hæpənz] .

accident	happens	.
事故	发生	.

“这是在拍摄动态影像时，发生任何意外情况时经常下达的命令。”

['ɔːf(ə)n][ðə; ði][fɪlm] [wɪl] [breɪk] , [waɪl] [ðə; ði] [iksˈpəuʒəz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

Often	the	film	will	break	,	while	the	exposures	are	being	made	,
经常	这	电影	将要	休息	,	尽管	这	暴露	是	存在	制成	,

胶片经常会在曝光过程中破裂。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['æktər] [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [pə'ziʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wen] [ðə; ði]

and	if	the	actors	keep	to	the	places	and	positions	they	had	when	the
和	如果	这	演员	保持	到	这	地方	和	职位	他们	有	什么时候	这

[breɪk] [ə'kɜ:rd] ,

break	occurred	,
休息	发生	,

如果演员们保持中场休息时的位置和姿势，

[ðə; ði] [fɪlm] [kæn; kən][bi:; bi] ['θredɪd] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['mɛndɪd] .

the	film	can	be	threaded	up	again	,	and	mended	.
这	电影	能	是	螺纹	向上	再次	,	和	已修复	.

薄膜可以重新穿线并修补。

[ðen] , ['leɪtər] , [ˌʌndɪ'zaɪrəbəl] [pɑ:rts][kæn; kən][bi:; bi] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spoʊzd][pɑ:rt] ,

Then	,	later	,	undesireable	parts	can	be	cut	out	of	the	exposed	part	,
然后	,	之后	,	不理想的	部分	能	是	切	出去	的	这	裸露	部分	,

然后，之后可以将裸露部分中不需要的部分切除掉。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [greɪt] [hɑ:rm][ɪz] [dʌn] .

so	that	no	great	harm	is	done	.
所以	那	不	伟大的	伤害	是	完毕	.

以免造成重大损害。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['æksɪdənt] ['ræðər] [ˌʌp'set][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][fɑ:rm] [lædz] ,

For	a	moment	the	little	accident	rather	upset	the	crowd	of	farm	lads	,
为了	一个	片刻	这	小的	事故	相当	沮丧的	这	人群	的	农场	小伙子们	,

这起小事故让这群农场小伙子们一时有些不安。

[hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['hæpəniŋz] .

who	were	not	used	to	such	happenings	.
WHO	是	不是	用过的	到	这样的	事件	.

他们不习惯发生这样的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˌʌn'du:li] [ə'lɑ:rmd] .

But	the	moving	picture	actors	themselves	were	not	unduly	alarmed	.
但	这	移动	图片	演员	他们自己	是	不是	过度	惊慌	.

但电影演员们本身并没有感到特别恐慌。

[rʊs] [hæd; həd] [stɑ:pt] ['ɑpəretɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

Russ	had	stopped	operating	his	camera	.
拉斯	有	停止	操作	他的	相机	.

拉斯停止操作他的相机。

" [jʊə(r)] [nɑ:t][hɜ:rt] ; [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['sni:d] ? " [æskt] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	You're	not	hurt	;	are	you	,	Mr	.	Sneed	?	"	asked	the	manager	.
"	你是	不是	伤害	;	是	你	,	先生	.	斯尼德	?	"	问	这	经理	.

“斯尼德先生，您没受伤吧？”经理问道。

" [hɜ:rt] — [noʊ] !

"	Hurt	—	no	!
"	伤害	—	不	!

“受伤——不！”

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] !

But	I	might	have	been	!
但	我	可能	有	到过	!

但我可能就是！

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə] - [deɪ] , [fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [blæk] [kæt][æz; əz][aɪ]

I	was	sure	something	would	happen	to	-	day	,	for	I	saw	a	black	cat	as	I
我	曾是	当然	某物	会	发生	到	-	天	,	为了	我	锯	一个	黑色的	猫	作为	我

[gɑ:t][ʌp] .

got	up	.
得到	向上	.

我确信今天会发生些什么事，因为我起床时看到了一只黑猫。

[wel] , [its] ['lʌki] [its] [noʊ] [wɜ:rs] .

Well	,	it's	lucky	it's	no	worse	.
出色地	,	它是	幸运的	它是	不	更糟	.

还好情况没有更糟。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [meɪk] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɪg] ['kʌtɚz] [ki:p] ['fɑ:rðər] [bæk] , ['mɪstər]

But	I	wish	you'd	make	those	fellows	with	their	big	cutters	keep	farther	back	,	Mr
但	我	希望	你会	制作	那些	伙伴们	和	他们的	大的	切割器	保持	更远	后退	,	先生

. - .

.	Pertell	.

. - .

但我希望您能让那些拿着大型切割器的家伙们离我们远点，珀特尔先生。

[ðeɪ] [maɪt] [slaɪs] [maɪ] [legz] [ɔ:f] .

They	might	slice	my	legs	off	.
他们	可能	片	我的	腿	离开	.

他们可能会把我的腿砍掉。

[aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] ['sɪriəs] ['æksɪdənt] [wɪl] ['hæpən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['oʊvər] . "

I	know	some	serious	accident	will	happen	before	the	day	is	over	.	"
我	知道	一些	严肃的	事故	将要	发生	前	这	天	是	超过	.	"

我知道今天结束前肯定会发生一些严重的事故。

" [oʊ] , [tʃɪr] [ʌp] ! " [læft] [rʊs] .

"	Oh	,	cheer	up	!	"	laughed	Russ	.
"	哦	,	欢呼	向上	!	"	笑了	拉斯	.

“哦，振作起来！”拉斯笑着说。

[ðə; ði]['æktər][ə'roʊz] , ['mɪstər] . - ['kɔ:ʃənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:rmɚz] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [tu:] [kloʊz]

The	actor	arose	,	Mr	.	Pertell	cautioned	the	young	farmers	about	coming	too	close
这	演员	出现	,	先生	.	-	警告	这	年轻的	农民	关于	未来	也	关闭

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ki:n] ,

with	their	keen	,
和	他们的	敏锐的	,

演员站了起来，佩特尔先生告诫年轻的农民们不要靠得太近，

['swɪŋɪŋ] [saɪðz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [pleɪ] [went] [ɑ:n] .

swinging	scythes	,	and	the	moving	picture	play	went	on	.
摇摆	镰刀	,	和	这	移动	图片	玩	去	在	.

挥舞着镰刀，电影般的场景继续上演。

[ru:θ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [deɪ'vɛreɪ][hæd; həd][pɑ:rts][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['drɑ:mə] ,

Ruth	and	Alice	DeVere	had	parts	in	the	little	drama	,
露丝	和	爱丽丝	德维尔	有	部分	在	这	小的	戏剧	,

露丝和爱丽丝·德维尔在这部小剧中都有出演角色。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ɪ'nækt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['bækgraʊnd] ,

but	they	were	to	enact	them	with	a	different	background	,
但	他们	是	到	制定	他们	和	一个	不同的	背景	,

但他们要以不同的背景来演绎这些故事。

[ænd; ənd] [wen] [rʊs] ['fɪnɪʃt] ['fɪlmɪŋ] [ðə; ði] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] [fiːld] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə]

and	when	Russ	finished	filming	the	scenes	in	the	wheat	field	he	went	back	to
和	什么时候	拉斯	完成的	拍摄	这	场景	在	这	小麦	场地	他	去	后退	到

[ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [tuː; tə][get] ['ʌðər] ['pɪktʃərz] .

the	farmhouse	to	get	other	pictures	.
这	农家	到	得到	其他	图片	.

当拉斯拍完麦田里的场景后，他回到农舍去拍摄其他照片。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]['goʊɪŋ][ɑːn] , [fɔːr; fər][aʊt][ɪn][ðə; ði][roʊd] [stʊd]

There	appeared	to	be	something	unusual	going	on	,	for	out	in	the	road	stood
那里	出现	到	是	某物	异常	去	在	,	为了	出去	在	这	路	站立

[tuː] ['kærɪdʒɪz] ,

two	carriages	,
二	马车	,

似乎有什么不寻常的事情发生了，因为路边停着两辆马车。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['æpgɚ] , [ænd; ənd]['sændi] ,

and	on	the	porch	could	be	seen	Mr	.	and	Mrs	.	Apgar	,	and	Sandy	,
和	在	这	门廊	可以	是	已见	先生	.	和	太太	.	阿普加	,	和	沙	,

[wɪð; wɪθ] [tuː] [men] .

with	two	men	.
和	二	男人	.

在门廊上可以看到阿普加先生和太太，还有桑迪和两个男人。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wɜːr; wər]

The	moving	picture	actors	and	actresses	who	had	not	gone	to	the	field	were
这	移动	图片	演员	和	女演员	WHO	有	不是	已消失	到	这	场地	是

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] .

also	there	.
还	那里	.

那些没有去外地拍摄的电影演员们也都在那里。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ? " [sed] ['mɪstər] . - .

"	I	wonder	what	is	going	on	?	"	said	Mr	.	Pertell	.
"	我	想知道	什么	是	去	在	?	"	说	先生	.	-	.

“我想知道发生了什么事？”佩特尔先生说道。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['sniːd] .

"	Something	has	happened	!	"	exclaimed	Mr	.	Sneed	.
"	某物	有	发生	!	"	惊呼	先生	.	斯尼德	.

“出事了！”斯尼德先生惊呼道。

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] — [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] !

"	I	knew	it	would	—	I	told	you	so	!
"	我	知道	它	会	—	我	讲述	你	所以	!

“我就知道会这样——我早就告诉过你了！”

" ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wer] [ðə; ði] [gruːp] [wʌz; wəz] , ['mɪstər] . - [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Hurrying	to	the	porch	where	the	group	was	,	Mr	.	Pertell	heard	one	of	the
"	匆忙	到	这	门廊	在哪里	这	团体	曾是	,	先生	.	-	听到	一	的	这

[st'reɪndʒəz] ['seɪɪŋ] :

strangers	saying	:
陌生人	说	:

“珀特尔先生急忙跑到那群人所在的门廊，听到其中一个陌生人说：

" [wel] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['weðər] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , ['mɪstər] . ['æpgɚ] .

"	Well	,	we've	got	to	do	it	whether	you	like	it	or	not	,	Mr	.	Apgar	.
"	出色地	,	我们已经	得到	到	做	它	无论	你	喜欢	它	或者	不是	,	先生	.	阿普加	.

“好吧，不管你喜不喜欢，我们都必须这么做，阿普加先生。”

['skwaɪər] ['blæsdəl] ['wɒnts] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn] [ðæt] ['mɔːrgɪdʒ] ,

Squire	Blasdell	wants	the	money	on	that	mortgage	,
乡绅	布拉斯德尔	想要	这	钱	在	那	抵押	,

布拉斯德尔乡绅想要那笔抵押贷款的钱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [hiː; hi][kæn; kən][get] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [fɔːr'kloʊz] .

and	the	only	way	he	can	get	it	is	to	foreclose	.
和	这	仅有的	方式	他	能	得到	它	是	到	取消抵押赎回权	.

他唯一能得到它的方法就是取消抵押品赎回权。

[soʊ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][poʊst][ðə; ði]['noʊtɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] . "

So	I've	got	to	post	the	notices	of	the	sale	.	"
所以	我已经	得到	到	邮政	这	通知	的	这	销售	.	"

所以我得张贴出售公告了。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [deɪ] ! " [said] ['mɪstər] . ['æpgɝ] .

"	To	think	that	I	should	live	to	see	this	day	!	"	sighed	Mr	.	Apgar	.
"	到	思考	那	我	应该	居住	到	看	这	天	!	"	叹了口气	先生	.	阿普加	.

“真没想到我竟然能活到今天！”阿普加先生叹了口气。

" [maɪ][fɑːrm][tuː; tə][biː; bi][soʊld] ['ʌndər] [fɔːr'kloʊʒər] ! "

"	My	farm	to	be	sold	under	foreclosure	!	"
"	我的	农场	到	是	卖	在下面	止赎	!	"

“我的农场要被拍卖了！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] , [pɑː] , ['dredf(ə)l] [hɑːrd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['æpgɝ] .

"	It	is	hard	,	Pa	,	dreadful	hard	,	"	said	Mrs	.	Apgar	.
"	它	是	难的	,	宾夕法尼亚州	,	可怕	难的	,	"	说	太太	.	阿普加	.

“爸，这太难了，真是太难了，”阿普加太太说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] .

"	But	we	are	honest	.
"	但	我们	是	诚实的	.

但我们很诚实。

[wiːd] [peɪ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] . "

We'd	pay	if	we	could	.	"
我们会	支付	如果	我们	可以	.	"

如果可以的话，我们愿意付费。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['aɪzɪks] ['mʌni] , " [said] ['sændi] .

"	If	only	I	could	find	Uncle	Isaac's	money	,	"	sighed	Sandy	.
"	如果	仅有的	我	可以	寻找	叔叔	艾萨克的	钱	,	"	叹了口气	沙	.

“要是能找到艾萨克叔叔的钱就好了，”桑迪叹了口气。

" ['kudnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [taɪm] , ['ʃerɪf] ? "

"	Couldn't	you	give	us	a	little	more	time	,	Sheriff	Hasell	?	"
"	不能	你	给	我们	一个	小的	更多的	时间	,	警长	哈塞尔	?	"

“哈塞尔警长，您能不能再给我们一点时间？”

" [noʊ] , [aɪm] ['sɑːri] ; [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .

"	No	,	I'm	sorry	;	but	I	can't	,	"	replied	the	official	.
"	不	,	我是	对不起	;	但	我	不能	,	"	回复	这	官方的	.

“不，很抱歉，我不能，”这位官员回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['iznt] ['æktʃuəli] ['selɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm] .

"	You	see	this	isn't	actually	selling	the	farm	.
"	你	看	这	不是	实际上	销售	这	农场	.

你看，这实际上并不是要卖掉整个农场。

[wɪə(r)] ['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə][poʊst]['noʊtɪsɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][soʊld] .

We're	only	going	to	post	notices	that	it	will	be	sold	.
是	仅有的	去	到	邮政	通知	那	它	将要	是	卖	.

我们只会发布出售公告。

[ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [hɪr] .

That	has	to	be	done	,	according	to	the	law	here	.
那	有	到	是	完毕	,	根据	到	这	法律	这里	.

根据当地法律，必须这样做。

['itl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [ðoʊ] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɑːrm][ɪz] ['ɔːkʃənd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] . "

It'll	be	some	time	though	,	before	the	farm	is	auctioned	off	to	the	highest	bidder	.	"
它将	是	一些	时间	尽管	,	前	这	农场	是	拍卖	离开	到	这	最高	竞标者	.	"

不过，距离农场被拍卖给出价最高者还需要一段时间。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ðen] ; [kɑːnt][wiː; wi] ? " [æskt] ['sændi] .

"	And	we	can	stay	here	until	then	;	can't	we	?	"	asked	Sandy	.
"	和	我们	能	停留	这里	直到	然后	;	不能	我们	?	"	问	沙	.

“我们可以一直待在这里，对吧？”桑迪问道。

" [oʊ] , [jes] , [ʃʊr] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] .

"	Oh	,	yes	,	sure	,	and	for	a	little	while	after	.
"	哦	,	是的	,	当然	,	和	为了	一个	小的	尽管	后	.

“哦，是的，当然，而且之后还有一段时间。”

[juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] [teɪk] [taɪm] , " [ðə; ði] ['ʃerɪf] [rɪˈtɜːrnd] .

You	see	these	things	take	time	,	"	the	sheriff	returned	.
你	看	这些	事物	拿	时间	,	"	这	警长	返回	.

“你知道，这些事情都需要时间，”警长回答道。

" [its] [tuː] [bæd] — [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət][ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] ['depjuti] [hæz; həz][tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr]['duːti] .

"	It's	too	bad	—	I'm	sorry	,	but	me	and	my	deputy	has	to	do	our	duty	.
"	它是	也	坏的	—	我是	对不起	,	但	我	和	我的	副	有	到	做	我们的	责任	.

"

"

“太遗憾了——我很抱歉，但我和我的副手必须履行我们的职责。”

" [goʊ] [əˈhed] , [ðen] , " [sed] ['sændi] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Go	ahead	,	then	,	"	said	Sandy	,	and	there	were	tears	in	his	eyes	.
"	去	前方	,	然后	,	"	说	沙	,	和	那里	是	眼泪	在	他的	眼睛	.

“那就去吧，”桑迪说着，眼里噙满了泪水。

" [wiː; wi][wəʊnt][stɑːp][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [its] [hɑːrd] — [its] ['terəb(ə)l][hɑːrd] — [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [wɜːrkt] [soʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ,

"	We	won't	stop	you	,	but	it's	hard	—	it's	terrible	hard	—	to	lose	the	place	we	worked	so	long	for	,
"	我们	惯于	停止	你	,	但	它是	难的	—	它是	糟糕的	难的	—	到	失去	这	地方	我们	工作	所以	长的	为了	,

“我们不会阻止你们，但是失去我们为之奋斗多年的地方，真的很难——非常难。”

[æn; ən] - [ɔːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] [misˈteik] .

an	-	all	because	of	some	mistake	.
一个	-	全部	因为	的	一些	错误	.

这一切都是因为一个错误。

['ʌŋk(ə)l] ['aɪzək] [wʊd] [wɑːnt][ˌjuː ˈes][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['mʌni] [pɔː] [lent] [hɪm; ɪm] ,

Uncle	Isaac	would	want	us	to	have	that	money	paw	lent	him	,
叔叔	艾萨克	会	想	我们	到	有	那	钱	爪子	借出的	他	,

艾萨克叔叔会希望我们把借给他的钱还给我们。

[bʌt; bət][hiː; hi][daɪd] [əˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [wer] [hiː; hi][hɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

but	he	died	afore	he	could	tell	where	he	hid	it	.
但	他	死亡	之前	他	可以	告诉	在哪里	他	隐藏	它	.

但他还没来得及说出藏匿地点就去世了。

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn] [ðen] [went] [ə'baʊt][ðə; ði][fɑːrm] ,

"	The	sheriff	and	his	man	then	went	about	the	farm	,
"	这	警长	和	他的	男人	然后	去	关于	这	农场	,

“然后，警长和他的手下就去农场里转悠了。”

['poʊstɪŋ] ['sevrəl] ['noʊtɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bɪldɪŋz] .

posting	several	notices	of	the	sale	on	the	different	buildings	.
发帖	一些	通知	的	这	销售	在	这	不同的	建筑物	.

在不同的建筑物上张贴了多份出售告示。

[ðɪs] [geɪv] [rʊs] [æn; ən][aɪ'diːə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . - .

This	gave	Russ	an	idea	,	and	he	suggested	it	to	Mr	.	Pertell	.
这	给予	拉斯	一个	主意	,	和	他	建议	它	到	先生	.	-	.

这给了拉斯一个主意，他把这个主意告诉了珀特尔先生。

" [waɪ] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] .

"	Why	not	make	a	film	of	this	,	"	said	the	young	operator	.
"	为什么	不是	制作	一个	电影	的	这	,	"	说	这	年轻的	操作员	.

“为什么不把这一切拍成电影呢？”年轻的操作员说道。

" [oʊld] ['kʌp(ə)l] — ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ɔːf][ðer; ðər][fɑːrm] — [fɔːr'kloʊʒər] [ʌv; əv] ['mɔːrgɪdʒ] —

"	Old	couple	—	going	to	be	turned	off	their	farm	—	foreclosure	of	mortgage	—
"	老的	夫妻	—	去	到	是	转向	离开	他们的	农场	—	止赎	的	抵押	—

['poʊstɪŋ] [ðə; ði]['noʊtɪsɪz] — [ðə; ði]['kruːəl] ['kredɪtər] — [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

posting	the	notices	—	the	cruel	creditor	—	the	sheriff	and	all	that	.
发帖	这	通知	—	这	残忍的	债权人	—	这	警长	和	全部	那	.

“一对老夫妇——即将失去他们的农场——抵押贷款被取消赎回权——张贴通知——残酷的债权人——治安官等等。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] . "

We	could	make	up	a	good	play	.	"
我们	可以	制作	向上	一个	好的	玩	.	"

我们可以想出一个好办法。

" [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] ! " [kraɪd][ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	So	we	could	!	"	cried	the	manager	.
"	所以	我们	可以	!	"	哭	这	经理	.

“所以我们可以！”经理喊道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['æpgɚ] [fɔːr; fər] [poʊzɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es]

"	A	good	idea	,	and	I'll	pay	Mr	.	and	Mrs	.	Apgar	for	posing	for	us
"	一个	好的	主意	,	和	患病的	支付	先生	.	和	太太	.	阿普加	为了	摆姿势	为了	我们

.

:
.

“好主意，我会付钱请阿普加先生和太太为我们当模特。”

['ɪtl] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] ['mʌni] .

It'll	give	'	em	a	little	extra	money	.
它将	给	-	呃	一个	小的	额外的	钱	.

这能让他们多赚点钱。

" [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][eɪdʒd] ['kʌp(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] [poʊzɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

"	At	first	the	aged	couple	would	not	hear	of	posing	before	the	camera	,
"	在	第一的	这	老年人	夫妻	会	不是	听到	的	摆姿势	前	这	相机	,

“起初，这对老夫妇根本不愿在镜头前摆姿势。”

[bʌt; bət] ['sændi] [ɪk'spleɪnd] ['mætərz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [duː]

but	Sandy	explained	matters	to	them	,	and	told	them	they	could	easily	do
但	沙	解释	事情	到	他们	,	和	讲述	他们	他们	可以	容易地	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但桑迪向他们解释了事情的经过，并告诉他们他们很容易就能做到。

['mɪstər] . - ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [wel] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['faɪnəli] [wʌn] [ðem; ðəm]['oʊvər] .

Mr	.	Pertell	promised	to	pay	well	,	and	this	finally	won	them	over	.
先生	.	-	承诺	到	支付	出色地	,	和	这	最后	韩元	他们	超过	.

佩特尔先生承诺支付优厚的报酬，这最终打动了他们。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['depjuti] [gʊd] - ['neɪtʃɝ-dli] [ə'griːd] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] ['tækɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv]

The	sheriff	and	his	deputy	good	-	naturedly	agreed	to	do	their	tacking	up	of
这	警长	和	他的	副	好的	-	自然地	同意	到	做	他们的	追踪	向上	的

[ðə; ði]['noʊtɪsɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

the	notices	in	front	of	the	camera	,
这	通知	在	正面	的	这	相机	,

警长和他的副手欣然同意在镜头前张贴通知。

[ænd; ənd][soʊ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [fɪlm] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .

and	so	an	unexpected	film	was	obtained	.
和	所以	一个	意外	电影	曾是	获得	.

于是，一部意想不到的影片就此诞生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [weɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .

It	is	often	that	way	in	making	moving	pictures	.
它	是	经常	那	方式	在	制作	移动	图片	.

电影制作中常常如此。

[ðə; ði] [liːst] [dʒɜːrm][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə]['ɔːf(ə)n] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] .

The	least	germ	of	an	idea	often	leads	to	a	good	play	.
这	至少	细菌	的	一个	主意	经常	线索	到	一个	好的	玩	.

哪怕是最微小的想法萌芽，往往也能成就一部优秀的戏剧。

[ðə; ði] ['ʌðər] [siːnz] [ɪn] " [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] , " [æz; əz][ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

The	other	scenes	in	"	The	Loss	of	the	Farm	,	"	as	the	play	was	to	be
这	其他	场景	在	"	这	损失	的	这	农场	,	"	作为	这	玩	曾是	到	是

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

这部名为《失去农场》的戏剧的其他场景，

[wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['leɪtər] .

would	be	made	later	.
会	是	制成	之后	.

稍后会制作。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	the	present	it	was	necessary	to	go	on	with	the	scenes	of	the
为了	这	展示	它	曾是	必要的	到	去	在	和	这	场景	的	这

['drɑːmə] ,

drama	,
戏剧	,

目前，剧情必须继续进行下去。

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ɪn][ðə; ði] [wiːt] [fiːld] .

part	of	which	had	been	laid	in	the	wheat	field	.
部分	的	哪个	有	到过	铺设	在	这	小麦	场地	.

其中一部分被放置在麦田里。

[rʊs] [pʊt][sʌm; səm] [freʃ] [fɪlm] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ruːθ] [ænd; ənd]

Russ	put	some	fresh	film	in	his	camera	and	was	ready	for	Ruth	and
拉斯	放	一些	新鲜的	电影	在	他的	相机	和	曾是	准备好	为了	露丝	和

['ælɪs] ,

Alice	,
爱丽丝	,

拉斯给相机装上新的胶卷，准备拍摄露丝和爱丽丝。

[huː] [hæd; həd][sʌm; səm] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [siːnz] [tə'geðər] .

who	**had**	**some**	**pretty**	**little**	**scenes**	**together**	**.**
WHO	有	一些	漂亮的	小的	场景	一起	.

他们俩有一些很精彩的小对手戏。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][hɑːt] , [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktɪŋ] ,

The	**day**	**was**	**hot**	**,**	**the**	**work**	**was**	**exacting**	**,**
这	天	曾是	热的	,	这	工作	曾是	严格	,

天气炎热，工作也很繁重。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rest] .

and	**when**	**it**	**was**	**over**	**everyone**	**was**	**ready**	**to**	**rest**	**.**
和	什么时候	它	曾是	超过	每个人	曾是	准备好	到	休息	.

结束后，大家都准备休息了。

[rʊs] [wʌz; wəz][pər'hæps] ['bɪzir] [ðæn; ðən] ['eni] ,

Russ	**was**	**perhaps**	**busier**	**than**	**any**	**,**
拉斯	曾是	也许	更繁忙	比	任何	,

拉斯或许比任何人都忙，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]['fɪlmz][tuː; tə][biː; bi][sent][ɪn] [laɪt] - [taɪt] [bɑːksɪz][tuː; tə]

for	**he**	**had**	**to**	**prepare**	**the**	**films**	**to**	**be**	**sent**	**in**	**light**	**-**	**tight**	**boxes**	**to**
为了	他	有	到	准备	这	电影	到	是	发送	在	光	-	紧的	盒子	到

[nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər] [dɪ'veləpmənt] ,

New	**York**	**for**	**development**	**,**
新的	约克	为了	发展	,

因为他必须把胶片准备好，装进不透光的盒子里，送到纽约进行冲洗。

[ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] .

arrangement	**,**	**and**	**printing**	**.**
安排	,	和	印刷	.

排版和印刷。

" [lets] [goʊ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , " [sə'dʒestɪd] ['ælɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] ,

"	**Let's**	**go**	**off**	**to**	**the**	**woods**	**,**	**"**	**suggested**	**Alice**	**to**	**her**	**sister**	**,**
"	我们来吧	去	离开	到	这	树林	,	"	建议	爱丽丝	到	她	姐姐	,

“我们去树林里吧，”爱丽丝对她妹妹提议道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['kɑːstuːmz] [fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] ['dresɪz] [ʌv; əv] [kuːl] [braʊn] ,

when	**they**	**had**	**changed**	**their**	**costumes**	**for**	**walking**	**dresses**	**of**	**cool**	**brown**	**,**
什么时候	他们	有	已更改	他们的	服装	为了	步行	连衣裙	的	凉爽的	棕色的	,

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [weists] .

with	**white**	**waists**	**.**
和	白色的	腰部	.

她们换上了清爽的棕色连衣裙，腰部是白色的。

" [aɪ] [dɪ'kler] [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][get] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [griːn]

"	**I**	**declare**	**I**	**just**	**want**	**to**	**get**	**under**	**a**	**tree**	**and**	**lie**	**down**	**on**	**the**	**soft**	**green**
"	我	宣布	我	只是	想	到	得到	在下面	一个	树	和	说谎	向下	在	这	柔软的	绿色的

[mɔːs] . "

moss	**.**	**"**
苔藓	.	"

“我只想找棵树，躺在柔软的绿色苔藓上。”

" [soʊ][duː][aɪ] , [dɪr] .

"	**So**	**do**	**I**	**,**	**dear**	**.**
"	所以	做	我	,	亲爱的	.

我也是，亲爱的。

[wiːl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [del] [wɪtʃ] [ɪz] [soʊ] ['prɪti] — [ðə; ði] [wʌn] [wer] [wiː; wi] [gɑːt] [ðə; ði]

We'll	go	up	to	that	little	dell	which	is	so	pretty	—	the	one	where	we	got	the
出色地	去	向上	到	那	小的	戴尔	哪个	是	所以	漂亮的	—	这	一	在哪里	我们	得到	这

['lʌvli] ['flaʊərz] .

lovely	flowers	.
迷人的	花朵	.

我们会去那个很漂亮的小山谷——就是我们采摘美丽鲜花的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['restfl] [ðer; ðər] .

It	is	so	restful	there	.
它	是	所以	宁静	那里	.

那里真是太宁静了。

" ['geðər] [ðə; ði] ['sɪstər] [set] [ɔːf] , ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['sʌltri] .

"	Together	the	sisters	set	off	,	walking	slowly	,	for	the	air	was	sultry	.
"	一起	这	姐妹	放	离开	,	步行	缓慢地	,	为了	这	空气	曾是	闷热	.

姐妹俩一起出发了，走得很慢，因为空气闷热。

" [dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] , ['dædi] ? " [kɔːld] [ruːθ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

"	Don't	you	want	to	come	,	Daddy	?	"	called	Ruth	to	her	father	,
"	不	你	想	到	来	,	爸爸	?	"	称为	露丝	到	她	父亲	,

“爸爸，你不想来吗？”露丝对着父亲喊道。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [pɔːrtʃ] .

who	was	sitting	on	the	farmhouse	porch	.
WHO	曾是	坐着	在	这	农家	门廊	.

当时他正坐在农舍的门廊上。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	No	,	thank	you	,	"	he	answered	.
"	不	,	感谢	你	,	"	他	回答	.

“不，谢谢。”他回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['letərz] [tuː; tə] [raɪt] .

"	I	have	some	letters	to	write	.
"	我	有	一些	信件	到	写	.

我有一些信要写。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [groʊn] ['sʌmwʌt] [strɔːŋgər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pjʊr] ,

"	His	voice	had	grown	somewhat	stronger	under	the	influence	of	the	pure	,
"	他的	嗓音	有	生长	有些	更强	在下面	这	影响	的	这	纯的	,

['kʌntri] [er] ,

country	air	,
国家	空气	,

“在纯净的乡村空气的影响下，他的声音似乎变得更加洪亮了。”

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

and	from	the	fact	that	he	used	it	very	little	.
和	从	这	事实	那	他	用过的	它	非常	小的	.

因为他很少使用它。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [klɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] ['ɪntuː] [lɪ'dʒɪtɪmət]

But	still	it	was	not	clear	enough	to	enable	him	to	go	back	into	legitimate
但	仍然	它	曾是	不是	清除	足够的	到	使能够	他	到	去	后退	进入	合法的

[θi'ætrɪk(ə)l] [wɜːrk] .

theatrical	work	.
戏剧	工作	.

但情况仍然不够明朗，不足以让他重返正规的戏剧工作岗位。

[ænd; ənd] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] , [hiː; hi] ['rædər] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [naʊ] .

And	,	truth	to	tell	,	he	rather	preferred	the	moving	pictures	now	.
和	,	真相	到	告诉	,	他	相当	首选	这	移动	图片	现在	.

说实话，他现在更喜欢看电影。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['iziə] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [ə'plɔːd] [hɪm; ɪm] .

It	was	easier	,	even	if	there	was	no	audience	to	applaud	him	.
它	曾是	更轻松	,	甚至	如果	那里	曾是	不	观众	到	鼓掌	他	.

即使没有观众为他鼓掌，这也更容易些。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] [wʊdz] ,

Ruth	and	Alice	soon	reached	the	edge	of	the	cool	woods	,
露丝	和	爱丽丝	很快	达到	这	边缘	的	这	凉爽的	树林	,

露丝和爱丽丝很快就到达了凉爽树林的边缘。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stroʊld] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [del] — [ə; eɪ] [nʊk]

and	then	they	strolled	slowly	along	until	they	came	to	a	little	dell	—	a	nook
和	然后	他们	漫步	缓慢地	沿着	直到	他们	来了	到	一个	小的	戴尔	—	一个	角落

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [wʌn] [deɪ] [wen] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] .

they	had	discovered	one	day	when	out	walking	.
他们	有	发现	一	天	什么时候	出去	步行	.

然后他们慢慢地漫步，直到来到一个小山谷——这是他们有一天外出散步时发现的一个角落。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [mɔːs] .

"	Oh	,	this	is	delightful	!	"	exclaimed	Alice	,	as	she	sank	down	on	a	bed	of	moss	.
"	哦	,	这	是	愉快	!	"	惊呼	爱丽丝	,	作为	她	沉没	向下	在	一个	床	的	苔藓	.

“哦，这真是太棒了！”爱丽丝惊叹道，然后瘫倒在一片苔藓上。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['suːðɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nəːvs] , " [ə'griːd] [ruːθ] .

"	Yes	,	it	is	very	soothing	to	the	nerves	,	"	agreed	Ruth	.
"	是的	,	它	是	非常	舒缓	到	这	神经	,	"	同意	露丝	.

“是的，它对舒缓神经非常有效，”露丝赞同道。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

"	she	suddenly	cried	,	leaping	to	her	feet	.
"	她	突然	哭	,	跳跃	到	她	脚	.

她突然哭了起来，跳了起来。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [di'mɑːndid] ['ælɪs] .

"	What	is	it	?	"	demanded	Alice	.
"	什么	是	它	?	"	要求	爱丽丝	.

“那是什么？”爱丽丝问道。

" [ə; eɪ] [bʌg] [wɔːkt] [raɪt] ['oʊvər][maɪ] [ʃuː] ! "

"	A	bug	walked	right	over	my	shoe	!	"
"	一个	漏洞	步行	正确的	超过	我的	鞋	!	"

“一只虫子直接从我的鞋子上爬过去了！”

" [oʊ] , ['mɜːrsi] [ˌem 'iː] ! " [mɑːkt] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

"	Oh	,	mercy	me	!	"	mocked	her	sister	.
"	哦	,	怜悯	我	!	"	嘲笑	她	姐姐	.

“哦，我的天哪！”她妹妹嘲笑道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [skerd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bʌg] [kɑːnt] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , ['sɪstər] [maɪn] ?

"	Are	you	so	scared	that	even	a	bug	can't	look	at	you	,	sister	mine	?
"	是	你	所以	害怕的	那	甚至	一个	漏洞	不能	看	在	你	,	姐姐	矿	?

“你害怕到连虫子都不敢看你一眼吗，我的妹妹？”

[waɪ] , [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['leɪdi] - [bʌg] — ['veri] ['prɑːpər][tuː; tə][hæv; həv][ɑːn] [wʌnz] [ʃuːz] , [aɪm] [ʃʊr] ,

Why	,	it's	only	a	lady	-	bug	—	very	proper	to	have	on	one's	shoes	,	I'm	sure	,
为什么	,	它是	仅有的	一个	女士	-	漏洞	—	非常	恰当的	到	有	在	一个人的	鞋	,	我是	当然	,

哦，它不过是一只瓢虫——我觉得把它放在鞋子上非常合适。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['hɑːrmləs] ['ɪnsekt] .

"	she	added	,	as	she	saw	the	harmless	insect	.
"	她	额外	,	作为	她	锯	这	无害	昆虫	.

她看到这只无害的昆虫后补充道。

" [aɪ][dəunt] [ker] !

"	I	don't	care	!
"	我	不	关心	!

我不在乎!

[aɪ][dʒʌst] [heɪt] [bʌgz] ! " [kraɪd] [ruːθ] .

I	just	hate	bugs	!	"	cried	Ruth	.
我	只是	恨	漏洞	!	"	哭	露丝	.

“我最讨厌虫子了！”露丝喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌg] [tuː; tə][sɪt][ɑːn] . "

"	I	wish	I	had	a	rug	to	sit	on	.	"
"	我	希望	我	有	一个	小地毯	到	坐	在	.	"

“我真希望有块地毯可以坐。”

" [oʊ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['nevər] [ment] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] ! " [læft] ['ælɪs] .

"	Oh	,	you	were	never	meant	for	the	country	!	"	laughed	Alice	.
"	哦	,	你	是	绝不	意思是	为了	这	国家	!	"	笑了	爱丽丝	.

“哦，你注定不适合待在乡下！”爱丽丝笑着说。

" [kʌm] , [sɪt] [daʊn] , [aɪl] [kiːp] [ðə; ði] [bʌgz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊld] [ə; eɪ][bɪg] [fɜːrn] ,

"	Come	,	sit	down	,	I'll	keep	the	bugs	away	from	you	,	"	and	she	pulled	a	big	fern	,
"	来	,	坐	向下	,	患病的	保持	这	漏洞	离开	从	你	,	"	和	她	拉	一个	大的	蕨类	,

“来，坐下，我帮你赶走虫子，”说着，她拉来一株大蕨类植物。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][fæn] .

which	she	used	as	a	fan	.
哪个	她	用过的	作为	一个	扇子	.

她把它当扇子用。

[ðə; ði] ['sɪstər] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] ,

The	sisters	sat	and	talked	of	many	things	,
这	姐妹	卫星	和	谈话	的	许多	事物	,

姐妹俩坐着聊了很多事情，

['spekjuleitɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] -

speculating	on	the	identity	of	the	mysterious	man	and	wondering	if	the	Apgars	-
推测	在	这	身份	的	这	神秘	男人	和	好奇	如果	这	-	

[wʊd] ['evər] [dɪ'skʌvər] ['ʌŋk(ə)l] ['aɪzɪks] ['mɪsɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd][soʊ] [seɪv] [ðə; ði][fɑːrm] .

would	ever	discover	Uncle	Isaac's	missing	money	and	so	save	the	farm	.
会	曾经	发现	叔叔	艾萨克的	丢失的	钱	和	所以	节省	这	农场	.

人们猜测这位神秘男子的身份，并想知道阿普加一家是否能找到艾萨克叔叔丢失的钱，从而拯救农场。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,

The	day	was	drawing	to	a	close	,
这	天	曾是	绘画	到	一个	关闭	,

一天即将结束，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [suːn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

and	the	girls	felt	that	they	must	soon	return	to	the	farmhouse	.
和	这	女孩们	毛毡	那	他们	必须	很快	返回	到	这	农家	.

女孩们觉得她们必须尽快返回农舍。

" [hɑːrk] !
" **Hark** !
" 听着 !

听!

[wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['ælɪs] , ['sʌd(ə)nli] , ['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['saɪləns] .
What's **that** **?** **"** **asked** **Alice** **,** **suddenly** **,** **after** **a** **period** **of** **silence** **.**
是什么 那 ? " 问 爱丽丝 , 突然 , 后 一个 时期 的 沉默 .

“那是什么？”沉默了一会儿后，爱丽丝突然问道。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['rʌmb(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .
A **distant** **rumble** **came** **to** **their** **ears** **.**
一个 遥远 隆隆 来了 到 他们的 耳朵 .

他们耳边传来远处隆隆的声响。

" ['wægən] ['goʊɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ruːθ] .
" **Wagon** **going** **over** **a** **bridge** **,** **I** **should** **say** **,** **"** **replied** **Ruth** **.**
" 车皮 去 超过 一个 桥 , 我 应该 说 , " 回复 露丝 .

“应该说，是马车过桥了，”露丝回答道。

" [mɔːr] [laɪk] ['θʌndər] , " ['ælɪs] [went] [ɑːn] .
" **More** **like** **thunder** **,** **"** **Alice** **went** **on** **.**
" 更多的 喜欢 雷 , " 爱丽丝 去 在 .

“更像是打雷，”爱丽丝继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θʌndər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
" **It** **is** **thunder** **,** **"** **she** **said** **a** **moment** **later** **,**
" 它 是 雷 , " 她 说 一个 片刻 之后 ,

“是打雷，”她过了一会儿说道。

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [klæp] [rɪ'vɜːbəˌreɪtid] [θruː] [ðə; ði] [stɪl] [er] .
as **a** **sharp** **clap** **reverberated** **through** **the** **still** **air** **.**
作为 一个 锋利的 拍 回响 通过 这 仍然 空气 .

一声清脆的拍手声在寂静的空气中回荡。

" [kʌm] [ɑːn] , [ruːθ] , [ɔːr] [wiːl] [biː; bi] [kɔːt] .
" **Come** **on** **,** **Ruth** **,** **or** **we'll** **be** **caught** **.**
" 来 在 , 露丝 , 或者 出色地 是 捕捉 .

“快点，露丝，不然我们会被发现的。”

" [ðeɪ] ['skræmbld] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔːsi] [bed] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glen] .
" **They** **scrambled** **up** **from** **the** **mossy** **bed** **,** **and** **hurried** **from** **the** **little** **glen** **.**
" 他们 打乱 向上 从 这 苔藓 床 , 和 慌忙 从 这 小的 格伦 .

他们从长满青苔的床上爬起来，匆匆离开了小山谷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɔːrm] [keɪm] [ɑːn] [ə'peɪs] ,
But **the** **storm** **came** **on** **apace** **,**
但 这 风暴 来了 在 迅速 ,

但暴风雨迅速袭来，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hæf] - [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
and **before** **they** **were** **half** **-** **way** **out** **of** **the** **woods** **there** **was** **a** **sudden**
和 前 他们 是 一半 - 方式 出去 的 这 树林 那里 曾是 一个 突然
['flɜːri] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
flurry **of** **wind** **,**
阵雪 的 风 ,

他们还没走出树林一半，就突然刮起了一阵狂风。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['delju:dʒ][ʌv; əv][reɪn] , ['ʌʃəd] [ɪn][baɪ]['vɪvɪd] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [laʊd]
and **then** **came** **a** **deluge** **of** **rain** **,** **ushered** **in** **by** **vivid** **lightning** **,** **and** **loud**
和 然后 来了 一个 洪水 的 雨 , 引导 在 经过 生动 闪电 , 和 大声
['θʌndər] .
thunder **.**
雷 .

随后，倾盆大雨袭来，伴随着耀眼的闪电和震耳欲聋的雷声。

" [oʊ] , ['ælɪs] , [wi:l] [bi:; bi] [drentʃt] — [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [nu:] ['dresɪz] ! " [kraɪd] [ru:θ] .
" **Oh** **,** **Alice** **,** **we'll** **be** **drenched** **—** **and** **our** **new** **dresses** **!** **"** **cried** **Ruth** **.**
" 哦 , 爱丽丝 , 出色地 是 湿透了 — 和 我们的 新的 连衣裙 ! " 哭 露丝 .

“哦，爱丽丝，我们会全身湿透的——还有我们的新裙子！”露丝喊道。

" [lets] [get] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tri:] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜ:rl] .
" **Let's** **get** **under** **a** **tree** **,** **"** **suggested** **the** **younger** **girl** **.**
" 我们来吧 得到 在下面 一个 树 , " 建议 这 年轻 女孩 .

“我们到树下去吧，”小女孩提议道。

" [ðæt] [wɪl] ['ʃeltər] [ju: 'es] . "
" **That** **will** **shelter** **us** **.** **"**
" 那 将要 庇护所 我们 . "

“那可以庇护我们。”

" [ænd; ənd] [get] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] !
" **And** **get** **struck** **by** **lightning** **!**
" 和 得到 击 经过 闪电 !

然后被闪电击中！

[aɪ] [ges] [nɑ:t] ! " [prəu'testid] [ru:θ] .
I **guess** **not** **!** **"** **protested** **Ruth** **.**
我 猜测 不是 ! " 抗议 露丝 .

“我想不是！”露丝抗议道。

" [tri:z] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['deɪndʒərəs] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔ:rm] . "
" **Trees** **are** **always** **dangerous** **in** **a** **thunder** **storm** **.** **"**
" 树木 是 总是 危险的 在 一个 雷 风暴 . "

“雷雨天气里，树木总是很危险的。”

" [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd] ['ʃeltər] ! " [sed] ['ælɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn][ɑ:n] .
" **But** **we** **must** **find** **shelter** **!** **"** **said** **Alice** **,** **as** **they** **ran** **on** **.**
" 但 我们 必须 寻找 庇护所 ! " 说 爱丽丝 , 作为 他们 跑 在 .

“可是我们必须找到避难所！”爱丽丝一边说着，一边继续跑着。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
They **came** **to** **a** **little** **clearing** **in** **the** **woods** **,**
他们 来了 到 一个 小的 清理 在 这 树林 ,

他们来到树林中的一小片空地，

[ænd; ənd] ['pɔ:zɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['loʊnli] ['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and **pausing** **at** **the** **edge** **saw** **a** **lonely** **cabin** **in** **the** **midst** **of** **it** **.**
和 暂停 在 这 边缘 锯 一个 孤独 舱 在 这 中间 的 它 .

走到边缘，看到河中央有一间孤零零的小屋。

" [kʌm] [ɑ:n]['oʊvər][ðer; ðər] ! " [kraɪd] ['ælɪs] .
" **Come** **on** **over** **there** **!** **"** **cried** **Alice** **.**
" 来 在 超过 那里 ! " 哭 爱丽丝 .

“快过来！”爱丽丝喊道。

" [ðeɪl] [teɪk] [ju: 'es][ɪn] , [hu:'evər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ɪz]['oʊvər] .
" **They'll** **take** **us** **in** **,** **whoever** **they** **are** **,** **until** **the** **shower** **is** **over** **.**
" 他们会 拿 我们 在 , 谁 他们 是 , 直到 这 淋浴 是 超过 .

“不管他们是谁，他们都会收留我们，直到这场风暴过去。”

" ['siːzɪŋ] ['ruːθs] [hænd][ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

"	**Seizing**	**Ruth's**	**hand**	**she**	**darted**	**toward**	**the**	**cabin**	**.**
"	抓住	露丝的	手	她	飞镖	朝向	这	舱	.

她抓住露丝的手，朝小屋飞奔去。

[ðen] [bəuθ]['gɜːlz] [sɔː] [ə; eɪ][mæn]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][stænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði]

Then	**both**	**girls**	**saw**	**a**	**man**	**open**	**the**	**door**	**and**	**stand**	**in**	**it**	**—**	**a**	**man**	**at**	**the**
然后	两个都	女孩们	锯	一个	男人	打开	这	门	和	站立	在	它	—	一个	男人	在	这

[saɪt] [ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [druː] [bæk] [ɪn][ə'lɑːrm] .

sight	**of**	**whom**	**they**	**drew**	**back**	**in**	**alarm**	**.**
视线	的	谁	他们	画	后退	在	警报	.

然后两个女孩看到一个男人打开门站在里面——看到这个男人，她们惊恐地后退了一步。

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	**XVI**
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌm'brelə]

THE	**MAN**	**AND**	**THE**	**UMBRELLA**
这	男人	和	这	伞

男人和雨伞

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][mæn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

For	**a**	**moment**	**the**	**man**	**stood**	**in**	**the**	**doorway**	**of**	**the**	**cabin**	**,**
为了	一个	片刻	这	男人	站立	在	这	门口	的	这	舱	,

那人站在小屋门口一会儿，

['sterɪŋ] [æt; ət] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['drentʃɪŋ] [reɪn] .

staring	**at**	**Ruth**	**and**	**Alice**	**standing**	**there**	**in**	**the**	**drenching**	**rain**	**.**
凝视	在	露丝	和	爱丽丝	常设	那里	在	这	浸透	雨	.

凝视着露丝和爱丽丝站在倾盆大雨中。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][æz; əz][ðə; ði][mæn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [rʌn]

They	**had**	**recognized**	**him**	**at**	**once**	**as**	**the**	**man**	**whom**	**they**	**had**	**seen**	**run**
他们	有	认可	他	在	一次	作为	这	男人	谁	他们	有	已见	跑步

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][bɑːrn] — [ðə; ði] ['lɪmpɪŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd][fled] [daʊn] [ðə; ði]

out	**of**	**the**	**old**	**barn**	**—**	**the**	**limping**	**man**	**who**	**had**	**fled**	**down**	**the**
出去	的	这	老的	谷仓	—	这	跛行	男人	WHO	有	逃亡	向下	这

['muːnlɪt] [roʊd] [wen] [hiː; hi] [ɪ'spaɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .

moonlit	**road**	**when**	**he**	**espied**	**them**	**on**	**the**	**bridge**	**.**
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	路	什么时候	他	窥视	他们	在	这	桥	.

他们一眼就认出他就是那个从旧谷仓里跑出来的人——那个跛着脚沿着月光下的道路逃跑的人，当他在桥上看到他们时就逃走了。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['gɜːlz] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [kən'sɪdər] .

Whether	**or**	**not**	**he**	**knew**	**the**	**girls**	**,**	**they**	**did**	**not**	**stop**	**to**	**consider**	**.**
无论	或者	不是	他	知道	这	女孩们	,	他们	做过	不是	停止	到	考虑	.

无论他是否认识这些女孩，她们都没有停下来考虑这个问题。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] ['dɪfrəntli] [ðæn; ðən][ɑːn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keiʒənz] [ðeɪ]

Certainly	**they**	**were**	**dressed**	**differently**	**than**	**on**	**either**	**of**	**the**	**occasions**	**they**
当然	他们	是	穿着	不同	比	在	任何一个	的	这	场合	他们

[hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [hɪm; ɪm] ;

had	**encountered**	**him**	**;**
有	遭遇	他	;

他们的穿着打扮与之前两次见到他时截然不同；

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪt] [nɑːt] ['ɑːbvieɪt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

but	**that**	**might**	**not**	**obviate**	**recognition**	**.**
但	那	可能	不是	避免	认出	.

但这可能并不能消除人们的认知。

" [kʌm] — [kʌm] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , " ['wɪspəd] [ruːθ] .

"	Come	—	come	on	back	to	the	woods	,	"	whispered	Ruth	.
"	来	—	来	在	后退	到	这	树林	,	"	低声说道	露丝	.

“来吧——来吧，回树林里去，”露丝低声说道。

" [wiː; wi] — [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , ['ælɪs] . "

"	We	—	we	don't	want	to	meet	him	,	Alice	.	"
"	我们	—	我们	不	想	到	见面	他	,	爱丽丝	.	"

“我们——我们不想见他，爱丽丝。”

" [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , " [ə'griːd] ['ælɪs] , " [ænd; ənd] [jet] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] ['ʃɪvər] ,

"	No	,	I	suppose	not	,	"	agreed	Alice	,	"	and	yet	,	"	and	she	seemed	to	shiver	,
"	不	,	我	认为	不是	,	"	同意	爱丽丝	,	"	和	然而	,	"	和	她	似乎	到	颤抖	,

“不，我想不是，”爱丽丝同意道，“可是，”她似乎打了个寒颤，

" [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][stænd] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] [wen] ['ʃeltər] [ɪz][soʊ] [nɪr] ,

"	we	ought	not	to	stand	out	in	this	storm	when	shelter	is	so	near	,
"	我们	应该	不是	到	站立	出去	在	这	风暴	什么时候	庇护所	是	所以	靠近	,

“既然避难所就在附近，我们就不应该在这种暴风雨中露宿街头。”

[noʊ] ['mætər] [huː] [ðæt] [mæn][ɪz] . "

no	matter	who	that	man	is	.	"
不	事情	WHO	那	男人	是	.	"

无论那个人是谁。

" [oʊ] , ['ælɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] .

"	Oh	,	Alice	!	"	exclaimed	Ruth	.
"	哦	,	爱丽丝	!	"	惊呼	露丝	.

“哦，爱丽丝！”露丝惊呼道。

" [wel] , [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Well	,	I	mean	it	!
"	出色地	,	我	意思是	它	!

“我是认真的！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [soʊkt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [tuː] .

I	am	soaked	,	and	you	are	,	too	.
我	是	浸泡过	,	和	你	是	,	也	.

我全身湿透了，你也一样。

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] !

Besides	,	that	lightning	is	awful	—	and	the	thunder	!
除了	,	那	闪电	是	可怕	—	和	这	雷	!

此外，那闪电太可怕了——还有那雷声！

[aɪ] [kɑːnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] — [kʌm] [ɑːn] .

I	can't	stand	it	—	come	on	.
我	不能	站立	它	—	来	在	.

我受不了了——拜托。

[aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wəʊnt] [iːt] [ˌjuː 'es] !

I'm	sure	he	won't	eat	us	!
我是	当然	他	惯于	吃	我们	!

我确信他不会吃掉我们！

" [bʌt; bət][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [seɪvd] ['eni] [æŋ'zaɪəti][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .

"	But	the	girls	were	saved	any	anxiety	by	the	action	of	the	strange	man	.
"	但	这	女孩们	是	已保存	任何	焦虑	经过	这	行动	的	这	奇怪的	男人	.

“但陌生男子的举动消除了女孩们的任何焦虑。”

['ælɪs] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [ruːθ] ,

Alice	was	trying	to	draw	her	sister	toward	the	cabin	,	and	Ruth	,
爱丽丝	曾是	尝试	到	画	她	姐姐	朝向	这	舱	,	和	露丝	,

爱丽丝试图把她妹妹拉向小木屋，而露丝，

[tɔːrn] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][get] [ˈʌndər] [ˈʃeltər] , [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

torn	between	a	desire	to	get	under	shelter	,	and	fear	of	the	man	,
撕裂	之间	一个	欲望	到	得到	在下面	庇护所	,	和	害怕	的	这	男人	,

他既渴望躲藏起来，又害怕那个人。

[wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] , [wen] [ðə; ði]['streɪndʒər] ['dɑːrtɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

was	hardly	able	to	decide	,	when	the	stranger	darted	back	into	the	cabin	,
曾是	几乎	有能力的	到	决定	,	什么时候	这	陌生人	飞镖	后退	进入	这	舱	,

正当他还没来得及做决定时，陌生人就冲回了小屋。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌmˈbrelə] .

and	came	out	with	an	umbrella	.
和	来了	出去	和	一个	伞	.

然后他撑着伞出来了。

" [oʊ] , [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['ælɪs] .

"	Oh	,	he's	going	to	offer	it	to	us	!	"	exclaimed	Alice	.
"	哦	,	他是	去	到	提供	它	到	我们	!	"	惊呼	爱丽丝	.

“哦，他要把它送给我们！”爱丽丝惊呼道。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	That	is	good	of	him	.
"	那	是	好的	的	他	.

“他这样做很好。”

" [bʌt; bət] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [sərˈpraɪz] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ruːθ] , [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [aʊt] :

"	But	,	to	her	surprise	,	no	less	than	that	of	Ruth	,	the	man	called	out	:
"	但	,	到	她	惊喜	,	不	较少的	比	那	的	露丝	,	这	男人	称为	出去	:

但令她和露丝一样惊讶的是，那男人喊道：

" [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['welkəm] , [jʌŋ] ['leɪdiz] .

"	Come	in	,	and	welcome	,	young	ladies	.
"	来	在	,	和	欢迎	,	年轻的	女士们	.

“请进，欢迎各位年轻女士。”

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

You	may	stay	in	this	cabin	as	long	as	you	like	.
你	可能	停留	在	这	舱	作为	长的	作为	你	喜欢	.

您可以随意在这间小木屋里住多久。

[ðə; ði] [ruːf] [liːks] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][draɪ] .

The	roof	leaks	in	one	place	,	but	otherwise	it	is	dry	.
这	屋顶	泄漏	在	一	地方	,	但	否则	它	是	干燥	.

屋顶有一处漏水，但其他地方都很干燥。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] .

I	have	to	go	away	.
我	有	到	去	离开	.

我必须离开。

[kʌm] [ɪn] !

Come	in	!
来	在	!

进来！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [ʌmˈbrelə] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɔːf] , ['lɪmpɪŋ] [θruː]

"	And	with	that	he	put	up	the	umbrella	and	hurried	off	,	limping	through
"	和	和	那	他	放	向上	这	伞	和	慌忙	离开	,	跛行	通过

[ðə; ði][reɪn] ,

the	rain	,
这	雨	,

“说完，他撑起伞，一瘸一拐地走在雨中。”

[bʌt; bət] ['nevər] [wʌns] ['glænsɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['gɜ:lz] .

but	**never**	**once**	**glancing**	**back**	**at**	**the**	**girls**	**.**
但	绝不	一次	瞥了一眼	后退	在	这	女孩们	.

但他一次也没有回头看那几个女孩。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['ælɪs] [ænd; ənd] [ru:θ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][ɔ:r] [θɪŋk] .

For	**a**	**moment**	**Alice**	**and**	**Ruth**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**or**	**think**	**.**
为了	一个	片刻	爱丽丝	和	露丝	做过	不是	知道	什么	到	做	或者	思考	.

爱丽丝和露丝一时不知所措。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [streɪndʒ] .

The	**action**	**was**	**certainly**	**strange**	**.**
这	行动	曾是	当然	奇怪的	.

这起事件的确十分蹊跷。

[ænd; ənd] [waɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði][mæn] [kʌm] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌm'brelə] ,

And	**why**	**had**	**not**	**the**	**man**	**come**	**to**	**meet**	**them**	**with**	**the**	**umbrella**	**,**
和	为什么	有	不是	这	男人	来	到	见面	他们	和	这	伞	,

为什么那个人没有带着伞来迎接他们?

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

while	**he**	**was**	**about**	**it**	**?**
尽管	他	曾是	关于	它	?

当时他正在做这件事?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tu:; tə][goʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [tri:z] [wer] [ðə; ði]

There	**was**	**some**	**little**	**distance**	**to**	**go**	**,**	**from**	**the**	**fringe**	**of**	**trees**	**where**	**the**
那里	曾是	一些	小的	距离	到	去	,	从	这	边缘	的	树木	在哪里	这

[tu:] ['gɜ:lz] [stʊd] ,

two	**girls**	**stood**	**,**
二	女孩们	站立	,

从两个女孩站立的树丛边缘到她们最终到达的地方，还有一小段距离。

[tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [speɪs] [wʌz; wəz]['oʊpən] ; [ˌwer'æz] , [baɪ] ['ki:pɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['li:fi]

to	**the**	**cabin**	**,**	**and**	**this**	**space**	**was**	**open**	**;**	**whereas**	**,**	**by**	**keeping**	**under**	**the**	**leafy**
到	这	舱	,	和	这	空间	曾是	打开	;	然而	,	经过	保持	在下面	这	绿叶

[baʊz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

boughs	**they**	**were**	**,**
树枝	他们	是	,

到小屋，这片空间是开放的；而他们则躲在绿树成荫的树荫下，

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] , [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peltɪŋ] [reɪn] .

in	**a**	**measure**	**,**	**protected**	**from**	**the**	**pelting**	**rain**	**.**
在	一个	措施	,	受保护	从	这	投掷	雨	.

在某种程度上，免受暴雨侵袭。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] , [ru:θ] ? " [æskt] ['ælɪs] .

"	**What**	**shall**	**we**	**do**	**,**	**Ruth**	**?**	**"**	**asked**	**Alice**	**.**
"	什么	将	我们	做	,	露丝	?	"	问	爱丽丝	.

“露丝，我们该怎么办？”爱丽丝问道。

[ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [dɪ'fɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊldər]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['sɪstər] .

She	**wanted**	**to**	**defer**	**to**	**the**	**older**	**judgment**	**of**	**her**	**sister**	**.**
她	通缉	到	推迟	到	这	老	判断	的	她	姐姐	.

她想听从姐姐的判断。

[bʌt; bət] [ru:θ] ['ænsər] :

But	**Ruth**	**answered**	**:**
但	露丝	回答	:

但露丝回答说：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [dɪr] .

"	I	don't	know	,	dear	.
"	我	不	知道	,	亲爱的	.

我不知道，亲爱的。

[wʌt] [hæd; həd][wiː; wi] ['betər] [duː] ?

What	had	we	better	do	?
什么	有	我们	更好的	做	?

我们最好怎么办?

[aɪm] [ə'freɪd] — — "

I'm	afraid	—	—	"
我是	害怕的	—	—	"

我耽心 - "

" [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ][ə'freɪd] — [bʌt; bət][aɪm] [mɔːr] [ə'freɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,

"	And	so	am	I	afraid	—	but	I'm	more	afraid	of	this	thunder	and	lightning	,
"	和	所以	是	我	害怕的	—	但	我是	更多的	害怕的	的	这	雷	和	闪电	,

“我也很害怕——但我更害怕这雷电。”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] , [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [ðæt] ['kæbɪn] ,

to	say	nothing	of	the	rain	,	than	I	am	of	what	may	be	in	that	cabin	,
到	说	没有什么	的	这	雨	,	比	我	是	的	什么	可能	是	在	那	舱	,

更别提下雨了，我更想知道那间小屋里可能有什么。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæz; həz][soʊ]['kaɪndli] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

now	that	the	man	has	so	kindly	left	it	to	us	.
现在	那	这	男人	有	所以	亲切地	左边	它	到	我们	.

既然他如此好心地把房子留给了我们。

[aɪm]['goʊɪŋ][ɪn][ðer; ðər] , [ruːθ] , [ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][stɔːrm][ɪz]['oʊvər] .

I'm	going	in	there	,	Ruth	,	and	stay	until	the	storm	is	over	.
我是	去	在	那里	,	露丝	,	和	停留	直到	这	风暴	是	超过	.

露丝，我要进去，待到暴风雨过去。

" [wɪð; wɪθ][ðæt] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər][skəːts] , ['ælɪs] [sped] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] ,

"	With	that	,	picking	up	her	skirts	,	Alice	sped	across	the	open	space	,
"	和	那	,	挑选	向上	她	裙子	,	爱丽丝	加速	穿过	这	打开	空间	,

“说完，爱丽丝提起裙摆，飞快地穿过空地。”

['liːvɪŋ] [ruːθ] [tuː; tə][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] .

leaving	Ruth	to	do	as	she	pleased	.
离开	露丝	到	做	作为	她	高兴	.

任由露丝随心所欲。

[ænd; ənd] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ruːθ] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [drentʃt] [ə'loʊn] .

And	,	naturally	,	Ruth	would	not	stay	there	to	be	drenched	alone	.
和	,	自然	,	露丝	会	不是	停留	那里	到	是	湿透了	独自的	.

当然，露丝不会独自留在那里被淋湿。

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['ælɪs] — [weɪt] !

"	Wait	for	me	,	Alice	—	wait	!
"	等待	为了	我	,	爱丽丝	—	等待	!

“等等我，爱丽丝——等等！”

" [ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

"	she	pleaded	.
"	她	恳求	.

她恳求道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['ælɪs] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] , [sɪns] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['oʊnli][get][ðə; ði]

But	there	was	no	need	for	Alice	to	delay	,	since	she	would	only	get	the
但	那里	曾是	不	需要	为了	爱丽丝	到	延迟	,	自从	她	会	仅有的	得到	这

['wetər] ,

wetter	,
更湿润	,

但爱丽丝无需耽搁，因为她只会越来越湿。

[ænd; ənd] [ruːθ] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ]['deɪndʒər] .

and	Ruth	was	in	no	danger	.
和	露丝	曾是	在	不	危险	.

露丝并没有危险。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [kɔːld] ['ælɪs] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [ruːθ] [keɪm] .

"	Come	along	,	"	called	Alice	over	her	shoulder	,	and	Ruth	came	.
"	来	沿着	,	"	称为	爱丽丝	超过	她	肩膀	,	和	露丝	来了	.

“跟我来，”爱丽丝回头喊道，露丝便跟了过来。

[ðə; ði] ['sɪstər] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [wɪð; wɪθ]

The	sisters	reached	the	cabin	just	as	a	brilliant	flash	of	lightning	,	with
这	姐妹	达到	这	舱	只是	作为	一个	杰出的	闪光	的	闪电	,	和

['ɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ['θʌndər] ,

almost	simultaneous	thunder	,
几乎	同时	雷	,

姐妹俩到达小屋时，一道耀眼的闪电划破夜空，几乎同时伴随着雷鸣。

[siːmd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [flʌd] .

seemed	to	open	the	clouds	,	and	the	rain	came	down	in	a	veritable	flood	.
似乎	到	打开	这	云	,	和	这	雨	来了	向下	在	一个	真正的	洪水	.

仿佛拨云见日，大雨倾盆而下，宛如洪水一般。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ! " [kraɪd] ['ælɪs] .

"	Just	in	time	!	"	cried	Alice	.
"	只是	在	时间	!	"	哭	爱丽丝	.

“真是及时！”爱丽丝喊道。

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [steɪd] [aʊt][ðer; ðər] .

"	We	would	have	been	drowned	if	we	had	stayed	out	there	.
"	我们	会	有	到过	溺水	如果	我们	有	入住	出去	那里	.

“如果我们继续待在那里，就会被淹死。”

[ðæt] [mæn][hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

That	man	has	some	good	qualities	about	him	,	at	any	rate	.
那	男人	有	一些	好的	品质	关于	他	,	在	任何	速度	.

无论如何，那个人身上还是有一些可取之处的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][naɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . "

He	was	nice	enough	to	give	us	the	use	of	this	place	.	"
他	曾是	好的	足够的	到	给	我们	这	使用	的	这	地方	.	"

他真是好心，把这个地方借给我们用。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wɪə(r)] [rɔŋɪŋ] [hɪm; ɪm] , " [pæntid] [ruːθ] , [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ['æftər][hɜːr; hər]

"	And	maybe	we're	wronging	him	,	"	panted	Ruth	,	out	of	breath	after	her
"	和	或许	是	错误	他	,	"	喘息	露丝	,	出去	的	气息	后	她

['lɪt(ə)l] [rʌn] ,

little	run	,
小的	跑步	,

“也许我们亏待了他，”露丝气喘吁吁地说，她刚才跑了一小段路。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [ɔːl] [ə'raɪ] .

and	her	hair	all	awry	.
和	她	头发	全部	错误	.

她的头发乱糟糟的。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ,

"	He	may	be	all	right	,
"	他	可能	是	全部	正确的	,

“他可能没事，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] . "

and	it	is	foolish	to	suspect	him	of	something	we	know	nothing	about	.	"
和	它	是	愚蠢	到	怀疑	他	的	某物	我们	知道	没有什么	关于	.	"

怀疑他做了我们一无所知的事情，这是愚蠢的。

" [pər'hæps] , " [əd'mɪtɪd] ['ælɪs] .

"	Perhaps	,	"	admitted	Alice	.
"	也许	,	"	承认	爱丽丝	.

“或许吧，”爱丽丝承认道。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [aɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] .

"	But	there	is	a	look	in	his	face	I	do	not	like	.
"	但	那里	是	一个	看	在	他的	脸	我	做	不是	喜欢	.

但他脸上有一种我不喜欢的表情。

[aɪ] [kɑːnt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [lʊks] , ['sʌmhaʊ] — [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	can't	explain	why	,	but	he	looks	,	somehow	—	oh	,	I	can't	explain	it	,
我	不能	解释	为什么	,	但	他	看起来	,	不知何故	—	哦	,	我	不能	解释	它	,

我无法解释为什么，但他看起来，不知为何——哦，我无法解释。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['prɪzn] — [ɔːr] [sʌm; səm] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] . "

but	he	looks	as	if	he	had	been	in	prison	—	or	some	place	like	that	.	"
但	他	看起来	作为	如果	他	有	到过	在	监狱	—	或者	一些	地方	喜欢	那	.	"

但他看起来像是从监狱里出来的——或者类似的地方待过。

" [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'diːə] , " [ri'spɔndid] [ruːθ] .

"	What	a	strange	idea	,	"	responded	Ruth	.
"	什么	一个	奇怪的	主意	,	"	回应	露丝	.

“真是个奇怪的想法，”露丝回答道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

"	I	can't	say	I	think	that	of	him	,
"	我	不能	说	我	思考	那	的	他	,

“我不能说我对他有那样的看法。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'pʌlsɪv] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

but	I	agree	with	you	that	there	is	something	repulsive	about	him	.
但	我	同意	和	你	那	那里	是	某物	丑恶	关于	他	.

但我同意你的看法，他确实令人反感。

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmz] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

And	that	seems	a	mean	thing	to	say	,
和	那	似乎	一个	意思是	事物	到	说	,

这样说似乎有点刻薄。

['æftər] [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] . "

after	he	has	given	us	the	use	of	the	cabin	.	"
后	他	有	给定	我们	这	使用	的	这	舱	.	"

他把小木屋借给我们用之后。”

" [haʊ] [duː] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ? " [æskt] ['ælɪs] .

"	How	do	we	know	it	was	his	?	"	asked	Alice	.
"	如何	做	我们	知道	它	曾是	他的	?	"	问	爱丽丝	.

“我们怎么知道那是他的？”爱丽丝问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['enibɑːdi] .

"	It	doesn't	appear	to	me	to	belong	to	anybody	.
"	它	不	出现	到	我	到	属于	到	任何人	.

“在我看来，它似乎不属于任何人。”

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] ['sʌmptʃuəsli] ['fɜːrnɪʃt] !

Certainly	**it**	**isn't**	**very**	**sumptuously**	**furnished**	**!**
当然	它	不是	非常	奢华地	提供	!

它的装修当然谈不上豪华!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

"	**and**	**she**	**looked**	**about**	**the**	**place**	**in**	**considerable**	**curiosity**	**.**
"	和	她	看起来	关于	这	地方	在	大量	好奇心	.

她带着极大的好奇心环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] ,

It	**was**	**devoid**	**of**	**anything**	**in**	**the**	**way**	**of**	**furniture**	**,**
它	曾是	缺乏	的	任何事物	在	这	方式	的	家具	,

房间里空无一物，没有任何家具。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [rʌf] [bɑːksɪz][wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] .

and	**only**	**a**	**few**	**rough**	**boxes**	**were**	**scattered**	**about**	**.**
和	仅有的	一个	很少	粗糙的	盒子	是	疏散	关于	.

只有几个简陋的纸箱散落在各处。

[ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [hɑːrθ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [greɪ] [ænd; ənd] ['blækənd] ['embərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] ,

On	**a**	**stone**	**hearth**	**were**	**the**	**gray**	**and**	**blackened**	**embers**	**of**	**a**	**fire**	**,**
在	一个	石头	炉	是	这	灰色的	和	变黑	余烬	的	一个	火	,

石砌壁炉上残留着灰黑色的火堆余烬。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['broʊkən] [tʃer] .

and	**in**	**one**	**corner**	**was**	**a**	**broken**	**chair**	**.**
和	在	一	角落	曾是	一个	破碎的	椅子	.

角落里有一把破椅子。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] ['ælɪs] .

"	**It**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**deserted**	**a**	**long**	**time**	**,**	**"**	**said**	**Alice**	**.**
"	它	似乎	到	有	到过	荒凉的	一个	长的	时间	,	"	说	爱丽丝	.

“这里似乎已经荒废很久了，”爱丽丝说。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] ['ʃeltər] [ɪn] [hɪr] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi]

"	**I**	**guess**	**that**	**man**	**was**	**passing**	**and**	**took**	**shelter**	**in**	**here**	**,**	**just**	**as**	**we**
"	我	猜测	那	男人	曾是	通过	和	采取	庇护所	在	这里	,	只是	作为	我们

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] .

intended	**to**	**.**
故意的	到	.

“我猜那个人是路过这里，然后就在这里避难，就像我们打算做的那样。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ruːm] .

But	**there's**	**another**	**room**	**.**
但	有	其他	房间	.

但还有另一间房间。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɪn'spekt] [ðæt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ˌʌp'sterz] .

We	**may**	**as**	**well**	**inspect**	**that**	**,**	**and**	**there's**	**another**	**upstairs**	**.**
我们	可能	作为	出色地	检查	那	,	和	有	其他	楼上	.

我们不妨检查一下，楼上还有另一间。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] .

That	**may**	**be**	**a**	**little**	**better**	**.**
那	可能	是	一个	小的	更好的	.

这样或许会好一些。

[wiːl] [lʊk] , [ruːθ] . "

We'll	**look**	**,**	**Ruth**	**.**	**"**
出色地	看	,	露丝	.	"

我们会看看的，露丝。

" [wiːl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] .
" We'll do nothing of the kind ! " exclaimed Ruth .
" 出色地 做 没有什么 的 这 种类 ! " 惊呼 露丝 .

“我们绝不会那样做！”露丝喊道。

" [wiːl] [dʒʌst] [steɪ] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] , [ɪn] [keɪs] — [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ]
" We'll just stay right by the door where we can run , in case — in case anything
" 出色地 只是 停留 正确的 经过 这 门 在哪里 我们 能 跑步 , 在 案件 — 在 案件 任何事物
['hæpənz] ,
happens ,
发生 ,

“我们就待在门口，这样万一——万一发生什么事，我们就能跑过去。”

" [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] , ['ræðər] ['fɔːltərɪŋli] .
" she finished , rather falteringly .
" 她 完成的 , 相当 犹豫不决地 .

她结结巴巴地说完。

" ['sɪli] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] .
" Silly ! " exclaimed Alice .
" 愚蠢的 ! " 惊呼 爱丽丝 .

“傻瓜！”爱丽丝惊呼道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . "
" There is no one in this place . "
" 那里 是 不 一 在 这 地方 . "

这里一个人也没有。

" [bʌt; bət] [ðæt] [mæn] [maɪt] [kʌm] [bæk] . "
" But that man might come back . "
" 但 那 男人 可能 来 后退 . "

但那个人或许会回来。

" [nɑːt] ['laɪkli] .
" Not likely .
" 不是 可能 .

不太可能。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [its] [ðə; ði] [wɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə][stænd][ɪn][æn; ən]['oʊpən]
don't you know that it's the worst thing in the world to stand in an open
不 你 知道 那 它是 这 最差 事物 在 这 世界 到 站立 在 一个 打开
['dɔːrweɪ] ,
doorway ,
门口 ,

难道你不知道站在敞开的门口是世界上最糟糕的事情吗?

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['faɪərpleɪs][ɔːr][ɪn][ə; eɪ][dræft][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] [wen] [ðeəz; ðəz] ['laɪtnɪŋ] .
before a fireplace or in a draft of any kind when there's lightning .
前 一个 壁炉 或者 在 一个 草稿 的 任何 种类 什么时候 有 闪电 .

在壁炉前或任何类型的通风口内，尤其是在有闪电的情况下。

['laɪtnɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ][dræft] , [ɔːr][ə; eɪ] ['tʃɪmni] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
Lightning is always attracted by a draft , or a chimney , or something like that . "
闪电 是 总是 吸引 经过 一个 草稿 , 或者 一个 烟囱 , 或者 某物 喜欢 那 . "

闪电总是会被气流、烟囱之类的东西吸引。

" [oʊ] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['nɜːrvəs] , ['skeri] [θɪŋz] ? " [kraɪd] [ruːθ] .

" Oh , why do you always think of such nervous , scary things ? " cried Ruth .

" 哦 , 为什么 做 你 总是 思考 的 这样的 紧张的 , 可怕的 事物 ? " 哭 露丝 .

“哦，你为什么总是想着这么紧张、可怕的事情呢？”露丝喊道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [truː] , " ['ænsər] ['ælɪs] .

" Because they're true , " answered Alice .

" 因为 它们是 真的 , " 回答 爱丽丝 .

“因为它们是真的，”爱丽丝回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] .

" And I want to get you into the other room .

" 和 我 想 到 得到 你 进入 这 其他 房间 .

“我想带你去另一个房间。”

[wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] .

We might find out something .

我们 可能 寻找 出去 某物 .

我们或许能发现一些线索。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [kʌm] [ˌʌp'sterz] , [aɪl] [goʊ][ə'loʊn] . "

And if you won't come upstairs , I'll go alone . "

和 如果 你 惯于 来 楼上 , 患病的 去 独自的 . "

如果你不肯上来，我就自己去。

" [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [daʊn] [hɪr] ?

" And leave me down here ?

" 和 离开 我 向下 这里 ?

“把我丢在这里？”

[aɪl] [nɑːt] [steɪ] ! "

I'll not stay ! "

患病的 不是 停留 ! "

我不留下!

" [ðen] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

" Then come along .

" 然后 来 沿着 .

“那就一起来吧。”

[wiːl] [ɪn'vestɪgeɪt] .

We'll investigate .

出色地 调查 .

我们会调查此事。

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [kluː] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] [bʊks] .

We may find a clue , as they say in books .

我们 可能 寻找 一个 线索 , 作为 他们 说 在 图书 .

正如书里所说，我们或许能找到线索。

" ['ælɪs] [druː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .

" Alice drew back from the open door , and started for the inner room .

" 爱丽丝 画 后退 从 这 打开 门 , 和 开始 为了 这 内 房间 .

爱丽丝从敞开的门边退开，朝里屋走去。

[ruːθ] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Ruth stood for a moment , uncertain what to do .

露丝 站立 为了 一个 片刻 , 不确定 什么 到 做 .

露丝站了一会儿，不知所措。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [gleɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

She looked across the glade , but the strange man was not in sight .

她 看起来 穿过 这 林间空地 , 但 这 奇怪的 男人 曾是 不是 在 视线 .

她向林间空地望去，却不见那个陌生男人的踪影。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

He	and	his	umbrella	had	disappeared	into	the	depths	of	the	woods	.
他	和	他的	伞	有	消失	进入	这	深度	的	这	树林	.

他和他的雨伞消失在了树林深处。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] ['vɪvɪd] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

Just	then	there	came	another	vivid	flash	of	lightning	,
只是	然后	那里	来了	其他	生动	闪光	的	闪电	,

就在这时，又一道耀眼的闪电划破夜空。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] [ðæt] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skriːm] ,

and	such	a	startling	clap	of	thunder	that	Ruth	,	with	a	little	scream	,
和	这样的	一个	令人震惊	拍	的	雷	那	露丝	,	和	一个	小的	尖叫	,

一声震耳欲聋的雷声，惊得露丝尖叫了一声。

['dɑːrtɪd] [bæk] , [ænd; ənd] , ['sprɪŋɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] , [klʌtʃt] ['ælɪs] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

darted	back	,	and	,	springing	across	the	room	,	clutched	Alice	by	the	arm	.
飞镖	后退	,	和	,	弹簧	穿过	这	房间	,	紧握	爱丽丝	经过	这	手臂	.

他猛地后退，然后跃过房间，一把抓住爱丽丝的胳膊。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] !

"	Oh	,	I'm	so	frightened	!
"	哦	,	我是	所以	害怕	!

“哦，我好害怕！”

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

"	she	gasped	.
"	她	倒吸一口气	.

她倒吸了一口气。

" [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] — [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] , " [suːðd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜːrl] .

"	We'll	be	all	right	now	—	in	the	back	room	,	"	soothed	the	younger	girl	.
"	出色地	是	全部	正确的	现在	—	在	这	后退	房间	,	"	舒缓	这	年轻	女孩	.

“我们现在没事了——在后面的房间里，”小女孩安慰道。

" [oʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [mæn] [dʌz] [lɪv; laɪv] [hɪr] ['æftər][ɔːl] !

I	believe	that	man	does	live	here	after	all	!
我	相信	那	男人	做	居住	这里	后	全部	!

我相信这里确实住着一个人！

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [tʃerz] , [ə; eɪ] ['teɪbl] ,

"	For	the	room	was	furnished	with	some	chairs	,	a	table	,
"	为了	这	房间	曾是	提供	和	一些	椅子	,	一个	桌子	,

房间里摆放着几把椅子、一张桌子，

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɑːt] [bed] ,

and	in	one	corner	was	a	cot	bed	,
和	在	一	角落	曾是	一个	婴儿床	床	,

角落里放着一张折叠床。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊðz] [tɔːst] [ə'saɪd][æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ðer; ðər] .

with	the	clothes	tossed	aside	as	if	someone	had	lately	been	sleeping	there	.
和	这	衣服	抛掷	旁边	作为	如果	某人	有	最近	到过	睡眠	那里	.

衣服随意地扔在一旁，好像最近有人在那里睡过一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl][stoʊv][ɪn][ðə; ði][ruːm] , [ænd; ənd][pɔts] , [pænz][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ['skætərd]

There	was	a	small	stove	in	the	room	,	and	pots	,	pans	and	dishes	scattered
那里	曾是	一个	小的	火炉	在	这	房间	,	和	锅	,	平底锅	和	菜肴	疏散

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

房间里有一个小炉子，锅碗瓢盆散落在各处。

[æz; əz] [ɪf] [miːlz] [hæd; həd] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [kʊkt] .

as	if	meals	had	been	recently	cooked	.
作为	如果	餐	有	到过	最近	煮熟	.

就像饭菜是刚做好的一样。

[ə; eɪ] ['kʌbərd] [geɪv] [hɪnt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

A	cupboard	gave	hint	of	things	to	eat	.
一个	橱柜	给予	暗示	的	事物	到	吃	.

橱柜里似乎藏着一些吃的。

[ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði]['gɝːlz] [tʊk] [ɪn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

All	this	the	girls	took	in	by	means	of	the	rapid	flashes	of	lightning	,
全部	这	这	女孩们	采取	在	经过	方法	的	这	迅速的	闪光灯	的	闪电	,

女孩们透过闪电捕捉到了这一切。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] [wel] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv]

for	it	was	growing	too	dark	to	see	well	inside	the	cabin	,	which	was	of
为了	它	曾是	生长	也	黑暗的	到	看	出色地	里面	这	舱	,	哪个	曾是	的

[lɔːgz] ,

logs	,
日志	,

因为天色越来越暗，看不清木屋里面的情况了，而这间木屋是用木头搭建的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊnli] [smɔːl] ['wɪndoʊz] .

and	with	only	small	windows	.
和	和	仅有的	小的	视窗	.

而且只有很小的窗户。

" [jes] , [hiː; hi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [hɪr] , " [ə'griːd] [ruːθ] .

"	Yes	,	he	must	live	here	,	"	agreed	Ruth	.
"	是的	,	他	必须	居住	这里	,	"	同意	露丝	.

“是的，他必须住在这里，”露丝同意道。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪz]['oʊvər] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][get]

"	Oh	,	I	hope	he	doesn't	come	back	before	the	storm	is	over	,	so	we	can	get
"	哦	,	我	希望	他	不	来	后退	前	这	风暴	是	超过	,	所以	我们	能	得到

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“哦，我希望暴风雨过去之前他不要回来，这样我们就可以逃走了。”

[juːl] [nɑːt][goʊ] [ˌʌp'sterz] [naʊ] ; [wɪl] [juː; jʊ] , ['ælɪs] , [dɪr] ?

You'll	not	go	upstairs	now	;	will	you	,	Alice	,	dear	?
你会	不是	去	楼上	现在	;	将要	你	,	爱丽丝	,	亲爱的	?

你现在不会上楼了吧，亲爱的爱丽丝?

" [ruːθ] [lʊkt] ['pliːdɪŋli] [æt; ət][hɜːr; hər]['sɪstər] .

"	Ruth	looked	pleadingly	at	her	sister	.
"	露丝	看起来	恳求地	在	她	姐姐	.

露丝用恳求的眼神看着她的姐姐。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	No	,	I	guess	not	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	我	猜测	不是	,	"	曾是	这	回答	.

“不，我想不是吧。”他回答道。

" [wiː; wi] ['kudnt] [siː] [mʌtʃ] , ['enihaʊ] .
" We couldn't see much , anyhow .
" 我们 不能 看 很多 , 无论如何 .

“反正我们也看不到什么。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [mæn] ['riːəli] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ɪg'zæktli] [pə'laɪt] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt]
And if that man really lives here it wouldn't be exactly polite to go about
和 如果 那 男人 真的 生活 这里 它 不会 是 确切地 有礼貌的 到 去 关于
[hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['betər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] .
his place without a better invitation than we have .
他的 地方 没有 一个 更好的 邀请 比 我们 有 .

如果那个人真的住在这里，没有比我们现在所拥有的更好的邀请函就擅自闯入他的住所，实在是不礼貌。

[hiː; hi] [spoʊk] ['truːli] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðɪs] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] . "
He spoke truly when he called this his cabin . "
他 辐 真的 什么时候 他 称为 这 他的 舱 . "

他说这是他的小屋，这话一点没错。

" [ən'les] [hiː; hi][dʒʌst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [ðə; ði]
" Unless he just found it empty and took the use of it without asking the
" 除非 他 只是 成立 它 空的 和 采取 这 使用 的 它 没有 问 这
['oʊnər] ,
owner ,
所有者 ,

“除非他发现房子是空的，就未经主人允许就使用了，

" [sə'dʒestɪd] [ruːθ] .
" suggested Ruth .
" 建议 露丝 .

露丝建议道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "
" I wish we knew more about him . "
" 我 希望 我们 知道 更多的 关于 他 . "

“我希望我们能更多地了解他。”

" [soʊ][duː][aɪ] , " [ə'griːd] ['ælɪs] .
" So do I , " agreed Alice .
" 所以 做 我 , " 同意 爱丽丝 .

“我也是，”爱丽丝同意道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] ,
" I wonder if he really had to go away in the storm ,
" 我 想知道 如果 他 真的 有 到 去 离开 在 这 风暴 ,

“我不知道他是不是真的要在暴风雨中离开。”

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi] [nuː] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ,
or whether he knew we would not come in the cabin while he was here ,
或者 无论 他 知道 我们 会 不是 来 在 这 舱 尽管 他 曾是 这里 ,

或者他是否知道在他待在这里的时候我们不会进小屋，

[ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə'loʊn] ? "
and so made an excuse to leave it to us alone ? "
和 所以 制成 一个 原谅 到 离开 它 到 我们 独自的 ? "

所以就找了个借口把事情留给我们处理?

" [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [sed] [ruːθ] .
" If he did that it certainly was very kind of him , " said Ruth .
" 如果 他 做过 那 它 当然 曾是 非常 种类 的 他 , " 说 露丝 .

“如果他真这么做了，那他真是太好了，”露丝说。

" [pər'hæps][hiː; hi][ɪz] ['bæʃfl] [ænd; ənd] [ʃaɪ] , " [əb'zɜːrvd] ['ælɪs] .

"	Perhaps	he	is	bashful	and	shy	,	"	observed	Alice	.
"	也许	他	是	害羞的	和	害羞的	,	"	观察到	爱丽丝	.

“也许他很害羞腼腆，”爱丽丝说道。

" [hiː; hi][ræn] [bɪ'fɔːr] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

"	He	ran	before	,	when	he	saw	us	on	the	bridge	,
"	他	跑	前	,	什么时候	他	锯	我们	在	这	桥	,

“他之前就跑了，当时他在桥上看到我们。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːvz] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [haʊs] — [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	now	he	runs	away	and	leaves	us	his	house	—	such	as	it	is	.
和	现在	他	跑步	离开	和	树叶	我们	他的	房子	—	这样的	作为	它	是	.

现在他逃走了，把他的房子——如果那房子还能称之为房子的话——留给了我们。

['klɪrli] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['mɪstəri] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

Clearly	there	is	some	mystery	about	him	.
清楚地	那里	是	一些	神秘	关于	他	.

显然，他身上有很多神秘之处。

[oʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][reɪn] !

Oh	,	listen	to	the	rain	!
哦	,	听	到	这	雨	!

哦，听听这雨声！

" [ɪn'diːd] [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [naʊ] ,

"	Indeed	the	storm	was	at	its	height	now	,
"	的确	这	风暴	曾是	在	它是	高度	现在	,

“风暴确实正处于最猛烈的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

and	the	girls	were	glad	of	the	shelter	of	the	cabin	.
和	这	女孩们	是	高兴的	的	这	庇护所	的	这	舱	.

女孩们很高兴能躲进小木屋里。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [liːk] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,

As	the	man	had	said	,	there	was	a	leak	somewhere	in	the	roof	,
作为	这	男人	有	说	,	那里	曾是	一个	泄露	某处	在	这	屋顶	,

正如那人所说，屋顶某处漏水了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['stedi] [drɪp] , [drɪp][ʌv; əv]['wɔːtər] ['fɔːlɪŋ] .

and	they	could	hear	the	steady	drip	,	drip	of	water	falling	.
和	他们	可以	听到	这	稳定的	滴	,	滴	的	水	坠落	.

他们能听到水滴滴答答落下的声音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn] [siːmd] [kwaɪt][draɪ] .

But	they	did	not	see	it	,	and	the	cabin	seemed	quite	dry	.
但	他们	做过	不是	看	它	,	和	这	舱	似乎	相当	干燥	.

但他们并没有看到，而且小屋看起来很干燥。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] , [tuː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['bloʊɪŋ] ['fɪrsli] ,

It	was	a	shelter	from	the	wind	,	too	,	which	was	now	blowing	fiercely	,
它	曾是	一个	庇护所	从	这	风	,	也	,	哪个	曾是	现在	吹	激烈地	,

它还能遮挡狂风，此时风势正猛烈地刮着。

['bendɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ɪts][blæst] .

bending	the	trees	before	the	might	of	its	blast	.
弯曲	这	树木	前	这	可能	的	它是	爆炸	.

爆炸的威力让树木都弯下了腰。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ɔːl] ['sʌmər] ['ʃaʊɝz] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə][læst] [lɔːŋ] .

But	,	like	all	summer	showers	,	this	was	not	destined	to	last	long	.
但	,	喜欢	全部	夏天	淋浴	,	这	曾是	不是	注定	到	最后的	长的	.

但是，就像所有夏日阵雨一样，这场雨注定不会持续太久。

[ɪts] ['fjʊri] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [daɪ] [ə'weɪ] .

Its	fury	kept	up	a	little	longer	,	and	then	began	to	die	away	.
它是	愤怒	保留	向上	一个	小的	更长	,	和	然后	开始	到	死	离开	.

它的怒火又持续了一会儿，然后开始消退。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [gruː] [les] ['vɪvɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [wɜːr; wər] ['fɑːrðər] [ə'pɑːrt] .

Gradually	the	lightning	grew	less	vivid	,	and	the	flashes	were	farther	apart	.
逐步地	这	闪电	生长	较少的	生动	,	和	这	闪光灯	是	更远	除	.

闪电逐渐变得不那么明亮，闪光之间的间隔也越来越远。

[ðə; ði] ['θʌndər] ['rʌmbld] [les] ['hevɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] ['slækənd] .

The	thunder	rumbled	less	heavily	and	the	rain	slackened	.
这	雷	隆隆声	较少的	重度	和	这	雨	松弛	.

雷声渐渐减弱，雨势也减弱了。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ruːm] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] .

The	girls	went	to	the	entrance	room	and	gazed	out	.
这	女孩们	去	到	这	入口	房间	和	凝视	出去	.

女孩们走到门厅，向外凝望。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [stɑːrt] [suːn] , " [spoʊk] [ruːθ] .

"	We	can	start	soon	,	"	spoke	Ruth	.
"	我们	能	开始	很快	,	"	辐	露丝	.

“我们可以很快开始了，”露丝说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [saʊnd] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	It	may	sound	a	selfish	thing	to	say	,
"	它	可能	声音	一个	自私	事物	到	说	,

这话听起来或许有些自私，

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [mæn] [hæd; həd] [left] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .

but	I	wish	that	man	had	left	us	his	umbrella	.
但	我	希望	那	男人	有	左边	我们	他的	伞	.

但我希望那个人能把他的伞留给我们。

[wiːl] [get] [kwaɪt] [wet] ['goʊɪŋ] [hoʊm] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪl] [drɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [fɔːr; fər]

We'll	get	quite	wet	going	home	,	for	the	water	will	drip	from	the	trees	for
出色地	得到	相当	湿的	去	家	,	为了	这	水	将要	滴	从	这	树木	为了

[sʌm; səm] [taɪm] . "

some	time	.	"
一些	时间	.	"

回家的路上我们会淋得很湿，因为树上的水会持续滴一段时间。

" [pər'hæps] ['hiːl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['ælɪs] .

"	Perhaps	he'll	come	back	and	offer	us	the	use	of	it	,	"	suggested	Alice	.
"	也许	地狱	来	后退	和	提供	我们	这	使用	的	它	,	"	建议	爱丽丝	.

“或许他会回来，让我们有机会使用它，”爱丽丝建议道。

" [dəunt] [juː; jʊ] [der] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

"	Don't	you	dare	say	such	a	thing	!	"	exclaimed	her	sister	.
"	不	你	敢	说	这样的	一个	事物	!	"	惊呼	她	姐姐	.

“你竟敢说这种话！”她姐姐喊道。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [hoʊm] !

"	Oh	,	I	wish	we	were	home	!
"	哦	,	我	希望	我们	是	家	!

“哦，我真希望我们能回家！”

[aɪm] [ə'freɪd] ['dædi] [wɪl] ['wɜːri] . "

I'm	afraid	daddy	will	worry	.	"
我是	害怕的	爸爸	将要	担心	.	"

我怕爸爸会担心。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər][ɪn] [ðæt] [stoʊv] , " [spoʊk] ['ælɪs] , ['mju:ziŋli] .

"	I	wish	there	was	a	fire	in	that	stove	,	"	spoke	Alice	,	musingly	.
"	我	希望	那里	曾是	一个	火	在	那	火炉	,	"	辐	爱丽丝	,	若有所思地	.

“我真希望那个炉子里有火，”爱丽丝若有所思地说。

" [aɪ'd] [meɪk] [sʌm; səm] ['kɔ:fi] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] .

"	I'd	make	some	coffee	,	if	I	could	find	any	.
"	ID	制作	一些	咖啡	,	如果	我	可以	寻找	任何	.

“如果能找到咖啡的话，我会煮点咖啡。”

[aɪm] [kwaɪt] ['tʃɪli] .

I'm	quite	chilly	.
我是	相当	寒冷	.

我感觉有点冷。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [wet] [θru:] , [ænd; ənd] [kɑ:nt] [bi:; bi] [meɪd] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [baɪ][nɑ:t] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʌm'brelə]

We	are	wet	through	,	and	can't	be	made	much	worse	by	not	having	a	umbrella
我们	是	湿的	通过	,	和	不能	是	制成	很多	更糟	经过	不是	拥有	一个	伞

.

:
.

我们全身都湿透了，没有伞更是雪上加霜。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] ['kɔ:fi] . "

I'm	going	to	look	and	see	if	I	can	find	some	coffee	.	"
我是	去	到	看	和	看	如果	我	能	寻找	一些	咖啡	.	"

我打算找找看能不能找到咖啡。

" ['ælɪs] , [dəunt] ! " ['ɔbdʒiktid] [ru:θ] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ru:m] ,

"	Alice	,	don't	!	"	objected	Ruth	,	but	her	sister	was	already	in	the	rear	room	,
"	爱丽丝	,	不	!	"	反对	露丝	,	但	她	姐姐	曾是	已经	在	这	后部	房间	,

“爱丽丝，别这样！”露丝反对道，但她妹妹已经进了后面的房间。

[ænd; ənd] , [nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [ə'loʊn] , [ru:θ] ['fɑ:loʊd] .

and	,	not	wanting	to	be	left	alone	,	Ruth	followed	.
和	,	不是	想要	到	是	左边	独自的	,	露丝	随后	.

露丝不愿独自一人，便跟了上去。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[bɪ'fɔ:r] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]

before	either	of	the	girls	had	time	to	look	about	and	see	if	it	were
前	任何一个	的	这	女孩们	有	时间	到	看	关于	和	看	如果	它	是

['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['kɪnd(ə)l][ə; eɪ] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [stoʊv] ,

possible	to	kindle	a	blaze	in	the	old	stove	,
可能的	到	点燃	一个	火焰	在	这	老的	火炉	,

两个女孩还没来得及环顾四周，看看能否在旧炉子里生火，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] .

they	heard	a	noise	in	the	room	they	had	just	left	.
他们	听到	一个	噪音	在	这	房间	他们	有	只是	左边	.

他们听到他们刚刚离开的房间里传来声响。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pætər] , [æz; əz][ʌv; əv] [ber] [fi:t] , [ɑ:n][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [flɔ:r] .

It	was	the	patter	,	as	of	bare	feet	,	on	the	wooden	floor	.
它	曾是	这	语调	,	作为	的	裸	脚	,	在	这	木制的	地面	.

那是赤脚踩在木地板上的轻快声响。

['stɑːrtld] , [ðə; ði] [tuː] [geɪzd] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

Startled	**,**	**the**	**two**	**gazed**	**at**	**one**	**another**	**.**
惊慌	,	这	二	凝视	在	一	其他	.

两人吓了一跳，四目相对。

[ðen] [ðeɪ] [klɑːspt] [ðer; ðər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [weists] .

Then	**they**	**clasped**	**their**	**arms**	**about**	**each**	**other's**	**waists**	**.**
然后	他们	紧握	他们的	武器	关于	每个	其他的	腰部	.

然后他们互相搂住了对方的腰。

" [dɪd] — [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " ['wɪspəd] [ruːθ] .

"	**Did**	**—**	**did**	**you**	**hear**	**that**	**?**	**"**	**whispered**	**Ruth**	**.**
"	做过	—	做过	你	听到	那	?	"	低声说道	露丝	.

“你……你听到了吗？”露丝低声问道。

['ælɪs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ['ʃoʊldər] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'twiːn]

Alice	**nodded**	**,**	**and**	**looked**	**over**	**her**	**sister's**	**shoulder**	**toward**	**the**	**door**	**between**
爱丽丝	点头	,	和	看起来	超过	她	姐妹	肩膀	朝向	这	门	之间

[ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz] .

the	**two**	**rooms**	**.**
这	二	房间	.

爱丽丝点了点头，越过姐姐的肩膀看向两个房间之间的门。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['pætərɪŋ] ['fʊtfɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɑːrtmənt] [kən'tɪnjuːd] .

Meanwhile	**the**	**pattering**	**footfalls**	**in**	**the**	**other**	**apartment**	**continued**	**.**
同时	这	打节拍	脚步声	在	这	其他	公寓	持续	.

与此同时，隔壁公寓里传来轻快的脚步声。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæntɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ]

They	**seemed**	**to**	**be**	**coming**	**nearer**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**panting**	**,**	**as**	**though**
他们	似乎	到	是	未来	更近	,	和	那里	曾是	一个	喘息	,	作为	尽管

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [rʌn] [fɑːr] ,

someone	**had**	**run**	**far**	**,**
某人	有	跑步	远的	,

他们似乎越来越近了，而且传来喘息声，好像有人跑了很远的路。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] [hɑːrd] .

and	**was**	**breathing**	**hard**	**.**
和	曾是	呼吸	难的	.

他呼吸急促。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ]

CHAPTER	**XVII**
章	十七

第十七章

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

IN	**THE**	**WOODS**
在	这	树林

在树林里

" [wʌt] — [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " ['fɔːltəd] [ruːθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] .

"	**What**	**—**	**what**	**can**	**it**	**be**	**?**	**"**	**faltered**	**Ruth**	**,**	**as**	**she**	**clung**	**to**	**her**	**sister**	**.**
"	什么	—	什么	能	它	是	?	"	犹豫不决	露丝	,	作为	她	紧紧抓住	到	她	姐姐	.

“什么……会是什么呢？”露丝紧紧抓住姐姐，结结巴巴地问道。

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['ælɪs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['stedi] .

"	**I**	**—**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**answered**	**Alice**	**,**	**and**	**her**	**voice**	**was**	**far**	**from**	**steady**	**.**
"	我	—	我	不	知道	,	"	回答	爱丽丝	,	和	她	嗓音	曾是	远的	从	稳定的	.

“我……我不知道，”爱丽丝回答道，她的声音很不平稳。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] ['hædnt] [kʌm] [ɪn] [hɪr] . "
" I wish we hadn't come in here . "
" 我 希望 我们 之前没有 来 在 这里 . "

“我真希望我们没来过这里。”

" [soʊ][duː][aɪ] !
" So do I !
" 所以 做 我 !

“我也是!

" [ruːθ] [kən'fest] .
" Ruth confessed .
" 露丝 坦白 .

露丝坦白了。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði] ['fʊtfɔːl] .
Nearer and nearer came the footfalls .
更近 和 更近 来了 这 脚步声 .

脚步声越来越近了。

[naʊ] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] [fɔːr] -
Now the girls were able to distinguish that they were made by some four -
现在 这 女孩们 是 有能力的 到 区分 那 他们 是 制成 经过 一些 四 -
['fʊtɪd] [biːst] ,
footed beast ,
有脚的 兽 ,

现在女孩们能够分辨出这些东西是某种四足动物制造的。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['rɪðəm] [ðæt]
and not by a human being , for the sound came in a peculiar rhythm that
和 不是 经过 一个 人类 存在 , 为了 这 声音 来了 在 一个 奇特 韵律 那
[wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .
was unmistakable .
曾是 毋庸置疑 .

而且不是人发出的，因为声音的节奏很独特，很容易辨认。

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['pæntɪŋ] , ['snɪfɪŋ] [saʊnd] , [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [meɪd]
Also there could be heard a panting , sniffing sound , that could only be made
还 那里 可以 是 听到 一个 喘息 , 嗅闻 声音 , 那 可以 仅有的 是 制成
[baɪ][sʌm; səm] [biːst] .
by some beast .
经过 一些 兽 .

此外，还能听到喘息、嗅探的声音，这只能是某种野兽发出的声音。

" [oʊ] , [ɪf] [its] [ə; eɪ] [ber] ! " [gɑːspt] [ruːθ] .
" Oh , if it's a bear ! " gasped Ruth .
" 哦 , 如果 它是 一个 熊 ! " 倒吸一口气 露丝 .

“哦，如果是熊的话！”露丝惊呼道。

" ['sɪli] ! " ['tʃaɪdɪd] ['ælɪs] .
" Silly ! " chided Alice .
" 愚蠢的 ! " 责备 爱丽丝 .

“傻瓜！”爱丽丝责备道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [les] ['nɜːrvəs] [naʊ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] , [wɪð; wɪθ] ['ruːθs] [rɪ'mɑːrk] ,
She was less nervous now , for she realized , with Ruth's remark ,
她 曾是 较少的 紧张的 现在 , 为了 她 已实现 , 和 露丝的 评论 ,

她现在没那么紧张了，因为她从露丝的话中意识到：

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['sævɪdʒ] [biːsts] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
that there were no savage beasts in that part of the country .
那 那里 是 不 野蛮的 野兽 在 那 部分 的 这 国家 .

该国那个地区没有凶猛的野兽。

" ['meɪbi] [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ][kæt] , " ['ælɪs] [sə'dʒestɪd] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Maybe	it's	only	a	cat	,	"	Alice	suggested	,	after	a	moment	.
"	或许	它是	仅有的	一个	猫	,	"	爱丽丝	建议	,	后	一个	片刻	.

“也许只是一只猫，”过了一会儿，爱丽丝建议道。

" [ɪts] [tuː] [bɪg][ænd; ənd] ['hevi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt] , " ['ɔbdʒiktɪd] [ruːθ] .

"	It's	too	big	and	heavy	for	a	cat	,	"	objected	Ruth	.
"	它是	也	大的	和	重的	为了	一个	猫	,	"	反对	露丝	.

“对猫来说，它太大了，也太重了，”露丝反对道。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	Oh	,	there	it	is	!
"	哦	,	那里	它	是	!

“哦，找到了！”

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd] ,

"	she	suddenly	cried	,	pointing	to	the	doorway	between	the	two	rooms	,	and	,
"	她	突然	哭	,	指向	到	这	门口	之间	这	二	房间	,	和	,

['lʊkɪŋ] ,

looking	,
寻找	,

她突然哭了起来，指着两间房间之间的门口，望着，

['ælɪs] [sɔː] [ə; eɪ] ['tɔːni] ['ænɪm(ə)l] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fæst] ['fɔːlɪŋ] ['dɑːrknəs] .

Alice	saw	a	tawny	animal	standing	looking	at	them	in	the	fast	falling	darkness	.
爱丽丝	锯	一个	黄褐色	动物	常设	寻找	在	他们	在	这	快速地	坠落	黑暗	.

爱丽丝看到一只黄褐色的动物站在那里，在迅速降临的黑暗中看着他们。

" [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ][dɔːg] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , [ɪn] ['dʒɔɪəs] [rɪ'liːf] .

"	It's	only	a	dog	!	"	cried	Alice	,	in	joyous	relief	.
"	它是	仅有的	一个	狗	!	"	哭	爱丽丝	,	在	欢乐	宽慰	.

“原来只是一条狗！”爱丽丝欣喜若狂地喊道。

" [ə; eɪ] [faɪn] [dɔːg] !

"	A	fine	dog	!
"	一个	美好的	狗	!

一条好狗！

[kʌm] [hɪr] , [sɜːr] !

Come	here	,	sir	!
来	这里	,	先生	!

先生，过来！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [fɔːr; fər] ['ælɪs] [kʊd; kəd] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['ænɪm(ə)l] .

"	she	called	,	for	Alice	could	make	friends	with	almost	any	animal	.
"	她	称为	,	为了	爱丽丝	可以	制作	朋友们	和	几乎	任何	动物	.

“她喊道，因为爱丽丝几乎可以和任何动物成为朋友。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɔːg] , [ðoʊ] [hiː; hi] [bɑːrkt] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] ,

But	this	dog	,	though	he	barked	in	a	friendly	fashion	,
但	这	狗	,	尽管	他	吠叫	在	一个	友好的	时尚	,

但是这条狗，虽然吠叫声很友好，

[ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [æz; əz][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] , [wʊd] [nɑːt] [kʌm] ['nɪrər] .

and	wagged	his	tail	as	a	flag	of	truce	,	would	not	come	nearer	.
和	摇晃	他的	尾巴	作为	一个	旗帜	的	休战	,	会	不是	来	更近	.

它摇着尾巴，像一面休战旗帜，却不肯靠近。

[hiː; hi] [snɪft] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [bɑːrk] ,

He	sniffed	in	the	direction	of	the	girls	and	then	,	with	another	bark	,
他	嗅了嗅	在	这	方向	的	这	女孩们	和	然后	,	和	其他	吠	,

他朝女孩们的方向嗅了嗅，然后又吠了一声，

[tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entrəns] [dɔːr] .
turned **and** **ran** **out** **toward** **the** **entrance** **door** **.**
转向 和 跑 出去 朝向 这 入口 门 .

转身朝门口跑去。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kɔːld] ['ælɪs] .
" **Come** **on** **!** **"** **called** **Alice** **.**
" 来 在 ! " 称为 爱丽丝 .

“快点！”爱丽丝喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stɑːpt] ['reɪnɪŋ] , [ruːθ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [dɔːg] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [hoʊm] .
" **It** **has** **stopped** **raining** **,** **Ruth** **,** **and** **maybe** **that** **dog** **will** **follow** **us** **home** **.**
" 它 有 停止 下雨 , 露丝 , 和 或许 那 狗 将要 跟随 我们 家 .

“雨停了，露丝，也许那条狗会跟着我们回家。”

['hiːl] [biː; bi] [faɪn] [prə'tekʃn] !
He'll **be** **fine** **protection** **!**
地狱 是 美好的 保护 !

他会得到很好的保护！

" [ruːθ] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['gɑːrdiən] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːk]
" **Ruth** **was** **not** **at** **all** **averse** **to** **having** **some** **sort** **of** **guardian** **on** **the** **walk**
" 露丝 曾是 不是 在 全部 反 到 拥有 一些 种类 的 监护人 在 这 走
[θruː] [ðə; ði] ['loʊnli] [wʊdz] ,
through **the** **lonely** **woods** **,**
通过 这 孤独 树林 ,

“露丝一点也不介意在穿越寂静的树林时有个监护人陪同。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['ælɪs] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] [ðə; ði][dɔːg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] [lʊk]
but **when** **she** **and** **Alice** **reached** **the** **outer** **room** **the** **dog** **,** **with** **a** **last** **look**
但 什么时候 她 和 爱丽丝 达到 这 外 房间 这 狗 , 和 一个 最后的 看
[bæk] ,
back **,**
后退 ,

但当她和爱丽丝到达外屋时，那只狗最后回头看了一眼，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [bɑːrk] ,
and **a** **farewell** **bark** **,**
和 一个 告别 吠 ,

还有一声告别的吠叫，

[trɔtid] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][wɪð; wɪθ]
trotted **off** **across** **the** **glade** **in** **the** **direction** **taken** **by** **the** **strange** **man** **with**
小跑 离开 穿过 这 林间空地 在 这 方向 已采取 经过 这 奇怪的 男人 和
[ðə; ði] [ʌm'brelə] .
the **umbrella** **.**
这 伞 .

他小跑着穿过林间空地，朝着那个撑着伞的陌生男人离开的方向走去。

" ['hiːz] [gɔːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" **He's** **gone** **!** **"** **exclaimed** **Alice** **,** **in** **disappointment** **.**
" 他是 已消失 ! " 惊呼 爱丽丝 , 在 失望 .

“他走了！”爱丽丝失望地喊道。

" [kʌm] [bæk] !
" **Come** **back** **!**
" 来 后退 !

“回来！

" [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd] .
" **she** **invited** **.**
" 她 受邀 .

她邀请了。

" [kʌm] [bæk] , [sɜːr] !
" Come back , sir !
" 来 后退 , 先生 !

先生，请回来！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hwɪsld] [ɪn] ['bɔɪɪʃ] ['fæʃ(ə)n] .
" and she whistled in boyish fashion .
" 和 她 吹口哨 在 男孩气 时尚 .

她像个男孩子一样吹起了口哨。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [enˈtaɪst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
But the dog was not to be enticed , and was soon lost in the woods .
但 这 狗 曾是 不是 到 是 诱人的 , 和 曾是 很快 丢失的 在 这 树林 .

但是这条狗不肯被引诱，很快就在树林里迷路了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橡树农场的电影女孩们，或者，(The Moving Picture Girls at Oak Farm or,)

" ['meɪbi] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] , " [sə'dʒestɪd] [ruːθ] , " [ænd; ənd] [keɪm] [hɪr] ['lʊkɪŋ]
" **Maybe** **he** **belonged** **to** **that** **man** **,** " **suggested** **Ruth** **,** " **and** **came** **here** **looking**
" 或许 他 属于 到 那 男人 , " 建议 露丝 , " 和 来了 这里 寻找
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for **him** **.**
为了 他 .

“也许他是那个人的人，”露丝猜测道，“他来这里是为了找他。”

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['ælɪs] ? "
What **sort** **of** **a** **dog** **was** **it** **,** **Alice** **?** **"**
什么 种类 的 一个 狗 曾是 它 , 爱丽丝 ? "

“爱丽丝，那是什么品种的狗？”

" [ə; eɪ] ['kɑːli] .
" **A** **collie** **.**
" 一个 柯利犬 .

一只柯利犬。

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]['mɪsɪz] . [ˌdɛlə'mɑːnt] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [rek] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
The **same** **kind** **Mrs** **.** **Delamont** **lost** **in** **the** **train** **wreck** **,** **you** **know** **.** **"**
这 相同的 种类 太太 . 德拉蒙特 丢失的 在 这 火车 破坏 , 你 知道 . "

你知道，就是德拉蒙特太太在火车事故中失去的那种人。

" [oʊ] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [praɪz] ['ænɪm(ə)l] , ['ælɪs] ! "
" **Oh** **,** **maybe** **it** **was** **her** **prize** **animal** **,** **Alice** **!** **"**
" 哦 , 或许 它 曾是 她 奖 动物 , 爱丽丝 ! "

“哦，也许是她最珍爱的动物，爱丽丝！”

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
" **How** **could** **it** **be** **?**
" 如何 可以 它 是 ?

怎么可能呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
He **was** **lost** **a** **good** **way** **from** **here** **.**
他 曾是 丢失的 一个 好的 方式 从 这里 .

他迷路的地方离这里很远。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [dɔːg] .
But **it** **looked** **to** **be** **a** **fine** **dog** **.**
但 它 看起来 到 是 一个 美好的 狗 .

但它看起来是一条很不错的狗。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [hoʊm] , [naʊ] ? "
Shall **we** **go** **home** **,** **now** **?** **"**
将 我们 去 家 , 现在 ? "

我们现在回家吧?

" [jes] , " [ə'griːd] [ruːθ] .
" **Yes** **,** " **agreed** **Ruth** **.**
" 是的 , " 同意 露丝 .

“是的，”露丝同意道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [mʌtʃ] ['wetər] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	We	can't	get	much	wetter	,	and	I	don't	want	to	stay	here	any	longer	.
"	我们	不能	得到	很多	更湿润	,	和	我	不	想	到	停留	这里	任何	更长	.

“天气不能再湿了，我不想再待在这里了。”

[aɪ] [noʊ] ['dædi] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː 'es] .

I	know	daddy	will	be	worried	about	us	.
我	知道	爸爸	将要	是	担心	关于	我们	.

我知道爸爸会担心我们。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læst] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

"	With	a	last	look	about	the	cabin	,
"	和	一个	最后的	看	关于	这	舱	,

“最后环顾了一下小屋，

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [steɪd] [ðer; ðər] , [ðə; ði] ['gɜːlz]

wondering	what	could	be	the	business	of	the	man	who	stayed	there	,	the	girls
好奇	什么	可以	是	这	商业	的	这	男人	WHO	入住	那里	,	这	女孩们

['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

started	off	.
开始	离开	.

女孩们好奇住在那里的那个男人是做什么的，于是开始四处走动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] ['teɪkən] [θriː] [steps] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sɔː] ,

But	they	had	not	taken	three	steps	before	they	saw	,
但	他们	有	不是	已采取	三	步骤	前	他们	锯	,

但他们还没走三步就看到了

['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [tuː] ['fɪgjərz] .

coming	toward	them	from	the	other	side	of	the	clearing	,	two	figures	.
未来	朝向	他们	从	这	其他	边	的	这	清理	,	二	数据	.

从林间空地的另一边，有两个身影正朝他们走来。

" [oʊ] ! " [kraɪd] [ruːθ] , ['drɔːɪŋ] [bæk] .

"	Oh	!	"	cried	Ruth	,	drawing	back	.
"	哦	!	"	哭	露丝	,	绘画	后退	.

“哦！”露丝惊叫一声，向后退去。

" [ðer; ðər] [kʌmz] [ðæt] [mæn] , [ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

"	There	comes	that	man	,	and	he's	got	someone	with	him	.
"	那里	来	那	男人	,	和	他是	得到	某人	和	他	.

“那个人来了，他身边还带着一个人。”

" ['ælɪs] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'freɪd] ,

"	Alice	,	too	,	was	startled	and	a	little	bit	afraid	,
"	爱丽丝	,	也	,	曾是	惊慌	和	一个	小的	少量	害怕的	,

“爱丽丝也吓了一跳，还有点害怕。”

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [heɪl] .

but	a	moment	later	there	came	a	cheerful	hail	.
但	一个	片刻	之后	那里	来了	一个	快乐	冰雹	.

但片刻之后，一阵欢快的冰雹落了下来。

" [oʊ] , [its] [rʊs] [ænd; ənd] [pɔːl] !

"	Oh	,	it's	Russ	and	Paul	!
"	哦	,	它是	拉斯	和	保罗	!

“哦，是Russ和Paul！”

" ['ælɪs] [kraɪd] .

"	Alice	cried	.
"	爱丽丝	哭	.

爱丽丝哭了。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌjuː'es] ! "

"	They	have	come	for	us	!	"
"	他们	有	来	为了	我们	!	"

“他们来抓我们了！”

" [θæŋk] ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ðə; ði] [fɔːr] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [tə'geðər] ,

"	Thank	goodness	!	"	exclaimed	Ruth	,	and	a	few	seconds	later	the	four	young	people	were	together	,
"	感谢	善良	!	"	惊呼	露丝	,	和	一个	很少	秒	之后	这	四	年轻的	人们	是	一起	,

“谢天谢地！”露丝惊呼道，几秒钟后，四个年轻人就聚到了一起。

['meɪkɪŋ] ['mjuːtʃuəl] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

making	mutual	explanations	.
制作	相互的	解释	.

相互解释。

['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ][hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪ'kʌm] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] , [wen] [ðə; ði] [stɔːrm] [ə'roʊz] ,

Mr	.	DeVere	had	indeed	become	worried	about	his	daughters	,	when	the	storm	arose	,
先生	.	德维尔	有	的确	变得	担心	关于	他的	女儿们	,	什么时候	这	风暴	出现	,

暴风雨来临时，德维尔先生确实开始担心他的女儿们了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [wɜːrd] ['wɪðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ,

and	,	as	they	had	left	word	whither	they	were	going	,
和	,	作为	他们	有	左边	单词	往哪里去	他们	是	去	,

而且，由于他们已经留下了要去的地方的指示，

[rʊs] [ænd; ənd] [pɔːl] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ]['æftər][ðem; ðəm] , ['teɪkɪŋ] ['reinkəuts] [ænd; ənd] [ʌm'breləz] .

Russ	and	Paul	volunteered	to	go	after	them	,	taking	raincoats	and	umbrellas
拉斯	和	保罗	自愿	到	去	后	他们	,	采取	雨衣	和	雨伞

:
.

Russ 和 Paul 自告奋勇去追赶他们，带上了雨衣和雨伞。

" [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [ruːθ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['gɑːrmənt] .

"	And	here	we	are	!	"	exclaimed	Russ	,	as	he	helped	Ruth	on	with	her	garment	.
"	和	这里	我们	是	!	"	惊呼	拉斯	,	作为	他	帮助	露丝	在	和	她	服装	.

“我们到了！”拉斯一边帮露丝穿上衣服，一边喊道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['nevər][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] [ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ;

"	And	we	were	never	so	glad	to	see	anyone	in	all	our	lives	;
"	和	我们	是	绝不	所以	高兴的	到	看	任何人	在	全部	我们的	生活	;

“我们一生中从未如此高兴见到过任何人；

[wɜːr; wər][wiː; wi] ? " [went] [ɑːn] ['ælɪs] , [huː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [breɪv] ['neɪtʃər] ,

were	we	?	"	went	on	Alice	,	who	,	in	spite	of	her	brave	nature	,
是	我们	?	"	去	在	爱丽丝	,	WHO	,	在	尽管如此	的	她	勇敢的	自然	,

“我们吗？”爱丽丝继续说道，尽管她天性勇敢，

[hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] ['ʌn'nəːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

had	been	considerably	unnerved	by	the	events	of	the	last	few	minutes	.
有	到过	相当	不安	经过	这	活动	的	这	最后的	很少	分钟	.

刚才几分钟发生的事情让他相当不安。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	young	men	were	much	surprised	when	told	about	the	strange	man	and	the
这	年轻的	男人	是	很多	惊讶	什么时候	讲述	关于	这	奇怪的	男人	和	这

[dɔːg] ,

dog	,
狗	,

当年轻人听说有陌生人和那条狗时，都感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

and	they	at	once	wanted	to	make	an	inspection	of	the	cabin	.
和	他们	在	一次	通缉	到	制作	一个	检查	的	这	舱	.

他们立即想要检查一下小屋。

" [huː] [noʊz] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .

"	Who	knows	what	we	might	find	!	"	exclaimed	Russ	.
"	WHO	知道	什么	我们	可能	寻找	!	"	惊呼	拉斯	.

“谁知道我们会发现什么呢！”拉斯惊呼道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] , [ðen] , " [sə'dʒestɪd] [ruːθ] .

"	Wait	until	later	,	then	,	"	suggested	Ruth	.
"	等待	直到	之后	,	然后	,	"	建议	露丝	.

“那就等会儿再说吧，”露丝建议道。

" [pliːz] [teɪk] [juː 'es] [hoʊm] [naʊ] .

"	Please	take	us	home	now	.
"	请	拿	我们	家	现在	.

请现在就送我们回家。

" [rʊs] [ænd; ənd] [pɔːl] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] , ['æftər] [ðæt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['gɜːlz] [bæk] [tuː; tə]

"	Russ	and	Paul	had	no	choice	,	after	that	,	but	to	take	the	girls	back	to
"	拉斯	和	保罗	有	不	选择	,	后	那	,	但	到	拿	这	女孩们	后退	到

[oʊk] [fɑːrm] .

Oak	Farm	.
橡木	农场	.

“在那之后，Russ 和 Paul 别无选择，只能把女孩们带回橡树农场。”

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

The	rain	was	over	,
这	雨	曾是	超过	,

雨停了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [triːz] [stɪl] [d'rɪpt] [wɪð; wɪθ] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reinkəuts] [ænd; ənd] [ʌm'breləz]

but	the	trees	still	dripped	with	moisture	and	the	raincoats	and	umbrellas
但	这	树木	仍然	滴落	和	水分	和	这	雨衣	和	雨伞

[wɜːr; wər] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

were	very	useful	.
是	非常	有用	.

但是树木仍然滴着水，雨衣和雨伞非常有用。

[pɔːl] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['ælɪs] , [waɪl] [rʊs] [kept] [peɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ruːθ] .

Paul	walked	with	Alice	,	while	Russ	kept	pace	at	the	side	of	Ruth	.
保罗	步行	和	爱丽丝	,	尽管	拉斯	保留	步伐	在	这	边	的	露丝	.

保罗和爱丽丝一起走，而拉斯则跟在露丝身边。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔːr] [wɔːkt] [tə'geðər] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['hæpəniŋz] ,

And	as	the	four	walked	together	they	talked	of	the	recent	happenings	,
和	作为	这	四	步行	一起	他们	谈话	的	这	最近的	事件	,

四人边走边聊，谈起了最近发生的事情。

['spekjuleitɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

speculating	as	to	the	meaning	of	them	all	.
推测	作为	到	这	意义	的	他们	全部	.

猜测它们的含义。

[bæk] [ɪn][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] ['fɑːrmhaʊs] , [kloʊðd] [ɪn][draɪ]['gɑːrmənts] ,
Back **in** **the** **comfortable** **farmhouse** **,** **clothed** **in** **dry** **garments** **,**
后退 在 这 舒服的 农家 , 穿着衣服 在 干燥 服装 ,

回到舒适的农舍，换上干爽的衣服，

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðer; ðər] [sker] , [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Ruth **and** **Alice** **were** **inclined** **to** **laugh** **at** **their** **scare** **,** **which** **,** **at** **the** **time** **,**
露丝 和 爱丽丝 是 倾斜 到 笑 在 他们的 吓 , 哪个 , 在 这 时间 ,

露丝和爱丽丝倾向于嘲笑她们受到的惊吓，而当时，

[hæd; həd] [siːmd] ['veri] ['riːəl] .
had **seemed** **very** **real** **.**
有 似乎 非常 真实的 .

感觉非常真实。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz]['riːəl][kaɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['æpgɚ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] .
" **I** **think** **that** **man** **was** **real** **kind** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Apgar** **,** **as** **she** **heard** **the** **story** **.**
" 我 思考 那 男人 曾是 真实的 种类 , " 说 太太 . 阿普加 , 作为 她 听到 这 故事 .

“我觉得那个人真是个好人，”阿普加太太听完这个故事后说道。

" [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] [ðæt] [weɪ] . "
" **To** **leave** **his** **cabin** **that** **way** **.** **"**
" 到 离开 他的 舱 那 方式 . "

“就这样离开他的小屋。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] , " [sed] ['sændi] .
" **He** **was** **,** **unless** **he** **had** **some** **object** **in** **view** **,** **"** **said** **Sandy** **.**
" 他 曾是 , 除非 他 有 一些 目的 在 看法 , " 说 沙 .

“除非他另有所图，否则他就是这样的人，”桑迪说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz] .
" **I'd** **like** **to** **know** **what** **his** **game** **is** **.**
" ID 喜欢 到 知道 什么 他的 游戏 是 .

我想知道他的策略是什么。

['hiːz] [gɑːt][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] ['hæŋɪŋ] - [ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt]
He's **got** **some** **object** **hangin** **'** **around** **here** **,** **and** **I'm** **goin** **'** **to** **find** **out** **what**
他是 得到 一些 目的 悬挂 - 大约 这里 , 和 我是 去 - 到 寻找 出去 什么
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
it **is** **.** **"**
它 是 . "

他这儿好像藏着什么东西，我要去看看那是什么。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] ? " [æskt] [ruːθ] .
" **Was** **that** **his** **cabin** **?** **"** **asked** **Ruth** **.**
" 曾是 那 他的 舱 ? " 问 露丝 .

“那是他的小屋吗？”露丝问道。

" [noʊ] , [ðæts] [æn; ən][oʊld] [ʃæk] [ðæt] ['riːəli] [bi'lɔŋz] [ɑːn] [ðɪs] [pleɪs] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['æpgɚ]
" **No** **,** **that's** **an** **old** **shack** **that** **really** **belongs** **on** **this** **place** **,** **"** **explained** **Mr** **.** **Apgar**
" 不 , 那就是 一个 老的 窝棚 那 真的 属于 在 这 地方 , " 解释 先生 . 阿普加
,
,
,

“不，那是一间很旧的房子，它本来就应该建在这里，”阿普加先生解释道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [soʊ][noʊ][wʌn] ['riːəli] [noʊz] [huː] [oʊnz]
" **but** **there's** **a** **dispute** **as** **to** **the** **title** **,** **so** **no** **one** **really** **knows** **who** **owns**
" 但 有 一个 争议 作为 到 这 标题 , 所以 不 一 真的 知道 WHO 拥有
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

“但是所有权存在争议，所以没有人真正知道它属于谁。”

- [teɪnt] [mʌtʃ] - [kaʊnt] , ['enihaʊ] .
' Tain't much ' count , anyhow .
- 污点 很多 - 数数 , 无论如何 .

反正也没什么大不了的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['lɪvɪn] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
But you say he was livin ' in it ? "
但 你 说 他 曾是 生活 - 在 它 ? "

但你说他住在里面?

" [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['pɑːrtli] ['fɜːrnɪʃt] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , " [sed] ['ælɪs] .
" He had it partly furnished , at any rate , " said Alice .
" 他 有 它 部分 提供 , 在 任何 速度 , " 说 爱丽丝 .

“至少他已经添置了一些家具,”爱丽丝说。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [fɪkst] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋgəloʊ] . "
" It could be fixed up and made into a lovely little bungalow . "
" 它 可以 是 固定的 向上 和 制成 进入 一个 迷人的 小的 平房 . "

“它可以修缮一新，变成一个可爱的小平房。”

" [wel] , [juː; jʊ][foʊks][kɪn][duː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , " ['ɔːfərd] ['sændi] .
" Well , you folks kin do that if you like , " offered Sandy .
" 出色地 , 你 各位 亲属 做 那 如果 你 喜欢 , " 提供 沙 .

“嗯，如果你们愿意的话，当然可以这么做,”桑迪说道。

" [aɪ][kɪn][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [soʊ] [ðæt] ['feloʊ] [wəʊnt] [steɪ] [ðer; ðər] .
" I kin have it fixed so that fellow won't stay there .
" 我 亲属 有 它 固定的 所以 那 同伴 惯于 停留 那里 .

“我可以想办法解决这个问题，让那家伙不能再待在那儿了。”

['hiːz] [gɑːt][noʊ] [raɪts] : ['oʊnli][ə; eɪ] ['skwɑːtər] . "
He's got no rights : only a squatter . "
他是 得到 不 权利 : 仅有的 一个 非法占地者 . "

他没有任何权利：他只是个非法居住者。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] [fiːl] ['seɪfər] [hɪr] , " [rɪ'tɜːrnd] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I think we'd feel safer here , " returned Ruth , with a smile .
" 我 思考 我们会 感觉 更安全 这里 , " 返回 露丝 , 和 一个 微笑 .

“我觉得我们在这里会更安全,”露丝笑着回答道。

" [ðæt] [mæn] [maɪt] [kʌm] [bæk] [ˌʌnɪk'spektɪdli] . "
" That man might come back unexpectedly . "
" 那 男人 可能 来 后退 不料 . "

“那个人可能会出乎意料地回来。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [sə'dʒestɪd] [rʊs] .
" I think I'll go up there to - morrow and have a look around , " suggested
" 我 思考 患病的 去 向上 那里 到 - 明天 和 有 一个 看 大约 , " 建议
Russ .
拉斯 .

“我想明天上去看看,”拉斯建议道。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ['kæbɪn][baɪ] ['deɪlaɪt] . "
" I'd like to see more of that cabin by daylight . "
" ID 喜欢 到 看 更多的 的 那 舱 经过 日光 . "

“我想在白天多看看那间小木屋。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] ['sændi] .
" And I'll go with you , " offered Sandy .
" 和 患病的 去 和 你 , " 提供 沙 .

“我陪你一起去,”桑迪提议道。

" [aɪm] ['gɪtɪn] - ['riːəl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [tʃæp] .

"	I'm	gittin	'	real	interested	in	this	chap	.
"	我是	吉廷	-	真实的	感兴趣的	在	这	小伙子	.

我对这家伙越来越感兴趣了。

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [ʌp] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

"	But	when	they	went	up	early	next	morning	they	found	the	place	deserted	,
"	但	什么时候	他们	去	向上	早期的	下一个	早晨	他们	成立	这	地方	荒凉的	,

但第二天清晨他们上去时，发现那里空无一人。

[ænd; ənd][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .

and	no	signs	of	the	strange	man	.
和	不	标志	的	这	奇怪的	男人	.

没有发现那个陌生男子的踪迹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pækt] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪŋz] ,

There	was	evidence	that	he	had	packed	up	some	of	his	things	,
那里	曾是	证据	那	他	有	包装	向上	一些	的	他的	事物	,

有证据表明他收拾好了一些东西。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bed] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

for	the	bed	clothing	was	gone	,
为了	这	床	衣服	曾是	已消失	,

因为床上用品都不见了。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

with	some	of	the	cooking	utensils	the	girls	had	seen	in	the	kitchen	.
和	一些	的	这	烹饪	餐具	这	女孩们	有	已见	在	这	厨房	.

用一些女孩们在厨房里看到的烹饪用具。

" ['hiːz] ['stoʊlən][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ɑːn][juː 'es] , " [dɪ'klerd] [pɔːl] , ['grɪmli] .

"	He's	stolen	a	march	on	us	,	"	declared	Paul	,	grimly	.
"	他是	被盗	一个	行进	在	我们	,	"	声明	保罗	,	阴沉地	.

“他抢先一步了，”保罗神情严肃地说道。

" ['prɑːbəbli] [tʊk] [fraɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['gɜːlz]['loʊkeɪtɪd][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , " [sed] [rʊs] .

"	Probably	took	fright	because	the	girls	located	his	hiding	place	,	"	said	Russ	.
"	大概	采取	惊吓	因为	这	女孩们	位于	他的	隐藏	地方	,	"	说	拉斯	.

“可能是因为女孩们找到了他的藏身之处，所以吓坏了，”拉斯说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['haɪdɪn] - [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] , " [riː'mɑːkt] ['sændi] .

"	And	I	reckon	he	is	in	hidin	'	for	some	reason	or	other	,	"	remarked	Sandy	.
"	和	我	估计	他	是	在	隐藏	-	为了	一些	原因	或者	其他	,	"	评论	沙	.

“我估计他因为某种原因躲起来了，”桑迪说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] ! "

"	I	wish	I	could	have	him	arrested	!	"
"	我	希望	我	可以	有	他	被捕	!	"

“我真希望我能把他逮捕！”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ?

"	What	for	?
"	什么	为了	?

“做什么的?

" [rʊs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Russ	wanted	to	know	.
"	拉斯	通缉	到	知道	.

“拉斯想知道。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [juːd] [hæv; həv][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [wʊd] [hoʊld] .

"	I'm	afraid	you'd	have	hard	work	to	make	a	charge	that	would	hold	.
"	我是	害怕的	你会	有	难的	工作	到	制作	一个	收费	那	会	抓住	.

“恐怕你很难提出一个站得住脚的指控。”

[soʊ][fɑːr][hiː; hi]['hæznt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ðæt][wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] . "

So	far	he	hasn't	done	anything	that	we	know	of	.	"
所以	远的	他	还没有	完毕	任何事物	那	我们	知道	的	.	"

据我们所知，他目前还没有做出任何出格的事情。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][held][æz; əz][ə; eɪ] ['trespæsər] , " [spoʊk] [pɔːl] .

"	He	could	be	held	as	a	trespasser	,	"	spoke	Paul	.
"	他	可以	是	握住	作为	一个	擅闯者	,	"	辐	保罗	.

“他可能会被当作非法入侵者对待，”保罗说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['æpgɝ][bɑːrn] ; ['wɔznt] [hiː; hi] ? "

"	He	was	in	the	Apgar	barn	;	wasn't	he	?	"
"	他	曾是	在	这	阿普加	谷仓	;	不是	他	?	"

“他当时在阿普加谷仓里，对吧？”

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] . "

"	Yes	,	I	suppose	so	.	"
"	是的	,	我	认为	所以	.	"

“是的，我想也是。”

" [ðæt] ['fɛloʊz] [ʌp][tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒest] - - , " [dɪ'klerd] ['sændi] .

"	That	fellow's	up	to	more	than	jest	trespassin	'	,	"	declared	Sandy	.
"	那	同伴们	向上	到	更多的	比	笑话	-	-	,	"	声明	沙	.

“那家伙可不仅仅是擅闯民宅那么简单，”桑迪说道。

" ['hiːz] [gɑːt][sʌm; səm] ['moʊtɪv] , [ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	He's	got	some	motive	,	and	I'm	goin	'	to	find	out	what	it	is	.
"	他是	得到	一些	动机	,	和	我是	去	-	到	寻找	出去	什么	它	是	.

“他肯定有某种动机，我要查清楚是什么。”

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	But	for	the	present	this	was	out	of	the	question	.
"	但	为了	这	展示	这	曾是	出去	的	这	问题	.

但就目前而言，这是不可能实现的。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət] [oʊk] [fɑːrm] [nuː] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .

The	man	was	gone	,	and	none	at	Oak	Farm	knew	his	whereabouts	.
这	男人	曾是	已消失	,	和	没有任何	在	橡木	农场	知道	他的	下落	.

那人不见了，橡树农场里没有人知道他去了哪里。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ə'gen] .

The	only	thing	they	could	do	was	to	wait	until	he	showed	himself	again	.
这	仅有的	事物	他们	可以	做	曾是	到	等待	直到	他	显示	他自己	再次	.

他们唯一能做的就是等待他再次出现。

" [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , " [sed] [rʊs] .

"	But	having	a	dog	was	a	new	one	,	"	said	Russ	.
"	但	拥有	一个	狗	曾是	一个	新的	一	,	"	说	拉斯	.

“但养狗对我来说是件新鲜事，”拉斯说。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ðə; ði]['gɝːlz] [sɔː] .

"	That	is	,	if	it	was	his	the	girls	saw	.
"	那	是	,	如果	它	曾是	他的	这	女孩们	锯	.

“也就是说，如果女孩们看到的是他的。”

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] .

"	But	even	on	this	point	they	could	not	be	sure	.
"	但	甚至	在	这	观点	他们	可以	不是	是	当然	.

但即使在这一点上，他们也无法确定。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [fɔːr; fər] [rʊs] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['sevrəl] ['fɪlmz] [ðæt] [deɪ] .

They	returned	to	the	house	,	for	Russ	had	to	make	several	films	that	day	.
他们	返回	到	这	房子	,	为了	拉斯	有	到	制作	一些	电影	那	天	.

他们返回了房子，因为拉斯那天要拍好几部电影。

['sevrəl] [ækts][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Several	**acts**	**of**	**one**	**of**	**the**	**plays**	**were**	**to**	**take**	**place**	**in**	**the**	**woods**	**,**
一些	行为	的	一	的	这	演出	是	到	拿	地方	在	这	树林	,

其中一部剧的几幕戏都安排在树林里拍摄。

[ænd; ənd] [rʊs] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][spɑːt] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊnli] ['kæbɪn] ,

and	**Russ**	**had**	**found**	**a**	**spot**	**,**	**not**	**far**	**from**	**the**	**lonely**	**cabin**	**,**
和	拉斯	有	成立	一个	点	,	不是	远的	从	这	孤独	舱	,

拉斯找到了一处地方，离那间孤零零的小屋不远。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːpər] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [hɪlz] .

where	**there**	**was**	**the**	**proper**	**background**	**of**	**trees**	**and**	**hills**	**.**
在哪里	那里	曾是	这	恰当的	背景	的	树木	和	丘陵	.

那里有合适的树木和山丘作为背景。

['ðɪðər] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'hɜːrs(ə)l] ,

Thither	**the**	**company**	**went**	**that**	**afternoon**	**,**	**and**	**after**	**a**	**little**	**rehearsal**	**,**
那里	这	公司	去	那	下午	,	和	后	一个	小的	排演	,

那天下午，剧团去了那里，经过一番简短的彩排后，

['mɪstər] . - [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['riːəl]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

Mr	**.**	**Pertell**	**gave**	**the**	**word**	**for**	**the**	**real**	**action**	**of**	**the**	**drama**	**to**	**begin**	**.**
先生	.	-	给予	这	单词	为了	这	真实的	行动	的	这	戏剧	到	开始	.

佩特尔先生下令，戏剧的真正高潮即将开始。

[mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən][wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][wɜːr; wər] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] .

Miss	**Pennington**	**and**	**Miss**	**Dixon**	**were**	**in**	**this**	**,**	**as**	**were**	**Ruth**	**and**	**Alice**	**.**
错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	是	在	这	,	作为	是	露丝	和	爱丽丝	.

彭宁顿小姐和迪克森小姐也参与其中，露丝和爱丽丝也参与其中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɪknɪk] [siːn] ,

There	**was**	**to**	**be**	**a**	**picnic**	**scene**	**,**
那里	曾是	到	是	一个	野餐	场景	,

原本应该有一场野餐戏，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæmpfaɪər][æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [miːl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] ,

with	**a**	**campfire**	**at**	**which**	**a**	**meal**	**was**	**to**	**be**	**cooked**	**,**
和	一个	营火	在	哪个	一个	一顿饭	曾是	到	是	煮熟	,

篝火旁准备着一顿饭菜，

[ænd; ənd]['riːəl] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'pɜrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ækt] .

and	**real**	**food**	**had**	**been**	**prepared**	**for**	**the**	**act**	**.**
和	真实的	食物	有	到过	准备	为了	这	行为	.

而且，他们还为这场活动准备了真正的食物。

" [ɔːl] ['redi] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ,

"	**All**	**ready**	**!**	**"**	**called**	**the**	**manager**	**,**	**when**	**he**	**had**	**looked**	**over**	**the**	**little**	**company**	**,**
"	全部	准备好	!	"	称为	这	经理	,	什么时候	他	有	看起来	超过	这	小的	公司	,

“一切就绪！”经理环顾了一下这家小公司后喊道。

[ænd; ənd] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər] [pə'ziʃənz] .

and	**seen**	**that**	**they**	**were**	**all**	**in**	**their**	**proper**	**positions**	**.**
和	已见	那	他们	是	全部	在	他们的	恰当的	职位	.

并且看到他们都各就各位。

" [goʊ] [ə'hed] , [rʊs] !

"	**Go**	**ahead**	**,**	**Russ**	**!**
"	去	前方	,	拉斯	!

“去吧，拉斯！”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl] [went] [wel] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [skriːm] [frʌm; frəm] [mɪs] ['dɪksən] ,

"	**For**	**a**	**time**	**all**	**went**	**well**	**,**	**and**	**then**	**came**	**a**	**scream**	**from**	**Miss**	**Dixon**	**,**
"	为了	一个	时间	全部	去	出色地	,	和	然后	来了	一个	尖叫	从	错过	迪克森	,

“起初一切都很顺利，然后突然传来迪克森小姐的一声尖叫，

[huː] [dʒʌmpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʌp'set] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] ['oʊvər]

who	jumped	up	with	such	suddenness	that	she	upset	a	pitcher	of	lemonade	over
WHO	跳了起来	向上	和	这样的	突然	那	她	沮丧的	一个	投手	的	柠檬水	超过

['mɪstər] . ['switsə] .

Mr	.	Switzer	.
先生	.	斯威策	.

她突然跳了起来，结果把一壶柠檬水洒在了斯威策先生身上。

" [kʌt] [ðæt] [aʊt] , [rʊs] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] , ['ʃɑːrpli] .

"	Cut	that	out	,	Russ	!	"	called	the	manager	,	sharply	.
"	切	那	出去	,	拉斯	!	"	称为	这	经理	,	尖锐地	.

“住手，拉斯！”经理厉声说道。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['hævɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['æksədənts] [ʌv; əv] [leɪt] . "

"	We	seem	to	be	having	all	sorts	of	accidents	of	late	.	"
"	我们	似乎	到	是	拥有	全部	排序	的	事故	的	晚的	.	"

“最近我们似乎总是发生各种各样的事故。”

" [oʊ] , [aɪm] [soʊ] ['sɑːri] ! " [ə'pɑːlədʒaɪzd] [ðə; ði] ['æktrəs] .

"	Oh	,	I'm	so	sorry	!	"	apologized	the	actress	.
"	哦	,	我是	所以	对不起	!	"	道歉	这	演员	.

“哦，我太抱歉了！”这位女演员道歉道。

" [bʌt; bət] [aɪ] — [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bʌg] ! "

"	But	I	—	I	saw	a	bug	!	"
"	但	我	—	我	锯	一个	漏洞	!	"

“可是我——我看到了一只虫子！”

" [juː; jʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [duː] [ɪn] ['dɝː] - , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] ['leɪdi] ! " [sed] ['mɪstər] . ['switsə] ,

"	You	usually	do	in	der	voods	,	my	dear	young	lady	!	"	said	Mr	.	Switzer	,
"	你	通常	做	在	德尔	-	,	我的	亲爱的	年轻的	女士	!	"	说	先生	.	斯威策	,

“你平时在村子里都是这么做的，我亲爱的小姐！”斯威策先生说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɑːpt] [ʌp] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .

as	he	sopped	up	the	lemonade	from	his	trousers	with	his	handkerchief	.
作为	他	湿透了	向上	这	柠檬水	从	他的	裤子	和	他的	手帕	.

他用手帕擦掉了裤子上的柠檬水。

" [ˌju ɛn 'di] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaɪˌɛs'ɛs] [ɔːl] ['dɝː] [seɪm] [ˌem aɪ 'tiː] [juː; jʊ] ,

"	Und	,	if	it	iss	all	der	same	mit	you	,
"	和	,	如果	它	问题	全部	德尔	相同的	密特	你	,

“而且，如果这对你来说都是一样的，

[aɪ] [vʊld] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] ['oʊdər] [ˌlemə'neɪd] [ɑːn] ['dɝː] [in'saidz] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ju ɛn 'di] [nɑːt] [ɑːn] ['dɝː] [ˌaut'saidz] ,

I	vould	like	to	have	my	oder	lemonade	on	der	insides	of	me	und	not	on	der	outsides	,
我	可以	喜欢	到	有	我的	或	柠檬水	在	德尔	内部	的	我	和	不是	在	德尔	外面	,

我希望我的柠檬水留在体内，而不是体外。

[ˌiː'ɛf] [juː; jʊ] [plɪs] !

ef	you	pliss	!
ef	你	pliss	!

如果你愿意的话！

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['mætərz] ['streɪtnd] [aʊt] ,

"	It	took	some	little	time	to	get	matters	straightened	out	,
"	它	采取	一些	小的	时间	到	得到	事情	拉直	出去	,

“花了一些时间才把事情理顺。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] [kʊd; kəd] [proʊ'siːd] .

so	that	the	making	of	the	film	could	proceed	.
所以	那	这	制作	的	这	电影	可以	继续	.

这样电影的制作才能继续进行。

['sevrəl] [siːnz] [wɜːr; wər] [sək'sesfəli] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wʌn] ,

Several	scenes	were	successfully	made	,	and	they	were	ready	for	the	final	one	,
一些	场景	是	成功地	制成	,	和	他们	是	准备好	为了	这	最终的	一	,

几个场景都顺利拍摄完毕，他们准备拍摄最后一个场景。

[wen] [ðɪs] [taɪm] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [skriːmd] .

when	this	time	Miss	Pennington	screamed	.
什么时候	这	时间	错过	彭宁顿	尖叫	.

这时，彭宁顿小姐尖叫起来。

" [ə'nʌðər] [bʌg] ? " [æskt] ['mɪstər] . - , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][sɑːr'kæstɪk]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Another	bug	?	"	asked	Mr	.	Pertell	,	and	he	was	a	bit	sarcastic	over	it	,
"	其他	漏洞	?	"	问	先生	.	-	,	和	他	曾是	一个	少量	讽刺的	超过	它	,

“又发现一个漏洞？”佩特尔先生问道，语气中带着一丝讽刺。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [hæd; həd] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] .

for	several	little	things	had	bothered	him	that	day	.
为了	一些	小的	事物	有	烦恼	他	那	天	.

那天有好几件小事让他心烦意乱。

" [noʊ] , [its] [ə; eɪ] [sneɪk] !

"	No	,	it's	a	snake	!
"	不	,	它是	一个	蛇	!

“不，那是一条蛇！”

[ə; eɪ] [sneɪk] !

A	snake	!
一个	蛇	!

一条蛇！

[siː] , ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

See	,	he's	coming	right	for	me	!
看	,	他是	未来	正确的	为了	我	!

你看，他正朝我走过来！

" [ænd; ənd] ['dezətɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɔːd] [stʌmp] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] , ['skriːmɪŋ] .

"	and	deserting	the	scene	Miss	Pennington	made	for	a	broad	stump	,	upon	which	she	jumped	,	screaming	.
"	和	逃兵	这	场景	错过	彭宁顿	制成	为了	一个	广阔	树桩	,	之上	哪个	她	跳了起来	,	尖叫	.

“彭宁顿小姐逃离现场，跑到一棵宽阔的树桩上，尖叫着跳了上去。”

" [sneɪk] !

"	Snake	!
"	蛇	!

“蛇！

[kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [sneɪk] !

Call	that	a	snake	!
称呼	那	一个	蛇	!

那简直就是一条蛇！

" [kraɪd] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['ræðər] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [skwɜːrmɪŋ] ['æŋglwəːm] .

"	cried	Russ	,	as	he	picked	up	a	rather	large	and	squirming	angleworm	.
"	哭	拉斯	,	作为	他	挑选	向上	一个	相当	大的	和	蠕蠕	线虫	.

“鲁斯喊道，他捡起了一条相当大的、还在蠕动的蚯蚓。”

" [oʊ] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] — [ðə; ði]['hɔːrɪd] [θɪŋ] ! " ['bɛgd] [mɪs] ['dɪksən] ,

"	Oh	,	put	it	down	—	the	horrid	thing	!	"	begged	Miss	Dixon	,
"	哦	,	放	它	向下	—	这	可怕的	事物	!	"	乞求	错过	迪克森	,

“哦，放下它——那可怕的东西！”迪克森小姐恳求道。

[huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][hɜːr; hər] [frend] [ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] .

who	had	joined	her	friend	on	the	stump	.
WHO	有	加入	她	朋友	在	这	树桩	.

她和她的朋友一起坐在树桩上。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ! " [læft] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði][wɜːrm]['ɪntuː][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]

"	Poor	little	thing	!	"	laughed	Russ	,	as	he	tossed	the	worm	into	a	clump	of
"	贫穷的	小的	事物	!	"	笑了	拉斯	,	作为	他	抛掷	这	蠕虫	进入	一个	丛	的

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

“可怜的小东西！”拉斯笑着把虫子扔进一丛树叶里。

" [goʊ][hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər][foʊks][juː; jʊ] [skerd] [tuː] [breɪv] [jʌŋ] ['leɪdiz] ! "

"	Go	home	and	tell	your	folks	you	scared	two	brave	young	ladies	!	"
"	去	家	和	告诉	你的	各位	你	害怕的	二	勇敢的	年轻的	女士们	!	"

“回家去告诉你的父母，你吓到了两位勇敢的年轻女士！”

" ['smɑːrti] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ]

"	Smarty	!	"	exclaimed	Miss	Pennington	,	with	a	vindictive	look	at	the	moving
"	聪明人	!	"	惊呼	错过	彭宁顿	,	和	一个	报复心强的	看	在	这	移动

['pɪktʃər] ['ɑːpəreɪtər] ,

picture	operator	,
图片	操作员	,

“自作聪明！”彭宁顿小姐怒斥道，同时恶狠狠地瞪了电影放映员一眼。

[huː] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [wen] [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz]['broʊkən] [ʌp] .

who	had	left	his	camera	when	the	scene	was	broken	up	.
WHO	有	左边	他的	相机	什么时候	这	场景	曾是	破碎的	向上	.

现场被打散时，他把相机留在了那里。

[wʌns] [ə'gen] ['mætərz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] [went] [ɑːn][æz; əz]

Once	again	matters	were	arranged	and	the	taking	of	the	film	went	on	as
一次	再次	事情	是	安排	和	这	采取	的	这	电影	去	在	作为

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

一切安排妥当后，电影拍摄工作照常进行。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr]

But	that	was	a	day	destined	to	be	fraught	with	adventures	of	more	or
但	那	曾是	一个	天	注定	到	是	充满危机	和	冒险	的	更多的	或者

[les] ['moʊmənt] .

less	moment	.
较少的	片刻	.

但那一天注定充满了或大或小的冒险经历。

[ɪn] [wʌn] [siːn] ['mɪstər] . ['sniːd] [hæd; həd][tuː; tə] [poʊz] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊd] ['tʃɑːpər] , [ænd; ənd] ,

In	one	scene	Mr	.	Sneed	had	to	pose	as	a	wood	chopper	,	and	,
在	一	场景	先生	.	斯尼德	有	到	姿势	作为	一个	木头	直升机	,	和	,

在其中一场戏里，斯尼德先生必须扮演伐木工，而且，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˌriːəˈlɪstɪk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [fel] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] .

to	make	it	more	realistic	he	was	to	fell	a	small	tree	.
到	制作	它	更多的	实际的	他	曾是	到	跌倒	一个	小的	树	.

为了使场景更逼真，他需要砍倒一棵小树。

[ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [hæd; həd] [kɔːst] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] ,

This	action	on	his	part	had	cost	him	no	little	time	and	trouble	,
这	行动	在	他的	部分	有	成本	他	不	小的	时间	和	麻烦	,

他的这一举动让他耗费了不少时间和精力。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æks] .

for	he	was	not	proficient	in	the	use	of	the	axe	.
为了	他	曾是	不是	精通	在	这	使用	的	这	斧头	.

因为他并不擅长使用斧头。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ðə; ði] [ˈæktər] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˈsændi] " [ˈkoʊtʃɪŋ] " [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

For	several	days	the	actor	had	had	Sandy	"	coaching	"	him	until	he	could
为了	一些	天	这	演员	有	有	沙	"	教练	"	他	直到	他	可以

[duː] [ˈferli] [wel] .

do	fairly	well	.
做	相当	出色地	.

桑迪连续几天“指导”这位演员，直到他能表现得相当不错。

" [wiːl] [traɪ] [ðæt] [triː] - [ˈkʌtɪŋ] [siːn] [naʊ] , " [sed] [ˈmɪstər] . - , [ˈæftər] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	We'll	try	that	tree	-	cutting	scene	now	,	"	said	Mr	.	Pertell	,	after	a	bit	.
"	出色地	尝试	那	树	-	切割	场景	现在	,	"	说	先生	.	-	,	后	一个	少量	.

“我们现在就来试试砍树的场景，”过了一会儿，佩特尔先生说道。

" [get] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðæt] , [rʊs] .

"	Get	ready	for	that	,	Russ	.
"	得到	准备好	为了	那	,	拉斯	.

“做好准备吧，拉斯。”

[ænd; ənd] , [wətˈevər] [juː; jʊ] [duː] , [ˈmɪstər] . [ˈsniːd] , [dəunt] [hæv; həv] [ðə; ði] [triː] [fɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] .

And	,	whatever	you	do	,	Mr	.	Sneed	,	don't	have	the	tree	fall	on	the	camera	.
和	,	任何	你	做	,	先生	.	斯尼德	,	不	有	这	树	落下	在	这	相机	.

还有，斯尼德先生，无论如何，千万别让树砸到摄像机上。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪlm] [spɔɪld] .

I	don't	want	all	the	film	spoiled	.
我	不	想	全部	这	电影	被宠坏了	.

我不想被剧透太多。

" [suːn] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈredinəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [ækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

"	Soon	all	was	in	readiness	for	the	final	act	of	the	day	.
"	很快	全部	曾是	在	准备就绪	为了	这	最终的	行为	的	这	天	.

“很快，一切准备就绪，即将上演当天的最后一个节目。”

[ˈmɪstər] . [ˈsniːd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [æks] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪgərəs] [stroʊks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kiːn] [ˈwepən] [bɪt] [diːp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] .

Mr	.	Sneed	swung	his	axe	with	vigorous	strokes	and	the	keen	weapon	bit	deep	into	the	wood	.
先生	.	斯尼德	摇摆	他的	斧头	和	蓬勃	笔画	和	这	敏锐的	武器	少量	深的	进入	这	木头	.

斯尼德先生用力挥动斧头，锋利的斧刃深深地砍入木头中。

[ˈælɪs] [ænd; ənd] [ruːθ] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈæktɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [went] [θruː] [ðer; ðər] [pɑːrts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [pleɪ] .

Alice	and	Ruth	,	who	were	acting	with	him	,	went	through	their	parts	in	the	little	play	.
爱丽丝	和	露丝	,	WHO	是	表演	和	他	,	去	通过	他们的	部分	在	这	小的	玩	.

与他一起演戏的爱丽丝和露丝排练了她们在小剧中的角色。

[æt; ət] [taɪmz] ['mɪstər] . ['sniːd] [wʊd] [pɔːz] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [sʌm; səm] ['ʌðər] " ['bɪznəs] ,

At	times	Mr	.	Sneed	would	pause	to	go	through	some	other	"	business	,
在	时代	先生	.	斯尼德	会	暂停	到	去	通过	一些	其他	"	商业	,

有时斯尼德先生会停下来处理一些其他的“事务”，

" [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːpɪŋ] .

"	and	then	resume	his	chopping	.
"	和	然后	恢复	他的	切碎	.

然后他继续砍菜。

" [lʊk] [aʊt] , " [wɔːrnd] ['sændi] ['ægpɡɝ] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði][ækt] .

"	Look	out	,	"	warned	Sandy	Apgar	,	who	was	one	of	the	characters	in	the	act	.
"	看	出去	,	"	警告	沙	阿普加	,	WHO	曾是	一	的	这	人物	在	这	行为	.

“小心！”桑迪·阿普加警告道，他是剧中的角色之一。

" [ʃiːl] [fɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

"	She'll	fall	in	a	minute	.	"
"	壳	落下	在	一个	分钟	.	"

“她马上就会摔倒。”

" [jes] , [get] [frʌm; frəm] ['ʌndər] , " [əd'vaɪzd] [rʊs] .

"	Yes	,	get	from	under	,	"	advised	Russ	.
"	是的	,	得到	从	在下面	,	"	建议	拉斯	.

“是的，要摆脱困境，”拉斯建议道。

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

"	I'll	get	a	good	picture	of	the	tree	coming	down	.
"	患病的	得到	一个	好的	图片	的	这	树	未来	向下	.

“我会拍到树倒下的清晰照片。”

" ['mɪstər] . ['sniːd] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

"	Mr	.	Sneed	ran	out	of	the	way	,
"	先生	.	斯尼德	跑	出去	的	这	方式	,

斯尼德先生躲开了，

[æz; əz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] .

as	a	cracking	warned	him	that	the	tree	was	going	to	fall	.
作为	一个	裂纹	警告	他	那	这	树	曾是	去	到	落下	.

一声脆响预示着大树即将倒下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['veri] ['hevi] [ænd; ənd] [θɪk] ['foʊliɪdʒ] .

It	was	not	a	large	one	,	but	it	had	very	heavy	and	thick	foliage	.
它	曾是	不是	一个	大的	一	,	但	它	有	非常	重的	和	厚的	叶子	.

它虽然不大，但枝叶非常茂密。

[kræʃ] !

Crash	!
碰撞	!

碰撞！

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

Down	came	the	tree	,	and	then	followed	a	cry	of	alarm	.
向下	来了	这	树	,	和	然后	随后	一个	哭	的	警报	.

树倒了，随后传来一声惊呼。

" [ɑːx] !

"	Ach	!
"	ach	!

“啊！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪlɪt] !

I	am	killet	!
我	是	基利特	!

我是杀手！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːt] ['ʌndər] ['dɝː] [triː] ！ "
I am caught under der tree ! "
我 是 捕捉 在下面 德尔 树 ！ "

我被困在树下啦！

" [greɪt] [skɔt] !
" Great Scott !
" 伟大的 斯科特 ！

“我的天哪！”

[ə'nʌðər] ['æksɪdənt] ！ " [groʊn] ['mɪstər] . - .
Another accident ! " groaned Mr . Pertell .
其他 事故 ！ " 呻吟 先生 . - .

“又出事故了！”珀特尔先生呻吟道。

" [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['huːduː] [deɪ] !
" This certainly is a hoodoo day !
" 这 当然 是 一个 厥 天 ！

“这真是个不吉利的日子！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][ræn][tuː; tə] [wer] ['mɪstər] . ['switsə] [hæd; həd] [bɪn] [pɪnd] .
" and they all ran to where Mr . Switzer had been pinned .
" 和 他们 全部 跑 到 在哪里 先生 . 斯威策 有 到过 已置顶 .

“他们都跑到斯威策先生被压制的地方。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl]
GOING TO SCHOOL
去 到 学校

去上学

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['æktər] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði]
Fortunately for the German actor , he had been far enough away when the
幸运的是 为了 这 德语 演员 , 他 有 到过 远的 足够的 离开 什么时候 这
[triː] [keɪm] [daʊn] ,
tree came down ,
树 来了 向下 ,

幸运的是，树倒下时，这位德国演员离得足够远。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði][tɑːp][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] , [fel]
so that only the top part of it , consisting of little branches and leaves , fell
所以 那 仅有的 这 顶部 部分 的 它 , 由 的 小的 分支 和 树叶 , 跌倒
[ɑːn][hɪm; ɪm] .
on him .
在 他 .

因此，只有它的顶部，也就是由小树枝和树叶组成的部分，落在了他身上。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['ɪmpækt] ,
In fact , he was not even knocked down by the impact ,
在 事实 , 他 曾是 不是 甚至 敲门 向下 经过 这 影响 ,

事实上，他甚至没有被撞击倒地。

[bʌt; bət] [stʊd] [ʌp] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] ,
but stood up right in the midst of the foliage ,
但 站立 向上 正确的 在 这 中间 的 这 叶子 ,

但它却笔直地矗立在茂密的树叶丛中。

[hɪz; ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] ['rʌmpld] [laɪt] [her] ['stændɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mɪd] [ðə; ði] [meɪz]

his	frightened	blue	eyes	and	rumpled	light	hair	standing	out	from	amid	the	maze
他的	害怕	蓝色的	眼睛	和	皱巴巴的	光	头发	常设	出去	从	之中	这	迷宫

[ʌv; əv] [griːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fæʃ(ə)n] .

of	green	in	a	curious	fashion	.
的	绿色的	在	一个	好奇的	时尚	.

他惊恐的蓝眼睛和蓬乱的浅色头发，在绿意盎然的迷宫中显得格外醒目。

" [vɑːt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [duː] [dɑːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

"	Vot	for	you	do	dot	to	me	?
"	投票	为了	你	做	点	到	我	?

“你投我一票，你愿意吗？”

" [diˈmɑːndid] ['mɪstər] . ['switsə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['graʊtʃi] ['æktər] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːpt] [ðə; ði] [triː] .

"	demanded	Mr	.	Switzer	of	the	grouchy	actor	who	had	chopped	the	tree	.
"	要求	先生	.	斯威策	的	这	脾气暴躁的	演员	WHO	有	切碎	这	树	.

“斯威策先生质问那个砍树的脾气暴躁的演员。”

" [dɑːt] ['vɑːs] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] ; ['vɑːs] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . - ? "

"	Dot	vos	not	in	the	act	;	vos	it	,	Mr	.	Pertell	?	"
"	点	vos	不是	在	这	行为	;	vos	它	,	先生	.	-	?	"

“Dot vos 不在场；vos it，Pertell 先生？”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [nɑːt] [hɜːrt] [wiːl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .

"	No	,	but	as	long	as	you're	not	hurt	we'll	leave	it	in	.
"	不	,	但	作为	长的	作为	你是	不是	伤害	出色地	离开	它	在	.

“不，只要你没受伤，我们就留着它。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [və'raɪəti] .

It	will	make	a	little	variety	.
它	将要	制作	一个	小的	种类	.

这将带来一些变化。

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ? "

Why	didn't	you	get	out	of	the	way	?	"
为什么	没有	你	得到	出去	的	这	方式	?	"

你为什么不让开?

" ['noʊbɑːdi] [tɑːlt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] .

"	Nobody	tolt	me	to	.
"	无人	托尔特	我	到	.

没有人告诉我。

[aɪ] [tɔt] [hɛə] ['sniːd] ['noʊd] [vɑːt] [hiː; hi] ['vɑːs] ['dɔɪɪn] - [baɪ] ['dɜː] [triː] [jet] !

I	t'ought	Herr	Sneed	knowed	vot	he	vos	doin	'	by	der	tree	yet	!
我	以为	先生	斯尼德	已知	投票	他	vos	做	-	经过	德尔	树	然而	!

我以为斯尼德先生知道他在那棵树旁做什么呢!

[ˌviːˌeɪtʃˈwaɪ] -

Vhy	shoult
vhy	-

为什么应该

[aɪ] [get] ['dɜː] [veɪ] - ? "

I	get	der	vay	oudt	?	"
我	得到	德尔	vay	-	?	"

我能出去吗?

" [wel] , [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ə; eɪ] [triː] ,

"	Well	,	I	knew	something	would	happen	when	I	tried	to	chop	a	tree	,
"	出色地	,	我	知道	某物	会	发生	什么时候	我	尝试	到	劈	一个	树	,

“嗯，我知道当我试图砍树的时候会发生什么事。”

" ['grʌmbld] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .

"	**grumbled**	**the**	**author**	**of**	**the**	**mischief**	**.**
"	咕哝	这	作者	的	这	恶作剧	.

“恶作剧的始作俑者咕哝道。”

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] ['nʌθɪŋ] ['veri] [bæd] [wiːl] [fər'gɪv] [juː; jʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	**As**	**long**	**as**	**it's**	**nothing**	**very**	**bad**	**we'll**	**forgive**	**you**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**manager**	**.**
"	作为	长的	作为	它是	没有什么	非常	坏的	出色地	原谅	你	,	"	去	在	这	经理	.

“只要不是什么大事，我们就会原谅你，”经理继续说道。

" [ˌju ɛn 'di][aɪ] - [hɪm; ɪm] , [tuː] , " [spoʊk] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] .

"	**Und**	**I**	**forgif**	**him**	**,**	**too**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**German**	**.**
"	和	我	-	他	,	也	,	"	辐	这	德语	.

“我也原谅他了，”德国人说道。

" ['oʊnli][hiː; hi][mʌst; məst] [naʊ] [juːz][hɪz; ɪz][æks] [ə'gen] [ˌju ɛn 'di][get][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][dɪs] .

"	**Only**	**he**	**must**	**now**	**use**	**his**	**axe**	**again**	**und**	**get**	**me**	**out**	**of**	**dis**	**.**
"	仅有的	他	必须	现在	使用	他的	斧头	再次	和	得到	我	出去	的	迪斯	.

“现在他必须再次拿起斧头，把我从这里救出来。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɛlt] [fæst] [jet] !

I	**am**	**helt**	**fast**	**yet**	**!**
我	是	赫尔特快速地	然而	!	

我还没完全康复！

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [ðoʊ] [nɑːt] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv]

"	**This**	**was**	**true**	**enough**	**,**	**for**	**the**	**branches**	**,**	**though**	**not**	**heavy**	**enough**	**to**	**have**
"	这	曾是	真的	足够的	,	为了	这	分支	,	尽管	不是	重的	足够的	到	有

[kɔːzd] ['eni] ['ɪndʒəri] ,

caused	**any**	**injury**	**,**
导致	任何	受伤	,

“这确实没错，因为树枝虽然不够重，不足以造成任何伤害，

[wɜːr; wər] [kwaɪt] [θɪk] , [ænd; ənd] ['ferli] [hemd] ['mɪstər] . ['switsə] [ɪn] .

were	**quite**	**thick**	**,**	**and**	**fairly**	**hemmed**	**Mr**	**.**	**Switzer**	**in**	**.**
是	相当	厚的	,	和	相当	包边	先生	.	斯威策	在	.

布料很厚，把斯威策先生几乎完全包裹住了。

" ['betər] [let][ˌem 'iː][lɑːp][ɔːf][ə; eɪ][fjuː] , " [sə'dʒestɪd] ['sændi] ,

"	**Better**	**let**	**me**	**lop**	**off**	**a**	**few**	**,**	**"**	**suggested**	**Sandy**	**,**
"	更好的	让	我	垂落	离开	一个	很少	,	"	建议	沙	,

“最好让我砍掉几个，”桑迪建议道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [kwaɪt] [kloʊz]

and	**they**	**agreed**	**that**	**as**	**the**	**chopping**	**would**	**have**	**to**	**be**	**done**	**quite**	**close**
和	他们	同意	那	作为	这	切碎	会	有	到	是	完毕	相当	关闭

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [wʌn] ,

to	**the**	**imprisoned**	**one**	**,**
到	这	被监禁	一	,

他们一致认为，由于斩首地点必须离被囚禁者很近，

[ə; eɪ] [mɔːr] ['ekspɜːrt][hænd][hæd; həd] ['betər] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

a	**more**	**expert**	**hand**	**had**	**better**	**do**	**it**	**.**
一个	更多的	专家	手	有	更好的	做	它	.

最好还是让更熟练的人来做。

['sændi] ['kwɪkli] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [weɪ] [soʊ][ðə; ði]['æktər][kʊd; kəd] [ɪ'mɜːrdʒ] ,

Sandy	**quickly**	**had**	**cut**	**a**	**way**	**so**	**the**	**actor**	**could**	**emerge**	**,**
沙	迅速地	有	切	一个	方式	所以	这	演员	可以	出现	,

桑迪迅速砍出一条路，让演员得以出来。

[ænd; ənd][æt; ət]['mɪstər] . - [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [rʊs] [meɪd] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

and	at	Mr	.	Pertell's	suggestion	Russ	made	moving	pictures	of	it	.
和	在	先生	.	-	建议	拉斯	制成	移动	图片	的	它	.

在佩特尔先生的建议下，拉斯把它拍成了电影。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [siːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə] [fɪt] [ðɪs] , " [ðə; ði]['mænɪdʒər] [sed] .

"	I'll	have	a	new	scene	written	in	the	play	to	fit	this	,	"	the	manager	said	.
"	患病的	有	一个	新的	场景	书面	在	这	玩	到	合身	这	,	"	这	经理	说	.

“我会为这部剧写一个新场景来配合这个情节，”经理说。

" ['mɪstər] . ['bʌn] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [klaɪm] [ðæt] [triː] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

"	Mr	.	Bunn	,	I	think	you	might	climb	that	tree	over	there	,
"	先生	.	邦恩	,	我	思考	你	可能	爬	那	树	超过	那里	,

“邦恩先生，我想您可以爬上那边那棵树。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wʌn] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

"	and	he	indicated	one	within	range	of	the	camera	.
"	和	他	表明的	一	之内	范围	的	这	相机	.

他指着摄像头范围内的一个摄像头。

" [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] !

"	Climb	a	tree	!
"	爬	一个	树	!

爬树！

[ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['æktər] .

Me	!	"	exclaimed	the	actor	.
我	!	"	惊呼	这	演员	.

“是我！”这位演员惊呼道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] , [preɪ] ? "

"	What	for	,	pray	?	"
"	什么	为了	,	祈祷	?	"

“究竟是为了什么？”

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːn] [fɪkst] [ʌp] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti] [gets] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	Well	,	I'll	have	a	scene	fixed	up	to	indicate	that	the	party	gets	lost	in	the	woods	,
"	出色地	,	患病的	有	一个	场景	固定的	向上	到	表明	那	这	派对	获得	丢失的	在	这	树林	,

“嗯，我会安排一场戏来表现一行人在树林里迷路的情景。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][spaɪ]['eni] ['lændmɑːks] [tuː; tə] [liːd]

and	you	climb	a	tree	to	see	if	you	can	spy	any	landmarks	to	lead
和	你	爬	一个	树	到	看	如果	你	能	间谍	任何	地标	到	带领

[ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [plaɪt] .

them	out	of	their	plight	.
他们	出去	的	他们的	困境	.

你爬上一棵树，看看能否发现一些地标，引导他们走出困境。

[dʒʌst] [ʃɪn] [ʌp] [ðæt] [triː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

Just	shin	up	that	tree	,	if	you	please	,
只是	胫	向上	那	树	,	如果	你	请	,

请你爬上那棵树就行了。

[ænd; ənd] [pʊt] [jʊr; jər][hænd]['oʊvər][jʊr; jər] [aɪz] [wen] [juː; jʊ][get] [ʌp] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ə'krɔːs]

and	put	your	hand	over	your	eyes	when	you	get	up	high	enough	to	see	across
和	放	你的	手	超过	你的	眼睛	什么时候	你	得到	向上	高的	足够的	到	看	穿过

[ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [triːz] .

the	tops	of	the	other	trees	.
这	最高额	的	这	其他	树木	.

当你爬到足够高的地方，能够看到其他树梢时，用手捂住眼睛。

[juː; jʊ] [noʊ] — ['redʒɪstər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pæθ] . "

You	know	—	register	that	you	are	looking	for	the	path	.	"
你	知道	—	登记	那	你	是	寻找	为了	这	小路	.	"

你知道——要表明你在寻找方向。

" [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['welɪŋtən] ['bʌn] .

"	I	refuse	to	do	it	!	"	cried	Wellington	Bunn	.
"	我	拒绝	到	做	它	!	"	哭	惠灵顿	邦恩	.

“我拒绝这样做！”惠灵顿·邦恩喊道。

" [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [ɪz] [bɪ'niːθ] [maɪ] ['dɪgnəti] . "

"	To	climb	a	tree	is	beneath	my	dignity	.	"
"	到	爬	一个	树	是	下面	我的	尊严	.	"

“爬树有损我的尊严。”

" [ðen] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [get] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , ['draɪli] .

"	Then	climb	a	tree	and	get	above	it	,	"	suggested	the	manager	,	drily	.
"	然后	爬	一个	树	和	得到	多于	它	,	"	建议	这	经理	,	干巴巴地	.

“那就爬到树上，到它上面去，”经理冷冷地建议道。

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [klaɪm] ; [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [siːn] .

"	You've	got	to	climb	;	I	want	you	in	this	scene	.
"	你已经	得到	到	爬	;	我	想	你	在	这	场景	.

“你必须爬上去；我希望你参与到这个场景中来。”

" [ðə; ði] [tɔːl] ['æktər] [groʊn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	The	tall	actor	groaned	,	but	there	was	no	help	for	it	.
"	这	高的	演员	呻吟	,	但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

“这位高个演员呻吟了一声，但已无力回天。”

[ʌp] [hiː; hi] [went] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [.mis'giviŋz] [ænd; ənd] [grʌnts] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

Up	he	went	,	not	without	many	misgivings	and	grunts	,	for	he	was	not
向上	他	去	,	不是	没有	许多	疑虑	和	咕哝声	,	为了	他	曾是	不是

[æn; ən] ['æθliːt] .

an	athlete	.
一个	运动员	.

他爬了上去，心里充满疑虑和哼哼声，因为他不是运动员。

" [aɪ] [seɪ] !

"	I	say	!
"	我	说	!

我说！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [wen] [pɑːrt] [weɪ] [ʌp] ,

"	he	cried	,	when	part	way	up	,
"	他	哭	,	什么时候	部分	方式	向上	,

“他爬到一半时哭了起来，

" [ɪf] [aɪ] [fɔːl] [ænd; ənd] [get] [hɜːrt] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː]['dæmɪdʒɪz] , ['mɪstər] . - . "

"	if	I	fall	and	get	hurt	you'll	have	to	pay	me	damages	,	Mr	.	Pertell	.	"
"	如果	我	落下	和	得到	伤害	你会	有	到	支付	我	损害	,	先生	.	-	.	"

“如果我摔倒受伤，佩特尔先生，你必须赔偿我的损失。”

" [juː; jʊ][wəʊnt] [get] [hɜːrt] [mʌtʃ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][nɑːt] ['veri] ['kʌmfərtɪŋ] ['ænsər] .

"	You	won't	get	hurt	much	,	"	was	the	not	very	comforting	answer	.
"	你	惯于	得到	伤害	很多	,	"	曾是	这	不是	非常	令人感到安慰	回答	.

“你不会受太大伤害，”这个回答并不太令人安慰。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [fɔːl] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [taɪt] [hoʊld][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] .

"	And	you	won't	fall	,	if	you	keep	a	tight	hold	with	your	arms	and	legs	.
"	和	你	惯于	落下	,	如果	你	保持	一个	紧的	抓住	和	你的	武器	和	腿	.

“只要你用胳膊和腿紧紧抓住东西，就不会摔倒。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv][sɔːft] [mɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] . "

But	if	you	do	,	there's	lots	of	soft	moss	at	the	foot	of	the	tree	.	"
但	如果	你	做	,	有	很多	的	柔软的	苔藓	在	这	脚	的	这	树	.	"

但如果你这么做的话，树根下有很多柔软的苔藓。

" [oʊ] , [ðɪs] [laɪf] !

"	Oh	,	this	life	!
"	哦	,	这	生活	!

“哦，这样的生活！”

[ðɪs] ['terəb(ə)l][laɪf] ! " [groʊn] ['mɪstər] . ['bʌn] .

This	terrible	life	!	"	groaned	Mr	.	Bunn	.
这	糟糕的	生活	!	"	呻吟	先生	.	邦恩	.

“这该死的生活！”邦恩先生呻吟道。

" [waɪ] [dɪd][aɪ]['evər][goʊ]['ɪntuː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ?

"	Why	did	I	ever	go	into	moving	pictures	?
"	为什么	做过	我	曾经	去	进入	移动	图片	?

“我当初为什么会进入电影行业呢？”

" [noʊ][wʌn] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

"	No	one	answered	him	.
"	不	一	回答	他	.

没有人回答他。

[pər'hæps] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [aʊt'lɪvd] [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] ['paʊɚz]

Perhaps	they	thought	the	reason	was	that	he	had	outlived	his	drawing	powers
也许	他们	想法	这	原因	曾是	那	他	有	活得更久	他的	绘画	权力

[ɪn][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['drɑːmə] .

in	the	legitimate	drama	.
在	这	合法的	戏剧	.

或许他们认为原因是，他在正统戏剧领域已经失去了吸引力。

['faɪnəli] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

Finally	he	reached	the	top	of	the	tree	,
最后	他	达到	这	顶部	的	这	树	,

最后他爬到了树顶。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pæθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] [wʌnz] , [waɪl] [rʊs] ,

and	pretended	to	be	looking	for	a	path	for	the	lost	ones	,	while	Russ	,
和	假装	到	是	寻找	为了	一个	小路	为了	这	丢失的	一个	,	尽管	拉斯	,

并假装在为迷路的人寻找出路，而拉斯，

['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [sək'sesfəli] [fɪlmd] [hɪm; ɪm] .

always	at	the	camera	,	successfully	filmed	him	.
总是	在	这	相机	,	成功地	拍摄	他	.

一直对着镜头，成功拍到了他的照片。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] — [kʌm] [ɑːn] [daʊn] , " ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . - .

"	That's	enough	—	come	on	down	,	"	ordered	Mr	.	Pertell	.
"	那就是	足够的	—	来	在	向下	,	"	订购	先生	.	-	.

“够了——下来吧，”珀特尔先生命令道。

['mɪstər] . ['bʌn] [keɪm] [daʊn] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][hiː; hi] [went] [ʌp] ,

Mr	.	Bunn	came	down	more	quickly	than	he	went	up	,
先生	.	邦恩	来了	向下	更多的	迅速地	比	他	去	向上	,

邦恩先生下山的速度比上山的速度快得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [fjuː] [fiːt] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][hændz] ,

and	the	last	few	feet	he	slid	down	so	rapidly	that	he	scratched	his	hands	,
和	这	最后的	很少	脚	他	滑行	向下	所以	快速	那	他	刮痕	他的	双手	,

最后几英尺他滑下去的速度太快，以至于手都被划伤了。

[ænd; ənd] [tɔːr] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .

and	tore	his	trousers	.
和	撕裂	他的	裤子	.

他撕破了自己的裤子。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] , ['ruːfəli] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]

"	You'll	have	to	pay	for	them	,	"	he	said	,	ruefully	,	as	he	looked	at
"	你会	有	到	支付	为了	他们	,	"	他	说	,	懊悔地	,	作为	他	看起来	在

[ðə; ði] [rent] .

the	rent	.
这	租	.

“你得付钱，”他看着租金，懊恼地说。

" [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [ɪk'spens] [bɪl] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	Put	it	in	your	expense	bill	,	"	suggested	the	manager	.
"	放	它	在	你的	费用	账单	,	"	建议	这	经理	.

“把它记入你的费用账单里吧，”经理建议道。

" [wiːl] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['riːz(ə)n] .

"	We'll	do	anything	in	reason	.
"	出色地	做	任何事物	在	原因	.

“只要合情合理，我们什么都愿意做。”

[ænd; ənd] [naʊ] [lets] [get] [bæk] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [els] ['hæpənz] .

And	now	let's	get	back	before	anything	else	happens	.
和	现在	我们来吧	得到	后退	前	任何事物	别的	发生	.

现在我们还是回去吧，免得发生其他事。

[ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ['fraɪdeɪ] , [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ?

Is	to	-	day	Friday	,	the	thirteenth	?
是	到	-	天	星期五	,	这	第十三	?

今天是星期五，也就是13号吗?

" [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	he	asked	with	a	smile	,
"	他	问	和	一个	微笑	,

他笑着问道：

[fɔːr; fər] ['riːəli] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'kʌrənsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

for	really	a	number	of	occurrences	out	of	the	ordinary	had	taken	place	.
为了	真的	一个	数字	的	发生	出去	的	这	普通的	有	已采取	地方	.

因为确实发生了一些不同寻常的事件。

['fɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksədənts][wʌz; wəz] ['sɪriəs] , [ænd; ənd][noʊ]['fɪlmz]

Fortunately	,	however	,	none	of	the	accidents	was	serious	,	and	no	films
幸运的是	,	然而	,	没有任何	的	这	事故	曾是	严肃的	,	和	不	电影

[wɜːr; wər] [spɔɪld] .

were	spoiled	.
是	被宠坏了	.

不过所幸的是，所有事故都不严重，也没有电影被损坏。

['sevrəl] [deɪz] [pæst] , [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ræðər] ['leɪzi] [wʌnz] ,

Several	days	passed	,	one	or	two	of	them	rather	lazy	ones	,
一些	天	通过了	,	一	或者	二	的	他们	相当	懒惰的	一个	,

几天过去了，其中一两天过得相当慵懒。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [gruː] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ˌoʊvər'bɜːrdn]

for	the	weather	grew	hotter	and	Mr	.	Pertell	did	not	want	to	overburden
为了	这	天气	生长	更热	和	先生	.	-	做过	不是	想	到	超重

[hɪz; ɪz] ['pleɪɜ-z] .

his	players	.
他的	玩家	.

因为天气越来越热，佩特尔先生不想让他的球员们负担过重。

[rʊs] [ænd; ənd] [pɔːl] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈhɑːlədeɪ][tuː; tə] [peɪ] [ˈsevrəl] [ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]
Russ and Paul took advantage of the little holiday to pay several visits to the
拉斯 和 保罗 采取 优势 的 这 小的 假期 到 支付 一些 访问 到 这
[ˈkæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
cabin in the woods ,
舱 在 这 树林 ,

拉斯和保罗利用这个短暂的假期，多次前往林中小屋探访。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [mæn] .
but they saw no traces of the mysterious man .
但 他们 锯 不 痕迹 的 这 神秘 男人 .

但他们没有发现那位神秘男子的踪迹。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,
" I have something new for you to - day ,
" 我 有 某物 新的 为了 你 到 - 天 ,

今天我给你们带来了一些新东西，

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæktər] [ænd; ənd] [ˈæktrəsɪz] .
" remarked the manager one morning to the actors and actresses .
" 评论 这 经理 一 早晨 到 这 演员 和 女演员 .

一天早上，经理对演员们说道。

" [ˈwɔːtər] [siːnz] ? " [æskt] [rʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [glæns] [æt; ət] [ˈælɪs] .
" Water scenes ? " asked Russ , with a sly glance at Alice .
" 水 场景 ? " 问 拉斯 , 和 一个 狡猾 瞥一眼 在 爱丽丝 .

“水景？”拉斯问道，同时狡黠地瞥了爱丽丝一眼。

" [noʊ] , [ðɪs] [ɪz][ɑːn][draɪ][lænd] .
" No , this is on dry land .
" 不 , 这 是 在 干燥 土地 .

不，这是在陆地上。

[jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . "
You're going to school for a change . "
你是 去 到 学校 为了 一个 改变 . "

你终于要去上学了。

" [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] !
" Going to school !
" 去 到 学校 !

“去上学！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [ˈekəʊd] .
" they all echoed .
" 他们 全部 回声 .

他们异口同声地说。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪv] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [ruːm] .
I've a new play , and some of the scenes take place in a school room .
我已经 一个 新的 玩 , 和 一些 的 这 场景 拿 地方 在 一个 学校 房间 .

我写了一部新剧，其中一些场景发生在教室里。

[aɪl] [ˈoʊnli][wɑːnt][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz][ɪn] [ðɪs] , [ðoʊ] .
I'll only want the younger ones in this , though .
患病的 仅有的 想 这 年轻 一个 在 这 , 尽管 .

不过，我只想让年纪小一点的演员参演。

[mɪs] [ruːθ] [ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪs] , [pɔːl] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['neli] . "

Miss	**Ruth**	**and**	**Miss**	**Alice**	**,**	**Paul**	**and**	**Tommy**	**and**	**Nellie**	**.**	**"**
错过	露丝	和	错过	爱丽丝	,	保罗	和	汤米	和	内莉	.	"

露丝小姐、爱丽丝小姐、保罗、汤米和内莉。

" ['oʊnli][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] !

"	**Only**	**the**	**younger**	**ones**	**!**
"	仅有的	这	年轻	一个	!

只有年纪小的那些!

[wel] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] !

Well	**,**	**I**	**like**	**that**	**!**
出色地	,	我	喜欢	那	!

嗯，我喜欢!

" [snɪft] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , ['paʊdərɪŋ] [hɜːr; hər] [noʊz] .

"	**sniffed**	**Miss**	**Pennington**	**,**	**powdering**	**her**	**nose**	**.**
"	嗅了嗅	错过	彭宁顿	,	粉末	她	鼻子	.

彭宁顿小姐嗅了嗅鼻子，补了补鼻粉。

" [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [oʊld] [meɪdz] ! "

"	**As**	**if**	**we**	**were**	**old**	**maids**	**!**	**"**
"	作为	如果	我们	是	老的	女佣	!	"

“就好像我们是老处女一样！”

" [ðə; ði] [aɪ'diːə] ! " [gɑːspt] [mɪs] ['dɪksən] .

"	**The**	**idea**	**!**	**"**	**gasped**	**Miss**	**Dixon**	**.**
"	这	主意	!	"	倒吸一口气	错过	迪克森	.

“这个主意！”迪克森小姐惊呼道。

" [ðoʊz] [deɪ'vɛreɪ] ['gɜːlz] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃoʊ] ! "

"	**Those**	**DeVere**	**girls**	**think**	**they**	**are**	**the**	**whole**	**show**	**!**	**"**
"	那些	德维尔	女孩们	思考	他们	是	这	所有的	展示	!	"

“那些德维尔家的女孩们觉得自己就是全场的焦点！”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [dɪd] !

"	**I**	**should**	**say**	**they**	**did**	**!**
"	我	应该	说	他们	做过	!

我应该说他们做到了!

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] ['ælɪs] [ænd; ənd] [ruːθ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ]

"	**But**	**it**	**was**	**not**	**the**	**fault**	**of**	**Alice**	**and**	**Ruth**	**that**	**they**	**were**	**young**
"	但	它	曾是	不是	这	过错	的	爱丽丝	和	露丝	那	他们	是	年轻的

[ænd; ənd] ['prɪti] .

and	**pretty**	**.**
和	漂亮的	.

“但爱丽丝和露丝年轻漂亮并不是她们的错。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [klæs] — [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [juː 'es] [faɪv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːkt] [pɔːl] .

"	**It**	**won't**	**be**	**a**	**very**	**large**	**class**	**—**	**with**	**just**	**us**	**five**	**in**	**it**	**,**	**"**	**remarked**	**Paul**	**.**
"	它	惯于	是	一个	非常	大的	班级	—	和	只是	我们	五	在	它	,	"	评论	保罗	.

“这不会是个很大的班级——只有我们五个人，”保罗说道。

" [oʊ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] [skuːl] ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒər]

"	**Oh**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**use**	**some**	**of**	**the**	**regular**	**school**	**children**	**,**	**"**	**said**	**the**	**manager**
"	哦	,	我是	去	到	使用	一些	的	这	常规的	学校	孩子们	,	"	说	这	经理

.

:
.

“哦，我打算用一些普通学生，”经理说。

" [aɪv] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃər] .
" I've made arrangements with the teacher .
" 我已经 制成 安排 和 这 老师 .

我已经和老师安排好了。

[wɪə(r)] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
We're to go to the schoolhouse this afternoon .
是 到 去 到 这 校舍 这 下午 .

今天下午我们要去学校。

[hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər][pɑːrts] — [its] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'strɪbjuːtɪd]
Here are your parts — it's a simple little thing , " he added , as he distributed
这里 是 你的 部分 — 它是 一个 简单的 小的 事物 , " 他 额外 , 作为 他 分布式
[ðə; ði] ['taɪprɪtn] [ʃiːts] .
the typewritten sheets .
这 打字稿 纸张 .

“这是你们的零件——只是个小东西，”他一边分发打印好的纸张一边补充道。

" ['stʌdi] - [ɪm] [ə; eɪ][bɪt] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'hɜːrs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [fɪlm] [ˌaɪ 'tiː] .
" Study ' em a bit , we'll have a little rehearsal , and then we'll film it .
" 学习 - 呃 一个 少量 , 出色地 有 一个 小的 排演 , 和 然后 出色地 电影 它 .

“我们先研究一下，再进行一次简单的排练，然后就拍摄。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]['mɪstər] . - [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]
" It was not as easy as Mr . Pertell had thought it would be to
" 它 曾是 不是 作为 简单的 作为 先生 . - 有 想法 它 会 是 到
[get][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [skuːl] .
get the little scenes in the country school .
得到 这 小的 场景 在 这 国家 学校 .

“要拍到乡村学校的小场景，并不像珀特尔先生想象的那么容易。”

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleɪɚz] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] ,
His own players were all right ,
他的 自己的 玩家 是 全部 正确的 ,

他自己的球员们都没事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['regjələr] [skuːl] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['iːðər] [tuː] ['bæʃfl] [ɔːr] [tuː] [boʊld] — [pər'tɪkjələrli]
but the regular school children were either too bashful or too bold — particularly
但 这 常规的 学校 孩子们 是 任何一个 也 害羞的 或者 也 大胆的 — 特别
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
some of the boys .
一些 的 这 男孩们 .

但普通学校的孩子们要么太害羞，要么太大胆——尤其是一些男孩。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʊd] [get]['kwaɪət] ,
And , just as one side of the room would get quiet ,
和 , 只是 作为 一 边 的 这 房间 会 得到 安静的 ,

就在这时，房间的一侧突然安静了下来，

[ænd; ənd] [rʊs] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][greɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [fɪlm] ,
and Russ would be ready to grind out the film ,
和 拉斯 会 是 准备好 到 研磨 出去 这 电影 ,

而拉斯也做好了全力以赴完成这部电影的准备。

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wʊd] [breɪk] [aʊt] ['ɪntuː] [dɪs'ɔːrdər] [kɔːzd] [baɪ] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪ] .
the other side would break out into disorder caused by some mischievous boy .
这 其他 边 会 休息 出去 进入 紊乱 导致 经过 一些 恶作剧 男生 .

另一边则会因为某个调皮捣蛋的男孩而陷入混乱。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ,
The children did not really mean to cause trouble ,
这 孩子们 做过 不是 真的 意思是 到 原因 麻烦 ,

孩子们并非有意惹麻烦，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['sʌbdʒekts][fɔːr; fər] ['muːvɪŋ]

but	it	was	a	new	thing	for	them	to	be	made	subjects	for	moving
但	它	曾是	一个	新的	事物	为了	他们	到	是	制成	主题	为了	移动

['pɪktʃərz] .

pictures	.
图片	.

但对他们来说，成为电影的拍摄对象是一件新鲜事。

[ðeɪ] [wʊd] [pər'sɪst] [ɪn] ['steərɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

They	would	persist	in	staring	straight	at	the	camera	,
他们	会	坚持	在	凝视	直的	在	这	相机	,

他们会一直直视镜头，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] .

instead	of	pretending	to	study	their	lessons	as	they	should	have	done	.
反而	的	假装	到	学习	他们的	课程	作为	他们	应该	有	完毕	.

他们本应该认真学习，却假装认真学习。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][goʊ] ['prɑːpərli] [θruː] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [siːn] ,

But	finally	they	were	induced	to	go	properly	through	their	little	scene	,
但	最后	他们	是	诱导	到	去	适当地	通过	他们的	小的	场景	,

但最终他们还是被引导着好好地演完了那场小戏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gæn] .

and	the	action	of	the	play	began	.
和	这	行动	的	这	玩	开始	.

于是，戏剧正式开演。

[æt; ət][wʌn][pɑːrt] ['ælɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['blækbɔːrd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][sʌm; səm][ɪn]

At	one	part	Alice	was	to	go	to	the	blackboard	to	do	a	sum	in
在	一	部分	爱丽丝	曾是	到	去	到	这	黑板	到	做	一个	和	在

[ə'rɪθmətɪk] ,

arithmetic	,
算术	,

其中有一部分是让爱丽丝到黑板前做一道算术题。

[ænd; ənd] [pɔːl] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌv] [noʊt] .

and	Paul	was	to	pass	her	a	little	love	note	.
和	保罗	曾是	到	经过	她	一个	小的	爱	笔记	.

保罗要给她递上一张小小的情书。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'septid] [baɪ] [ruːθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] — ['trʌb(ə)l]

This	was	to	be	intercepted	by	Ruth	,	and	then	the	trouble	began	—	trouble
这	曾是	到	是	截获	经过	露丝	,	和	然后	这	麻烦	开始	—	麻烦

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['neɪtʃər] ,

of	a	jealous	nature	,
的	一个	嫉妒的	自然	,

这件事被露丝截获了，然后麻烦就开始了——这是嫉妒引起的麻烦。

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['woʊv(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['roʊmæns] [ðæt] [hæd; həd][ɪts][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['skuːlhaʊs]

all	being	woven	into	a	little	country	romance	that	had	its	start	in	the	schoolhouse
全部	存在	编织	进入	一个	小的	国家	浪漫	那	有	它是	开始	在	这	校舍

.

:
.

这一切都交织成一段乡村爱情故事，而这段故事的开端则发生在学校里。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] [rʊs] [wʌz; wəz] ['klɪkɪŋ] ['merəli] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

All	was	going	well	,	and	Russ	was	clicking	merrily	away	at	the	camera	,
全部	曾是	去	出色地	,	和	拉斯	曾是	点击	兴高采烈地	离开	在	这	相机	,

一切都很顺利，拉斯兴高采烈地对着相机咔嚓咔嚓地拍个不停。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl]['pjuːp(ə)lz] — [ə; eɪ] [red] - ['herd] [bɔɪ] — [kraɪd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp]

when	suddenly	one	of	the	real	pupils	—	a	red	-	haired	boy	—	cried	at	the	top
什么时候	突然	一	的	这	真实的	学生	—	一个	红色的	-	头发	男生	—	哭	在	这	顶部

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

of	his	voice	:
的	他的	嗓音	:

突然，其中一个真正的学生——一个红头发的男孩——放声大哭：

" [biːz] !

"	Bees	!
"	蜜蜂	!

“蜜蜂！”

[lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [biːz] !

Look	out	for	the	bees	!
看	出去	为了	这	蜜蜂	!

小心蜜蜂！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] [biːz] ['hedɪd] [ðɪs] [wei] !

There's	a	swarm	of	bees	headed	this	way	!
有	一个	蜂群	的	蜜蜂	标题	这	方式	!

有一大群蜜蜂正朝这边飞来！

" [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['hʌmɪŋ]

"	And	through	the	open	windows	of	the	school	there	came	a	curious	humming
"	和	通过	这	打开	视窗	的	这	学校	那里	来了	一个	好奇的	哼唱

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

“透过学校敞开的窗户，传来一阵奇怪的嗡嗡声。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['fɪlmɪŋ] [ðə; ði] [biːz]

FILMING	THE	BEES
拍摄	这	蜜蜂

拍摄蜜蜂

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnstənt] ['skræmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] .

There	was	an	instant	scramble	on	the	part	of	the	school	children	.
那里	曾是	一个	立即的	争夺	在	这	部分	的	这	学校	孩子们	.

学生们立刻四散奔逃。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

They	made	a	rush	for	the	door	.
他们	制成	一个	匆忙	为了	这	门	.

他们冲向门口。

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

[kiːp] [stɪl] — [jʊə(r)] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [siːn] ! " [kraɪd]['mɪstər] . - , ['ferli] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]

Keep	still	—	you're	spoiling	the	scene	!	"	cried	Mr	.	Pertell	,	fairly	hopping	about	in
保持	仍然	—	你是	破坏	这	场景	!	"	哭	先生	.	-	,	相当	跳跃	关于	在

[hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

his	excitement	.
他的	激动	.

“别动——你破坏气氛了！”佩特尔先生喊道，兴奋得几乎跳了起来。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] [keɪm] ['nɪrər] ,

The	humming	sound	came	nearer	,
这	哼唱	声音	来了	更近	,

嗡嗡声越来越近了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [heɪst] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

and	there	was	more	haste	on	the	part	of	the	youngsters	to	leave	the
和	那里	曾是	更多的	匆忙	在	这	部分	的	这	年轻人	到	离开	这

['skuːlruːmˌˈskuːlrʊm] .

schoolroom	.
教室	.

孩子们更急于离开教室。

[ðə; ði] ['pleɪɝz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [noʊ][əˈlɑːrm] ;

The	players	,	on	the	other	hand	,	seemed	to	feel	no	alarm	;
这	玩家	,	在	这	其他	手	,	似乎	到	感觉	不	警报	;

另一方面，球员们似乎并没有感到任何恐慌；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn]['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pɑːrts] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] ['kæri]

but	there	was	no	use	in	going	on	with	their	parts	if	the	others	did	not	carry
但	那里	曾是	不	使用	在	去	在	和	他们的	部分	如果	这	其他的	做过	不是	携带

[aʊt] [ðə; ði] [siːn] .

out	the	scene	.
出去	这	场景	.

但是，如果其他人不完成这场戏，那么他们继续表演也是没有意义的。

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

[stɑːp] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

Stop	!	"	cried	the	manager	.
停止	!	"	哭	这	经理	.

“住手！”经理喊道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] ! "

"	There's	no	danger	!	"
"	有	不	危险	!	"

“没有危险！”

" [noʊ]['deɪndʒər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [red] - ['herd] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][əˈlɑːrm] .

"	No	danger	!	"	cried	the	red	-	haired	boy	who	had	given	the	alarm	.
"	不	危险	!	"	哭	这	红色的	-	头发	男生	WHO	有	给定	这	警报	.

“没有危险！”发出警报的红发男孩喊道。

" [wʌt] [-] [kɔːl] [ðæt] !

"	What	d'ye	call	that	!
"	什么	染料	称呼	那	!

“这叫什么来着！”

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ['vɪgərəsli] .

"	and	he	slapped	the	back	of	his	neck	vigorously	.
"	和	他	被掌掴	这	后退	的	他的	脖子	大力	.

“然后他用力拍了一下自己的后颈。”

" [aɪm] [stʌŋ] !
" I'm stung !
" 我是 被蜇了 !

我被蛰了!

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" - [aɪ] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [gɜːrl] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
" So'm I ! " cried a girl near him .
" - 我 ! " 哭 一个 女孩 靠近 他 .

“我也是!”他旁边一个女孩喊道。

" [ˌem ˈiː] , [tuː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [əˈnʌðər] [bɔɪ] .
" Me , too ! " exclaimed another boy .
" 我 , 也 ! " 惊呼 其他 男生 .

“我也是!”另一个男孩喊道。

[ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈlaʊdər] [naʊ] ,
The humming sound was much louder now ,
这 哼唱 声音 曾是 很多 更大声 现在 ,

嗡嗡声现在更大了。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [smɔːl] [ˈɪnsekts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
and several small insects could be seen flying about the room .
和 一些 小的 昆虫 可以 是 已见 飞行 关于 这 房间 .

可以看到几只小昆虫在房间里飞来飞去。

" [aɪ] [ges] [wiːd] [ˈbetər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ! " [kraɪd] [rʊs] ,
" I guess we'd better get out of this ! " cried Russ ,
" 我 猜测 我们会 更好的 得到 出去 的 这 ! " 哭 拉斯 ,

“看来我们最好赶紧离开这里!”拉斯喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [əˈbændən] [hɪz; ɪz] [ˈkæm(ə)rə] .
as he prepared to abandon his camera .
作为 他 准备 到 放弃 他的 相机 .

当他准备丢弃相机时。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] , " [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] .
" It would be best , " advised the teacher .
" 它 会 是 最好的 , " 建议 这 老师 .

“这样做最好,”老师建议道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ɪn] [hɪr] .
" There is a swarm of bees outside , and some of them are in here .
" 那里 是 一个 蜂群 的 蜜蜂 外部 , 和 一些 的 他们 是 在 这里 .

外面有一群蜜蜂，其中一些飞进了这里。

[ðeɪ] [meɪ] [stɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː ˈes] . "
They may sting all of us . "
他们 可能 蜇 全部 的 我们 . "

它们可能会伤害我们所有人。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] — [ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [spɔɪld] [baɪ] [biːz] ! " [kraɪd] [ˈmɪstər] . - .
" Well , this is a new one — a moving picture spoiled by bees ! " cried Mr . Pertell .
" 出色地 , 这 是 一个 新的 一 — 一个 移动 图片 被宠坏了 经过 蜜蜂 ! " 哭 先生 . - .

“哎呀，这可真是新鲜事儿——一部电影被蜜蜂毁了！”佩特尔先生喊道。

" [aɪ] [ˈnevər] — — "
" I never — — "
" 我 绝不 — — "

“我从未——”

" [wʌn] [gɑːt][ˌem ˈiː] ! " [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['mɪstər] . ['sniːd] .

"	One	got	me	!	"	interrupted	Mr	.	Sneed	.
"	一	得到	我	!	"	中断	先生	.	斯尼德	.

“我中枪了！”斯尼德先生打断道。

" [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] .

"	I	knew	something	would	happen	.
"	我	知道	某物	会	发生	.

“我知道会发生什么事。”

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] — [frʌm; frəm] ['buldɔgz] [tuː; tə] [biːz] !

If	there's	anything	going	I	get	it	—	from	bulldogs	to	bees	!
如果	有	任何事物	去	我	得到	它	—	从	斗牛犬	到	蜜蜂	!

如果有什么东西吸引我，我都会去关注——从斗牛犬到蜜蜂！

" [hiː; hi] [brˈgæn] ['rʌbɪŋ] ['vɪgərəsli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] , [wer] [ə; eɪ] [biː] [hæd; həd] [səˈluːtid] [hɪm; ɪm]

"	He	began	rubbing	vigorously	at	his	cheek	,	where	a	bee	had	saluted	him
"	他	开始	擦	大力	在	他的	脸颊	,	在哪里	一个	蜜蜂	有	敬礼	他

[tuː] ['ɑːrdntli] .

too	ardently	.
也	热切地	.

“他开始用力揉搓脸颊，因为一只蜜蜂太热情地向他致意了。”

" [kʌm] [ɑːn] — ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [aʊt] ! " ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . - ,

"	Come	on	—	everybody	out	!	"	ordered	Mr	.	Pertell	,
"	来	在	—	大家	出去	!	"	订购	先生	.	-	,

“快点——都出去！”珀特尔先生命令道。

['meɪkɪŋ] [slæps] [æt; ət] [ə; eɪ] [biː] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bʌzɪŋ] ['æŋgrəli] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

making	slaps	at	a	bee	that	was	buzzing	angrily	around	his	head	.
制作	掌掴	在	一个	蜜蜂	那	曾是	嗡嗡声	愤怒地	大约	他的	头	.

他拍打着在他头顶上愤怒地嗡嗡叫的蜜蜂。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] , [fɔːr; fər]

There	was	no	need	to	give	this	direction	to	the	school	children	,	for
那里	曾是	不	需要	到	给	这	方向	到	这	学校	孩子们	,	为了

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

they	were	already	outside	,
他们	是	已经	外部	,

无需向孩子们指示方向，因为他们已经到外面去了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['heɪsnd] [aʊt] ,

and	now	the	teacher	hastened	out	,
和	现在	这	老师	加快	出去	,

于是老师匆匆离开了。

[waɪl] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['pleɪɚz] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪgˈzæmp(ə)l] .

while	the	moving	picture	players	lost	no	time	in	following	her	example	.
尽管	这	移动	图片	玩家	丢失的	不	时间	在	下列的	她	例子	.

电影演员们也立即效仿了她的做法。

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[wʌn] [gɑːt][ˌem ˈiː] [ðæt] [taɪm] ! " [kraɪd] [pɔːl] , [huː] [wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['ælɪs]

One	got	me	that	time	!	"	cried	Paul	,	who	was	hurrying	out	at	the	side	of	Alice
一	得到	我	那	时间	!	"	哭	保罗	,	WHO	曾是	匆忙	出去	在	这	边	的	爱丽丝

.

:
.

“那次我被骗了！”保罗喊道，他正和爱丽丝一起匆匆跑出去。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] [mʌtʃ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Did	it	hurt	much	?	"	she	asked	.
"	做过	它	伤害	很多	?	"	她	问	.

“很疼吗？”她问。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [naʊ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [mɔːr] , ['leɪtər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Not	much	now	;	but	it	will	more	,	later	,	"	he	said	,
"	不是	很多	现在	;	但	它	将要	更多的	,	之后	,	"	他	说	,

“现在不多，但以后会更多，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪst] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['biːz] [stɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] ,

as	he	examined	his	wrist	to	see	if	the	bee's	sting	had	been	left	in	,
作为	他	检查	他的	手腕	到	看	如果	这	蜜蜂的	蜇	有	到过	左边	在	,

他检查了一下手腕，看看蜜蜂的刺是否还留在里面。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['ʌgli] [sɔːr] .

as	that	would	make	an	ugly	sore	.
作为	那	会	制作	一个	丑陋的	疮	.

因为那样会留下难看的疮口。

" [aɪv] [bɪn] [stʌŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [swelz] [ʌp] , [ænd; ənd] [itʃiz] ,

"	I've	been	stung	several	times	before	,	and	when	it	swells	up	,	and	itches	,
"	我已经	到过	被蜇了	一些	时代	前	,	和	什么时候	它	涌浪	向上	,	和	瘙痒	,

[ðen] [its] ['riːəli] [bæd] .

then	it's	really	bad	.
然后	它是	真的	坏的	.

“我以前被蜇过好几次，当伤口肿胀发痒时，情况就非常糟糕了。”

[lets] [goʊ][faɪnd][ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] . "

Let's	go	find	a	mud	puddle	.	"
我们来吧	去	寻找	一个	泥	水坑	.	"

我们去找个泥坑吧。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ['kjʊriəsli] .

"	What	in	the	world	for	?	"	she	asked	curiously	.
"	什么	在	这	世界	为了	?	"	她	问	奇怪的是	.

“这到底是做什么用的？”她好奇地问道。

" [mʌd] [ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [biː] [stɪŋ] [wen] [juː; jʊ][kɑːnt] [get] [əˈmoʊniə] , " [pɔːl]

"	Mud	is	the	best	thing	for	a	bee	sting	when	you	can't	get	ammonia	,	"	Paul
"	泥	是	这	最好的	事物	为了	一个	蜜蜂	蜇	什么时候	你	不能	得到	氨	,	"	保罗

[ɪkˈspleɪnd] .

explained	.
解释	.

“当你无法获得氨水时，泥土是治疗蜜蜂蜇伤的最佳选择，”保罗解释说。

" [dʒʌst]['plæstər][sʌm; səm] [mʌd] [ɑːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [aʊt] [ðə; ði][peɪn] .

"	Just	plaster	some	mud	on	,	and	it	draws	out	the	pain	.
"	只是	石膏	一些	泥	在	,	和	它	平局	出去	这	疼痛	.

“只要抹点泥巴上去，就能把疼痛吸出来。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['θiːəri] ,

I	don't	know	the	theory	,
我	不	知道	这	理论	,

我不了解其中的理论。

[ɪkˈsept] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [biː] [stɪŋz] [juː; jʊ][hiː; hi][ɪnˈdʒekt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['æsɪd] ['pɔɪzn] ['ʌndər]

except	that	when	a	bee	stings	you	he	injects	some	sort	of	acid	poison	under
除了	那	什么时候	一个	蜜蜂	刺痛	你	他	注射	一些	种类	的	酸	毒	在下面

[ðə; ði][skɪn] .

the	skin	.
这	皮肤	.

但蜜蜂蜇人时，会在皮肤下注入某种酸性毒液。

[mʌd] [ænd; ənd] [ə'moʊniə] [ɑːr; ər] ['ælkəlaɪz] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['æsɪd] , [soʊ] [ðə; ði] ['kemɪsts] [seɪ] . "

Mud	and	ammonia	are	alkalies	,	and	are	opposed	to	acid	,	so	the	chemists	say	.	"
泥	和	氨	是	碱金属	,	和	是	反对	到	酸	,	所以	这	化学家	说	.	"

泥浆和氨水都是碱性物质，与酸相克，化学家们是这么说的。

" [ðen] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Then	I'll	help	you	look	for	a	mud	puddle	,	"	she	said	.
"	然后	患病的	帮助	你	看	为了	一个	泥	水坑	,	"	她	说	.

“那我就帮你找个泥坑吧，”她说。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [stʌŋ] ,

There	was	considerable	excitement	now	,	for	a	number	of	the	school	children	had	been	stung	,
那里	曾是	大量	激动	现在	,	为了	一个	数字	的	这	学校	孩子们	有	到过	被蜇了	,

现在现场一片混乱，因为有好几个小学生都被蜇了。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪɝz] .

and	one	or	two	of	the	players	.
和	一	或者	二	的	这	玩家	.

还有一两名球员。

" [ðæts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] — [mʌd] ! " [kraɪd] ['sændi] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [pɔːl] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

"	That's	the	idea	—	mud	!	"	cried	Sandy	,	as	he	saw	what	Paul	was	doing	.
"	那就是	这	主意	—	泥	!	"	哭	沙	,	作为	他	锯	什么	保罗	曾是	正在做	.

“就是这个意思——泥巴！”桑迪看到保罗正在做的事情，喊道。

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['oʊvər] [hɪr] , [mɪs] ['ɑːrθər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪti] [skuːl] ['tiːtʃər] ,

"	Bring	the	children	over	here	,	Miss	Arthur	,	"	he	said	to	the	pretty	school	teacher	,	,
"	带来	这	孩子们	超过	这里	,	错过	亚瑟	,	"	他	说	到	这	漂亮的	学校	老师	,	,

“把孩子们带过来，亚瑟小姐，”他对那位漂亮的女教师说。

" [ænd; ənd] [wiːl] [help] ['dɑːktər] - [ɪm] . "

"	and	we'll	help	doctor	'	em	.	"
"	和	出色地	帮助	医生	-	呃	.	"

“我们会帮助他们看病。”

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Oh	,	thank	you	,	"	she	answered	.
"	哦	,	感谢	你	,	"	她	回答	.

“哦，谢谢。”她回答道。

" [hɪr] , ['tʃɪldrən] , ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] .

"	Here	,	children	,	over	this	way	.
"	这里	,	孩子们	,	超过	这	方式	.

“孩子们，这边过来。”

" [suːn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tɑːts] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ,

"	Soon	a	number	of	the	little	tots	were	gathered	about	her	,	and	Ruth	and	Alice	,
"	很快	一个	数字	的	这	小的	幼儿	是	聚集	关于	她	,	和	露丝	和	爱丽丝	,

很快，许多小家伙都围在她身边，还有露丝和爱丽丝，

[huː] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [help] ['dɑːktər] [ðer; ðər] [stɪŋz] .

who	offered	to	help	doctor	their	stings	.
WHO	提供	到	帮助	医生	他们的	刺痛	.

他们主动提出帮助他们处理蜇伤。

[mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [fɪlm] ['biːɪŋ] [meɪd]

Miss	Pennington	and	Miss	Dixon	,	who	had	come	to	watch	the	film	being	made
错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	,	WHO	有	来	到	手表	这	电影	存在	制成

,

,

,

彭宁顿小姐和迪克森小姐是来观看电影拍摄的，

[hæd; həd] , [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'lɑːrm] ,

had	,	at	the	first	alarm	,
有	,	在	这	第一的	警报	,

在第一次警报响起时，

[gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɔːf] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [stʌŋ] .

gone	far	enough	off	so	that	they	were	in	no	danger	of	being	stung	.
已消失	远的	足够的	离开	所以	那	他们	是	在	不	危险	的	存在	被蜇了	.

他们走得足够远，完全没有被蜇的危险。

[ðə; ði] [biːz] , [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [klaʊd] , [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] ['sloʊli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] ,

The	bees	,	in	a	big	cloud	,	were	flying	slowly	about	the	school	,
这	蜜蜂	,	在	一个	大的	云	,	是	飞行	缓慢地	关于	这	学校	,

一大群蜜蜂在学校上空缓缓飞舞。

['oʊnli] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['hævɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [raʊt] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] .

only	a	comparatively	few	having	entered	the	window	to	rout	the	pupils	.
仅有的	一个	比较	很少	拥有	进入	这	窗户	到	路线	这	学生	.

只有少数人从窗户进入，试图驱赶学生。

['sʌd(ə)nli] [rʊs] ['dɑːrtɪd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Suddenly	Russ	darted	back	into	the	building	.
突然	拉斯	飞镖	后退	进入	这	建筑	.

突然，拉斯冲回了大楼。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] ['mɪstər] . - ,

"	What	are	you	going	to	do	?	"	asked	Mr	.	Pertell	,
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	先生	.	-	,

“你打算怎么办？”珀特尔先生问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['fretɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['spɔɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [siːn] [fɪlm] .

who	was	fretting	over	the	spoiling	of	the	school	scene	film	.
WHO	曾是	烦躁	超过	这	破坏	的	这	学校	场景	电影	.

谁在为学校场景电影的破坏而烦恼呢?

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['kæm(ə)rə] , " [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	I'm	going	to	get	my	camera	,	"	he	called	back	over	his	shoulder	.
"	我是	去	到	得到	我的	相机	,	"	他	称为	后退	超过	他的	肩膀	.

“我去拿我的相机，”他回头喊道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv] [ðɪs] .

"	I'm	going	to	make	a	film	of	this	.
"	我是	去	到	制作	一个	电影	的	这	.

“我要把这件事拍成电影。”

[lʊk] , [ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] [biː] [mæn] ['æftər] [hɪz; ɪz] [swɔːrm] .

Look	,	there	comes	the	bee	man	after	his	swarm	.
看	,	那里	来	这	蜜蜂	男人	后	他的	蜂群	.

瞧，养蜂人追着蜂群来了。

" [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['sevrəl] [men] ,
" **Across** **the** **field** **came** **running** **several** **men** **,**
" 穿过 这 场地 来了 跑步 一些 男人 ,

“几个男人从田野里跑了过来，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ə; eɪ] ['dɪʃpæn] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪgərəsli] ['biːtɪŋ]
and **one** **of** **them** **carried** **a** **dishpan** **on** **which** **he** **was** **vigorously** **beating**
和 一 的 他们 携带 一个 洗碗盆 在 哪个 他 曾是 大力 殴打
[wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] [spuːn] .
with **an** **iron** **spoon** **.**
和 一个 铁 勺子 .

其中一人端着一个洗碗盆，正用铁勺用力捶打着盆壁。

['nʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪnər] [bel] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klæŋd] ['kɑːnstəntli] .
Another **had** **a** **dinner** **bell** **which** **he** **clanged** **constantly** **.**
其他 有 一个 晚餐 钟 哪个 他 叮当作响 不断地 .

另一个人带着一个餐铃，他不停地摇晃它。

" [greɪt] [skɔt] ! " [kraɪd]['mɪstər] . - , " [wʌt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ? "
" **Great** **Scott** **!** **"** **cried** **Mr** **.** **Pertell** **,** **"** **What** **does** **all** **this** **mean** **?** **"**
" 伟大的 斯科特 ! " 哭 先生 . - , " 什么 做 全部 这 意思是 ? "

“我的天哪！”珀特尔先生喊道，“这一切到底是什么意思？”

" [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][swɔːrm] ['set(ə)l] , [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][pʊt] - [ɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][haɪv]
" **They're** **trying** **to** **make** **the** **swarm** **settle** **,** **so** **they** **can** **put** **'** **em** **back** **in** **a** **hive**
" 它们是 尝试 到 制作 这 蜂群 定居 , 所以 他们 能 放 - 呃 后退 在 一个 蜂巢
,
,
,

“他们正试图让蜂群安顿下来，以便将它们放回蜂巢。”

" [ɪk'spleɪnd] ['sændi] .
" **explained** **Sandy** **.**
" 解释 沙 .

桑迪解释道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] [biːz] [ɪz]['væljuəb(ə)l] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [jɪr] .
" **You** **see** **,** **a** **swarm** **of** **bees** **is** **valuable** **this** **time** **of** **year** **.**
" 你 看 , 一个 蜂群 的 蜜蜂 是 有价值的 这 时间 的 年 .

“你看，一年中的这个时候，一群蜜蜂是很有价值的。”

[ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] , - [ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] [biːz] [ɪn] [meɪ] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][heɪ] ;
There's **an** **old** **saying** **,** **'** **a** **swarm** **of** **bees** **in** **May** **is** **worth** **a** **load** **of** **hay** **;**
有 一个 老的 说 , - 一个 蜂群 的 蜜蜂 在 可能 是 值得 一个 加载 的 干草 ;

有句老话说，“五月的一群蜜蜂胜过一车干草”。

[ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] [biːz] [ɪn][dʒuːn][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['sɪlvər] [spuːn] ;
a **swarm** **of** **bees** **in** **June** **is** **worth** **a** **silver** **spoon** **;**
一个 蜂群 的 蜜蜂 在 六月 是 值得 一个 银 勺子 ;

六月的一群蜜蜂价值连城；

[bʌt; bət][ə; eɪ][swɔːrm][ɪn][dʒʊ'laɪ] [eint] [wɜːrθ] [ə; eɪ][flai] . -
but **a** **swarm** **in** **July** **ain't** **worth** **a** **fly** **.** **'**
但 一个 蜂群 在 七月 不是 值得 一个 飞 . -

但七月份的蜂群对一只苍蝇来说毫无意义。

[ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][swɔːrm][ɪn] [meɪ] [wɪl] [meɪk] [ɪ'nʌf] ['hʌni] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][heɪ]
That **means** **a** **swarm** **in** **May** **will** **make** **enough** **honey** **to** **be** **worth** **a** **load** **of** **hay**
那 方法 一个 蜂群 在 可能 将要 制作 足够的 蜂蜜 到 是 值得 一个 加载 的 干草
,
,
,

这意味着五月份的一群蜜蜂产的蜂蜜足够买一车干草了。

[mɔːr] [ɔːr] [les] ,
more or less ,
更多的 或者较少的 ,

或多或少，

[bʌt; bət][ɪn][dʒʊ'laɪ][tiː 'eɪtʃ] - ['siːz(ə)n] [ɪz][soʊ][fɑːr] [gɔːn] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [biːz] [wəʊnt] [meɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən]
but in July th ' season is so far gone that th ' bees won't make more than
但 在 七月 th - 季节 是 所以 远的 已消失 那 th - 蜜蜂 惯于 制作 更多的 比
[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ['djʊrɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['wɪntər] . "
enough for themselves durin ' th ' winter . "
足够的 为了 他们自己 期间 - th - 冬天 . "

但到了七月份，蜜蜂的采蜜季节已经过去很久了，它们所采集的蜂蜜不足以过冬。

" [aɪ] [siː] ! " [sed] ['mɪstər] . - .
" I see ! " said Mr . Pertell .
" 我 看 ! " 说 先生 . - .

“我明白了！”珀特尔先生说道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [rʊs] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] — [wiːl] [get][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
" Well , I guess Russ has a good idea — we'll get a moving picture of them
" 出色地 , 我 猜测 拉斯 有 一个 好的 主意 — 出色地 得到 一个 移动 图片 的 他们
['haɪvɪŋ] [ðə; ði] [swɔːrm] .
hiving the swarm .
蜂巢 这 蜂群 .

“嗯，我想拉斯的想法不错——我们可以拍到它们筑巢的动态画面。”

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][ðə; ði] [men] [meɪk] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] [fɔːr; fər] ? "
But what do the men make all that noise for ? "
但 什么 做 这 男人 制作 全部 那 噪音 为了 ? "

但这些人究竟在吵吵闹闹些什么呢?

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [biːz] [wɪl] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ə'raʊnd] [tiː 'eɪtʃ] - [kwiːn] ,
" Oh , there's a notion that bees will settle down in a bunch around th ' queen ,
" 哦 , 有 一个 概念 那 蜜蜂 将要 定居 向下 在 一个 束 大约 th - 女王 ,

“哦，有一种说法是蜜蜂会聚集在蜂后周围。”

[ænd; ənd][nɑːt][flaɪ] [ə'weɪ] [ɪf] [ðeɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['rækɪt] .
and not fly away if they hear a racket .
和 不是 飞 离开 如果 他们 听到 一个 球拍 .

即使听到噪音也不会飞走。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [its] [truː] [ɔːr][nɑːt] .
I don't know whether it's true or not .
我 不 知道 无论 它是 真的 或者 不是 .

我不知道这是真是假。

[sʌm; səm][foʊks] [spreɪ] - [ɪm] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fetʃiz] - [ɪm] .
Some folks spray ' em with water , and that usually fetches ' em .
一些 各位 喷 - 呃 和 水 , 和 那 通常 获取 - 呃 .

有些人会用水喷它们，这通常能把它们引过来。

" ['miːnwaɪl] [rʊs] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Meanwhile Russ came out with the camera and began taking pictures of the
" 同时 拉斯 来了 出去 和 这 相机 和 开始 采取 图片 的 这
[ɑːd] [siːn] .
odd scene .
奇怪的 场景 .

与此同时，拉斯拿着相机走了出来，开始拍摄这奇特的景象。

[fɜːrst][hiː; hi][gɑːt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ruːθ] ,
First he got pictures of Ruth ,
第一的 他 得到 图片 的 露丝 ,

他先是拿到了露丝的照片，

['ælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ə'plaɪɪŋ] [mʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Alice	**and**	**the**	**teacher**	**applying**	**mud**	**to**	**the**	**stings**	**of**	**the**	**children**	**.**
爱丽丝	和	这	老师	申请	泥	到	这	刺痛	的	这	孩子们	.

爱丽丝和老师正在给孩子们的伤口涂泥巴。

" [wel] , [wiːl] [get][ə; eɪ] [gʊd] [fɪlm] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['æftər][ɔːl] , " [sed] ['mɪstər] . - .

"	**Well**	**,**	**we'll**	**get**	**a**	**good**	**film**	**out**	**of**	**it**	**,**	**after**	**all**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**.**
"	出色地	,	出色地	得到	一个	好的	电影	出去	的	它	,	后	全部	,	"	说	先生	.	-	.

“嗯，总算能拍出一部好电影了，”佩特尔先生说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][duː][ðə; ði] [skuːl] [ruːm] [siːn] ['oʊvər] [ə'gen] ['æftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɑːmz]

"	**And**	**we**	**can**	**do**	**the**	**school**	**room**	**scene**	**over**	**again**	**after**	**the**	**excitement**	**calms**
"	和	我们	能	做	这	学校	房间	场景	超过	再次	后	这	激动	平静

[daʊn] .

down	**.**
向下	.

“等兴奋劲儿过去之后，我们可以再拍一遍教室那场戏。”

" [ðen] [rʊs] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]

"	**Then**	**Russ**	**began**	**taking**	**pictures**	**of**	**the**	**men**	**making**	**a**	**noise**	**to**	**try**	**and**
"	然后	拉斯	开始	采取	图片	的	这	男人	制作	一个	噪音	到	尝试	和

[ɪn'duːs] [ðə; ði] [biːz] [tuː; tə]['set(ə)l] .

induce	**the**	**bees**	**to**	**settle**	**.**
诱导	这	蜜蜂	到	定居	.

“然后，拉斯开始拍摄这些人制造噪音试图让蜜蜂落脚的照片。”

[ðə; ði][men] [ðəm'selvz] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ] [fɪlmd] .

The	**men**	**themselves**	**seemed**	**to**	**enjoy**	**being**	**filmed**	**.**
这	男人	他们自己	似乎	到	享受	存在	拍摄	.

这些男人们似乎很享受被拍摄的过程。

[ðeɪ] [wɔːr] [veɪlz] [ʌv; əv] [mə'skiːtoʊ] ['netɪŋ] , [dreɪpt] ['oʊvər][ðer; ðər] [brɔːd] - [brɪmd] [hæts] ,

They	**wore**	**veils**	**of**	**mosquito**	**netting**	**,**	**draped**	**over**	**their**	**broad**	**-**	**brimmed**	**hats**	**,**
他们	穿着	面纱	的	蚊子	网	,	垂坠的	超过	他们的	广阔	-	满溢	帽子	,

她们头戴宽边帽，帽檐上披着一层蚊帐。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [biːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['flaɪɪŋ] [loʊ] .

for	**they**	**approached**	**close**	**to**	**the**	**bees**	**,**	**which**	**were**	**now**	**flying**	**low**	**.**
为了	他们	接近	关闭	到	这	蜜蜂	,	哪个	是	现在	飞行	低的	.

因为他们靠近了蜜蜂，而蜜蜂现在正低空飞行。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [nɪr] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [biːz] , " [sed] [rʊs] ,

"	**I'd**	**like**	**to**	**get**	**a**	**near**	**view**	**of**	**these**	**bees**	**,**	**"**	**said**	**Russ**	**,**
"	ID	喜欢	到	得到	一个	靠近	看法	的	这些	蜜蜂	,	"	说	拉斯	,

“我想近距离观察一下这些蜜蜂，”拉斯说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt]['fænsi] ['getɪŋ] [tuː] [kloʊz] .

"	**but**	**I**	**don't**	**fancy**	**getting**	**too**	**close**	**.**
"	但	我	不	想要	获得	也	关闭	.

但我并不想靠得太近。

[its] [noʊ] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] [stʌŋ] [eɪt] [ɔːr][ten] [taɪmz] . "

It's	**no**	**fun**	**to**	**be**	**stung**	**eight**	**or**	**ten**	**times**	**.**	**"**
它是	不	乐趣	到	是	被蜇了	八	或者	十	时代	.	"

被蛰了八九次可不好玩。

" [aɪl] [lend] [juː; jʊ][maɪ][hæt] , " ['ɔːfərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] , [ðʌs] [prə'tektɪd] ,

"	**I'll**	**lend**	**you**	**my**	**hat**	**,**	**"**	**offered**	**one**	**of**	**the**	**men**	**and**	**,**	**thus**	**protected**	**,**
"	患病的	借	你	我的	帽子	,	"	提供	一	的	这	男人	和	,	因此	受保护	,

“我把帽子借给你，”其中一个人提议道，就这样，他得到了保护。

[rʊs] [muːvd] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə]['kloʊzər][ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][swɔːrm][ʌv; əv] ['hʌni] -
Russ moved his camera closer and got a fine view of the swarm of honey -
拉斯 已搬 他的 相机 更近 和 得到 一个 美好的 看法 的 这 蜂群 的 蜂蜜 -
['meɪkɪŋ] ['ɪnsekts][æz; əz] [ðeɪ] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [loʊ] [brænt͡ʃ] [ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] .
making insects as they alighted on the low branch of an apple tree .
制作 昆虫 作为 他们 下车 在 这 低的 分支 的 一个 苹果 树 .

拉斯把相机拉近，拍到了一群酿蜜昆虫落在苹果树低矮树枝上的清晰画面。

" [gɪt][ðə; ðɪ][haɪv] , [naʊ] , [sɜːr] ! " [kɔːld] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] ,
" Git the hive , now , sir ! " called another of the men ,
" git 这 蜂巢 , 现在 , 先生 ! " 称为 其他 的 这 男人 ,

“先生，快把蜂巢拿来！”另一个人喊道。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ][haɪv][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] ,
and while the hive was brought up ,
和 尽管 这 蜂巢 曾是 带来 向上 ,

当蜂巢被抬上来的时候，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] [bʌnt͡ʃ] [ʌv; əv] [biːz] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nɑːkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
to receive the bunch of bees when they should be knocked into it ,
到 收到 这 束 的 蜜蜂 什么时候 他们 应该 是 敲门 进入 它 ,

接收那群蜜蜂，当它们被撞进蜂巢时，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kwiːn] , [ə'baʊt] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klʌstərd] , [rʊs] [gɑːt][ə; eɪ][faɪn] [fɪlm][ʌv; əv]
with their queen , about whom they were clustered , Russ got a fine film of
和 他们的 女王 , 关于 谁 他们 是 聚类 , 拉斯 得到 一个 美好的 电影 的
[ðæt] .
that .
那 .

它们和它们的女王（它们都围着女王）在一起，Russ 拍下了这段精彩的影片。

['æftərwərd] ['sændi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [biːz] [swɔːrm] .
Afterward Sandy explained how bees swarm .
之后 沙 解释 如何 蜜蜂 蜂群 .

之后，桑迪解释了蜜蜂是如何分蜂的。

[ə; eɪ] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [biːz] [wɪl] [pər'mɪt][bʌt; bət][wʌn] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ][haɪv] .
A colony of bees will permit but one queen in a hive .
一个 殖民地 的 蜜蜂 将要 允许 但 一 女王 在 一个 蜂巢 .

一个蜂群中只允许存在一位蜂后。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɪz] [hæt͡ʃt] , [ðə; ðɪ][swɔːrm] [dɪ'vaɪdz] ,
Sometimes , when a new one is hatched , the swarm divides ,
有时 , 什么时候 一个 新的 一 是 孵化 , 这 蜂群 分割 ,

有时，当新的蜂群孵化出来时，蜂群会分裂。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [biːz] ['goʊɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [nuː] , [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ][oʊld] [kwiːn] ,
part of the bees going off with the new , or sometimes the old queen ,
部分 的 这 蜜蜂 去 离开 和 这 新的 , 或者 有时 这 老的 女王 ,

一部分蜜蜂跟随新蜂后（有时也可能是老蜂后）飞走。

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːləni] .
to form a new colony .
到 形式 一个 新的 殖民地 .

建立新的殖民地。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['swɔːrmɪŋ] , " [ænd; ənd][ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ɪz][tuː; tə] ['kæpt͡ʃər] [ðə; ðɪ] [nuː] [swɔːrm] ,
This is called " swarming , " and the idea is to capture the new swarm ,
这 是 称为 " 蜂拥而至 , " 和 这 主意 是 到 捕获 这 新的 蜂群 ,

这被称为“集群攻击”，其目的是捕获新的蜂群。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'kriːs] [jʊr; jər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːləniz] .

and	so	increase	your	number	of	colonies	.
和	所以	增加	你的	数字	的	殖民地	.

因此，增加你的殖民地数量。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [biːz] [wɪl] [goʊ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

Sometimes	the	bees	will	go	off	to	the	woods	,
有时	这	蜜蜂	将要	去	离开	到	这	树林	,

有时蜜蜂会飞到树林里去。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] , ['biːɪŋ] [ðʌs] [lɔːst] [tuː; tə][ðə; ði]

and	make	a	home	for	themselves	in	a	hollow	tree	,	being	thus	lost	to	the
和	制作	一个	家	为了	他们自己	在	一个	空洞的	树	,	存在	因此	丢失的	到	这

['kiːpər] .

keeper	.
守门员	.

它们在空心树中安家，从此与守护者失散。

[ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] [wɪl] [meɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] ['meni] [paʊndz] [ʌv; əv] ['hʌni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

A	swarm	of	bees	will	make	in	a	season	many	pounds	of	honey	more	than	they
一个	蜂群	的	蜜蜂	将要	制作	在	一个	季节	许多	磅	的	蜂蜜	更多的	比	他们

[niːd] [tuː; tə] [fiːd] [ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] .

need	to	feed	themselves	during	the	winter	.
需要	到	喂养	他们自己	期间	这	冬天	.

一群蜜蜂一个季节酿造的蜂蜜量会比它们过冬所需的量多出很多磅。

['sændi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [ə; eɪ] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [biːz] [ɪz][tuː; tə][ðer; ðər] [kwiːn] ,

Sandy	explained	how	faithful	and	devoted	a	colony	of	bees	is	to	their	queen	,
沙	解释	如何	忠实	和	奉献	一个	殖民地	的	蜜蜂	是	到	他们的	女王	,

桑迪解释了蜂群对蜂后的忠诚和奉献精神。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [biː] [ðæt] [leiz] [egz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [hætʃt] [droʊnz] ,

which	is	the	bee	that	lays	eggs	out	of	which	are	hatched	drones	,
哪个	是	这	蜜蜂	那	躺下	鸡蛋	出去	的	哪个	是	孵化	无人机	,

就是那种产卵孵化出雄蜂的蜜蜂。

[ɔːr] [meɪl] [biːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkərz] .

or	male	bees	,	and	the	workers	.
或者	男性	蜜蜂	,	和	这	工人	.

或者雄蜂和工蜂。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][kaɪnd][ʌv; əv] ['hʌni] [kɔːld] " [kwiːn] [bred] , " [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ,

There	is	a	peculiar	kind	of	honey	called	"	queen	bread	,	"	and	sometimes	,
那里	是	一个	奇特	种类	的	蜂蜜	称为	"	女王	面包	,	"	和	有时	,

有一种特殊的蜂蜜叫做“女王面包”，有时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm] , [wen] [ə; eɪ] [kwiːn] [biː] [daɪz] ,

it	is	said	by	some	,	when	a	queen	bee	dies	,
它	是	说	经过	一些	,	什么时候	一个	女王	蜜蜂	死亡	,

有人说，当蜂后死亡时，

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] [wɪl] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] " [sel] " [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [eg] [ðæt] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [hætʃ] ,

the	workers	will	select	a	"	cell	"	containing	an	egg	that	will	eventually	hatch	,
这	工人	将要	选择	一个	"	细胞	"	包含	一个	蛋	那	将要	最终	孵化	,

工蜂会选择一个含有卵的“细胞”，该卵最终会孵化。

[ænd; ənd] [sə'raʊnd] [ðɪs] [eg] [wɪð; wɪθ] [kwiːn] [bred] [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [di'veləps] [ɪ'nʌf] ,

and	surround	this	egg	with	queen	bread	so	that	when	the	insect	develops	enough	,
和	环绕	这	蛋	和	女王	面包	所以	那	什么时候	这	昆虫	发展	足够的	,

并用蜂王浆将这枚卵包裹起来，这样当昆虫发育到足够大时，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [fiːd] [ɑːn] [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɑːn][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈhʌni] .

it	can	feed	on	that	instead	of	on	ordinary	honey	.
它	能	喂养	在	那	反而	的	在	普通的	蜂蜜	.

它可以以这种物质为食，而不是以普通蜂蜜为食。

[ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnsekt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] [ʌv; əv]

This	is	said	to	change	the	character	of	the	insect	and	make	a	queen	of
这	是	说	到	改变	这	特点	的	这	昆虫	和	制作	一个	女王	的

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [daɪd] .

it	to	replace	the	one	that	has	died	.
它	到	代替	这	一	那	有	死亡	.

据说这样做会改变昆虫的性情，使新产生的蜂后取代死去的蜂后。

[ɔːr] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [dʌn] [ðə; ði] [ˈkwiːnlis] [ˈkɑːləni] [meɪ] [mɜːrdʒ][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ]

Or	,	if	this	is	not	done	the	queenless	colony	may	merge	with	another	that	has	a
或者	,	如果	这	是	不是	完毕	这	无女王	殖民地	可能	合并	和	其他	那	有	一个

[kwiːn] .

queen	.
女王	.

或者，如果不这样做，无蜂后的蜂群可能会与另一个有蜂后的蜂群合并。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈhætʃɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [ˈmeni] [kwiːnz] [ðə; ði] [biː] [ˈkiːpər] [wɪl] [ɪgˈzæmɪn]

In	order	to	prevent	the	hatching	of	too	many	queens	the	bee	keeper	will	examine
在	命令	到	防止	这	孵化	的	也	许多	女王们	这	蜜蜂	守门员	将要	检查

[hɪz; ɪz] [haɪvz] [ˈfriːkwəntli] ,

his	hives	frequently	,
他的	麻疹	频繁地	,

为了防止蜂后数量过多，养蜂人会经常检查蜂箱。

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] " [kwiːn] [ˈsɛlz] ,

and	cut	out	all	the	"	queen	cells	,
和	切	出去	全部	这	"	女王	细胞	,

并切除所有“王台”，

" [ðʌs] [priˈventɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈhætʃɪŋ] [ænd; ənd][soʊ] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [biːz] [tuː; tə] [swɔːrm]

"	thus	preventing	them	from	hatching	and	so	causing	the	bees	to	swarm
"	因此	预防	他们	从	孵化	和	所以	导致	这	蜜蜂	到	蜂群

[ˈfriːkwəntli] .

frequently	.
频繁地	.

“从而阻止它们孵化，导致蜜蜂频繁分蜂。”

[ðeɪ] [ɔːl] [wɑːtʃt] [waɪl] [ðə; ði] [men] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [biːz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [nuː] [haɪv] ,

They	all	watched	while	the	men	shook	the	cluster	of	bees	into	the	new	hive	,
他们	全部	观看	尽管	这	男人	摇晃	这	簇	的	蜜蜂	进入	这	新的	蜂巢	,

他们都看着男人们把那群蜜蜂摇进新的蜂箱里。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [rʊs] , [ˈmiːnwaɪl] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [fɪlm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n]

and	carried	them	away	,	Russ	,	meanwhile	getting	a	fine	film	of	the	operation
和	携带	他们	离开	,	拉斯	,	同时	获得	一个	美好的	电影	的	这	手术

.

:

.

拉斯把它们带走了，同时还拍摄了一段精彩的行动视频。

[ˈleɪtər] [ðɪs] [fɪlm] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [səkˈses] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [soʊ] [ðæt] ,

Later	this	film	was	shown	with	much	success	in	New	York	,	so	that	,
之后	这	电影	曾是	所示	和	很多	成功	在	新的	约克	,	所以	那	,

后来这部电影在纽约上映并取得了巨大成功，因此，

['æftər][ɔ:l] , [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [si:n] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] ['aʊtkʌm] .

after	all	,	the	interruption	of	the	school	scene	had	a	happy	outcome	.
后	全部	,	这	中断	的	这	学校	场景	有	一个	快乐的	结果	.

毕竟，学校场景的中断最终带来了一个好的结果。

['leɪtər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

Later	the	little	play	was	finished	.
之后	这	小的	玩	曾是	完成的	.

后来，小剧结束了。

" [hwju:] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɔ:l] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l]['oʊvər] .

"	Whew	!	"	exclaimed	Paul	,	when	it	was	all	over	.
"	呼！	!	"	惊呼	保罗	,	什么时候	它	曾是	全部	超过	.

“呼！”一切结束后，保罗惊呼道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm]['goʊɪŋ][ɑ:n] , [ɔ:l] [raɪt] ! "

"	That	was	some	going	on	,	all	right	!	"
"	那	曾是	一些	去	在	,	全部	正确的	!	"

“刚才那场面真是热闹非凡！”

" [dʌz] [jʊr; jər] [stɪŋ] [hɜ:rt] [mʌtʃ] ? " [æskt] ['ælɪs] , [sə'lɪsɪtəsli] .

"	Does	your	sting	hurt	much	?	"	asked	Alice	,	solicitously	.
"	做	你的	蜇	伤害	很多	?	"	问	爱丽丝	,	殷勤	.

“你被蜇得很疼吗？”爱丽丝关切地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ə'moʊniə] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	think	it	would	be	better	for	some	ammonia	,	"	he	replied	.
"	我	思考	它	会	是	更好的	为了	一些	氨	,	"	他	回复	.

“我觉得加点氨水会更好，”他回答说。

" [aɪl] [pʊt][sʌm; səm][ɑ:n][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wen] [wi:; wi][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

"	I'll	put	some	on	for	you	when	we	get	back	to	the	house	,
"	患病的	放	一些	在	为了	你	什么时候	我们	得到	后退	到	这	房子	,

“等我们回到家，我会给你穿上一些。”

" [ʃi:; ʃi] ['ɔ:fərd] , " [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] , [tu:] . "

"	she	offered	,	"	and	some	witch	hazel	,	too	.	"
"	她	提供	,	"	和	一些	巫婆	榛	,	也	.	"

她补充道：“还有一些金缕梅。”

" [ˌaɪ 'ti:] [fi:lz] ['betər] [ɔ:l'redi] — [dʒʌst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , " [hi:; hi] ['ænsər]

"	It	feels	better	already	—	just	with	the	thought	of	that	,	"	he	answered
"	它	感觉	更好的	已经	—	只是	和	这	想法	的	那	,	"	他	回答

['gæləntli] .

gallantly	.
英勇地	.

“光是想到这一点，我就感觉好多了，”他英勇地回答道。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðæt] [mæn]

THAT	MAN
那	男人

那个人

" [wel] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [get] ['redi] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][bɪg] [pleɪ] ,

"	Well	,	ladies	and	gentlemen	,	we	will	now	get	ready	for	our	big	play	,
"	出色地	,	女士们	和	先生们	,	我们	将要	现在	得到	准备好	为了	我们的	大的	玩	,

“好了，女士们先生们，现在我们准备观看我们的重头戏了。”

" [əˈnaʊnst] ['mænɪdʒər] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] [wʌn]
" announced Manager Pertell to his company of actors and actresses one
" 宣布 经理 - 到 他的 公司 的 演员 和 女演员 一
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

一天早上，经理佩特尔向他的演员们宣布道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] [fɑːrm]['drɑːmə][wiː; wi][hæv; həv] [jet] [əˈtemptɪd] .
" It will be the biggest farm drama we have yet attempted .
" 它 将要 是 这 最大 农场 戏剧 我们 有 然而 尝试过 .

这将是我们迄今为止尝试过的最大规模的农场题材电视剧。

[wʌn] [siːn] [wɪl] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,
One scene will include the burning of the barn ,
一 场景 将要 包括 这 燃烧 的 这 谷仓 ,

其中一个场景将包括谷仓被烧毁的情节。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['leɪdiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['strʌktʃər] . "
and the rescue of one of you ladies from the structure . "
和 这 救援 的 一 的 你 女士们 从 这 结构 . "

还有，你们其中一位女士被从那栋楼里救了出来。”

" [nɑːt] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər] [maɪn] , " [riˈmɑːkt] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , ['pɜːrtli] .
" Not any of that for mine , " remarked Miss Pennington , pertly .
" 不是 任何 的 那 为了 矿 , " 评论 错过 彭宁顿 , 活泼地 .

“我可不想吃那些，”彭宁顿小姐俏皮地说道。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] ['eni] ['tʃænsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] . "
" I'm not going to run any chances in a burning building . "
" 我是 不是 去 到 跑步 任何 机会 在 一个 燃烧 建筑 . "

“我不会冒险进入着火的建筑物。”

" [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] ['tʃænsɪz] , " [rɪˈtɜːrnd] ['mɪstər] . - , ['kwaɪətli] .
" There won't be any chances , " returned Mr . Pertell , quietly .
" 那里 惯于 是 任何 机会 , " 返回 先生 . - , 悄悄 .

“不会有任何机会的，”佩特尔先生平静地回答道。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [ædˈvæns] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər] .
" I will have everything arranged in advance so that there will be no danger .
" 我 将要 有 一切 安排 在 进步 所以 那 那里 将要 是 不 危险 .

“我会提前做好一切安排，确保不会有危险。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt][ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] .
That is why I want to start in plenty of time .
那 是 为什么 我 想 到 开始 在 很多 的 时间 .

所以，我才想提前做好准备。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [riˈhəːsəlz] .
We will have a number of rehearsals .
我们 将要 有 一个 数字 的 排练 .

我们将进行多次彩排。

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [kʌt] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][stɑːrt]
I am going to have part of the roof of the barn cut away before we start
我 是 去 到 有 部分 的 这 屋顶 的 这 谷仓 切 离开 前 我们 开始
[ðə; ði]['faɪər] . "
the fire . "
这 火 . "

在生火之前，我要让人把谷仓屋顶的一部分切掉。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [rʊs] .
" What for ? " asked Russ .
" 什么 为了 ? " 问 拉斯 .

“为什么？”拉斯问道。

" [soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['eniwʌn] ['getɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['strʌktʃər] .
" So there will be no danger of anyone getting caught in the burning structure .
" 所以 那里 将要 是 不 危险 的 任何人 获得 捕捉 在 这 燃烧 结构 .

“因此不会有人被困在燃烧的建筑物内。”

[ðə; ði] [kʌt] - [aʊt] ['sekʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪst] [bæk] [ə'gen] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɔːd] , [ɔːr] [tʃɑːpt]
The cut - out section can be placed back again , after it is sawed , or chopped
这 切 - 出去 部分 能 是 放置 后退 再次 , 后 它 是 锯 , 或者 切碎
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

锯切或凿削掉的部分可以放回原位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
and it will not show in the picture .
和 它 将要 不是 展示 在 这 图片 .

而且图片上不会显示出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['seɪfti] .
But it will be a measure of safety .
但 它 将要 是 一个 措施 的 安全 .

但这将是一项安全措施。

[naʊ] , [rʊs] ,
Now , Russ ,
现在 , 拉斯 ,

现在是拉斯，

[juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wiːl] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [best] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]
you come out with me and we'll figure on the best position to get the
你 来 出去 和 我 和 出色地 数字 在 这 最好的 位置 到 得到 这
['pɪktʃərz] ,
pictures ,
图片 ,

你跟我出去，我们一起想想拍照片的最佳位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] . "
and the best part of the roof to cut away . "
和 这 最好的 部分 的 这 屋顶 到 切 离开 . "

还有屋顶上最适合切掉的那部分。”

" [huːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] ? " [æskt] [mɪs] ['dɪksən] .
" Who's going to be rescued ? " asked Miss Dixon .
" 谁是 去 到 是 获救 ? " 问 错过 迪克森 .

“谁会被救出来？”迪克森小姐问道。

" [ɪf] [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kærəktərz] . "
" If it's all the same to you I'd rather not be one of those characters . "
" 如果 它是 全部 这 相同的 到 你 ID 相当 不是 是 一 的 那些 人物 . "

“如果你不介意的话，我宁愿不成为那种角色。”

" [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" You won't be , " replied Mr . Pertell , with a laugh .
" 你 惯于 是 , " 回复 先生 . - , 和 一个 笑 .

“你不会的，”佩特尔先生笑着回答道。

" [aɪ][hæv; həv][kæst] ['ælɪs] [ænd; ənd] [ruːθ] [fɔːr; fər] [ðæt] .
" I have cast Alice and Ruth for that .
" 我 有 投掷 爱丽丝 和 露丝 为了 那 .

“我已选定爱丽丝和露丝出演该角色。”

['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['reskjuː] [siːn] . "
There'll be a double rescue scene . "
将会 是 一个 双倍的 救援 场景 . "

会有一场双重救援戏。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] , " [sed] [ruːθ] ,
" Oh , I don't know that I can do it very well , " said Ruth ,
" 哦 , 我 不 知道 那 我 能 做 它 非常 出色地 , " 说 露丝 ,

“哦，我不知道我能不能做得很好，”露丝说。

['kwɪkli] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
quickly , though she did not say she was afraid .
迅速地 , 尽管 她 做过 不是 说 她 曾是 害怕的 .

虽然她没有说自己害怕，但她很快就表现出了这种情绪。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . - , ['kɑːnfɪdəntli] .
" You can do it all right , " declared Mr . Pertell , confidently .
" 你 能 做 它 全部 正确的 , " 声明 先生 . - , 自信地 .

“你肯定能做到，”佩特尔先生自信地说道。

" [ɪn][fækt] , [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [ə'laʊ] [jɔːr'self] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid]
" In fact , you won't have to do anything , except allow yourself to be carried
" 在 事实 , 你 惯于 有 到 做 任何事物 , 除了 允许 你自己 到 是 携带
[daʊn] [ə; eɪ] ['lædər] .
down a ladder .
向下 一个 梯子 .

“事实上，你什么都不用做，只需要让人把你从梯子上抬下来就行了。”

[juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɪstər] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [bɑːrn] .
You see , you and your sister will pretend to be caught in the burning barn .
你 看 , 你 和 你的 姐姐 将要 假装 到 是 捕捉 在 这 燃烧 谷仓 .

你看，你和你妹妹要假装被困在着火的谷仓里。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪz] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] .
The only way to get you out is through the roof .
这 仅有的 方式 到 得到 你 出去 是 通过 这 屋顶 .

唯一能让你出去的办法就是从屋顶上逃出去。

" [pɔːl] - , [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːrmɝz] [sʌn] , [goʊz] [ʌp] [ə; eɪ] ['lædər] [ænd; ənd] [tʃɔps] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]
" Paul Ardite , as a farmer's son , goes up a ladder and chops a hole in the
" 保罗 - , 作为 一个 农民的 儿子 , 去 向上 一个 梯子 和 排骨 一个 洞 在 这
[ruːf] .
roof .
屋顶 .

“保罗·阿迪特，一个农民的儿子，爬上梯子，在屋顶上凿了个洞。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːf] [wɪl] [biː; bi] [sɔːd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːrhænd] .
But the roof will be sawed away beforehand .
但 这 屋顶 将要 是 锯 离开 预先 .

但屋顶会事先被锯掉。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][wɑːnt][noʊ] [dɪ'leɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['strʌktʃər] .
You see , I want no delay with you inside the burning structure .
你 看 , 我 想 不 延迟 和 你 里面 这 燃烧 结构 .

你看，我不想耽搁，必须立刻把你送进燃烧的建筑物里。

[ðen] [pɔːl] ['kæriz] [juː; jʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['sniːd] [wɪl] ['reskjuː] ['ælɪs] .

Then	Paul	carries	you	down	the	ladder	,	and	Mr	.	Sneed	will	rescue	Alice	.
然后	保罗	携带	你	向下	这	梯子	,	和	先生	.	斯尼德	将要	救援	爱丽丝	.

然后保罗会背你下梯子，斯尼德先生会救出爱丽丝。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , [ɪn][hɜːr; hər] ['laɪvli] ['mænər] .

"	That	will	be	fine	!	"	cried	Alice	,	in	her	lively	manner	.
"	那	将要	是	美好的	!	"	哭	爱丽丝	,	在	她	热闹	方式	.

“那太好了！”爱丽丝活泼地喊道。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [daʊn] [ə; eɪ] ['lædər] .

"	I've	always	wanted	to	be	carried	down	a	ladder	.
"	我已经	总是	通缉	到	是	携带	向下	一个	梯子	.

“我一直都想被人从梯子上抱下来。”

[juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd] ; [wɪl] [juː; jʊ] , ['dædi] ? " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'piːld] [tuː; tə]['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

You	won't	mind	;	will	you	,	Daddy	?	"	and	she	appealed	to	Mr	.	DeVere	.
你	惯于	头脑	;	将要	你	,	爸爸	?	"	和	她	上诉	到	先生	.	德维尔	.

“你不会介意的吧，爸爸？”她恳求道。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , [ɪf] [ðə; ði] ['lædər] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][fɜːrm] ,

"	Oh	,	I	guess	not	,	if	the	ladder	is	good	and	firm	,
"	哦	,	我	猜测	不是	,	如果	这	梯子	是	好的	和	公司	,

“哦，我想应该不是，如果梯子结实稳固的话。”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hʌski] [vɔɪs] .

"	he	replied	in	his	husky	voice	.
"	他	回复	在	他的	沙哑	嗓音	.

“他用沙哑的声音回答道。”

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] ; [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ! " [prɪ'dɪktɪd] ['mɪstər] . ['sniːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

"	That's	just	the	point	;	it	won't	be	!	"	predicted	Mr	.	Sneed	in	his	usually
"	那就是	只是	这	观点	;	它	惯于	是	!	"	预测	先生	.	斯尼德	在	他的	通常

['gluːmi] ['mænər] .

gloomy	manner	.
阴沉	方式	.

“关键就在这里；事情不会那样！”斯尼德先生用他一贯阴郁的语气预言道。

" [its] [baʊnd] [tuː; tə] [breɪk] ! "

"	It's	bound	to	break	!	"
"	它是	边界	到	休息	!	"

“它肯定会坏的！”

" ['kʌmfərtɪŋ] ; ['iznt] [hiː; hi] ? " [læft] ['ælɪs] .

"	Comforting	;	isn't	he	?	"	laughed	Alice	.
"	令人感到安慰	;	不是	他	?	"	笑了	爱丽丝	.

“真让人感到安慰，不是吗？”爱丽丝笑着说。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] , ['mɪstər] . ['sniːd] . "

"	I'm	not	afraid	,	Mr	.	Sneed	.	"
"	我是	不是	害怕的	,	先生	.	斯尼德	.	"

“我不害怕，斯尼德先生。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	No	,	but	I	am	,	"	he	went	on	.
"	不	,	但	我	是	,	"	他	去	在	.

“不，但我确实是，”他继续说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] [ðæt] [pɑːrt] , ['mɪstər] . - . "

"	I	don't	want	that	part	,	Mr	.	Pertell	.	"
"	我	不	想	那	部分	,	先生	.	-	.	"

“我不要那个角色，珀特尔先生。”

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" You'll have to take it , " said the manager , decidedly .
" 你会 有 到 拿 它 , " 说 这 经理 , 绝对地 .

“你必须收下它，”经理斩钉截铁地说。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [wʌn][aɪ][kæn; kən][kæst][fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt] . "
" I have no other one I can cast for the part . "
" 我 有 不 其他 一 我 能 投掷 为了 这 部分 . "

“我找不到其他合适的人选来扮演这个角色。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['bʌn] ? " [æskt] [ðə; ði] " [graʊtʃ] . "
" Can't you give it to Mr . Bunn ? " asked the " grouch . "
" 不能 你 给 它 到 先生 . 邦恩 ? " 问 这 " 牢骚 . "

“你不能把它给邦恩先生吗？”那个“爱抱怨的人”问道。

" [eɪ] ?
" Eh ?
" 嗯 ?

“嗯？”

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[ˌem ˈiː] ['kæri] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] ?
Me carry someone from a burning building ?
我 携带 某人 从 一个 燃烧 建筑 ?

我把人从着火的建筑物里背出来?

[nɑːt] [mʌtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['trædʒɪk]['æktər] .
Not much ! " exclaimed the tragic actor .
不是 很多 ! " 惊呼 这 悲惨 演员 .

“不多！”这位悲情演员惊呼道。

" [aɪ] [rɪ'zaɪn] [raɪt] [naʊ] . "
" I resign right now . "
" 我 辞职 正确的 现在 . "

“我立即辞职。”

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] ['veri] ['gælənt] , " [læft] ['ælɪs] .
" Well , I must say neither of you is very gallant , " laughed Alice .
" 出色地 , 我 必须 说 两者都不 的 你 是 非常 英勇 , " 笑了 爱丽丝 .

“嗯，我得说，你们俩都算不上什么绅士风度，”爱丽丝笑着说。

" [pɔːl] , [aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['reskjuː] [bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] ! "
" Paul , I guess you'll have to rescue both of us ! "
" 保罗 , 我 猜测 你会 有 到 救援 两个都 的 我们 ! "

“保罗，看来你得来救我们俩了！”

" [aɪd][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] !
" I'd be pleased to do it !
" ID 是 高兴 到 做 它 !

我很乐意这样做!

" [hiː; hi] [rɪ'tɔːtid] , ['geɪli] .
" he retorted , gaily .
" 他 反驳 , 兴高采烈地 .

他兴高采烈地反驳道。

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['grʌmbld] ['mɪstər] . ['sniːd] , ['ferli] [ʃeɪmd] ['ɪntuː]
" Oh , I suppose I can manage it , " grumbled Mr . Sneed , fairly shamed into
" 哦 , 我 认为 我 能 管理 它 , " 咕哝 先生 . 斯尼德 , 相当 羞愧 进入
['teɪkɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt] .
taking the part .
采取 这 部分 .

“哦，我想我可以应付，”斯尼德先生咕哝道，他几乎是羞愧地接受了这个角色。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
" Good ! " exclaimed the manager .
" 好的 ! " 惊呼 这 经理 .

“好！”经理喊道。

" ['mɪstər] . ['bʌn] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - ['faɪtərz] [ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] .
" Mr . Bunn , you will be one of the fire - fighters in the bucket brigade .
" 先生 . 邦恩 , 你 将要 是 一 的 这 火 - 战士 在 这 桶 旅 .

“邦恩先生，你将成为水桶接力队中的一名消防员。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橡树农场的电影女孩们，或者，(The Moving Picture Girls at Oak Farm or,)

第8/9页

[juːl] [help] [pæs] [ðə; ði] ['bʌkits] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] . "
You'll help pass the buckets of water along to put out the fire . "
你会 帮助 经过 这 水桶 的 水 沿着 到 放 出去 这 火 . "

你会帮忙传递水桶来灭火。

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

[aɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['faɪərmən] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [tɔːl] - ['hætɪd] ['æktər] .
I become a country fireman ? " demanded the tall - hatted actor .
我 变得 一个 国家 消防队员 ? " 要求 这 高的 - 戴帽子的 演员 .

“我去当乡村消防员吗？”戴着高礼帽的演员问道。

" ['sɜːrt(ə)nli] . "
" Certainly . "
" 当然 . "

“当然。”

" [aɪ] [rɪ'fjuːz] !
" I refuse !
" 我 拒绝 !

我拒绝！

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [noʊ] [sʌtʃ] [pɑːrt] .
I will take no such part .
我 将要 拿 不 这样的 部分 .

我绝不会参与其中。

[aɪ] ['kænɑːt] ['loʊər] [maɪ'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
I cannot lower myself to it . "
我 不能 降低 我 到 它 . "

我无法屈尊去做这种事。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstər] . - , ['kɑːmli] .
" Very well , " said Mr . Pertell , calmly .
" 非常 出色地 , " 说 先生 . - , 平静地 .

“很好，”佩特尔先生平静地说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'zaɪn] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — [noʊ] [mɔːr] [en'geɪdʒmənts] . "
" You may resign , but you know what it means — no more engagements . "
" 你 可能 辞职 , 但 你 知道 什么 它 方法 — 不 更多的 订婚 . "

“你可以辞职，但你知道这意味着什么——以后不能再接任何工作了。”

" [oʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [skriːd] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['æktər] , ['petʃələntli] .
" Oh , give me the screed , " returned the actor , petulantly .
" 哦 , 给 我 这 长篇大论 , " 返回 这 演员 , 任性地 .

“哦，把那篇长篇大论给我吧，”演员不耐烦地回答道。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] !
" I'll do it !
" 患病的 做 它 !

“我愿意做！”

" [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rʊrəl] [pleɪ] [went] [ɑːn] [əˈpeɪs] .

"	Preparations	for	the	rural	play	went	on	apace	.
"	准备工作	为了	这	乡村的	玩	去	在	迅速	.

乡村戏剧的筹备工作正在紧锣密鼓地进行中。

[ðə; ði][bɑːrn] - ['bɜːrnɪŋ] [siːn] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['meni] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['klaɪmæks] .

The	barn	-	burning	scene	was	only	one	of	many	,	though	it	was	the	climax	.
这	谷仓	-	燃烧	场景	曾是	仅有的	一	的	许多	,	尽管	它	曾是	这	高潮	.

烧谷仓的场景只是众多场景之一，但却是高潮部分。

[riˈhəːsəlz] [bɪˈgæn][ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [dɪˈsaɪdɪd][ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] ['ɪnsɪdənts]

Rehearsals	began	and	Russ	and	Mr	.	Pertell	decided	on	the	barn	incidents
排练	开始	和	拉斯	和	先生	.	-	决定	在	这	谷仓	事件

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] .

and	the	place	where	the	roof	was	to	be	cut	.
和	这	地方	在哪里	这	屋顶	曾是	到	是	切	.

排练开始了，拉斯和珀特尔先生决定了谷仓事故的场景以及屋顶要被切开的位置。

[ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ['prɑːpərli] ,

A	carpenter	had	been	engaged	to	do	this	properly	,
一个	木匠	有	到过	已订婚的	到	做	这	适当地	,

已聘请木匠妥善完成这项工作。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [ɪn] [æd'væns] .

so	that	it	would	not	show	in	the	moving	picture	that	the	roof	had	been	fixed	in	advance	.
所以	那	它	会	不是	展示	在	这	移动	图片	那	这	屋顶	有	到过	固定的	在	进步	.

这样就不会在动态影像中显示屋顶是事先修好的。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][bɪg] [pleɪ] [ə; eɪ] [sək'ses] ['mɪstər] . - [əˈlaʊd] [ðə; ði] ['pleɪɝz] [tuː; tə] [rɪˈhɜːrs] ['liːʒərli] [ænd; ənd][æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] .

In	order	to	have	the	big	play	a	success	Mr	.	Pertell	allowed	the	players	to	rehearse	leisurely	and	at	considerable	length	.
在	命令	到	有	这	大的	玩	一个	成功	先生	.	-	允许	这	玩家	到	排练	悠闲	和	在	大量	长度	.

为了确保这场重要演出取得成功，佩特尔先生允许演员们从容不迫地进行长时间的排练。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [rest] [fɔːr; fər][ɔːl] .

There	was	plenty	of	rest	for	all	.
那里	曾是	很多	的	休息	为了	全部	.

大家都有充足的休息时间。

[ɑːn][wʌn] [ˌæftərˈnuːn] [pɔːl] [ænd; ənd] [rʊs] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

On	one	afternoon	Paul	and	Russ	,	when	there	was	nothing	to	do	,
在	一	下午	保罗	和	拉斯	,	什么时候	那里	曾是	没有什么	到	做	,

一天下午，保罗和拉斯无所事事的时候，

[peɪd] [əˈnʌðər] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

paid	another	visit	to	the	cabin	in	the	woods	,
有薪酬的	其他	访问	到	这	舱	在	这	树林	,

我又去了一趟林中小屋。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn] .

to	see	if	there	were	any	signs	of	the	mysterious	man	.
到	看	如果	那里	是	任何	标志	的	这	神秘	男人	.

看看有没有神秘男子的踪迹。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , [nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

But	he	was	not	there	,	nor	was	there	any	evidence	that	he	had
但	他	曾是	不是	那里	,	也不	曾是	那里	任何	证据	那	他	有

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

returned	to	the	place	.
返回	到	这	地方	.

但他不在那里，也没有任何证据表明他曾返回过那里。

[nɔːr][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [siːn] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːrm] [sɪns] .

Nor	had	he	been	seen	about	the	farm	since	.
也不	有	他	到过	已见	关于	这	农场	自从	.

此后，就再也没有人在农场见过他了。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .

He	and	his	dog	,	if	it	was	his	,	seemed	to	have	disappeared	.
他	和	他的	狗	,	如果	它	曾是	他的	,	似乎	到	有	消失	.

他和他的狗（如果真是他的狗的话）似乎都消失了。

[ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pæsɪŋ] ,

The	summer	was	now	passing	,
这	夏天	曾是	现在	通过	,

夏天即将过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['siːz(ə)n] .

and	the	character	of	work	on	the	farm	changed	with	the	advancing	season	.
和	这	特点	的	工作	在	这	农场	已更改	和	这	前进	季节	.

随着季节的推移，农场工作的性质也发生了变化。

['θreʃɪŋ] [taɪm] [keɪm] ,

Threshing	time	came	,
脱粒	时间	来了	,

到了脱粒的时候，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [gʊd] ['fɪlmz][wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][bɪg]

and	several	good	films	were	obtained	of	the	men	at	work	at	the	big
和	一些	好的	电影	是	获得	的	这	男人	在	工作	在	这	大的

[mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [went] [frʌm; frəm][fɑːrm][tuː; tə][fɑːrm][tuː; tə] [θreʃ] [ðə; ði][greɪn] .

machine	which	went	from	farm	to	farm	to	thresh	the	grain	.
机器	哪个	去	从	农场	到	农场	到	脱粒	这	粮食	.

人们拍摄了几部不错的影片，记录了工人们操作大型机器在各个农场间穿梭、脱粒的场景。

['mɪstər] . - [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɜːrk] ,

Mr	.	Pertell	built	a	little	play	about	the	work	,
先生	.	-	建造	一个	小的	玩	关于	这	工作	,

佩特尔先生根据这项工作创作了一个小剧本，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [siːn] [ɪn][wʌn] ['biːɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['θreʃər] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] ,

the	principal	scene	in	one	being	where	the	threshers	were	at	work	,
这	主要的	场景	在	一	存在	在哪里	这	脱粒机	是	在	工作	,

其中一幕的主要场景是脱粒机作业的场景。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [æt; ət] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

and	afterward	they	were	shown	at	dinner	in	the	open	air	.
和	之后	他们	是	所示	在	晚餐	在	这	打开	空气	.

之后，他们在露天享用了晚餐。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['æpitaits] [æz; əz] [ðoʊz] [men][hæd; həd] !

And	such	appetites	as	those	men	had	!
和	这样的	食欲	作为	那些	男人	有	!

这些人的食量真是惊人！

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - ['nebəz] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [kʊk] ,

A	number	of	Mrs	.	Apgar's	neighbors	came	over	to	help	her	cook	,
一个	数字	的	太太	.	-	邻居	来了	超过	到	帮助	她	厨师	,

阿普加太太的一些邻居过来帮她做饭。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ðɪ] [keɪs] [wen] [ðə; ðɪ] ['θreʃər] [kʌm] ,

as	is	usually	the	case	when	the	threshers	come	,
作为	是	通常	这	案件	什么时候	这	脱粒机	来	,

就像脱粒机来的时候通常发生的那样，

[soʊ] [ˌɔːltə'geðər] [sʌm; səm] [gʊd] ['fɪlmz] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv] ['rʊrəl] [laɪf] .

so	altogether	some	good	films	were	obtained	of	this	phase	of	rural	life	.
所以	共	一些	好的	电影	是	获得	的	这	阶段	的	乡村的	生活	.

因此，总的来说，我们拍摄到了一些记录农村生活这一阶段的优秀影片。

['getɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [heɪ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃərz] ,

Getting	in	the	hay	was	another	occasion	for	making	some	interesting	pictures	,
获得	在	这	干草	曾是	其他	场合	为了	制作	一些	有趣的	图片	,

[ænd; ənd] ['ælɪs] ,

and	Alice	,
和	爱丽丝	,

钻进干草堆里是另一个拍出一些有趣照片的机会，而爱丽丝.....

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔŋd] [tuː; tə][duː] , [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][raɪd][ɪn][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg]

as	she	had	longed	to	do	,	was	allowed	to	ride	in	on	one	of	the	big
作为	她	有	渴望	到	做	,	曾是	允许	到	骑	在	在	一	的	这	大的

['loʊdz] .

loads	.
负载	.

她一直渴望能搭乘其中一辆大货车进去，但最终如愿以偿。

['æftərwərd] ,

Afterward	,
之后	,

之后，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [bɑːnz] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][sɔːft][ænd; ənd]['freɪgrənt] [paɪl]

when	it	was	put	into	the	barns	she	jumped	into	the	soft	and	fragrant	pile
什么时候	它	曾是	放	进入	这	谷仓	她	跳了起来	进入	这	柔软的	和	香	桩

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [moʊ] ,

of	the	mow	,
的	这	刈	,

当麦秆被放进谷仓时，她跳进了柔软芬芳的麦秆堆里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɪlmd] [ðæt] [weɪ] , [ðə; ðɪ] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] ['rʊrəl]

and	was	filmed	that	way	,	the	scene	to	be	used	in	one	of	the	many	rural
和	曾是	拍摄	那	方式	,	这	场景	到	是	用过的	在	一	的	这	许多	乡村的

['drɑːməz] .

dramas	.
电视剧	.

并以此方式拍摄下来，这一幕将被用于众多乡村题材电视剧中的一部。

[ɪn][fækt] , [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [siːnz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][fɑːrm][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['fɪlmz] ,

In	fact	,	all	sorts	of	scenes	about	the	farm	were	caught	on	the	films	,
在	事实	,	全部	排序	的	场景	关于	这	农场	是	捕捉	在	这	电影	,

事实上，农场里各种各样的场景都被影片记录了下来。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['leɪtər][æz; əz] [pleɪz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] .

to	be	used	later	as	plays	should	develop	.
到	是	用过的	之后	作为	演出	应该	发展	.

以便日后根据剧情发展使用。

[ðə; ði][fɑːrm] ['ænɪmlz] , [tuː] , [meɪd] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ,

The	farm	animals	,	too	,	made	up	some	of	the	pictures	,
这	农场	动物	,	也	,	制成	向上	一些	的	这	图片	,

农场动物也出现在一些画作中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːl] [wɪtʃ] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bʌn] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['kɑːmɪk]

and	the	mule	which	ran	away	with	Mr	.	Bunn	was	used	for	some	comic
和	这	骡子	哪个	跑	离开	和	先生	.	邦恩	曾是	用过的	为了	一些	漫画

['pɪktʃərz] .

pictures	.
图片	.

而和邦恩先生一起逃跑的那头骡子则被用来拍摄了一些滑稽画作。

['mɪstər] . - , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][æsk] ['eniwʌn] [tuː; tə][raɪd][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [noʊ]

Mr	.	Pertell	,	however	,	did	not	ask	anyone	to	ride	him	,	as	he	wanted	no
先生	.	-	,	然而	,	做过	不是	问	任何人	到	骑	他	,	作为	他	通缉	不

['æksədənts] .

accidents	.
事故	.

然而，珀特尔先生并没有让任何人骑他，因为他不想发生任何意外。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɑːtn] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [tuː; tə][traɪ]

In	fact	,	it	is	doubtful	if	he	could	have	gotten	any	of	his	company	to	try
在	事实	,	它	是	疑	如果	他	可以	有	获得	任何	的	他的	公司	到	尝试

[ðɪs] ,

this	,
这	,

事实上，他能否让公司里的任何人尝试这样做都令人怀疑。

['iːv(ə)n] [θruː] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

even	through	fear	of	discharge	.
甚至	通过	害怕	的	释放	.

即使害怕被解雇。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] - ['bɜːrnɪŋ] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ə'naʊnst]

"	We'll	have	a	rehearsal	of	the	barn	-	burning	scene	to	-	day	,	"	announced
"	出色地	有	一个	排演	的	这	谷仓	-	燃烧	场景	到	-	天	,	"	宣布

['mɪstər] . - [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

Mr	.	Pertell	one	morning	.
先生	.	-	一	早晨	.

“今天我们要排练一下烧谷仓的那场戏，”一天早上，佩特尔先生宣布道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf] ['prɪti] [wel] [soʊ][fɑːr] ,

"	It	has	gone	off	pretty	well	so	far	,
"	它	有	已消失	离开	漂亮的	出色地	所以	远的	,

“目前为止一切进展顺利。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [wiːl] [fɪlm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][get][ðə; ði]

and	if	there	is	no	hitch	to	-	day	we'll	film	it	to	-	morrow	and	get	the
和	如果	那里	是	不	拴住	到	-	天	出色地	电影	它	到	-	明天	和	得到	这

['riːəl] ['pɪktʃər] .

real	picture	.
真实的	图片	.

如果今天一切顺利，我们明天就拍摄，得到真实情况。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['redi] , [naʊ] . "

Everybody	ready	,	now	.	"
大家	准备好	,	现在	.	"

大家都准备好了。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði] ['lædərz] ? " [æskt] [ruːθ] ,

"	Are	we	to	be	carried	down	the	ladders	?	"	asked	Ruth	,
"	是	我们	到	是	携带	向下	这	梯子	?	"	问	露丝	,

“我们要被人抬下梯子吗？”露丝问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrmər] [riˈhəːsəlz] [hæd; həd][nɑːt][ɪnˈkluːdɪd] [ðɪs] .

for	the	former	rehearsals	had	not	included	this	.
为了	这	以前的	排练	有	不是	包括	这	.

因为之前的排练并没有包括这部分内容。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	I	think	so	,	"	answered	the	manager	.
"	我	思考	所以	,	"	回答	这	经理	.

“我想是的，”经理回答道。

" [ðə; ði]['kɑːrpəntər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ruːf] , [tuː] ,

"	The	carpenter	promised	to	be	here	to	cut	the	roof	,	too	,
"	这	木匠	承诺	到	是	这里	到	切	这	屋顶	,	也	,

“木匠也答应来这里把屋顶切割好。”

[soʊ][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .

so	we	may	be	able	to	go	through	the	whole	scene	just	as	we	will	in	the	play	.
所以	我们	可能	是	有能力的	到	去	通过	这	所有的	场景	只是	作为	我们	将要	在	这	玩	.

因此，我们或许能够像在戏剧中那样，完整地演绎整个场景。

[rʊs] , [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [sɪˈlekt] [ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['kæm(ə)rə]

Russ	,	you	come	out	and	watch	,	and	select	the	best	places	for	your	camera
拉斯	,	你	来	出去	和	手表	,	和	选择	这	最好的	地方	为了	你的	相机

,

,

,

拉斯，你出来看看，然后选好最佳的拍摄地点。

[soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [hɪtʃ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

so	there	will	be	no	hitch	to	-	morrow	.	"
所以	那里	将要	是	不	拴住	到	-	明天	.	"

所以明天不会出什么问题。

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['lædər] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['sniːd] .

"	I	hope	that	ladder	will	be	good	and	strong	,	"	remarked	Mr	.	Sneed	.
"	我	希望	那	梯子	将要	是	好的	和	强的	,	"	评论	先生	.	斯尼德	.

“我希望那架梯子结实耐用，”斯尼德先生说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	wouldn't	want	it	to	break	with	me	on	it	.	"
"	我	不会	想	它	到	休息	和	我	在	它	.	"

“我不想它跟我一起坏掉。”

" [nɔːr] [wʊd] [aɪ] , " [læft] ['ælɪs] .

"	Nor	would	I	,	"	laughed	Alice	.
"	也不	会	我	,	"	笑了	爱丽丝	.

“我也不会，”爱丽丝笑着说。

" [stɪl] , [ðæt] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . - . "

"	Still	,	that	might	make	a	funny	picture	for	you	,	Mr	.	Pertell	.	"
"	仍然	,	那	可能	制作	一个	有趣的	图片	为了	你	,	先生	.	-	.	"

“不过，这或许会成为一幅滑稽的画面，珀特尔先生。”

" [oʊ] , ['ælɪs] ! " ['tʃaɪdɪd] [ruːθ] .
" Oh , Alice ! " chided Ruth .
" 哦 , 爱丽丝 ! " 责备 露丝 .

“哦，爱丽丝！”露丝责备道。

" [ðə; ði] ['lædər] [ɪz][ɔːl] [raɪt] — [ɪts] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , " [sed] [pɔːl] .
" The ladder is all right — it's a new one , " said Paul .
" 这 梯子 是 全部 正确的 — 它是 一个 新的 一 , " 说 保罗 .

“梯子没问题——是新的，”保罗说。

" [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['traɪəl] .
" I've seen it , and given it a trial .
" 我已经 已见 它 , 和 给定 它 一个 审判 .

“我看过，也试用过。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['iːv(ə)n][hoʊld] [pɑːp] ['snʊks] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['aʊər; ɑːr] ['hevi] - [weɪt] . "
It would even hold Pop Snooks , and he's our heavy - weight . "
它 会 甚至 抓住 流行音乐 斯努克斯 , 和 他是 我们的 重的 - 重量 . "

就连波普·斯努克斯都能装下，他可是我们队的重量级人物。

" [aɪ] [meɪd] [ðæt] ['lædər] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [mæn] .
" I made that ladder myself , " said the property man .
" 我 制成 那 梯子 我 , " 说 这 财产 男人 .

“那梯子是我自己做的，”物业人员说。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [fens] [juː; jʊ] [meɪd] [wʌns] , [ðæt] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
" I hope it isn't like the imitation fence you made once , that came down with
" 我 希望 它 不是 喜欢 这 模仿 栅栏 你 制成 一次 , 那 来了 向下 和
['mɪstər] . ['switsə] ,
Mr . Switzer ,
先生 . 斯威策 ,

“我希望它不会像你以前做的那个仿制围栏一样，那个围栏随着斯威策先生一起倒塌了。”

" [sed] [ruːθ] .
" said Ruth .
" 说 露丝 .

露丝说道。

" [ɑːx] , ['hɪməl] !
" Ach , himmel !
" ach , 天堂 !

“啊，天哪！”

[aɪ] [hoʊps] [nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['æktər] .
I hopes not ! " exclaimed the German actor .
我 希望 不是 ! " 惊呼 这 德语 演员 .

“我希望不会！”这位德国演员惊呼道。

" [dɑːt] - [biː; bi] [tuː] [bæd] .
" Dot voult be too bad .
" 点 - 是 也 坏的 .

“Dot voult 会很糟糕。”

[ˌaɪ 'tiː]['vɑːs][bæd] - [tuː; tə][fɔːl][ɑːn]['dɝː] [fens] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lætər] — [ɑːx] ! "
It vos bad unough to fall on der fence , but a latter — ach ! "
它 vos 坏的 - 到 落下 在 德尔 栅栏 , 但 一个 后者 — ach ! "

摔在栅栏上还不够糟糕，但摔在栅栏上——哎呀！

" [dəunt] ['wɜːri] , " [sed] [pɑːp] .
" Don't worry , " said Pop .
" 不 担心 , " 说 流行音乐 .

“别担心，”爸爸说。

" [ðə; ði] ['lædər] [wɪl] [hoʊld][æn; ən] ['elɪfənt] .

"	The	ladder	will	hold	an	elephant	.
"	这	梯子	将要	抓住	一个	大象	.

“这梯子能承受一头大象的重量。”

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .

I	have	tried	it	a	dozen	times	.
我	有	尝试	它	一个	打	时代	.

我已经试过十几次了。

" [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['pleɪɝz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri]

"	The	moving	picture	players	were	gathered	about	the	barn	,	and	the	preliminary
"	这	移动	图片	玩家	是	聚集	关于	这	谷仓	,	和	这	初步的

[siːnz] [wɜːr; wər] [rɪ'hɜːst] .

scenes	were	rehearsed	.
场景	是	排练	.

“电影演员们聚集在谷仓周围，排练着一些初步的场景。

[ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [kʌt] [ɪn][ðə; ði]

The	carpenter	had	come	and	as	soon	as	he	had	made	the	cut	in	the
这	木匠	有	来	和	作为	很快	作为	他	有	制成	这	切	在	这

[ruːf] ,

roof	,
屋顶	,

木匠来了，他刚在屋顶上开了个口子，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] [θruː] [wɪð; wɪθ] .

the	more	important	parts	of	the	play	would	be	gone	through	with	.
这	更多的	重要的	部分	的	这	玩	会	是	已消失	通过	和	.

剧中更重要的部分将会继续进行下去。

[ðə; ði] ['lædər] [hæd; həd] [bɪn] ['testɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [sɪ'kjʊr] ,

The	ladder	had	been	tested	and	found	to	be	perfectly	secure	,
这	梯子	有	到过	测试	和	成立	到	是	完美	安全的	,

梯子经过测试，证明完全安全。

[soʊ] [ðæt] ['eni] ['lɪt(ə)l] [fɪr] ['mɪstər] . [diː] ['vɪr] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

so	that	any	little	fear	Mr	.	De	Vere	may	have	had	for	the	safety	of	his
所以	那	任何	小的	害怕	先生	.	德	维尔	可能	有	有	为了	这	安全	的	他的

['dɔtɝz] [wʌz; wəz] [di'speld] .

daughters	was	dispelled	.
女儿们	曾是	驱散	.

因此，德维尔先生可能对女儿们的安全抱有一丝担忧，而这种担忧也随之消除了。

" [wel] , [naʊ] [wɪə(r)] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn] [siːn] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪstər] . - .

"	Well	,	now	we're	ready	for	the	main	scene	,	I	think	,	"	said	Mr	.	Pertell	.
"	出色地	,	现在	是	准备好	为了	这	主要的	场景	,	我	思考	,	"	说	先生	.	-	.

“好了，我想，现在我们已经准备好进入正题了。”佩特尔先生说道。

" ['kɑːrpəntər] , [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['bɪzi] [waɪl] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ][rest] .

"	Carpenter	,	you	can	get	busy	while	we	take	a	rest	.
"	木匠	,	你	能	得到	忙碌的	尽管	我们	拿	一个	休息	.

“木匠，你可以趁我们休息的时候忙活了。”

" [æz; əz] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [ænd; ənd] [rʊs] , [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɔːf] [tɔːrd] [ə; eɪ]

"	As	Ruth	and	Alice	,	with	Paul	and	Russ	,	were	walking	off	toward	a
"	作为	露丝	和	爱丽丝	,	和	保罗	和	拉斯	,	是	步行	离开	朝向	一个

['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,

little	clump	of	trees	,
小的	丛	的	树木	,

“露丝和爱丽丝带着保罗和拉斯，朝着一小片树林走去的时候，

[tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , ['ælɪs] , ['glænsɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] ,

to	sit	down	in	the	shade	,	Alice	,	glancing	across	the	fields	,
到	坐	向下	在	这	阴影	,	爱丽丝	,	瞥了一眼	穿过	这	字段	,

爱丽丝坐在树荫下，目光越过田野望去。

[sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] :

saw	a	figure	that	caused	her	to	cry	out	:
锯	一个	数字	那	导致	她	到	哭	出去	:

她看到一个身影，吓得尖叫起来：

" [ðæt] [mæn] !

"	That	man	!
"	那	男人	!

“那个人！”

[ðæt] [leɪm] [mæn] !

That	lame	man	!
那	瘸	男人	!

那个跛子！

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! "

There	he	is	!	"
那里	他	是	!	"

他在那里！

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] ! " [kraɪd] [pɔːl] ,

"	And	this	time	he	doesn't	get	away	from	us	!	"	cried	Paul	,
"	和	这	时间	他	不	得到	离开	从	我们	!	"	哭	保罗	,

“这次他休想逃脱！”保罗喊道。

[æz; əz][hiː; hi]['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər] .

as	he	darted	toward	the	mysterious	stranger	.
作为	他	飞镖	朝向	这	神秘	陌生人	.

他猛地冲向那位神秘的陌生人。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ə; eɪ] [tʃeɪs]

A	CHASE
一个	追赶

追逐

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['ɪntərloʊpər] [pər'suːd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['tæktɪks] .

The	unknown	interloper	pursued	his	usual	tactics	.
这	未知	闯入者	追击	他的	通常	策略	.

这个身份不明的闯入者采取了他惯用的伎俩。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [pɔːl] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

That	is	,	he	turned	and	fled	as	soon	as	he	saw	Paul	coming	toward	him	.
那	是	,	他	转向	和	逃亡	作为	很快	作为	他	锯	保罗	未来	朝向	他	.

也就是说，他一看到保罗朝他走来，就转身逃跑了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [sər'praɪzɪŋli] [fæst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [leɪm] [mæn] .

And	he	went	surprisingly	fast	for	a	lame	man	.
和	他	去	出奇	快速地	为了	一个	瘸	男人	.

对于一个跛子来说，他跑得异常快。

['ælɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['noʊtɪs] [ðɪs] .

Alice	was	the	first	to	notice	this	.
爱丽丝	曾是	这	第一的	到	注意	这	.

爱丽丝是第一个注意到这一点的。

" [lʊk] ! " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" Look ! " she cried .
" 看 ! " 她 哭 .

“看！”她喊道。

" [ðæt] [mæn] [limps] ['hɑːrdli] [æt; ət] [ɔːl] [naʊ] . "
" That man limps hardly at all now . "
" 那 男人 跛行 几乎 在 全部 现在 . "

“那个人现在几乎不跛了。”

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [ruːθ] .
" That's so , " agreed Ruth .
" 那就是 所以 , " 同意 露丝 .

“的确如此，”露丝同意道。

" [pər'hæps] [hiː; hi] ['oʊnli] [dɪd] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] . "
" Perhaps he only did that as a disguise . "
" 也许 他 仅有的 做过 那 作为 一个 伪装 . "

“或许他那样做只是为了伪装。”

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ! " [kɔːld] [rʊs] .
" Excuse me ! " called Russ .
" 原谅 我 ! " 称为 拉斯 .

“打扰一下！”拉斯喊道。

" [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ɑːn] [ðɪs] [tʃeɪs] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] ,
" I've got to get in on this chase , " and he left the two girls ,
" 我已经 得到 到 得到 在 在 这 追赶 , " 和 他 左边 这 二 女孩们 ,

“我也得加入这场追逐，”说完，他便离开了那两个女孩。

[ænd; ənd] [ræn] ['æftər] [pɔːl] , [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
and ran after Paul , who had started ahead of him .
和 跑 后 保罗 , WHO 有 开始 前方 的 他 .

他追着走在他前面的保罗跑去。

" [oʊ] , [pliːz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] ! " [kraɪd] [ruːθ] , ['nɜːrvəsli] .
" Oh , please be careful ! " cried Ruth , nervously .
" 哦 , 请 是 小心 ! " 哭 露丝 , 紧张地 .

“哦，请务必小心！”露丝紧张地喊道。

" [dʌz] [ðæt] [miːn] [pɔːl] — [ɔːr] [rʊs] ? " [æskt] ['ælɪs] , ['mɪstʃɪvəsli] .
" Does that mean Paul — or Russ ? " asked Alice , mischievously .
" 做 那 意思是 保罗 — 或者 拉斯 ? " 问 爱丽丝 , 顽皮地 .

“那是指保罗，还是拉斯？”爱丽丝调皮地问道。

" [bəuθ] ! " [sed] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" Both ! " said Ruth , with decision .
" 两个都 ! " 说 露丝 , 和 决定 .

“都要！”露丝果断地说。

" [ðæt] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['despərət] ['kærəktər] . "
" That man may be a desperate character . "
" 那 男人 可能 是 一个 绝望的 特点 . "

“那个人或许是个走投无路的人。”

" [hiː; hi] ['dʌznt] [ækt] [soʊ] , " [dɪ'klerd] ['ælɪs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" He doesn't act so , " declared Alice , with a laugh .
" 他 不 行为 所以 , " 声明 爱丽丝 , 和 一个 笑 .

“他可不是那样的人，”爱丽丝笑着说道。

" [siː] , [hiː; hi] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . "
" See , he is running away . "
" 看 , 他 是 跑步 离开 . "

“你看，他正在逃跑。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [kætʃ] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [meɪ] [tɜːrn][ɑːn][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] — [hiː; hi]
but if the boys catch him he may turn on them — and he may — he
但 如果 这 男孩们 抓住 他 他 可能 转动 在 他们 — 和 他 可能 — 他
[meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wepən] ,
may have a weapon ,
可能 有 一个 武器 ,

但如果那些男孩抓住了他，他可能会反过来对付他们——而且他很有可能——他可能有武器。

['ælɪs] . "
Alice . "
爱丽丝 . "

爱丽丝。

" [dəunt][biː; bi] ['sɪli] , [ruːθ] .
" Don't be silly , Ruth .
" 不 是 愚蠢的 , 露丝 .

“别傻了，露丝。”

[pɔːl] [ænd; ənd] [rʊs] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
Paul and Russ are able to look out for themselves .
保罗 和 拉斯 是 有能力的 到 看 出去 为了 他们自己 .

保罗和拉斯能够照顾好自己。

[bʌt; bət] [haʊ] [fæst] [ðæt] [mæn][kæn; kən] [rʌn] !
But how fast that man can run !
但 如何 快速地 那 男人 能 跑步 !

但这个人跑得真快!

" [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] ,
" The stranger was indeed making good time across the fields ,
" 这 陌生人 曾是 的确 制作 好的 时间 穿过 这 字段 ,

“陌生人确实很快就穿过了田野。”

[ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd] [pɔːl] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] [fæst] .
and Russ and Paul did not seem to be catching up to him very fast .
和 拉斯 和 保罗 做过 不是 似乎 到 是 捕捉 向上 到 他 非常 快速地 .

而 Russ 和 Paul 似乎并没有很快赶上他。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] .
He had had a good start .
他 有 有 一个 好的 开始 .

他开局不错。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
The other members of the company had gone in a different direction ,
这 其他 成员 的 这 公司 有 已消失 在 一个 不同的 方向 ,

公司的其他成员则选择了不同的发展方向。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][oʊld][bɑːrn] ,
and as the chase had started behind the old barn ,
和 作为 这 追赶 有 开始 在后面 这 老的 谷仓 ,

追逐战是从旧谷仓后面开始的，

['niːðər] ['mɪstər] . - [nɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
neither Mr . Pertell nor any of the others could see what was taking place .
两者都不 先生 . - 也不 任何 的 这 其他的 可以 看 什么 曾是 采取 地方 .

珀特尔先生和其他人一样，都看不到正在发生的事情。

" [wʌt] [hæd; həd][wiː; wi] ['betər] [duː] ? " [æskt] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] .

"	What	had	we	better	do	?	"	asked	Ruth	,	with	much	anxiety	.
"	什么	有	我们	更好的	做	?	"	问	露丝	,	和	很多	焦虑	.

“我们最好怎么办？”露丝焦虑地问道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['ælɪs] .

"	I	don't	see	that	we	can	do	anything	,	"	replied	Alice	.
"	我	不	看	那	我们	能	做	任何事物	,	"	回复	爱丽丝	.

“我觉得我们什么也做不了。”爱丽丝回答道。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [kɑːnt] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] . "

"	We	certainly	can't	join	in	the	pursuit	.	"
"	我们	当然	不能	加入	在	这	追逐	.	"

“我们当然不能参与追捕。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [tel] ['sʌmwʌn] — [gɪv] [æn; ən][ə'lɑːrm] , " [went] [ɑːn] [ruːθ] .

"	No	,	but	we	might	tell	someone	—	give	an	alarm	,	"	went	on	Ruth	.
"	不	,	但	我们	可能	告诉	某人	—	给	一个	警报	,	"	去	在	露丝	.

“不，但我们可以告诉别人——发出警报，”露丝继续说道。

" [noʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] ['ælɪs] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [θɔːt] .

"	No	,	"	decided	Alice	,	after	a	moment	of	thought	.
"	不	,	"	决定	爱丽丝	,	后	一个	片刻	的	想法	.

“不，”爱丽丝想了一会儿后决定道。

" [aɪ] [θɪŋk] [rʊs] [ænd; ənd] [pɔːl] [kæn; kən][duː] ['betər] [ə'loʊn] .

"	I	think	Russ	and	Paul	can	do	better	alone	.
"	我	思考	拉斯	和	保罗	能	做	更好的	独自的	.

我认为Russ和Paul单干会做得更好。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [mæn][hæz; həz] [dʌn] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ,

We	don't	know	what	that	man	has	done	,	if	anything	,
我们	不	知道	什么	那	男人	有	完毕	,	如果	任何事物	,

我们不知道那个人究竟做了什么，如果有的话。

[ænd; ənd][pər'hæps] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɔːfər]

and	perhaps	when	the	boys	catch	up	to	him	he	may	be	able	to	offer
和	也许	什么时候	这	男孩们	抓住	向上	到	他	他	可能	是	有能力的	到	提供

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

a	perfectly	good	explanation	.
一个	完美	好的	解释	.

或许等男孩们追上他时，他就能给出一个非常合理的解释。

[ðen] , [ɪn] [keɪs] [wiː; wi][hæd; həd][set] ['ʌðər] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fer] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Then	,	in	case	we	had	set	others	after	him	,	it	would	not	be	fair	to	him
然后	,	在	案件	我们	有	放	其他的	后	他	,	它	会	不是	是	公平的	到	他

.

:

.

这样一来，如果我们在他之后又安排了其他人，对他来说就不公平了。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][juː; jʊ] ['ɔtnt] [tuː; tə][wɑːnt] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə] [ʃer]

Besides	,	if	you	think	there	is	danger	you	oughtn't	to	want	any	more	to	share
除了	,	如果	你	思考	那里	是	危险	你	不应该	到	想	任何	更多的	到	分享

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

此外，如果你认为存在危险，就不应该想与他人分享这种危险。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [ə'griːd] [ruːθ] .

"	That	is	so	,	"	agreed	Ruth	.
"	那	是	所以	,	"	同意	露丝	.

“的确如此，”露丝同意道。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][traɪ][baɪ] [ðəm'selvz] .

"	Perhaps	it	will	be	better	to	let	them	try	by	themselves	.
"	也许	它	将要	是	更好的	到	让	他们	尝试	经过	他们自己	.

“或许让他们自己尝试会更好。”

" [bʌt; bət] [pɔːl] [ænd; ənd] [rʊs] ['evɪdəntli] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['iːzi] [tæsk][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn] .

"	But	Paul	and	Russ	evidently	were	going	to	have	no	easy	task	in	capturing	the	mysterious	man	.
"	但	保罗	和	拉斯	显然	是	去	到	有	不	简单的	任务	在	捕捉	这	神秘	男人	.

“但保罗和拉斯显然不会轻易抓到这个神秘男子。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wel] [naʊ] , [ænd; ənd] ['lɪmpɪŋ] ['skersli] [æt; ət][ɔːl] .

He	was	running	well	now	,	and	limping	scarcely	at	all	.
他	曾是	跑步	出色地	现在	,	和	跛行	几乎	在	全部	.

他现在跑得很好，几乎不跛行了。

['iːðər] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [ɔːr][hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪndʒəri] .

Either	he	had	feigned	it	before	,	or	had	,	in	the	meanwhile	,	recovered	from	his	injury	.
任何一个	他	有	假装	它	前	,	或者	有	,	在	这	同时	,	恢复	从	他的	受伤	.

他要么之前就装过伤，要么在此期间已经从伤病中恢复过来。

[ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [hɪd][ðə; ði] [θriː] [frʌm; frəm] [saɪt] .

The	two	girls	watched	the	chase	until	a	depression	in	the	fields	hid	the	three	from	sight	.
这	二	女孩们	观看	这	追赶	直到	一个	沮丧	在	这	字段	隐藏	这	三	从	视线	.

两个女孩看着追逐场面，直到田野里的一处洼地将三人遮蔽起来。

" [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] , " [sə'dʒestɪd] [ruːθ] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	We'd	better	go	back	,	"	suggested	Ruth	,	after	a	bit	.
"	我们会	更好的	去	后退	,	"	建议	露丝	,	后	一个	少量	.

“我们最好回去吧，”过了一会儿，露丝提议道。

" [jes] , " [ə'griːd] ['ælɪs] , " [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

"	Yes	,	"	agreed	Alice	,	"	but	we	won't	tell	the	others	what	has	happened	.
"	是的	,	"	同意	爱丽丝	,	"	但	我们	惯于	告诉	这	其他的	什么	有	发生	.

“是的，”爱丽丝同意道，“但我们不会告诉其他人发生了什么事。”

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

"	As	it	turned	out	,	however	,	the	girls	were	not	able	to	carry	out	this	intention	.
"	作为	它	转向	出去	,	然而	,	这	女孩们	是	不是	有能力的	到	携带	出去	这	意图	.

“然而，事实证明，这些女孩未能实现这个意图。”

[fɔːr; fər]['mɪstər] . - [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] ,

For	Mr	.	Pertell	had	a	new	idea	in	regard	to	some	of	the	scenes	,
为了	先生	.	-	有	一个	新的	主意	在	看待	到	一些	的	这	场景	,

因为佩特尔先生对某些场景有了一个新想法，

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [rʊs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	wanted	to	consult	with	Russ	about	it	.
和	通缉	到	咨询	和	拉斯	关于	它	.

并想就此事咨询一下 Russ。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ?
" **Where is he ?**
" 在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

" [ðə; ði]['mænɪdʒər] [æskt] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['pepərz] [ɪn]
" **the manager asked , coming from the farmhouse with a bundle of papers in**
" 这 经理 问 , 未来 从 这 农家 和 一个 捆 的 文件 在
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

“经理手里拿着一捆文件，从农舍里走出来，问道：”

['æftər] ['hævɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [rest] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] - ['bɜːrnɪŋ] [riˈhəːsəlz] .
after having called a rest period in the barn - burning rehearsals .
后 拥有 称为 一个 休息 时期 在 这 谷仓 - 燃烧 排练 .

在排练过程中宣布休息一段时间后，开始了紧张的排练。

" ['hiːz] ['æftər] — [ðæt] [mæn] , " [rɪ'plaɪd] ['ælɪs] , ['hezəˌteɪtɪŋli] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld] [wʌt]
" **He's after — that man , " replied Alice , hesitatingly , and then she told what**
" 他是 后 — 那 男人 , " 回复 爱丽丝 , 犹豫地 , 和 然后 她 讲述 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

“他要找的是——那个人，”爱丽丝犹豫地回答道，然后她讲述了发生的事情。

" [ðæt] [mæn] [ə'gen] ! " [kraɪd] ['sændi] ['æpgɝ] , [huː] [ˌoʊvər'hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
" **That man again ! " cried Sandy Apgar , who overheard what was said .**
" 那 男人 再次 ! " 哭 沙 阿普加 , WHO 无意中听到 什么 曾是 说 .

“又是那个人！”桑迪·阿普加喊道，他无意中听到了他们的话。

" ['hiːl] [nɑːt] [get] [ə'weɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" **He'll not get away this time .**
" 地狱 不是 得到 离开 这 时间 .

“这次他逃不掉了。”

[aɪm] ['gɔɪn] - ['æftər][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['hɑːs] !
I'm goin ' after him on a hoss !
我是 去 - 后 他 在 一个 霍斯 !

我要骑马追他!

" [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [liːpt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtər]
" **He hurried to the stable , and leaped on the back of one of the lighter**
" 他 慌忙 到 这 稳定的 , 和 跳跃 在 这 后退 的 一 的 这 打火机
[fɑːrm] ['ænɪmlz] ,
farm animals ,
农场 动物 ,

他急忙跑到马厩，跳到一头体型较轻的牲畜背上。

[nɑːt]['iːv(ə)n] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sæd(ə)l] .
not even stopping for a saddle .
不是 甚至 停止 为了 一个 鞍 .

甚至连鞍具都没停下来。

" [wɪtʃ] [wei] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['hedɪd] ?
" **Which way was he headed ?**
" 哪个 方式 曾是 他 标题 ?

他要去哪个方向?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['gɝːlz] .
" **he asked the girls .**
" 他 问 这 女孩们 .

他问了女孩们。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['sændi] [set] [ɔːf] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ]
Ruth **and** **Alice** **showed** **him** **,** **and** **Sandy** **set** **off** **over** **the** **fields** **in** **a** **strange**
露丝 和 爱丽丝 显示 他 , 和 沙 放 离开 超过 这 字段 在 一个 奇怪的
[krɔːs] - ['kʌntri] [rʌn] ,
cross **-** **country** **run** **,**
叉 - 国家 跑步 ,

露丝和爱丽丝给他看了看，桑迪便出发了，开始了一场奇怪的越野跑，穿过田野。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] - [hʌnt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
with **a** **man** **-** **hunt** **at** **the** **end** **of** **it** **.**
和 一个 男人 - 打猎 在 这 结尾 的 它 .

最后还演变成了一场追捕行动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['pleɪɚz] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [ə'weɪt] [ðə; ði]
There **was** **nothing** **for** **the** **company** **of** **players** **to** **do** **but** **await** **the**
那里 曾是 没有什么 为了 这 公司 的 玩家 到 做 但 等待 这
['aʊtkʌm] ,
outcome **,**
结果 ,

球员们除了等待结果之外，别无他法。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] .
while **the** **chase** **was** **kept** **up** **.**
尽管 这 追赶 曾是 保留 向上 .

追逐仍在继续。

['miːnwaɪl] , [wʌt] [ʌv; əv] [rʊs] , [pɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn] ?
Meanwhile **,** **what** **of** **Russ** **,** **Paul** **and** **the** **mysterious** **man** **?**
同时 , 什么 的 拉斯 , 保罗 和 这 神秘 男人 ?

与此同时，Russ、Paul 和那位神秘男子又会怎么样呢?

[wen] [pɔːl] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , ['æftər] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
When **Paul** **turned** **around** **,** **after** **being** **on** **the** **chase** **for** **a** **little** **time** **,**
什么时候 保罗 转向 大约 , 后 存在 在 这 追赶 为了 一个 小的 时间 ,

保罗追了一会儿后转身离开时，

[ænd; ənd] [sɔː] [rʊs] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,
and **saw** **Russ** **coming** **toward** **him** **,**
和 锯 拉斯 未来 朝向 他 ,

他看到拉斯朝他走来，

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['ɑːpəreɪtər][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
he **stopped** **to** **allow** **the** **young** **moving** **picture** **operator** **to** **come** **up** **to** **him** **.**
他 停止 到 允许 这 年轻的 移动 图片 操作员 到 来 向上 到 他 .

他停下来，让这位年轻的电影摄影师走到他跟前。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pər'suːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] ,
For **he** **saw** **that** **the** **pursuit** **was** **to** **be** **a** **long** **one** **,**
为了 他 锯 那 这 追逐 曾是 到 是 一个 长的 一 ,

因为他知道这将是一场漫长的追逐。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] - [dɪ'leɪ]
and **the** **man** **had** **such** **a** **start** **of** **him** **that** **a** **few** **seconds** **'** **delay**
和 这 男人 有 这样的 一个 开始 的 他 那 一个 很少 秒 - 延迟
[wʊd] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] .
would **make** **no** **difference** **.**
会 制作 不 不同之处 .

这个人起步如此之快，即使耽搁几秒钟也无济于事。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [went] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪd] [daʊn] [ə; eɪ]

On	and	on	over	the	fields	went	the	stranger	,	until	he	was	headed	down	a
在	和	在	超过	这	字段	去	这	陌生人	,	直到	他	曾是	标题	向下	一个

['haɪweɪ] .

highway	.
公路	.

陌生人继续穿过田野，一直走到一条公路边。

" [wen] [hiː; hi] [gets] [ɑːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] ['goʊɪŋ] , " [ri'mɑːkt] [rʊs] .

"	When	he	gets	on	that	it	will	be	easier	going	,	"	remarked	Russ	.
"	什么时候	他	获得	在	那	它	将要	是	更轻松	去	,	"	评论	拉斯	.

“等他上车后，一切都会容易些，”拉斯评论道。

" [jes] , [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] , " [ə'griːd] [pɔːl] .

"	Yes	,	for	both	of	us	,	"	agreed	Paul	.
"	是的	,	为了	两个都	的	我们	,	"	同意	保罗	.

“是的，我们俩都是这样，”保罗同意道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hɪz; ɪz] [geɪm] [kæn; kən][biː; bi] , ['enihaʊ] ? "

"	I	wonder	what	in	the	world	his	game	can	be	,	anyhow	?	"
"	我	想知道	什么	在	这	世界	他的	游戏	能	是	,	无论如何	?	"

“我很好奇他到底会玩什么游戏？”

" [wiːl] [faɪnd] [aʊt] — [ɪf] [wiː; wi]['evər] [get] [hɪm; ɪm] , " [pæntid] [rʊs] .

"	We'll	find	out	—	if	we	ever	get	him	,	"	panted	Russ	.
"	出色地	寻找	出去	—	如果	我们	曾经	得到	他	,	"	喘息	拉斯	.

“我们会知道的——如果我们能抓到他的话，”拉斯喘着气说。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] - [sʌm; səm] [rʌn] , - [æz; əz][ðə; ði]['poʊəts] [seɪ] .

This	is	going	to	be	'	some	run	,	'	as	the	poets	say	.
这	是	去	到	是	-	一些	跑步	,	-	作为	这	诗人	说	.

正如诗人所说，这将是一场“精彩的征程”。

" [ðə; ði][mæn] [geɪnd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] , [ænd; ənd] ['reɪst] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

"	The	man	gained	the	highway	,	and	raced	along	that	for	some	distance	.
"	这	男人	获得	这	公路	,	和	比赛	沿着	那	为了	一些	距离	.

“那人上了公路，沿着公路跑了一段距离。”

[pɔːl] [ænd; ənd] [rʊs] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [seɪm]

Paul	and	Russ	tried	to	take	a	short	cut	across	the	field	to	reach	the	same
保罗	和	拉斯	尝试	到	拿	一个	短的	切	穿过	这	场地	到	抵达	这	相同的

[roʊd] ,

road	,
路	,

保罗和拉斯试图抄近路穿过田野到达同一条路，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɑːrʃi] [pleɪs] [ænd; ənd][sæŋk][ɪn] , ['nɪrli] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] .

but	they	got	into	a	marshy	place	and	sank	in	,	nearly	up	to	their	knees	.
但	他们	得到	进入	一个	沼泽地	地方	和	沉没	在	,	几乎	向上	到	他们的	膝盖	.

但他们误入了一片沼泽地，陷了进去，几乎没过了膝盖。

" [hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [hɪr] ! " [kraɪd] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɪki]

"	He	knew	this	was	here	!	"	cried	Russ	,	as	he	drew	himself	out	of	a	sticky
"	他	知道	这	曾是	这里	!	"	哭	拉斯	,	作为	他	画	他自己	出去	的	一个	黏

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“他知道这里有这回事！”拉斯一边喊着，一边从困境中挣脱出来。

" [hiː; hi] ['evɪdəntli] [dɪd] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	He	evidently	did	,	and	avoided	it	,	"	agreed	his	friend	.
"	他	显然	做过	,	和	避免	它	,	"	同意	他的	朋友	.

“他显然确实这么做了，但却避开了，”他的朋友表示赞同。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['blʌndəd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] — [wɜːrs] [lʌk] !

"	And	we	blundered	into	it	—	worse	luck	!
"	和	我们	犯错	进入	它	—	更糟	运气	!

“我们误打误撞地陷入了其中——真是倒霉透了！”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

"	They	had	considerable	difficulty	in	reaching	the	road	,
"	他们	有	大量	困难	在	到达	这	路	,

他们到达公路的过程相当困难，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] [ɪn] [æd'væns] .

and	by	that	time	the	mysterious	man	was	even	further	in	advance	.
和	经过	那	时间	这	神秘	男人	曾是	甚至	更远	在	进步	.

而那时，那位神秘男子已经走得更远了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['plʌkəli] [kept] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

But	they	pluckily	kept	to	the	chase	.
但	他们	勇敢地	保留	到	这	追赶	.

但他们勇敢地坚持追击。

" [ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] ! " [kraɪd] [rʊs] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,

"	There	he	is	!	"	cried	Russ	,	as	they	came	to	a	turn	in	the	road	,
"	那里	他	是	!	"	哭	拉斯	,	作为	他们	来了	到	一个	转动	在	这	路	,

“他在那儿！”当他们来到路口时，拉斯喊道。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪt] [stretʃ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

and	saw	a	straight	stretch	before	them	.
和	锯	一个	直的	拉紧	前	他们	.

他们看到眼前是一片笔直的地带。

" [hiː; hi] ['hæznt] [geɪnd] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

"	He	hasn't	gained	so	very	much	.
"	他	还没有	获得	所以	非常	很多	.

“他并没有获得太多好处。”

" [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪmnəs] .

"	The	man	was	running	well	,	and	there	seemed	to	be	no	return	of	his	lameness	.
"	这	男人	曾是	跑步	出色地	,	和	那里	似乎	到	是	不	返回	的	他的	跛行	.

“那人跑得很好，跛脚的症状似乎没有复发。”

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['loʊnli] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['haʊzɪz] [ɪn] [saɪt] .

The	neighborhood	was	a	lonely	one	,	and	there	were	no	houses	in	sight	.
这	邻里	曾是	一个	孤独	一	,	和	那里	是	不	房屋	在	视线	.

这个街区很偏僻，周围看不到任何房屋。

[nɔːr] [hæd; həd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs] [met] ['eni] ['pɜːsənz] [sɪns] ['staːtiŋ] [aʊt] .

Nor	had	the	young	men	engaged	in	the	chase	met	any	persons	since	starting	out	.
也不	有	这	年轻的	男人	已订婚的	在	这	追赶	遇见	任何	人	自从	开始	出去	.

参与追逐的年轻人自出发以来也没有遇到任何人。

['dɔːgɪdli] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] .

Doggedly	they	kept	on	.
顽强地	他们	保留	在	.

他们坚持不懈地继续前进。

" [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃər] [fɪlm] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
" This would make a good picture film ! " exclaimed Russ .
" 这 会 制作 一个 好的 图片 电影 ! " 惊呼 拉斯 .

“这要是拍成电影肯定很棒！”拉斯惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʊd] , " [ə'griːd] [pɔːl] .
" It sure would , " agreed Paul .
" 它 当然 会 , " 同意 保罗 .

“当然会，”保罗同意道。

" ['oʊnli][wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
" Only we haven't time to do it .
" 仅有的 我们 还没有 时间 到 做 它 .

“只是我们没有时间去做这件事。”

[seɪ] , [hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] [sʌm; səm] ; [kɑːnt] [hiː; hi] ? "
Say , he can run some ; can't he ? "
说 , 他 能 跑步 一些 ; 不能 他 ? "

比如说，他能跑几圈，对吧?

" [hiː; hi] [ʃʊr] [kæn; kən] .
" He sure can .
" 他 当然 能 .

他当然可以。

[oʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [rʊs] .
Oh , look at that , would you ! " cried Russ .
哦 , 看 在 那 , 会 你 ! " 哭 拉斯 .

“哦，你看那个！”拉斯喊道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [haʊs] , ['stændɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm]
They had now come in sight of a white house , standing back a little from
他们 有 现在 来 在 视线 的 一个 白色的 房子 , 常设 后退 一个 小的 从
[ðə; ði][roʊd] .
the road .
这 路 .

他们现在看到了一栋白色的房子，房子离路边稍远一些。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['rʌnəbaʊt] .
And in front of the house stood an automobile runabout .
和 在 正面 的 这 房子 站立 一个 汽车 小型快艇 .

房子前面停着一辆小型汽车。

[wʌt] [kɔːzd] [rʊs] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn] ['liːpɪŋ] ['ɪntuː]
What caused Russ to cry out was the sight of the mysterious man leaping into
什么 导致 拉斯 到 哭 出去 曾是 这 视线 的 这 神秘 男人 跳跃 进入
[ðə; ði]['ɔːtoʊ] ,
the auto ,
这 汽车 ,

让拉斯惊叫出声的，是他看到那个神秘男子跳进汽车的景象。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [left] ['rʌnɪŋ] .
the engine of which had evidently been left running .
这 引擎 的 哪个 有 显然 到过 左边 跑步 .

显然，那辆车的引擎一直处于运转状态。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,
In another moment he was off down the road ,
在 其他 片刻 他 曾是 离开 向下 这 路 ,

片刻之后，他就沿着路走了。

['goʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [spiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

going	at	the	limit	of	speed	of	the	machine	.
去	在	这	限制	的	速度	的	这	机器	.

以机器的极限速度行驶。

" [wel] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] [naʊ] , " [sed] [pɔːl] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] .

"	Well	,	we	might	as	well	give	up	now	,	"	said	Paul	,	coming	to	a	stop	.
"	出色地	,	我们	可能	作为	出色地	给	向上	现在	,	"	说	保罗	,	未来	到	一个	停止	.

“好吧，我们现在就放弃吧。”保罗说着，停下了脚步。

" [aɪm] [dʌn] [ʌp] , ['enihaʊ] . "

"	I'm	done	up	,	anyhow	.	"
"	我是	完毕	向上	,	无论如何	.	"

“反正我已经完事了。”

" [seɪm] [hɪr] , " [ə'griːd] [rʊs] .

"	Same	here	,	"	agreed	Russ	.
"	相同的	这里	,	"	同意	拉斯	.

“我也是，”拉斯同意道。

" [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['ɔːtoʊ] .

"	That	is	,	unless	we	can	find	another	auto	.
"	那	是	,	除非	我们	能	寻找	其他	汽车	.

也就是说，除非我们能找到另一辆车。

" [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [rʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [frʌm; frəm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ]

"	They	saw	a	man	run	from	the	farmhouse	from	in	front	of	which	the	auto
"	他们	锯	一个	男人	跑步	从	这	农家	从	在	正面	的	哪个	这	汽车

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɔː'deɪʃəsli] ['teɪkən] .

had	been	so	audaciously	taken	.
有	到过	所以	大胆地	已采取	.

“他们看到一名男子从农舍前跑出来，汽车就是从那栋农舍前被大胆地开走的。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] .

He	was	a	physician	,	it	appeared	.
他	曾是	一个	医生	,	它	出现	.

他似乎是一名医生。

" [ðə; ði] [aɪ'diːə] !

"	The	idea	!
"	这	主意	!

“这个想法！”

[ðə; ði] [aɪ'diːə] !

The	idea	!
这	主意	!

这个想法！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðæt] ['pɜːrfɪkt] ['streɪndʒər] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] ['ɔːtoʊ] .

"	That	perfect	stranger	ran	up	and	took	my	auto	.
"	那	完美的	陌生人	跑	向上	和	采取	我的	汽车	.

“那个完全陌生的人跑过来，开走了我的车。”

[wʌz; wəz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] ?

Was	he	a	friend	of	yours	?
曾是	他	一个	朋友	的	你的	?

他是你的朋友吗?

" [hiː; hi] [æskt] [æz; əz] [rʊs] [ænd; ənd] [pɔːl] [keɪm] [ʌp] .

"	he	asked	as	Russ	and	Paul	came	up	.
"	他	问	作为	拉斯	和	保罗	来了	向上	.

“他问道，这时 Russ 和 Paul 走了过来。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [sə'spɪʃəsli] .

He	looked	at	them	suspiciously	.
他	看起来	在	他们	可疑地	.

他狐疑地看着他们。

" [ə; eɪ] [frend] !

"	A	friend	!
"	一个	朋友	!

朋友！

[noʊ] [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] .

No	indeed	!	"	exclaimed	Paul	.
不	的确	!	"	惊呼	保罗	.

“不，绝无此事！”保罗惊呼道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	We	want	to	catch	him	;	but	we	can't	do	it	now	.
"	我们	想	到	抓住	他	;	但	我们	不能	做	它	现在	.

“我们想抓住他；但我们现在做不到。”

" [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hʊfˌbit] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] ,

"	They	heard	the	sound	of	hoofbeats	in	the	road	behind	them	,	and	,	turning	,
"	他们	听到	这	声音	的	蹄声	在	这	路	在后面	他们	,	和	,	转弯	,

他们听见身后路上传来蹄声，于是转过身，

[ðeɪ] [sɔː] ['sændi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [hɔːrs] .

they	saw	Sandy	coming	along	on	the	farm	horse	.
他们	锯	沙	未来	沿着	在	这	农场	马	.

他们看到桑迪骑着农场的马过来了。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] , ['gesɪŋ] [ɔːr]['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [wʊd] [liːd] [ðæt] [weɪ] .

He	had	taken	a	short	cut	,	guessing	or	hoping	that	the	chase	would	lead	that	way	.
他	有	已采取	一个	短的	切	,	猜测	或者	希望	那	这	追赶	会	带领	那	方式	.

他抄了条近路，猜测或希望追逐会朝那个方向进行。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ? " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] , [æz; əz][hiː; hi] ['gæləpt] [ʌp] .

"	Where	is	he	?	"	cried	the	young	farmer	,	as	he	galloped	up	.
"	在哪里	是	他	?	"	哭	这	年轻的	农民	,	作为	他	疾驰	向上	.

“他在哪儿？”年轻的农夫一边喊着，一边策马奔来。

" [gɔːn] ! " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .

"	Gone	!	"	replied	Paul	.
"	已消失	!	"	回复	保罗	.

“走了！”保罗回答道。

" [ɪn][æn; ən]['ɔːtoʊ] , " ['ædɪd] [rʊs] .

"	In	an	auto	,	"	added	Russ	.
"	在	一个	汽车	,	"	额外	拉斯	.

“在汽车里，”拉斯补充道。

" [maɪ]['ɔːtoʊ] , " [kə'rektɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	My	auto	,	"	corrected	the	doctor	.
"	我的	汽车	,	"	已更正	这	医生	.

“我的车，”医生纠正道。

" [ðə; ði][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [tʃæp] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː]
" The impertinent chap had the nerve to take my machine , and I need it
" 这 无礼 小伙子 有 这 神经 到 拿 我的 机器 , 和 我 需要 它
, [tuː] . "
, too . "
, 也 . "

“那个无礼的家伙竟然敢拿走我的机器，而且我也需要它。”

" [aɪl] [get][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] ['sændi] ,
" I'll get him ! " cried Sandy ,
" 患病的 得到 他 ! " 哭 沙 ,

“我一定要抓住他！”桑迪喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæntɪŋ] [hɔːrs] .
as he clapped his heels to the side of his panting horse .
作为 他 鼓掌 他的 高跟鞋 到 这 边 的 他的 喘息 马 .

他用脚后跟拍打着喘息的马匹。

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [get] [hɪm; ɪm] [waɪl] ['hiːz] [ɪn] [ðæt] [mə'ʃiːn] ! " [kɔːld] [pɔːl] .
" You can never get him while he's in that machine ! " called Paul .
" 你 能 绝不 得到 他 尽管 他是 在 那 机器 ! " 称为 保罗 .

“他被关在机器里的时候，你永远也抓不到他！”保罗喊道。

" ['meɪbi] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [breɪk] - [daʊn] !
" Maybe the auto will have a break - down !
" 或许 这 汽车 将要 有 一个 休息 - 向下 !

“也许汽车会发生故障！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] ['ænsər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" the young farmer answered over his shoulder .
" 这 年轻的 农民 回答 超过 他的 肩膀 .

“年轻的农夫头也不回地回答道。”

" [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] . "
" Such things have happened . "
" 这样的 事物 有 发生 . "

“这种事确实发生过。”

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [hæv; həv] — [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" Indeed they have — to me often enough , " remarked the doctor .
" 的确 他们 有 — 到 我 经常 足够的 , " 评论 这 医生 .

“确实如此——对我来说，这种情况经常发生，”医生说道。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [breɪk] - [daʊnz] [ɪn] [ðæt] [kɑːr][ðæn; ðən][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'membər] .
" I have had more break - downs in that car than I like to remember .
" 我 有 有 更多的 休息 - 下坡 在 那 车 比 我 喜欢 到 记住 .

“那辆车抛锚的次数多到我都不愿回忆。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [wen] [wiː; wi][wɑːnt][wʌn] , [soʊ][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] ['skaʊndrəl] ,
But just when we want one , so we may be able to catch that scoundrel ,
但 只是 什么时候 我们 想 一 , 所以 我们 可能 是 有能力的 到 抓住 那 恶棍 ,

但就在我们想要抓住那个恶棍的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] ['hæpən] . "
it may not happen . "
它 可能 不是 发生 . "

这事可能不会发生。

" [ɪf] ['mɪstər] . ['sni:d] [wʌz; wəz] [hɪr] ['hi:d][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [kɔ:z] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] , "

"	If	Mr	.	Sneed	was	here	he'd	be	sure	to	cause	something	to	happen	,	"
"	如果	先生	.	斯尼德	曾是	这里	他会	是	当然	到	原因	某物	到	发生	,	"

[ri'mɑ:kt] [rʊs] , ['dʒoʊkɪŋli] .

remarked	Russ	,	jokingly	.
评论	拉斯	,	开玩笑地	.

“如果斯尼德先生在这里，他肯定会惹出点什么事来，”拉斯开玩笑地说。

['sændi] ['gæləpt] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ['æftər] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [hi:; hi]

Sandy	galloped	on	down	the	road	after	the	mysterious	man	in	the	automobile	he
沙	疾驰	在	向下	这	路	后	这	神秘	男人	在	这	汽车	他

[hæd; həd] [soʊ] ['derɪŋli] ['teɪkən] .

had	so	daringly	taken	.
有	所以	大胆地	已采取	.

桑迪策马疾驰，沿着公路追赶着那个开着他大胆劫持的汽车的神秘男子。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[kɔ:t]

CAUGHT
捕捉

捕捉

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɛk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [oʊk] [fɑ:rm] [wen] [rʊs] [ænd; ənd] [pɔ:l] [rɪ'tɜ:rnd]

There	was	considerable	excitment	about	Oak	Farm	when	Russ	and	Paul	returned
那里	曾是	大量	兴奋	关于	橡木	农场	什么时候	拉斯	和	保罗	返回

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˌʌnsək'sesfl] [tʃeɪs] ['æftər] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn] ,

from	their	unsuccessful	chase	after	the	mysterious	man	,
从	他们的	不成功	追赶	后	这	神秘	男人	,

当拉斯和保罗追捕神秘男子无果而终后回到橡树农场时，那里的人们都兴奋不已。

['li:vɪŋ] ['sændi] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [hʌnt] .

leaving	Sandy	to	continue	the	hunt	.
离开	沙	到	继续	这	打猎	.

留下桑迪继续追捕。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['pleɪɝz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪrd] [men] , [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]

All	the	players	,	and	a	number	of	the	hired	men	,	were	discussing	the
全部	这	玩家	,	和	一个	数字	的	这	雇用	男人	,	是	讨论	这

[ə'kɜ:rəns] ,

occurrence	,
发生	,

所有球员和一些雇工都在讨论这件事。

[ænd; ənd] ['i:gərli] ['kwestʃənɪŋ] [ru:θ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [nu:] [ænd; ənd] [hæd; həd]

and	eagerly	questioning	Ruth	and	Alice	as	to	what	they	knew	and	had
和	急切地	提问	露丝	和	爱丽丝	作为	到	什么	他们	知道	和	有

[si:n] .

seen	.
已见	.

并急切地询问露丝和爱丽丝她们知道些什么，看到了些什么。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evər] .

This	was	little	enough	,	however	.
这	曾是	小的	足够的	,	然而	.

但这已经算是很小的数目了。

[wen] [rʊs] [ænd; ənd] [pɔːl] [keɪm] [ʌp] , [stɪl] ['briːðɪŋ] [hɑːrd]['æftər][ðer; ðər] [rʌn] , [ðeɪ] ['ædɪd] [wʌt]
When Russ and Paul came up , still breathing hard after their run , they added what
什么时候 拉斯 和 保罗 来了 向上 , 仍然 呼吸 难的 后 他们的 跑步 , 他们 额外 什么
[ðeɪ] [nuː] .
they knew .
他们 知道 .

跑完步后，Russ 和 Paul 气喘吁吁地走过来，补充了他们所知道的情况。

" ['vaɪ] ['ʃʊdənt] ['viː] [meɪk] [ɑːr'selvz] [jet] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ju ɛn 'di][ɔːl][goʊ]['æftər][hɪm; ɪm] ?
" Vy shouldn't ve make ourselves yet into a committee und all go after him ?
" 维 不应该 ve 制作 我们自己 然而 进入 一个 委员会 和 全部 去 后 他 ?

“我们不应该现在就成立一个委员会，然后全都去追捕他吗？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['switsə] .
" asked Mr . Switzer .
" 问 先生 . 斯威策 .

斯威策先生问道。

" [dɑːt] ['felər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] . "
" Dot feller ought to be caught . "
" 点 伙计 应该 到 是 捕捉 . "

“那个点点头的家伙应该被抓住。”

" [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . - ; " [bʌt; bət][wɪə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] ['muːvɪŋ]
" That's true enough , " agreed Mr . Pertell ; " but we're here to make moving
" 那就是 真的 足够的 , " 同意 先生 . - ; " 但 是 这里 到 制作 移动
['pɪktʃərz] ,
pictures ,
图片 ,

“这的确没错，”佩特尔先生同意道；“但我们来这里是为了制作电影。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] ['tʃeɪsɪz] ['æftər] [ðæt] ['feloʊ] . "
and we can't do it if the whole company chases after that fellow . "
和 我们 不能 做 它 如果 这 所有的 公司 追逐 后 那 同伴 . "

如果全公司都去追着那个人跑，我们就做不到了。

" [bɪ'saɪdz] , ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] , " [rɪ'mɑːkt] ['mɪstər] . ['sniːd] , ['gluːmɪli] .
" Besides , something might happen , " remarked Mr . Sneed , gloomily .
" 除了 , 某物 可能 发生 , " 评论 先生 . 斯尼德 , 阴郁地 .

“此外，可能会发生一些事情，”斯尼德先生沮丧地说。

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ʃuːt] [juː 'es] . "
" He might have a gun and shoot us . "
" 他 可能 有 一个 枪 和 射击 我们 . "

“他可能有枪，会射杀我们。”

" [ðen] [aɪm][glæd][juː; jʊ]['gɜːlz] ['dɪdnt] [kiːp] [ɑːn]['æftər][hɪm; ɪm] ,
" Then I'm glad you girls didn't keep on after him ,
" 然后 我是 高兴的 你 女孩们 没有 保持 在 后 他 ,

“那我很高兴你们女孩没有继续纠缠他。”

" [sed] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [vɔɪs] .
" said Mr . DeVere in his hoarse voice .
" 说 先生 . 德维尔 在 他的 嘶哑 嗓音 .

“德维尔先生用他沙哑的声音说道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [noʊ] ['fɜːrðər] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [ə'fer] , [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ,
" I wish you would take no further part in this affair , Ruth and Alice ,
" 我 希望 你 会 拿 不 更远 部分 在 这 事务 , 露丝 和 爱丽丝 ,

“露丝和爱丽丝，我希望你们不要再参与这件事了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] ['ɜːrnɪstli] .
" and 和 he 他 spoke 辐 earnestly 切实 .

他认真地说道。

" [dəunt] ['wɜːri] , ['dædi] , " [læft] ['ælɪs] .
" Don't 不 worry 担心 , Daddy 爸爸 , " laughed 笑了 Alice 爱丽丝 .

“别担心，爸爸，”爱丽丝笑着说。

" [aɪm] [ʃʊr] , ['æftər][ɔːl] , [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['iznt] ['deɪndʒərəs] .
" I'm 我是 sure 当然 , after 后 all 全部 , that 那 the 这 man 男人 isn't 不是 dangerous 危险的 .

“我确信，这个人终究不会有危险。”

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hɜːrt][juː 'es] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ləund] [juː 'es][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He 他 wouldn't 不会 hurt 伤害 us 我们 , that's 那就是 certain 肯定 , for 为了 he 他 loaned 借出的 us 我们 the 这 use 使用 of 的 his 他的
['kæbɪn] ,
cabin 舱 ,

他肯定不会伤害我们，因为他把他的小屋借给了我们。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
and 和 he 他 was 曾是 very 非常 polite 有礼貌的 about 关于 it 它 . "

他态度非常客气。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [ə'baʊt] [juː 'es] , " ['ædɪd] [ruːθ] .
" He 他 doesn't 不 seem 似乎 to 到 care 关心 about 关于 us 我们 , " added 额外 Ruth 露丝 .

“他似乎并不关心我们，”露丝补充道。

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [rʌnz] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [siːz] [juː 'es] .
" For 为了 he 他 runs 跑步 every 每一个 time 时间 he 他 sees 看到 us 我们 .

“因为他每次看到我们都会逃跑。”

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [pɪ'kjuːliər] [ə'baʊt] [juː 'es] ? "
Is 是 there 那里 anything 任何事物 peculiar 奇特 about 关于 us 我们 ? "

我们有什么特别之处吗?

" [jes] , " [sed] [rʊs] , " [ðer; ðər][ɪz] . "
" Yes 是的 , " said 说 Russ 拉斯 , " there 那里 is 是 . "

“是的，”拉斯说，“有的。”

" [wʌt] ? "
" What 什么 ? "

“什么？ ”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] — [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , " [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ruːθ] [gruː] ['roʊzi]
" I'll 患病的 tell 告诉 you 你 — — some 一些 other 其他 time 时间 , " he 他 informed 知情的 her 她 , and 和 Ruth 露丝 grew 生长 rosy 红润
[red] .
red 红色的 .

“我改天再告诉你吧，”他告诉她，露丝的脸涨得通红。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [wi:; wi][kʊd; kəd][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑ:rn] - ['bɜ:rnɪŋ] [si:n] , " [sed] ['mɪstər] .
" Well , I suppose we could go on with the barn - burning scene , " said Mr .
" 出色地 , 我 认为 我们 可以 去 在 和 这 谷仓 - 燃烧 场景 , " 说 先生 .
- ,
Pertell ,
- ,

“好吧，我想我们可以继续上演烧谷仓的戏码了，”珀特尔先生说道。

[wen] [ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌst] [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['feɪzɪz] .
when the chase had been discussed in all its phases .
什么时候 这 追赶 有 到过 讨论 在 全部它是 阶段 .

当追逐的各个阶段都被讨论过之后。

" [aɪ][dɪd][wɑ:nt]['sændi][ɑ:n][hænd] , [ðoʊ] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [ðə; ði]['oʊnər] [ʌv; əv]
" I did want Sandy on hand , though , as representing his father , the owner of
" 我 做过 想 沙 在 手 , 尽管 , 作为 代表 他的 父亲 , 这 所有者 的
[ðə; ði][fɑ:rm] ,
the farm ,
这 农场 ,

“不过，我确实希望桑迪能到场，因为他代表的是他的父亲，也就是农场的主人。”

[ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] . "
in case anything happens . "
在 案件 任何事物 发生 . "

以防万一。

" [aɪ][wəʊnt] [oʊn] [ðə; ði][fɑ:rm] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] , " [sed] ['fi:lɪks] ['æpgɚ] ['sædli] .
" I won't own the farm much longer , " said Felix Apgar sadly .
" 我 惯于 自己的 这 农场 很多 更长 , " 说 菲利克斯 阿普加 令人遗憾的是 .

“我很快就不能再拥有这座农场了，”费利克斯·阿普加悲伤地说。

" [ðə; ði] [seɪl] [wɪl] [kʌm] [ɔ:f] [nekst] [wi:k] ,
" The sale will come off next week ,
" 这 销售 将要 来 离开 下一个 星期 ,

“促销活动将于下周举行。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [spoʊz] [wi:l] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [aʊt][bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] , ['mʌðər] . "
and then I s'pose we'll be turned out bag and baggage , Mother . "
和 然后 我 假设 出色地 是 转向 出去 包 和 行李 , 母亲 . "

然后我想我们大概就会像行李一样被扔出去吧，母亲。

" [oʊ] , [pɑ:] , [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ðæt] [wei] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" Oh , Pa , I hate to hear you talk that way , " she said ,
" 哦 , 宾夕法尼亚州 , 我 恨 到 听到 你 讲话 那 方式 , " 她 说 ,

“哦，爸，我真讨厌听你这样说话，”她说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər] ['tremblɪŋ] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .
as she put her trembling hand in his .
作为 她 放 她 发抖 手 在 他的 .

她将颤抖的手放在他的手中。

[ðə; ði][oʊld] ['kʌp(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['pɪktʃər] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv]
The old couple made a pathetic picture as they stood together on the porch of
这 老的 夫妻 制成 一个 可怜的 图片 作为 他们 站立 一起 在 这 门廊 的
[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] — [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [hoʊm] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,
the white house — the house that had been their home so many years ,
这 白色的 房子 — 这 房子 那 有 到过 他们的 家 所以 许多 年 ,

这对老夫妇并肩站在白色房子的门廊上，构成了一幅令人心酸的画面——这栋房子曾是他们生活多年的家。

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd] [baɪ][ə; eɪ]['kru:əl] [ʃɪft] [ʌv; əv] [feɪt] .
but out of which they were soon to be turned by a cruel shift of fate .
但 出去 的 哪个 他们 是 很快 到 是 转向 经过 一个 残忍的 转移 的 命运 .

但命运的残酷转变很快又将他们推向了另一个境地。

" [tʃɪr] [ʌp] ! " [sed] [pɑːp] ['snʊks] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['liːʒər] ['aʊər] .

"	Cheer	up	!	"	said	Pop	Snooks	,	who	had	a	leisure	hour	.
"	欢呼	向上	！	"	说	流行音乐	斯努克斯	，	WHO	有	一个	闲暇	小时	.

“振作起来！”波普·斯努克斯说道，他正享受着闲暇时光。

" [its] ['ɔːlweɪz] ['dɑːrkəst][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	It's	always	darkest	just	before	dawn	,	you	know	.
"	它是	总是	最黑暗的	只是	前	黎明	,	你	知道	.

“你知道，黎明前总是最黑暗的。”

['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][fɑːrm][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

Something	may	happen	to	save	the	farm	for	you	.	"
某物	可能	发生	到	节省	这	农场	为了	你	.	"

或许会发生些什么事，让你保住农场。

" [aɪm] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] ['mɪrəklz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['æpgɚ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv]

"	I'm	too	old	to	believe	in	miracles	,	"	replied	Mr	.	Apgar	,	with	a	shake	of
"	我是	也	老的	到	相信	在	奇迹	,	"	回复	先生	.	阿普加	,	和	一个	摇	的

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“我年纪大了，不相信奇迹了。”阿普加先生摇了摇头回答道。

" [kʌm] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] [wiːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pæk] .

"	Come	on	in	the	house	,	Mother	,	and	we'll	begin	to	pack	.
"	来	在	在	这	房子	,	母亲	,	和	出色地	开始	到	盒	.

“妈妈，快进屋吧，我们开始收拾行李。”

[ðeɪ] [kɑːnt] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , ['enihaʊ] , [ðoʊ] [wer] [wiːl] [goʊ][ðə; ði] [lɔːrd]

They	can't	take	our	things	from	us	,	anyhow	,	though	where	we'll	go	the	Lord
他们	不能	拿	我们的	事物	从	我们	,	无论如何	,	尽管	在哪里	出色地	去	这	主

['oʊnli] [noʊz] . "

only	knows	.	"
仅有的	知道	.	"

反正他们也拿不走我们的东西，至于我们会去哪里，只有上帝才知道。

" [waɪ] , [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [aʊt] , ['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] [wʌz; wəz] [fɔː'kləʊzd] ,

"	Why	,	you	won't	have	to	move	out	,	even	after	the	mortgage	was	foreclosed	,
"	为什么	,	你	惯于	有	到	移动	出去	,	甚至	后	这	抵押	曾是	被取消赎回权	,

“为什么呢？即使抵押贷款被取消赎回权，你也不用搬出去。”

" [sed] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [oʊld]['leɪdi] .

"	said	Alice	,	as	she	slipped	her	arm	about	the	waist	of	the	trembling	old	lady	.
"	说	爱丽丝	,	作为	她	滑倒了	她	手臂	关于	这	腰部	的	这	发抖	老的	女士	.

“爱丽丝说着，将手臂搭在了颤抖的老太太的腰上。”

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [seɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [jet] . "

"	I	heard	the	sheriff	say	you	could	stay	on	for	some	time	yet	.	"
"	我	听到	这	警长	说	你	可以	停留	在	为了	一些	时间	然而	.	"

“我听到警长说你还可以再待一段时间。”

" [aɪ] [noʊ] , ['dɪri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][fɑːrm] ,

"	I	know	,	dearie	,	but	it	wouldn't	be	our	farm	,
"	我	知道	,	亲爱的	,	但	它	不会	是	我们的	农场	,

我知道，亲爱的，但这毕竟不是我们的农场。

[ænd; ənd] [pɑː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ['wʊdnt] [fiːl] [laɪk] [steɪɪn] - [wen] ['skwaɪər] - [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Pa	and	me	wouldn't	feel	like	stayin	'	when	Squire	Bladsell	owns	it	.
和	宾夕法尼亚州	和	我	不会	感觉	喜欢	待在	-	什么时候	乡绅	-	拥有	它	.

如果庄园归斯奎尔·布拉德塞尔所有，我和爸爸都不想待在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['lɪvɪn] - [ɑːn] ['tʃærəti] .

It	would	be	like	livin	'	on	charity	.
它	会	是	喜欢	生活	-	在	慈善机构	.

那简直就像靠救济金生活一样。

[noʊ] , [wiːl] [goʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [seɪl] [ɪz]['oʊvər] .

No	,	we'll	go	as	soon	as	the	sale	is	over	.
不	,	出色地	去	作为	很快	作为	这	销售	是	超过	.

不，我们等促销活动结束后就去。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [dɪr] , [gʊd] [gɜːrl][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] . "

But	you're	a	dear	,	good	girl	to	try	and	help	us	.	"
但	你是	一个	亲爱的	,	好的	女孩	到	尝试	和	帮助	我们	.	"

但你真是个善良的好女孩，愿意帮助我们。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [helpt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɑːt] , ['mʌðər] — [ɔːl][ʌv; əv] - [ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['æpgɚ] .

"	They	have	helped	us	a	lot	,	Mother	—	all	of	'	em	!	"	exclaimed	Mr	.	Apgar	.
"	他们	有	帮助	我们	一个	很多	,	母亲	—	全部	的	-	呃	!	"	惊呼	先生	.	阿普加	.

“妈妈，他们都帮了我们很多忙！”阿普加先生惊呼道。

" [juː; jʊ]['muːvɪn] - ['pɪktʃər] [foʊks][hæv; həv] [bɪn] ['riːəl][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

"	You	movin	'	picture	folks	have	been	real	kind	to	us	,
"	你	移动	-	图片	各位	有	到过	真实的	种类	到	我们	,

“你们电影界的各位对我们真是太好了，”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [kʌm] [ɪn] ['maɪti] ['hændi] ,

and	the	money	you	paid	for	the	use	of	the	farm	come	in	mighty	handy	,
和	这	钱	你	有薪酬的	为了	这	使用	的	这	农场	来	在	强大的	便利	,

你支付的农场使用费现在派上了大用场。

['siːɪn] - [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːps] ['wɔznt] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [gʊd] .

seein	'	that	some	of	the	crops	wasn't	over	and	above	good	.
看到	-	那	一些	的	这	农作物	不是	超过	和	多于	好的	.

鉴于有些作物的产量并不十分理想。

[jes] , [wiːl] ['nevər] [fər'get] [juː; jʊ] — ['nevər] .

Yes	,	we'll	never	forget	you	—	never	.
是的	,	出色地	绝不	忘记	你	—	绝不	.

是的，我们永远不会忘记你——永远不会。

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪrd] [men] [went] [ə'baʊt]

"	He	and	his	wife	turned	into	the	house	,	and	the	hired	men	went	about
"	他	和	他的	妻子	转向	进入	这	房子	,	和	这	雇用	男人	去	关于

[ðer; ðər]['tæsks] .

their	tasks	.
他们的	任务	.

“他和妻子进了屋，雇工们也开始干活了。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['sændi] [kʌmz] [bæk] , " [spoʊk] ['mɪstər] . - .

"	I	suppose	we'll	have	to	wait	until	Sandy	comes	back	,	"	spoke	Mr	.	Pertell	.
"	我	认为	出色地	有	到	等待	直到	沙	来	后退	,	"	辐	先生	.	-	.

“我想我们只能等到桑迪回来了，”珀特尔先生说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][set][ðə; ði][bɑːrn][ə'faɪr] [ʌn'tɪl] ['hiːz] [hɪr] .

"	I	don't	want	to	set	the	barn	afire	until	he's	here	.
"	我	不	想	到	放	这	谷仓	着火	直到	他是	这里	.

“在他来之前，我不想放火烧谷仓。”

[fɔːr; fər] , [nɑːt]['oʊnli][duː][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][ɑːn][hænd] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

For	,	not	only	do	I	want	him	on	hand	,	as	I	said	,	to	represent	his	father	,
为了	,	不是	仅有的	做	我	想	他	在	手	,	作为	我	说	,	到	代表	他的	父亲	,

因为，正如我所说，我不仅希望他到场代表他的父亲，

[bʌt; bət][aɪm] [di'pendiŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz][men] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

but	I'm	depending	on	him	to	lead	his	men	,	and	some	of	the	others	,
但	我是	取决于	在	他	到	带领	他的	男人	,	和	一些	的	这	其他的	,

但我指望他能领导他的部下，以及其他一些人。

[ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪər] .

in	an	attempt	to	put	out	the	fire	.
在	一个	试图	到	放	出去	这	火	.

为了扑灭这场火。

[aɪ][wɑːnt] ['plenti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [siːn] .

I	want	plenty	of	action	in	this	scene	.
我	想	很多	的	行动	在	这	场景	.

我希望这场戏里有很多动作场面。

[soʊ] [wiːl] [weɪt] . "

So	we'll	wait	.	"
所以	出色地	等待	.	"

所以我们会等。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " [mjuːzd] [ruːθ] .

"	I	wonder	what	has	happened	to	him	?	"	mused	Ruth	.
"	我	想知道	什么	有	发生	到	他	?	"	沉思	露丝	.

“不知道他后来怎么样了？”露丝沉思道。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [nuː] .

But	no	one	knew	.
但	不	一	知道	.

但没有人知道。

[ðə; ði]['kɑːrpəntər]['mɪstər] . - [hæd; həd][haɪrd][tuː; tə][kʌt] [ə'weɪ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [æskt] [ɪf]

The	carpenter	Mr	.	Pertell	had	hired	to	cut	away	part	of	the	roof	asked	if
这	木匠	先生	.	-	有	雇用	到	切	离开	部分	的	这	屋顶	问	如果

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][tæsk] .

he	should	set	about	his	task	.
他	应该	放	关于	他的	任务	.

佩特尔先生雇来拆除部分屋顶的木匠问他是否可以开始工作了。

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['sændi] [kʌmz] [bæk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	No	,	I	think	we'll	wait	until	Sandy	comes	back	,	"	replied	the	manager	.
"	不	,	我	思考	出色地	等待	直到	沙	来	后退	,	"	回复	这	经理	.

“不，我想我们还是等桑迪回来吧。”经理回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ɔːl] ['redi] , [ðoʊ] .

"	You	can	get	all	ready	,	though	.
"	你	能	得到	全部	准备好	,	尽管	.

“不过，你可以做好一切准备。”

[rʊs] , [aɪ] [sə'poʊz] [jʊr; jər]['kæm(ə)rə][ɪz][ɪn] [ʃeɪp] ? "

Russ	,	I	suppose	your	camera	is	in	shape	?	"
拉斯	,	我	认为	你的	相机	是	在	形状	?	"

拉斯，我想你的相机应该没问题吧?

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ɪn][fækt] [aɪv] [gɑːt] [tuː] — [wʌn][fɔːr; fər] [i'məːdʒənsiz] . "

In	fact	I've	got	two	—	one	for	emergencies	.	"
在	事实	我已经	得到	二	—	一	为了	紧急情况	.	"

事实上我有两个——一个以备不时之需。

" [ðæts] [gʊd] .
" That's good .
" 那就是 好的 .

“那挺好的。

['plenti] [ʌv; əv] [fɪlm] [ɑːn] [hænd] ? "
Plenty of film on hand ? "
很多 的 电影 在 手 ? "

胶片够用吗?

" [ɔːl] [wiːl] [niːd] , [aɪ] [θɪŋk] . "
" All we'll need , I think . "
" 全部 出色地 需要 , 我 思考 . "

“我想，我们所需的一切都足够了。”

" [wel] , [ðen] , [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [weɪt] .
" Well , then , the only thing to do is to wait .
" 出色地 , 然后 , 这 仅有的 事物 到 做 是 到 等待 .

“那么，我们唯一能做的就是等待。”

" ['miːnwaɪl] ['sændi] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ɑːn] ['æftər] [ðə; ði] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ['fjuːdʒətɪv] .
" Meanwhile Sandy was keeping on after the daring and mysterious fugitive .
" 同时 沙 曾是 保持 在 后 这 大胆 和 神秘 逃犯 .

与此同时，桑迪继续追捕那个胆大妄为、神秘莫测的逃犯。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fliːt] [wʌn] ,
Fortunately for the young farmer his horse was a comparatively fleet one ,
幸运的是 为了 这 年轻的 农民 他的 马 曾是 一个 比较 舰队 一 ,

幸运的是，这位年轻农夫的马跑得比较快。

[ɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [suːn] ['æftər] [ðə; ði] [streɪndʒ] [reɪs] [bɪ'gæn] .
or he would have lost sight of the auto soon after the strange race began .
或者 他 会 有 丢失的 视线 的 这 汽车 很快 后 这 奇怪的 种族 开始 .

否则，在这场奇怪的比赛开始后不久，他就会失去那辆车的踪影。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [kɑːr] [ɪn] [saɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
As it was he managed to keep the doctor's car in sight for a
作为 它 曾是 他 管理 到 保持 这 医生的 车 在 视线 为了 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .
considerable distance .
大量 距离 .

结果，他设法让医生的车在相当长的一段距离内始终保持在视线范围内。

[ænd; ənd] [ðen] , [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] [feɪt] ,
And then , so suddenly that it seemed like a trick of fate ,
和 然后 , 所以 突然 那 它 似乎 喜欢 一个 诡计 的 命运 ,

然后，一切发生得如此突然，仿佛是命运的捉弄。

['sʌmθɪŋ] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [teiblz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['sændi] .
something occurred which completely turned the tables in favor of Sandy .
某物 发生 哪个 完全地 转向 这 表格 在 偏爱 的 沙 .

发生了一件事，彻底扭转了局势，对桑迪有利。

[ðə; ði] ['fliːɪŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] ,
The fleeing man in the auto found himself behind a load of hay ,
这 逃离 男人 在 这 汽车 成立 他自己 在后面 一个 加载 的 干草 ,

驾车逃窜的男子发现自己躲在一堆干草后面。

[ðæt] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
that occupied a considerable part of the road .
那 占领 一个 大量 部分 的 这 路 .

它占据了道路的相当一部分。

['sændi] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]['fræntɪk] ['tu:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:rn] ,

Sandy	**was**	**close**	**enough**	**to**	**hear**	**the**	**frantic**	**tooting**	**of**	**the**	**horn**	**,**
沙	曾是	关闭	足够的	到	听到	这	疯狂的	嘟嘟	的	这	喇叭	,

桑迪离得足够近，能听到急促的汽笛声。

[bʌt; bət] ['i:ðər] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] ['wægən] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] ,

but	**either**	**the**	**driver**	**of**	**the**	**hay**	**wagon**	**did**	**not**	**hear**	**,**
但	任何一个	这	司机	的	这	干草	车皮	做过	不是	听到	,

但要么是运草车的司机没听到，

[ɔ:r][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] ['ɔ:təʊɪst] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [pʊl] [aʊt] .

or	**he**	**had**	**a**	**constitutional**	**objection**	**to**	**autoists**	**,**	**for**	**he**	**did**	**not**	**pull**	**out**	**.**
或者	他	有	一个	宪法	异议	到	汽车人	,	为了	他	做过	不是	拉	出去	.

或者他对汽车驾驶员有宪法上的异议，因为他没有退出。

[ðʌs] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][tɜ:rn][tu:; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] , [ʌn'lʌkɪli] [fɔ:r; fər]

Thus	**the**	**strange**	**man**	**was**	**obliged**	**to**	**turn**	**to**	**one**	**side**	**and**	**,**	**unluckily**	**for**
因此	这	奇怪的	男人	曾是	有义务	到	转动	到	一	边	和	,	不幸的是	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

于是，这个陌生人只好侧身，不幸的是，

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] [fɔ:r; fər] ['sændi] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['roʊdsaɪd] [dɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

but	**luckily**	**for**	**Sandy**	**,**	**there**	**was**	**a**	**roadside**	**ditch**	**at**	**that**	**point**	**.**
但	幸运的是	为了	沙	,	那里	曾是	一个	路边	沟	在	那	观点	.

但幸运的是，桑迪当时路边正好有个沟渠。

['ɪntu:] [ðɪs] [ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:toʊ] [went] [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['stɪki] [ænd; ənd][sɔ:ft]

Into	**this**	**the**	**wheels**	**of**	**the**	**auto**	**went**	**and**	**as**	**it**	**was**	**sticky**	**and**	**soft**
进入	这	这	车轮	的	这	汽车	去	和	作为	它	曾是	黏	和	柔软的

[ðə; ði][kɑ:r] [keɪm] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:p] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [pɪtʃt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]

the	**car**	**came**	**to**	**such**	**a**	**sudden**	**stop**	**that**	**the**	**man**	**was**	**pitched**	**out**	**over**	**the**
这	车	来了	到	这样的	一个	突然	停止	那	这	男人	曾是	投球	出去	超过	这

[glæs] [wɪnd] - [ʃi:ld] ,

glass	**wind**	**-**	**shield**	**,**
玻璃	风	-	盾	,

汽车车轮陷了进去，由于路面黏腻松软，汽车突然急停，那人被甩出了挡风玻璃外。

['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .

landing	**in**	**the**	**ditch**	**.**
降落	在	这	沟	.

掉进沟里。

" [naʊ] [aɪv] [gɑ:t][ju:; jʊ] ! " [kraɪd] ['sændi] ,

"	**Now**	**I've**	**got**	**you**	**!**	**"**	**cried**	**Sandy**	**,**
"	现在	我已经	得到	你	!	"	哭	沙	,

“现在我抓到你了！”桑迪喊道。

[ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæntɪŋ] [hɔ:rs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:rmər]

and	**clapping**	**his**	**heels**	**to**	**the**	**sides**	**of**	**his**	**panting**	**horse**	**the**	**young**	**farmer**
和	鼓掌	他的	高跟鞋	到	这	侧面	的	他的	喘息	马	这	年轻的	农民

[roʊd] [ʌp] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['prɑ:streɪt] [mæn] .

rode	**up**	**alongside**	**the**	**prostrate**	**man**	**.**
骑	向上	旁边	这	前列腺	男人	.

年轻的农夫用脚后跟拍打着喘息的马的两侧，骑马来到倒地男子的身边。

" [aɪv] [gɑ:t][ju:; jʊ] !

"	**I've**	**got**	**you**	**!**
"	我已经	得到	你	!

“我抓到你了！”

[sə'rendər] ! " [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:rmər] , ['li:pɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [græbiŋ] [ðə; ði][mæn] ,

Surrender	!	"	commanded	the	young	farmer	,	leaping	down	,	and	grabbing	the	man	,
投降	!	"	命令	这	年轻的	农民	,	跳跃	向下	,	和	抓取	这	男人	,

“投降！”年轻的农夫命令道，跳下山坡，抓住了那人。

[hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [deɪzd] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

who	was	now	sitting	up	a	dazed	look	on	his	face	.
WHO	曾是	现在	坐着	向上	一个	茫然	看	在	他的	脸	.

他现在坐了起来，脸上带着茫然的表情。

" [aɪv] [gɑ:t][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'rest] [ju:; jʊ][ɪn][ti: 'eɪtʃ] - [neɪm] [ʌv; əv][ti: 'eɪtʃ] - [lɔ:] ! "

"	I've	got	you	,	and	I	arrest	you	in	th	'	name	of	th	'	law	!	"
"	我已经	得到	你	,	和	我	逮捕	你	在	th	-	姓名	的	th	-	法律	!	"

“我抓到你了，我依法逮捕你！”

" [jes] , [aɪ] [si:] [ju:v] [gɑ:t][ˌem 'i:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , ['sloʊli] .

"	Yes	,	I	see	you've	got	me	,	"	replied	the	man	,	slowly	.
"	是的	,	我	看	你已经	得到	我	,	"	回复	这	男人	,	缓慢地	.

“是的，我明白了，”那人缓缓回答道。

" [bʌt; bət][ɑ:n] [wʌt] [tʃɑ:rdʒ] [du:][ju:; jʊ] [ə'rest] [ˌem 'i:] ?

"	But	on	what	charge	do	you	arrest	me	?
"	但	在	什么	收费	做	你	逮捕	我	?

“但是你们以什么罪名逮捕我呢？”

" ['sændi] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Sandy	was	puzzled	for	a	moment	,	and	scratched	his	head	.
"	沙	曾是	困惑	为了	一个	片刻	,	和	刮痕	他的	头	.

桑迪一时困惑，挠了挠头。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] .

He	had	not	thought	of	this	.
他	有	不是	想法	的	这	.

他之前没有想到这一点。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ə'rest] [ˌem 'i:] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɑ:n] .

"	You	have	no	right	to	arrest	me	,	"	the	man	went	on	.
"	你	有	不	正确的	到	逮捕	我	,	"	这	男人	去	在	.

“你无权逮捕我，”那人继续说道。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "

"	I	have	done	nothing	to	you	.	"
"	我	有	完毕	没有什么	到	你	.	"

“我没有对你做任何事。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:r][nɑ:t] , " ['sændi] [sed] .

"	I	don't	know	whether	you	have	or	not	,	"	Sandy	said	.
"	我	不	知道	无论	你	有	或者	不是	,	"	沙	说	.

“我不知道你有没有，”桑迪说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:v] [bɪn] ['traɪɪn] - [tu:; tə] , [bʌt; bət] ['kudnt] [du:][ˌaɪ 'ti:] .

"	I	think	you've	been	tryin	'	to	,	but	couldn't	do	it	.
"	我	思考	你已经	到过	尝试	-	到	,	但	不能	做	它	.

“我觉得你一直在努力，但没能做到。”

[aɪm] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .

I'm	suspicious	of	you	.
我是	可疑的	的	你	.

我怀疑你。

[ðæts] [ˌaɪ 'ti:] — [aɪ] [ə'rest] [ju:; jʊ][ɑ:n] [sə'spɪʃ(ə)n] ! "

That's	it	—	I	arrest	you	on	suspicion	!	"
那就是	它	—	我	逮捕	你	在	怀疑	!	"

就这么定了——我以涉嫌犯罪逮捕你！

" [ðæts] [noʊ] [tʃɑːrdʒ] , " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] , ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" That's no charge , " cried the man , struggling to his feet and trying to
" 那就是 不 收费 , " 哭 这 男人 , 挣扎 到 他的 脚 和 尝试 到
[breɪk] [ə'weɪ] .
break away .
休息 离开 .

“那不算收费！”那人喊道，挣扎着站起身来，试图挣脱束缚。

[bʌt; bət] ['sændi] [held] [hɪm; ɪm]['fɜːrmli] .
But Sandy held him firmly .
但 沙 握住 他 牢牢 .

但桑迪紧紧地抱着他。

" [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æn; ən]['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['wɔːrənt] . "
" Besides , you are not an officer , and have no warrant . "
" 除了 , 你 是 不是 一个 官 , 和 有 不 保证 . "

“此外，你又不是警官，也没有搜查令。”

" [aɪ][dəunt] [niːd] ['eni] ! " [kraɪd] ['sændi] , [huː] [hæd; həd] [ðæt] [pɔɪnt] [klɪr] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" I don't need any ! " cried Sandy , who had that point clear enough in his mind .
" 我 不 需要 任何 ! " 哭 沙 , WHO 有 那 观点 清除 足够的 在 他的 头脑 .

“我一个都不需要！”桑迪喊道，他心里很清楚这一点。

" ['eni] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [ə'rest] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ,
" Any citizen of the United States can make an arrest if he wants to ,
" 任何 公民 的 这 团结的 各州 能 制作 一个 逮捕 如果 他 想要 到 ,

“任何美国公民都可以随意逮捕他人。”

[ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] .
and I'm a citizen .
和 我是 一个 公民 .

我是公民。

[soʊ][aɪ] [ə'rest] [juː; jʊ] , [wət'evər] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] , [ɑːn] [sə'spɪʃ(ə)n] . "
So I arrest you , whatever your name is , on suspicion . "
所以 我 逮捕 你 , 任何 你的 姓名 是 , 在 怀疑 . "

所以，无论你叫什么名字，我都以涉嫌犯罪逮捕你。

" [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] ?
" Suspicion of what ?
" 怀疑 的 什么 ?

“怀疑什么？”

" [ə'gen] ['sændi] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
" Again Sandy was puzzled .
" 再次 沙 曾是 困惑 .

桑迪再次感到困惑。

" [aɪ][dəunt][dʒʌst] [noʊ] , " [hiː; hi] [kən'fest] .
" I don't just know , " he confessed .
" 我 不 只是 知道 , " 他 坦白 .

“我真的不知道，”他坦白道。

" [aɪl] [liːv] [ðæt] [tuː; tə]['skwaɪər] ['blæsdəl] .
" I'll leave that to Squire Blasdell .
" 患病的 离开 那 到 乡绅 布拉斯德尔 .

“这事就交给布拉斯德尔乡绅来处理吧。”

['hiːz] [tiː 'eɪtʃ] - [lɔː] - [kɔːrt] [ə'raʊnd] [hɪr] — [ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] , [tuː] .
He's th ' law - court around here — and he's a hard one , too .
他是 th - 法律 - 法庭 大约 这里 — 和 他是 一个 难的 一 , 也 .

他就是这儿的法官——而且他还是个铁腕法官。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [əˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
I'll take you afore him .
患病的 拿 你 之前 他 .

我会先带你走。

[soʊ] [kʌm] [əˈlɔːŋ] .
So come along .
所以 来 沿着 .

一起来吧。

[juːv] [bɪn] - - [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] , [ˈenihaʊ] ,
You've been trespassin ' on our place , anyhow ,
你已经 到过 - - 在 我们的 地方 , 无论如何 ,

总之，你一直在擅闯我们的地盘。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [ˈeni] [ˈʌðər] .
and I can make that a charge if I can't any other .
和 我 能 制作 那 一个 收费 如果 我 不能 任何 其他 .

如果实在没有其他收费方式，我可以把这笔费用算作一项收费。

[kʌm] [əˈlɔːŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [ˈsændi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [ðoʊ] [ˈɔːlmoʊst][hɪz; ɪz]
" Sandy was young , strong and vigorous , and the man , though almost his
" 沙 曾是 年轻的 , 强的 和 蓬勃 , 和 这 男人 , 尽管 几乎 他的
[ˈiːkwəl] ,
equal ,
平等的 ,

桑迪年轻、强壮、精力充沛，而那个男人虽然几乎与他势均力敌，

[wʌz; wəz][ˈtaɪərd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [rʌn] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːtoʊ] .
was tired out from his long run before he had taken to the auto .
曾是 疲劳的 出去 从 他的 长的 跑步 前 他 有 已采取 到 这 汽车 .

他还没上车就已经因为长跑而筋疲力尽了。

[bɪˈsaɪdz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈbædli][dʒəultid][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnˌserəˈmoʊniəs] [ˈmænər] [ɪn]
Besides he was badly jolted up by the sudden and unceremonious manner in
除了 他 曾是 糟糕 猛然一震 向上 经过 这 突然 和 随便 方式 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][kɑːr] .
which he left the car .
哪个 他 左边 这 车 .

此外，他被突然且不体面的下车方式吓了一跳。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [spoʊz] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [kʌm] , " [ðə; ði][mæn] [ədˈmɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌlən] [ˈmænər] .
" All right , I s'pose I've got to come , " the man admitted in a sullen manner .
" 全部 正确的 , 我 假设 我已经 得到 到 来 , " 这 男人 承认 在 一个 忧郁 方式 .

“好吧，看来我得去了。”那人闷闷不乐地承认道。

" [juːd] [ˈbetər] , " [əbˈzɜːrvd] [ˈsændi] , [ˈgrɪmli] .
" You'd better , " observed Sandy , grimly .
" 你会 更好的 , " 观察到 沙 , 阴沉地 .

“你最好是这样，”桑迪冷冷地说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [tʃɑːrdʒ] , [tuː] .
" And there's another charge , too .
" 和 有 其他 收费 , 也 .

“还有另一项指控。”

[juː; jʊ] [tʊk] [tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːktɚz] ['ɔːtəməbiːl] .

You	took	th	'	doctor's	automobile	.
你	采取	th	-	医生的	汽车	.

你开走了医生的车。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] ['ænsər] ['nʌθɪŋ] .

"	To	this	the	man	answered	nothing	.
"	到	这	这	男人	回答	没有什么	.

对此，那人没有回答。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][hoʊld]

He	probably	knew	that	this	was	a	serious	enough	charge	on	which	to	hold
他	大概	知道	那	这	曾是	一个	严肃的	足够的	收费	在	哪个	到	抓住

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他可能知道，这足以构成严重的指控，足以让他被拘留。

" [wiːl] [dʒest][goʊ] [bæk] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [kɑːr] , [tuː] , " [went] [ɑːn] ['sændi] ,

"	We'll	jest	go	back	in	th	'	car	,	too	,	"	went	on	Sandy	,
"	出色地	笑话	去	后退	在	th	-	车	,	也	,	"	去	在	沙	,

“我们也坐车回去吧，”桑迪继续说道。

" [sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] - [ɪm] .

"	since	you	know	how	to	run	'	em	.
"	自从	你	知道	如何	到	跑步	-	呃	.

“既然你知道怎么运行它们。”

[bʌt; bət] , [maɪnd][juː; jʊ] !

But	,	mind	you	!
但	,	头脑	你	!

但是，请注意！

[noʊ] ['mʌŋki] [trɪks] !

No	monkey	tricks	!
不	猴	技巧	!

别耍猴子把戏！

[dəunt][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

Don't	you	try	to	run	away	with	me	.	"
不	你	尝试	到	跑步	离开	和	我	.	"

你别想跟我私奔。

" [ɔːl] [raɪt] — [get] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['ʃɔːrtli] .

"	All	right	—	get	in	,	"	said	the	man	,	shortly	.
"	全部	正确的	—	得到	在	,	"	说	这	男人	,	不久	.

“好了——上车吧，”那人简短地说。

" [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [get] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .

"	I'll	see	if	I	can	get	her	out	of	the	ditch	.
"	患病的	看	如果	我	能	得到	她	出去	的	这	沟	.

“我看看能不能把她从沟里弄出来。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] . "

You	wouldn't	have	gotten	me	if	that	man	with	the	hay	had	given	me	my	share	of	the	road	.	"
你	不会	有	获得	我	如果	那	男人	和	这	干草	有	给定	我	我的	分享	的	这	路	.	"

如果那个搬干草的人把路程分给我一份，你就不会抓到我了。

" ['meɪbi] [nɑːt] , " [əd'mɪtɪd] ['sændi] , ['grɪmli] , " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][gɑːt][juː; jʊ] , [dʒest][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] .

"	**Maybe**	**not**	**,**	**"**	**admitted**	**Sandy**	**,**	**grimly**	**,**	**"**	**but**	**I**	**have**	**got**	**you**	**,**	**jest**	**th**	**'**	**same**	**.**
"	或许	不是	,	"	承认	沙	,	阴沉地	,	"	但	我	有	得到	你	,	笑话	th	-	相同的	.

“也许不是，”桑迪严肃地承认道，“但我有你，就跟你一样。”

[kʌm] [ɑːn] .

Come	**on**	**.**
来	在	.

快点。

" ['sændi] [left] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['krɔpiŋ] [ðə; ði] [græs] [æt; ət][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

"	**Sandy**	**left**	**his**	**horse**	**cropping**	**the**	**grass**	**at**	**the**	**roadside**	**,**
"	沙	左边	他的	马	裁剪	这	草	在	这	路边	,

“桑迪让他的马在路边吃草，

[ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] .

and	**got**	**into**	**the**	**auto**	**with**	**his**	**prisoner**	**.**
和	得到	进入	这	汽车	和	他的	囚犯	.

然后他带着囚犯上了车。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [ə'tempts] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

After	**a**	**few**	**attempts**	**,**	**the**	**machine**	**was**	**gotten**	**out**	**of**	**the**	**ditch**	**,**
后	一个	很少	尝试	,	这	机器	曾是	获得	出去	的	这	沟	,

几次尝试后，机器终于从沟里出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrt] [bæk] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

and	**the**	**start**	**back**	**was**	**begun**	**.**
和	这	开始	后退	曾是	开始	.

于是，返程开始了。

['sændi] [sɔː] [ə; eɪ]['fɑːrmər] [huːm] [hiː; hi] [nuː] ,

Sandy	**saw**	**a**	**farmer**	**whom**	**he**	**knew**	**,**
沙	锯	一个	农民	谁	他	知道	,

桑迪看到了一个他认识的农民，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [bæk] [tuː; tə] [oʊk] [fɑːrm] .

and	**asked**	**him**	**if**	**he**	**would**	**bring**	**the**	**horse**	**back**	**to**	**Oak**	**Farm**	**.**
和	问	他	如果	他	会	带来	这	马	后退	到	橡木	农场	.

问他是否愿意把马带回橡树农场。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] - [tend] [tuː; tə][jʊr; jər] [keɪs] ,

"	**And**	**now**	**we'll**	**'**	**tend**	**to**	**your**	**case**	**,**
"	和	现在	出色地	-	趋向	到	你的	案件	,

“现在我们将处理你的案件。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .

"	**the**	**young**	**farmer**	**remarked**	**to**	**the**	**man**	**in**	**the**	**auto**	**.**
"	这	年轻的	农民	评论	到	这	男人	在	这	汽车	.

年轻的农夫对车里的男人说道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [wʌt] [jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	**I**	**don't**	**believe**	**you**	**told**	**me**	**what**	**your**	**name**	**was**	**,**	**"**	**he**	**added**	**significantly**	**.**
"	我	不	相信	你	讲述	我	什么	你的	姓名	曾是	,	"	他	额外	显著地	.

“我不相信你告诉我你的名字，”他意味深长地补充道。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] , " [snæpt] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	**No**	**,**	**I**	**didn't**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**intend**	**to**	**,**	**"**	**snapped**	**the**	**stranger**	**.**
"	不	,	我	没有	,	和	我	不	打算	到	,	"	啪啪	这	陌生人	.

“不，我没有，我也不打算那样做，”陌生人厉声说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] ['eni] [weɪ] [juː; jʊ] [laɪk] . "

"	**You**	**can**	**find**	**out**	**any**	**way**	**you**	**like**	**.**	**"**
"	你	能	寻找	出去	任何	方式	你	喜欢	.	"

“你可以用任何你喜欢的方式去了解。”

" [oʊ] , [wiːl] [faɪnd] [aʊt] , [ɔːl] [raɪt] , " ['sændi] [rɪ'tɜːrnd] .
" Oh , we'll find out , all right , " Sandy returned .
" 哦 , 出色地 寻找 出去 , 全部 正确的 , " 沙 返回 .

“哦，我们会弄清楚的，好的，”桑迪回答道。

" [draɪv] [ɑːn] .
" Drive on .
" 驾驶 在 .

继续行驶。

" [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [spiːk] [æz; əz][hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði][kɑːr] ['fɔːrwərd] .
" The man did not speak as he drove the car forward .
" 这 男人 做过 不是 说话 作为 他 驾驶 这 车 向前 .

“那人开车向前时一句话也没说。”

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['weɪtɪŋ]
They reached the house where the physician had been , and found him waiting
他们 达到 这 房子 在哪里 这 医生 有 到过 , 和 成立 他 等待
;
;
;

他们到达了医生所在的房子，发现他正在那里等着；

[ə; eɪ] ['veri] ['æŋgri] ['medɪk(ə)l][mæn] [ɪn'diːd] .
a very angry medical man indeed .
一个 非常 生气的 医疗的 男人 的确 .

一位非常愤怒的医生。

" [soʊ][juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] ; [eɪ] ? " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['sændi] .
" So you got him ; eh ? " he called to Sandy .
" 所以 你 得到 他 ; 嗯 ? " 他 称为 到 沙 .

“所以你抓到他了，是吗？”他朝桑迪喊道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][dɪd] .
" That's what I did .
" 那就是 什么 我 做过 .

我就是这么做的。

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [jʊr; jər][kɑːr][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒeɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] .
And I'd like to borrow your car to take him to jail , if you don't mind .
和 ID 喜欢 到 借 你的 车 到 拿 他 到 监狱 , 如果 你 不 头脑 .
"
"
"

如果你不介意的话，我想借你的车送他去监狱。

" [aɪ][dəunt][maɪnd][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
" I don't mind a bit , and I'll go along to lodge a charge against him .
" 我 不 头脑 一个 少量 , 和 患病的 去 沿着 到 小屋 一个 收费 反对 他 .

“我一点也不介意，我会去对他提出指控。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [steɪt] [lɔː] [ə'genst] ['eniwʌn] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] ['pɜːsənz] ['ɔːtəməbiːl] [wɪ'ðaʊt]
There's a state law against anyone taking another person's automobile without
有 一个 状态 法律 反对 任何人 采取 其他 人的 汽车 没有
[pər'mɪʃ(ə)n] .
permission .
允许 .

州法律明文规定，未经许可擅自驾驶他人汽车是违法的。

[huː] [ɪz][hiː; hi] , ['enihaʊ] , ['sændi] ? "
Who is he , anyhow , Sandy ? "
WHO 是 他 , 无论如何 , 沙 ? "

“他到底是谁，桑迪？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [tel] .

"	I	don't	know	,	and	he	won't	tell	.
"	我	不	知道	,	和	他	惯于	告诉	.

我不知道，他也不会告诉我。

" [ðə; ði][mæn] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['sʌlən] ['saɪləns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] ,

"	The	man	maintained	a	sullen	silence	during	the	remainder	of	the	trip	,
"	这	男人	维持	一个	忧郁	沉默	期间	这	余	的	这	旅行	,

“在接下来的旅程中，这名男子始终保持着阴郁的沉默。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['skwaɪər] ['blæsdəl] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [hiː; hi][wʌz; wəz][led][ɹɪn'saɪd][baɪ]

and	when	the	office	of	Squire	Blasdell	was	reached	he	was	led	inside	by
和	什么时候	这	办公室	的	乡绅	布拉斯德尔	曾是	达到	他	曾是	引领	里面	经过

['sændi] .

Sandy	.
沙	.

到达布拉斯德尔乡绅的办公室后，桑迪领着他走了进去。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['skwaɪər] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] .

"	I've	got	a	prisoner	here	for	you	,	Squire	,	"	announced	the	young	farmer	.
"	我已经	得到	一个	囚犯	这里	为了	你	,	乡绅	,	"	宣布	这	年轻的	农民	.

“乡绅，我这里有个囚犯要交给你，”年轻的农夫宣布道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ,

"	I	don't	know	what	his	name	is	,
"	我	不	知道	什么	他的	姓名	是	,

我不知道他叫什么名字，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [noʊ] [wʌt] [tʃɑːrdʒ] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	I	don't	exactly	know	what	charge	we	can	make	against	him	.
和	我	不	确切地	知道	什么	收费	我们	能	制作	反对	他	.

我不太清楚我们可以对他提出什么指控。

[bʌt; bət] ['hiːz] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [oʊk] [fɑːrm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

But	he's	been	hanging	around	Oak	Farm	for	some	time	,
但	他是	到过	绞刑	大约	橡木	农场	为了	一些	时间	,

但他已经在橡树农场附近徘徊了一段时间了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌnz] [wen'evər] ['eniwʌn] [kʌmz] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

and	he	runs	whenever	anyone	comes	near	him	,
和	他	跑步	每当	任何人	来	靠近	他	,

只要有人靠近他，他就会逃跑。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [eint] [sə'spɪʃ(ə)n] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɪz] . "

and	if	that	ain't	suspicion	I	don't	know	what	is	.	"
和	如果	那	不是	怀疑	我	不	知道	什么	是	.	"

如果这都不算可疑，那我真不知道什么才算了。

" [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , ['sændi] , " [sed] [ðə; ði]['skwaɪər] , [huː] ,

"	You're	right	there	,	Sandy	,	"	said	the	squire	,	who	,
"	你是	正确的	那里	,	沙	,	"	说	这	乡绅	,	WHO	,

“你说得对，桑迪，”乡绅说道，他

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːr'kloʊz] [ɑːn] [oʊk] [fɑːrm] ,

in	spite	of	the	fact	that	he	was	about	to	foreclose	on	Oak	Farm	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	他	曾是	关于	到	取消抵押赎回权	在	橡木	农场	,

尽管他即将取消对橡树农场的抵押赎回权，

[wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][bæd][tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

was	not	on	bad	terms	with	the	Apgars	.
曾是	不是	在	坏的	条款	和	这	-	.

与阿普加一家关系并不差。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['skwaɪər]['oʊnli]['æktɪd][æz; əz]['eɪdʒənt][fɔːr; fər] ['ʌðər]

The	truth	of	the	matter	was	that	the	squire	only	acted	as	agent	for	others
这	真相	的	这	事情	曾是	那	这	乡绅	仅有的	行动	作为	代理人	为了	其他的

[huːz] ['mʌni] [hiː; hi][pʊt] [aʊt][ɑːn]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] .

whose	money	he	put	out	on	mortgages	.
谁	钱	他	放	出去	在	抵押贷款	.

事实是，这位乡绅只是替别人做代理人，他把钱借给别人做抵押贷款。

['pɜːrsənəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] - .

Personally	he	was	sorry	for	the	Apgars	.
亲自	他	曾是	对不起	为了	这	-	.

他个人对阿普加一家感到同情。

" [naʊ] [ðen] , ['mɪstər] [wət'evər] - [jʊr; jər] - [neɪm] - [ɪz] , " [bɪ'gæn][ðə; ði]['skwaɪər] , " [wʌt] [ə'baʊt] [juː; jʊ]

"	Now	then	,	Mister	whatever	-	your	-	name	-	is	,	"	began	the	squire	,	"	what	about	you
"	现在	然后	,	先生	任何	-	你的	-	姓名	-	是	,	"	开始	这	乡绅	,	"	什么	关于	你

? "

?	"
?	"

“那么，先生，不管你叫什么名字，”侍从开口问道，“你呢？”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	I'll	tell	you	nothing	,	"	said	the	man	.
"	患病的	告诉	你	没有什么	,	"	说	这	男人	.

“我什么都不会告诉你。”那人说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][hoʊld][ˌem 'iː] . "

"	You	have	no	right	to	hold	me	.	"
"	你	有	不	正确的	到	抓住	我	.	"

你无权扣留我。

" [hiː; hi] [tʊk] [maɪ]['ɔːtoʊ] , " [broʊk] [ɪn][ðə; ði]['dɑːktər] .

"	He	took	my	auto	,	"	broke	in	the	doctor	.
"	他	采取	我的	汽车	,	"	打破	在	这	医生	.

“他开走了我的车，”医生插话道。

" [ðen] [wiːl] [hoʊld][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [wiːl] [kɔːl][hɪm; ɪm][dʒɑːn][doʊ] , " [dɪ'saɪdɪd]

"	Then	we'll	hold	him	on	that	charge	,	and	we'll	call	him	John	Doe	,	"	decided
"	然后	出色地	抓住	他	在	那	收费	,	和	出色地	称呼	他	约翰	牝鹿	,	"	决定

[ðə; ði]['skwaɪər] .

the	squire	.
这	乡绅	.

“那么我们就以这个罪名拘留他，并称他为约翰·多伊，”乡绅决定道。

" ['meɪbi] ['hiːl] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	Maybe	he'll	change	his	tune	after	a	bit	.
"	或许	地狱	改变	他的	调	后	一个	少量	.

“或许过段时间他会改变说法。”

[lɑːk] [hɪm; ɪm][ʌp] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn] ,

Lock	him	up	,	"	he	ordered	the	constable	in	charge	,	and	the	mysterious	man	,
锁	他	向上	,	"	他	订购	这	警官	在	收费	,	和	这	神秘	男人	,

“把他关起来，”他命令负责的警员，然后关起了那个神秘男子。

[æz; əz] [mɪ'stɪriəs] [æz; əz]['evər] , [wʌz; wəz][led] [ə'weɪ] .

as	mysterious	as	ever	,	was	led	away	.
作为	神秘	作为	曾经	,	曾是	引领	离开	.

他一如既往地神秘莫测，被带走了。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][wʌn]['feɪvər] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , ['hɔːltɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	I'd	like	to	ask	one	favor	,	"	he	declared	,	halting	a	minute	.
"	ID	喜欢	到	问	一	偏爱	,	"	他	声明	,	停止	一个	分钟	.

“我想请你帮个忙，”他顿了顿，说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][æsk] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz] [wiːl] [grænt][ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk][ðə; ði]['skwaɪər] .

"	You	can	ask	,	but	I	don't	know	as	we'll	grant	it	,	"	spoke	the	squire	.
"	你	能	问	,	但	我	不	知道	作为	出色地	授予	它	,	"	辐	这	乡绅	.

“你可以问，但我不知道我们是否会批准，”侍从说道。

" [aɪv] [left] [ə; eɪ][dɔːg][ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld]['kæbɪn] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɑːn] .

"	I've	left	a	dog	up	in	the	old	cabin	,	"	the	man	went	on	.
"	我已经	左边	一个	狗	向上	在	这	老的	舱	,	"	这	男人	去	在	.

“我把一条狗留在了那间旧木屋里，”那人继续说道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['sændi] .

"	I	guess	you	know	the	place	,	"	he	said	to	Sandy	.
"	我	猜测	你	知道	这	地方	,	"	他	说	到	沙	.

“我想你肯定知道那个地方，”他对桑迪说。

" [its] [ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [ðə; ði]['gɜːlz] [tʊk] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] .

"	It's	the	cabin	where	the	girls	took	shelter	from	the	rain	.
"	它是	这	舱	在哪里	这	女孩们	采取	庇护所	从	这	雨	.

“那是女孩们躲雨的小木屋。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɔːg][taɪd][ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .

There's	a	dog	tied	there	and	he	might	starve	to	death	.
有	一个	狗	系	那里	和	他	可能	饿死	到	死亡	.

那里拴着一条狗，它可能会饿死。

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [fiːd] [hɪm; ɪm] . "

I	wish	you'd	feed	him	.	"
我	希望	你会	喂养	他	.	"

我希望你能喂喂他。

" [aɪl] [duː] [ðæt] , " [riˈspɔndid] ['sændi] , ['kwɪkli] .

"	I'll	do	that	,	"	responded	Sandy	,	quickly	.
"	患病的	做	那	,	"	回应	沙	,	迅速地	.

“我会的，”桑迪迅速回答道。

" [aɪl] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] , [tuː] .

"	I'll	look	after	him	,	too	.
"	患病的	看	后	他	,	也	.

“我也会照顾他的。”

['hiːz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][sʌm; səm] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [eint] .

He's	entitled	to	some	consideration	,	even	if	you	ain't	.
他是	标题	到	一些	考虑	,	甚至	如果	你	不是	.

即使你没有得到应有的考虑，他也理应得到一些考虑。

" [ðə; ði][mæn] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	The	man	said	nothing	.
"	这	男人	说	没有什么	.

那人一句话也没说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər][dɔːg] ? " [æskt] [ðə; ði]['skwaɪər] .

"	Is	it	your	dog	?	"	asked	the	squire	.
"	是	它	你的	狗	?	"	问	这	乡绅	.

“这是你的狗吗？”乡绅问道。

" [aɪ] — [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] , ['hezəˌteɪtɪŋli] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪks] [ˌem 'iː] .

"	I	—	I	found	him	,	"	answered	the	man	,	hesitatingly	,	"	and	he	likes	me	.
"	我	—	我	成立	他	,	"	回答	这	男人	,	犹豫地	,	"	和	他	点赞	我	.

“我……我找到他了，”那人犹豫地回答，“他喜欢我。”

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [stɑːrv] . "

I	wouldn't	want	to	see	him	starve	.	"
我	不会	想	到	看	他	饿死	.	"

我不想看到他饿死。

" [hiː; hi] [ʃænt] ! " ['prɑːmɪst] ['sændi] .
" He shan't ! " promised Sandy .
" 他 不会 ! " 承诺 沙 .

“他不会的！”桑迪保证道。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [kwɪr] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp] , ['sændi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər] [oʊk] [fɑːrm] ,
Then , as the queer character was locked up , Sandy started back for Oak Farm ,
然后 , 作为 这 酷儿 特点 曾是 已锁定 向上 , 沙 开始 后退 为了 橡木 农场 ,

然后，当那个同性恋角色被关起来后，桑迪便启程返回橡树农场。

['pʌzlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] .
puzzling over the mysterious man and his object .
令人费解 超过 这 神秘 男人 和 他的 目的 .

对这位神秘男子及其物品感到困惑。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] ['mʌni] [bɑːks]
THE MONEY BOX
这 钱 盒子

钱箱

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "
" What did he say ? "
" 什么 做过 他 说 ? "

他说了什么?

" [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? "
" Who was he ? "
" WHO 曾是 他 ? "

他是谁?

" [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] ?
" What was his object ?
" 什么 曾是 他的 目的 ?

他的目的是什么?

" [ðiːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['kwestʃənz] [laɪk] [ðem; ðəm] ,
" These , and a dozen other questions like them ,
" 这些 , 和 一个 打 其他 问题 喜欢 他们 ,

“这些问题，以及其他十几个类似的问题，

[wɜːr; wər] ['ʃauə] [ɑːn] ['sændi] ['æpgɚ] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm]
were showered on Sandy Apgar when he arrived at the farm , some little time
['leɪtər] ,
later ,
之后 ,

桑迪·阿普加到达农场后不久，就被雨水淋了个透。

['æftər] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mæn] ['seɪfli] [lɔkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [dʒeɪl] .
after having seen the mysterious man safely locked up in the town jail .
后 拥有 已见 这 神秘 男人 安全 已锁定 向上 在 这 镇 监狱 .

在看到那名神秘男子被安全地关押在镇监狱之后。

" [naʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] [ə'skɪn] - [ˌem 'iː] [huː] [hiː; hi][ɪz] , [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] ,
" Now there's no use askin ' me who he is , or what he wants ,
" 现在 有 不 使用 问 - 我 WHO 他 是 , 或者 什么 他 想要 ,

“现在问我他是谁，或者他想要什么，都没用了。”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] .
" declared the young farmer .
" 声明 这 年轻的 农民 .

“这位年轻的农民说道。”

" [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .
" All I know is that I caught him .
" 全部 我 知道 是 那 我 捕捉 他 .

我只知道我抓住了他。

[hiː; hi] [wəʊnt] [tɔːk] . "
He won't talk . "
他 惯于 讲话 . "

他拒绝说话。

" [juː; jʊ] [dɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . - ,
" You did a good piece of work , " declared Mr . Pertell ,
" 你 做过 一个 好的 片 的 工作 , " 声明 先生 . - ,

“你做得很好，”珀特尔先生说道。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] [ʌv; əv] [dʒeɪl] [fuːd] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['feloʊ] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
" and a day or so of jail food may make the fellow change his mind .
" 和 一个 天 或者 所以 的 监狱 食物 可能 制作 这 同伴 改变 他的 头脑 .

“吃上一两天监狱伙食，或许就能让这个人改变主意。”

[wel] , [its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [duː] ['eni] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] - [deɪ] .
Well , it's too late to do any moving pictures to - day .
出色地 , 它是 也 晚的 到 做 任何 移动 图片 到 - 天 .

唉，今天拍电影已经太晚了。

[wiːl] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði] [bɑːrn] - ['bɜːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
We'll put off the barn - burning until to - morrow . "
出色地 放 离开 这 谷仓 - 燃烧 直到 到 - 明天 . "

我们把烧谷仓的事推迟到明天吧。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [kɑːnt] [pʊt] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['lʊkɪŋ]
" Well , there's one thing we can't put off until to - morrow and that is looking
" 出色地 , 有 一 事物 我们 不能 放 离开 直到 到 - 明天 和 那 是 寻找
['æftər] [ðæt] [dɔːg] ,
after that dog ,
后 那 狗 ,

“嗯，有一件事我们不能拖到明天，那就是照顾那条狗。”

" [ri'mɑːkt] ['sændi] .
" remarked Sandy .
" 评论 沙 .

桑迪说道。

" [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [meɪ] [biː; bi] ['fræntɪk] [baɪ] [naʊ] . "
" The poor fellow may be frantic by now . "
" 这 贫穷的 同伴 可能 是 疯狂的 经过 现在 . "

“这可怜的人现在可能已经疯了。”

" [meɪ] [wiː; wi] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['ælɪs] .
" May we go with you ? " asked Alice .
" 可能 我们 去 和 你 ? " 问 爱丽丝 .

“我们可以和你们一起去吗？”爱丽丝问道。

" ['ʃʊrli] , " ['ænsər] ['sændi] .
" Surely , " answered Sandy .
" 一定 , " 回答 沙 .

“当然，”桑迪回答道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ruːθ] — [ænd; ənd] ['enibɑːdi] [els] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" **Come along , Ruth — and anybody else who wants to , " she added .**
" 来 沿着 , 露丝 — 和 任何人 别的 WHO 想要 到 , " 她 额外 .

“来吧，露丝——还有任何想来的人，”她补充道。

" [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] .
" **Count me in ! " exclaimed Paul .**
" 数数 我 在 ! " 惊呼 保罗 .

“算我一个！”保罗喊道。

" [ðə; ði] [seɪm] [hɪr] , " [læft] [rʊs] .
" **The same here , " laughed Russ .**
" 这 相同的 这里 , " 笑了 拉斯 .

“我这里也一样，”拉斯笑着说。

[soʊ][ðə; ði] [faɪv] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊnli] ['kæbɪn] .
So the five set off for the lonely cabin .
所以 这 五 放 离开 为了 这 孤独 舱 .

于是，五人启程前往那间偏僻的小屋。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði][dɔːg] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] , [ðoʊ] , " [mjuːzd] [rʊs] ,
" **I can't understand how the dog came to be there , though , " mused Russ ,**
" 我 不能 理解 如何 这 狗 来了 到 是 那里 , 尽管 , " 沉思 拉斯 ,

“我实在不明白那条狗怎么会出现在那里，”拉斯沉思道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
as they walked on through the woods .
作为 他们 步行 在 通过 这 树林 .

他们继续穿过树林。

" [ðæt] ['feloʊ] ['wɔznt] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][ðə; ði] [læst] [taɪm] [wiː; wi] [lʊkt] . "
" **That fellow wasn't at the cabin the last time we looked . "**
" 那 同伴 不是 在 这 舱 这 最后的 时间 我们 看起来 . "

“上次我们去看的时候，那个人不在小屋里。”

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [ə'goʊ] , " [pɔːl] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
" **But that was several days ago , " Paul reminded him .**
" 但 那 曾是 一些 天 前 , " 保罗 提醒 他 .

“但那是几天前的事了，”保罗提醒他。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər]['evər] [sɪns] , ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] ['goʊɪŋ]
" **He may have been staying there ever since , thinking we had given up going**
" 他 可能 有 到过 入住 那里 曾经 自从 , 思维 我们 有 给定 向上 去
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

“他可能从那时起就一直待在那里，以为我们已经放弃去那里了。”

[ðæts] ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] .
That's very likely it .
那就是 非常 可能 它 .

很有可能就是这样。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
" **And this proved to be the case .**
" 和 这 已证实 到 是 这 案件 .

事实证明确实如此。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ə'pærəntli] [muːvd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
The man had apparently moved back into the cabin .
这 男人 有 显然 已搬 后退 进入 这 舱 .

这名男子显然已经搬回了小木屋。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [əˈbaʊt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['gɝːlz] [tʊk] ['ʃeltər]

The	room	was	arranged	about	as	it	had	been	the	day	the	girls	took	shelter
这	房间	曾是	安排	关于	作为	它	有	到过	这	天	这	女孩们	采取	庇护所

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

in	the	place	,
在	这	地方	,

房间的布置基本和女孩们当初躲在这里避难时一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] — [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] ['kɑːli] [dɔːg][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [nɪr] [ðə; ði][bɪg]

but	there	was	this	change	—	that	a	fine	collie	dog	was	chained	near	the	big
但	那里	曾是	这	改变	—	那	一个	美好的	柯利犬	狗	曾是	连锁	靠近	这	大的

['faɪərpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

但有一个变化——一只漂亮的柯利犬被拴在大壁炉附近。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər][ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [seɪm] ['kɑːli] .

And	if	ever	a	dog	was	glad	to	see	anyone	it	was	that	same	collie	.
和	如果	曾经	一个	狗	曾是	高兴的	到	看	任何人	它	曾是	那	相同的	柯利犬	.

如果说有哪只狗见到谁会感到高兴，那一定是这只柯利犬。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [əˈbaʊt] , [ˈbɑːkiŋ] ['dʒɔɪfəli] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [held] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [tʃeɪn] ,

He	jumped	about	,	barking	joyfully	,	but	was	held	back	by	a	strong	chain	,
他	跳了起来	关于	,	叫声	欣喜地	,	但	曾是	握住	后退	经过	一个	强的	链	,

['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːlər] .

fastened	to	his	collar	.
系紧	到	他的	衣领	.

他欢快地吠叫着，蹦蹦跳跳，但被拴在他项圈上的一条粗链子束缚住了。

" [pʊr] ['feloʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sændi] ['kaɪndli] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn] ['frendli]

"	Poor	fellow	!	"	exclaimed	Sandy	kindly	,	and	the	dog	wagged	his	tail	in	friendly
"	贫穷的	同伴	!	"	惊呼	沙	亲切地	,	和	这	狗	摇晃	他的	尾巴	在	友好的

['griːtɪŋ] .

greeting	.
问候	.

“可怜的小家伙！”桑迪和蔼地说道，狗狗也友好地摇了摇尾巴打招呼。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , [huː] [lʌvd] ['ænɪmlz] .

"	Oh	,	I	wish	we	could	keep	him	!	"	exclaimed	Alice	,	who	loved	animals	.
"	哦	,	我	希望	我们	可以	保持	他	!	"	惊呼	爱丽丝	,	WHO	喜爱	动物	.

“哦，我真希望我们能留下他！”喜爱动物的爱丽丝惊叹道。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] — [ʌn'tɪl] [ðæt] ['felər] [gɪts] [aʊt] [ʌv; əv][dʒeɪl] , " [spoʊk] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	I	guess	we'll	have	to	—	until	that	feller	gits	out	of	jail	,	"	spoke	the	young
"	我	猜测	出色地	有	到	—	直到	那	伙计	git	出去	的	监狱	,	"	辐	这	年轻的

['fɑːrmər] .

farmer	.
农民	.

“我想我们只能这样了——直到那家伙出狱为止，”年轻的农夫说道。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [əˈlaʊ] [noʊ] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːkˌʌp] .

"	They	won't	allow	no	animals	in	the	lockup	.
"	他们	惯于	允许	不	动物	在	这	锁	.

“他们不允许任何动物进入拘留所。”

[wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .

We'll	take	him	to	the	farm	.
出色地	拿	他	到	这	农场	.

我们将把他带到农场去。

" [ðə; ði][dɔːg] [meɪd] [frendz] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [siːmd] [pərˈtɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈælɪs] .

"	The	dog	made	friends	at	once	,	and	seemed	particularly	fond	of	Alice	.
"	这	狗	制成	朋友们	在	一次	,	和	似乎	特别	喜爱	的	爱丽丝	.

“这只狗很快就交到了朋友，而且似乎特别喜欢爱丽丝。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈpætɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz][ˈkɑːlər] [əˈraʊnd] .

She	was	patting	him	,	when	she	happened	to	turn	his	collar	around	.
她	曾是	轻拍	他	,	什么时候	她	发生	到	转动	他的	衣领	大约	.

她拍打着他，不小心把他的衣领翻了过来。

[ə; eɪ] [bræs] [pleɪt] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][gɜːrl] [riːd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi]

A	brass	plate	came	into	view	and	as	the	girl	read	something	on	it	she
一个	黄铜	盘子	来了	进入	看法	和	作为	这	女孩	读	某物	在	它	她

[ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [səˈpraɪz] .

uttered	a	cry	of	surprise	.
说出	一个	哭	的	惊喜	.

一块黄铜牌出现在眼前，女孩读着上面的文字，不禁惊呼出声。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɔːst][dɔːg] ! "

"	This	is	the	lost	dog	!	"
"	这	是	这	丢失的	狗	!	"

“这就是走失的狗狗！”

" [wʌt] [lɔːst][dɔːg] ? " [æskt] [rʊs] .

"	What	lost	dog	?	"	asked	Russ	.
"	什么	丢失的	狗	?	"	问	拉斯	.

“什么丢了狗？”拉斯问道。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] — [ðə; ði][wʌn][ˈmɪsɪz] . [ˌdɛləˈmɑːnt] [lɔːst] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [rek]

"	Don't	you	remember	—	the	one	Mrs	.	Delamont	lost	when	we	were	in	the	wreck
"	不	你	记住	—	这	一	太太	.	德拉蒙特	丢失的什么时候		我们	是	在	这	破坏

, [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] .

,	coming	up	here	.
,	未来	向上	这里	.

“你不记得了吗——德拉蒙特太太在我们来这里途中遭遇车祸时丢失的那辆车。

[siː] , [ðer; ðər][ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] — [reks][ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

See	,	there	is	his	name	—	Rex	III	.
看	,	那里	是	他的	姓名	—	雷克斯	三、	.

你看，他的名字就在这里——雷克斯三世。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

We	have	found	him	for	her	.
我们	有	成立	他	为了	她	.

我们已经为她找到了他。

[haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ! "

How	glad	she	will	be	!	"
如何	高兴的	她	将要	是	!	"

她该有多高兴啊！

" [jʊə(r)] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] , ['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['kɑːlər] .
" You're right ! " exclaimed Paul , after examining the collar .
" 你是 正确的 ! " 惊呼 保罗 , 后 检查 这 衣领 .

“你说得对！”保罗检查了衣领后惊呼道。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði][i'nɪʃəls] - [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [diː] . - [wəːnt, weənt] [ðoʊz] [hɜːrz] ?
" Here are the initials ' H . A . D . ' Weren't those hers ?
" 这里 是 这 首字母 - H . 一个 . D . - 不是 那些 她的 ?

“这是‘HAD’的缩写，那不是她的吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] [ruːθ] .
" he asked of Ruth .
" 他 问 的 露丝 .

他问露丝。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][hɜːr; hər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .
" Yes , I have her name and address , " replied the girl .
" 是的 , 我 有 她 姓名 和 地址 , " 回复 这 女孩 .

“是的，我有她的姓名和地址，”女孩回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][send][hɜːr; hər][wɜːrd][æt; ət][wʌns] . "
" We must send her word at once . "
" 我们 必须 发送 她 单词 在 一次 . "

我们必须立刻向她传达消息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

橡树农场的电影女孩们，或者，(The Moving Picture Girls at Oak Farm or,)

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði][mæn][gɑːt][ðə; ði][dɔːg] , " [əb'zɜːrvd] [rʊs] .

"	I	don't	understand	how	the	man	got	the	dog	,	"	observed	Russ	.
"	我	不	理解	如何	这	男人	得到	这	狗	,	"	观察到	拉斯	.

“我不明白这个人是怎么得到那条狗的，”拉斯说道。

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

"	He	might	have	been	at	the	scene	of	the	wreck	,
"	他	可能	有	到过	在	这	场景	的	这	破坏	,

“他当时可能在事故现场。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃæns] [hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr][ænd; ənd] [tʊk] [reks]

and	when	he	saw	the	chance	he	slipped	into	the	baggage	car	and	took	Rex
和	什么时候	他	锯	这	机会	他	滑倒了	进入	这	行李	车	和	采取	雷克斯

,

,

,

当他看到机会时，他溜进了行李车厢，带走了雷克斯。

" [ɪk'spleɪnd] [pɔːl] .

"	explained	Paul	.
"	解释	保罗	.

保罗解释道。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['hiːl] [tel] [ə'baʊt] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [kən'fesiz] .

"	I	suppose	he'll	tell	about	that	,	if	he	ever	confesses	.
"	我	认为	地狱	告诉	关于	那	,	如果	他	曾经	坦白	.

“我想如果他坦白的话，他会把这件事说出来的。”

[its] [ə; eɪ] [kwɪr] ['bɪznəs] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

It's	a	queer	business	all	around	.
它是	一个	酷儿	商业	全部	大约	.

这真是一个古怪的行业。

" [ðə; ði] [faɪn] [dɔːg] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] ,

"	The	fine	dog	seemed	to	like	his	new	friends	,
"	这	美好的	狗	似乎	到	喜欢	他的	新的	朋友们	,

“这条漂亮的狗狗似乎很喜欢它的新朋友，

[ænd; ənd] [skɪpt] [ænd; ənd] [frɪskt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [oʊk] [fɑːrm] .

and	skipped	and	frisked	about	them	as	they	went	back	to	Oak	Farm	.
和	跳过	和	搜身	关于	他们	作为	他们	去	后退	到	橡木	农场	.

他们一边往橡树农场走，一边蹦蹦跳跳地在他们周围翻来覆去地搜查。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][dɔːg] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,

And	there	the	dog	made	his	home	,	though	it	would	not	be	for	long	,
和	那里	这	狗	制成	他的	家	,	尽管	它	会	不是	是	为了	长的	,

于是，那只狗就在那里安了家，虽然它不会在那里待很久。

[sɪns] ['mɪsɪz] . [ˌdɛlə'mɑːnt] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [praɪz] [pet] [wen] [ʃiː; ʃi]

since	Mrs	.	Delamont	would	be	sure	to	send	for	her	prize	pet	when	she
自从	太太	.	德拉蒙特	会	是	当然	到	发送	为了	她	奖	宠物	什么时候	她

['lɜːrnɪd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

learned	where	he	was	.
学习	在哪里	他	曾是	.

因为德拉蒙特太太一旦知道她心爱的宠物在哪里，一定会派人去把它接回来。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [heɪt] [tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ] ! " [kraɪd] ['ælɪs] ,

"	Oh	,	but	I	shall	hate	to	let	you	go	!	"	cried	Alice	,
"	哦	,	但	我	将	恨	到	让	你	去	!	"	哭	爱丽丝	,

“哦，可是我真舍不得你走！”爱丽丝喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][reks] .

as	she	put	her	arms	about	the	neck	of	Rex	.
作为	她	放	她	武器	关于	这	脖子	的	雷克斯	.

她将双臂环在雷克斯的脖子上。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [ɔːr] [di'leiz] ,

"	Well	,	I	hope	there	won't	be	no	more	interruptions	or	delays	,
"	出色地	,	我	希望	那里	惯于	是	不	更多的	中断	或者	延误	,

“嗯，我希望不会再有中断或延误了。”

" [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . - [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

"	remarked	Mr	.	Pertell	the	next	day	.
"	评论	先生	.	-	这	下一个	天	.

“珀特尔先生第二天说道。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [get] [ðæt] [bɑːrn] - ['bɜːrnɪŋ] [fɪlm] [ʃʊr] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʌðər] [plænz]

"	We	must	get	that	barn	-	burning	film	sure	,	for	I	have	some	other	plans
"	我们	必须	得到	那	谷仓	-	燃烧	电影	当然	,	为了	我	有	一些	其他	计划

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ,

to	carry	out	,
到	携带	出去	,

“我们必须确保那部轰动一时的电影能拍出来，因为我还有其他计划要执行。”

[wɪð; wɪθ] ['wɪntər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] . "

with	winter	coming	on	.	"
和	冬天	未来	在	.	"

随着冬天的临近。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['bɪznəs] [ɔːl]

"	You	don't	mean	to	say	you're	going	to	keep	on	in	this	moving	picture	business	all
"	你	不	意思是	到	说	你是	去	到	保持	在	在	这	移动	图片	商业	全部

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

“你不会是说你打算整个冬天都继续从事电影行业吧？”

[duː][juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['sniːd] .

do	you	?	"	asked	Mr	.	Sneed	.
做	你	?	"	问	先生	.	斯尼德	.

“你呢？”斯尼德先生问道。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	I	certainly	do	,	"	remarked	the	manager	.
"	我	当然	做	,	"	评论	这	经理	.

“我当然这么认为，”经理说道。

" [wel] , [ɔːl] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [wiːl] [friːz] [tuː; tə] [deθ] ,

"	Well	,	all	I've	got	to	say	is	that	we'll	freeze	to	death	,
"	出色地	,	全部	我已经	得到	到	说	是	那	出色地	冻结	到	死亡	,

“唉，我只能说我们会冻死的。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] " [graʊtʃ] " [ɪn] ['gluːmi] [toʊnz] .

"	went	on	the	"	grouch	"	in	gloomy	tones	.
"	去	在	这	"	牢骚	"	在	阴沉	音调	.

“他用阴郁的语气继续抱怨道。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	You	can	count	me	out	of	it	,	"	he	added	.
"	你	能	数数	我	出去	的	它	,	"	他	额外	.

“别指望我会参与，”他补充道。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [friːz] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] . "

"	I'm	not	going	to	freeze	for	anybody	.	"
"	我是	不是	去	到	冻结	为了	任何人	.	"

“我不会为了任何人而挨冻。”

" [noʊ][wʌn] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	No	one	asked	you	to	,	"	replied	the	manager	.
"	不	一	问	你	到	,	"	回复	这	经理	.

“没人要求你这么做，”经理回答道。

" [kʌm] [naʊ] , ['evriwʌn] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] [siːn] .

"	Come	now	,	everyone	get	ready	for	the	fire	scene	.
"	来	现在	,	每个人	得到	准备好	为了	这	火	场景	.

“好了，大家准备进入火灾现场。”

[wiːl] [goʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] .

We'll	go	over	it	once	more	,	to	be	sure	we're	all	right	for	the	final	.
出色地	去	超过	它	一次	更多的	,	到	是	当然	是	全部	正确的	为了	这	最终的	.

我们再检查一遍，确保决赛一切就绪。

[ðə; ði] [ruːf] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [tʌtʃ] [ɔːf][ðə; ði] [pleɪs] .

The	roof	will	be	cut	and	then	we'll	touch	off	the	place	.
这	屋顶	将要	是	切	和	然后	出色地	触碰	离开	这	地方	.

屋顶会被切开，然后我们就会开始施工。

" ['sændi] , [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [peɪlz] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌkɪt]

"	Sandy	,	see	to	it	that	there	are	plenty	of	pails	of	water	for	the	bucket
"	沙	,	看	到	它	那	那里	是	很多	的	水桶	的	水	为了	这	桶

[brɪ'geɪd] .

brigade	.
旅	.

“桑迪，确保给送水队准备充足的水桶。”

['mɪstər] . ['bʌn] , [jʊə(r)] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [kraʊd] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] . "

Mr	.	Bunn	,	you're	to	be	one	of	that	crowd	,	you	remember	.	"
先生	.	邦恩	,	你是	到	是	一	的	那	人群	,	你	记住	.	"

邦恩先生，你也要成为他们中的一员，你记得吗?

" [jes] , " [rɪ'spɔndɪd] [ðə; ði]['æktər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] .

"	Yes	,	"	responded	the	actor	,	with	a	heavy	sigh	.
"	是的	,	"	回应	这	演员	,	和	一个	重的	叹	.

“是的，”这位演员重重地叹了口气回答道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] ['loʊər] [maɪ][ɑːrt][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [muvɪz] .

"	I	suppose	I	must	lower	my	art	to	the	level	of	the	movies	.
"	我	认为	我	必须	降低	我的	艺术	到	这	等级	的	这	电影	.

“我想我必须把我的艺术降低到电影的水平。”

[oʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ]['evər] [get]['ɪntuː] [ðɪs] ['retʃɪd] ['bɪznəs] ?

Oh	,	why	did	I	ever	get	into	this	wretched	business	?
哦	,	为什么	做过	我	曾经	得到	进入	这	可怜	商业	?

唉，我当初怎么会涉足这该死的行业呢?

" [ruːθ] , ['ælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][bɑːrn] .

"	Ruth	,	Alice	and	the	others	went	out	to	the	old	barn	.
"	露丝	,	爱丽丝	和	这	其他的	去	出去	到	这	老的	谷仓	.

露丝、爱丽丝和其他人去了旧谷仓。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪg] [siːn] .

All	was	in	readiness	for	the	big	scene	.
全部	曾是	在	准备就绪	为了	这	大的	场景	.

一切就绪，只待大戏上演。

[ðə; ði] ['lædər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz] [wʌz; wəz] [ɪn] ['redinəs] ,

The	ladder	for	the	rescue	of	the	moving	picture	girls	was	in	readiness	,
这	梯子	为了	这	救援	的	这	移动	图片	女孩们	曾是	在	准备就绪	,

营救电影女孩的梯子已经准备就绪。

[ænd; ənd] [pɔːl] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['sniːd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [seɪf] .

and	Paul	and	Mr	.	Sneed	made	sure	that	it	was	safe	.
和	保罗	和	先生	.	斯尼德	制成	当然	那	它	曾是	安全的	.

保罗和斯尼德先生确保了安全。

" [naʊ] [ðen] , ['kɑːrpəntər] , [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

"	Now	then	,	carpenter	,	up	on	the	roof	with	you	,
"	现在	然后	,	木匠	,	向上	在	这	屋顶	和	你	,

“那么，木匠，跟你一起上屋顶去吧。”

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [soʊ] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm]

and	cut	out	that	section	so	there	won't	be	any	doubt	but	what	it	will	come
和	切	出去	那	部分	所以	那里	惯于	是	任何	怀疑	但	什么	它	将要	来

[luːs] ['redɪli] [wen] [pɔːl] [tʃɔps] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [æks] ,

loose	readily	when	Paul	chops	at	it	with	his	axe	,
松动的	容易	什么时候	保罗	排骨	在	它	和	他的	斧头	,

把那部分切掉，这样就不会有任何疑问，保罗用斧头砍它的时候，它就会很容易地松动下来。

" ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .

"	ordered	the	manager	.
"	订购	这	经理	.

经理命令道。

[ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

The	carpenter	began	his	work	.
这	木匠	开始	他的	工作	.

木匠开始工作。

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [baɪ] [ðə; ði] ['lædər] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd]

He	ascended	to	the	roof	by	the	ladder	,	and	was	soon	cutting	and
他	上升	到	这	屋顶	经过	这	梯子	,	和	曾是	很快	切割	和

['sɔːɪŋ] [ə'weɪ] .

sawing	away	.
锯切	离开	.

他顺着梯子爬上屋顶，很快就开始切割和锯木。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , [hæf] ['aɪdli] , ['lɪt(ə)l] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [drə'mætɪk] [siːn] [ðæt]

The	others	watched	him	,	half	idly	,	little	prepared	for	the	dramatic	scene	that
这	其他的	观看	他	,	一半	闲散地	,	小的	准备	为了	这	戏剧性	场景	那

[wʌz; wəz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

was	to	follow	.
曾是	到	跟随	.

其他人半是无所事事地看着他，对即将发生的戏剧性场面几乎没有任何准备。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['æpgɜ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər]

Mr	.	and	Mrs	.	Apgar	had	come	out	to	witness	the	making	of	the	fire
先生	.	和	太太	.	阿普加	有	来	出去	到	证人	这	制作	的	这	火

[fɪlm] .

film	.
电影	.

阿普加先生和夫人前来观看火灾影片的拍摄。

" [aɪl] [sɔːrt][ʌv; əv] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld][bɑːrn][goʊ] , ['juːsləs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	I'll	sort	of	hate	to	see	the	old	barn	go	,	useless	as	it	is	,
"	患病的	种类	的	恨	到	看	这	老的	谷仓	去	,	无用	作为	它	是	,

“我其实挺舍不得那座旧谷仓，虽然它已经没什么用了。”

" [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	said	the	farmer	.
"	说	这	农民	.

“农夫说道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] - [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,

"	It	was	one	of	the	first	buildin's	on	the	farm	,
"	它	曾是	一	的	这	第一的	-	在	这	农场	,

“这是农场上最早的建筑之一，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['aɪzək] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['terəb(ə)l][fɑːnd][ʌv; əv] [steɪɪn] - [aʊt] [hɪr] .

and	Uncle	Isaac	used	to	be	terrible	fond	of	stayin	'	out	here	.
和	叔叔	艾萨克	用过的	到	是	糟糕的	喜爱	的	待在	-	出去	这里	.

艾萨克叔叔以前特别喜欢待在这里。

[ɪn][fækt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi] [spent] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] [aʊt] [hɪr] ['æftər][tiː 'eɪtʃ] - ['æksɪdənt] ,

In	fact	before	he	died	he	spent	a	lot	of	time	out	here	after	th	'	accident	,
在	事实	前	他	死亡	他	花费	一个	很多	的	时间	出去	这里	后	th	-	事故	,

事实上，在他去世前，事故发生后他曾在这里待了很长时间。

['sɪtɪn] - [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['nɑːnsens] .

sittin	'	all	by	himself	,	and	sometimes	talking	a	lot	of	nonsense	.
坐着	-	全部	经过	他自己	,	和	有时	说	一个	很多	的	废话	.

他独自一人坐着，有时还会说很多胡话。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [ðen] , [aɪ] ['rekən] , ['oʊnli] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

His	mind	was	goin	'	then	,	I	reckon	,	only	none	of	us	knowed	it	.
他的	头脑	曾是	去	-	然后	,	我	估计	,	仅有的	没有任何	的	我们	已知	它	.

我估计他当时精神已经不太正常了，只是我们谁都不知道而已。

[jes] , [pʊr] ['ʌŋk(ə)l]['aɪzək][wʌz; wəz]['terəb(ə)l][fɑːnd][ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][bɑːrn] ,

Yes	,	poor	Uncle	Isaac	was	terrible	fond	of	this	old	barn	,
是的	,	贫穷的	叔叔	艾萨克	曾是	糟糕的	喜爱	的	这	老的	谷仓	,

是的，可怜的艾萨克叔叔非常喜欢这座老谷仓。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊr] [wɪl] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [ʌp] [ɪn] [smoʊk] . "

and	I	sure	will	hate	to	see	it	go	up	in	smoke	.	"
和	我	当然	将要	恨	到	看	它	去	向上	在	抽烟	.	"

我真不希望看到它化为灰烬。

" [aɪ] [wɪʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['aɪzək] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːndɚ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

"	I	wish	Uncle	Isaac	had	been	fonder	of	business	,
"	我	希望	叔叔	艾萨克	有	到过	更爱	的	商业	,

“我真希望艾萨克叔叔更喜欢经商。”

[æn; ən] - [hæd; həd] [left] [sʌm; səm][wɜːrd] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [went] — [ænd; ənd]['aʊərz] , [tuː] , "

an	'	had	left	some	word	where	his	money	went	—	and	ours	,	too	,	"
一个	-	有	左边	一些	单词	在哪里	他的	钱	去	—	和	我们的	,	也	,	"

[əb'zɜːrvd] ['sændi] .

observed	Sandy	.
观察到	沙	.

“他留下了一些关于他的钱去了哪里——以及我们的钱去了哪里的线索，”桑迪说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] ['kudnt] [help] ,

"	I	don't	want	to	blame	him	for	what	he	couldn't	help	,
"	我	不	想	到	责备	他	为了	什么	他	不能	帮助	,

“我不想因为他无能为力的事情而责怪他。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] !

but	it	sure	is	hard	for	us	!
但	它	当然	是	难的	为了	我们	!

但这对我们来说确实很难!

" [ðə; ði]['kɑːrpəntər][wʌz; wəz] ['tʃɑːpɪŋ] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

"	The	carpenter	was	chopping	away	,	taking	off	a	section	of	the	roof	,
"	这	木匠	曾是	切碎	离开	,	采取	离开	一个	部分	的	这	屋顶	,

“木匠正在不停地砍伐，拆掉屋顶的一部分，

[tuː; tə][ə'fɔːrd] ['iːzi] ['iːgres] [fɔːr; fər] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

to	afford	easy	egress	for	Ruth	and	Alice	when	the	time	should	come	.
到	买得起	简单的	出口	为了	露丝	和	爱丽丝	什么时候	这	时间	应该	来	.

以便露丝和爱丽丝在需要的时候能够轻松离开。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

Suddenly	he	uttered	a	cry	of	surprise	.
突然	他	说出	一个	哭	的	惊喜	.

他突然惊呼一声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] — [kʌt] [jɔːr'self] ? " [kɔːld] ['sændi] .

"	What's	the	matter	—	cut	yourself	?	"	called	Sandy	.
"	是什么	这	事情	—	切	你自己	?	"	称为	沙	.

“怎么了——割伤自己了吗？”桑迪问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [kʌt] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] .

"	No	,	but	I've	cut	into	something	queer	.
"	不	,	但	我已经	切	进入	某物	酷儿	.

“不，但我切到了某种奇怪的东西。”

['betər] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

Better	come	up	here	and	see	what	it	is	—	I	don't	want	to	touch	it	.	"
更好的	来	向上	这里	和	看	什么	它	是	—	我	不	想	到	触碰	它	.	"

最好上来看看是什么——我不想碰它。

" [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː]['iznt][ə; eɪ] ['hɔrnəts] [nest] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sændi] .

"	I	hope	it	isn't	a	hornet's	nest	!	"	exclaimed	Sandy	.
"	我	希望	它	不是	一个	大黄蜂的	巢	!	"	惊呼	沙	.

“我希望那不是个黄蜂窝！”桑迪惊呼道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['iznt] [ðæt] .

"	No	,	it	isn't	that	.
"	不	,	它	不是	那	.

“不，不是那样的。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðə; ði] [kwɪr] [faɪnd] [maɪt] [biː; bi] , [æz; əz]['sændi][ænd; ənd] [rʊs]

"	The	others	wondered	what	the	queer	find	might	be	,	as	Sandy	and	Russ
"	这	其他的	想知道	什么	这	酷儿	寻找	可能	是	,	作为	沙	和	拉斯

['hɜːrid] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] .

hurried	up	the	ladder	.
慌忙	向上	这	梯子	.

“其他人都在猜测这奇怪的发现究竟是什么，桑迪和拉斯匆匆爬上梯子。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːf] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [flæt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt]

As	they	reached	the	roof	,	which	at	this	point	was	nearly	flat	,	they	saw	that
作为	他们	达到	这	屋顶	,	哪个	在	这	观点	曾是	几乎	平坦的	,	他们	锯	那

[ðə; ði]['kɑːrpəntər] ,

the	carpenter	,
这	木匠	,

当他们到达屋顶时，此时屋顶几乎是平的，他们看到木匠

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] , [hæd; həd] [ʌn'kʌvərd] [wʌt] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [smɔːl] ['siːkrət] [ruːm]

in	taking	off	a	section	,	had	uncovered	what	proved	to	be	a	small	secret	room
在	采取	离开	一个	部分	,	有	裸露	什么	已证实	到	是	一个	小的	秘密	房间

.

:

.

在拆除一部分结构时，发现了一个小型密室。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] , [bɪ'twiːn] [fɔːls] [wɔːlz] ,

It	was	built	into	the	barn	in	such	a	manner	,	between	false	walls	,
它	曾是	建造	进入	这	谷仓	在	这样的	一个	方式	,	之间	错误的	墙壁	,

它是以这种方式建在谷仓里的，位于两堵假墙之间。

[ðæt] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [hæd; həd] ['nevər] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [bɪn] [sə'spektɪd] .

that	its	existence	had	never	in	the	past	been	suspected	.
那	它是	存在	有	绝不	在	这	过去的	到过	怀疑	.

它的存在在过去从未被怀疑过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] , [dʒʌst] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃer] ,

It	was	a	small	place	,	just	large	enough	to	contain	a	table	and	a	chair	,
它	曾是	一个	小的	地方	,	只是	大的	足够的	到	包含	一个	桌子	和	一个	椅子	,

那地方很小，只够放一张桌子和一把椅子。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['oʊpənɪŋz] [ɔːr] ['wɪndoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] .

and	there	were	no	openings	or	windows	on	the	sides	.
和	那里	是	不	开口	或者	视窗	在	这	侧面	.

侧面没有任何开口或窗户。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['læntərn] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

It	must	have	been	a	dark	place	,	but	there	was	an	old	lantern	on	the	table	,
它	必须	有	到过	一个	黑暗的	地方	,	但	那里	曾是	一个	老的	灯笼	在	这	桌子	,

那地方一定很暗，但桌子上却有一盏旧灯笼。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] , [huː'evər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [left] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] .

showing	that	the	occupant	,	whoever	he	had	been	,	was	not	left	in	the	gloom	.
显示	那	这	居住者	,	谁	他	有	到过	,	曾是	不是	左边	在	这	愁云	.

这表明，无论居住者是谁，他都没有被遗弃在阴暗之中。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['læntərn] .

But	there	was	something	else	on	the	table	besides	the	lantern	.
但	那里	曾是	某物	别的	在	这	桌子	除了	这	灯笼	.

但桌上除了灯笼之外，还有其他东西。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [tɪn] [bɑːks] , [ðə; ði] [sɔːrt] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] ['pepərz] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [ɪn] ,

This	was	a	large	tin	box	,	the	sort	that	valuable	papers	are	usually	kept	in	,
这	曾是	一个	大的	锡	盒子	,	这	种类	那	有价值的	文件	是	通常	保留	在	,

这是一个大铁盒，通常用来存放贵重文件。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['sændi] [geɪzd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] ,

and	at	the	sight	of	it	,	as	Sandy	gazed	down	into	the	secret	room	,
和	在	这	视线	的	它	,	作为	沙	凝视	向下	进入	这	秘密	房间	,

当桑迪向下凝视着那间密室时，她看到了这一幕。

[θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] [kraɪd] :

through	the	hole	in	the	roof	,	the	young	farmer	cried	:
通过	这	洞	在	这	屋顶	,	这	年轻的	农民	哭	:

年轻的农夫透过屋顶的破洞喊道：

" [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
" There it is !
" 那里 它 是 !

“找到了！”

[ðeəz; ðəz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈaɪzɪks] [ˈmʌni] [bɑːks] !
There's Uncle Isaac's money box !
有 叔叔 艾萨克的 钱 盒子 !

那是艾萨克叔叔的存钱罐!

[ðə; ði] [lɔːst] [ɪz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
The lost is found , and now ,
这 丢失的 是 成立 , 和 现在 ,

失物招领已完成，现在，

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈpepərz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wiːl] [nɑːt] [luːz] [ˈaʊər; ɑːr][fɑːrm][ˈæftər][ɔːl] !
if there's only the money and papers in it we'll not lose our farm after all !
如果 有 仅有的 这 钱 和 文件 在 它 出色地 不是 失去 我们的 农场 后 全部 !

如果里面只有钱和文件，我们最终还是不会失去农场的!

[ðə; ði] [lɔːrd] [biː; bi] [preɪzd] !
The Lord be praised !
这 主 是 赞扬 !

赞美主!

[ɪf] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz][ðer; ðər] ! "
If only the money is there ! "
如果 仅有的 这 钱 是 那里 ! "

如果钱到位就好了!

" [juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [tel] ! " [riˈmɑːkt] [rʊs] .
" You can soon tell ! " remarked Russ .
" 你 能 很快 告诉 ! " 评论 拉斯 .

“很快就能看出来！”拉斯说道。

" [drɑːp] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Drop down in there and take a look . "
" 降低 向下 在 那里 和 拿 一个 看 . "

“下去看看。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ? " [kɔːld] [ˈmɪstər] . - [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
What have you found ? " called Mr . Pertell from the ground .
什么 有 你 成立 ? " 称为 先生 . - 从 这 地面 .

“你们发现了什么？”佩特尔先生从地上喊道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] . "
" We want to get the pictures . "
" 我们 想 到 得到 这 图片 . "

“我们想要拿到照片。”

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

“等一下!

" ['sændi] ['bɛgd] .
" Sandy begged .
" 沙 乞求 .

桑迪恳求道。

" [wiːv] [faʊnd] — — "
" We've found — — "
" 我们已经 成立 — — "

“我们发现——”

" [weɪt] , [dəunt] [tel] [ðem; ðəm] [jet] , " [sə'dʒestɪd] [rʊs] .
" Wait , don't tell them yet , " suggested Russ .
" 等待 , 不 告诉 他们 然而 , " 建议 拉斯 .

“等等，先别告诉他们，”拉斯建议道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðem; ðəm] .
" It won't do to raise the hopes of the old people , and then disappoint them .
" 它 惯于 做 到 增加 这 希望 的 这 老的 人们 , 和 然后 辜负 他们 .

“不能让老人们抱有希望，然后又让他们失望。”

[ðə; ði][bɑːks] [meɪ] [biː; bi] ['empti] . "
The box may be empty . "
这 盒子 可能 是 空的 . "

盒子可能是空的。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['sændi] .
" That's right , " agreed Sandy .
" 那就是 正确的 , " 同意 沙 .

“没错，”桑迪同意道。

" [aɪl] [suːn] [noʊ] , [ðoʊ] .
" I'll soon know , though .
" 患病的 很快 知道 , 尽管 .

“不过，我很快就会知道了。”

" [hiː; hi] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,
" He hung by his hands to the edge of the opening ,
" 他 悬挂 经过 他的 双手 到 这 边缘 的 这 开幕 ,

他双手悬在洞口边缘，

[ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] , [soʊ] ['streɪndʒli] [rɪ'viːld] .
and then dropped down into the secret room , so strangely revealed .
和 然后 掉落 向下 进入 这 秘密 房间 , 所以 奇怪的 揭晓 .

然后，他们就掉进了那间出人意料地显露出来的密室。

" [ðə; ði][bɑːks][ɪz] [lɔkt] !
" The box is locked !
" 这 盒子 是 已锁定 !

箱子锁上了!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [hɪəz] [maɪ] ['hætʃɪt] — [breɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] .
" Here's my hatchet — break it open , " suggested the carpenter .
" 这里是 我的 斧头 — 休息 它 打开 , " 建议 这 木匠 .

“这是我的斧子——把它劈开，”木匠建议道。

" [ges] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] — [noʊ] ['telɪŋ] [wer] [ðə; ði] [kiː] [wʊd] [biː; bi] , " [sed] ['sændi] .
" Guess I might as well — no telling where the key would be , " said Sandy .
" 猜测 我 可能 作为 出色地 — 不 讲述 在哪里 这 钥匙 会 是 , " 说 沙 .

“我想我还是去看看吧——谁知道钥匙会在哪里呢，”桑迪说。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hætʃɪt] [hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .

With	**the**	**hatchet**	**he**	**soon**	**had**	**lifted**	**the**	**cover**	**of**	**the**	**box**	**.**
和	这	斧头	他	很快	有	抬起	这	覆盖	的	这	盒子	.

他用斧头很快掀开了箱子的盖子。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] .

Then	**he**	**gave**	**a**	**joyful**	**cry**	**.**
然后	他	给予	一个	快乐	哭	.

然后他发出了一声喜悦的呼喊。

" [its] [hɪr] !

"	**It's**	**here**	**!**
"	它是	这里	!

它来了!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	**he**	**shouted**	**.**
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['aɪzɪks] [bɑːks] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌniːz] [hɪr] — [kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt]

"	**It**	**was**	**Uncle**	**Isaac's**	**box**	**,**	**all**	**right**	**,**	**and**	**the**	**money's**	**here**	**—**	**quite**	**a**	**lot**
"	它	曾是	叔叔	艾萨克的	盒子	,	全部	正确的	,	和	这	钱的	这里	—	相当	一个	很多

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	**it**	**,**
的	它	,

“没错，那是艾萨克叔叔的箱子，钱都在里面——而且不少。”

[ænd; ənd][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['pepərz] [wɜːrθ] [mɔːr] .

and	**some**	**valuable**	**papers**	**worth**	**more**	**.**
和	一些	有价值的	文件	值得	更多的	.

还有一些更有价值的珍贵文件。

[huˈreɪ] !

Hurray	**!**
欢呼	!

欢呼!

[ðə; ði][fɑːrm][ɪz] [seɪvd] , ['æftər][ɔːl] !

The	**farm**	**is**	**saved**	**,**	**after**	**all**	**!**
这	农场	是	已保存	,	后	全部	!

农场最终还是保住了!

[tel] [pɑːp] [ænd; ənd][mɑːm] ! "

Tell	**pop**	**and**	**mom**	**!**	**"**
告诉	流行音乐	和	妈妈	!	"

告诉爸爸妈妈!

" [noʊ] , [wiːl] [let] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] , " [sed] [rʊs] .

"	**No**	**,**	**we'll**	**let**	**you**	**tell**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Russ**	**.**
"	不	,	出色地	让	你	告诉	他们	,	"	说	拉斯	.

“不，我们会让你们去告诉他们，”拉斯说。

" [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [jɔːr'self] . "

"	**Come**	**and**	**tell**	**them**	**yourself**	**.**	**"**
"	来	和	告诉	他们	你自己	.	"

“你亲自来告诉他们。”

" [haʊm] [aɪ]['gɔɪn] - [tiː] - [gɪt] [ʌp] ? " [æskt] ['sændi] , ['trembliŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [nuː]
" How'm I goin ' t ' git up ? " asked Sandy , trembling with excitement and new
" 你好 我 去 - t - git 向上 ? " 问 沙 , 发抖 和 激动 和 新的
[hoʊp] ,
hope ,
希望 ,

“我该怎么起来？”桑迪问道，她激动得浑身颤抖，心中充满了新的希望。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪŋgərd] [ðə; ði] ['dʌsti] [bɪlz] [ðæt] [wʊd] [miːn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
as he fingered the dusty bills that would mean so much to him and his
作为 他 用手指 这 尘土飞扬 账单 那 会 意思是 所以 很多 到 他 和 他的
['perənts] .
parents .
父母 .

他一边抚摸着那些落满灰尘的钞票，这些钞票对他和他的父母来说意义非凡。

" [hɪəz] [ə; eɪ][roʊp] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['kɑːrpəntər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ] [wʌn][æt; ət]
" Here's a rope , " suggested the carpenter , for he had been using one at
" 这里是 一个 绳索 , " 建议 这 木匠 , 为了 他 有 到过 使用 一 在
[hɪz; ɪz][wɜːrk] .
his work .
他的 工作 .

“这里有一根绳子，”木匠建议道，因为他在工作中一直用到绳子。

" [wiːl] [drɑːp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][taɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][bɑːks] .
" We'll drop it down to you , and you can tie it to the box .
" 出色地 降低 它 向下 到 你 , 和 你 能 领带 它 到 这 盒子 .

“我们会把它扔给你，你可以把它绑在箱子上。”

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][roʊp] [jɔːr'self] .
Then you can come up on the rope yourself .
然后 你 能 来 向上 在 这 绳索 你自己 .

然后你可以自己顺着绳子爬上来。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['sændi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][eɪdʒd]
" This was soon done , and a little later Sandy was standing beside his aged
" 这 曾是 很快 完毕 , 和 一个 小的 之后 沙 曾是 常设 旁 他的 老年人
['perənts] ,
parents ,
父母 ,

事情很快就办妥了，过了一会儿，桑迪就站在他年迈的父母身边了。

['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][faɪnd] .
showing them the find .
显示 他们 这 寻找 .

向他们展示发现物。

" [its] ['mʌni] — ['riːəl] ['mʌni] !
" It's money — real money !
" 它是 钱 — 真实的 钱 !

“这是钱——真金白银！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðə; ði] ['mʌni] ['ʌŋk(ə)l]['aɪzək] [oʊz] [ˌjuː 'es] .
" The money Uncle Isaac owes us .
" 这 钱 叔叔 艾萨克 欠款 我们 .

“艾萨克叔叔欠我们的钱。”

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [peɪ] [ɔːf] [ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

Now	we	can	pay	off	the	mortgage	on	the	farm	.
现在	我们	能	支付	离开	这	抵押	在	这	农场	.

现在我们可以还清农场的抵押贷款了。

[juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tiː] - [muːv] [ɔːf][tiː 'eɪtʃ] - [fɑːrm] ! — [pɑːp] — [mɑːm] !

You	won't	have	t	'	move	off	th	'	farm	!	—	Pop	—	Mom	!
你	惯于	有	t	-	移动	离开	th	-	农场	!	—	流行音乐	—	妈妈	!

你不用搬离农场！——爸爸——妈妈！

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] ! "

You	can	stay	here	!	"
你	能	停留	这里	!	"

你可以留在这里！

" [preɪz] [ðə; ði][lɔːrd] ! " [kraɪd][ðə; ði]['fɑːrmər] , ['revərəntli] .

"	Praise	the	Lord	!	"	cried	the	farmer	,	reverently	.
"	称赞	这	主	!	"	哭	这	农民	,	虔诚地	.

“赞美主！”农夫虔诚地喊道。

" [maɪ] [prer] [hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd] ; [aɪ][kæn; kən][daɪ][ɑːn][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] ! "

"	My	prayer	has	been	granted	;	I	can	die	on	the	old	place	!	"
"	我的	祷告	有	到过	的确	;	我	能	死	在	这	老的	地方	!	"

“我的祈祷得到了回应；我可以死在老地方了！”

" [waɪ] , [pɑː] , [dəunt][tɔːk] [ə'baʊt]['daɪɪn] - [naʊ] ! " [prəu'testid]['mɪsɪz] . ['æpgɚ] , [θruː] [hɜːr; hər] [terz] .

"	Why	,	Pa	,	don't	talk	about	dyin	'	now	!	"	protested	Mrs	.	Apgar	,	through	her	tears	.
"	为什么	,	宾夕法尼亚州	,	不	讲话	关于	垂死	-	现在	!	"	抗议	太太	.	阿普加	,	通过	她	眼泪	.

“爸，别再提死亡的事了！”阿普加太太含着泪抗议道。

" [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tiː] - [lɪv; laɪv] — [lɪv; laɪv][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] [pleɪs] ! "

"	We're	goin	'	t	'	live	—	live	on	th	'	old	place	!	"
"	是	去	-	t	-	居住	—	居住	在	th	-	老的	地方	!	"

“我们要搬回老地方住了！”

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][biː; bi] !

"	That's	what	we	be	!
"	那就是	什么	我们	是	!

“这就是我们！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ə; eɪ] [kloʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] [dis'kləuzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] .

A	close	examination	of	the	contents	of	the	box	disclosed	the	fact	that	it	contained	considerable	wealth	.
一个	关闭	考试	的	这	内容	的	这	盒子	披露	这	事实	那	它	包含	大量	财富	.

仔细检查盒子里的东西后发现，里面装着相当可观的财富。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][bɑːndz][ænd; ənd] [stɑːks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ɪn] [kæʃ] .

There	were	some	bonds	and	stocks	,	as	well	as	a	large	sum	in	cash	.
那里	是	一些	债券	和	股票	,	作为	出色地	作为	一个	大的	和	在	现金	.

其中有一些债券和股票，以及大量现金。

[æt; ət] [liːst] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

At	**least**	**five**	**thousand**	**dollars**	**of**	**this**	**belonged**	**to**	**the**	**Apgars**	**,**
在	至少	五	千	美元	的	这	属于	到	这	-	,

其中至少有五千美元属于阿普加一家。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][loʊn] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['aɪzək] .

representing	**the**	**loan**	**they**	**had**	**made**	**to**	**Uncle**	**Isaac**	**.**
代表	这	贷款	他们	有	制成	到	叔叔	艾萨克	.

代表他们借给艾萨克叔叔的贷款。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [left] [noʊ] ['ʌðər] ['ɛrz] , [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [welθ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]

And	**as**	**he**	**left**	**no**	**other**	**heirs**	**,**	**eventually**	**the**	**entire**	**wealth**	**would**	**come**	**to**
和	作为	他	左边	不	其他	继承人	,	最终	这	全部的	财富	会	来	到

[ðə; ði]['fɑːrmər] .

the	**farmer**	**.**
这	农民	.

由于他没有留下其他继承人，最终全部财产都将归这位农民所有。

" [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [fɔːr; fər][juː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sændi] ,

"	**This**	**has**	**been**	**a**	**lucky**	**day**	**for**	**us**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Sandy**	**,**
"	这	有	到过	一个	幸运的	天	为了	我们	!	"	惊呼	沙	,

“今天真是我们的幸运日！”桑迪惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [welθ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

as	**he**	**put**	**the**	**wealth**	**in**	**a**	**secure**	**place**	**in**	**the**	**house**	**.**
作为	他	放	这	财富	在	一个	安全的	地方	在	这	房子	.

他把财物妥善地放在家里一个安全的地方。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ʌn'lʌki] [wʌn][fɔːr; fər][juː 'es] , [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [ðɪs] ['faɪər][fɪlm] ,

"	**Well**	**,**	**it**	**will**	**be**	**an**	**unlucky**	**one**	**for**	**us**	**,**	**if**	**we**	**don't**	**get**	**this**	**fire**	**film**	**,**
"	出色地	,	它	将要	是	一个	倒霉	一	为了	我们	,	如果	我们	不	得到	这	火	电影	,

“如果我们没能拿下这部精彩的电影，那对我们来说就太不幸了。”

" [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . - , [hæf] ['hjuːmərəsli] .

"	**remarked**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**,**	**half**	**humorously**	**.**
"	评论	先生	.	-	,	一半	幽默地	.

珀特尔先生半开玩笑地说道。

" [dʒʌst][soʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [rʊs] .

"	**Just**	**so**	**,**	**"**	**returned**	**Russ**	**.**
"	只是	所以	,	"	返回	拉斯	.

“正是如此，”拉斯回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['oʊvər][ðə; ði][faɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

There	**was**	**much**	**discussion**	**over**	**the**	**find**	**,**	**and**	**then**	**an**	**examination**	**was**
那里	曾是	很多	讨论	超过	这	寻找	,	和	然后	一个	考试	曾是

[meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] .

made	**of**	**the**	**secret**	**room**	**.**
制成	的	这	秘密	房间	.

人们对这一发现进行了很多讨论，然后对密室进行了检查。

[frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['slaɪdɪŋ]['pæn(ə)l] [dɔːr] , [baɪ] [wɪtʃ] ['entrəns] [wʌz; wəz] [geɪnd] , [kʊd; kəd] ['iːzəli]

From	**within**	**the**	**sliding**	**panel**	**door**	**,**	**by**	**which**	**entrance**	**was**	**gained**	**,**	**could**	**easily**
从	之内	这	滑动	控制板	门	,	经过	哪个	入口	曾是	获得	,	可以	容易地

[biː; bi] [siːn] .

be	**seen**	**.**
是	已见	.

从通往入口的滑动面板门内可以很容易地看到里面。

[bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] ,

But	**outside**	**,**
但	外部	,

但在外面，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [wel] ['hɪd(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['eniwʌn] [bʌt; bət][wʌn] [huː] [nuː] [ðə; ði]

it	was	so	well	hidden	that	it	is	doubtful	if	anyone	but	one	who	knew	the
它	曾是	所以	出色地	隐	那	它	是	疑	如果	任何人	但	一	WHO	知道	这

[trɪk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

trick	could	have	found	it	.
诡计	可以	有	成立	它	.

它藏得如此之好，除了知道诀窍的人之外，恐怕没人能找到它。

['mɪstər] . ['æpgɝ] [riˈkɔːld] [ðæt] [ðə; ði][bɑːrn] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpəːtʃəst]

Mr	.	Apgar	recalled	that	the	barn	stood	on	the	farm	when	he	had	purchased
先生	.	阿普加	召回	那	这	谷仓	站立	在	这	农场	什么时候	他	有	购买

[ðə; ði] [ɪˈsteɪt] ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] .

the	estate	years	before	.
这	财产	年	前	.

阿普加先生回忆说，多年前他买下这处庄园时，谷仓就已经在农场里了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈsentrɪk] [mæn] ,

It	had	belonged	to	an	eccentric	man	,
它	有	属于	到	一个	偏心	男人	,

它曾属于一个古怪的男人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	there	was	little	doubt	that	he	had	built	the	secret	room	for	his
和	那里	曾是	小的	怀疑	那	他	有	建造	这	秘密	房间	为了	他的

[oʊn] [juːz] — [ðoʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [gest] .

own	use	—	though	what	it	was	could	only	be	guessed	.
自己的	使用	—	尽管	什么	它	曾是	可以	仅有的	是	猜对了	.

毫无疑问，他建造这个密室是为了自己使用——尽管密室的用途只能靠猜测。

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['aɪzək][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [dɔːr] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt]

"	And	Uncle	Isaac	must	have	discovered	the	hidden	door	when	he	was	out
"	和	叔叔	艾萨克	必须	有	发现	这	隐	门	什么时候	他	曾是	出去

[hɪr] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][soʊ] [mʌtʃ] ,

here	in	the	barn	so	much	,
这里	在	这	谷仓	所以	很多	,

“艾萨克叔叔肯定是在谷仓里待了那么久，才发现了那扇隐藏的门。”

" [sed] ['sændi] .

"	said	Sandy	.
"	说	沙	.

桑迪说道。

" ['luːnəˌtɪks] [ɑːr; ər] ['kʌnɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] , [aɪv] [hɜːrd] .

"	Lunatics	are	cunning	,	sometimes	,	I've	heard	.
"	疯子	是	狡猾	,	有时	,	我已经	听到	.

“我听说，疯子有时很狡猾。”

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [faʊnd] [tiː 'eɪtʃ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	probably	found	th	'	place	and	kept	it	to	himself	,
他	大概	成立	th	-	地方	和	保留	它	到	他自己	,

他可能找到了那个地方，然后把它藏了起来。

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] [hɪz; ɪz] ['væljuəblz] .

as	a	good	place	to	hide	his	valuables	.
作为	一个	好的	地方	到	隐藏	他的	贵重物品	.

这里是藏匿贵重物品的好地方。

" [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [aʊt] [hɪr] .

"	That's	why	he	spent	so	much	time	out	here	.
"	那就是	为什么	他	花费	所以	很多	时间	出去	这里	.

“这就是他在这里待了那么长时间的原因。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['wʌndər] ['sʌmtaɪmz] , [æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][oʊld][bɑːrn]

I	used	to	wonder	sometimes	,	at	having	him	appear	from	inside	the	old	barn
我	用过的	到	想知道	有时	,	在	拥有	他	出现	从	里面	这	老的	谷仓

,

,

,

我以前有时会想，为什么他会从旧谷仓里突然出现。

[wen] [aɪ] ['nevər] [sə'spektɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hænd] .

when	I	never	suspected	he	was	on	hand	.
什么时候	我	绝不	怀疑	他	曾是	在	手	.

我万万没想到他会在现场。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [ɔːl] [raɪt] . "

He	was	in	this	room	,	all	right	.	"
他	曾是	在	这	房间	,	全部	正确的	.	"

他当时确实在这个房间里。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . - .

"	It	certainly	was	a	good	hiding	place	,	"	agreed	Mr	.	Pertell	.
"	它	当然	曾是	一个	好的	隐藏	地方	,	"	同意	先生	.	-	.

“这的确是个不错的藏身之处，”珀特尔先生赞同道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd][daɪ][ɪn] [hɪr] ,

"	It	was	lucky	he	did	not	shut	himself	up	and	die	in	here	,
"	它	曾是	幸运的	他	做过	不是	关闭	他自己	向上	和	死	在	这里	,

“幸好他没有把自己关在这里等死。”

[ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

or	you	would	never	have	known	where	to	look	for	him	.
或者	你	会	绝不	有	已知	在哪里	到	看	为了	他	.

否则你永远也找不到他。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][left][hɪz; ɪz] ['mʌni] [bɑːks] [hɪr] [wʌn][deɪ] ,

He	must	have	left	his	money	box	here	one	day	,
他	必须	有	左边	他的	钱	盒子	这里	一	天	,

他一定是有一天把钱箱落在这里了。

[kloʊzd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [lɔːs] [ʌv; əv][maɪnd] , ['æftər][hiː; hi]

closed	the	place	up	and	then	came	his	unfortunate	loss	of	mind	,	after	he
关闭	这	地方	向上	和	然后	来了	他的	不幸	损失	的	头脑	,	后	他

[wʌz; wəz][hɜːrt] .

was	hurt	.
曾是	伤害	.

他关了店，然后不幸受伤，精神失常。

[hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][left] [ðə; ði] [welθ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi]

He	forgot	all	about	where	he	had	left	the	wealth	,	and	of	course	he
他	忘了	全部	关于	在哪里	他	有	左边	这	财富	,	和	的	课程	他

['kudnt] [tel] ['eniwʌn] .

couldn't	tell	anyone	.
不能	告诉	任何人	.

他完全忘记了自己把钱放在哪里了，当然，他也不能告诉任何人。

[wel] , [aɪm][glæd] [juːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "

Well	,	I'm	glad	you've	got	it	back	.	"
出色地	,	我是	高兴的	你已经	得到	它	后退	.	"

“嗯，我很高兴你把它找回来了。”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! " ['tʃʌkld] ['sændi] .

"	So	am	I	!	"	chuckled	Sandy	.
"	所以	是	我	!	"	轻笑	沙	.

“我也是！”桑迪笑着说。

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ðæt] [kwɪr] [tʃæp] [wʌz; wəz]

" Now if we only had some explanation as to why that queer chap was

" 现在 如果 我们 仅有的 有 一些 解释 作为 到 为什么 那 酷儿 小伙子 曾是

['ɔːlweɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɑːrm] [wiːd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . "

always hanging about this farm we'd be all right . "

总是 绞刑 关于 这 农场 我们会 是 全部 正确的 . "

“如果我们能解释一下为什么那个古怪的家伙总是在这农场附近晃悠，那就一切都好了。”

" ['meɪbi] [hiː; hi] [nuː] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['aɪzək] , " [sə'dʒestɪd] [ruːθ] .

" Maybe he knew your Uncle Isaac , " suggested Ruth .

" 或许 他 知道 你的 叔叔 艾萨克 , " 建议 露丝 .

“也许他认识你叔叔艾萨克，”露丝建议道。

" [noʊ] , [ðæt] ['mænz][ə; eɪ]['streɪndʒər] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [dɪ'klerd] ['sændi] .

" No , that man's a stranger around here , " declared Sandy .

" 不 , 那 男人的 一个 陌生人 大约 这里 , " 声明 沙 .

“不，那个人是这儿的陌生人，”桑迪说道。

['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kwɪr] [faɪnd] ,

After some little further talk about the queer find ,

后 一些 小的 更远 讲话 关于 这 酷儿 寻找 ,

在就这一奇特发现又进行了一些简短的讨论之后，

['mɪstər] . - [ə'gen] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [biː; bi] [ri'zjuːmd] .

Mr . Pertell again suggested that the taking of the picture be resumed .

先生 . - 再次 建议 那 这 采取 的 这 图片 是 恢复 .

佩特尔先生再次建议继续拍摄照片。

['sændi] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər] [æskt] [hɪm; ɪm] :

Sandy seemed to hang back and the manager asked him :

沙 似乎 到 悬挂 后退 和 这 经理 问 他 :

桑迪似乎有些犹豫，经理问他：

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [jʊr; jər][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['mʌni]

" Do you want to give up your part in it , now that you have your money

" 做 你 想 到 给 向上 你的 部分 在 它 , 现在 那 你 有 你的 钱

[ə'gen] ?

again ?

再次 ?

“既然你现在又有了钱，你想放弃你在这个项目中的份额吗？”

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði][bɑːrn] [bəːnd] ? "

Don't you want the barn burned ? "

不 你 想 这 谷仓 烧伤 ? "

你难道不想把谷仓烧掉吗?

" [oʊ] , [jes] ; [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðæt] !

" Oh , yes ; it ain't that !

" 哦 , 是的 ; 它 不是 那 !

“哦，是的；不是那样的！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

" the young farmer hastened to assure the manager .

" 这 年轻的 农民 加快 到 保证 这 经理 .

年轻的农夫赶紧向经理保证。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [bɜːrn][ðə; ði][bɑːrn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] .

" It's a good thing we didn't burn the barn before we found the money .

" 它是 一个 好的 事物 我们 没有 烧伤 这 谷仓 前 我们 成立 这 钱 .

“幸好我们在找到钱之前没有把谷仓烧掉。”

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['wɪʃɪn] - [aɪ][kʊd; kəd][send][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['skwaɪər]['blæsdəl] ,

I	was	only	wishin	'	I	could	send	word	of	it	to	Squire	Blasdell	,
我	曾是	仅有的	许愿	-	我	可以	发送	单词	的	它	到	乡绅	布拉斯德尔	,

我真希望我能把这个消息告诉布拉斯德尔乡绅。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl][ɔːf][ðə; ði] [fɔːr'kloʊʒər] .

so	he	could	call	off	the	foreclosure	.
所以	他	可以	称呼	离开	这	止赎	.

这样他就可以取消房屋止赎程序了。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][saɪnz] [ʌp] . "

I	hate	to	see	them	signs	up	.	"
我	恨	到	看	他们	标志	向上	.	"

我讨厌看到这些标语。

" [ðen] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] ,

"	Then	you	go	and	tell	him	the	good	news	,	"	suggested	the	manager	,
"	然后	你	去	和	告诉	他	这	好的	消息	,	"	建议	这	经理	,

['dʒenərəsli] .

generously	.
慷慨地	.

“那你就去告诉他这个好消息吧，”经理慷慨地建议道。

" [wiːv] [hæd; həd][soʊ] ['meni] [di'leiz] [ɑːn] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wəʊnt][hɜːrt] .

"	We've	had	so	many	delays	on	this	thing	that	a	little	more	won't	hurt	.
"	我们已经	有	所以	许多	延误	在	这	事物	那	一个	小的	更多的	惯于	伤害	.

“这件事我们已经耽搁了太多次，再耽搁一会儿也无妨。”

[goʊ] [tel] [ðə; ði]['skwaɪər] .

Go	tell	the	squire	.
去	告诉	这	乡绅	.

去告诉侍从。

" [soʊ]['sændi] [went] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪɝz] [hæd; həd][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rest] .

"	So	Sandy	went	off	,	and	the	players	had	an	unexpected	rest	.
"	所以	沙	去	离开	,	和	这	玩家	有	一个	意外	休息	.

于是桑迪离开了，球员们意外地得到了休息。

['tʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ˌeksplə'neɪʃənz]

EXPLANATIONS
解释

解释

['sændi] [faʊnd] ['skwaɪər] ['blæsdəl] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] ['prɪz(ə)nər] .

Sandy	found	Squire	Blasdell	having	an	interview	with	the	strange	prisoner	.
沙	成立	乡绅	布拉斯德尔	拥有	一个	面试	和	这	奇怪的	囚犯	.

桑迪发现斯奎尔·布拉斯德尔正在审问那个奇怪的囚犯。

" [aɪm] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [grɪl] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

"	I'm	putting	him	on	the	grill	,	and	trying	to	find	out	something	about	him	,
"	我是	推杆	他	在	这	炙烤	,	和	尝试	到	寻找	出去	某物	关于	他	,

“我要把他放在烤架上烤，想弄清楚他的一些情况。”

[bʌt; bət] [its] [hɑːrd][wɜːrk] , " [ðə; ði]['skwaɪər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːrmər] .

but	it's	hard	work	,	"	the	Squire	said	to	the	young	farmer	.
但	它是	难的	工作	,	"	这	乡绅	说	到	这	年轻的	农民	.

“但这很辛苦，”乡绅对年轻的农夫说。

" [jes] , [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪv] [jʊr; jər] [taɪm] , " [spoʊk] [ðə; ði][mæn] .
" **Yes , you might as well save your time , " spoke the man .**
" 是的 , 你 可能 作为 出色地 节省 你的 时间 , " 辐 这 男人 .

“是啊，你还是省省时间吧。”那人说道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] ! "
" **I'll tell you nothing ! "**
" 患病的 告诉 你 没有什么 ! "

“我什么都不会告诉你！”

" [aɪv] [gɑːt] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['skwaɪər] , " [sed] ['sændi] ,
" **I've got news for you , Squire , " said Sandy ,**
" 我已经 得到 消息 为了 你 , 乡绅 , " 说 沙 ,

“我有个消息要告诉你，乡绅，”桑迪说道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [wen] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['streɪndʒər] [bæk]
a little later when the constable had been called in to take the stranger back
一个 小的 之后 什么时候 这 警官 有 到过 称为 在 到 拿 这 陌生人 后退
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel] .
to his cell .
到 他的 细胞 .

过了一会儿，警察被叫来把陌生人带回牢房。

" [lʊks] [laɪk] [gʊd] [nuːz] , [baɪ][jʊr; jər] [feɪs] , ['sændi] , " [ðə; ði] ['lɔɪər] [rɪ'plaɪd] .
" **Looks like good news , by your face , Sandy , " the lawyer replied .**
" 看起来 喜欢 好的 消息 , 经过 你的 脸 , 沙 , " 这 律师 回复 .

“看你的表情，似乎是个好消息，桑迪，”律师回答道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] ['faɪndɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] ; [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" **You haven't been finding money for the mortgage ; have you ? "**
" 你 还没有 到过 寻找 钱 为了 这 抵押 ; 有 你 ? "

“你一直没能筹到钱还房贷，是吗？”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] , ['skwaɪər] !
" **That's just what I have , Squire !**
" 那就是 只是 什么 我 有 , 乡绅 !

“我只有这些，乡绅！”

" ['sændi] [kraɪd] .
" **Sandy cried .**
" 沙 哭 .

桑迪哭了。

" [wiː; wi][dʒʌst] [faʊnd] ['ʌŋk(ə)l] ['aɪzɪks] ['mʌni] [bɑːks] ! "
" **We just found Uncle Isaac's money box ! "**
" 我们 只是 成立 叔叔 艾萨克的 钱 盒子 ! "

我们找到了艾萨克叔叔的存钱罐！

" [juː; jʊ][dɪd] ! -
" **You did ! '**
" 你 做过 ! -

“你做到了！”

[gɑːʃ] [ɔːl] ['hemlɑːk] - [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .
Gosh all Hemlock ' as the boys used to say .
天哪 全部 铁杉 - 作为 这 男孩们 用过的 到 说 .

正如小伙子们常说的，“天哪，全是毒芹！”

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
How was it ? "
如何 曾是 它 ? "

它怎么样？ ”

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] [bɑːks] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] ['pepərz] [ɪn][ə; eɪ] ['siːkrət]

"	We	found	the	money	box	—	with	a	lot	of	cash	and	papers	in	a	secret
"	我们	成立	这	钱	盒子	—	和	一个	很多	的	现金	和	文件	在	一个	秘密

[ruːm] [ɪn][ðə; ði][oʊld][bɑːrn] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][bɜːrn][fɔːr; fər]['muːvɪn] - ['pɪktʃərz] .

room	in	the	old	barn	we're	goin	'	to	burn	for	movin	'	pictures	.
房间	在	这	老的	谷仓	是	去	-	到	烧伤	为了	移动	-	图片	.

“我们在旧谷仓的一个密室里找到了钱箱——里面有很多现金和文件，我们打算把那座谷仓烧掉，用来放电影。”

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] [bɑːks] , [ɔːl] [raɪt] .

We	found	the	money	box	,	all	right	.
我们	成立	这	钱	盒子	,	全部	正确的	.

我们找到钱箱了，没错。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][sæt] .

"	There	was	a	sound	from	the	room	where	the	prisoner	sat	.
"	那里	曾是	一个	声音	从	这	房间	在哪里	这	囚犯	卫星	.

“囚犯坐的房间里传来一声响动。”

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	started	to	his	feet	,
他	开始	到	他的	脚	,

他站了起来，

[ænd; ənd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [sel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['sændi] [ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪər][wɜːr; wər] .

and	stepped	to	the	grating	which	separated	the	cell	from	the	apartment	in	which	Sandy	and	the	Squire	were	.
和	步	到	这	格栅	哪个	分开	这	细胞	从	这	公寓	在	哪个	沙	和	这	乡绅	是	.

然后走到隔开牢房和桑迪与乡绅所在公寓的栅栏前。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [faʊnd] ['aɪzək] - ['hɪd(ə)n] [welθ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	You	say	you	found	Isaac	Apgar's	hidden	wealth	?	"	he	asked	.
"	你	说	你	成立	艾萨克	-	隐	财富	?	"	他	问	.

“你说你找到了艾萨克·阿普加隐藏的财富？”他问道。

" [jes] — [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði]['skwaɪər] .

"	Yes	—	but	what	is	that	to	you	?	"	inquired	the	Squire	.
"	是的	—	但	什么	是	那	到	你	?	"	询问	这	乡绅	.

“是啊——但这跟你有什么关系呢？”乡绅问道。

" [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	A	lot	to	me	.
"	一个	很多	到	我	.

对我来说意义重大。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [kən'fes] ['evriθɪŋ] .

The	game	is	up	now	,	and	I'll	confess	everything	.
这	游戏	是	向上	现在	,	和	患病的	承认	一切	.

游戏结束了，我会坦白一切。

[aɪv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [stɪl] , ['hoʊpɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [bɑːks][maɪ'self] .

I've	been	keeping	still	,	hoping	I	could	get	out	and	find	that	box	myself	.
我已经	到过	保持	仍然	,	希望	我	可以	得到	出去	和	寻找	那	盒子	我	.

我一直待在原地，希望能自己出去找到那个盒子。

[ðæts] [wʌt] [maɪ]['ɑːbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [jʊr; jər][fɑːrm] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

That's	what	my	object	has	been	in	hanging	around	your	farm	,	"	he	went	on	.
那就是	什么	我的	目的	有	到过	在	绞刑	大约	你的	农场	,	"	他	去	在	.

“这就是我一直待在你农场附近的原因，”他继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [bɑːks][maɪ'self] .

"	I	was	looking	for	that	box	myself	.
"	我	曾是	寻找	为了	那	盒子	我	.

“我当时也在找那个盒子。”

[aɪ] — [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [aɪ] [maɪt] [get][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ɪf] [aɪ]['loʊkeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] .

I	—	I	thought	maybe	I	might	get	a	reward	if	I	located	it	.
我	—	我	想法	或许	我	可能	得到	一个	报酬	如果	我	位于	它	.

我当时想，如果我找到了它，也许能得到奖励。

" [ðɪs] ['steɪtmənt] [maɪt] [biː; bi] ['daʊtf(ə)l] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [dɪs'pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	This	statement	might	be	doubtful	,	but	there	was	no	way	of	disproving	it	.
"	这	陈述	可能	是	疑	,	但	那里	曾是	不	方式	的	反驳	它	.

“这种说法或许值得怀疑，但却无法证伪。”

[ðə; ði][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['hoʊpɪŋ]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd]

The	man	might	have	been	hoping	only	for	a	reward	;	but	,	on	the	other	hand
这	男人	可能	有	到过	希望	仅有的	为了	一个	报酬	;	但	,	在	这	其他	手

,

,

,

这个人或许只是希望得到奖励；但另一方面，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [welθ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

if	he	had	found	the	wealth	he	might	have	kept	it	all	for	himself	.
如果	他	有	成立	这	财富	他	可能	有	保留	它	全部	为了	他自己	.

如果他找到了那笔财富，他很可能会全部据为己有。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ? " [æskt] ['skwaɪər] ['blæsdəl] , ['kjʊriəsli] .

"	How	did	you	come	to	know	about	this	?	"	asked	Squire	Blasdell	,	curiously	.
"	如何	做过	你	来	到	知道	关于	这	?	"	问	乡绅	布拉斯德尔	,	奇怪的是	.

“你是怎么知道这件事的？”布拉斯德尔乡绅好奇地问道。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [noʊ] ['aɪzək] ['æpgɝ] ? "

"	Did	you	ever	know	Isaac	Apgar	?	"
"	做过	你	曾经	知道	艾萨克	阿普加	?	"

你认识艾萨克·阿普加吗?

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪg'zæktli] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - ['noʊɪŋ] - [hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz]

"	Well	,	I	don't	know	as	you	could	exactly	call	it	'	knowing	'	him	,	"	was
"	出色地	,	我	不	知道	作为	你	可以	确切地	称呼	它	-	会心	-	他	,	"	曾是

[ðə; ði] [sloʊ] ['ænsər] ,

the	slow	answer	,
这	慢的	回答	,

“嗯，我不知道你怎么能说我‘了解’他，”他缓缓回答道。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['enibɑːdi] [hɪm'self] , [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] .

"	seeing	that	he	didn't	know	anybody	himself	,	of	late	years	.
"	看到	那	他	没有	知道	任何人	他自己	,	的	晚的	年	.

“鉴于他近年来自己也不认识任何人。”

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

I	may	as	well	tell	you	the	whole	story	.
我	可能	作为	出色地	告诉	你	这	所有的	故事	.

我不如把整个故事都告诉你。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [mʌŋk] ['frɛk] ,

My	name	is	Monk	Freck	,
我的	姓名	是	僧	雀斑	,

我的名字叫僧侣弗雷克，

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kiːpər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['luːnətɪk][ə'saɪləm] [wer] ['aɪzək] ['æpgɝ]

and	I	used	to	be	a	keeper	in	the	state	lunatic	asylum	where	Isaac	Apgar
和	我	用过的	到	是	一个	守门员	在	这	状态	疯子	庇护所	在哪里	艾萨克	阿普加

[wʌz; wəz] [kən'faɪnd] .

was	confined	.
曾是	受限	.

我曾经是州立精神病院的管理员，艾萨克·阿普加就被关在那里。

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] .

That's	how	I	knew	him	.
那就是	如何	我	知道	他	.

我就是这样认识他的。

[aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kiːpər] !

I	was	his	keeper	!
我	曾是	他的	守门员	!

我曾是他的守护者！

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] [nuːz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spleɪnd] ['meni] [θɪŋz] .

"	This	was	strange	and	startling	news	,	but	it	explained	many	things	.
"	这	曾是	奇怪的	和	令人震惊	消息	,	但	它	解释	许多	事物	.

“这则消息很奇怪也很令人震惊，但它解释了很多事情。”

" [goʊ][ɑːn] , " ['ɝːdʒd] [ðə; ði]['skwaɪər] .

"	Go	on	,	"	urged	the	Squire	.
"	去	在	,	"	敦促	这	乡绅	.

“继续，”乡绅催促道。

" [wʌt] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌni] ? "

"	What	about	looking	for	his	money	?	"
"	什么	关于	寻找	为了	他的	钱	?	"

“那为什么不去找找他的钱呢？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['sændi] .

"	That's	it	,	"	added	Sandy	.
"	那就是	它	,	"	额外	沙	.

“就是这样，”桑迪补充道。

" [aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] .

"	I'll	come	to	that	.
"	患病的	来	到	那	.

“我稍后会谈到这一点。”

[ðoʊ] [fjuː] [foʊks] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['æpgɝ] [hæd; həd][sʌm; səm]['luːsɪd]['moʊmənts] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

Though	few	folks	knew	it	,	Mr	.	Apgar	had	some	lucid	moments	during	his
尽管	很少	各位	知道	它	,	先生	.	阿普加	有	一些	清醒的	时刻	期间	他的

[ɪn'sænəti] .

insanity	.
疯狂	.

虽然很少有人知道，但阿普加先生在精神错乱期间也曾有过清醒的时刻。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [raɪt] [æz; əz] ['eniwʌn] [æt; ət] [taɪmz] ,

He	was	as	right	as	anyone	at	times	,
他	曾是	作为	正确的	作为	任何人	在	时代	,

他有时和任何人一样都是对的。

[bʌt; bət] ['meɪbi] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [ɔːr][soʊ][æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] .

but	maybe	only	for	a	half	hour	or	so	at	a	stretch	.
但	或许	仅有的	为了	一个	一半	小时	或者	所以	在	一个	拉紧	.

但也许每次只能持续半小时左右。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [ðæt] [ˈhiːd] [tɔːk] [əˈbaʊt][ðə; ði] [welθ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈhɪd(ə)n] .

And	it	was	in	those	times	that	he'd	talk	about	the	wealth	he	had	hidden	.
和	它	曾是	在	那些	时代	那	他会	讲话	关于	这	财富	他	有	隐	.

正是在那些时候，他会谈起他隐藏的财富。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][dʒʌst] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

"	I	tried	to	get	him	to	tell	me	just	where	it	was	,
"	我	尝试	到	得到	他	到	告诉	我	只是	在哪里	它	曾是	,

“我试图让他告诉我它到底在哪里，

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈruːməz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈhɪd(ə)n] [kwaɪt][ə; eɪ][paɪl] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went]

for	I	had	heard	rumors	that	he	had	hidden	quite	a	pile	before	he	went
为了	我	有	听到	谣言	那	他	有	隐	相当	一个	桩	前	他	去

[ˈkreɪzi] .

crazy	.
疯狂的	.

因为我曾听闻，他发疯之前藏了一大笔钱。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːðər] [tuː] [ˈkʌnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] ,

But	he	was	either	too	cunning	to	tell	me	,
但	他	曾是	任何一个	也	狡猾	到	告诉	我	,

但他要么太狡猾，没告诉我，

[ɔːr][hɪz; ɪz][maɪnd] [feɪld] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈmoʊmənt] .

or	his	mind	failed	him	at	the	critical	moment	.
或者	他的	头脑	失败的	他	在	这	批判的	片刻	.

或者他在关键时刻失去了理智。

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [lɜːrn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] ['sʌmwer] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv]

All	I	could	learn	was	that	it	was	hidden	somewhere	about	the	corner	of
全部	我	可以	学习	曾是	那	它	曾是	隐	某处	关于	这	角落	的

[ðə; ði][oʊld][bɑːrn][ɑːn][ðə; ði] ['ægɡɝ] [pleɪs] .

the	old	barn	on	the	Apgar	place	.
这	老的	谷仓	在	这	阿普加	地方	.

我唯一能了解到的情况是，它藏在阿普加家那座老谷仓角落附近的某个地方。

" [wel] , [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['getɪŋ] [wɜːrs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [daɪd] ,

"	Well	,	he	kept	on	getting	worse	until	he	died	,
"	出色地	,	他	保留	在	获得	更糟	直到	他	死亡	,

“嗯，他的病情持续恶化，直到去世。”

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [bɑːks] .

and	I	made	up	my	mind	to	have	a	try	for	the	money	box	.
和	我	制成	向上	我的	头脑	到	有	一个	尝试	为了	这	钱	盒子	.

于是我下定决心要试试能不能把钱罐弄到手。

[aɪ] [geɪv] [ʌp] [maɪ][dʒɑːb][ɪn][ðə; ði][əˈsaɪləm] , [ænd; ənd] [keɪm] [hɪr] .

I	gave	up	my	job	in	the	asylum	,	and	came	here	.
我	给予	向上	我的	工作	在	这	庇护所	,	和	来了	这里	.

我辞去了精神病院的工作，来到这里。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [əˈraʊnd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] , [ænd; ənd]

And	since	then	I've	been	looking	around	,	trying	to	make	the	discovery	,	and
和	自从	然后	我已经	到过	寻找	大约	,	尝试	到	制作	这	发现	,	和

[kleɪm] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] .

claim	a	reward	.
宣称	一个	报酬	.

从那以后，我一直在四处寻找，试图有所发现，并获得奖励。

" [aɪ] [spent] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

"	I	spent	a	good	deal	of	time	in	the	barn	,
"	我	花费	一个	好的	交易	的	时间	在	这	谷仓	,

“我花了很多时间在谷仓里，

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [θɔːt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət] [ruːm] .

but	I	never	thought	there	could	be	a	secret	room	.
但	我	绝不	想法	那里	可以	是	一个	秘密	房间	.

但我从未想过这里会有密室。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['berid] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

I	thought	it	might	be	buried	somewhere	around	the	place	.
我	想法	它	可能	是	埋葬	某处	大约	这	地方	.

我以为它可能埋在附近某个地方。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə] [hʌnt] , [ðoʊ] , ['æftər][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['piːp(ə)l] [gɑːt] [hɪr] ,

I	didn't	have	much	chance	to	hunt	,	though	,	after	the	moving	picture	people	got	here	,
我	没有	有	很多	机会	到	打猎	,	尽管	,	后	这	移动	图片	人们	得到	这里	,

不过，自从电影摄制组来到这里之后，我就没多少机会打猎了。

" [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd] [skerd] [ðə; ði]['gɝːlz] ?

"	And	was	it	you	who	made	the	queer	noises	in	the	barn	,	and	scared	the	girls	?
"	和	曾是	它	你	WHO	制成	这	酷儿	噪音	在	这	谷仓	,	和	害怕的	这	女孩们	?

“是不是你在谷仓里发出奇怪的声音，吓到了女孩们？”

" [æskt] ['sændi] .

"	asked	Sandy	.
"	问	沙	.

桑迪问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	It	was	.
"	它	曾是	.

“确实如此。”

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [sker] - [ɪm] , [ðoʊ] .

I	didn't	mean	to	scare	'	em	,	though	.
我	没有	意思是	到	吓	-	呃	,	尽管	.

我并非有意吓唬他们。

[aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [bɪ'twiːn] [tuː] [biːmz] [wʌn] [deɪ] , [wen] [aɪ] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] .

I	was	trying	to	crawl	up	between	two	beams	one	day	,	when	I	slipped	and	fell	.
我	曾是	尝试	到	爬行	向上	之间	二	光束	一	天	,	什么时候	我	滑倒了	和	跌倒	.

有一天，我试图从两根横梁之间爬上去，结果滑倒了。

[aɪ] ['rætld] [sʌm; səm] [luːs] ['bɔrdz] [wer] [aɪ][hæd; həd] ['lɪftɪd] [sʌm; səm][ʌp][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] .

I	rattled	some	loose	boards	where	I	had	lifted	some	up	to	have	a	place	to	hide	.
我	摇晃	一些	松动的	板	在哪里	我	有	抬起	一些	向上	到	有	一个	地方	到	隐藏	.

我晃动了几块松动的木板，那是我为了躲藏而掀开的一些木板。

[aɪ][hɜːrt][maɪ'self] , [tuː] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ] [groʊn] .

I	hurt	myself	,	too	,	and	I	guess	I	groaned	.
我	伤害	我	,	也	,	和	我	猜测	我	呻吟	.

我也伤到了自己，我想我当时还呻吟了一声。

[ðə; ði] [fɔːl] [meɪd] [ˌem ˈiː] [leɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] . "

The	fall	made	me	lame	for	a	while	.	"
这	落下	制成	我	瘸	为了	一个	尽管	.	"

摔了一跤，我腿脚不便了好一阵子。

" [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [lɪmp] , " [sed] [ˈsændi] .

"	That	accounts	for	your	limp	,	"	said	Sandy	.
"	那	账户	为了	你的	跛行	,	"	说	沙	.

“这就解释了你为什么走路一瘸一拐的，”桑迪说。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] ? "

"	How	did	you	come	to	go	to	the	cabin	?	"
"	如何	做过	你	来	到	去	到	这	舱	?	"

你是怎么到那间小木屋去的?

" [oʊ] , [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [nɪr] [jʊr; jər] [bɑːrn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [noʊ] [wʌn] [juːst]

"	Oh	,	I	wanted	some	place	to	stay	near	your	barn	,	and	as	no	one	used
"	哦	,	我	通缉	一些	地方	到	停留	靠近	你的	谷仓	,	和	作为	不	一	用过的

[ðə; ði] [ˈkæbɪn] ,

the	cabin	,
这	舱	,

“哦，我想找个离你的谷仓近的地方住，而且因为没人用那间小木屋，

[aɪ] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [ˈkwɔːrtərz] [ðer; ðər] .

I	took	up	my	quarters	there	.
我	采取	向上	我的	四分之一	那里	.

我在那里租了间房间。

[bɪˈfɔːr] [ðæt] [aɪ] [ˈɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [pleɪs] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊld] [bɑːrn] .

Before	that	I	often	used	to	sleep	in	a	secret	place	in	your	old	barn	.
前	那	我	经常	用过的	到	睡觉	在	一个	秘密	地方	在	你的	老的	谷仓	.

在那之前，我经常睡在你旧谷仓里的一个秘密角落。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [ˈeni] [hɑːrm] .

But	I	didn't	mean	any	harm	.
但	我	没有	意思是	任何	伤害	.

但我并没有恶意。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [ˌaɪ ˈtiː] [noʊn] [huː] [aɪ] [wʌz; wəz] ,

Of	course	I	didn't	want	it	known	who	I	was	,
的	课程	我	没有	想	它	已知	WHO	我	曾是	,

我当然不想让别人知道我是谁。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmɪstər] . - [ˈkiːpər] [ɪn] [ðə; ði] [əˈsaɪləm]

for	if	it	was	learned	that	I	had	been	Mr	.	Apgar's	keeper	in	the	asylum
为了	如果	它	曾是	学习	那	我	有	到过	先生	.	-	守门员	在	这	庇护所

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʊd] [hæv; həv] [gest] [maɪ] [ˈɑːbdʒekt] .

everybody	would	have	guessed	my	object	.
大家	会	有	猜对了	我的	目的	.

因为如果人们知道我曾是阿普加先生在精神病院的看守，那么所有人都会猜到我的目的。

[soʊ] [aɪ] [ræn] [wenˈevər] [aɪ] [sɔː] [ˈenibɑːdi] [frʌm; frəm] [oʊk] [fɑːrm] .

So	I	ran	whenever	I	saw	anybody	from	Oak	Farm	.
所以	我	跑	每当	我	锯	任何人	从	橡木	农场	.

所以每次看到橡树农场的人，我都会跑。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˈfaɪnəli] [kɔːt] [ˌem ˈiː] .

But	you	finally	caught	me	.
但	你	最后	捕捉	我	.

但你最终还是抓住了我。

[aɪm][nɑːt] ['sɑːri] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

I'm	not	sorry	,	for	I	was	getting	tired	of	the	game	.
我是	不是	对不起	,	为了	我	曾是	获得	疲劳的	的	这	游戏	.

我并不后悔，因为我已经对这个游戏感到厌倦了。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [bɑːks] ?

And	so	you	found	the	hidden	box	?
和	所以	你	成立	这	隐	盒子	?

所以你找到了隐藏的盒子?

[wel] , [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˌem 'iː] . "

Well	,	I	wish	it	could	have	been	me	.	"
出色地	,	我	希望	它	可以	有	到过	我	.	"

“唉，我真希望那个人是我。”

" [dɪd][juː; jʊ] [stiːl] [ðæt][dɔːg] , [tuː] ? - [æskt] ['sændi] .

"	Did	you	steal	that	dog	,	too	?	'	asked	Sandy	.
"	做过	你	偷	那	狗	,	也	?	-	问	沙	.

“那条狗也是你偷的吗？”桑迪问道。

" [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] .

"	No	,	I	did	not	.
"	不	,	我	做过	不是	.

“不，我没有。”

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	found	him	wandering	about	and	took	a	notion	to	him	.
我	成立	他	漫游	关于	和	采取	一个	概念	到	他	.

我发现他四处闲逛，便把一个想法告诉了他。

[aɪ] [ges] ['meɪbi] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	maybe	he	had	been	stolen	,	but	I	didn't	do	it	.
我	猜测	或许	他	有	到过	被盗	,	但	我	没有	做	它	.

我猜他可能是被偷的，但我没偷。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [huː] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][aɪ] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [frʌm; frəm]

If	I	had	known	who	he	belonged	to	I	might	have	got	a	reward	from
如果	我	有	已知	WHO	他	属于	到	我	可能	有	得到	一个	报酬	从

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

如果我知道他属于谁，或许能从他们那里得到奖励。

" [ðə; ði] ['oʊnər] [ɪz] [noʊn] , " ['sændi] [sed] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] .

"	The	owner	is	known	,	"	Sandy	said	,	"	and	she	may	reward	you	.
"	这	所有者	是	已知	,	"	沙	说	,	"	和	她	可能	报酬	你	.

“主人是谁？”桑迪说，“她可能会给你奖励。”

[aɪ] [fiːl] [soʊ] ['hæpi] [ðæt] [aɪ][dəunt] [wɪʃ] ['enibɑːdi] [bæd] [lʌk] .

I	feel	so	happy	that	I	don't	wish	anybody	bad	luck	.
我	感觉	所以	快乐的	那	我	不	希望	任何人	坏的	运气	.

我感到非常高兴，所以不希望任何人遭遇不幸。

[naʊ] ['skwaɪər] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [fɔːr'kloʊʒər] [ɪz] [ɔːf] ; [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?

Now	Squire	,	I	suppose	the	foreclosure	is	off	;	ain't	it	?
现在	乡绅	,	我	认为	这	止赎	是	离开	;	不是	它	?

先生，我想止赎程序应该已经取消了吧?

[aɪv] [gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

I've	got	more	than	the	four	thousand	dollars	.	"
我已经	得到	更多的	比	这	四	千	美元	.	"

我拥有的不止四千美元。

" [ðə; ði][oʊld][fɑːrm][ɪz] [seɪf] , ['sændi] , " [ðə; ði]['skwaɪər] ['ænsər] , " [ænd; ənd][aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	The	old	farm	is	safe	,	Sandy	,	"	the	Squire	answered	,	"	and	I'm	glad	of	it	,
"	这	老的	农场	是	安全的	,	沙	,	"	这	乡绅	回答	,	"	和	我是	高兴的	的	它	,

“老农场很安全，桑迪，”乡绅回答说，“我很高兴。”

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] .

for	your	sake	.
为了	你的	清酒	.

为了你好。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌem 'iː][hɑːrd][ænd; ənd] ['græspɪŋ] ,

You	may	have	thought	me	hard	and	grasping	,
你	可能	有	想法	我	难的	和	抓握	,

你或许认为我冷酷无情、贪得无厌，

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][maɪ]['klaɪənts] .

but	I	had	to	do	the	business	for	my	clients	.
但	我	有	到	做	这	商业	为了	我的	客户	.

但我必须为我的客户完成这项业务。

[naʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] .

Now	we'll	have	to	decide	what	to	do	with	this	man	.
现在	出色地	有	到	决定	什么	到	做	和	这	男人	.

现在我们必须决定如何处置这个人。

[aɪ] ['rekən] [wiː; wi][kæn; kən][let][hɪm; ɪm][goʊ] ,

I	reckon	we	can	let	him	go	,
我	估计	我们	能	让	他	去	,

我觉得我们可以放他走。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəli] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [teɪk] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] ,

seeing	that	he	didn't	really	do	anything	except	take	the	auto	,
看到	那	他	没有	真的	做	任何事物	除了	拿	这	汽车	,

鉴于他除了拿走汽车之外什么也没做，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði]['dɑːktər][wəʊnt] [pres] [ðæt] [tʃɑːrdʒ] .

and	I	guess	the	doctor	won't	press	that	charge	.
和	我	猜测	这	医生	惯于	按	那	收费	.

我猜医生不会坚持这项指控。

" [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [mʌŋk] ['frɛk] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] .

"	This	proved	to	be	the	case	,	and	that	day	Monk	Freck	was	released	.
"	这	已证实	到	是	这	案件	,	和	那	天	僧	雀斑	曾是	发布	.

事实证明确实如此，那天《僧侣弗雷克》就发行了。

['mɪsɪz] . [ˌdɛlə'mɑːnt] [wʌz; wəz][tuː; tə]['oʊvər] - [dʒɒɪ] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][dɔːg] [bæk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['frɛk]

Mrs	.	Delamont	was	to	over	-	joyed	to	get	her	dog	back	that	she	gave	Freck
太太	.	德拉蒙特	曾是	到	超过	-	喜悦	到	得到	她	狗	后退	那	她	给予	雀斑

[ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'wɔːrd] ,

a	substantial	reward	,
一个	重大的	报酬	,

德拉蒙特太太找回爱犬后欣喜若狂，给了弗雷克一大笔赏金。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrmər][ə'saɪləm] ['kiːpər] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][reks][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

for	the	former	asylum	keeper	had	been	kind	to	Rex	III	,
为了	这	以前的	庇护所	守门员	有	到过	种类	到	雷克斯	三、	,

因为这位前任精神病院管理员对雷克斯三世很友善。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] ['gɑːtn] [ə'weɪ]
and **insisted** **that** **he** **had** **found** **him** **after** **the** **dog** **had** **gotten** **away**
和 坚持 那 他 有 成立 他 后 这 狗 有 获得 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði]['riːəl] [θiːf] .
from **the** **real** **thief** **.**
从 这 真实的 贼 .

他坚称，是在狗从真正的窃贼手中逃脱后，他才找到它的。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

[ðə; ði]['faɪər] [fɪlm]
THE **FIRE** **FILM**
这 火 电影

火的电影

" [ɔːl] ['redi] [naʊ] , [rʊs] ! "
" **All** **ready** **now** **,** **Russ** **!** **"**
" 全部 准备好 现在 , 拉斯 ! "

“一切就绪，拉斯！”

" [ɔːl] ['redi] , ['mɪstər] . - . "
" **All** **ready** **,** **Mr** **.** **Pertell** **.** **"**
" 全部 准备好 , 先生 . - . "

“一切就绪，佩特尔先生。”

" [ðen] [stɑːrt] [ɔːf] .
" **Then** **start** **off** **.**
" 然后 开始 离开 .

“那就开始吧。”

[biː; bi] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ðer; ðər] , ['sændi] ,
Be **ready** **with** **the** **torch** **there** **,** **Sandy** **,**
是 准备好 和 这 火炬 那里 , 沙 ,

桑迪，准备好火炬。

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [ɔːf][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔː] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːrn] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði]
and **touch** **off** **the** **pile** **of** **hay** **and** **straw** **inside** **the** **barn** **when** **I** **give** **the**
和 触碰 离开 这 桩 的 干草 和 稻草 里面 这 谷仓 什么时候 我 给 这
[wɜːrd] .
word **.**
单词 .

当我发出指令时，就点燃谷仓内的干草和稻草堆。

[ðen] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] . "
Then **come** **out** **for** **the** **bucket** **brigade** **.** **"**
然后 来 出去 为了 这 桶 旅 . "

然后大家一起出来接力倒水。”

" [jes] , [sɜːr] .
" **Yes** **,** **sir** **.**
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [bɑːks] ,
" **It** **was** **the** **day** **after** **the** **finding** **of** **the** **money** **box** **,**
" 它 曾是 这 天 后 这 寻找 的 这 钱 盒子 ,

“那是发现钱箱的第二天，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'tendɪŋ] [ðæt] ['epɪsoʊd] ,

for	there	had	been	so	much	excitement	attending	that	episode	,
为了	那里	有	到过	所以	很多	激动	参加	那	插曲	,

因为那一集播出时，现场气氛非常热烈。

[ðæt] ['mɪstər] . - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [poʊ'spoʊn] [ðə; ði]['faɪər] [siːn] .

that	Mr	.	Pertell	thought	it	wise	to	postpone	the	fire	scene	.
那	先生	.	-	想法	它	明智的	到	推迟	这	火	场景	.

珀特尔先生认为推迟火灾现场勘查是明智之举。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

But	now	all	was	in	readiness	for	it	.
但	现在	全部	曾是	在	准备就绪	为了	它	.

但现在一切都已准备就绪。

" [ɔːl] ['redi] [naʊ] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gæn] .

"	All	ready	now	!	"	called	the	manager	,	and	the	play	began	.
"	全部	准备好	现在	!	"	称为	这	经理	,	和	这	玩	开始	.

“一切就绪！”经理喊道，演出开始了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [prɪ'lɪmɪneri] [siːnz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [bɑːrn] ,

There	were	several	preliminary	scenes	before	the	final	one	of	the	burning	barn	,
那里	是	一些	初步的	场景	前	这	最终的	一	的	这	燃烧	谷仓	,

在最后一场谷仓燃烧的戏份之前，还有几个铺垫场景。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [sək'sesfəli] [rʌn] [ɔːf] , [rʊs] ['fɪlmɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	these	were	successfully	run	off	,	Russ	filming	them	one	after	the	other	.
和	这些	是	成功地	跑步	离开	,	拉斯	拍摄	他们	一	后	这	其他	.

这些人被成功驱赶走，Russ 一个接一个地拍摄了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hɪtʃ] , [soʊ] [wel] [hæd; həd][ðə; ði] [pleɪ] [bɪn] [rɪ'hɜːst] .

There	was	no	hitch	,	so	well	had	the	play	been	rehearsed	.
那里	曾是	不	拴住	,	所以	出色地	有	这	玩	到过	排练	.

演出进行得很顺利，看来这出戏排练得很充分。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

Now	came	the	time	when	Ruth	and	Alice	were	to	take	refuge	in	the	barn	,
现在	来了	这	时间	什么时候	露丝	和	爱丽丝	是	到	拿	避难所	在	这	谷仓	,

现在到了露丝和爱丽丝躲进谷仓避难的时候了。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ə'kɜːr] ['æftər][ə; eɪ] [tʃeɪs] [wen] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]

the	action	being	supposed	to	occur	after	a	chase	when	they	wished	to
这	行动	存在	据称	到	发生	后	一个	追赶	什么时候	他们	希望	到

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ræskəli] ['gɑːrdiən] .

escape	from	a	rascally	guardian	.
逃脱	从	一个	赖皮	监护人	.

故事设定在他们想要逃离一个顽劣的监护人之后，经历了一场追逐。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ([ɪn][ðə; ði] [pleɪ]) [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ]

The	firing	of	the	barn	(	in	the	play	)	was	supposed	to	be	done	by
这	射击	的	这	谷仓	(	在	这	玩	)	曾是	据称	到	是	完毕	经过

[æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər] ,

an	enemy	of	the	farmer	,
一个	敌人	的	这	农民	,

剧中，烧毁谷仓的情节设定是农夫的敌人所为。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] [tuː; tə] [ɪn'træp] [ðə; ði]['gɜːlz] , [ʌv; əv] [huːz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] [ɪn'sendieri]

and	was	not	done	to	entrap	the	girls	,	of	whose	presence	the	incendiary
和	曾是	不是	完毕	到	陷阱	这	女孩们	,	的	谁	在场	这	燃烧的

[sə'poʊzɪdli] [nuː] ['nʌθɪŋ] .

supposedly	knew	nothing	.
据说	知道	没有什么	.

纵火并非为了陷害女孩，纵火者对女孩们的存在一无所知。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] [wen] [ðə; ði]['faɪər][broʊk] [aʊt] ,

But	the	girls	were	locked	in	the	barn	when	the	fire	broke	out	,
但	这	女孩们	是	已锁定	在	这	谷仓	什么时候	这	火	打破	出去	,

但火灾发生时，女孩们被锁在谷仓里。

[ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [mʌst; məst][bi:; bi] ['reskju:d] .

and	necessarily	must	be	rescued	.
和	一定	必须	是	获救	.

必须进行营救。

" [tʌtʃ] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] ！ " [kraɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər][æt; ət][ðə; ði]['prɑ:pər] [pɔɪnt] ,

"	Touch	her	off	!	"	cried	the	manager	at	the	proper	point	,
"	触碰	她	离开	！	"	哭	这	经理	在	这	恰当的	观点	,

“把她踢出去！”经理在恰当的时机喊道。

[ænd; ənd]['sændi] [set]['faɪər][tu:; tə][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔ:] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑ:rn] .

and	Sandy	set	fire	to	a	pile	of	hay	and	straw	inside	the	barn	.
和	沙	放	火	到	一个	桩	的	干草	和	稻草	里面	这	谷仓	.

桑迪点燃了谷仓里的一堆干草和稻草。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [smoʊk] , [ænd; ənd] [smoʊk] ['ɔ:lweɪz] [ʃoʊz] [ʌp] [wel] [ɪn] ['mu:vɪŋ]

This	would	make	considerable	smoke	,	and	smoke	always	shows	up	well	in	moving
这	会	制作	大量	抽烟	,	和	抽烟	总是	演出	向上出色地		在	移动

['pɪktʃərz] .

pictures	.
图片	.

这会产生大量的烟雾，而烟雾在动态影像中总是能很好地呈现出来。

" [get] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] [naʊ] ！ " [kɔ:ld] ['mɪstər] . - .

"	Get	ready	with	the	water	now	!	"	called	Mr	.	Pertell	.
"	得到	准备好	和	这	水	现在	！	"	称为	先生	.	-	.

“快去准备水！”珀特尔先生喊道。

" [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] ['laɪvli] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [si:n] [hɪr] !

"	I	want	a	lively	bucket	brigade	scene	here	!
"	我	想	一个	热闹	桶	旅	场景	这里	！

“我想要一场热闹的接力运水场面！”

" ['sændi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] , [ʌv; əv] [hu:m] ['welɪŋtən] ['bʌn] [wʌz; wəz][wʌn] ,

"	Sandy	and	his	force	,	of	whom	Wellington	Bunn	was	one	,
"	沙	和	他的	力量	,	的	谁	惠灵顿	邦恩	曾是	一	,

“桑迪和他的部队，其中惠灵顿·邦恩就是其中一员，

[ræn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] ['bærəl] ,

ran	back	and	forth	from	the	water	barrel	,
跑	后退	和	前进	从	这	水	桶	,

他来回跑着，从水桶那边跑过来

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [fɪld] ['bʌkits] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ɑ:n][ðə; ði] [fleɪmz] .

carrying	the	filled	buckets	and	splashing	the	contents	on	the	flames	.
携带	这	已填	水桶	和	溅起水花	这	内容	在	这	火焰	.

提着装满水的水桶，把水泼到火焰上。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ɪts] [haɪt] .

The	fire	was	now	at	its	height	.
这	火	曾是	现在	在	它是	高度	.

火势此时已达到最猛烈阶段。

" [ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['reskju:] ！ " ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	All	ready	for	the	rescue	!	"	ordered	the	manager	.
"	全部	准备好	为了	这	救援	！	"	订购	这	经理	.

“一切准备就绪，随时救援！”经理命令道。

" [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [get] ['æftər] [ðə; ði] ['gɜːlz] , [pɔːl] .

"	Up	with	the	ladder	and	get	after	the	girls	,	Paul	.
"	向上	和	这	梯子	和	得到	后	这	女孩们	,	保罗	.

“保罗，爬上梯子去追女孩们吧。”

['mɪstər] . ['sniːd] , [jʊə(r)] [ɪn] [ɑːn] [ðɪs] .

Mr	.	Sneed	,	you're	in	on	this	.
先生	.	斯尼德	,	你是	在	在	这	.

斯尼德先生，你也参与其中。

" [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [klaɪmd] [pɔːl] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [æks] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['tʃɑːpɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət]

"	Up	the	ladder	climbed	Paul	,	and	with	an	axe	he	began	chopping	away	at
"	向上	这	梯子	攀登	保罗	,	和	和	一个	斧头	他	开始	切碎	离开	在

[ðə; ði] [ruːf] .

the	roof	.
这	屋顶	.

保罗爬上梯子，拿着斧头开始砍屋顶。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [prɪ'perd] [bɪ'fɔːrhænd] ,

This	was	the	place	prepared	beforehand	,
这	曾是	这	地方	准备	预先	,

这是事先准备好的地点。

[ænd; ənd] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ðæt] [went] [daʊn]

and	Ruth	and	Alice	were	to	be	drawn	up	through	the	hole	that	went	down
和	露丝	和	爱丽丝	是	到	是	绘制	向上	通过	这	洞	那	去	向下

['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['mʌni] [bɑːks] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

into	the	secret	room	where	the	money	box	had	been	found	.
进入	这	秘密	房间	在哪里	这	钱	盒子	有	到过	成立	.

露丝和爱丽丝将被拉过通往密室的洞口，那里发现了钱箱。

" [kwɪk] ! " [kraɪd] [pɔːl] , [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['splɪntərz] [flaɪ] .

"	Quick	!	"	cried	Paul	,	as	he	made	the	splinters	fly	.
"	快的	!	"	哭	保罗	,	作为	他	制成	这	碎片	飞	.

“快！”保罗喊道，同时他把木刺弄得四处飞溅。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'fekt] ,

This	was	only	for	the	effect	,
这	曾是	仅有的	为了	这	影响	,

这只是为了营造效果。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] .

as	the	section	on	the	roof	was	all	ready	to	come	away	.
作为	这	部分	在	这	屋顶	曾是	全部	准备好	到	来	离开	.

屋顶上的那部分已经完全脱落了。

" ['hɜːri] [ʌp] , ['sniːd] !

"	Hurry	up	,	Sneed	!
"	匆忙	向上	,	斯尼德	!

“快点，斯尼德！”

" [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] .

"	called	the	young	fellow	.
"	称为	这	年轻的	同伴	.

“我叫那个年轻人。”

" [its] ['getɪŋ] ['prɪti] [hɑːt] [hɪr] .

"	It's	getting	pretty	hot	here	.
"	它是	获得	漂亮的	热的	这里	.

这里越来越热了。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kloʊsli] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] . "

We'll	have	to	follow	each	other	closely	down	the	ladder	.	"
出色地	有	到	跟随	每个	其他	密切	向下	这	梯子	.	"

我们必须紧紧跟随彼此，一步步往下走。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ['eni] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , " [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænsər] .

"	We	can't	get	away	from	here	any	too	soon	for	me	,	"	the	other	answered	.
"	我们	不能	得到	离开	从	这里	任何	也	很快	为了	我	,	"	这	其他	回答	.

“对我来说，我们越早离开这里越好，”另一个人回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [jet] .

"	This	is	the	worst	yet	.
"	这	是	这	最差	然而	.

这是最糟糕的情况。

" [ɪn] [əˈnʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði]['siːkrət] [ruːm] [wʌz; wəz][ɪkˈspoʊzd] .

"	In	another	moment	the	secret	room	was	exposed	.
"	在	其他	片刻	这	秘密	房间	曾是	裸露	.

片刻之后，密室暴露了。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈfreɪd] , ['æftər][ɔːl] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt]

Ruth	and	Alice	were	in	it	,	a	little	afraid	,	after	all	,	that	something	might
露丝	和	爱丽丝	是	在	它	,	一个	小的	害怕的	,	后	全部	,	那	某物	可能

['hæpən] .

happen	.
发生	.

露丝和爱丽丝也在其中，毕竟，她们有点害怕会发生什么事。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] [pɔːl] [riːtʃɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	Come	on	!	"	cried	Paul	reaching	down	his	hands	.
"	来	在	!	"	哭	保罗	到达	向下	他的	双手	.

“快点！”保罗喊着，伸出了双手。

['ælɪs] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [pɔːl] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

Alice	climbed	up	on	a	chair	in	the	room	,	and	Paul	lifted	her	out	on	the	roof	.
爱丽丝	攀登	向上	在	一个	椅子	在	这	房间	,	和	保罗	抬起	她	出去	在	这	屋顶	.

爱丽丝爬上房间里的一把椅子，保罗把她抱到屋顶上。

[ðen] ['mɪstər] . ['sniːd] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [ruːθ] .

Then	Mr	.	Sneed	did	the	same	for	Ruth	.
然后	先生	.	斯尼德	做过	这	相同的	为了	露丝	.

然后斯尼德先生也为露丝做了同样的事。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz]['oʊvər][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] , [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈfaiəmən] [meɪk] ['reskjuːz] ,

Putting	the	girls	over	their	shoulders	,	in	the	manner	in	which	firemen	make	rescues	,
推杆	这	女孩们	超过	他们的	肩膀	,	在	这	方式	在	哪个	消防员	制作	救援	,

他们像消防员救援那样，把女孩们扛在肩上。

[ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] .

the	two	started	down	the	ladder	.
这	二	开始	向下	这	梯子	.

两人开始往下爬梯子。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [sniːdz] [fɪr] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

In	spite	of	Mr	.	Sneed's	fear	,	nothing	happened	.
在	尽管如此	的	先生	.	斯尼德	害怕	,	没有什么	发生	.

尽管斯尼德先生很害怕，但什么也没发生。

[ðə; ði]['reskjuː] [went] [ɔːf] ['faɪnli] ,

The	rescue	went	off	finely	,
这	救援	去	离开	精细地	,

救援行动进行得很顺利。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðoʊz] [nɑ:t] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ə'plɔ:d] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz]

and	even	those	not	taking	part	in	it	applauded	as	it	came	to	a	close
和	甚至	那些	不是	采取	部分	在	它	鼓掌	作为	它	来了	到	一个	关闭

[ænd; ənd] [ru:θ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ,

and	Ruth	and	Alice	,
和	露丝	和	爱丽丝	,

甚至那些没有参与其中的人也在活动结束时鼓掌，露丝和爱丽丝也如此。

[hu:] [wɜ:r; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] ['feɪntɪd] , [wɜ:r; wər][ri'vaivd] .

who	were	supposed	to	have	fainted	,	were	revived	.
WHO	是	据称	到	有	昏厥	,	是	复活	.

那些本应昏倒的人，却被救醒了。

[ðen] [ðer; ðər][pɑ:rts] ['endɪd] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [si:n] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɑ:rn] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]

Then	their	parts	ended	,	for	that	particular	scene	,	but	the	barn	continued	to
然后	他们的	部分	结束	,	为了	那	特别的	场景	,	但	这	谷仓	持续	到

[bɜ:rn] ,

burn	,
烧伤	,

然后，他们在那场戏里的戏份就结束了，但谷仓的火势仍在继续。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ənd] [su:n] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [hi:p] [ʌv; əv] ['embərz] [ænd; ənd]

as	was	intended	,	and	soon	it	was	a	glowing	heap	of	embers	and
作为	曾是	故意的	,	和	很快	它	曾是	一个	发光	堆	的	余烬	和

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

正如预期的那样，它很快就变成了一堆燃烧的余烬和灰烬。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] ,

The	work	of	the	bucket	brigade	had	not	been	successful	,
这	工作	的	这	桶	旅	有	不是	到过	成功的	,

传递水桶的工作并没有成功。

[nɔ:r][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .

nor	had	it	been	intended	that	it	should	be	.
也不	有	它	到过	故意的	那	它	应该	是	.

也并非有意如此。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [si:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] — [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] — [wɜ:r; wər] [meɪd] , [ænd; ənd]

The	final	scenes	of	the	play	—	away	from	the	fire	—	were	made	,	and
这	最终的	场景	的	这	玩	—	离开	从	这	火	—	是	制成	,	和

[ðen] [ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [kʊd; kəd] [rest] .

then	the	players	could	rest	.
然后	这	玩家	可以	休息	.

剧中的最后几场戏——在远离火堆的地方——拍摄完毕，然后演员们就可以休息了。

" [aɪ] [hoʊp] [its] [ə; eɪ] [sək'ses] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	I	hope	it's	a	success	,	"	said	the	manager	,	with	a	sigh	.
"	我	希望	它是	一个	成功	,	"	说	这	经理	,	和	一个	叹	.

“我希望它能成功，”经理叹了口气说道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] [ɪ'nʌf] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

"	We	have	worked	hard	enough	over	it	.
"	我们	有	工作	难的	足够的	超过	它	.

“我们已经为此付出了足够的努力。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [wɜːrd] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , ['wɪðər] [ðə; ði] [fɪlm]

"	And	a	few	days	later	word	came	back	from	New	York	,	whither	the	film
"	和	一个	很少	天	之后	单词	来了	后退	从	新的	约克	,	往哪里去	这	电影

[hæd; həd] [bɪn] [sent] ,

had	been	sent	,
有	到过	发送	,

几天后，纽约方面传来消息，影片已被送往那里。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,

that	it	was	a	great	success	,
那	它	曾是	一个	伟大的	成功	,

它取得了巨大的成功。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['drɑːməz] [ðə; ði] ['kɑːmɪt] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['evər] [pʊt] ['oʊvər] .

and	one	of	the	best	dramas	the	Comet	Company	had	ever	put	over	.
和	一	的	这	最好的	电视剧	这	彗星	公司	有	曾经	放	超过	.

也是彗星剧团出品过的最佳剧集之一。

[ðə; ði] [siːnz] [wer] ['ælɪs] [ænd; ənd] [ruːθ] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] [faɪn] .

The	scenes	where	Alice	and	Ruth	were	rescued	were	particularly	fine	.
这	场景	在哪里	爱丽丝	和	露丝	是	获救	是	特别	美好的	.

爱丽丝和露丝获救的场景尤其精彩。

" [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] - [stʌnts] - [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [nekst] , [ruːθ] ?

"	Well	,	I	wonder	what	sort	of	'	stunts	'	we'll	have	to	do	next	,	Ruth	?
"	出色地	,	我	想知道	什么	种类	的	-	特技	-	出色地	有	到	做	下一个	,	露丝	?

“嗯，露丝，我很好奇接下来我们又要搞什么‘特技’呢？”

" [riˈmɑːkt] ['ælɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [fɑːrm] [haʊs] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	remarked	Alice	as	they	were	in	their	room	in	the	old	farm	house	one	morning	,
"	评论	爱丽丝	作为	他们	是	在	他们的	房间	在	这	老的	农场	房子	一	早晨	,

“一天早上，她们在老农舍的房间里时，爱丽丝说道。”

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðə; ði] [bɑːrn] ['faɪər] .

about	a	week	after	the	barn	fire	.
关于	一个	星期	后	这	谷仓	火	.

大约在谷仓火灾发生一周后。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['telɪŋ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	There	is	no	telling	,	"	was	the	answer	.
"	那里	是	不	讲述	,	"	曾是	这	回答	.

“无法预料。”回答是。

" ['mɪstər] . - [hæz; həz] [sʌm; səm] [plænz] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [jet] . "

"	Mr	.	Pertell	has	some	plans	,	but	I	don't	believe	they	are	ready	yet	.	"
"	先生	.	-	有	一些	计划	,	但	我	不	相信	他们	是	准备好	然而	.	"

“佩特尔先生有一些计划，但我认为它们还没有准备就绪。”

" [jes] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [maɪ] [dɪrz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Yes	they	are	,	my	dears	!	"	exclaimed	Mr	.	DeVere	,	as	he	entered	the	room	.
"	是的	他们	是	,	我的	亲爱的们	!	"	惊呼	先生	.	德维尔	,	作为	他	进入	这	房间	.

“没错，亲爱的们！”德维尔先生走进房间时大声说道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] [wɪl] [spend] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn] [ðə; ði] ['bækwʊdz] ,

"	We	have	just	received	word	that	the	entire	company	will	spend	some	months	in	the	backwoods	,
"	我们	有	只是	已收到	单词	那	这	全部的	公司	将要	花费	一些	几个月	在	这	偏远地区	,

“我们刚刚接到通知，整个公司将在偏远地区待上几个月。”

['getɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['wɪntər] [siːnz] . "
getting pictures of winter scenes . "
获得 图片 的 冬天 场景 . "

拍摄冬季景色。

" [oʊ] , [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] ['wɪntər] ! " [kraɪd] ['ælɪs] .
" Oh , the woods in winter ! " cried Alice .
" 哦 , 这 树林 在 冬天 ! " 哭 爱丽丝 .

“哦，冬天的树林啊！”爱丽丝喊道。

" [aɪl] [dʒʌst] [lʌv] [ðæt] ; [wəʊnt][juː; jʊ] , [ruːθ] ? "
" I'll just love that ; won't you , Ruth ? "
" 患病的 只是 爱 那 ; 惯于 你 , 露丝 ? "

“我肯定会喜欢的，对吧，露丝？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] .
" I think I shall .
" 我 思考 我 将 .

我想我会的。

[bʌt; bət][aɪ][duː][hoʊp][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [wiːv] [hæd; həd] [hɪr] .
But I do hope we won't have so much excitement as we've had here .
但 我 做 希望 我们 惯于 有 所以 很多 激动 作为 我们已经 有 这里 .

但我真心希望我们不会再经历像这里一样的激动人心的时刻了。

" ['weðər] [ðeɪ] [dɪd][ɔːr][dɪd][nɑːt] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs]
" Whether they did or did not may be learned by reading the next volume of this
" 无论 他们 做过 或者 做过 不是 可能 是 学习 经过 阅读 这 下一个 体积 的 这
['sɪriːz] ,
series ,
系列 ,

“至于他们是否真的做了，请阅读本系列的下一卷。”

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] : " [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝːlz] ['snoʊbaʊnd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [pruːf] [ɑːn][ðə; ði] [fɪlm] .
to be called : " The Moving Picture Girls Snowbound ; Or , the Proof on the Film .
到 是 称为 : " 这 移动 图片 女孩们 大雪封路 ; 或者 , 这 证明 在 这 电影 .

片名将为：“电影女孩雪困记；或，电影上的证据。”

" ['hæpi] [deɪz] ['fɑːloʊd] [æt; ət] [oʊk] [fɑːrm] ,
" Happy days followed at Oak Farm ,
" 快乐的 天 随后 在 橡木 农场 ,

在橡树农场，我们度过了快乐的日子。

[fɔːr; fər]['æftər][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n]['mɪstər] . - [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]
for after the hard work of the season Mr . Pertell decided to give his
为了 后 这 难的 工作 的 这 季节 先生 . - 决定 到 给 他的
['kʌmpəni] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n] .
company a little vacation .
公司 一个 小的 假期 .

经过一个赛季的辛勤工作，佩特尔先生决定让他的公司员工休息一下。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['hæpi] , [tuː] ,
And the Apgars were happy , too ,
和 这 - 是 快乐的 , 也 ,

阿普加一家也很高兴。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr'kloʊʒər] [prə'siːdɪŋz] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ]
for the foreclosure proceedings were stopped by the satisfying of the mortgage
为了 这 止赎 诉讼程序 是 停止 经过 这 令人满意 的 这 抵押
[wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['aɪzɪks] ['mʌni] .
with Uncle Isaac's money .
和 叔叔 艾萨克的 钱 .

由于用艾萨克叔叔的钱偿还了抵押贷款，止赎程序停止了。

['mɪsɪz] . [ˌdɛlə'mɑːnt] [sent] [ɑːn][fɔːr; fər] [reks] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ænd; ənd] ['ælɪs] [beɪd] [ðə; ði] [faɪn] ['ænɪm(ə)l] [gʊd] -

Mrs	**.**	**Delamont**	**sent**	**on**	**for**	**Rex**	**III**	**,**	**and**	**Alice**	**bade**	**the**	**fine**	**animal**	**good**	**-**
太太	.	德拉蒙特	发送	在	为了	雷克斯	三、	,	和	爱丽丝	巴德	这	美好的	动物	好的	-

[baɪ] ['ræðər] ['sædli] ,

bye	**rather**	**sadly**	**,**
再见	相当	令人遗憾的是	,

德拉蒙特太太派人去请雷克斯三世，爱丽丝依依不舍地向这只漂亮的动物告别。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

for	**she**	**had**	**grown**	**very**	**fond**	**of**	**him**	**.**
为了	她	有	生长	非常	喜爱	的	他	.

因为她已经非常喜欢他了。

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] [pɔːl] [tuː; tə][hɜːr; hər][wʌn] [deɪ] , " [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

"	**Come**	**on**	**,**	**"**	**said**	**Paul**	**to**	**her**	**one**	**day**	**,**	**"**	**we'll**	**take**	**a**	**walk**	**,**
"	来	在	,	"	说	保罗	到	她	一	天	,	"	出色地	拿	一个	走	,

有一天，保罗对她说："来吧，我们去散步。"

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ə'nʌðər] [dɔːg] . "

and	**maybe**	**we**	**can**	**find**	**another**	**dog**	**.**	**"**
和	或许	我们	能	寻找	其他	狗	.	"

或许我们还能再找到一条狗。

" [nɑːt] [laɪk] [reks] , [ðoʊ] , " [læft] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] .

"	**Not**	**like**	**Rex**	**,**	**though**	**,**	**"**	**laughed**	**Alice**	**,**	**as**	**she**	**set**	**off**	**with**	**the**	**young**	**fellow**	**.**
"	不是	喜欢	雷克斯	,	尽管	,	"	笑了	爱丽丝	,	作为	她	放	离开	和	这	年轻的	同伴	.

"不过，他可不像雷克斯，"爱丽丝笑着说，然后和那个年轻人一起出发了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝːlz] .

And	**now**	**,**	**for**	**a**	**time**	**,**	**we**	**will**	**take**	**leave**	**of**	**the**	**Moving**	**Picture**	**Girls**	**.**
和	现在	,	为了	一个	时间	,	我们	将要	拿	离开	的	这	移动	图片	女孩们	.

现在，我们将暂时告别电影女郎们。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[ðə; ði] ['dʒænɪs] [deɪ] ['sɪriːz]

THE	**JANICE**	**DAY**	**SERIES**
这	珍妮丝	天	系列

珍妮丝·戴系列

[baɪ] ['helən] ['biːtʃər] [lɔːŋ]

By	**HELEN**	**BEECHER**	**LONG**
经过	海伦	比彻	长的

作者：海伦·比彻·朗

- [moʊ] , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['dʒækɪt]

12	**mo**	**,**	**cloth**	**,**	**illustrated**	**,**	**and**	**colored**	**jacket**
-	莫	,	布	,	插图	,	和	有色	夹克

12个月，布面精装，带插图和彩色封皮

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər]['gɝːlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['juːnɪfɔːrmli] [sək'sesf(ə)l] .

A	**series**	**of**	**books**	**for**	**girls**	**which**	**have**	**been**	**uniformly**	**successful**	**.**
一个	系列	的	图书	为了	女孩们	哪个	有	到过	均匀地	成功的	.

一系列面向女孩的畅销书。

['dʒænɪs] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['kærəktər] [ðæt] [wɪl] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪn]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['fɪkʃ(ə)n] .

Janice	**Day**	**is**	**a**	**character**	**that**	**will**	**live**	**long**	**in**	**juvenile**	**fiction**	**.**
珍妮丝	天	是	一个	特点	那	将要	居住	长的	在	少年	小说	.

珍妮丝·戴这个角色将在青少年小说中长久流传。

['evri] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

Every	volume	is	full	of	inspiration	.
每一个	体积	是	满的	的	灵感	.

每一卷都充满了灵感。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['hju:mər] , [kweɪnt] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [ænd; ənd] [wɜ:rθ] - [waɪl] ['efərt] ,

There	is	an	abundance	of	humor	,	quaint	situations	,	and	worth	-	while	effort	,
那里	是	一个	丰富	的	幽默	,	古雅	情况	,	和	值得	-	尽管	努力	,

这部作品充满了幽默、奇特的场景和值得称道的努力。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['plenti] [ʌv; əv][plɑ:t][ænd; ənd] ['mɪstəri] .

and	likewise	plenty	of	plot	and	mystery	.
和	同样地	很多	的	阴谋	和	神秘	.

同样，故事情节和悬念也十分丰富。

[æn; ən][aɪ'di:əl] ['sɪri:z] [fɔ:r; fər]['gɝ:lz][frʌm; frəm][naɪn][tu:; tə][ˌsɪks'ti:n] .

An	ideal	series	for	girls	from	nine	to	sixteen	.
一个	理想的	系列	为了	女孩们	从	九	到	十六	.

非常适合9至16岁女孩的系列丛书。

['dʒænɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['hoʊmmeɪkər]

JANICE	DAY	,	THE	YOUNG	HOMEMAKER
珍妮丝	天	,	这	年轻的	家庭主妇

珍妮丝·戴，年轻的家庭主妇

['dʒænɪs] [deɪ]

JANICE	DAY
珍妮丝	天

珍妮丝·戴

[æt; ət] -

AT	POKETOWN
在	-

在口袋镇

[ðə; ði] ['testɪŋ] [ʌv; əv]['dʒænɪs] [deɪ]

THE	TESTING	OF	JANICE	DAY
这	测试	的	珍妮丝	天

珍妮丝·戴的考验

[haʊ] ['dʒænɪs] [deɪ] [wʌn]

HOW	JANICE	DAY	WON
如何	珍妮丝	天	韩元

珍妮丝·戴是如何获胜的

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒænɪs] [deɪ]

THE	MISSION	OF	JANICE	DAY
这	使命	的	珍妮丝	天

珍妮丝·戴的使命

[ðə; ði][næn; nɑ:n] ['ʃə:wud] ['sɪri:z]

THE	NAN	SHERWOOD	SERIES
这	纳米	舍伍德	系列

南·舍伍德系列

[baɪ] ['æni] [roʊ] ['kɑ:r]

By	Annie	Roe	Carr
经过	安妮	鱼子	卡尔

作者：安妮·罗·卡尔

- [moʊ] , [klɔ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['dʒækɪt]

12	mo	,	cloth	,	illustrated	,	and	colored	jacket
-	莫	,	布	,	插图	,	和	有色	夹克

12个月，布面精装，带插图和彩色封皮

[ɪn] ['æni] [roʊ] ['kɑːr] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [waɪd] [ɪk'spɪriəns] [ə'mʌŋ] ['gɝːlz]
In **Annie** **Roe** **Carr** **we** **have** **found** **a** **young** **woman** **of** **wide** **experience** **among** **girls**
在 安妮 鱼子 卡尔 我们 有 成立 一个 年轻的 女士 的 宽的 经验 之中 女孩们
— [ɪn]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] ,
— **in** **schoolroom** **,**
— 在 教室 ,

在安妮·罗·卡尔身上，我们发现了一位在女孩中拥有丰富经验的年轻女性——在教室里，

[ɪn][kæmp][ænd; ənd] [waɪl] ['trævlɪŋ] .
in **camp** **and** **while** **traveling** **.**
在 营 和 尽管 旅行 .

在营地和旅行途中。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] ['gɝːlz][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ['θɜːrəli] — [ðer; ðər] [laɪks] [ænd; ənd][dis'laiks] — [ænd; ənd]
She **knows** **girls** **of** **to** **-** **day** **thoroughly** **—** **their** **likes** **and** **dislikes** **—** **and**
她 知道 女孩们 的 到 - 天 彻底 — 他们的 点赞 和 不喜欢 — 和
[noʊz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'mænd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][æz; əz][duː][ðə; ði] [bɔɪz] .
knows **that** **they** **demand** **almost** **as** **much** **action** **as** **do** **the** **boys** **.**
知道 那 他们 要求 几乎 作为 很多 行动 作为 做 这 男孩们 .

她对当今的女孩了如指掌——她们的喜好和厌恶——并且知道她们对行动的要求几乎和男孩一样多。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [noʊz] ['hjuːmər] — [gʊd] , [kliːn] [fʌn] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
And **she** **knows** **humor** **—** **good** **,** **clean** **fun** **and** **plenty** **of** **it** **.**
和 她 知道 幽默 — 好的 , 干净的 乐趣 和 很多 的 它 .

她很懂幽默——那种健康、纯粹的幽默，而且量很足。

[næn; nɑːn] ['ʃəːwud] [æt; ət] [paɪn] [kæmp]
NAN **SHERWOOD** **AT** **PINE** **CAMP**
纳米 舍伍德 在 松树 营

南·舍伍德在松树营地

[ɔːr][ðə; ði][oʊld] ['lʌmbɝˌmænz] ['siːkrət]
or **The** **Old** **Lumberman's** **Secret**
或者 这 老的 伐木工人的 秘密

或者说，《老伐木工的秘密》

[næn; nɑːn] ['ʃəːwud] [æt; ət] ['leɪkvˌjuː] [hɔːl]
NAN **SHERWOOD** **AT** **LAKEVIEW** **HALL**
纳米 舍伍德 在 湖景 大厅

南·舍伍德在湖景大厅

[ɔːr][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['boʊthaʊs]
or **The** **Mystery** **of** **the** **Haunted** **Boathouse**
或者 这 神秘 的 这 闹鬼的 船屋

或者《闹鬼船屋之谜》

[næn; nɑːn] ['ʃɝːˌwʊdz] ['wɪntər] ['hɑːlədeɪz]
NAN **SHERWOOD'S** **WINTER** **HOLIDAYS**
纳米 舍伍德的 冬天 假期

南·舍伍德的冬日假期

[ɔːr] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz]
or **Rescuing** **the** **Runaways**
或者 救援 这 逃亡者

或营救离家出走者

[næn; nɑːn] ['ʃəːwud] [æt; ət] [roʊz] [rænʧ]
NAN **SHERWOOD** **AT** **ROSE** **RANCH**
纳米 舍伍德 在 玫瑰 牧场

玫瑰牧场的南·舍伍德

[ɔːr][ðə; ði][oʊld] ['mɛksɪkənz] ['treʒər]

or	**The**	**Old**	**Mexican's**	**Treasure**
或者	这	老的	墨西哥人的	宝藏

或者说，《老墨西哥人的宝藏》

[næn; nɑːn] ['ʃəːwud] [æt; ət] [pɑːm] [biːtʃ]

NAN	**SHERWOOD**	**AT**	**PALM**	**BEACH**
纳米	舍伍德	在	棕榈	海滩

棕榈滩的南·舍伍德

[ɔːr] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [groʊvz]

or	**Strange**	**Adventures**	**Among**	**the**	**Orange**	**Groves**
或者	奇怪的	冒险	之中	这	橙子	格罗夫斯

或《橘园奇遇记》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神